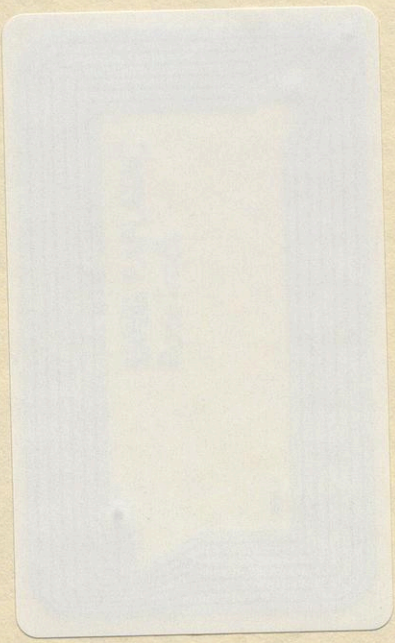


N12<514841058 021

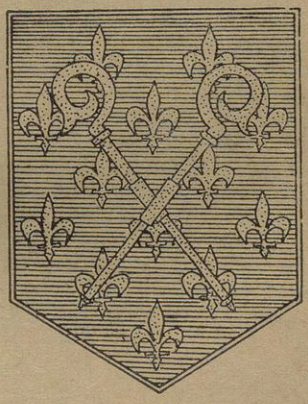
ubTÜBINGEN

WERNER STICKEL
Buchbinderei
ÖSCHINGEN

COMMISSIO HISTORICA ORDINIS PRAEMONSTRATENSIS

ANALECTA PRAEMONSTRATENSIA

TOMUS XLIV 1968 FASCICULUS 1-2



CUM SUBVENTIONE GUBERNII
SECRETARIATUS REDACTIONIS ET ADMINISTRATIO:
ABBATIA AVERBODIENSIS

- 2. JULI 1968

SUMMARIUM HUIUS FASCICULI

Articuli :

In memoriam Milonis Van Lee 5-6

L. Arias, O.S.A., La Inmaculada en los Opúsculos de fray Bernardo de León 7-60

L. Tondreau, Un manuscrit décoré du XII^e siècle : la Bible de Bonne-Espérance 61-77

É. Brouette, Documents relatifs au temporel de Saint-Augustin de Thérouanne ignorés du cartulaire abbatial ... 78-99

Miscellanea :

W. M. Grauwen, O. Praem., De vrouwelijke religieuzen in de Orden van de 12^e en 13^e eeuw 100-105

Pl. Lefèvre, O. Praem., Documents complémentaires sur deux retables anversois de l'abbaye d'Averbode au XVI^e siècle 105-110

J. B. Valvekens, O. Praem., Monasterium Bonrepos, B. Mariae Virginis, O. Praem. 111-113

Fl. Idoate, Una fecha historica para el monasterio de S. Salvador de Urdax 113-117

Tr. J. Gerits, O. Praem., Documents inédits sur les visites canoniques de Jean Despruets, abbé-général de Prémontré au XVI^e siècle 117-127

G. Volkaerts, O. Praem., Grégoire VII, Albert De Mora, chanoine Prémontré ? 128-130

W. M. Grauwen, O. Praem., De negende Brabantse archivarissendag te Tongerlo op 8 en 9 september 1967 130-132

Recensiones librorum :

F. Winter, *Die Prämonstratenser des zwölften Jahrhunderts* (N. Backmund, O. Praem.) 133-135

L. Horstkötter, O. Praem., *Die Anfänge des Prämonstratenserstiftes Hamborn* (N. Backmund, O. Praem.) ... 135-137

G. Wymans, *L'abbaye de Saint-Feuillien du Rœulx, en Hainaut (1125-1300)* (É. Brouette) 137-139

J. Chaurand, *Thomas de Marle, Sire de Coucy* (W. M. Grauwen, O. Praem) 140-141

D. Knowles, *From Pachomius to Ignatius.* (J. B. Valvekens, O. Praem) 141

Mgr N. Calmels, *La Vie du Concile* (Ch. Boyer, S. I.) 141-142

Dr. L. Van de Meerendonk, O. Praem., *Tussen Reformatie en Contra-Reformatie* (Alp. W. van den Hurk, O. Praem.) 142-143

T. Nyberg, *Birgittinische Klostergründungen des Mittelalters* (N. Backmund, O. Praem.) 143-145

C. M. Berti, O.S.M. - I. M. Calabuig, O.S.M., *Saggio di Prece Eucaristica per le festività mariane* (C. Caals, O. Praem.) 145-146

R. Steensma, *Vroomheid in hout en steen* (J. B. Valvekens, O. Praem.) 146

Libri recepti :

Prof. Dr. W. H. Van de Pol, *Het einde van het conventionele christendom; Het Concilie in kort bestek; Getuigenis;* Dr. P. Chauchard, *Godsdienst der Toekomst* (J. B. Valvekens, O. Praem.) 147-149

Chronicon 150-180

Editio Textus :

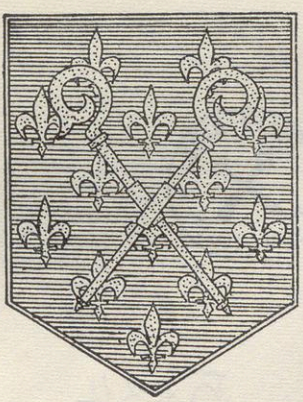
Acta et Decreta Capitulorum Generalium Ordinis Praemonstratensis. I. Saec. XII-XV. Ed. : J. B. Valvekens, O. Praem. 103-166

ANALECTA PRAEMONSTRATENSIA

COMMISSIO HISTORICA ORDINIS PRAEMONSTRATENSIS

ANALECTA PRAEMONSTRATENSIA

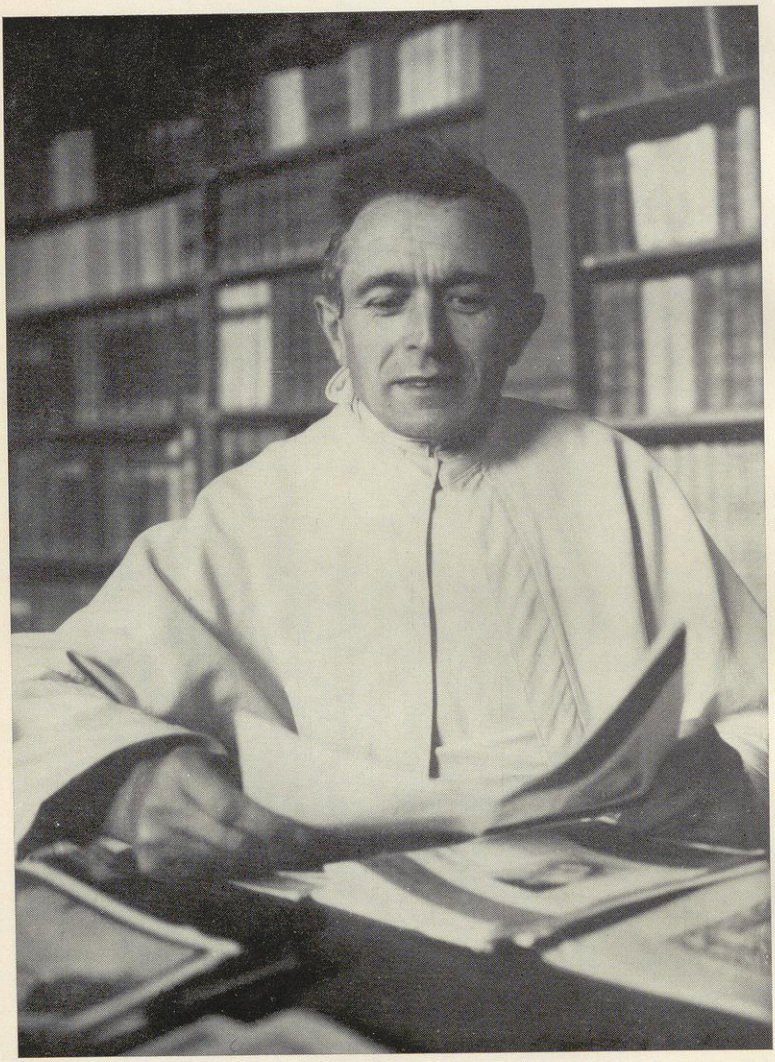
TOMUS XLIV — 1968



CUM SUBVENTIONE GUBERNII
SECRETARIATUS REDACTIONIS ET ADMINISTRATIO:
ABBATIA AVERBODIENSIS

UNIV. BIBL.
TÜBINGEN

Gn 5334



IN MEMORIAM MILONIS VAN LEE

Die 15 februarii 1968, in nosocomio Lovaniensi, obiit M. Van Lee, canonicus Parcensis, et membrum Commissionis Historicae Ordinis inde ab anno 1958. Natus in Nuland (Hollandia), 12 Maii 1907, studiis humanioribus absolutis, ingressus est abbatiam Parcensem, in qua habitum religiosum suscepit 9 octobris 1926, professionem religiosam emisit 9 octobris 1928, et sacerdotio auctus fuit 28 augusti 1932. Curriculo studiorum in propria Abbatia absoluto, designatus fuit ut formationem suam theologicam perficeret in facultate S. Theologiae apud universitatem Lovaniensem. In hac factultate doctoratum in S. Theologia adeptus est. Statim deinde in abbatia scientias sacras docuit; varia munia in abbatia ipsi concredita fuerunt; potissimum munus supprioris (24 augusti 1951), magistri novitiorum et professorum (1 maii 1945). Interim magis magisque a perplurimis quaesitus fuit ut secessus spirituales et recollectiones spirituales dirigere dignaretur, non solummodo pro sacerdotibus, sed insuper pro variis centris Actionis Catholicae. Praeterea per plures annos docuit religionem in instituto S. Cordis in Heverlee, magno cum plausu perplurimarum alumnarum huius instituti.
Tandem, mense augusti 1967, munus eleemosynarii et parochi suscepit in instituto psychiatrico S. Camilli de Bierbeek, non longe ab abbatia Parcensi.

In membrum commissionis Historicae Ordinis assumptus, variis occupationibus ex omni parte expetititus, ipsi datum non fuit ut publicationes historicas parare posset; semper tamen membra Commissionis libenter iuvare paratissimus erat consiliis suis; ac sessionibus Commissionis assidue interesse curabat. R.I.P.

Non pauca evulgavit solertissimus Confrater Van Lee. In facultate theologica universitatis Lovaniensis, scripta Anselmi Havelbergensis indagare suscepit. Exinde orta sunt : *Les idées d'Anselme de Havelberg sur le développement des dogmes* in *Anal.Praem.*, XIV, 1938, pp. 5-35. Huius articuli compendium, sub eodem titulo, conscripsit pro *Annuaire-Jaarboek Universiteit Leuven, 1936-1936*, pp. 750-753. - Tres articulos paravit pro *Dictionnaire de Spiritualité*, t. II, fasc. 10 (1945), col. 950 : *Clément*; fasc. 11 (1948), col. 1053 : *Colbert*; col. 1123 : *Collin*. -

In Theologisch Woordenboek, I, 1952, kol. 154 v. : *Anselmus van Havelberg*. - Praeterea citerea debent tres articuli periodici *Pro Nostris* : *Inleiding op het Officie van S. Norbertus* : V, 1933, pp. 49-53; *Liturgische Vernieuwing*, XIV, 1948, pp. 6-11; *Gezag en Gehoorzaamheid*, XXIV, 1959, pp. 102-122. - In libro : *De Religieuzen in Gods Kerk*, Brugis, 1964, pp. 93-109, evulgavit : *Kindschap Gods en Kloosterleven*. - Tandem ad effectum foelicem perducere ipsi datum fuit editionem librorum manualium pro sectione superiori Scholarum mediarum, in qua per plures annos religionem docuit. Hi tres libri, editi in Kasterlee, De Vroente, ita ab ipso auctore inscripti fuerunt : *Jesus Christus, de Heiland*, 1963. - *De Kerk van Jesus Christus*, 1965. - *Onze ontmoeting met God*, 1965.

La Inmaculada en los Opúsculos de fray Bernardo de León

Datos biograficos

Los cronistas de la Orden Premonstratense despachan la biografía de fray Bernardo de León en muy contadas líneas. Goovaerts cita estas palabras de los *Anales* de C.L. Hugo : *Bernardus a Leone, Theologiae Lector iubilatus, in curia romana promotor cultus universalis S.P. Norberti per totam Ecclesiam romanam... Ordinis historiographus, eligitur suae Vitensis domus Abbas anno 1624* [1]).

N. Backmund nos da algunas fechas :

Abad del monasterio de La Vid : 1624-1627; Prior de San Norberto, Madrid, 1610; Definidor de la Orden, 1611; Cronista de la Congregación, 1615; Procurador general en Roma, 1621. Muere, según el Necrologio vitense el 28 de agosto de 1627 [2]). A estas breves noticias podemos anadir que nació en la ciudad de Burgos sin que sea posible precisar la fecha.

Escritos

1. *Vita Beati Patris Norberti.* Ms. de 1599. - 2. *Sermón de San Norberto*, predicado el año 1622 y publicado. - 3. *Historia de la Orden de los Premonstratenses*, en seis libros que leyó Egidio González Dávila en el *Theatro Burgensis Ecclesiae.* De esta Crónica se conserva en el Archivo del Monasterio de La Vid el tomo V. Manuscrito que nunca fue publicado. - 4. *Opúsculos de la limpísima Concepción de nuestra Señora, Madre de Dios.* Dos tomos impresso en el insigne monasterio de La Vid el año de 1626.

[1]) L. Goovaerts, *Ecrivains, Artistes et Savants de l'Ordre de Prémontré*, t.I, Bruxelles, 1899, p.54.

[2]) N. Backmund, *Los abades trienales de la Congregación Premonstratense* en *Hispania Sacra*, XI, 1958, p. 454.

Descripción de los Opúsculos de fray Bernardo

Los Opúsculos de fray León acerca de la limpia Concepción de la Virgen María constituyen una rareza bibliográfica por el lugar de su impresión y por la escasez de ejemplares. De la *Primera parte* existen dos ejemplares en la Biblioteca Nacional, y un tercero en la biblioteca del Monasterio de Santa María de La Vid, dedicado al Excelentísimo señor don Francisco de Sandoval, Rojas y Padilla, duque de Lerma, Cea y Uzeda, Adelantado Mayor de Castilla, Marqués de Denia y Villamozar, Conde de Ampudia, Santagadea y Buendía, Gentilhombre de la Cámara de su Magestad, y Clavero de la Orden de Calatrava.

Con privilegio. En el Monasterio de La Vid. Por Juan Bautista Baresio. Año 1626. En - 4º. 30 hojas con signaturas sin numerar. 386 folios y 36 hojas. Portada. Vuelta en blanco. Erratas de la materia. Erratas de la dedicatoria y prólogo. Fee de erratas, Alcalá 15 de julio de 1626. El Maestro Sebastián Lirio. Suma de tassa : a cuatro maravedís y medio el pliego. Madrid 22 de agosto de 1626. Passó ante Diego González de Villarroel, escrivano de Cámara de su Magestad. Suma del privilegio, por diez años. Madrid 8 de setiembre de 1624. Aprovación del Doctor Paulo de Zamora, Madrid, 1 de setiembre de 1624. Aprovación del P. Maestro fray Felipe Bernal, Vicario General de la Religión y Calificador del Santo Oficio, que escribió el libro titulado : *Sentencia de Santo Tomás en favor de la Concepción de nuestra Señora.* Dada en el convento de nuestro P. San Norberto de Madrid, 7 de marzo de 1626. Aprovación del P. Maestro fray Rodrigo de Buxedo, abad de San Norberto. Madrid 1 de marzo de 1626. Licencia del General de la Orden fray Gerónimo de Onna, abad del monasterio de nuestra Señora de Retuerta. Retuerta, 20 de mayo de 1623.

Dedicatoria : A la sacratísima Virgen María, Madre de Dios, y Señora nuestra a cuyos pies fray Bernardo de León, su humilde esclavo, humildemente se postra y arrodilla.

Texto. Contiene LXXI opúsculos o capítulos. Tabla de los lugares de la Escritura contenidos en este libro primero. Tabla alfabética de las cosas más notables que se contienen en este primer Tomo. Colofón : Impreso en el insigne Monasterio de nuestra Señora de la Vid. Por Juan Bautista Varesio. Ano 1626.

Segunda Parte.

Se conocen dos ejemplares de esta segunda parte. El de la B. Nacional (R. 14,261) y el de La Vid (Sign. 11050). En — 4º; 22 hojas con signaturas sin numerar. 292 folios de texto y cuatro hojas de tablas. Portada. Vuelta en blanco. Erratas del prólogo y salutación. Fee de erratas, Alcalá 24 de julio 1626. Suma de tassa, aprobaciones y licencia idénticas en los dos Tomos. Dedicatoria : A la Excelentísima señora doña Francisca de Sandoval Rojas y Zúñiga, Duquesa de Peñaranda por su enlace con don Diego de Zúniga, hermana del Duque de Uceda, y tia de don Francisco, segundo Duque de Lerma. Fray Bernardo dirige a la Duquesa de Peñaranda este tratado « para que por él pase los ojos de la purísima Concepción de la Virgen, porque se que gustará de tan santo motivo y que estima V. Exc. tanto los triunfos de María, de quien se publica por esclava, que la corona de su victoria la tiene V. Exc. por tan propia, que las de sus timbres y blasones de los antiguos reyes de Navarra, de quien desciende el excelentísimo señor Duque de Peñaranda, marido de V. Exc., y las de los antiguos Condes y Reyes de Castilla, de quien V. Exc. desciende ».

Prólogo al Lector. Dedicatoria a la sacratísima Virgen María. Texto. Tomo segundo. Contiene LV opúscolos o capítulos. Tabla copiosa de todos los lugares de la sagrada Escritura. Tabla alfabetica de los lugares comunes que contiene este segundo Tomo. Colofón como en la primera parte.

Florentino Zamora Lucas [3]) hace una descripción del ejemplar que se conserva en la B. Nacional con una doble dedicatoria en los dos ejemplares de la primera parte. Una dedicada a D. Cristobal, Duque de Lerma, Cea y Uzeda (R. 292), y la otra a D. Francisco Duque de Lerma, Cea y Uzeda (R. 14,260), como en el ejemplar que se conserva en el Monasterio de La Vid, si bien la extensa dedicatoria va dirigida « al Excelentísimo señor don Christobal de Sandoval Rojas y Padilla, Duque de Lerma ». Es evidente una equivocación en uno de los ejemplares. Se trata de un despiste ? Cambia el autor de intención en el curso de la impresión ? Esta fray Bernardo poco versado en ge-

[3]) Cfr. Florentino Zamora Lucas, *Dirección General de Archivos y Bibliotecas, Boletin*, n. 54, IX, 1960, pp. 14-19. Describe el ejemplar de la Bib. Nac. R. 292 y R. 14,260. Contiene noticias de interés sobre el impresor J.B. Varesio que aprovecho en este estudio.

nelagías? Por esta hipótesis se inclina Florentino Zamora [4]), pues D. Cristóbal nunca fue duque de Lerma, sí su hijo D. Francisco; ni D. Cristóbal tuvo el apellido de Padilla, y además como el libro salió de las prensas en 1626, fecha en que no existián ni D. Cristobal ni su padre D. Francisco primer duque de Lerna y Cardenal, todos los títulos y apellidos están en favor de D. Francisco de Sandoval Rojas Padilla, hijo y nieto de los dos anteriores, segundo duque de Lerma, si bien es de presumir que la intención del autor fue dedicarlo al duque de Uceda, si nos atenemos a la dedicatoria extensa y a la referencia que hace en ella de su bisabuelo y tatarabuelo, redactadas sin duda en vida de D. Cristóbal antes del 1624, cuando este duque de Uceda gozaba de la plenitud de su privanza real». [5]) Son los historiadores muy tentados en esto de averiguar intenciones, yo con todo reverencia me detengo en el umbral de la interioridad y noto el binomio nominal.

JUAN BAUTISTA VARESIO

En 1626 las prensas de J.B. Varesio imprimen en La Vid los Opúsculos de fray Bernardo de León en dos gruesos tomos. Este incansable viajero de los plomos imprime en la Cartuja de Miraflores en 1599 y en Burgos, años 1602, 1610, 1616. A partir del 1623 planta sus prensas en Valladolid, pero el 1619 imprime en Lerma, y finalmente, el 1627 en Salamanca. Fray Bernardo de León, siendo abad, invita a este impresor ambulante a imprimir sus Opúsculos « que la envidia ha detenido hasta ahora... que ha más de ocho años que se compusieron, como lo saben muchos y en mi Religión todos». [6]) Ignoro quienes eran los envidiosos, si es que existieron, y el motivo de su rastrera envidia.

Las razones de escribir de Fray bernardo de León

Las sintetiza fray Bernardo en el prólogo al lector.

1. Escribe porque se lo pide el hábito blanco que viste « simbolo de la blancura de la purísima Virgen María» y también su condición

4) *O.c.*, p. 17.
5) *Id.*, *l.c.*, pp. 17-18.
6) Prólogo de la segunda parte.

de hijo y esclavo de tal Reina. Agustín Wichmans, religioso de la abadía de Tongerlo († 1661) escribía : « Norbertini adeoque mariani » [7]). La verdad es otra. Los premonstratenses, en los albores de su existencia, imitan sin reserva a sus contemporáneos y sobre ellos pesa le autoridad maculista de San Bernardo. Y en el capítulo General del año 1317 se manda celebrar en la Orden la fiesta de la Concepción de la Virgen María. Tiene, pues, visos de verdad fray Bernardo cuando escribe : « Es tan propia fiesta esta de la Concepción purisíma de la Virgen, cristiano lector, y los principios y origen de ella tan de mi Orden Premonstratense, que con desproporcionado caudal y corta suficiencia, he tomado la pluma, fiado en que me dará tan piadoso motivo y santo celo ». Cumplir una deuda es siempre sagrada obligación.

2. Es la religión de San Norberto, nos dice fray Bernardo, aunque no sea cierto, la primera en instituir la fiesta de la limpia Concepción « que hy con tanto aplauso de todas las Religiones, Universidades y hombres doctos se celebra ». Habla incluso, con infantil ingenuidad, de una aparición de la Virgen a San Norberto, pura leyenda. Según ésta la reina de los cielos es la que manda al fundador de Prémontré vestir el hábito blanco como símbolo de su concepción sin tacha.

3. La Orden Premonstratense es la primera, en sentir siempre de fray Bernardo, en edificar iglesias y monasterios « dedicados a la purissima Concepción, y ho está en pie en España una iglesia que fue monasterio de monjas, muy devota y visitada de los files, en el obispado de Osma, fundada por el primer abad de la Vid, de la misma religión, avrá casi quinientos años, la cual ha sido decorada con muchas indulgencias, y jubileos, y casí todos los monasterios de esta Orden son del título de la Virgen ». Y en la primera parte opusculo 10, folio 42v añade algunos detalles de interés. « Tuvo la sentencia inmaculista-el venerable varón y primer abad del monasterio de la Vid, fundado por el rey don Alonso VI, emperador de las Españas, año 1124, fray Domingo de Aza, de la ilustríssima casa de Aza, que trae su origen del conde Fernán González, el cual, aunque no escribió, hallamos la primera iglesia de España fundada de su mano, a gloria y honra de la puríssima Concepción de nuestra Señora, cerca del lugar donde despojaron y dejaron los Condes de Carrión las hijas del Cid, la qual oy dura y uvo en ella en sus principios monjas Premonstratenses,

[7]) Cfr. Fr. Petit, *La spiritualité des Prémontrés aux XII^e et XIII^e siècles*. Paris, 1947, p. 254.

fue per los años 1132». Estas noticias pueden tener sabor de tradición. El valle de la Virgen, silencioso y poético, con su gruta, su fontana pura, y en la actualidad las ruinas de sus edificaciones son mudos testigos de un culto mariano muy vivo aunque la existencia del monasterio de monjas mostenses, parece invención del cantor de glorias norbertinas.

4. Cita fray Bernardo entre los defensores de la Inmaculada al mismo San Norberto, en 1120 en sus Revelaciones apócrifas. Sigue en la lista San Hermann, por sobrenombre José, a causa de su devoción a la Virgen María, temperamento nervioso, complexión de artista, en el libro « que por mandato de la misma Virgen escribió sobre los Cantares en el año 1198, de que hace memoria fray Laurencio Surio Cartusiano, tomo SS. Patrum vit. 7 Aprilis». Es el autor afamado de las cinco loas a María.

Fray Santiago Atrebatensis, abad de San Martín del Monte, doctor por París, año 1220.

Fray Juan Tungrense, abad Viconiense, doctor parisino, *Super Sententias*, año 1306.

Fray Pedro de Lutra, *Super Sententias*, año 1330.

Fray Pedro de Arentales, doctor parisiense, prior de Florit, *Super psalmos*, año 1334.

El Cardenal Adán, que floreció por los años 1503, autor de todos los oficios y música de todas las festividades de la Virgen. Su fuente es aquí Crespecio, doctor de París, en la *Summa Ecclesiastica*, título María.

En el concilio de Trento rompen lanzas en favor de la blancura immaculada de María el doctísimo fray Nicolás Psaume, obispo de Verdun, fray Juan, abad « parcense en Lobayna, que murió el el mismo concilio» y fray Pedro Cutner [8]).

« Colija, pues, el lector de todo lo dicho, quam propria es esta festividad por todos los caminos, que puede serlo de esta Religión Premonstratense, que por ser señalada con la blancura de su pura y limpia Concepción en la blancura, esto es, sin mezcla de otro color, del proprio hábito, se llamó así, y quam propia es esta Religión desta festividad, pues como buenas hermanas nacieron juntas en la Iglesia latina, y tuvieron por padre a su santo Fundador, y quam propio

[8]) Juan van der Eycken, llamado Hessel, su alden natal, amigo de Miguel de Bay muere en Trento, el 5 de enero de 1552.

es de sus hijos el defenderla, pues es defender su capa : esto me haze el día de oy-como hijo de la Concepción de la Virgen-salir en público, y hazer publicidad de estos borrones».

Los autores que menciona fray Bernardo ni defienden todos el dogma de la Inmaculada ni son de primera fila, ni San Norberto figura nada en la Maríologia como abanderado de la Inmaculata. No obstante el autor lanza al público sus *borrones*, que son, en su intención, quitamanchas, con un estilo que con frecuencia borda primores y con argumentos de muy diversos quilates como verá el lector.

Plan de la obra

A. *Primera parte.*

1. Creación de Adán y su elevación al estado sobrenatural. Op. 1, fol. 1-6v.

2. Existencia y extensión del pecado original. Op. 2-3, fol. 7-17.

3. Es posible una exención en la ley del pecado original. Op. 4, fol. 17-21.

4. Concepción y perfección de la Virgen. Op. 5, fol. 21-25.

5. Maternidad divina de María. Op. 6-7, fol. 25-33v.

6. La Virgen fue santificada en el primer instante de su ser, no antes de su concepción. Op. 8-9, fol. 34-42.

7. Prueba esta verdad con doctrina de los Santos Padres. Op. 10-12, fol. 42-51v.

8. La confirma con razones. Solución de las difficultades. Op. 13-19, fol. 51v-87.

9. Principia a probar este misterio con lugares del Génesis. Op. 20-32, fol. 87-169v.

10. Figuras y símbolos de Maria en el Exodo. Levítico, Josué, Jueces y Reyes. Op. 33-54, fol. 169s-290.

11. El libro de Job y los salmos surten de argumentos a fray Bernardo. Op. 55-71, fol. 290-386.

B. *Segunda parte.*

1. Se aducen lugares del Cantar de Cantares. Op. 1-15, fol. 1-78.

2. Los libros sapienciales abundan en conceptos inmaculistas. Op. 16-20, fol. 78-106.

3. Isaias publica la total preservación de María de la culpa original. Op. 21-32, fol. 106-139.

4. Jeremías, Ecequiel y Oseas dan testimonio explícito de la Inmaculada. Op. 33-37, fol. 159-187v.

5. Termina con un *excursus* por todo el Nuevo Testamento. Op. 38-55, fol. 187v-292.

El plan no es el clásico en Teología, falta en su exposicion métodica un apartado en que se estudien con detención los documentos del Magisterio de la Iglesia, aunque no los silencia por completo cuando se le presenta oportunidad o sin ella. Su pensar es difuso, sin coherencia lógica, sin trabazón de conceptos. Fray Bernardo cuenta los votos, escruta las intenciones y encarila, por la senda de sus deseos, argumentos muy alejados de los planes del autor. Las pruebas bíblicas son de valor nulo, su crítica deficiente, la exégesis de los textos arbitrarios. Utiliza con frecuencia el elemento afectivo como criterio téologico. Cierto que el pensamiento mariano es una realidad en la tradición y es un deber para el teólogo dar cauce a este sentimiento, señalar sus fronteras, indicar caminos y fines, iluminar los horizontes de la fe. Hoy el singular privilegio de María se considera dentro del contexto redentor de Cristo. Es una evolución natural del pensamiento cristiano, pero esta progressión ese fuera del ángulo visual de les escritores del siglo XVII. La posición de fray León es, pues, comprensible. Hoy la doctrina inmaculista es evidencia dogmática, ayer era una feliz intuición del corazón; hoy la bula *Ineffabilis Deus* pone seguridad en la creencia, en el siglo de fray León, aun se oían voces discordes. La difinición del gran Papa Pio IX puso coto a las discusiones en el seno de la Iglesia en favor de la limpísima concepción de María. Las sombras se disipan, luce el sol de la Inmaculada en el cielo radiante de las almas, *concipitur hodie nova Mater gratiae.*

Fuentes : Biblia, padres y Doctores

La Escritura en todos sus libros habla de María : *ubique de ipsa.* Lo veremos al analizar los Opúsculos de fray Bernardo. Esto supuesto nada tiene de sorprendente que los Padres y Doctores hayan cantado las glorias de esta Virgen sin par. Ellos constituyen una fuente preciosa para el Maríologo. Es verdad que en el siglo XVII el estudio de las fuentes era difícil, pues las colecciones patrísticas son incompletas y las bibliothecas marianas inexistentes. El defecto más acusado en los autores de este siglo es la absoluta carencia de sentido crítico.

Fray Bernardo acepta como genuinos escritos a todas luces aprócrifos, cita a la buena de Dios, atribuye a San Agustín el *Cur Deus homo* de San Anselmo (fol. 220v.), ignora la mala fe de un hereje que, para acreditar su doctrina, atribuye sus escritos a un Padre de la Iglesia. No pidamos a nuestro autor mayor discerniento que sus contemporáneos.

El Padre más citado es San Agustín (71 veces); le siguen a distancia sideral San Ambrosio (25 v.), San Juan Damasceno (19 v.), San Epifanio (11 v.), San Pedro Crisólogo (11 v.), San Ildefonso (8 v.), San Andrés de Creta (7 v.), San Juan Crisóstomo (5 v.), Teodoreto (5 v.), Anastasio Sinaita (5 v.), Orígenes, San Sofronio, el Pseudo-Dionisio Areopagita, San Basilio, Dionisio de Alejandría, Tertuliano, San Gregorio de Nacianzo, Clemente de Alejandría, San Fulgencio de Ruspe, Hesiquio, San Proclo, San Léon Magno, San Máximo y San Germán de Constantinopla.

Entre los Doctores lleva la palma Santo Tomás de Aquino. Cita además a San Alberto Magno, San Buenaventura, Pedro Lombardo, Lorenzo Justiniano, San Bernardo, Ricardo de San Victor, San Anselmo, San Antonino de Florencia, San Pedro Dámian, Pedro de Blois, Blesensis, Dionisio Cartujano, Pedro Celense, Procopio, el Idiota, Euquerio, Alcuino, Pedro Comestor, Gabriel Biel, San Bernardino de Sena, el abad Guerrico, Radulfo di Poitiers, Fulberto de Chartres, Masilio de Padua, Santa Brígida, Bernardo de Busto Arsicio, Crisipo de Jerusalén, Niceforo Calixto.

Entre los grandes Comendadores de la Biblia están Arias Montano, Nicolás de Lira, el Cardenal Hugo, Salmerón, Maldonado, Galatino y los teólogos Toledo, San Belarmino, Melchior Cano, Ambrosio Catarino, Martin de Cordoba, Tomás de Vio-Cayetano, San Pedro Canisio, Torquemada, Domingo de Soto, Valencia.

Autores diversos : Rabbí Abraham, Rabbí Salomón, León de Castro, Viegas, Pico de Mirándola, Jacobo de Edesa, Pagnini, Vatablo, A. Finio, Arator, Barradas, Casiodorod de la Reina, Crisopolitano. Y de los autores profanos manciona a Cicerón, Aristóteles, Hipocrates, Platón, Josefo Flavio, Filón, Virgilio y Séneca.

Breve Analisis de los Opúsculos

A. *Primera parte*

Es María la *semper vernans rosa* de Alejandro Necham, saeta de salud que nunca retrocede, saeta, recta y lisa, con recio casquillo

y en el extremo dos alas. María, saeta escogida, lisa sin pelo ni repelo, limada, adornada y pulida « con los afeites de la gracia ». *Tota pulchra et macula non est in te* [9]).

Adán fue creado en gracia y su nombre indica su formación de las cuatro partes de la tierra. Y fue sentir de los antiguos.

A. *Anathole = Oriens.*

B. *Dipsis = Occidens.*

C. *Aretos = Setemptrio.*

M. *Mesembris = Meridies* [10]).

El acróstico es una muestra de ingenio, no una prueba escriturística. Adán prevaricó y cae de las alturas y en su caída arrastra a todo el humano linaje. La Escritura habla alto y claro de la existencia de un pecado de origen. Cfr. S. 50,7; Eccli. 25,53; Job 3,3; 14,4; Rom. 5,12; 2 Cor. 5,15; Ef. 2,3. Los concilios de Milevi y Cartago, Orange II y Trento apoyan el testimonio divino de la Biblia. Los Padres todos, en especial el Doctor de la Gracia, le prestan sus acentos. « La puerta por donde entra el pecado en el mundo, fue la culpa de un hombre, en el cual, como en principio y raíz, pecaron todos ». En su definición entra el desorden, la privación de la gracia, la conversión al bien creado.

Todos pecamos en Adán. El camino por donde llega el pecado original a las almas es le generación — *via seminis* —. Heredamos una naturaleza huérfana de gracia. Lo expresó un poeta, falto de inspiración, pero exacto en el concepto : *Omnis masculus. A, nascens, E, faemina profert. — A, dat Adam genitor, E, dat Eva, prior* ». Fray Bernardo habla incluso de un pacto entre Dios y Adán para explicar la catastrofe, teoría hoy en desuso [12]).

Y sobre la noche del pecado el arco iris radiante de María.

Potuit. Es suficiente. Puede Dios preservar de la culpa a quien le plazca. Quién lo pondrá en tala de juicio ? Y esto en el mismo instante de su ser, en el preciso momento en que Dios crea un alma y la infunde en el cuerpo. Es *in ipso primo momento conceptionis suae* de la bula *Ineffabilis Deus.* Queda, pues, bien precisado el sujeto del singular privilegio mariano [13]).

[9]) Dedicatoria a la Virgen, Madre de Dios.

[10]) *Op.* 1, fol. 1.

[11]) Cfr. *Op. 4*, fol. 18v.-19.

[12]) Cfr. *Op. 4*, fol. 18v-19.

[13]) Cfr. op. 4, fol. 17 ss.

María, como todos los hijos de Adán, fue concebida por obra de varón, de ahí la necesidad de ser redimida. Fray Bernardo conoce el nombre de sus padres, cree que la concepción de la Virgen fue anunciada por el ángel San Gabriel mientras Joaquín vacaba a la oración en su majada, pero excluye de la generación activa ardor de carne y desbocamiento de sensualidad. Apuntala su sentir con una revelación de Santa Brigída y la autoridad de San Germán de Constantinopla. En el Opúsculo V se nos dice que el nombre de la Virgen fue revelado a sus padres, y que su concepción tuvo lugar el ocho de setiembre, aunque con cierta mesura prudente nos advierte que en « el día de la semana no hay cosa cierta ». En cambio sabe el abad de La Vid que la Virgen fue « de linda complexión, sin jamás padecer enfermedad, de belleza honestísima que invitaba a pureza. San Ambrosio y Santo Tomás son de idéntico parecer. Naturaleza sana, vigorosa, delicada. Todo en ella era acrisolado, limpio y sin tensiones. A la belleza plástica de su cuerpo conviene sumar la de su alma blanca, asomada a sus ojos, reflejana en su porte, hermosa, atrayente, espejo de hermosura ideal ».

Maternidad divina.

Para fray Bernardo de León la Mariología es la ciencia de la divina maternidad de la Virgen — *theotocología*. — No falta la leyenda, amen de los concilios. Cuando el papa Teodoro quiso definir esta verdad derramó una gota del cáliz consagrado sobre el papel y quedó escrito *Theothocos*. Bravo privilegio ! Dios nace de María. Hoy andan los teólogos buscando, sin ponerse de acuerdo, el primer principio de la Mariología, en el siglo XVII no se había planteado el problema, pero, para ellos, el título de « Madre de Dios », es la corona más preciosa y fúlgida que puede ponerse sobre la cabeza de María. Por ser Madre de Dios, su dignidad es casi infinita. La grandeza de Jesús reverbera en el espejo de su Madre. El Evangelio teje esta loa incomparable : *Maria, de qua natus est Iesus*.

Ser Madre de Dios es una prerogativa tan excelsa que supera todo entendimiento. Es algo entitativamente sobrenatural, don de dones. Fray Bernardo cita unas palabras del Pseudo-Agustín : *Huius dignitatis* — la maternidad — *et gratiae effectuum, nec cor concipere nec lingua valet exprimere* [14]). Los santos no han sido parcos en elogios.

[14]) Ps.-August., *Sermo 208*, 4-5 in *Patrol. Lat.*, 99, coll. 2130-2131.

San Lorenzo Justiniano, San Cipriano, San Bernardino de Sena, San Ambrosio, Ruperto de Deutz y San Andrés de Creta rivalizan en sus loas a la maternidad divina de María. La lista podía aumentarse indefinidamente y contar sobre todo con el campeón de esta verdad en el concilio de Efeso [15]).

Santificación de María.

La santificación de la Virgen en el seno materno, aunque la Escritura guarda silencio, es verdad pura todos los doctores católicos. El principio puesto por Santo Tomás de Aquino sigue teniendo validez : No hay privilegio concedido por Dios a la criatura, que no lo otorgue a su Madre. Nace María como aurora radiante. Desde el principio tuvo plenitud de inocencia y santidad. Gracia proporcionada a su dignidad incomparable de Madre de Dios. Pero si fué santificada cabe también preguntar tuvo pecado ?

La dificultad ata y es menester desbrozar el camino a la inteligencia del misterio. Entre los sabios hay diversos sentires.

1ª Opinión. La Virgen no pecó en Adán. Dios, por ley particular, constituye al primer hombre cabeza de toda la humanidad e incluye en su volundad el querer de todos los hombres-teoría de la inclusión [16]). Pecando todos en Adán pudo Dios, en virtud de la sangre redentora de Cristo, exceptuar de este concierto a la Virgen, por su dignidad excelsa de Madre de Dios. La Virgen, pues, no fue comprendida en la ley del pecado original, aunque haya sido contenida en Adán como padre común de todo el género humano. Fue preservada en su fuente y origen. « De lo cual no se infiere que Cristo no haya sido su redentor, sino que se infiere que fue redimida con más alto modo de redención» [17]). Así la Inmaculada constituye la forma más noble y radical de redención que se puede imaginar. Si María se vió limpia de culpa original fue por una gracia especial del Señor. El dogma de la inmunidad de la culpa en la Madre de Dios no suprime el dogma de la redención. María es la primera redimida.

En consecuencia, al tenor de esta sentencia —hoy doctrina probada — la Virgen no contrajo ni siquiera la deuda, esto es, no estuvo conprendida en la ley universal del pecado de origen « aunque se pudiera decir estar obligada y con deuda de contraerla en cuanto es concebida

15) Cfr. *Op. 7*, fol. 29v.
16) Cfr. *Op. 8*, fol. 35 v.
17) *Ib.* fol. 36.

de tal modo, al cual está aneja la obligación de contraer la culpa, sino fuera preservada por los merecimientos previsos de Cristo» [18]).

Atisbos de esta sentencia pueden descruberse en las palabras del Protoevangelio (Gen. 3,15), y ésto aunque con San Ireneo, San Cipriano y San Jerónimo leas « Ipse conteret caput tuum », referiéndolo a Cristo. La Inquisición española permitió poco ha, escribe fray Bernardo, defender la siguiente proposición : *B.V. Maria, etiam nec in primis parentibus fuit obnoxia peccato originali*, contra Córdoba, que cita en su favor a Santo Tomás y a Gersón.

2ª opinión — hoy herejía. — La Virgen pecó en Adán, según el texto de San Pablo a los Romanos, 5,12 : *In ipso omnes peccaverunt.* Por eso tuvo necesidad de ser redimida. Al ser, por obra de varón, concebida contrajo la culpa « no siendo impedida por gracia » [19]). En favor de este sentir están la Escritura, la tradición y una falange impresionante de doctores. No perder el ánimo, pues la sentencia inmaculista se va lentamente abriendo camino en las inteligencias, y el pueblo sencillo le da cabida en su corazón. Para fray Bernardo la duda ofende, aunque de los cuatro momentos que distingue Pedro de Tarantasia, luego Inocencio V, cuando pregunta si la Virgen fue santificada : 1. *ante animae infusionem*; 2. *ante conceptum et ortum*; 3. *in ipso conceptu et ortu*; 4. *in ortu, non in conceptu*, nuestro autor sólo tiene en cuenta dos posibilidades : a. antes de la animación; b. en el momento de la animación. A estas dos cuestiones dió respuesta cumplida y ahora con brevedad las despacha. No pudo ser santificada antes de la animación — *in parentibus* — por ser imposible manifiesto. La gracia presupone un sujeto receptivo. Que la Virgen pudo ser santificada en el mismo momento de su animación quedó en el Opúsculo tercero probado. Es verdad, hubo decreto y ley, con todo no repugna que la Virgen, contenida en ese decreto, sea concebida sin pecado original. La aporía aparente se resuleve con la conocida distinción de las dos voluntades en Dios, antecedente y consecuente, distinción que ejemplifica a imitación de San Juan Damasceno, su inventor. Pudo querer Dios con voluntad antecedente que todos contrajeran la mancha del pecado de origen, y con voluntad consiguiente que su Madre no [20]).

[18]) *Ib.*, fol. 36 v.
[19]) *Ib.*, fol. 38.
[20]) Cfr. *Op. 9*, fol. 39 ss.

La Inmaculada.

La Virgen fue preservada, en el primer momento de su concepción, del pecado original. Tesis de fray Bernardo. De la posibilidad a la realidad. Es sentencia firme de San Norberto, fundador de los Premonstratenses « en los tres libros que escribió de sus Revelaciones » [21]). Para fray Bernardo auténticas, apocrífas para los mismos escritores de su Orden. Entre los norbertinos cita a fray Domingo Garcés de Aza allá por los años 1124 [22]). Y entre las Ordenes quedan incluidas camaldulenses, cartujes, cistercienses, cluniacenses, agustinos, menores, carmelitas, mercedarios, trinitarios, jerónimos, servitas, columbianos, mínimos y jesuitas, y « doctísimos varones dominicos, entre ellos el mismo Santo Domingo » [23]). Esta devoción le nació a Domingo de Guzman en el monasterio de La Vid donde se crió [24]). Implicitamente reconoce como adversarios de la Inmaculada a la Orden de Predicadores, con honrosas excepciones en sus miembros.

Los Padres

La doctrina de los Santos Padres no ofrece sombras para fray Bernardo. La Lista es impresionante. San Juan Damasceno, a quien hacen coro San Cirilo de Alejandría, San Ildefonso, San Vicente Ferrer, San Lorenzo Justiniano, el Idiota « que escribió ha más de ochocientos años un libro *De contemplatione*», Sedulio, poeta de altos vuelos y subida inspiración, el gran Padre de la Iglesia, San Agustín en su obra *De natura et gratia* [25]) y en un sermón sobre la Natividad de María. El testimonio tomado de su libro *De natura* sienta el principio para una interpretación inmaculista, pero su pensamiento auténtico es hoy objeto de discusiones muy vivas, y en cambio silencia fray Bernardo un texto célebre que leemos en la *Opus imperfectum contra Iulianum*, [26]) texto que Portalié, Jugie, Schweinet, Müller, Boyer y Roschni, entre otros, consideran probativo.

[21]) *Ib.*, fol. 42.
[22]) *Ib.*, fol. 42 v.
[23]) *Ib.*, fol. 44.
[24]) *Ib.*, fol. 44 v.
[25]) *De natura et gratia*, 36, 42. *Patrol. Lat.*, XLIV, col. 267.
[26]) *Opus imperfectum contra Iulianum*. IV, 22. *Patrol. Lat.*, XLV, coll. 1417 ss.

Y en un bello desorden cronológico cita a San Cipriano, San Ambrosio en su comentario al salmo 118, San Jerónimo, San Sofronio patriarca de Jerusalén al comentar el *Ave María*, San Bruno, San Pedro Damián, el Arador « de más de mil años de antiguedad », San Efrén cantor de la nueva Eva « totalmente inmaculada », Orígenes inseguro y vacilante, San Anselmo, Teodoreto, Fulberto de Chartres, citado por San Pedro Canisio, Ricardo de San Victor, el Pseudo-Dionisio, San Atanasio, Proclo, secretario de San Juan Crisóstomo y sucesor en la sede patriarcal de Constantinopla y Teodoro de Ancira [27]). Para el abad de La Vid es suficiente llamen a María inmaculada, para que el privilegio mariano quede afirmado. Hoy los lectores no se concorman con afirmaciones apriorísticas y en la criba crítica de los argumentos aducidos pocos resisten la piqueta de los mariólogos.

Argumentos de Razón

1ª razón. Se funda en el proceder ordinario de Dios. Jamás pensó el Señor quitar un don a criatura alguna que no sea restituido a persona elegida por su amor. Destruye por el diluvio a los hombres y salva a Noé; castiga al sumo sacerdote Aarón y elige a Eleazar, su hijo, para el sacerdocio; muere Moisés y escoje a Josué; quita la vida a Helí y pone en su lugar a Samuel; perece Saúl y le sucede David; rechaza al rey Acab y manda ungir a Jehú; crió Dios a nuestros primeros padres en gracia santificante, que deifica y hace participioneros de la naturaleza divina, híjos de adopción, forma sobrenatural que nos vivifica, pecaron y perdieron ese ornamento del alma y escogió en su eternidad a la Virgen María, su Madre, para adornarla desde el primer instante de su concepción con los joyeles de la gracia santificante. *Talibus decebat Virginem oppignorari muneribus, ut esset gratia plena,* [28]) canta el poeta inspirado de la Virgen, San Sofronio.

2ª razón. Maternidad divina. Por el fruto se conoce el árbol. La maternidad une a María con Jesús. De la madre recibe el hijo la vida humana. El fruto que llevó la Virgen en su seno virginal fue

[27]) Cfr. *Op. 12*, fol. 50 s.

[28]) Las palabras no son de San Sofronio, sí el concepto. El *sermo de Assumptione Virginis* es de autor anónimo, el patriarca de Jerusalén en prosa limpia y fulgurante nos habla de la nueva Eva toda pura, llena de gracia : *Prae omnibus creaturis gratiae muneribus cumulata fuit* : *Homilia in Annunt. Deiparae*, 19 : *Patrol. Graeca*, LXXXVII, col. 3239; cfr. *ib.*, XXV, col. 3240 ss.

Cristo, fruto de vida. El texto que aduce tomado de la obra *De Symbolo ad catechumenos*, ni por su estilo, ni por su contendido ni por su ingenio es de San Agostín [29]). Además no tiene relación alguna con el tema. Es en San Pablo donde fray Bernardo encuentra una prueba irrefutable de sus premisas : *Si radix sancta, et rami* (*Rom. 11,16*). « Séame, dice, lícito hacer la consecuencia al contrario, colegir de la santidad del hijo, la de la Madre; del verdor y hermosura de su rama, Cristo, la del árbol, María sacratísima, Madre suya; y, de la hermosura y verdor de todo el árbol, la sanidad y fecundidad de las raíces, que fueron en ella su santísima concepción » [30]). La consecuencia es legítima. No podemos creer que habiendo de tomar Cristo carne de la carne di María y habitar en su seno nueve meses, manchase el tálamo de la divinidad el lodo del pecado original. La infinita dignidad personal de Jesús pide extremada perfección y limpieza en la Virgen. La divina maternidad es la raíz de todas las perfecciones naturales y sobrenaturales de María [31]).

3ª razón. Teología del mal. Dios no permite el pecado si no es por algún bien mayor. San Agustín, hablando en concreto del mal de la culpa, escribe : *Deus non operatorem peccatorum, sed ordinatorem distributione meritorum.* [32]) El mal, regido y ordenado por Dios para un mayor bien que nuestra miopía no percibe. Permitir en la Virgen lodo de culpa original ni es de suyo amable ni trae bien alguno, antes parece que impide muchos bienes que la Virgen tuvo por particular privilegio, cuales son la inmunidad del *fomes*, parto indoloro, preservación de la corrupción en el sepulcro. El pecado original no dice bien con la Madre de Dios. « Luego no lo contrajo en su concepción » [33])

4ª razón. Ausencia de la libídine. Tiene por fundamento una sentencia de San Agustín y de Santo Tomás. En el estado de inocencia la generación *sine libidinis morbo* era un bien posible. La ausencia de carnal ardor en el ayuntamiento en el estado de justicia original, la inviolabilidad del claustro materno, el parto indoloro, sigue siendo una opinión que avala la autoridad del obispo de Hipona. Y fray Bernardo sobre la arena movediza de una hipótesís construye un argumento « no poco fuerte » y silogiza de la siguiente manera. Si

29) Cfr. *Patrol. Lat.*, XL, col. 656.

30) *Op. 15*, fol. 62.

31) Cfr. S. Anselmo, *De conceptu virginali*, 18 : Patrol. Lat., CLXVIII, col. 451; Ricardo de San Victor, *De Emmanuele*, 2,26 : *Patrol. Lat.*, CXCVI, col. 660.

32) S. Augustin, *De Genesi ad litteram*, 1,37 : *Patrol. Lat.*, XXXIV, col. 259.

33) *Op. 16*, fol. 67 v.

en nuestra viciada naturaleza hallamos que la Virgen sacratísima concibió y parió guardando integridad y permaneciendo siempre virgen; cómo no atribuir a esta soberana princesa desde el mismo istante en que fue concebida aquel dichoso estado de inocencia sin que la haya tocado ni por un momento culpa original? [34])

5ª razón. Se asienta sobre las palabras del Génesis : *Inimicitias ponam inter te et mulierem* (Gen. 3, 15). Para fray Bernardo de León no hay duda. La mujer del Protoevangelio es María en sentido literal. El texto indica una enemistad a muerte y eterna, una oposición plena y continua entre el diablo y la mujer profetizada, la Virgen Madre. Esta enemistad a todas luces no sería perpetua si la Virgen fue concebida en pecado original. Se impone reconocer que es inmaculada. En favor de esta exégesis inmaculista cita nuestro abad a San Ireneo, San Epifanio, San Jerónimo, San Bernardo, San Ambrosio, San Gregorio Magno, San Agustín, Ruperto de Deutz, San Beda « y otros muchos ». [35]) El testimonio de los Padres al interpretar la mujer del Génesis no es unanime, y algunos se apoyan en la lección errada de la Vulgata, e incluso leyendo *Ipsa* como el abad de Claraval no ven en esta palabra el privilegio mariano de la inmaculada concepción. La bula *Ineffabilis Deus* recoge esta perícope del Génesis matizando su interpetación.

6ª razón. Como la anterior se basa también en la palabra de Dios. Canta la Iglesia : *Liber generationis Iesu Christi* (mat. 1,1). » A donde hallamos que muy con tiempo anduvo Dios dando mano a la naturaleza y privilegiando la gracia ». [36]) El ingenio festivo de fray Bernardo juega con los dos Testamentos simbolizados en el *Liber generationis*, y en el *Liber Genesis*. En el antiguo se narra la creación del cielo y de la tierra, y sobre el cielo el trono de Yahvé. La Virgen es, en el Nuevo Testamento, en cielo empíreo en el que mora el Verbo humanado. *Intus in Maria Virgine cum esset Deus Verbum, ipsam ab omni mutatione et corruptione alienam fecit.* Bien por San Efrén ! En la inmunidad de la corrupción brilla la luz blanca de la inmaculada. [37]) La exégesis alegórica del Libro de las Genealogías da pie para afirmar la concepción sin mancha de la Virgen simbolizada en Zarán.

7ª razón. Principio de singularidad o transcendendia. *Quod itaque* — scribe San Bernardo — *vel paucis mortalium constat fuisse*

[34]) *Ib.*, fol. 69 v.
[35]) *Ib.*
[36]) *Op. 17*, fol. 73.
[37]) *Ib.*, fol. 74 v.

collatum, fas certe non est suspicari tantae Virgini esse negatum. [38]) Ningún privilegio concedido a criatura alguna se ha de negar a la Madre de Dios. Adán y los ángeles fueron criados en gracia e inocencia. Luego la Virgen fue toda graciosa desde el primer momento de su existencia. [39]) Es una variante de su maternidad divina. Investida de una dignidad singular y trascendente ha de estar adornada de gracia sin par. El rodeo para probar este principio es largo y penetra en el Opúsculo 19. Lo ejemplariza en Moisés y Aarón, y tiene cuidado en apuntalarlo, pues la vena es rica, con citas de Nicolás de Lira, San Pablo, el Eclesiástico, Números y una lista de autoridades conocidas. Termina con la frase del Angélico : *B. Virgo excedit angelos puritate.* [40])

La trascendencia se hace luz de mediodía. Ella inmaculada, nosotros los manchados : Ella toda pura, nosotros, sus hijos enlodados; Ella siempre amiga de Dios, nosotros nacidos hijos de ira; Ella confirmada en gracia en el primer istante de su concepción, nosotros quebradizos como vaso de alfarero; Ella paloma sin hiel de los Cantares, nosotros geminos en un valle de dolor.

Sagradas Escrituras

Con el Opúsculo 20 dan principio las pruebas de la Escritura divina y no darán fin sino con la obra. Más de cien capítulos para demostrar, por la Biblia, la inmaculada concepción de la Virgen. Aqui podían enpezar las angustias de fray Bernardo de León, pues ni el Antiguo ni el Nuevo Testamento nos dicen expresamente que María haya sido concebida sin mancha de pecado original. La bula *Ineffabilis Deus* es muy parca en referencias y en la *Sylloge argumentorum*, sólo se lee que el singular privilegio de la limpia concepción de la Virgen fue « no oscuramente profetizado en las palabras del Protoevangelio ». No obstante fray Bernardo es un optimista empedernido y cuenta con la facilidad asombrosa de su inventiva. Antes de poner sus armas a punto supone :

a. que la Escritura no niega, ni en particular ni en general haberse otorgado este privilegio a la Virgen. Claro que tampoco lo afirma.

[38]) S. Bernardo, *Ep. 174,5* : *Patrol. Lat.*, CLXXXII, col. 334. Idéntica fórmula en *Mariale*, q. 15, p. 3 : Alberto Magno, *Opera omnia*, Lyon, 1651, p. 19.

[39]) *Op. 18*, fol. 80.

[40]) *Op. 19*, fol. 86 v.

b. En las cuestiones dudosas hemos de inclinarnos, con San Agustín, por la sentencia más piadosa.

c. Es un principio jurídico que el favor hecho a alguien a nadie ha de causar enojo.

d. Otra regla de jurisprudencia dice: « Lo que a mi me aprovecha, a ti no te daña ».

e. En el arte de la medicina mejor es prevenir que curar.

f. Al tratar de la Virgen se ha de hablar con temor, y sentir humildemente.

g. Si fray Bernardo de León escribe es por no parecer ingrato.

h. « Supongo, concluye, lo último con todos los santos, que los testimonios que dicen que la Virgen estuvo llena de gracia, abrazan todos los privilegios de gracia, y el ser concebida en ella dice gran conveniencia con la dignidad de Madre de Dios » [41]).

Con estas flechas en su aljaba sale el abad de La Vid a caza de testimonios bíblicos que ocupan los Opusculos XX-LXXI de la primera parte y los LV de la segunda. Desde el Génesis al Apocalipsis en casi todos los libros inspirados encuentra este campeón inmaculista argumentos en favor de su tesis. Imposible seguirle en sus acrobacias dalécticas, en sus deducciones audaces, en sus exploraciones por terrenos muy desiguales y caminos impracticables. Indico, sí, los lugares en que se inspira y la línea esquemática de sus silogismos.

Genesis.

« Comienzo por la Escritura, desde las primeras letras, en las cuales hallaremos *figurado* este misterio. »[42]) Y como en el sentido acomodaticio llega fray Bernardo a lo inverosímil remanso mi atención en el sábado, descanso del Señor. « El sábado está dedicado a la concepción de la Virgen, y el primero que le hizo fiesta fue el mismo Dios pues descansó en él ». [43]) Etimologiás curiosas e imposibles tienen razón de misterio y en las túnicas de piel « ven los Doctores unos particulares asomos de esta concepción de la Virgen. » [44]) De Dios tuvo principio la madre de los vivientes figura de la inocencia de Maria sin mancilla, segunda Eva. [46]) *Deus mirabilis in Eva, mirabilior*

[41]) Cfr. *Op. 20*, fol. 89 v., 90.
[42]) Op, 20, fol. 60.
[43]) *Op. 24*, fol. 114.
[44]) *Op. 25*, fol. 120 v.
[45]) *Op. 28*, fol. 137 ss.

in Maria. [45]) Judas se enomora de Tamar y le da anillo, brazalete y báculo en prenda, pone Dios sus ojos en María, pues su hermosura es divina y diola por exceptuada del pecado original. [47] Fray Bernardo tiene un filón de oro a la vista — paralismo Eva : Maria —, pero ni siquiera inicia la exploración y lo que es más asombroso silencia en esta lugar el triunfo simultáneo de Cristo y María sobre el mal del pecado, deja este oráculo de oráculos para columpiar su ingenio en las ramas de hipótesis inverosímiles.

Exodo.

Ex. 3,3. La zarza ardiendo es figura de María. La gracia en las Escrituras divinas es fuego devorador. Es sentir de los antiguos. Ya Teodoreto de Ancira habla con claridad : *Rubus Mariae expressa fuit similitudo.* Tres cualidades comunica Dios a su Madre en el instante de su concepción : luz, pureza, plenitud de gracias. [48]) Libre la Virgen de todo pecado actual, mortal o venial, que son efectos palmarios del original, no tuvo en ella sus efectos el tizoncillo que despierta ardores de concupiscencia.

Ex. 14,21 ss. El paso del mar « bermejo » y la vara de Aarón son también figuras de María inmaculada. Si la vara de Moisés divide las aguas y amanece florida, que no hará Cristo, raíz de Jesé, en su madre ? Vara florida es María, sencilla y pura. Flor de los campos y lirio de los valles la cantan San Efrén y San Jerónimo. *Haec est virga, in qua nec nodus originalis, nec cortex venialis culpae fuit.* Esto dice San Ambrosio de María. Todos los demás, como caídos en la culpa, varas fueron nudosas, con gruesa corteza de pecados veniales y mortales, solo María es vara derecha, con verdor de gracia original. [49]) En el opúsculo 35 fol. 180 ss. prosigue el mismo pensamiento y lugar.

Ex. 25. Las vestiduras sacerdotales figuras de la Virgen que vistió a Dios con el ropaje de la humanidad y Dios viste a su Madre con la estola de la gracia original. María, Madre del Verbo, en el decreto de Dios, « Debemos juzgar de la Virgen como vestido de Dios, en cuanto ordenado en la mente divina y hecho en el tiempo, que aunque en aquel instante de su concepción no había concebido al Hijo de Dios,

46) *Op. 29*, fol. 144 ss.
47) *Op. 32*, fol. 162 ss.
48) *Op. 33*, fol. 172.
49) *Op. 34*, fol. 179 s.

era Madre suya, por la predestinación eterna y gozaba de los privilegios de Madre » [50]).

Ex. 26,1 ss. *El tabernáculo y María.* Tiene aquí fray Bernardo acentos de elevado lirismo. Pide Moisés al Señor se digne morar entre los hombres; se lo otorga, a condición de que le erija un tabernáculo viviente donde descansar nueve meses y poner en esta tienda todas las perfecciones de los santos, y las gracias de los ángeles; la inocencia de Abel, la justicia de Enoc, la mansedumbre de Moisés, la paciencia de Job, la obediencia de Abrahan, la fortaleza de Jacob, y la mejor pieza de la penitencia de David. Llegan los ángeles y nuestros primeros padres y ofrecénle en ser criados en gracia. Dios les dice se vuelvan con ella, pues les durará un momento, su Madre, empero, la recibirá en el primer instante de su concepción y será confirmada en ella. Hermosa y morena, como la tienda de Cédar, bronceada por el sol, como la esposa del Cantar de los Cantares. Tabernáculo en el que habitó corporalmente la plenitud de la divinidad, pues el Verbo se hizo flor de humanidad en le seno virginal de María y llenose el tabernaculo de « la gloria de Dios », y su luz es inextinguible. Candelero de oro, urna transparente, y altar de perfumes es María por la hermosura radiante de su alma y el aroma suave de sus virtudes y la blancura inmaculada de su pureza, *sancta sanctorum*, morada del Dios Altísimo [51]).

Levítico.

Lev. 2,1 ss. *Oblaciones y holocaustos símbolos de la limpieza de María.* Pan sin levadura es la Virgen-Madre, flor de harina con la que se amasó la carne de Cristo, hecho hombre. El Hijo ha de ser de la misma naturaleza que la madre, unidad de carne y unidad de espíritu, unidad de amor, unidad de gracia, dice San Agustín. Unidad imposible de gracia si la Virgen fuera concebida en pecado. Bienes y males son comunes a padres e hijos .Si Cristo no tuvo pecado original, tampoco su Madre. « Obligada estaba la Virgen, según la naturaleza, al pecado de Adán... pero quiso la buena dicha de la Virgen que Dios tuviese hambre de hacerse hombre-guisadillo de poca importancia-y la Virgen tenía lo que Dios había menester para este fin, y aunque le Virgen se lo dió absolutamente cuando dijo al ángel : *Ecce ancilla Domini*... no lo quiso Dios sino vendido... y bien vendido, pues lo pagó dándole

[50]) *Op. 37*, fol. 195.
[51]) *Op. 38*, fol. 195 ss.

la primogenitura, de ser concebida esta soberana princesa, María, sin pecado original y en gracia» [52]). Y así la Virgen caminó sobre las aguas del pecado como « sobre un suelo ladrillado » [53]).

Josué.

Jos. 4,1ss. *El arca del testimonio y las 12 piedras figura de María.* Es San Bernardo el vate que canta la gracia de María simbolizada en el arca de Noé, y su omónimo hace una pirueta, da un salto, y de la arca de la alianza cae en el arca de Noé. Las dos arcas significan la gracia y excelencia de la Virgen. En el arca de Noé se salvaron del diluvio los refugiados en ella, y por ésta se salvan del naufragio de la culpa; aquella la fabrica Noé, ésta Cristo. En aquella se salvron 8 almas, en ésta todo el género humano; aquella se hizo de leños embetunados, ésta es arca de toda gracia, sin dar jamás en los bajíos de culpa.

Jueces.

Jud. 9,50 ss. *Abimelec muere a manos de una mujer, y el demonio a manos de María. Inimicitias ponam...* Abimelec se alza con la ciudad de Siquém, mata 70 varones, asedia la fortaleza de Tebas, pero una mujer arroja una pietra desde lo alto de una torre, da len la cabeza al fiero Abimelec y « le quebrantó el cerebro »; el diablo pone asechanza y arma zancadillo a María y esta le rompe la cabeza. Fray Bernardo fuerza las semejanzas, pues no carece de misterio el que la pietra fuera molar. La piedra es Cristo, el monte las entrañas virginales de María, cielo del Verbo encarnado, y si cielo, libre de pecado original. Aunque también pudiera decirse que esta reina del empíreo es piedra del desierto, piedra de soledad, sin culpa de Adán. Monte de gracia es María, con alturas que se elevan hasta al cielo, monte abundoso, cuajado con el rocío del Espíritu Santo, monte de olivas, plantado al Oriente de la gracia por donde aparecerá el Sol de justicia. María monte envuelto en claridades de gracia sin sombra de culpa original [54]).

La Virgen en los libros de los Reyes.

1 Reg. 5,1. *Dagón de ojos ante el arca.* Desmenuza fray Bernardo este figura. Arca es María incorruptibile, arca del Nuevo Testamento,

52) *Op. 40*, fol. 212 v.-213.
53) *Op. 41*, fol. 215.
54) *Op. 43-44*, fol. 224 ss.; 230 ss.

arca donde estuvo el propiciatorio, el maná y la vara. Canta la liturgia de Cristo : *Ventris sub arca clausus est.* Fray Bernardo cambia de onda y no vuelve a pensar en el arca. La galanura de Pedro de Blois, la cita de Bernardo de Busto Arsicio, el testimonio de San Ireneo, San Cipriano, San Pedro Crisólogo, de San Jerónimo y de San Agustín le llevan por senderos de infinita digresión para recalar de nuevo en Azoto y hallar descabezado a Dagón a los piés del arca mística, que es María. El hilo de su razonar anarquista es siempre la Maternidad divina de María, y así no hace al caso pasar del Jordán al monte de las Olivas, de la zarza de Horeb a la piedra de Tebas, del profeta Ageo a Filón judio, de los Números al Apocalipsis. Lo esencial es « que en la junta del alma con el cuerpo, no perdió-María-la belleza, que sacó de las manos de Dios en su creación » [55]).

3 Reg. 8,1 ss. *Haec est lex Virginis.* La niebla, y « no era disfavor » envolvió el templo de Yahvé. Verdad es que acerca de la concepción purisima de María, templo sagrado del Verbo humanado, no tenemos nada de fe, « quizás porque quiere el Señor que nuestro entendimiento con vana curiosidad no lo alcance y lo comprenda y quiere se esté aún debajo de la niebla de la opinión » [56]), incluso para los querubines y serafines, graduados en la universidad del cielo. Pero sí sabemos que el Espíritu Santo le hizo sombra y pegó a la Virgen mucho de lo divino, pues tanto se le pegó a Dios de lo humano. Sí sabemos que a la obra de María concurrió el Padre con su omnipotencia, el Hijo con su sabiduría infinita y el Espíritu Santo con su bondad esencial; sí sabemos que pudo Dios preservar a su Madre del lodo de la culpa original. De esto no hay duda. Puede cuanto quiere y conviene. Una seña de su divino poder, media palabra suya pudo hacer unatomía » de las llamas abrasadoras del pecado original, y apartar su calor a cien millas de la Virgen-Madre, en quien puso el Verbo sus ojos para enzarzar en ella el fuego de su divinidad, haciéndola resplandecer con su gracia, sin que el hollín de la culpa tiznara su blancura.

Y si fray Bernardo de León no duda del poder, tampoco del querer de Dios. *Pudo y quiso.* Luego inmaculada. *Haec est lex Virginis.* El segundo miembro-el querer-va ahorro de pruebas. « Su concepción, su nacimiento, su vida, sus pensamientos, sus palabras, sus obras todas son santísimas. » muy lejos, pues, estuvo de incurrir en culpa original o personal. *Haec est lex Virginis.* Manda la ley honrar

[55]) *Op. 45*, fol. 245.
[56]) *Op. 47*, fol. 247 v.

a la madre, y condena su deshonra; luego siempre virgen la que fue siempre esposa, y siempre hermosa la que siempre fue Madre. *Electa ut sol.* Fray Bernardo olvida el templo, los perfumes, las trompetas y la niebla enamorado con la belleza de María, y su verbo cautira por la emoción de su sentir y la sinceridad de su acento [57]).

4 Reg. 23,1 ss. *Purificación del templo de Yahvé por el rey Josías.* « Todos los descientes de Adán somos chamuscados en el fuego del pecado de origen en el vientre de nuestras madres. María ? No, resueltamente, no. Por qué los demás sí y Ella no ? Donosa pregunta ! Su título de Madre de Dios la salva de las llamas. En el seno de la Virgen se encerró Dios y se echó a cuestas la tierra de nuestra naturaleza. «Fuera bien que este sepulcro de Dios encarnado se abrasase con el fuego del pecado original ? Fuera bien que el tizoncillo de la concupiscencia, el *fomes peccati* de los teólogos, hiciera efecto en María ? » [58]). No mil veces. Las palabras del Angel de las Escuelas quitan toda duda : *B. Virgo*, escribe, *tantam gratiae obtinuit plenitudinem, ut esset auctori gratiae ita quod eum, qui est plenus omni gratia in se reciperet, et eum pariendo, quodammodo gratiam ad omnes derivaret.* [59]) El Doctor Común no piensa en la Inmaculada al escribir estas palabras; con todo, la maternidad divina es como la piedra filosofal que convierte en oro fino de gracia la tierra de sembradura de la Virgen [60]).

3 Reg. 10,18 ss. *El trono de Salomón, de marfil y oro purísimo, figura de María, trono de la Sabiduría eterna.* Unas palabras de San Pedro Damián le sirven al autor de urdimbre para los encajes afligranados de su filosofar. No se prueba, se afirma. Es suficiente. María es trono de gracia adornado por el mismo rey de la gloria, trono fabricado con blancura marfileña de virginidad, y pureza de gracia, trono inmaculado de oro fino, trono de sin par hermosura. Lo dice el mismo Dios por boca de David : *Et thronus meus sicut sol* (Salm. 88,38). Trono adornado desde el primer instante con la gracia preservativa que le fue comunicada. María, trono de Dios altísimo. « La hizo Madre suya, reparadora del siglo, luz del mundo, espejo de santidad, maestra de la fe, consuelo de nuestra peregrinación, templo sin mancha, arca de paz fabricada con las manos de Dios» [61]). Esta hermosa y conmovida

57) *Op. 47*, fol. 246 ss.
58) *Op. 48*, fol. 275 v.
59) *Summa Theologica*, 3, qu. 27, art. 5 ad 1.
60) *Op. 49*, fol. 258 s.
61) *Op. 50*, fol. 267.

prosa está escrita con el corazón, por eso encuentra en Maria las cinco propiedades que el autor *De coelesti hierarchia* pone en el coro de los ángeles, denominados Tronos : altura casi divina, solidez de roca, arca de Dios, dignidad de Madre y familiaridad amigable con el Señor.

Y aquí hace un paréntesis fray Bernardo en el libro de los Reyes meditando sobre lo que sucedío a Tobías el mozo al lavarse los pies en el Jordán (Tob. 6,2-4). En el gran ballenato el *piscis immanis* de la Vulgata-significa el gran ballenato de la culpa original, que con la boca abierta y los dientes bien afilados acomete a todo el género humano. Y no hay duda, en el instante que puso los pies en las aguas de este gran rio Tigris de la concepción, acometió a la Virgen por los pies. La serpiente-y es de notar-pone asechanzas al calcañar, y la Virgen, al poner el pie más blanco que la nieve inhollada, sobre la cabeza monstruosa de la serpiente le hace morder el polvo de la derrota. « Con solo asentar el pie virginal quitó la vida al ballenato de la culpa original » [62]).

4 Reg. 20,1 ss. Ved cómo fray Bernardo descubre en le reloj del sol un *non morieris*. Lo que en Ecequías fue figura cumpliose en la concepción de la Virgen, siendo señal para ella de no morir por la culpa original. « Bajó Dios hasta la décima esfera,..., se hizo menos que todos, y en la décima línea de nuestra naturaleza tomó carne en las entrañas purísimas de esta soberana Virgen, que fue el divino reloj, en quien el subir y bajar del sol de justicia, Cristo; se conocia y fue, la sombra del Espíritu Santo para que se viese retroceder aquel Señor que tan empinado estaba » [63]). Al menos si no convencen las razones aducidas, sí agrada la galanura del buen decir, la frescura de la invención el desenfado de su frase. « La Virgen, con quien Dios paró la raya, no se tuvo a raya en darla privilegio de gracias. Si es su Madre, como obligarla a la ley del pecado ? » *Haec lex non est pro te* ! Ester figura radiante de María. No fuera idónea Madre de Dios si alguna vez pecara, pues el honor de la Madre redunda en el hijo. Santo Tomás no juaga a la Virgen por Madre idónea con pecado venial, por qué había de serlo con pecado original ? Ea, no seamos torpes ! [64]).

4 Reg. 2,19-22. A fray Bernardo se le olvidó el vaso y la sal y va con Eliseo a la fuente, vuelca el salero, sazona las aguas y quedan saneadas hasta hoy. Para que las aguas sulfurosas del pecado no invadiesen la heredad de la Virgen hace el Señor el milagro de preservar

[62]) *Op. 51*, fol. 268 ss.
[63]) *Op. 52*, fol. 276 v.
[64]) *Op. 53*, fol. 280 ss.

su alma de la culpa y la fuente se convirtió en rio caudaloso en el que se espejea el sol naciente, que es Cristo. Y si quiere saber el bachiller de nuestro entendimiento cómo siendo la Virgen tierra de Adán no pecó, baje al taller del alfarero con Jeremías y le verá hacer vaso nuevo de arcilla antigua hasta convertirla en vaso de honor, oro nacizo. El oro tiene reverberos de aurora y en la fuente cristalina se mira el sol. Bellas imágenes !». En ese punto del ser de la aurora en que el alma se unió al cuerpo, cuando comenzaba su ser, fue preservada de la noche del pecado e inundada de luz. *In ipso ortu surgentis aurorae.* En la alborada de su ser, inmaculada ! Fabricó el mismo artífice la aurora y el sol, la Virgen y Cristo, ambos concebidos sin sombra de culpa original; Cristo por su naturaleza, María por gracia; el sol tiene luz propia, la aurora la recibe del astro rey, pues la Virgen, más que hija de Adán, es hija de Dios. Se comprende la admiración de los ángeles cuando exclaman llenos de pasmo : *Quae est ista quae progreditur quasi aurora consurgens, pulchra ut luna, electa ut sol* (Cant. 6,9). Un canto a la belleza de Maria. Las palabras, dispuestas con arte y caudilladas con ingenio, enamoran y traspasan [65]).

Job.

Job 38,31. *Las cabritillas del cielo y María.* La arcilla aspira a ser estrella. « Atarás tú-pregunta Yahvé-los lazos de las Pléyades o puedes desatar las ataduras de Orión ? ». La astronomía de Virgilio y San Basilio, Amós y Plinio, San Gregorio y Olimpiodoro es el pretexto. Arturo, Septentrión, Actophilax y Oboetes todo es la misma cosa. Arturo son las siete Pléya des, figura de la Iglesia con sus siete sacramentos y, a teñor de la doctrina de los santos, cuanto se dice de la Iglesia se entiende, en sentido místico, de María. Las cabratíllas del cielo « es una de las figuras más a propósito, en que Dios nos dejó figurado este misterio de la purísima concepción de su Madre, y todas las propiedades de esta constelación la vienen altísimamente » [66]). María es region austral. *Deus ab Austro veniet* (Hab. 3,3). Las estrellas de la constellación Arturo miran a esta Virgen soberana. Siete son las heridas causadas por la serpiente antigua cuando mordió en el huerto del Edén, a nuestros primeros padres : culpa original, concupiscencia, pecado mortal, oscuridad en la volundad, mengua en las hembras en su concepción y subjeción y servidumbre al varón.

[65]) *Op. 64*, fol. 284 ss.
[66]) *Op. 55*, fol. 292 v.

Tal quedó la mujer después del pecado! Dios remedia su tragedia y pone en el cielo de la Virgen siete estrelles fulgentísimas : blancura en su concepción, extinción del *fomes* en su carne, preservación de toda corrupción en su cuerpo, libre de pecado personal, libre de mengua, parto indoloro, ausencia de servidumbre al varón. Ves aquí las siete estrellas de este cielo que es María [67]).

Fray Bernardo de León astronauta de los amaneceres de Dios, al contemplar los fulgores de Arturo supone que ni por un instante le falta la luz de la gracia, luz sin ocasos, y de esto colige « una cosa insignísima » cual es la limpia concepción de María, pues es su girante y circulo cerca del polo, que es Dios. Así lo declara Jeremías cuando dice : *Femina circumdabit virum* (Jer. 31,22). Esta divina constelación resplandeció en el invierno de la culpa con fulgores vivísimos, pues estaba vestida de sol; y sus rayos eran de luz sobrenatural, luz que ilumina la noche de Eva, luz sin eclipse ni menguantes, toda luz, llena de gracia. Pureza limpia, pureza de cielo, inmaculada [68]).

La Inmaculada en los salmos.

Salm. 45,6. El sentido mesíanico de algunos salmos está fuera de toda duda y el 45 es como el Cantar de los Cantares de la fe, en frase de Kittel. La presencia de Dios en medio de su pueblo es garantía de victoria, habita en Sión y es su protección desde el clarear de la alborada haste la última vigilia de la noche. Los Padres han visto veladas alusiones a la Virgen y Fray Bernardo claras refulgencias. Todo lo ve con lupa mariana. El clarear de la manaña de nuestro salmo es el clarear virginal de María. La alborada es zona intermedia entre la cerrada oscuridad nocturna y la radiante claridad del día, y es aurora la Virgen entre las tinieblas del pecado y la luz cenital de Cristo. Al despuntar el alba, en el primer instante de su ser, vino en su ayuda el Señor, descansado, ágil, valiente, desembarazado, dice la Escritura « acomodándose al sayagués de nuestra aldea ». Para santificar a la Virgen en el mismo instante de su concepción, que es el mismo de la culpa, se apresura a prevenirla con su gracia y madruga con el alba, y « por lo mucho que hizo en ella se llama al Señor fabricador de la aurora » [69]).

Salmo 44,10. Trata David de buscar lugar para la Madre de Dios

[67]) *Ib.*, fol. 293-294.
[68]) *Op. 56*, fol. 295 ss.
[69]) *Op. 57*, fol. 305.

en el palacio del rey y lo encuentra a la derecha del Señor de los cielos, pues el versillo 10 de este salmo lo entienden San Atanasio, San Gregorio Taumaturgo, San Juan Damasceno, San Ildefonso, Santo Tomás y San Bernardo de la Virgen sin mancilla. Reina por Madre del rey, ungida con mil perfumes; mirra, áloe, casia y óleo virgen, diadema de oro limpio y macizo, adornada de brocado finísimo de justicia y gracia divinas. Qué bellamente lo expresa San Agustín : *Plus gratiae — Virgini — collatum fuerit ad vincendum omni ex partepeccatum.* [70]. El principio agustiniano es válido, la maternidad divina es incompatible con *todo* pecado, venial, mortal y original.

Y el estar la reina a la derecha del trono ofrece un paralelismo patético con el *stabat iuxta crucem* (Ju. 19,25). De pie, la Virgen no cae en desmayo, la preserva la sangre de Cristo, que no se olvida de su Madre ni en la cruz. Inmensa es la gracia de esta reina del cielo, pues el rey del empíreo la hizo libre. No olvides el axioma latino : *Dedecus filii mater sine honore* [71]).

Salm. 45,5. *Seláh* — el *diapsalma* de los LXX — de oscuro sentido etimólogico, es para fray Bernardo clavicordio de la inmaculada. « Un rio con sus brazos alegra la ciudad, pues el Altísimo santificó su tienda ». Esto se entiende de la primera sanctificación y es un recto sentir, pues la ciudad de Dios es María, ciudad gloriosa, asentada sobre cresterías de santidad desde su concepción graciosa, ciudad en la que nace Cristo, rey de la gloria, sin semejanza ni en el cielo ni en la tierra, ciudad edificada con piedra jaspe en la que están como taraceados los colores del rubí, la esmeralda, el zafiro y el topacio, junto con las irisaciones del diamante. « Cuanto repartió Dios en sus criaturas lo amontonó en la Virgen » [72]).

Altas cimas sobre las que se asienta la inmaculada concepción de la Virgen pues « estriba en la omnipotencia del Padre, en la sabiduría del Hijo, y en la bondad del Espíritu Santo. *Fundamenta eius in montibus sanctis.* No es creible que siendo Dios el que echó los cimientos de esta ciudad, fundándola para su habitación, se olvidase de bendecir la primera piedra, que es el primer instante de la concepción de María » [73]).

La gracia primera de la Virgen, por ser firme, constante y estable, la puso Dios por cimiento de esta ciudad singular, fundamento digno para tan gran alteza, como es ser Madre de Dios y reina de los ángeles.

[70]) *De natura et gratia*, 36,42 : *Patrol. Lat.*, XLIV, col. 267.
[71]) *Op. 59*, fol. 311 ss.
[72]) *Op. 60, fol.* 322 v.
[73]) *Ib.*, fol. 324 v.

Y siendo ciudad de Dios claro es no había en ella nota de fealdad. Oid a San Juan : *Ipsa vero civitas aurum mundum simile vitro mundo* (Ap. 21,18). Masa de oro limpio y apurado. Oro es María, penetrada de la luz de la gracia, vestida de claridad en el primer instante de su concepción. El Salmista muda de tiempos, el filosofo indaga la causa, fray Bernardo siente cátedra de gramático y juega a los géneros. Así halla en la Virgen todo género de gracia ; « Gracia nacida, gracia al nacer, gracia en el vientre y gracia en el instante en que fue concebida » [74]).

Salm. 56. Poema del justo atribulado es este salmo, con horozontes illimitados de confianza, pero comentado por el abad de La Vid, se convierte en quebrado mesiánica y al tañido del salterio va cantando la pasión del Redentor y las glorias de la primera redimida. El *exurgam diluculo* es el levantarse del alba. « Dice que, cuando viéredes a la aurora, que es mi Madre, cerca estaré yo, que soy el sol, y voy tan cerca de ella, como va la aurora del sol, desde su mismo amanecer tengo de ir con ella y en ese no ha de haber *prius et posterius*, todo ha de ser uno, salir la aurora y estar en ella mediante la gracia el sol » [75]).

Es la aurora el acontecer más agradable del mundo, su venida la desea el enfermo y el labrantín, es celebrada por las aves que cantan al alborada ; su venida alegra el campo y la brisa suave de su beso perfuma la campiña con aromas de flores, saltan alegres las cabritillas y retozan los recentales y en las almas la alborada es María, precursora del día de la gracia, fin de la noche de la culpa, principio de la claridad del Evangelio : « Al romper el alba quedó vencido el infierno y descubierta la entera inmunidad de la Virgen y la estabilidad de su gracia, con una total negación de las tinieblas de la culpa » [76]). Seno di María ! Tálamo claro, hermoso, sin mancha en el que se albergó, antes de nacer, Cristo, soberano sol de la gracia !

Amanecer radiante el de María. Su aurora es su concepción inmaculada, su crecimiento la manaña, el dia todo el discurso de su vivir en la tierra, sin oscuridad de culpa, ni ocaso de hermosura. Y si apuramos el, símil María fue cítara de melodías divinas « porque no tuvo pecado original, ni tuvo *fómite*, ni rebelión, ni motín alguno, antes, cuerpo y alma, espíritu y razón todo, fue una música concertada,

[74]) *Op. 61*, fol. 331.
[75]) *Op. 62*, fol. 333 v.
[76]) *Op. 62*, fol. 334 v.

que no tuvo cuerda que no estuviera templada en dulce correspondencia en la manaña en que fue concebida, y no pudo tener disonancia... templada por la mano del Omnipotente» [77]).

El placer de esta prosa castiza nos hace perdonar a Fray Bernardo sus digresiones interminables por los campos de la erudición en busca de un ramo de flores para ofrendar a esta aurora del cielo, enredando en las diez cuerdas del salterio diez azucenas marianas.

Salm. 75. — Qué bien se presta este salmo para cantar a María! Su estilo de oda triunfal, sus estrofas reflejo de victor, su lenguaje de imágenes, preñado de vida. Cuanto narra el vate es lirio de virginal pureza. Si Yahvé se manifiesta en Sión, si se da a conocer en Judá, si abate guerreros y rompe arcos, espadas y escudos, si despoja a los fuertes y la tierra enmudece en su presencia, no hay duda para fray Bernardo, todo este lenguaje épico es argumento en favor de la inmaculada concepción de María. A veces era muy útil consultar el original caldeo o el hebreo pues la metáfora es más galana, y así descubre que Sión significa atalaya; *lustrum*, mansión de fieras; y *salém* lugar de paz, bella imágen de María, donde jamás hubo demostración de guerra; tierra de paz en la que ancló Dios la singladura divina de su navegación humana. *Et factum est in pace habitaculum divinitatis.* Tres casas con santidad: el cielo empíreo, el templo de Salomón y el seno inmaculado y virginal de María. *Lustrum eius in Sion* [78]).

Salm. 77 — Este *maskil* de Asaf, con su decir sentencioso, narra las gestas de Yahvé con su pueblo, las incidencias del desierto, la obstinada ingratidud de Israel y la elección de Sión como centro religioso de Judá. « Edificó su santuario alto como los cielos y firme como la tierra ». Leen los rabinos, siguiendo la Masora : *Sanctificavit sanctuarium suum, sicut excelsa.* Y San Jerónimo : *Aedificavit sicut Monocherotis sanctuarium suum in terra.* Este *monocerote* lo describe fray Bernardo como animal « de ferocidad indomable, del tamaño de un caballo, crines y pelos bermejos, las uñas no abiertas ni hendidas, cola de puerco, una voz disonante y fiera, con un cuerno negro en la frente, el cual tiene dos ganchuelos y acaba en una punta sobremanera durísima, que es en forma de cruz » [79]). Para cazar bicho tan fiero se sirven los cazadores de una doncella virgen, « la cual descubre el pecho y él fascinado y enamorado pierde el rigor y viene manso, ella se sienta, y él

[77]) *Op. 63*, fol. 335 v.
[78]) *Op. 65*, fol. 345 ss.
[79]) *Op. 66*, fol. 351.

se echa en su regazo y pone la cabeza en él, y ella le ata y pone lazos y entrega a los cazadores» [80]). Y si el lector sonrie ante la candidez de fray Bernardo, éste le advierte no haber cosa que echar a mal en esto verso, pues todo él «nos está declarando punto por punto» el misterio de la inmaculada concepción. Verás. Sión es María, cumbre de virtudes. El unicornio feroz es símbolo de Cristo humanado en el seno de la Virgen. Hoy estos símbolos se nos antojan irreverentes e inauditos, pero eran muy del gusto de los escritores del siglo XVII [81]).

Salm. 88. — Recuerda el vate con vehemencia y audacia a Yahvé la promesa hecha a David y a su dinastía, y su actual postración, para terminar con una súplica al Señor en favor del reino de David. Todo el salmo, nos dice fray Bernardo, se divide en tres partes: a. promesa de un Mesías; b. eternidad de esta dinastia; c. reedificación por Cristo de la casa de Yahvé. Y todo esto lo supo el salmista «por revelación particular». Sentadas estas premisas mesíanicas es juego de niños el adaptar las palabras del poema a Cristo y a la Virgen. El *semen* es Cristo, el *eius*, María. *Terra Elohim*, Dios-hombre. Está escrito: «Yo lo haré mi primogénito, el más excelso de los reyes de la tierra»; (Salm. 88,28). La imaginación del abad vitense se enciende en claridades biblicas y nos habla del sol y la luna, de *Siloc* y del princípio de caos, del orden, peso y armonía, del arcángel San Gabriel y de María, de las sabanillas de fuego con que los ángeles envolvieron al profeta Elias al nacer, y de la columna de fuego guía de los hebreos a través del desierto. Y como todo este caudal de imágenes tiene significado mesiánico, su reverbero en María es obvio y natural. Al finalizar la lectura de este opúsculo 68 nos hemos olvidado ya de David, pero no de su descendencia que es Cristo, ni de María inmaculada, su Madre, llena de gracia.

Salm. 90. — «Hallaremos así mismo la preservación de la Virgen en el salmo que comienza: *El que habita al amparo del muy Alto...* [82]). El mesianismo del poeta es para fray Bernardo evidente. La letra hebrea y la autoridad de Rabbí Salomón le confirman en su exégesis cristológica y mariana. Puso el demonio lazo y cebó a nuestros padres y cayeron, más la Virgen, que mora de asiento a la sombra del muy Alto, quedó inmune. Hay en este salmo escritorios y gavetas, joyas y papel cifra, sombras y claridades, canales, rios, presas y molinos, arcas y diluvios, lazos, palabras ásperas, cazadores ocultos y aleteo

[80]) *Ib.*, fol. 351 v.
[81]) *Op. 67*, fol. 335 ss.
[82]) *Op. 69*, fol. 366.

de aves. En realidad el comentario no va más allá del versillo primero. El ingenio del autor teje una blanca túnica de armiño para María.

Salm. 101. — Este campeón de la resistencia parece agotado. Repite conceptos, se distrae, habla de la oración del pobre, llora con él sus infortunios, profetiza su liberación, suspira por la bienandanza y en Sión remansa su vuelo, pero por poco tiempo, pues rápido sigue la pista a Gedeón, canta sus victorias y luego descrubre en el pan *subcinericio* figurado el ministerio de la concepción de la Virgen sin mancilla, y finge misterios donde no los hay [83]).

Salm. 140. — Finaliza el tomo primero y aún anda fray Bernardo enredado con el salmo 140, en el que « no se olvidó el profeta-rey de traernos a la memoria esta soberano misterio de la preservación de la Virgen de la culpa original, principalmente en aquel verso : *Cadent in retiacula eius peccatores, singulariter sum ego donec transeam* (Salm. 140,10) [84]).

El encepador es el demonio, sus lazos, el bocado prohibido y el ardor y tizoncillo de la concupiscencia. Si todos pecaron en Adán, no la Virgen. *Singulariter sum ego.* Yo sola, la singular, la que siendo engendrada por obra de varón, como los demas, y habiendo de ser presa en el lazo, calladamente volé sin que me sentiesen, como paloma muda. Yo sola la inmaculada ! [85]). Y aquí punto final a esta primera parte. Descanse el lector y repare sus fuerzas si ha de seguir leyendo la

B. *Segunda parte*

En el prólogo queremos saber qué grado de certeza alcanza en el siglo XVII la sentencia inmaculista. La Iglesia interviene. Sixto IV en la Constitución *Cum praeexcelsa*, 27 feb. 1477, aprueba la fiesta de la Inmaculada, y en la bula *Grave nimis* (1482) aclara el verdadero sentido de la festividad. Los enemigos de esta doctrina son tenaces y Paulo V, a instancias de Felipe III, rey de las Españas, alega en su favor y prohibe se impugne la sentencia inmaculada en público, Gregorio XVI manda que la contraria ni se predique, ni defienda aun en privado, señal que está bien la justicia de María.

Granados, Lucero y « los modernos » dicen que la doctrina de la inmaculada concepcion es *moralmente cierta.* Fray Bernardo afirma que de tal manera es cierta que no puede ser falsa *a parte rei.* Más,

[83]) *Op. 70*, fol. 373 ss.
[84]) *Op. 71*, fol. 382.
[85]) *Ib.*, fol. 385.

« el estado que hoy tiene está sentencia es que esta en última disposición para definirse » Razones ? — Los Papas permiten se celebre esta fiesta de la inmaculada concepción en la Iglesia, que tenga oficio aprobado y haya indulgencias concedidas.

Aunque no de fe, *sí es definible.* Basta hacer los distingos necesarios, buscar los fundamentos precisos, examinar los principios que tiene, pues « son tan bastantes que persuadan haber sido revelados ». Incluso se puede avanzar que está en disposición próxima para la difinición ». Aquí fray Bernardo aventuró un deseo, no un vaticinio. Han de passar unos 300 años antes de ser promulgada la bula *Ineffabilis Deus*, definiendo el dogma de la inmaculada concepción. Cierto que ya por aquellas calendas se habían declarado en favor de la inmunidad de pecado original las Universidades de Oxford, Cambridge, Tolosa, Bolonia; y reyes y principes, Romanos Pontífices y simples fieles rivalizaban en favores inmaculistas y ese universal consentimiento de la Inglesia era suficiente para que el Papa, sin necesidad de concilio alguno, definiera esta verdad como dogma de fe.

Cantar de los cantares.

En la esposa del Cantar de Cantares ve fray Bernardo, con muchedumbre de exégetas, a la Virgen María en sentido alegórico. Veamos una muestra. Cant. 1,11 : « Mientras reposa el rey en su lecho, exhala mi nardo su aroma ». Estas palabras, desconcertantes para el exégeta, son para el abad de La Vid un manojo de gracias de María. El esposo es Cristo : la esposa la Virgen. Cristo es el pastor, María la pastora divina. El amor casto del alma viene arropado en la metáfora de un amor humano. Este es el sentir de Bernardo de Claraval, Ruperto de Deutz, Felipe de Harveng, Alán de Lille y Gregorio de Nisa. Todo el poema con sus diálogos y monólogos, sus búsquedas angustiosas y sus encuentros placenteros, sus perfumes campestres y su lirismo oriental, los narcisos de Sarón y los lirios de los valles, las viñas en flor y los manzanos en sazón nos muestran al esposo aderazando a la esposa desde el primer instante de su pura concepción. El palacio del rey es el seno castísimo de María; el buen olor del nardo es la inocencia virginal de la Madre de Dios pebetero celeste y divino, algalia y ámbar, racimito de alheña de las viñas de Engadí, perfume de mirra desde el alborear de su existencia [86]).

[86]) 2ª p. *Op. 1*, fol. 1 ss.

Cant. 3,7. — Los setenta valientes en derredor que guardon el tálamo del rey Salomón son los ángeles que hacen la guardia alrededor de la Virgen contra toda incursión de pecado. Lecho florido es el seno virginal de María, y no carece de intención el que la misma palabra *maihem* quiera decir cama y vara. Lecho de azucenas desde su raíz, que es decir, desde su concepción. La fantasía de fray Bernardo ve en los fuertes de Israel, con sus espadas desenvainadas, a los valientes defensores de María, y así, aunque hija de pecheros no pechó, permaneciendo como lirio de los valles esta sembradora de gracias y robadora de corazones.

Cant. 6. — El valor idealizado de las balsameras presenta a la esposa bella como vara de tirso y su cabellera rebañito de cabras. El Aminadab del verso no es aquel esforzado capitán de la tribú de Judá, sino el pariente del rey David, de cuya casa se tomó el carro en que pusieron el arca de bendición. Baja el esposo a la nozaleda para ver como florecen los granados y ve turbada a la esposa considerándola en su concepción temerosa de recibir, con la naturaleza, la culpa. El esposo la tranquiliza llenándola de gracia al recibir la existencia [87]).

Cant. 4,4. — « Todo eres hermosa y nancha no hay en ti ». En bellas estrofas describe el esposo los encantos de su amada, su belleza física y su perfección moral. El piropo es gracia en el alma, flor de jazmín en los labios, pero fray Bernardo desarrolla aquí una teoría de las formas, pondera la palabra *toda* y queda arrobado ante la hermosura de María, ojos de paloma, cabellos ondulantes, dientes como revañic de corderos, cintillo de grana sus labios, sus mejillas mitades de granada, su cuello esbelto como la torre de David, sus pechos cervatillos mellizos, nada empaña su belleza. *Toda hermosa.* Hermosa en su cuerpo y en su alma. *Toda hermosa.* El Idiota y Ricardo de San Victor excluyen fealdad de pecado mortal, venial y original en María. Más, nos dice que Alejandro de Hales murió con estas palabras en los labios : *Maria, Domina mea, tota pulchra es, et formosa, et macula originalis aut actualis in te numquam fuit* [88]). Retracta así lo que habia escrito en 3 d.3 q.9. La causa de esta mudanza la encuentra fray Bernardo en la promesa hecha durante una enfermedad de la que sanó por intervención malagrosa de María. Dejando a un lado la leyenda, el silogismo del Cantar impone consecuencia « de cal y canto ». Veamos. Dice el Espíritu Santo de la Virgen : *Toda eres hermosa.*

87) 2ª p. *Op.4*, fol. 16 ss.
88) 2ª p. *Op. 5*, fol. 20.

Es una afirmación universal. La menor es particular y afirma *mancha no hay en ti.* Luego se impone la consecuencia : *Nec macula actualis, nec originalis est in te.* Mazazo bien asestado, pues todo silogismo en el modo DARI, de la primera figura, es llano, evidente y cierto [89]). En realidad las ultimas palabras del versillo mas se han de entender del pecado original que del actual, pues « es mayor mancha » [90]).

Cant. 4,4. — « Es tu cuello cual torre de David ». Quieres saber los cuatro oficios del cuello? Cuenta : a. junta cabeza y tronco; b. es órgano por donde entra el aire hasta el pulmón; c. arcaduz por donde viene el aire del pulmón para formar la voz; d. y gárgola que sirve al estómago el alimento [91]). La Virgen une a Cristo, cabeza, con su cuerpo místico, y, ni por un momento dejó Cristo de influir su gracia en este cuello, que es su Madre; cuello libre, en quien jamás cayó yugo de pecado, adornado con collar de oro purísimo de gracia, sembrado de hermosas piedras de virtudes. Se le compara a la torre de David por su robusta y hermosura, torre inexpugnable, torre en la que no falta almena, de la que penden mil escudos, entre otros, el escudo del Padre, que es el Verbo. *Scutum super me.*

Cant. 3,9. — *Ferculum fecit sibi.* Litera es María en que se pasea reclinado el esposo, con cuatro columnas de virtudes, reclinatorio de oro de Ofir, alfombra tejida por el Amor. Litera del Verbo humanado, centro de grandeza por su maternidad y centro de gravedad pues en esta tierra reposó Dios [92]).

Cant. 6,9. — « Unica es mi paloma, mi inmaculada ». Toda las palabras de este verso del Cantar nos hablan de la preservación de la Virgen María de toda culpa. La Virgen es única en su cuerpo y en su alma; única en inteligencia y gracia; única en maternidad y virginal pureza. Paloma sin hiel de culpa, sin amayos de pecado, con el ramo de olivo símbolo de paz para el mundo. Tienes la astucia de la serpiente vencida por la sencillez de la paloma; el pecado original desbaratado por la inocencia de la Inmaculada, paloma inocente, toda radiante de gracia y de verdad. No olvides que paloma se dice en hebreo *ionab*, es decir, gracia. « Inmaculada » como traen los originales, privilegio sin par en la historia de la humanidad. Perfecta porque inmaculada, reina de vírgenes y madre de gracia [93]).

[89]) 2a p. *Op. 5.* fol. 21.
[90]) *Ib.*, fol. 23 v.
[91]) 2ª p. *Op. 6*, fol. 25.
[92]) 2ª p. *Op. 8*, fol. 34 ss.
[93]) 2ª p. *Op. 9*, fol. 39 ss.

Cant. 7,6. — « La cabellera de tu cabeza es como púrpura real, entretejida en trenzas ». El vate juega en todos los planos imaginables, pero fray Bernardo busca su inspiración — quien lo creyera — en Aristóteles al definir al hombre como árbol al revés — *arbor inversa* —, pues son cabellos las raíces, principios de vida, y el primer instante de su ser púrpura acanalada. La púrpura color es de sangre redentora y con torzal de grana salió María señalda en su concepción y desde el momento inicial de su existencia fueron sus cabellos como púrpura encendida [94]).

Cant. 7,8. — « Esbelto es tu talle como palmera ». Dueño de la palabra feliz y sugestiva, nos dice fray Bernardo de León, que es María como palmera virginal, sin pepita de pecado heredado, sin cebo de *fomes*, con dátiles de gracia, llena de caridad, abundosa en dones, sede de pensamientos castos, con flores de virtudes y santidad. Gallardía de palma su talle, racimos su senos, dulce el fruto de sus entrañas, gentil su estatura. Apenas tiene ser, en el instante de su concepción sube sin torcerse, y derecha como palmera sin nudo de pecado, sin los menguantes de los hijos de Eva, llena de gracia y justicia original [95]).

Cant. 6,12. — « Vuélvete, Sulamita... ». Invita el coro a la Sulamita-nombre de paz-a salir a escena. Sulamita desde su alborear es María. « Tal, escribe fray Bernardo, es la seminal propagación de Adán, por donde viene la culpa, y anduvo tan nuevo, tan cortesano y peregrino, que cuando a la Virgen llegó, aunque la tocó, comunicándolo naturaleza y carne, esto es, aunque en aquel instante estuvo con *obligación* de contraer, quedó con todo intacta, entera y sin llegarle. *Caro ex eadem assumpta maculam Adae non admisit.* De estas palabras del abad Vitense parece deducirse un *débito* que los teólogos llaman próximo, pero en verdad nuestro autor no distingue.

Cant. 7,3. — « Tu vientre, acervo de trigo, rodeado de azucenas ». Admite nuesto abad dos sentidos literales en la Escritura y sienta un principio exegético. Aquellos lugares de la Biblia que en sentido literal se entienden de la Iglesia, en segundo lugar, pero también literal, se declaran de la Virgen. Esto es estar de acuerdo con San Agustín y otros doctores.

Grano de trigo es el Dios humanado que crece en montaña tan

94) 2ª p. *Op. 10*, fol. 43 ss.
95) 2ª p. *Op. 11-12*, fol. 49 y 54.
96) 2ª p. *Op. 13*, fol. 58 ss.

grande que llena los alholies de su Iglesia. Y es grano de trigo candeal rodeado de lirios, para dar a entender cuan castiza, natural y propia fue la pureza virginal de la esposa. La pureza del cuerpo es reflejo de la entereza del alma. Una digresión por el Nuevo Testamento completa esta panorámica del Cantar, pues la sombra del muy Alto preserva a la Virgen del pecado original *in ordine ad prolem* [97]).

Cant. 8,5.—« Quien es esta que sube del desierto, rica en deleites ?» El coro evoca el encuentro de los amantes. La que sube del desierto de la generación humana, donde todas las almas son concebidas en pecado, llevándola de la mano, hecho su bracero, su amado y su natural hijo es María. Sube sin llevar en su halda lodo de culpa, limpia y graciosa, exhalando perfumes. Bajo el manzano pecó Adán y allí la hizo Dios gracia de vida [98]).

Proverbios.

Acomoda la Liturgia a María cuanto los libros Sapienciales dicen de la Sabiduría increada. Con todo, hay, nos dice fray Bernardo, lugares que a la letra se entienden de la sabiduría creada que es María, dechado de bien vivir, aurora de virtudes, cifra y compendio de sabiduría creada y así sabes como la Sabiduría de Dios descanso en la sabiduría de la Madre. Canta de María la Iglesia « El Señor me poseyó en el principio de sus caminos » (Prov. 8,22). Toma Yahvé posesión de mi heredad con anterioriodad a sus obras, desde siempre. Esto es decir que predestinó Dios a su Madre desde el principio de su concepción, a la cumbre de la santidad. La poseyó el Señor desde la eternidad, desde los orígenes, antes de asentar la tierra sobre firmes sillares, y la adornó con perfecciones de excelencia, a infinita distancia de todas las demás criaturas. Antes de existir el abismo del pecado fue concebida llena de gracia en los decretos insondables del Eterno. Antes

[97]) 2ª p. *Op. 14*, fol. 65 ss. Dejando ahora los dos sentidos literales en San Agustín es cierto que el paralelismo Maria-Iglesia es en sus escritos frecuente : cfr. *De sanct. virg.* : *Patrol. Lat.*, XL, col. 397, *ib.*, 6, col. 399 ; *Serm.* 138, 9 : *Patrol. Lat.*, XXXVIII ; *Serm. ined.* 25,8 : *Patrol. Lat.*, XLVI, col. 938 ; *Serm.* Mai 95 en *Miscell. Aug.*, I, Roma, 1930, p. 344 ; *Serm. 213*,7 : *Patrol. Lat.*, XXXVIII, col. 1064. Se podían alegar Haimón de Halberstadt, *Exp. in Apoc.* 3,12 : *Patrol. Lat.*, CXVII, col. 1081 ; el pseudo-Agustin. *De symbolo ad catech.* 1. : *Patrol. Lat.*, XL, col. 661.

[98]) 2ª p. *Op. 15*. fol. 74 ss.

de ser enlodada por la culpa fue limpia por gracia. Cuando fundó los cielos de la santidad allí estaba María [99]).

Bien contra mal, vida contra muerte, gracia contra pecado. Dialéctica de contrarios, dos contra dos, una contra uno y en el cielo oriente y occidente. Los elementos combaten entre si, el galgo contra la liebre, el lobo contra la oveja, el gato contra el ratón. Hizo Dios varón y hembra, principio de todo mal, autores de pecado. Remedio para tantos daños? Un segundo Adán y una segunda Eva. *Contra malum bonum.* Mejor dice la santidad de la Virgen sobre el fondo oscuro de Eva. Uno y una, Adán y Eva. Uno y una, Cristo y María. El primer Adán nos hizo hijos de ira; el segundo Adán nos hace hijos de Dios; el primero, fue autor de la muerte, el segundo, de vida; el primero, inobediente, el segundo obediente hasta la muerte y muerte de cruz. Eva fue coautora del mal, María coautora del bien; la primera fue formada del costado del varón, la segunda fue creada por Cristo, segundo Adán. La primera dió ocasión al primer Adán de pecado, la segunda ayudó al segundo Adán a la redención del mundo. Eva, madre de muertos, María madre de los vivientes; Eva parió con dolor, María con algería — *in gaudio* —; Eva, llena de malicia, María colmada de gracia. *Una contra unum.* María, nueva Eva. Tema muy del agrado de los Padres. Recuerda a Justino, Ireneo, Tertuliano, Jerónimo, Agustín y Bernardo [100]).

« Resplandor de luz eterna, espejo sin mancilla del actuar de Dios » (Sab. 7,26). Hálito del poder divino, emanación pura de la gloria del Señor, imagen de su bondad es la sabiduría, que encarnada en el seno de María convierte a su Madre en reverbero de luz. Sólo la Virgen es imagen perfecta, hecha a pincel con colores de gracia, desde el primer instante. En dos turquesas se formó Cristo, Sabiduría eterna del Padre : en cuanto Verbo en la mente de Dios, en cuanto hombre en el seno de la Virgen María. Nace esta Palabre del Padre, resplandor de luz eterna, como hijo de María en el tiempo, se anonadó vistiendo nuestra escla-

99) 2ª p. *Op. 16*, fol. 78 ss.

100) 2ª p. *Op. 17*, fol. 85 ss. — Fray Bernardo hubiera podido citar a San Efren siro : *Patrol. Sir.*, I, col. 265; S. Epifanio, *Adv. haer.*, 78,18 : *Patrol. Gr*, XLII, col. 728; San Cirilo de Jerusalen, *Cat.* 12 : *Patrol. Gr.*, XXXIII, col. 742; San Cirilo de Alejandria, *Hom. in Deip.*, : *Patrol. Gr.*, LXIV, col. 680-692; San Nilo *1 Ep.* in *Patrol. Gr.*, LIXXX, col. 180; Anastasio I de Antioquia, *Serm. 2 in Deip. Patrol. Gr.*, LXXXIX, col. 1777; San Sofronio, *Orat. 2 in Deip.* : *Patrol. Gr.*, LXXXVII, col. 3885; San German, *In Annunt.* 1 : *Patrol. Gr.*, XCVIII, col. 231 y otros tantos de la Iglesia latina.

vina, y, sin perder sus quilates, se encubrió bajo el embozo de nuestras miserias. Habló Dios : « En el principio era la Palabra ». Habló María : « He aquí la esclava del Señor » y la Palabra se hizo hombre. El que era Luz se hizo luz. *Candor est lucis aeternae.* La doctrina de los santos abunda en este mismo pensar, Epifanio y el Abulense, Gregorio de Nisa, San Agustín y San Ambrosio son testigos de mayor excepción. Espejo bruñido es María, sin culpa original y sin ponzoza de basilisco de impureza. Espejo sin mancha, espejo de luz, espejo del conocimiento divino, sin oscuridad de pecado. Esto dice fray Bernardo, convencido plenamente de sus razones, hoy estos textos de los Proverbios se consideran como secundarios, sin valor probativo. El hagiógrafo, al personificar la Sabiduría, nos introduce en horizontes de eternidad, al margen de idea alguna temporal [101]). Y si la Virgen se llama ciudad de Dios, villa de su descanso, Jerusalén santa, lugar de santificación, Sión de paz, alcazar de David, estas afirmaciones nada tienen que ver con la doctrina de la Inmaculada, aunque el abad Vitense las considere como expresiones inmaculistas [102]).

La Inmaculada en los Profetas

Isaias.

Is. 9,1 ss. Y... sucedió el prodigio, un *almah* concibe y da a luz. En el tálamo inmaculado de María reposó *Emmanuel.* No existen los imposibles para fray Bernardo, donde se habla de maternidad ha de entenderse de la concepción inmaculada. En la tierra de Zabulón y Neftalí ve una clara alusión a la Inmaculada. Es Zabulón mansión de hermosura y Neftalí tierra dilatada. Cristo llenará de gloria el camino del mar. En medio de una noche cerrada por la tragedia del pecado brilla con fulgores de gracia la Virgen en el primer instante de su ser. Sí, en el primer tiempo sintió alivio la tierra de Zabulón y Neftalí y la tierra de María quedó libre del tributo de la culpa y es su nombre anchura de mar y fulgor de estrellas. Multiplicó Yahvé la alegría y el pueblo que habitaba en las tinieblas vió una gran luz. *Et novissimo impedita est via maris.* Impidió Dios el torrente lodoso de la culpa original para que no anegara a la Virgen-Madre la turbulencia de sus caudalosas

101) 2ª p. *Op. 19*, fol. 93 ss.
102) 2ª p. *Op. 20*, fol. 101 ss.

aguas. María es, pues, alcazar de hermosura, tierra de bendición y flor de azucena [103]).

Para romper la costra de la culpa pone los ojos Isaías en un monte inacesible al pecado (Is. 25,6-8). El cuadro fascinador tiene luces mesiánicas de amanecer. La imagen cimera de la Virgen-Madre se divisa sobre la cumbre de la montana. *An non sublimis mons est Maria?* Jahvé alejará el oprobrio de la culpa de su heredad. El brindis por este portento ha de hacerse con sangre redentora de Cristo, vino generoso, sin hez de pecado, sangre tomada de las venas de la Virgen pura, sin sombra de pecado en su concepción [104]).

Is. 11,1 : *Egredietur virga e radice Iesse.* El breviario cartaginés, en el oficio de la concepción, ve en la vara de Jesé — nos dice fray Bernardo — la concepción de María. *Virgae faciens mentionem, pandit hanc conceptionem.* El pensamiento del profeta-evangelista ve en la lejanía de los tiempos la figura de un príncipe misterioso, que ha de brotar del tronco de Jesé. Con todo es San Jerónimo el que afirma resuelto : *Haec virga significat Mariam, que nullum habuit nisi fructum cohaerentem.* Vara derecha desde su nacimiento, pues de no ser así se llamarìa estolón y vegezno, no vara. Todos los demás mortales somos vegeznos, solo María es *chatar*, vara sin torcedura de culpa, que desde su raíz llevó flor y fruto. *Virga*, canta San Ambrosio, *in qua nec nodus originalis, nec cortex venialis culpae fuit.* Renuevo de raíz, retoño vigoroso con nuevas ramas, nuevas hojas, nuevos frutos de gracia. Y tuvo este rosal del cielo flor y fruto en la raíz, esto se, «en el instante de su concepción». El nacer esta vara de la raíz de Jesé tiene su misterio, pues el fuego de la culpa original en la raíz se quedó, sin pasar a la vara; quédose en sus padres, sin alcanzar a la hija. Jesé, en hebreo *yisay*, es, para fray Bernardo, merced, en realidad, hombre de Yahvé, forma abreviada de *isyhwh*, porque don fue el ser concebida en gracia. *Et flos de radice eius ascendet.* De no ser concebida en gracia no concibiría a Dios en su seno virginal. Flor es el Verbo humanado que comenzó a subir de la raíz de la vara, es decir, de la Virgen, digna Madre de Dios [105]).

Viene ahora la elección del siervo de Yahvé y se nos describe su misión (Is. 41,1 ss.), pero fray Bernardo tiene otras miras. Lo primero que advierte el texto es el gran secreto en el pregón de las

103) 2ª p. *Op. 21*, fol. 106 ss.; *Op. 22*, fol. 110 ss.
104) 2ª p. *Op. 22*, fol. 115 ss.
105) 2ª p. *Op. 24-26*, fol. 118 ss. y 127 ss.

excelencias de la Madre de Dios. Desmenuzado el nombre de *Jacob* — Israel — en sus letras surge el fundamento de la Iglesia. Cristo, hijo de Dios, es cimiento de la Madre, al tratar de su concepción. La primera piedra del edificio es María, escala misteriosa de Jacob, en la que estriba el Señor. El rocío del cielo, la fertilidad de la tierra, la abundancia de trigo, vino y óleo sobre María. Roció celestial es Cristo sobre el cáliz de la Virgen, y las gracias carismáticas la capacitan para ministerio tan sublime y divino [106]).

El hijo de Amós ve en la lejanía de los tiempos una esperanza de salvación. La Virgen hará las delicias de su Dios. Avanza Cristo de Edón, rojos los vestidos, en la plenitud de su poder (Is. 63,1). Toma carne bermeja de María, rociada con la sangre del Redentor. El solo ha pisado el lagar. Que Edón sea María, parece invención peregrina sino lo afirmara San Juan Damasceno : *Hodie Edem novi Adam, paradisum suscipit animatum. Edem* y *Edón* tienen la misma raíz y en esto de etimologías algo debía saber León de Castro. La exégesis luego de nuestro abad Vitense pone la salsa de su invención. Es interesante saber que la preservación de la Virgen de todo contagio de culpa se debe a la sangre redentora de Cristo. En esto no hay duda. « De aquella piscina, que era remedio universal de enfermos, se dice había en ella agua y sangre ». Y esta sangre es la que preserva a la Virgen de la verguenza de la culpa hereditaria. Trató Dios amistad y parentesco tan intímo con su Madre, que, para hacerse hijo suyo, tomó sangre y rescató al humano linaje del pecado original. « Las cosas de esta admirable princesa hanse de mirar por la sangre de Cristo » [107]).

Un elevado espiritualismo corre por los oráculos del profeta de Anatot y en la casa del alfarero encuentra fray Bernardo un vaso de honor (Ier. 18,4 s.). El alfarero divino es Yahvé que formó a la Virgen, vaso escogido, en quien toda la Trinidad se remiró. María está en manos de Señor como ancilla en manos del alfarero, no es, pues maravilla, que haya salido un vaso de elección con capacidad de Dios. Vaso es María, cielo es María, abismo de gracia y toda graciosa en su concepción [108]).

106) 2ª p. *Op. 27-29*, fol. 130 ss., 134 ss.; 138 ss.
107) 2ª p. *Op. 31*, fol. 154.
108) 2ª p. *Op. 32*, fol. 154 ss.

Ieremias.

Ier. 31,22. « Hará Dios una cosa nueva sobre la tierra : una hembra rodeará a un varón». Así, sin la corrección de Condamin y antes Houbigant. *Neqebah* designa el sexo. No obstante « todos los santos exponen a la letra este lugar de la Virgen ». Hay exegeración en fray Bernardo, con todo aunque esta exégesis mariana no pueda decirse tradicional, sí expresa el pensar de San Jerónimo, de S. Bernardo, Santo Tomás, S. Buenaventura, Maldonado, Estio, Knabenbauer, Reischl, Roschini, etc. Nueva plantación es María, pan sin levadura de culpa. *Novum creavit — tesobeb —*. Una mujer cercará a un varón. La Virgen en su maternidad, cercó a Dios hombre, que contiene en sí toda la eficiacia y merecimientos, y toda la fuerza de ella, esta soberana princesa. Dejemos a los autores modernos con sus diversos sentires. Reinke contaba en 1853 quince interpretaciones. La dificultad estriba en determinar quién es la mujer de nuestra profecía. Para consuelo del abad Vitense basta saber que numerosas soluciones actuales no encajan como tampoco la suya en el texto. El portento que anuncia el hijo de Helcias es inaudito y singular y único es el privilegio de María de cercar a su Dios. Aquí el sentido acomodaticio tiene claridades de maternidad, y, en consecuencia, perfume de azucenas [109]).

Ezequiel.

El vidente de cuadrigas celestes de querubes, de huesos secos, de fuentes de aguas, nos dice : « Pasé junto a tí y te miré... te lavé con agua, te quité de encima la sangre, te ungí con óleo, te vestí de recamado, te calcé piel de tejón, te ceñí de lino fino y te cubrí de seda» (Ez. 16,8-10). Es Ezequiel vate de difícil exégesis, con todo, es claro, para fray Bernardo, que la Jerusalén interior es María. « Extendiose entre las gentes la fama de tu hermosura, porque era extremada tu belleza, la que yo puse en tí, dice el Señor ». (Ez. 16,14). Era la Virgen obligada, según su naturaleza, a la inmundicia y negrura del pecado original; pero fue lavada con infusión de gracia desde el primer instante de su ser. Pasó junto a ella el Señor, se prendó de su hermosura, la atavió con joyas, pone pulseras en sus brazos, y zarcillos en sus orejas y diadema en su cabeza. *Immaculata induta est veste.* A capa y espada defenderá el Hijo la honra de su Madre, calzada en su con-

[109]) 2ª p. *Op. 33*, fol. 159 ss.

cepción con sandalia de gracia. Los vestidos rozagantes, las sedas de Arabia, los brazaletes y muñequeras símbolos son de las gracias y privilegios de María [110]).

Lugares inmaculistas son Oseas [111]), y Habacuc [112]). Y da fín a este inacabable examen del Antiguo Testamento espantado de la grandeza de tan altos misterios.

La Inmaculada en el Nuevo Testamento.

Luc. 1,28 : *Ave gratia plena, Dominus tecum.* Mensaje denso en ideas, de elevación inalcanzable. Jamás se saludó a nadie con estas palabras. Saludo en el que no se oyen ayes de pena. La paz contigo, oh llena de gracia. *Chejaritomene* es el nombre de María. Graciosa antes de ser Madre de Dios, sin sombra de culpa. La medida de esta gracia es plenitud. *Ave* opuesto al *vae* del profeta. Graciosa es María, de Dios muy amada, llena de gracia desde el primer instante de su concepción. Llena de gracia, sin límite de tiempo, unida a Dios al princípio, al medio y al fin. Aquí el testimonio de San Lorenzo de Bríndis en elocuente. Dios estuvo con María en la concepción para, que fuese concebida inmaculada, pura, santa, llena de gracia, como única y singular hija y Madre de Dios. Al saludo del ángel se llena la casa del Señor de su gloria y la tierra resplandece de majestad. « La Virgen está llena de gracia, pues así lo dice quien la conoce y guarda desde el primer instante de su concepción. *Ave gratia plena.* Luego bien se ve que no tuvo vacío de culpa y pecado original » [113].

No hay para qué maravillarse de la plenitud de gracia en María desde el momento que el Señor está con ella. Los Santos, al comentar el mensaje del ángel, la extienden al momento de la concepción misma de la Virgen. Abre marcha el abad Fulberto, citado por San Pedro Canísio. Cita luego fray Bernardo a San Gregorio de Neocesarea, a Crisipo patriarca de Jerusalén, a San Bernardo y a San Agustín. Notable por su valor sintético el comentario del Doctor melifluo : « El Padre está contigo, haciéndo tuyo a su Hijo; el Hijo está contigo constituyendo el maravilloso sacramento del amor en el secreto de

110) 2ª p., *Op. 34*, fol 164 ss.
111) 2ª p., *Op. 35*, fol. 173 ss.
112) 2ª p., *Op. 36-37*, fol. 177 ss., 181 ss.
113) 2ª p.,,*Op. 38*, fol. 193 v.

tu seno; el Espíritu Santo esta contigo santificando... tu seno virginal». La buena voluntad de fray Bernardo suple la autoridad de los apócrifos y las deficiencias de los autores [114]).

Así, decirle que no tema, es decirle que no es estranjera en la Iglesia, nacida de la gracia y en ella concebida. *No temas* : bien puedes pasear por todas las estancias de la gracia, pues perteneces al orden de la union hipóstática. *No temas*. Anda inspirado Andrés de Creta cuando escribe : *Ne timeas*; *Maria, nacta enim est gratia apud Deum quam Eva perdiderat... invenisti enim gratiam apud Deum quam non nacta est quisquam ab aeterno, sicut tu*» [115]). No hay por qué temer, pues Dios envía en su defensa muchedumbre de ángeles.

En el nombre de *Miriam* se incluye el de *Michael*, y su número de misterio noventa y uno. Miguel, armado con todas sus armas, hecho un Marte, príncipe de la batallas defiende de todo ataque a la Virgen María y la ponzoña de la culpa original no pudo envenenar el alma de la Reina del empíreo. Rodó por tierra Lucifer y el pié de la Virgen aplastó su cabeza, Virgen vencedora de gayanes como robles desde el alborear de su existencia [116]).

La universalidad del pecado.

Contra estos argumentos proclama San Pablo la universalidad del pecado original (Rom. 5,12-19). O*mnes peccaverunt* terrible. Impresiona también el pasaje tomado de la Carta a los Coríntios : *Sicut in Adam omnes moriuntur, ita in Christo omnes vivificabuntur* (1 Cor. 15,22). Y remacha : *Si unus pro omnibus mortuus est, ergo omnes mortui sunt* (2 Cor. 5,14). La universalidad del pecado queda, pues, bien asentada en San Pablo. Con todo, es el mismo Apóstól de los gentiles quien nos habla de sobreabundancia de gracia cristiana y esta sobreabundancia ha de entenderse de la eficacia preservativa en la persona de la Virgen, y así el efecto de esta sentencia de muerte no cruzó por el horizonte de la Madre de Dios, pues puso un dique de gracia y contuvo la inundación del pecado original. « Si uno murió por todos, luego todos murieron ». Si la Virgen murió fue por el pecado de Adán y hubiera muerto en el alma de no haber sido preservada. Y si instas, y me dices que la proposición es universal y a nadie exceptúa, te respondo con la doctrina de los santos.

114) 2ª p., *Op. 39*, fol. 193 v.
115) 2ª P., *Op. 40*, fol. 198.
116) 2ª p., *Op. 41*, fol. 200 ss.

No busques, te dice San Ildefonso. en María ley de naturaleza, donde todo es obra del Espíritu Santo. Deja el orden de la naturaleza, aconseja San Pedro Crisólogo, y reconoce el de la gracia; en la regla universal del pecado no se comprende la Madre de Dios [117]).

Por qué entonces insiste San Pablo en la universalidad del pecado ? Recuerda, con San Agustín, la controversia entre judios y gentiles. Se gloriaba la gentilidad de haber tenido reyes y emperadores, de dominar el mundo y daban en rostro a los hebreos por sus apostasías y rebeldías al Señor. Por su parte los judios se creían hijos de Abraham, pueblo elegido, creyentes verdaderos. San Pablo da a entender at iros y troyanos que no existe motivo de engreimiento, pues todos nacen hijos de ira, enemigos de Dios, viciados por la culpa original. *Omnes in Adam peccaverunt et egent gratia Dei.* Pecó la cabeza y en la cabeza pecaron los miembros, no con pecado personal, sinó de *naturaleza.* Cristo es Redentor de todos, pues la Virgen, preservada de la culpa, es redimida, con una manera má noble de redención « pagando real sobre real » [118]).

Hay en la genealogía de Cristo tangencias maternales. San Lucas asciende desde la Virgen a Dios, San Mateo comienza en David y acaba en José, esposo de María. Entendemos así que la Virgen es hija de Dios y de la naturaleza de Adán. Dios entra en el seno de María y sale hecho Pontífice. *Una autem et sola Virgo, filia vitae genuit Verbum vivens.* Libre de generación es la Virgen en sentir de San Antonio de Florencia, escrito, como el del Apocalipsis, dentro y fuera, sellado con siete sellos. Libro volador para poder huir de la maldición de la culpa original.

Fray Bernardo, con el fín de llevar el agua por el caz de su intención, insiste en probar que Cristo no hubiera tomado carne si Adán no hubiera pecado, siguiéndo en esto la sentencia común, y, en consecuencia, María no hubiera sido su Madre. Luego fue predestinada para que fuera medio y remedio de nuestra redención con Cristo [119]). Los santos abundan en esto mismo pensamiento. Es mediadora entre Dios y los hombres (Basilio ob. de Selucia), conciliadora del universo (S. Efrén), maravillosa muestra del poder del Padre (S. Bernardo), triaca de nuestra salud (id.), obra maestra de Dios (El Idiota) .Luego

[117]) 2ª p., *Op. 42-43*, fol. 207 ss. y 210 ss.
[118]) 2ª p., *Op. 43*, fol. 215 v.
[119]) 2ª p. *Op. 44*, fol. 220 v.

María no tuvo pecado original. Es la Virgen rocío y aljofar, perla y gota destilada, espejo de las perfecciones divinas. « Perla y lágrima, y al revés lágrima que parece perla y ambas dos se crian del rocío » [120]). Dos largos capítulos emplea fray Bernardo para dilucidar el símil perla-lágrima, para romper al final el arcaduz de la culpa con la palabra evangelica *genuit*.

La vision del Apocalipsis y la Inmaculada.

Pasemos de largo sobre los juegos de luces de fray Bernardo y las revelaciones de Eisingrenio [121]). De San Mateo ya no vuelve a escribir. No obstante el estribillo de la maternidad divina es oro de auténticos quilates. La carne de María, por ser carne de Cristo, fue santa desde el primer instante de su ser [122]).

Ap. 12,1 : « Un gran portento, fue visto en el cielo, una mujer vestida de sol, y la luna debajo de sus pies, y sobre su cabeza corona de doce estrellas ». Estas palabras tienen misterio. En el escudo de armas premonstratense campea la imagen de esta visíon apocalíptica. Es, pues, preciso entrar en una exposición detallada de los simbolos. Quién es esta mujer extraordinaria del capítulo doce del Apocalipsis ? Los personajes son muy concretos ; Dios sentado en el trono glorioso de su divinidad ; Jesús, el Mesías, Dios verdadero y verdadero hombre, que con su sangre redentora salva a los mortales del poder de Satánás ; Miguel, principe de las milicias celestiales, el dragón, de las mesnadas del mal. Todo muy determinado, pero quién es la mujer vestida de sol ?

Las sentencias existen dispares y entreveradas. Los lazos que existen entre la Iglesia y María son íntimos y esenciales. Dos misterios en uno. Los mismos símbolos bíblicos, las mismas figuras, idénticas profecías. La tradición es constante, la conciencia cristiana pronto se dió cuenta de esta verdad, y en el arte, en la liturgia, en la literatura María es la figura ideal de la Iglesia. *Sicut Maria ita et Ecclesia*. Yves de Chartres intérpreta el sentir de las almas. Y si consultas la liturgia mozárabe te sorprende esta fórmula : *Maria in Ecclesia et Ecclesia in Maria figuratur*. Las prerrogativas de la Iglesia son prerrogativas de María, y al revés. María contiene eminentemente todas las gracias y

120) 2ª p. *Op.47*, fol. 236.
121) 2ª p. *Op. 48*, fol. 243 v.
122) 2ª p. *Op. 49*, fol. 252 v.

perfecciones de la Iglesia. Por eso las corrientes exegéticas del Apocalipsis desembocan todas en el mar del *mysterium salutis*.

La sentencia más común ve en esta mujer a la Iglesia, perseguida por el dragón del mal, madre fecunda de creyentes, esposa de Cristo. Todo esto es verdad, pero la Iglesia no se entiende cómo puede ser madre de Cristo. Por esta razón una segunda sentencia lo entiende de María, a pesar de que no haya tenido dolores de parto. Es tan bello acomodar a la Virgen cuanto en el capítulo doce del Apocalipsis se dice! Enemiga del dragón desde el primer instante de su existencia. El dragón no la vence ni en su fruto ni en su ser. Milagro de gracia es la Virgen — *signum magnum* —. Inmaculada, tálamo purísimo del Espíritu Santo, piélago de encantos, toda hermosa y sin mancilla. Milagro el más nuevo de todos los milagros. Milagro por ser concebida sin pecado original, milagro inaudito por ser contra la ley universal del pecado y no obstante quedar al abrigo de sus enemigos.

«Rodea son tu pensamiento, dice el pseudo-Agustín, todas las criaturas, y mira si hay semejante a la Madre de Cristo; cerca el mar, pon tu mira en la tierra, tu pensamiento en el aire, y pregunta en tu corazón al cielo... y mira si hay tal milagro en el mundo» [123]).

Milagro el que una mujer aparezca en el cielo arbolando estandarte de victoria. *Inimicitias ponam*. Desde el principio de sus caminos es María la mujer vestida de sol y la luna debajo de sus pies, y en la cabeza corona de doce estrellas. Inmunidad de culpa, fulgor de gracia; sin pecado en la concepción, sin mancha en la vida. Ruperto de Deutz, Juan Damasceno, Pedro Damián ven en la mujer del Apocalipsis a la Virgen María, vestida con claridades de gracia, toda hermosa, reina coronada del empíreo [124]).

Corona de Doce Estrellas.

Es como una síntesis del sentir mariano de fray Bernardo de León en la que vuelca sus amores de hijo y su ciencia represada. Las estrellas que brillan en la corona ducal de la Virgen tienen simbolismo de virtud y gracia. Veamos como las va ergarzando, el abad cantor en su prosa cincelada y cadenciosa cuando se enciende su vena al resplandor de sus fervores marianos en los últimos opúsculos de esta segunda parte [125]).

123) 2ª p. *Op. 50*, fol. 264.
124) 2ª p. *Op. 51*, fol. 264 ss.
125) 2ª p. *Op. 52-59*, fol. 271 ss.

Primera estrella.

Justicia original. Tuvo la Virgen el don inestimable de la justicia original en cuanto a sus principales efectos. Don que pone orden entre Dios y el hombre, sana la naturaleza, conforma entre si las partes del apetito, hace renacer el equilibrio, y las pasiones se someten dóciles al imperio de la razón, el apetito inferior al superior, el alma a Dios. En la Virgen todo era armonía, candor, gracia y santidad.

Segunda estrella.

Extinción del fomes. Tizoncillo de pecado lo llama siempre fray Bernardo, cebo de apetencias ilícitas, incentivo de deseos pecaminosos. Ningún combate se trabó en esta tierra virginal de María pues reina siempre plenitud de paz. En María el apetito obedició a la razón y ya en el primer momento de su concepción fue totalmente extinguido[126]). Este privilegio de la integridad perfecta va unido, como el efecto a su causa, a su concepción inmaculada. Nunca, en la Virgen, la carne codició contra el espíritu ni sintió ley en sus miembros que repugnase a la ley de su entiendimiento, ni tuvo deseos que militasen contra la paz de su alma. De esta misma opinión son Alejandro de Hales, Duns Scot, Gabriel Biel, Almain y « todos los demás doctores que tienen que fue concebida sin pecado original ».

No conoce fray Bernardo distinción de matices. La parece una desleal cicatería hablar de *apaciguamiento.* La primera santificación suprimió de raíz la misma concupiscencia. Cosa singular, los mismos doctores que ponen restricciones a este privilegio mariano, le reconocen una integridad más perfecta que los que lo admiten, desde el momento en que fue Madre de Dios.

Y cómo se llevó a cabo esta estinción del fomes? — En virtud de una gracia singular preveniente, excitante y adyuvante, y por medio de las virtudes y hábitos sobrenaturales. Cristo hizo inmaculada esta carne y extirpó en ella el aguijón de la concupiscencia, *ex abundantia gratiae.*

Tercera estrella.

Perfección de gracia. Plenitud sin que impida el crecimiento. Cristo, lleno de gracia y de verdad « crecía en sabiduría, en edad y gracia delante de Dios y delante de los hombres » (Luc. 2,52). Gracia

126) 2ª p. *Op. 52*, col. 274.

la de María no consumada, pero sí mayor que la de todos los ángeles y justos juntos. *Fundamenta eius in montibus sanctis.* El principio lo enuncia Santo Tomás. Plenitud con aumento. Siempre llena de gracia desde su concepción, porque siempre tuvo la medida que correspondia a su condición presente. Cuanto el alma más se acerca a la fuente de gracia tanto más participa de sus aguas cristalinas. Cristo es la fuente de todo bien. Luego la Virgen participó de este bien de la gracia más que ninguna criatura, pues sólo ella es Madre de Dios. *Ave, gratia plena.*

Cuarta estrella.

Plenitud de dones y virtudes. Y desde el primer instante de su ser. Es preciso hacer una excepción. La Virgen no tuvo la virtud *in actu* de la penitencia, sí, empero, el hábito. Místico jardin es María en la que florecen todas las virtudes y dones. Fue humilde esclava, blanca azucena, amable y paciente, prudente y fuerte. Su fe robusta al pie de la Cruz. *Stabat.* Su esperanza sin eclipses, su caridad dilatada como el mar. Todo lo que de hermoso y buenose encuentra en los mortales se encontraba sin tasa en María. Salve, la más santa de los santos, síntesis de todas las virtudes, arca de todas las bondades, santuario de todas las gracias. Ave!

Quinta estrella.

Confirmada en gracia. « Cierta conclusión es de fe, que la Virgen sacratísima jamás perdió la gracia que le fue dada en la primera santificación, y que fue confirmada en ella, y que recibió el inefable don de la perseverencia » [127]). Es obvio que si esta gracia se concedió a un santo determinado fue concedida a la Virgen-Madre. Santo Tomás es tajante : « María no hudiera sido nunca digna Madre de Dios, si hubiese cometido un solo pecado » (S. Th., 3, qu. 27, a.4). Fue, pues, la Virgen confirmada en gracia con una confirmación total. Todos los doctores en Teología aplauden esta conclusión.

Sexta estrella.

Impecancia. La confirmación en gracia establece un hecho, la impecancia afirma una imposibilidad. La Virgen ni levisamente pudo pecar. « Esta sentencia es de fe y definida en el concilio Claromontano, siendo pontifice Urbano II, como lo refieriere Vega, 1.4, in Trid.

[127]) 2ª p. *Op. 53*, col. 278.

c.18, [128]) y aunque no lo define el santo concilio de Trento, s.6, can. 32 en aquellas palabras que dice » [129]). Fray Bernardo se excede en la calificación. La Virgen, este es el hecho, no tuvo pecado venial. La expresión « no pudo pecar » ha da entenderse, pues, en sentido compacto, esto es, supuesta la confirmación en gracia [130]). En otras palabras, la Virgen fue impecable *ab extrinseco*, no *ab intrinseco*. Tres cosas concurrían a guardarla pura y sin mancha : sobreabundancia de gracia ; ausencia de concupiscencia ; asistencia exterior. Una providencia especialísima de Dios hizo que su Madre no pudiera pecar. Con todo bien podemos decir — nos autoriza a ello el abad de La Vid — que la Virgen fue más impecable después de la encarnación que antes. Se comprende el sentido y el alcance.

Sétima estrella.

Uso de razón desde el primer instante de su concepción singular. Asi lo afirman San Bernardino de Sena, Viguerio y otros muchos. Se nos habla de los ángeles, de nuestros primeros padres, de Juan el bautizador, de quien se lee saltó se gozo en el vientre de su madre, lo que supone intelligencia y conocimiento de la presencia de Cristo. Y a quienes estos argumentos dejen frios, lean los testimonios de los Padres. León Magno, San Ambrosio y San Cirillo de Jerusalén hacen mención de un *reconocimiento*. Los mariólogos tienen esta opinión como doctrina corriente. Y si arguyes exageración e hipérbole oye las palabras de San Bernardino de Sena : « En su primera santificación la Virgen fue iluminada en su intelligencia con una claridad sin igual, que el Espíritu Santo difundió en Ella. De aquí su nombre de María, es decir, la *iluminada*... Por tanto la biennaventurada Virgen, estando todavía en el seno de su madre, tuvo el uso de su libre albedrío y de la razón. Y, según el parecer de muchos, ya entonces alcanzó un estado de contemplación tan sublime, que ninguna otra criatura la igualó en la madurez de la edad » [131]). Claro que se le podía oponer la autoridad de Santo Tomás, que niega a la Virgen el uso de razón mientras estuvo

[128]) Completo, rectificando, la cita de Andrés de Vega, *Trid. decret. de iust.*, lib. 14. c. 18, Compluti, 1564, p. 273. Ignora A. Vega la existencia de este concilio : « At ego, ut ingenue fatear, me nescire, quod nescio, nec in concilio Claromontano statutum esse scio virginem caruisse peccato veniali ». Habla de la ausencia de pecado venial contra Calvino, sin rozar la posibilidad.

[129]) 2ª p. *Op. 53*, col. 279 v.

[130]) *Ib.*, fol. 280.

[131]) *De concept' B.M. serm. 4*, a.1 c.3.

en el seno de su madre [132]), pero fray Bernardo de León cita segun sus preferencias y silencia cuanto signifique oposición a su doctrina.

Octava estrella.

Ciencia infusa. Y... desde el primer instante de su concepción tuvo conocimiento de los misterios subrenaturales «por lumbre y especies, de manera que conocia los objetos de la fe al modo de los ángeles. Y pruébase porque todo este modo de conocimiento, no solo es posible y fácil, sino muy acomodado para mayor y más perfecto uso de la gracia santificante, y no excede los límites de viador, pues los ángeles, cuando fueron viadores, la tuvieron. Luego no se la hemos de quitar a la Virgen» [133]). Asentado el hecho de la ciencia inicial de María no hay dificultad en admitir sea infusa e incluso se puede piamente creer « que la Virgen en esta vida fue algunas veces elevada para ver a Dios por breve tiempo» [134]). Si a fray Bernardo le hubiera tocado vivir en nuestros días sería un abanderado de los *maximalistas.*

Novena estrella.

Encendido amor divino y altísima contemplación. El amor de María en sus vertientes divina y humana es sencillamente indescriptible. Y desde al primer instante « de manera que el uso de la razón con que en el punto de su concepción recibió la fe, la gracia y las otras excelentes virtudes no le fueron talento atado en pañizuelo, sino que luego comenzó a negociar con ellas, añadiendo méritos a méritos» [135]). El amor de María fue constante, generoso, ilimitato. « Quien más ha recibido, más ama». El amor es siempre proporcionado a la gracia, ya que nos hace amigos de Dios y partícioneros de su naturaleza. *Sic dilexit Maria*! Ante la magnitud del incendio divino de la Virgen fray Bernardo confiesa balbuceos de niño.

Décima estrella.

Virginidad perpetua. Al decir María, la predico virgen, siempre virgen. Desde el primer momento de su existencia hizo voto de virginidad. De este parecer son San Buenaventura, Scoto, Ricardo de San Victor, Durando, Domingo de Soto y San Bernardo. La virginidad

132) 2ª p. *Op. 54*, fol. 283.
134) *Ib.*, fol. 283 v.
135) 2ª p. *Op. 54*, fol. 283 v.

perpetua de María es un dogma de fe en la Iglesia de Cristo y no ha menester demonstración. El que tuviera firme propósito de virginidad en el instante mismo de ser concebida es cosa admirable, peru cuando se considera que se trata de la Madre de Dios cesa toda admiración, nos dice fray Bernardo de León. Cristo nace de una mujer pura, para que el modo humano de su origen pruebe que es hombre, y la eterna virginidad de su Madre pruebe que es Dios. Es el más augusto de los signos prometidos por el vidente de Anatot. Un exceso de amor crea un exceso de se pureza virginal, y ésto desde el primer momento *Regina virginum*!

Undécima estrella.

Exención de los efectos del pecado original. Ni parto doloroso ni enfermedad corporal. Y, si la Virgen murió es porque la muerte es *natural* el hombre, y aunque Adán no pecara muriera él y sus hijos, si no estuviera al alcance de la mano el fruto del árbol de la vida, con cuyo alimento se restauraban sus fuerzas y se conservaba su vigor juvenil.

Cristo no rehusó morir y la muerte no arguye culpa, sino condición de naturaleza. Pero no busques la causa de esta muerte ni en la caducidad de los años ni en achaques de edad, ni en males de física dolencia. Creemos que la Virgen murió en un rapto de amor. Como la esposa del Cantar languideció de amor. Era su amor como amanecer divino. Le prestan sus acentos Agustín, Ricardo de San Victor, San Jéronimo y el piadoso abad Guerric. Murió la Virgen? Fray Bernardo es ciertamente mortalista, pero hoy la cuestion sigue siendo discutida. Las dos sentencias opuestas — muerte y no muerte — prueban que los argumentos no tienen peso definitivo.

Duodécima estrella.

La aventura de una hipotesis. Podía el abad vitense mencionar aquí la gloria singular de la Virgen en el cielo, gloria que supera a la de todos los santos, como el sol supera en magnitud a todos los cuerpos celestes [136]). El *videbimus*, *amabimus*, *gaudebimus* agustiniano lleva por los derroteros de una hipótesis a fray Bernardo y se pregunta si la Virgen iría al cielo o al limbo de los justos si hubiera muerto antes

[136]) La comparacion es de San Bernardino de Sena, cfr. *Opera*, Venetiis, 1551, I, p. 519 D.

que Cristo nuestro Redentor. Su sentir es : de ley ordinaria iría al seno de Abrahán, con todo Dios hubiera dispensado a su Madre de esta ley y la hubiera llevado al cielo. Y finaliza sus Opúsculos quedándose con el rey poeta « en una maravillosa reticencia, porque para cantaros alabanzas en tanta vehemencia de deseos enmudece la lengua. *Omnes fontes mei in te.* Que fue como hacer voto y decir : desde hoy, para siempre, Virgen, todas las fuentes de mis pensamientos, los manantiales de mis discursos, los conceptos que yo formare, los versos que compusiera, los salmos que cantare, todos serán vuestros, y asíos los ofrezco y cansagro » [137]).

Conclusión

Al precio de una lectura paciente de esta masa inmensa de opúsculos se perfila una monografía precisa sobre la Inmaculada. Fray Bernardo es hijo de su siglo, anárquico en el método, reítiterativo en sus argumentos, difuso en sus pruebas, mediocre teólogo, amigo de las revelaciones privadas, ayuno de sentido crítico, muy dado al juego de las acomodaciones y alquimista de lo humano y lo divino rinde al explorador más audaz de sus escritos. Pero, lo confesamos en honor a la verdad, no todo es negativo en la obra del abad de La Vid. Hay en su estilo, oro de bien decir, calor en sus sentimientos marianos, luz en sus intuiciones inmaculistas. El Protoevangelio, la virgen grávida de Isaías, la vara de Jesé, la mujer que alumbra en Belén, la hembra que rodea a un varón, la esposa de los Cantares aun hoy se consideran profecías marianas y como símbolos de la Virgen pura podemos considerar el huerto en el Edén, el arca de Noé, la paloma con el ramo de olivo, el arco iris, la escala de Jacob, la zarza ardiendo en el desierto, el candelabro de oro, el vellocino de Gedeón, la nube del Carmelo, la torre de David, el templo de Salomón. Más difícil, digamos imposible, es ver en todos estos simbolos y profecias el privilegio singular de la limpieza inicial de María ; ni la Escritura, ni la tradición ni la Liturgia avalen este sentir.

Donde pisa terreno firme el canónigo premonstratense es cuando ancla su pensamiento en la maternidad divina de la Virgen. Sí, la dignidad de la Madre de Dios exige limpieza de sangre, inmunidad de pecado, privilegios de excepción. Hallazgo con validez intemporal,

[137]) 2ª p. *Op. 55*, fol. 292.

principio de toda la Mariología. De la maternidad divina se deduce la limpieza de su concepción. *De qua natus est Iesus.*

Por la audacia de sus imágenes, bellas y expresivas, por su fervor mariano, apasionado y puro; por las claridades de su alma enamorada de la hermosura radiante de María; por sus fórmulas cuajadas de conceptos, llama recatada, perfume de lirios; por la expresividad cautivadora de su decir clásico y melodioso bien merece fray Bernardo de León, abad del insigne monasterio de La Vid, un sitial de honor entre las escritores marianos de España en el siglo XVII. *Cuique suum.*

L. Arias, O.S.A.

Catedrático de teología
en la Pont. Universidad de Salamanca.

Un manuscrit décoré du XII[e] siècle : la Bible de Bonne-Espérance

La Bibliothèque Royale de Belgique conserve parmi ses manuscrits deux volumes (le 1[er] a 477 mm de H sur 354 mm de L; le 2[me], 483 mm de H sur 337 mm de L), comprenant respectivement 182 et 176 folios [1]). En 1900, l'État Belge les acquit en Angleterre où, en compagnie d'autres manuscrits provenant de nos régions, ils reposaient dans la bibliothèque de Sir Thomas Phillipps, à Middle-Hill.

Leur contenu ? Une grande partie des livres de l'Ancien Testament. Leur origine ? La dédicace en tête du premier volume nous éclaire à ce sujet.

Il s'agit, lisons-nous, d'une Bible en deux volumes, que le frère Henri, de Bonne-Espérance, commença à copier durant l'été de 1132, pour terminer ce travail trois ans plus tard. La longueur et l'intérêt de ce texte justifient que nous en donnions ci-dessous la traduction complète [2]). La qualité de l'écriture de cette page, une « caroline diplomatique » qui déploie ses longues hastes bouclées, lui a valu les honneurs du fac-similé dans un recueil d'exemples paléographiques [3]). Avant tout examen du volume, on lira donc ces lignes du frère Henri. On y trouvera une dédicace, une datation précise, des anathèmes et des requêtes de prière, une mention enfin de correction ultérieure.

[1]) J. Van Den Gheyn, *Catalogue des mansucrits de la Bibliothèque Royale de Belgique*, Bruxelles, 1901. t. 1, p. 18, Les deux tomes y sont cotés II. 2524. — Gaspar et Lyna, *Les principaux manuscrits à peintures de la Bibliothèque Royale de Belgique*, Paris, 1937, pp. 74-76.

[2]) Voir, en Annexe, le texte latin. Si ma traduction offre quelque imperfection critiquable, je la crois suffisante, telle quelle, pour présenter le scribe et son propos.

[3]) J. Van Den Gheyn, *Album belge de paléographie*, Bruxelles, 1908 pl. XI; IDEM, pl. 145, série II, de New Paleographical Society, Londres. — Malgré l'importance de ce texte, le nom de son auteur, frère Henri, ne figure pas parmi les 9 signatures relevées par P. Durrieu, *Les manuscrits à peintures de la Bibliothèque de Sir Thomas Phillipps à Cheltenham*, Paris, Bibliothèque de l'Ecole des Chartes, n° 50, 1889.

« Daigne agréer, glorieuse Vierge M a r i e, l'offrande de mon travail : j'ai voulu l'accomplir en transcrivant cette Bible pour l'honneur de ton nom et pour l'utilité des frères qui te servent dans l'église de Bonne-Espérance. Je ne crois pas, en effet, que ce qui t'aura agréé puisse être désagréable à ton Fils mon Seigneur Jésus-Christ.

Reçois donc l'offrande de ce don; durant presque trois ans, j'y ai travaillé autant que possible, avec des interruptions : j'arrêtais en effet à la saison des brumes, pour m'adonner à des tâches plus légères. Ainsi ai-je rassemblé en deux volumes l'ensemble de cet ouvrage, en commençant par la Genèse, en terminant par l'Apocalypse.

J'ai donc commencé l'année de l'Incarnation du Seigneur 1132, en août, le 26e jour de ce mois, un vendredi, 11e jour de la lune; la 4e année des concurrentes, la 5e concurrente, la 12e des épactes, la 1e épacte. Sous le Pape Innocent en la 2e année de son règne; la conduite du char de l'Eglise de Reims étant confiée au vénérable archevêque Reinald; le seigneur Lyéthard présidant l'évêché de Cambrai, en la 2e année de sa prélature; sous le seigneur Odon, premier abbé de notre église de Bonne-Espérance, en la 3e année de sa consécration; sous l'empereur des Romains Lothaire; sous le comte de Hainaut Baudouin, fils de Yolende [4]). Cette même année aussi, l'on posa les fondations de notre église, tandis que l'année précédente fut consacré son atrium.

Et j'ai terminé ce travail l'an 1135 de l'Incarnation du Seigneur, en juillet, la 7e année concurrente, la 15e des épactes, la 4e épacte, sous ledit pape Innocent, ledit archevêque de Reims, ledit prélat de notre église, ledit empereur des Romains, ledit comte de Hainaut.

Cependant, quiconque, lecteurs, scribes ou qui que ce soit, qui traiterait sans soin ces volumes polis avec tant de peine, ou encore ceux qui les amputeraient injustement ou les emporteraient de l'église de Sainte-Marie de Bonne-Espérance, puissent-ils être frappés du glaive de l'anathème avec les premiers-nés d'Egypte, noyés avec les Egyptiens, engloutis avec Dathan et Abyron, foudroyés avec Ananie et Saphyre, et enfin, effacés du livre de Vie, à moins qu'ils ne reviennent à de bons sentiments. Qu'à ceux qui le conservent, soit par contre accordée la plénitude de toute bénédiction, de la part de Dieu, dispensateur de tous biens.

Afin qu'en vérité je ne reste pas moi non plus sans bénéfice,

[4]) Baudouin IV (1109-1171), fils de Baudouin III et de Yolende de Gueldre.

je veux que vous sachiez, frères, que c'est moi, frère Henri, humble fils de l'église de Bonne-Espérance, qui ai écrit ces volumes, de ma main, et de ma plume. Puissé-je me voir accorder par les prières des frères, la grâce d'écrire aussi longtemps que je vivrai. C'est pourquoi j'ai voulu vous faire savoir cela : afin que vous tous, frères, qui lirez ces volumes, vous gardiez ma mémoire à cause de Dieu, en priant celui que vous voulez servir, Notre Seigneur Jésus Christ, pour que moi, votre bibliothécaire, je sois digne d'être inscrit au Livre des vivants. Et si vous ne vous souciez pas de prier plus souvent pour moi, j'implore du moins ceci, et je conjure par le Seigneur Dieu : c'est que vous rappeliez le jour anniversaire de ma mort, et qu'au moins une fois par an, vous accordiez les suffrages des messes à celui qui aspire au baume de vos prières. Et si, comme le veut la charité, vous êtes débiteurs envers tous les frères, je vous prie cependant d'être plus généreux envers moi ; en effet, alors que je suis plus que d'autres, malheureux et démuni, c'est pour vous que j'ai quelque peu travaillé. Dis, je te prie, qui que tu sois qui lis ceci : que son âme repose en paix.

Corrigé par moi aussi, frère Henri, en l'an de l'Incarnation du Seigneur 1140. »

Telle est la teneur [5]) de cette page (tome 1, f° 7) où l'emploi de l'encre rouge (lignes, 1, 2, 5, 8, 9, 12, 13, 16, 17, 20, 22, 24, 27) alterne avec celui de l'encre noire [6]). Après la mention relative à la construction de l'église, le frère Henri aura réservé une ligne en blanc pour y inscrire, plus tard, la date finale de son propre travail, mais les précisions chronologiques ont pris 3 lignes d'écriture, ce qui explique, en plein milieu de la page, le resserrement de 5 lignes qui étonne dans un texte si bien mis en page.

Donc, trois années d'un travail de copie discontinu et, cinq ans plus tard une correction — révision ou collation ? —. Nous apprenons aussi que l'accession d'Odon à la prélature remontait à 1129, et que l'église abbatiale était en cours de construction. Au chapitre des anathèmes, voleurs et déprédateurs sont menacés de châtiments dont la Bible a fourni l'exemple ; le choix d'épisodes évoqués ne se retrouve,

[5]) La disposition par alinéas est absente du texte ; j'en ai pris l'initiative pour faciliter la lecture de cette traduction.

[6]) Cfr. dans le manuscrit 243 bis de la Bibliothèque de Laon, un anathème composé de lignes rouges et noires alternées.

abrégé, que dans un seul autre manuscrit contemporain, de Bonne-Espérance [7]).

Au dire du frère Henri, sa copie de la Bible entière, — de la Genèse à l'Apocalypse — fut rassemblée en deux volumes. Or, les deux volumes qui restent ne contiennent, ni le Nouveau Testament, ni certains livres de l'Ancien (qui sont : Samuel, les Chroniques, Esdras, Isaïe, Néhémie, Tobie, livres de Judith, d'Esther, des Macchabées, Proverbes, Ecclésiaste, Cantique, Sagesse, Ecclésiastique). En outre, le contenu des deux volumes se présente dans un certain désordre. On a constitué, à un moment donné, trois volumes à l'aide des deux primitifs, et l'un de ces trois ne nous est pas parvenu.

Dans les deux volumes subsistants figurent une série de cahiers numérotés de 1 à 35, et une autre série numérotée de 1 à 8. Le tome I contient les cahiers 1 à 22 de la première série ; le tome II contient les cahiers 1 à 8 de la 2e série, suivis des cahiers 22 à 35 de la 1e série. On possède donc 35 cahiers du premier tome que copia le frère Henri, et les 8 premiers cahiers de son second tome.

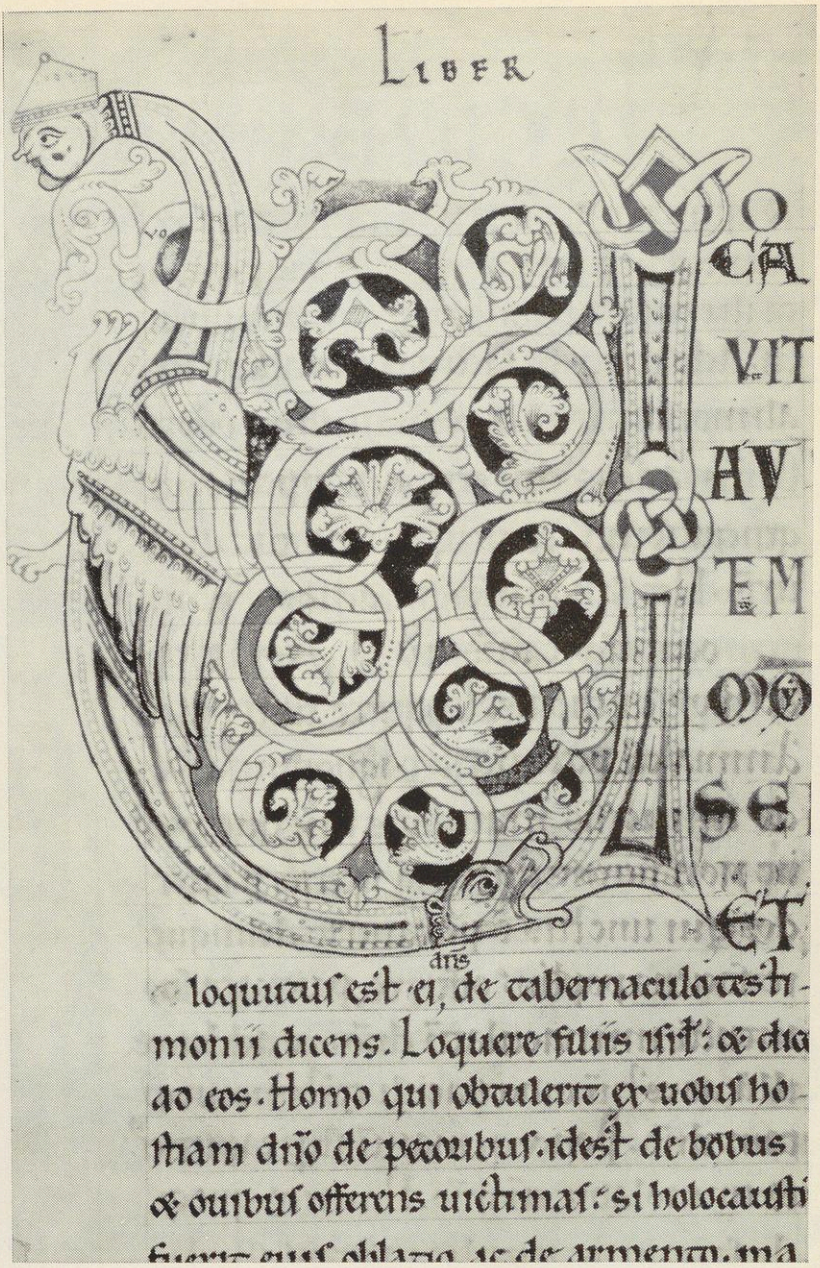
L'abbé Odon, sous le règne duquel travaillait le frère Henri, voit sa carrière brièvement retracée par le chroniqueur : « Odo habitu poenitentis indutus ad Cuissiacense viculum... secessit... ad portum Praemonstratanae ecclesiae, S. Patre Norberto duce confugit » [8]). Odon, bourgeois de Laon [9]), chanoine norbertin à Saint-Martin en cette ville, ensuite à Cuissy, abbaye fondée en 1122, fut désigné en 1129 par Hugues de Prémontré comme Abbé de Bonne-Espérance.

La création de la grande Bible dont nous parlons illustre deux faits. D'abord, l'observation d'une des premières recommandations faites aux chanoines de Prémontré : l'assiduité à se pénétrer de l'Ecri-

[7]) *De contemptu saeculi*, par Pierre Damien (ms 54/223, Bibliothèque Publique, Mons), où est évoqué le châtiment des lévites Dathan et Abyron. « Les formules d'anathèmes contre les voleurs de manuscrits procèdent des imprécations contre les violateurs de sépultures (exemples dans les diplômes mérovingiens et dans les chartes jusqu'au XIIeme siècle). » (E. Fleury, *Les manuscrits à miniatures de la Bibliothèque de Laon*, t. 1, Laon, 1863).

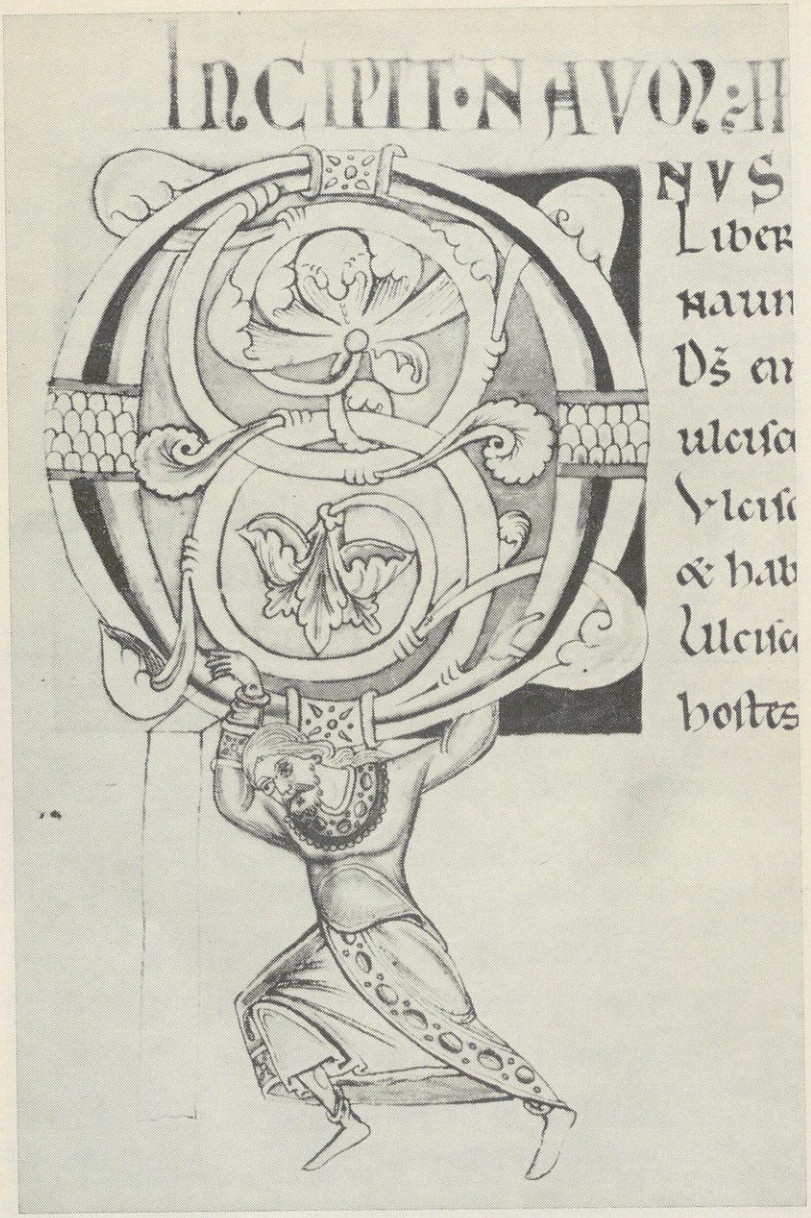
[8]) Engelbert Maghe, *Chronicum ecclesiae beatae virginis bonae spei ordinis praemonstratensis ex archivis ejusdem et quibusdam auctoribus compositum*, Bonae Spei, MDCCIV (1704), p. 163.

[9]) Cité vers 1117. Cfr. S. Martinet, *L'abbaye de Cuissy*, dans *Mémoires* de la *Fédération des Sociétés d'Histoire et d'Archéologie de l'Aisne*, t. X, 1964, p. 72.



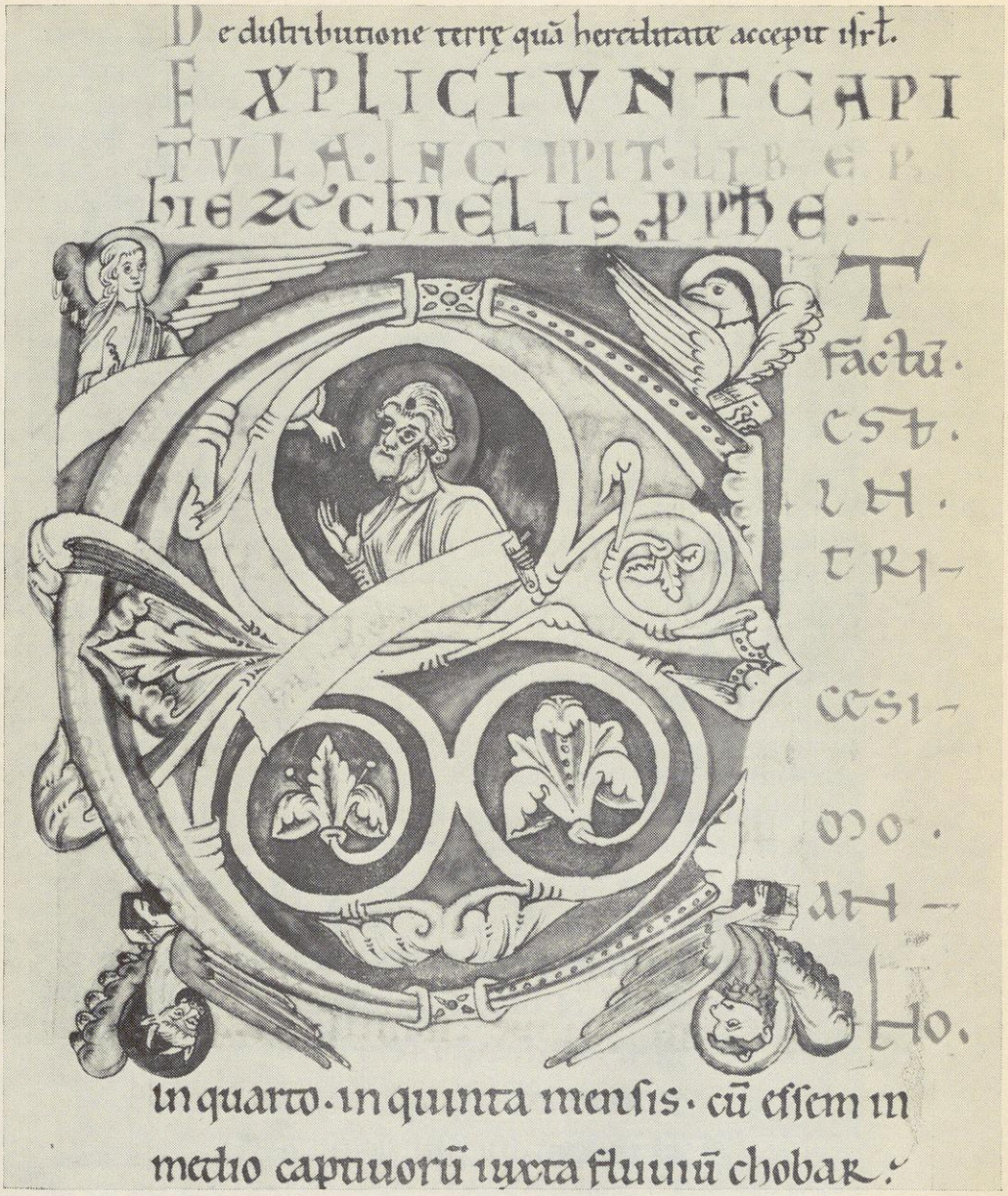
MS II 2524, B. R. Tome I, f° 47. Initiale V au début du Lévitique, dessinée par la « première main ». Archaïsmes : les entrelacs médian et terminaux de la hampe sont une survivance simplifiée du style franco-saxon.

Copyright Bibliothèque Royale, Bruxelles.



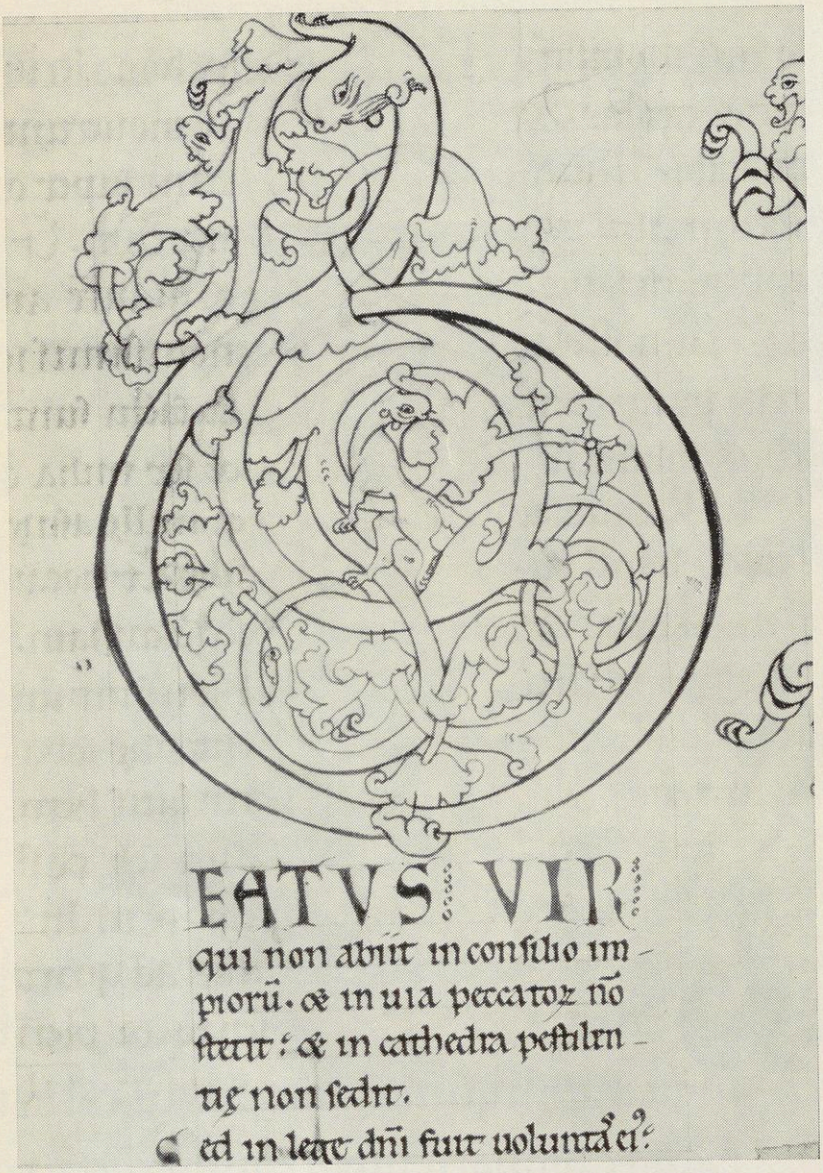
MS II 2524, B. R. Tome II, f° 168v°. Initiale O, supportée par la figure du prophète Nahum. Dessin dû à la « deuxième main ».

Copyright Bibliothèque Royale, Bruxelles.



Tome II, f° 124. — Initiale E du livre d'Ezechiel dessinée par la « deuxième main ». Le prophète, en buste au centre d'une spirale, est cantonné par les figures cirlées, symboles des Évangélistes ; celles-ci sont une simplification de l'aspect complexe des êtres tétramorphes apparus à Ezéchiel.

Copyright Bibliothèque Royale, Bruxelles.



MS II 2524, B. R. Tome II, f° 11. Initiale B du Psautier, dessinée par la « troisième main ».

Copyright Bibliothèque Royale, Bruxelles.

ture [10]). Ensuite, le rôle que jouaient les abbés dans l'activité de leur maison [11]).

Le chroniqueur, quant à l'impulsion donnée par Odon à la formation d'une bibliothèque à Bonne-Espérance, nous apprend ceci : « Odon, tout en veillant aux biens temporels de sa maison, s'occupait encore plus de la formation et du profit spirituel de ses fils : il rassembla par-ci par-là des textes à transcrire, et les fit exécuter en très beaux caractères sur parchemin, par de jeunes chanoines, à grands frais et à non moindre peine. Quelques abbés ayant ultérieurement poursuivi cette activité jusqu'à l'invention de l'imprimerie, on eut en abondance de la lecture quotidienne pour les repas » [12]).

Pour rassembler de la sorte les modèles d'ouvrages à retranscrire Odon dut les emprunter. En divers lieux, nous a-t-on dit. Fut-ce à Saint-Martin de Laon, première étape de sa vie religieuse, où était cultivé l'art de l'enluminure ? [13]) Ou à Cuissy, où l'on copia dès le début des manuscrits à telle enseigne qu'au milieu du XII^e^ siècle, on en avait déjà une cinquantaine ? [14]). Ou encore dans la région mosane, puisque Bonne-Espérance faisait partie de la circarie de Floreffe ? [15]).

Des scribes exercés, comme le frère Henri, venaient-ils d'ailleurs ou furent-ils formés sur place ? [16])

Ces questions posées, et pour l'heure non résolues, revenons à la Bible. La confection de celle-ci s'accorde avec la pratique constatée au XII^e^ siècle, de recopier cet ouvrage majeur en y employant de 2 à 5 in-folio [17]), et son format est celui que l'on adoptait déjà à la fin du XI^e^ siècle, ainsi à Lobbes et à Stavelot.

[10]) S. Martinet, *loc. cit.*

[11]) C. Nordenfalk, *L'enluminure*, dans *La peinture romane*, Lausanne, 1958, p. 139.

[12]) Traduction de : E. Maghe, *op. cit.* p. 18.

[13]) Cfr. A. Biver, *Les écrivains artistes de Saint-Martin de Laon, Bull. de la Société histoire de Haute Picardie*, 1926, IV.

[14]) E. Fleury, *op. cit.*, p. 73.

[15]) Cfr. l'exemple de l'abbaye de Saint-Bertin à Saint-Omer, qui s'approvisionnait pour les livres de luxe, dans le diocèse de Liège. (A. Boutemy, *La miniature*, Chap. II, § 2, dans E. De Moreau, *Histoire de l'Eglise en Belgique*, t. II, 2^e^ édit. p. 332).

[16]) Nordenfalk (*op. cit.* p. 174) signale l'activité à Laon, en 1157, de Zacharie le Chrysopolitain. Un tel nom peut faire admettre la possibilité d'un apport de manuscrits byzantins à Saint-Martin de Laon et en ce cas, d'une influence possible sur le style décoratif. Cette remarque ne concerne pas directement notre Bible, antérieure d'une vingtaine d'années.

[17]) Nordenfalk, *op. cit.*, p. 163.

Envisageons le décor qui, à l'aide d'initiales ornées, attirait le regard sur le début des divers textes, rompant en outre la monotonie de ces vastes folios tout couverts d'écriture. Ce décor ne requérait pas un peintre, il y suffisait d'un calligraphe à la main déliée par l'exercice.

Il consiste en grandes initiales ornées, d'une hauteur variable entre 10 et 15 cm, occupant l'espace laissé en blanc dans le texte à leur intention, contre la marge de gauche. Dessinées au trait, à l'encre, elles ont presque toutes reçu des rehauts colorés. D'autre part, à plusieurs reprises, les lignes d'Incipit ou d'Explicit offrent un texte bicolore où le vert et le rouge marquent l'alternance soit des mots, soit des lignes.

Le type d'initiale employé se compose d'éléments blancs sur des fonds partis diversement colorés; les hampes, les traverses, sont enlacées par des rinceaux, les panses sont ornées de même. Ces spirales faites de tiges blanches se terminent par une feuille polylobée ou par une tête de dragon. Le type « fleuronné » d'initiales a été excellemment décrit [18]; l'autre type, où le mufle animal termine un corps étiré pourvu, pas toujours, d'ailes et de pattes, est dit « dracontin ». Dans la Bible ici en question, c'est seulement dans les livres prophétiques qu'on verra s'adjoindre à ces majuscules, des silhouettes humaines.

Plume habile et sens décoratif devaient être l'apanage des dessinateurs d'initiales. Henri lui-même fut-il l'un d'entre eux? Le fait qu'il ait revu son ouvrage 5 ans après l'avoir achevé, incite à penser que les cahiers avaient entretemps été pourvus de leur décor avant d'être reliés. Peut-être même avaient-ils été confiés simultanément et séparément à divers dessinateurs? Il suffit en effet, de feuilleter les 2 volumes pour percevoir le travail de trois « mains ».

Une première a dessiné les initiales du tome I, du début jusqu'au folio 106 (et peut-être aussi le folio 120); une deuxième a orné la suite du tome I, du folio 117 jusqu'à la fin, et l'on retrouve son intervention dans le tome II, à partir du folio 65; la troisième, nous la décelons dans les 8 premiers cahiers du tome II (folios 1 à 65).

Caractérisons l'œuvre de ces diverses mains. La première a dessiné à l'encre rouge des lettres dont les éléments rigides comportent un galon médian coloré, cependant que des bagues noires brochent sur eux; les spirales, apparemment tracées au compas, sont faites de rinceaux à la tige d'une épaisseur constante, ces spirales se superposent

[18] Id., *ibid.* p. 174-176, passim.

ou décroissent avec régularité et symétrie ; un épais bourrelet souligne la greffe d'une tige sur une autre, et les fleurons terminaux ont des formes variées. Ce décor est donc presque exclusivement géométrico végétal, à peu d'exceptions près : petite chimère (f° 7), dragon (f° 60), profil humain chapeauté (f° 106). Les fonds sont aquarellés de tons vifs : outremer, vert jade, ainsi que d'un ocre jaune fort pâle. Au f° 117, voici — seule figure de tout le volume —, la silhouette, d'un canon très élancé, d'un homme nu enserré entre deux rangs de spirales étagées ; il est dessiné à l'encre noire, la chair teintée d'ocre pâle. Peu après, au f° 119, reparait le trait ferme des initiales précédentes, usant d'encre rouge, mais traçant des volutes plus asymétriques que celles-ci. Mi-rouge, mi-noire, l'initiale du f° 120, semble dûe à la « première main ». Puis l'on retrouve, au f° 137, le type de lettre, le format et l'encre rouge dont usait celle-ci, mais ces caractères se combinent avec une différence dans la forme des fleurons et dans les tons adoptés. On a l'impression que, pour essayer de maintenir l'unité du décor, une autre main — la deuxième — s'est efforcée d'adopter le style de la première série d'initiales. Dans cette nouvelle série, les bagues noires subsistent, les galons médians se font plus rares, cependant qu'apparaissent des têtes de fauves et de dragons (f° 117, f° 119). La gamme colorée change aussi. Dès le f° 117, le vert jade est remplacé par un vert émeraude, puis un vert bouteille sombre ; on note l'usage d'un bleu plus tendre, la persistance de l'ocre jaune pâle, et l'emploi de vermillon et de carmin : ces tons, on les retrouvera dans le tome II, à partir du f° 65.

Faisant suite au cahier VIII (f° 64 du tome II), ce f° 65 est le premier f° du cahier XXIII ; il eut dû logiquement être relié dans le tome I, à la suite des 22 premiers cahiers ; dans ceux-ci et dans les folios 65 et suivants du tome II, les initiales sont d'une même venue. La nuance du vert y varie : vert bouteille du f° 65 au f° 119, vert amande du f° 123 au f° 165. Les figurations animales sont cependant plus nombreuses que dans le tome I : dragons (folios 66, 89, 90,147, 161, 163, 166, 170) ; chiens ou lions (folios 65, 148), baleine (f° 166 — à vrai dire, assez « dracontine »), animal dédoublé (f° 119), symboles des Evangélistes (f° 123). Les figures humaines sont absentes, du f° 65 jusqu'au f° 119.

La seconde main dessine, d'un trait plus fin et d'un élan moins assuré, des lettres à la structure moins rigoureuse, aux éléments moins variés que n'en créait la première main. Elle laisse plus de champ vide autour de spirales plus maigres dont les tiges varient d'épaisseur,

elle fait s'épanouir des fleurons moins charnus, plutôt fleurdelysés. Dans les lettres avec personnages, le coloris comporte un vert amande, un vert bouteille, un ocre pâle, un carmin assez proche du mauve, parfois un rouge bourgogne ou un brun tabac; sur les vêtements, des rehauts, vert, bleu, ocre, sont indiqués au moyen de légères hachures.

Le travail de la « troisième main » se manifeste dans les cahiers I à VIII constituant le début du tome II. Il s'agit notamment, aux folios 1, 1 v° et 11, de lettres tracées à l'encre noire, dépourvues de rehaut coloré, ce qui doit être l'indice d'un état inachevé plutôt qu'une abstention délibérée. Le f° 11 en particulier, agrémenté de trois B(eatus) et d'un P(salterium), présente une découpure de festons dans les fleurons, et un étroit enroulement des spires, caractéristiques de la troisième main.

Enfin, isolée, voici l'initiale au verso du folio de la dédicace (tome I, f° 7 v°). Son tracé à l'encre rouge se détache sur un fond non pas vermillon, mais rose vineux; sa spirale qui forme trois tours diffère des spirales qui lui font suite dans les initiales, du début jusqu'au f° 117 — toutes formées de 2 tours —, diffère aussi des spirales rencontrées dans le tome II — formées d'1 tour et demi seulement —. Différente de ses voisines, cette initiale se rapproche par sa construction et son développement, du décor d'un manuscrit copié 20 ans plus tard à Bonne-Espérance [19]).

La lettrine fleuronnée et dracontine, type adopté par les trois dessinateurs, ne se présente à travers les deux volumes qu'avec des variantes menues, dûes surtout au graphisme de chacun. Malgré leur belle allure décorative, elles pourraient orner tout autre texte que la Bible. Celle-ci n'aurait donc reçu qu'un décor purement ornemental si, à côté de celui-ci, nous ne rencontrions, au tome II, et dûes à la seconde main, la série des figures de prophètes.

Il s'agit de « portraits d'auteurs », tels qu'en présentaient dès le XI^e siècle les grandes Bibles italiennes [20]). Ici, comme le Livre d'Isaïe est absent de la série, que l'étroite silhouette de Zacharie a été enlevée par découpage, et que Baruch n'est pas portraituré, il reste 13 figures. Toutes portent des phylactères, sur un seul desquels reste lisible en minuscules caractères le nom (hiezechiel pph). Ces prophètes sont représentés barbus, dix d'entre eux sont nimbés (de

[19]) La *Grammaire*, de PRISCIEN, copiée en 1155 (ms 180/200, Bibliothèque Publique, Mons).

[20]) NORDENFALK, *op. cit.*, p. 164.

nimbes aux tons variés), leurs chevelures en mèches striées à la plume, sont parfois colorées (bleu ardoise, brun, vert); vêtus de tuniques longues à bord parfois galonné, drapés dans des capes, ces vêtements rehaussés d'une tonalité atténuée, cependant que certains pieds et jambes sont peints en aplats sombres, rouge ou vert. Leur présence n'abolit pas l'initiale ornée; ainsi les voyons-nous au-dessus de celle-ci (Habacuc), en-dessous (Amos, Nahum), à côté (Abdias, Joël, Sophonie, Michée), dedans, assis ou rampant (Daniel, Jonas), en buste (Ezéchiel, Osée).

Baruch (f° 119 v°) n'a pas eu droit à un portrait : seuls, deux profils humains et trois têtes animales décorent l'initiale.

Quelle attitude a-t-on donnée aux autres prophètes ?

Ezéchiel (f° 124) en buste, cantonné des symboles des Evangélistes, évident rappel de sa vision (Ez. I, 5-12), regarde la main divine surgissant au-dessus de lui : allusion à la phrase : « les cieux s'ouvrirent» ?

Daniel assis (f° 148) est accosté de deux lions rampants. On peut douter, à vrai dire, qu'il s'agisse bien du prophète : le personnage est nimbé, certes, mais imberbe et juvénile : Daniel ne serait-il pas le personnage barbu, tenant un phylactère et qui, à demi dissimulé à gauche de l'initiale, tend au jeune homme ce qui semble être un panier de fruits ? Cette initiale était précédée par celle de la préface au livre de Daniel (f° 147 v°), un D oncial encadré par 3 lions —faut-il, ou non, voir là une allusion aux lions de la fosse ?

Osée (f° 158 v°) figuré en buste à l'intérieur de la lettrine, est entouré de trois personnages assis. S'agit-il des prêtres et des grands auxquels il adressait ses reproches ?

Joël (f° 161 v°), juxtaposé à l'initiale, tient celle-ci d'une main.

Abdias (f° 165 v°), se présente dans la même attitude.

Amos (f° 163) pointe l'index vers le bas.

Jonas (f° 166), nu, rampe parmi les volutes émises par le monstre; ce dernier ne diffère guère, anatomiquement, des dragons décoratifs composant d'autres initiales [21]).

Michée (f° 166 v°) enlace le cou d'un dragon, lui pose le pied sur l'échine, et son regard est dirigé vers le haut. Faut-il voir là une allusion à : « Moi, je tourne les yeux vers le Seigneur » (Michée VII, 7) ? Ou serait-ce une interprétation excessive, attribuant au dessinateur une intention qu'il n'a pas eue ?

[21]) Boutemy, *op. cit.*, en donne la reproduction, planche VII.

Nahum (f° 168 v°), se fendant comme un escrimeur, porte à la façon d'un atlante l'O initial d'Onus. Ici, l'on peut imaginer que c'est le sens matérialisé de ce mot qui en aura suggéré l'interprétation plastique.

Quant à Habacuc (f° 170 v°), il est juché en haut d'un D oncial, est-ce pour évoquer sa prière : « Yahweh me fait marcher sur les sommets » (Hab. III, 19) ? Ici aussi, l'on pourrait craindre d'outrepasser l'intention du dessinateur.

Par contre, devant Sophonie (f° 170 v°) qui, tenant d'une main l'initiale, appuie sa joue sur l'autre main, on peut, semble-t-il, voir en cette attitude la représentation traditionnelle de l'affliction, convenant à l'auteur d'oracles qui annoncent la désolation et l'anéantissement.

Nulle trace, en ces figures, d'un symbolisme typologique — ce parallélisme entre les deux Testaments, si courant dans le décor des miniatures et des émaux mosans du XII^e^ siècle — [22]). Au contraire, l'image ici concrétise le sentiment, soit par une traduction littérale du mot — l'effort de Nahum courbant l'échine sous le poids de l'initiale O —, soit par un geste — l'expression de la désolation chez Sophonie.

L'aspect des prophètes ? Silhouette à la carrure étroite, aux épaules anguleuses, d'où les vêtements tombent en lignes d'une verticalité qu'accentue parfois celle du phylactère ; aplomb aisé (un pied avancé en oblique, l'autre indiqué de profil) ; chevelures dessinées par des mèches striées. Les figures en pied ne seraient pas dépaysées sur les trumeaux d'une châsse émaillée mosane, ni les figures en buste dans les médaillons de triptyques émaillés de même origine.

A rapprocher les prophètes des personnages de certains manuscrits mosans (Bible de Floreffe, British Museum, add. 17738 ; Evangiles d'Averbode, Université de Liège, lat. 363), on rencontre dans lesdits manuscrits des crânes plus arrondis sous des chevelures plates implantées sur le front suivant une courbe parallèle à celle des sourcils, et des barbes peu fournies. Chevelure et barbe des prophètes sont plus volumineuses, le dessin de leur oeil diffère aussi : il est plus exorbité que dans les manuscrits cités, la prunelle est tangente au trait de la paupière supérieure, l'arc sourcilier est plus circonflexe. D'allure plus dégagée, les prophètes de la Bible sont vêtus de draperies

[22]) Autel portatif de Stavelot (M.R.A.H. Bruxelles), diverses croix reliquaires (passim) ; Bible de Floreffe, Evangiles d'Averbode (cfr. ci-dessous).

moins stylisées et plus simples. Néanmoins, en considérant les quatre grandes miniatures des Evangiles d'Averbode [23]), on constate des analogies. Par exemple, le personnage assis dans l'initiale du Livre de Daniel (Bible, t. II, f° 148) : l'ellipse dessinant la cuisse, et l'arc indiquant la jambe, forment un angle très obtus encadrant un éventail de plis (cfr. Evangiles d'Averbode, folios 17 v° et 57 v°).

Cela tient sans doute plus à la stylisation romane régnante qu'à une influence précise; la Bible de Bonne-Espérance est antérieure d'une trentaine d'années à la date qu'on avance pour les manuscrits cités, provenant d'Averbode et de Floreffe [24]).

On peut noter aussi des affinités entre les prophètes, et les personnages illustrant les « feuillets Wittert » (Bibliothèque de l'Université de Liège, fonds Wittert) [25]). Ainsi pourrions-nous rapprocher le geste d'Abraham prêt à frapper son fils, avec le geste de Nahum; l'attitude d'Abraham et d'Isaac avec celles de Michée et de Jonas; le décor papelonné sur le galon qui borde les tuniques de Jacob et de son fils, avec le motif identique bordant les tuniques d'Aggée et de Nahum.

La figure de Jonas est un exemple d'« initiale gymnastique » dans les éléments de laquelle grimpe un personnage [26]). Empêtré dans les spires, le prophète Ninivite évoque une initiale d'une grande Bible anglaise [27]), tel D ou tel F de la Bible de Floreffe, ou une lettrine d'un manuscrit de Saint-Ghislain [28]).

Un décor secondaire — à l'encre — fleurit de menues taches de couleur la grisaille des pages. Ainsi, au tome I, les petites initiales vertes et rouges (folios 4, 5, 6), mauves, noires et rouges (dernier f° de la Genèse); mauves, vertes et rouges (Lévitique); la table des chapitres du Lévitique est écrite en lettres alternées, outremer, vermillon, vert bouteille.

Au tome 2, la préface du Livre de Job comporte un Incipit en vert et un Explicit en rouge, puis un titre où alternent les lignes rouges et noires, suivies d'un Incipit vert et rouge; les chapitres débutent par de belles initiales vertes et rouges.

[23]) S. Gevaert, *Le modèle de la Bible de Floreffe*, dans *Revue belge d'Histoire de l'Art et d'Archeologie*, 1935, pp. 17-24.

[24]) J. Stiennon, analyse d'une miniature de la Bible de Floreffe, dans *La peinture vivante*, Cultura, t. II, pl. 29.

[25]) S. Gevaert, *Quelques miniatures mosanes du XII^e siècle*, dans *Revue Belge d'Archéologie et d'Histoire de l'Art*, 1933, pp. 342-343, figures I et II.

[26]) Nordenfalk, *op. cit.*, p. 178.

[27]) *Id.*, p. 175.

[28]) Ms II. 974, Bibliothèque Royale, Bruxelles, f° 1 v°.

La préface du Psautier (f° 11 v°) est écrite en bleu, vert et rouge. Parmi le texte, en trois colonnes, alternent les petites initiales vertes et rouges; et jusqu'au f° 20, de plus grandes, bleues, vertes et rouges; à la fin du Psautier, 6 lignes rouges alternent avec 6 lignes vertes. L'Explicit enfin, au f° 64 v°, d'allure élégante, diffère des autres Explicit, et se compose d'une alternance de capitales rouges et vertes.

Les tons rouge et vert continuent à régner en alternance : à partir du f° 66, sous la forme de petites initiales dans les titres; dans l'Explicit de la Table des chapitres; au Livre d'Isaïe, sous la forme de 4 lignes, dont 2 rouges et 2 vertes; mais ici, réapparait l'ocre pâle, ton familier dans le décor du tome I, et qui était absent du Psautier. La présence de ce ton confirme l'appartenance ancienne des folios faisant suite au Psautier, à un autre tome de 22 premiers cahiers dont ces folios constituent les cahiers 23 et suivants.

Continuons à feuilleter le tome 2. Voici (folios 67 et suivants) des initiales rouges et vertes de 2 à 3 cm de haut. Voici (f° 89), un incipit en mots rouges et verts alternés; des initiales de chapitres en rouge et vert (folios 89 et 90). A partir du f° 90, initiales dans le texte, bicolores (ocre pâle et vert) pour la plupart. Et voilà, du f° 117 au f° 119, d'assez grandes initiales (H 6 cm), rouge et vertes, au décor de festons. Enfin, aux folios 147 v° et 175 v° un Explicit et un Incipit, aux lignes alternativement rouges et vertes.

Dans les cahiers du tome 1, suivis de la série des cahiers XXII à XXXV du tome 2, domine un accord chromatique, presque exclusivement rouge et vert. Dans les 8 cahiers du début du tome 2 (Job, Psautier), apparait du bleu.

Donc, première et deuxième mains usaient de vert et de rouge; la troisième y adjoignit du bleu. Ayant exécuté les initiales du Psautier, elle a collaboré, semble-t-il, au décor courant des Antiquités et Guerre des Juifs, de Flavius-Josèphe, copiées en 1155 par Rainard pour Bonne-Espérance (Bibliothèque Publique de Mons, ms 333/352); je lui attribuerais aussi les initiales d'une copie d'Eusèbe de Césarée (partie du ms 47/217, même Bibliothèque). Et quant à un motif dû à la première main, un profil humain à chapeau conique, (tome 1 de la Bible, f° 47), on en voit une petite réplique dans les Homélies de saint Grégoire (Bibliothèque Sainte-Geneviève, Paris, ms 1365). Tels sont les échos du décor de la Bible dans les manuscrits de quelques années postérieurs.

Odon, a-t-on lu, emprunta de plusieurs côtés ses modèles, parmi lesquels devaient se trouver des lettres ornées qui ont pu inspirer les

« lettristes » de Bonne-Espérance. Reprenons, sans toutefois lui trouver encore une réponse, la question effleurée plus haut : d'où provenaient ces modèles ?

Des Bibles d'autres abbayes norbertines ? Il ne semble pas. En effet, la Bible de Parc (British Museum, add. 14788-14790) date de 1148 [29]). Celle de Saint-André au Bois (Bibliothèque municipale de Boulogne-sur-Mer, ms 2) est postérieure à 1150 [30]). Celle de Floreffe est encore un peu plus tardive [31]). De Saint-Feuillien du Roeulx ne sont connus que peu de manuscrits, et moins anciens [32]). Alors, Cuissy, comme on se l'est demandé au début de ces pages, en considérant les maisons où avait séjourné Odon ? Mais ces manuscrits conservés à Laon n'offrent guère de parenté dans l'ornementation avec ceux de Bonne-Espérance.

Parmi d'autres manuscrits norbertins, des Homélies provenant de Parc (4 volumes, Bibliothèque Royale, Bruxelles, ms II. 1420) présentent dans les volumes 1 et 2, de rares initiales majeures rappelant le travail de la première main. D'origine et de provenance indéterminées, une Bible en 4 volumes (Bibliothèque Royale, Bruxelles, ms 9107-9110) serait un peu antérieure à celle d'Henri [33]) : ses initiales, cousines de celles de la Bible de Bonne-Espérance, sont plus achevées dans leurs détails, et les portraits d'auteurs montrent des crânes hydrocéphales.

Dérivons vers d'autres monastères, d'obédience bénédictine, plus ou moins proches de Vellereille lez Brayeux, ce village voisin de Binche où s'était implantée Bonne-Espérance. On peut supposer, sans en avoir la preuve, que ces communautés, bien pourvues en livres, de par leur tradition intellectuelle et leur date plus ancienne de fondation, auraient pu consentir à fournir les ouvrages à copier.

Ainsi, sans pouvoir préciser leur date exacte qui indiquerait s'ils sont tout-à-fait contemporains, ou bien de peu antérieurs ou postérieurs à 1135-1140, voici deux manuscrits de Saint-Ghislain (les Mons) : un traité d'Hugues de Saint-Victor, et l'Hexameron de

29) A. Boutemy, *op. cit.*, p. 357, note.

30) A. Boutemy, *La Bible de Saint-André au Bois*, dans *Scriptorium* V, 1951. Je signale cependant que cette Bible offre des analogies de décor avec de plus tardifs manuscrits de Bonne-Espérance que la Bible, tels le Flavius-Josèphe de 1155 ; la Grammaire de Priscien, de la même période (Bibliothèque Publique de Mons, ms 180/200), et un Commentaire du Cantique des Cantiques (même bibliothèque, ms 9/166).

31) J. Stiennon, *loc. cit.*

32) G. Wymans, *Manuscrits des XII^e et XIII^e siècles ayant appartenu à l'abbaye du Roeulx en Hainaut*, dans *Archives et Bibliothèques de Belgique*, t. 37 n° 1, 1966, Bruxelles.

33) A. Boutemy, *La miniature*, p. 339-340, la donne comme telle.

saint Ambroise (Bibliothèque Royale, Bruxelles, mss II 2544 et II 978) dont certaines initiales évoquent fortement telle ou telle autre dûe à la première main de la Bible : il s'agit d'un D oncial (f° 26 v°) dans le Traité ; d'un T (f° 1) dans l'Hexameron.

Si l'on borne la comparaison à d'autres ouvrages similaires — des Bibles —, voici, plus ancienne d'une trentaine d'années, celle de Saint-Martin de Tournai (Bibliothèque Royale, Bruxelles, ms II 2525), qui est autre par le dessin et le coloris de son décor.

Celles de Saint-Amand : Bible d'Alard, et surtout Bible de Sawalon (Bibliothèque municipale, Valenciennes, mss 1 à 5 et 9 à 11) [34] : le décor de la seconde, plus tardive que celle de Bonne-Espérance, comporte des motifs analogues, mais une mise en page plus achevée, un coloris plus accusé, avec usage d'or et d'argent.

Faites aussi de rinceaux et de dragons, et abritant un petit monde animé, certaines initiales des Bibles d'Anchin et de Marchiennes (Bibliothèque de la ville, Douai, mss 3 et 5), présentent chacune une initiale — U ou V —, que l'on peut comparer avec la même initiale de la Bible d'Henri (t. 1 f° 47) ici reproduite : toutes trois sont issues d'un même modèle, malgré des variantes dans l'anatomie externe des dragons [35]. Le système de tracé au compas des spirales juxtaposées (Bible de Bonne-Espérance, initiale O, tome 1, f° 7), est usité à la même période dans certaines lettrines d'Anchin (Bibliothèque de la ville, Douai, mss 339 f° 21, et 340, f° 9) [36].

Par ces quelques exemples puisés dans les bibliothèques bénédictines du Hainaut et de la France du Nord, on constatera qu'il n'existe pas un décor « norbertin » particulier, mais que la décoration de la Bible de Bonne-Espérance s'insère avec mention très honorable dans le style d'enluminure de cette région.

Nous avons conscience que ce n'est pas une conclusion sensationnelle, et qu'elle ne résout pas la question de savoir quels modèles précis ont inspiré les dessinateurs de Bonne-Espérance. Du moins, c'est celle que nous pouvons formuler avec assurance après l'examen des deux tomes de ce manuscrit.

Celui-ci a le mérite de nous livrer deux éléments intéressants : dates précises d'exécution, et nom du copiste. Peu avant le milieu

[34] A. Boutemy, *L'enluminure romane à Saint-Amand*, Catalogue de l'exposition SCALDIS, Tournai 1956.

[35] Cfr. planches 24 et 25, dans *Scriptorium*, XI², 1957, illustrant l'étude d'A. Boutemy, *Enluminures d'Anchin au temps de l'abbé Gossuin 1131/1133-1165*).

[36] Pl. 18 de *Scriptorium*, XI².

du XII^e siècle, le même nom réapparait dans la signature d'un reueil d'homélies de Bonne-Espérance (Bibliothèque Publique de Mons, ms 4/146) où se lit : « ... dulcedo legentis memor sit Hemrici scriptoris » mais l'un est Heinricus, l'autre Hemricus, et le paléographe a conclu à leur non-identité [37]). L'Henri de la Bible, qui souligne son long labeur « manu et calamo », fut-il le principal scribe de cette première période ? Il se qualifie de librarius : est-il par là supérieur au simple scriptor ? On l'imagine aussi — expert comme il l'est en écriture diplomatique — copiant pour l'abbaye des chartes et actes divers.

Quant aux décorateurs anonymes, faute de leur rendre l'hommage de les citer, on voudrait leur rendre celui de reproduire ici la majorité des lettrines de la Bible. La chose étant impossible, présentons au moins avec ces pages un exemple dû à chacune des trois mains qui ont concouru à ce décor, ainsi qu'une dynamique silhouette de prophète (les autres sont « statiques ») créée par la deuxième main.

Lucy TONDREAU

[37]) H. NELIS, cité par P. FAIDER, *Manuscrits signés et datés du 12^e au 16^e siècle, à la Bibliothèque de Mons*, dans *Revue belge de Philologie et d'Histoire*, t. X, 4, p. 1071.

ANNEXE

Préface de la Bible du Frère Henri

Ligne 1/ Placeat tibi qu(a)eso gl(ori)osa uirgo m a r i a oblatio laboris mei. que(m) p(ro) honore tui nominis et

2/ utilitate fr(atr)um in eccl(esi)a de bona spe t(ibi) seruientiu(m). in scribendo hanc hystoria(m) susti

3/ nere uolui. Neq(ue) eni(m) filio tuo d(omi)no meo ih(es)u chr(ist)o estimo fore ingratu(m) q(ui)cq(ui)d t(ibi) fuerit placitu(m). Accipe (i)g(itur)

4/ munus oblatu(m). in quo fere p(er) trienniu(m) qua(m)uis non continue laboraui. brumali eni(m) t(em)p(o)re istud inte(r)mittens

5/ quibusda(m) leuiorib(us) op(eribus) dedi. Huius u(ero) op(er)is magnitudine(m) in duob(us) uoluminib(us) collegi. primu(m)

6/ inchoans ad genesim. ultimu(m) terminans in apochalypsin. Inchoavi aut(em) co(m)pleto ab incarnat(ione) d(omi)ni anno milleno cen

7/ teno. xxx^{mo}. ii^{o}. mense augusto. xx^{ma}. vi^{a}. die ei(us)de(m) m(en)sis. f(e)r(i)a vi^{ta}. luna xi^{ma}. anno c(on)current(ium). iiii^{to}. c(on)currente. v. anno

8/ epactaru(m) xii^{mo}. epacta. i^{a}. sub p(a)p(a) innocentio anno se(cun)do papatus sui. aurigante curru(m) Rem(en)sis eccl(esia)e Reinaldo

9/ venerabili archiep(iscop)o. Cameracensi eccl(esia)e p(re)sidente dono lyethardo anno p(re)lationis su(a)e se(cun)do. sub dom(i)no

10/ odone eccl(esia)e n(ost)r(a)e primo abb(at)e in bona spe. anno consecrationis su(a)e t(er)cio. sub imp(er)atore romanor(um) Lothario

11/ sub comite haynoensiu(m) baldewino hyolendis. Eode(m) q(uo)q(ue) anno basilic(a)e n(ost)r(a)e fundam(en)tu(m) positu(m) est. Precedenti u(ero) anno

12/ atriu(m) consecratu(m) est. terminaui aut(em) hoc opus anno ab incarnat(ione) d(omi)ni m(illesim)o c(entesim)o xxx^{mo} v^{to} mense iulio. anno con

13/ currentium vii^{mo} concurrente i^{o} anno epactaru(m) x^{mo} v^{to}. epacta. iiii. sub p(re)dicto p(a)p(a) innocentio. sub p(re)dicto

14/ Rem(en)sium archiep(iscop)o. sub p(re)dicto eccl(esia)e n(ost)-r(a)e p(re)lato. sub p(re)fato imp(er)atore Romanor(um). sub p(re)fato Haynoensium comite.

15/ q(ui)cu(m)q(ue) aut(em) siue lectores. siue scriptores. siue q(ui)libet alii h(a)ec uolumina tanto labore elimata. male tractaveri(n)t. uel

16/ aliquid iniuste amputaverint. uel beat(a)e mari(a)e de bona spe eccl(esia)e subtraxerint. anathematis gladio cu(m) p(ri)moge

17/ (ni)tis egypti feriant(ur). cu(m) egyptiis submergant(ur). cu(m) dathan et abyron absorbeant(ur). cu(m) anania et saphyra

18/ extinguant(ur). et ut fine(m) facia(m). de libro vit(a)e n(is)i resipuerint deleant(ur). conseruatorib(us) aut(em) totius b(e)nedictionis plenitudo. ab

19/ om(n)ium bonor(um) largitore d(e)o tribuat(ur). ut u(er)o et ipse sine fructu non sim. scire uos uolo fr(atre)s q(uo)d ego f(rate)r heinric(us) eccl(esia)e in bona spe.

20/ humilis filius. h(a)ec uolumina manu et calamo scripsi. impetrato quide(m) m(ihi) p(er) orationes fr(atr)um tam spatio viven

21/ di qua(m) gra(ti)a scribendi. Quod iccirco uob(is) innotescere uolui : ut quicu(m)q(ue) in eis legeritis fr(atre)s. memoria(m) mei causa d(e)i habeatis.

22/ orantes eu(m) cui seruire uultis ih(esu)m chr(istu)m d(omi)n(u)m n(o)str(u)m. ut me u(est)r(u)m librariu(m) asscribe(ri) dignet(ur) in libro uiuentiu(m). q(u)od.

23/ si frequenti(us) p(ro) me orare non vacatis : hoc salte(m) dep(re)cor. et p(er) d(omi)n(u)m obtestor. ut obitus mei die(m) anhiuersariu(m) recolatis m(ihi)q(ue)

24/ et ad orationu(m) v(est)raru(m) medela(m) suspiranti. salte(m) semel in anno missaru(m) suffragia conferatis. q(uo)d cum om(n)ib(us)

25/ fr(atr)ibus caritate exigente debeatis. michi tam(en) propensius queso impendatis : cum quia pre ceteris miser indigeo tu(m) q(ui)a

26/ pro uobis aliquantul(um) laboraui. Dic queso q(ui)cu(m)q(ue) hoc legis. anima ei(us) requiescat in p a c e.

27/ A me etia(m) fr(atr)e H E I N R I C O correct(ae) sunt. anno incarnationis d(omi)nic(a)e. m°. c°. xl° :

Bible, II 2524, Bibliothèque Royale, Bruxelles. Vol. I, f° 7 ; surface écrite, H 0,45 × L 0,25 m.

Documents relatifs au temporel de Saint-Augustin de Thérouanne ignorés du cartulaire abbatial

Avant-propos

L'étude de la constitution et de l'évolution du patrimoine des abbayes prémontrées est loin d'avoir été faite pour toutes les maisons de l'Ordre. Celle de Saint-Augustin de Thérouanne, en particulier, reste à écrire. Ce monastère n'a, d'ailleurs, pas spécialement attiré l'attention des historiens et bien des points restent obscurs dans le déroulement de ses six siècles et plus d'existence [1]).

Il faut cependant reconnaître que, du moins pour le Moyen âge, la documentation est abondante et peut constituer la source d'intéressantes monographies que nous appelons de tous nos vœux.

Il y a quelques années fut publié l'inventaire analytique du cartulaire de Saint-Augustin conservé à la Bibliothèque Royale de Bruxelles [2]). Cette source essentielle fait connaître cent quarante et un documents dont la plupart étaient inédits. Mais, pour une raison que nous avouons ignorer [3]), beaucoup d'actes n'ont pas été transcrits dans ce cartulaire. Si les originaux ont disparu — pour quelques-uns même la tradition manuscrite est perdue —, les textes nous sont en général fournis par des copies du XVIII[e] siècle conservées actuellement à la Bibliothèque Municipale de Nancy.

[1]) Abbaye de l'ordre de Prémontré, à Clarques, commune limitrophe de Thérouanne, Pas-de-Calais. Bibliographie dans N. Backmund, *Monasticon Praemonstratense*, t. II, Straubing, 1952-55, pp. 421-424.

[2]) É. Brouette, *Cartulaire de Saint-Augustin de Thérouanne. Inventaire analytique des chartes et documents*, dans *Bulletin historique trimestriel de la Société académique des Antiquaires de la Morinie*, t. XVIII, 1953, pp. 97-153.

[3]) Par exemple, la donation de Philippe d'Alsace de vingt-cinq mesures de terre marécageuse à Blessy est transcrite au cartulaire. Sa constatation par Philippe d'Aire ne l'est pas. Pourquoi ?

Elles sont dues au correspondant à Thérouanne de Charles-Louis Hugo, abbé d'Étival et évêque titulaire de Ptolémaïs, mort en 1739, qui fut l'annaliste de son Ordre et l'auteur des *Sacri et canonici Ordinis Praemonstratensis Annales* parus en deux volumes, à Nancy, en 1734 et 1736 [4]). Les copies envoyées de l'Artois à Étival furent recopiées par l'abbé ou un secrétaire, qui, selon une coutume déplorable fort répandue alors, amputa la plupart des actes de passages importants de leur discours diplomatique pour n'en retenir que les éléments jugés intéressants par Hugo, ces notes devant fournir la documentation d'un ouvrage de monastériologie dont seule une partie a été publiée. Les *Monumenta manuscripta Ordinis Praemonstratensis* forment aujourd'hui la matière de dix-huit volumes in folio [5]).

Les copies de Nancy ignorées du cartulaire forment l'essentiel du petit catalogue que nous publions ci-après : trente-sept actes sur soixante-deux, dont dix-neuf du XII^e^ siècle, trente-huit du XIII^e^ et cinq du XIV^e^; le reste étant fourni par les Archives de l'Évêché de Bruges (deux actes), la Bibliothèque de la ville de Saint-Omer (deux actes) et des éditions ou des mentions dans des ouvrages, la tradition manuscrite étant perdue (vingt et un actes).

Notre propos n'étant pas d'établir, même en aperçu, l'histoire de Saint-Augustin, nous nous bornerons dans ce liminaire à attirer l'attention sur deux points.

On sait que Saint-Augustin fut fondé à Clarques en 1131. Dans une note hagiographique sur sainte Fréwisse, le Chanoine Coolen émet l'hypothèse que les religieux seraient venus d'Angleterre et, plus précisément, d'Oxford [6]). La chose ne semble pas confirmée par

[4]) A. Digot, *Éloge historique de Charles-Louis Hugo, évêque de Ptolémaïde et abbé d'Étival*, dans *Mémoires de la Société royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Nancy*, sans tomaison, 1842, pp. 100-169. - U. Berlière, *Notes sur l'abbé Hugo d'Étival*, dans *Bulletin de la Commission royale d'histoire*, 5^e^ série, t. VIII, 1898, pp. 113-170. - L.A. Goovaerts, *Dictionnaire bio-bibliographique des écrivains, artistes et savants de l'Ordre de Prémontré*, Bruxelles, t. III, 1907, col. 110-129. - H. Lamy, *L'abbé Hugo d'Étival*, dans *Analecta Praemonstratensia*, t. I, 1925, pp. 134-181, 261-285; t. XII, 1936, pp. 76-81.

[5]) J. Favier, *Catalogue des manuscrits de la Bibliothèque publique de Nancy*, 2^e^ supplément, Paris, 1921, pp. 30-34. Cette collection appartenait autrefois au Grand séminaire de Nancy. A. Vacant, *La bibliothèque du Grand séminaire de Nancy*, dans *Annales de l'Est*, t. XI, 1897, p. 226.

[6]) G. Coolen, *Sainte Fréwisse ou Frideswide*, dans *Bulletin historique trimestriel de la Société académique des Antiquaires de la Morinie*, t. XVIII, fasc. 343, 1955, pp. 363-364.

les textes : au contraire, un acte de Milon Ier nous fait connaître que l'évêque fondateur fit venir les premiers religieux de Saint-Pierre de Sélincourt, au diocèse d'Arras [7]) et un autre document quelque peu postérieur nous parle de la paternité de cette même abbaye sur Saint-Augustin [8]).

Cependant, venant corroborer la supposition du savant historien audomarais, il se rencontre un indice à ne pas négliger dans l'obituaire de Furnes qui, dès 1164, recueilli la paternité de l'abbaye [9]). On connaît l'importance que revêtent les sources anthroponymiques. Pour les premières années du XIIe siècle les vocables anglo-saxons sont généralement reconnaissables du premier coup d'œuil sous la transparence d'une forme plus ou moins latinisée. Or, parmi les quelque deux cents noms inscrits à l'obituaire, il y a quatre anthroponymes accusant une origine insulaire : Suffridus [10]), Wenemarus [11]), Folcrannus [12]) et Infridus [13]). Serait-ce là les noms des religieux anglais, un petit groupe venus d'Oxford avec la reliques insigne de saint Augustin de Cantorbery, qui donna son vocable au monastère ? L'affirmer serait présomptueux, rien toutefois ne permet de le nier. De toutes manières, il y a là une idée qu'il serait intéressant d'approfondir et sur laquelle le Chanoine Coolen a très bien fait d'attirer l'attention.

Un second point qu'il est bon d'envisager est le mode de formation du patrimoine abbatial. L'importance des biens obtenus par achat est-elle vraîment secondaire ainsi que certains l'affirment pour l'ensemble des domaines abbatiaux ?

Avant de scruter les textes, ce que nous laissons à d'autres, il faut examiner le principe même : la valeur du mot *traditio*. Contrairement à l'opinion pour qui la légitimité des aliénations à titre onéreux est, à cette époque, souvent contestée par les familles des vendeurs, on a cru pouvoir déclarer que les moines et les religieux n'avaient aucune raison juridique de camoufler leurs achats en donations. De fait, ce maquillage ne se vérifie pas dans les actes de Saint-Augustin.

7) Catalogue, nº 1.

8) F. Vandeputte et C.L. Carton, *Chronica et cartularium abbatiae S. Nicolai Furnensis*, Bruges, 1849, p. 78. Acte de 1164.

9) É. Brouette, *La communauté de Saint-Augustin de Thérouanne*, dans *Bulletin de la Société d'études de la province de Cambrai*, t. XLIII, 3 fasc., 1955, pp. 1-12.

10) A la date du 28 juillet.

11) A la date du 26 octobre.

12) A la date du 27 octobre.

13) A la date du 31 octobre.

Si la *venditio* est une donation camouflée, pourquoi trouve-t-on tantôt *venditio*, tantôt *donatio* ? Si c'est pour éviter les contestations des héritiers, on ne voit pas pourquoi dans les *donationes* aussi bien que dans les *venditiones* les acteurs prennent soin d'obtenir et de mentionner le consentement de leurs héritiers. Sans doute arrive-t-il fréquemment que les actes n'indiquent pas le prix de vente, ce qui amène par conclusion hâtive à croire qu'il s'agit d'une *donatio*. Mais ce qui paraît aujourd'hui une lacune capitale dans la rédaction d'un tel document n'en était pas une aux yeux des rédacteurs d'actes du Moyen âge habitués à moins de logique que nous. L'indication du prix ne se faisait que lorsqu'il pouvait être matière à contestation ou lorsque le vendeur reconnaissait en avoir touché le montant. A Saint-Augustin on en trouve des exemples dans des actes de janvier 1243 [14]) et de mai 1260 [15]).

Par ailleurs, voici une preuve formelle de ce que la *venditio* est une transaction à titre onéreux : en juillet 1243, Bernard de Bailleul déclare, à cause de sa pauvreté, ne pouvoir faire *donatio* de la dîme de Castres, mais bien en devoir faire la *venditio* pour une somme de deux cent quarante livres parisis [16]). Enfin, et cela est un second exemple qui réduit à néant toute tentative de rendre synonymes *venditio* et *donatio* dans les actes relatifs à la constitution du temporel de Saint-Augustin, nous trouvons ces deux mots insérés à nouveau dans un même acte et appliqués à deux opérations différentes, l'une étant un transfert de propriété à titre onéreux, l'autre un transfert à titre gracieux. C'est, d'une part, la vente de treize mesures de terre faite à l'abbaye, en 1204, par Hugues des Amettes et, d'autre part, la donation de neuf autres mesures de terre par le même personnage [17]). Nous croyons donc difficile d'accepter ici que la réalité de la vente se dissimule sous le terme *donatio*.

Ceci n'est évidemment qu'un propos en guise de préambule, mais il rend plus clair encore la nécessité d'être prudent à l'extrême et d'explorer cas par cas la formation des domaines abbatiaux pour se garder de solutions hâtives et trop théoriques [18]).

[14]) É. Brouette, *Cartulaire...* (*op. cit.*), p. 132, n° 76.

[15]) *Ibid.*, p. 140, n° 110.

[16]) *Ibid.*, p. 133, n° 79.

[17]) Ici-même, n° 22.

[18]) Exposé excellent et très nuancé dans G. Wymans, *L'abbaye de Saint-Feuillien du Roeulx, en Hainaut*, Averbode, 1967, pp. 104-106.

Ouvrages cités en abrégé dans le catalogue

Bled, O., *Regestes des évêques de Thérouanne*, 2 vol., Saint-Omer, 1904-1907.

BVN : Bibliothèque de la ville de Nancy.

Coppieters Stochove, E., *Regestes de Philippe d'Alsace*, dans *Annales de la Société d'histoire et d'archéologie de Gand*, t. VII, 1906, pp. 1-117.

Duchesne, A., *Histoire généalogique de la maison de Béthune*, Paris, 1639.

Duchet, Th., et Giry, A., *Cartulaire de l'église de Thérouanne*, Saint-Omer, 1881. *Gallia christiana in provincias ecclesiasticas distributa, ed. nova*, 16 vol., Paris, 1715-1865.

Gazet, G., *L'histoire ecclésiastique du Pays-Bas*, Arras et Valenciennes, 1614.

Gousset, Th., *Les actes de la province ecclésiastique de Reims*, 4 vol., Reims, 1842-1844.

Haigneré, D., et Bled, O., *Les chartes de Saint-Bertin d'après le Grand cartulaire de dom Dewitte*, 4 vol., Saint-Omer, 1886-1899.

Hugo, L.C., *Sacri et canonici ordinis Praemonstratensis annales*, 2 vol., Nancy, 1734-1736.

Loisne, comte de, *Chronologie des abbés de Saint-Augustin de Thérouanne*, dans *Bulletin de la Société d'études de la province de Cambrai*, t. VIII, 1906, pp. 178-222.

Malbrancq, J., *De Morinis et Morinorum rebus*, 3 vol. Saint-Omer, 1639-1654.

Migne, Abbé J.P., *Patrologiae cursus completus. Series latina*, t. CLXXX, Paris, 1861.

Miraeus, A., *Diplomatum Belgicorum libri duo*, Bruxelles, 1628.

Miraeus, A., et Foppens, J.F., *Opera diplomatica*, 4 vol., Louvain et Bruxelles, 1723-1748.

Potthast, A., *Regesta pontificum Romanorum inde ab anno* 1198 *ad annum* 1304, 2 vol., Berlin, 1874-1875, réimpression Graz, 1957.

Sanderus, A., *Flandria illustrata sive descriptio comitatus istius*, 2 vol., Cologne, 1641.

Wauters, A,. *Table chronologique des chartes et diplômes imprimés concernant l'histoire de Belgique*, 13 vol., Bruxelles, 1866-1947.

Catalogue

1. — 1131. Milon Ier, évêque de Thérouanne, fonde à Clarques sur un terrain bordé par la Lys et cédé par Robert de Corbie, sa fille et Hugues de Salperwicq, une abbaye de l'Ordre de Prémontré. L'évêque fait venir les premiers religieux de Saint-Pierre de Sélincourt au diocèse d'Arras et impose au nouveau monastère le vocable de Saint-Augustin.

BVN, ms 992/2, f° 119 v° (fragment).
Analyse : Bled, I, p. 121, n° 521.
Mentions : Gazet, p. 290. - Sanderus, II, p. 392 (ces deux mentions attribuent par erreur l'acte à Milon II sous la date de 1164). - Malbrancq, III, p. 163. - *Gallia christiana*, III, col. 539. - Hugo, I, col. 223. - Loisne, p. 178.

2. — 1131 ou 1132. Milon Ier, évêque de Thérouanne, confirme la donation faite à l'abbaye de Saint-Augustin par un certain Amaury de six cents arpents de terre situés à Saint-Philibert, entre Rimboval et Herly en direction de Montreuil. Cette largesse est faite moyennant payement d'un cens recognitif d'un demi-muid de froment et d'avoine.

BVN, ms 992/2, f° 118 v° (fragment).
Analyse : Bled, I, p. 121, n° 522.
Mentions : Hugo, I, col. 223. - Loisne, p. 178.

3. — 1140. *Actum anno Dominice Incarnationis M°C°XL°, indictione tertia.* A la demande de Milon Ier, évêque de Thérouanne, Robert, abbé de Saint-Pierre de Corbie, cède à l'abbaye de Saint-Augustin tout ce que son monastère possédait à Laires, moyennant payement d'une rente annuelle de dix sous, monnaie de Corbie. Témoins : Ingravon, prieur de Corbie, Arnould, sous-prieur, Jean, chambrier, Godefroid, trésorier, Oger, prévôt, etc.

BVN, ms 992/2, f° 119 (fragment).
Malbrancq, I, p. 662.
Analyses : Wauters, II, p. 224. - Bled, I, p. 129, n° 583 (incomplète, ne parle pas de la rente due par Saint-Augustin).

4. — Latran, 23 janvier 1145. *Datum Laterani X° kalendas februarii.* Le pape Lucius II confirme à l'abbaye de Saint-Augustin la possession de Coquelles.

Tradition manuscrite perdue.
Miraeus et Foppens, IV, p. 377.
Analyse : Wauters, II, p. 249.

5. — Verdun, 22 novembre 1148. *Datum Virduni decimo kalendas decembris, indictione undecima, anno M°C°XL°VIII°, pontificatus vero domini Eugenii pape tertio.* Le pape Eugène III accorde à l'abbaye de Saint-Augustin une confirmation générale de ses biens et privilèges.

BVN, ms 992/2, f^os^ 103 v° et 170.
HUGO, I, preuves, col. 131. - MIRAEUS et FOPPENS, IV, p. 18. - MIGNE, col. 1295.
Analyses : POTTHAST, I, p. 630, n° 9161. - WAUTERS, II, p. 279. - BLED, I, p. 137, n° 644.

6. — 1153. Sur le conseil de Milon I^er^, évêque de Thérouanne, Jean de Herly et son fils Gérard réduisent au profit de l'abbaye de Saint-Augustin le cens de la terre de Saint-Philibert à un muid de blé et un muid d'avoine.

BVN, ms 992/2, f° 120 (fragment).
MALBRANCQ, III, p. 164 (fragment).
Analyse : BLED, I, p. 140, n° 665.

7. — 1163. *Actum anno Domini M°C°LX°III°.* Thierry d'Alsace, comte de Flandre, pour obtenir le pardon du péché commis par son fils Philippe en incendiant l'abbaye de Saint-Augustin, donne à ce monastère une rente annuelle de dix livres, monnaie de Flandre, qui lui était due par l'abbaye des Dunes, et le prend sous sa protection. Témoins : Robert, prévôt d'Aire, Roger de Wavrin, Hugues de Crécy, Chrétien d'Estréelles, Boidin, son fils, Thibaud de Turri, Gauthier, son fils, Roger, prévôt d'Hesdin, Bernard, son frère, et Eustache, camérier.

BVN, ms 992/2, f° 120 (fragment).
MIRAEUS, p. 136. - *Gallia christiana*, III, preuves, col. 124. - MIRAEUS et FOPPENS, I, p. 393.
Analyses : WAUTERS, II, p. 447. - COPPIETERS STOCHOVE, p. 286, n° 160.

8. — 1168. *Actum est hoc anno Domini Incarnationis M°C°LX°VIII°.* Milon II, évêque de Thérouanne, confirme à l'abbaye de Saint-Augustin les donations faites par son prédécesseur Milon I^er^ ou par d'autres bienfaiteurs. Témoins : Alold et Gauthier, archidiacres, Évrard, doyen du chapitre cathédral, Baudouin, chantre, Jean, chancelier, Guillaume, coûtre, Jean d'Aire et Roger, chanoines, Alulphe de Beutin, Clarembaud d'Estréelles, maîtres Hescelin et Hadelin, Eustache de Godesem, diacres et chanoines, Alulphe de Nielles, Adam d'Orville, Gosselin, Robert, fils de Dreux, Bernard, sous-diacres et chanoines, Renaud, Baudouin, Bernard, Pierre de Vima, Landry, Robert, clercs, Carnulphe, Lambert, Glorieux, Dreux, Alulphe,

Wilgelmus Norin, Ernulphe Pilota, Nicolas, maître Arnulphe, prêtres, maître Baudouin, Hugues de Flechin et Helgotus, diacres.

BVN, ms 992/2, f° 181 v°.
MALBRANCQ, III, p. 164 (fragment). - *Gallia christiana*, X, preuves, col. 405. - HUGO, I, preuves, col. 133. - GOUSSET, II, p. 299.
Analyses : WAUTERS, II, p. 494. - BLED, I, p. 152, n° 756.

9. — 1169. Anselme, comte de Saint-Pol, fait donation à l'abbaye de Saint-Augustin de biens situés à Laires.

BVN, ms 992/2, f° 117 v° (mention).
Mention : LOISNE, p. 182.

10. — Tivoli (Tusculum), 25 décembre 1170. *Datum Tusculani octavo calendas januarii anno M°C°LXX°, pontificatus vero domini Alexandri pape III anno duodecimo.* Le pape Alexandre III accorde à l'abbaye de Saint-Augustin une confirmation générale de ses biens et privilèges.

BVN, ms 992/2, f° 106 et 107 v°.
HUGO, I, preuves, col. 136. - MALBRANCQ, III, p. 717 (fragment).
Analyses : POTTHAST, I, p. 736. - WAUTERS, II, p. 510.

11. — 1170. Didier, évêque de Thérouanne, approuve une donation de huit mesures de terre faite de l'abbaye de Saint-Augustin par Oston de Rebecques, chevalier.

Tradition manuscrite perdue.
Analyse : BLED, I, p. 155, n° 773.
Mention : MALBRANCQ, III, p. 338.

12. — 1172. Les terres de Cauchimont et d'Arnouval, à Saint-Philibert, sont données à l'abbaye de Saint-Augustin.

BVN, ms 992/2, f° 118 (mention).
Mention : LOISNE, p. 182.

13. — 1174. Didier, évêque de Thérouanne, confirme à l'abbaye de Saint-Augustin toutes les donations qui lui ont été faites jusqu'alors. Témoins : Évrard, doyen du Chapitre cathédral, Roger et Gauthier, archidiacres, Jean, Chancelier, Roger, Adam et Jean d'Aire, prêtres, maître Alelme et Clarembaud d'Estréelles, maître Eustache et maître Siméon, diacres, Alelme d'Orville, Robert Seufléans, Adulphe de Nielles, Borin d'Orville, Hugues de Robais, Arnulphe de Gines, maître Baudouin, Bozin, Robert de Kalkenberghes et Arnulphe, tous clercs.

BVN, ms 992/2, f°° 10^{s} et 172 v° (fragment).

Hugo, I, preuves, col. 134.
Analyses : Wauters, II, p. 550. - Bled, I, p. 158, n° 797, et p. 159, n° 800 (l'auteur distingue deux actes qui semblent bien n'en faire qu'un).

14. — 1177. *Anno Domini M°C°LXX°VII°.* Philippe d'Alsace, comte de Flandre et de Vermandois, fait donation à l'abbaye de Saint-Augustin de trente mesures de terre marécageuse situées à Houthem.

Tradition manuscrite perdue.
Malbrancq, III, p. 337 (fragment).
Analyses : Wauters, II, p. 573. - Coppietres Stochove, p. 71, n° 199.

15. — 1177. *Facta sunt hec anno Domini millesimo centesimo septuagesimo septimo, indictione decima.* Philippe d'Alsace, comte comte de Flandre et de Vermandois, exempte l'abbaye de Saint-Augustin du tonlieu et des impôts sur toutes les terres de son « dominium ». Témoins : Gauthier, abbé des Dunes, Hugues, abbé de Saint-Nicolas de Furnes, Hubert, abbé de la Chapelle-aux-Planches, Gérard, notaire, Gauthier, chapelain, Gauthier de Locre, Raoul, châtelain de Furnes, Baudouin Pluina, Rambaud d'Aire *aliique complures honorabiles persone.*

BVN, ms 992/2, f^os^ 110 v° et 183.
Hugo, I, preuves, col. 140. - Loisne, p. 214.
Analyses : Wauters, II, p. 573. — Coffieters Stochove, p. 75, n° 211.

16. — 1183. Guillaume, châtelain de Saint-Omer, confirme la donation d'Oston de Rebecques à l'abbaye de Saint-Augustin de deux gerbes de dîmes à prendre à Rebecques et de quarante marcs d'argent de rentes annuelles sur vingt-six mesures de terre et sur le bois du Saussoy.

BVN, ms 992/2, f° 123 v° (fragment).
Mentions : Hugo, I, col. 225. - Loisne, p. 183, n. 1.

17. — 1187. *Actum anno Domini M°C°LXXX°VII°.* Didier, évêque de Thérouanne, notifie qu'à la demande de l'abbé de Saint-Augustin, Gauthier Butri, à qui elle appartient, a consenti au transfert de la cure de Sainte-Frévise [19]) dans la vallée Guillaume. L'abbé s'engage à laisser à Gauthier tout le terrain de l'ancienne cure, à bâtir une nouvelle chapelle dédiée à sainte Frévise et à y établir un prêtre que l'abbaye entretiendra. De son côté, Gauthier cède à l'abbaye dix

[19]) De Neufville, *Vie de sainte Frewise*, Saint-Omer, 1720, pp. 98 et 104, dit que cette paroisse est devenue Bomy.

mesures de terre auprès de la nouvelle cure et lui reconnaît l'usage des chemins qui conduisent à la fontaine de Sainte-Frévise.

Tradition manuscrite perdue.
Malbrancq, III, p. 520.
Analyses : WAUTERS, II, p. 667. - BLED, I, p. 174, n° 918.

18. — 1187. *Actum est anno ab Incarnatione Domini M°C°LXXX°.* Jean, abbé de Saint-Bertin de Saint-Omer, et Guillaume, abbé de Saint-Augustin, déclarent avoir partagé entre leurs monastères une terre stérile située à Cohem.

Copie de 1775 ou 1776 dans le Grand cartulaire de l'abbaye de Saint-Bertin rédigé par Dom Dewitte, I, p. 469. Bibliothèque de la ville de Saint-Omer, ms 803. - BVN, ms 992/2, f° 124 v° (fragment). L'original scellé reposait dans le chartrier de Saint-Bertin aux Archives départementales du Pas-de-Calais. Il disparut en 1917 dans le bombardement d'Arras par l'artillerie allemande.
HAIGNERÉ et BLED, I, p. 154, n° 353 (fragment).
Analyse : WAUTERS, VII, 2e partie, p. 1274.

19. — Latran, avril 1188. *Datum Laterani mense aprili, pontificatus nostri anno primo.* Le pape Clément III ordonne aux archevêques, évêques et autres prélats de prendre sous leur protection l'abbaye de Saint-Augustin.

BVN, ms 992/2, f° 177 v°.
LOISNE, p. 215.
Il s'agit vraisemblablement de l'ampliation de la bulle *Religiosam vitam* adressée le 1er avril 1188 à Prémontré et concernant l'Ordre entier. J. LE PAIGE, *Bibliotheca Ordinis Praemonstratensis*, Paris, 1633, p. 641. - J.P. MIGNE, CCIV, p. 1333. - POTTHAST, II, p. 542, n° 16188.

20. — 1202. Lambert, évêque de Thérouanne, notifie que Gérard de Hil a fait donation à l'abbaye de Saint-Augustin du tiers de la dîme qui lui appartenait à Winnezeele.

BVN, ms 992/2, f° 126 (fragment).
Analyse : BLED, I, p. 194, n° 1069.

21. — 1202. Philippe d'Aire constate la donation faite par Philippe d'Alsace, comte de Flandre et de Vermandois, à l'abbaye de Saint-Augustin de vingt-cinq mesures de terre marécageuse à Blessy.

BVN, ms 992/2, f° 126 (fragment).
Mention : MALBRANCQ, III, p. 521.
L'acte de Philippe d'Alsace daté de 1188 a été analysé par É. BROUETTE, *Cartulaire...* (*op. cit.*), p. 117, n° 10.

22. — 1204. *Actum anno Domini M°CC°IIII°.* Jean de Lens, seigneur de Rebecques, fait savoir que Hugues des Amettes, son vassal, a vendu à l'abbaye de Saint-Augustin treize mesures de terre et en a donné en aumone neuf autres situées à Crecques.

Tradition manuscrite perdue.
MALBRANCQ, III, p. 521.
Analyse : WAUTERS, III, p. 233.

23. — S.d. (sous le gouvernement de l'abbé Guillaume : 1187-1206). Nicolas de Nortbecourt cède à l'abbaye de Saint-Augustin le bois Wauthier.

BVN, ms 992/2, f° 126 v° (fragment).
Mention : LOISNE, p. 185.

24. — 1211. Jean II, évêque de Thérouanne, et Baudouin de Bochourt approuvent la donation de deux gerbes de la dîme d'Hanghebec dans la paroisse de Nortbecourt, donation faite par Eustache d'Inglinghem à l'abbaye de Saint-Augustin.

BVN, ms 992/2, f° 127 (fragment).
Analyse : BLED, I, p. 210, n° 1187.

25. — Octobre 1215. *Actum anno Domini M°CC° quinto decimo, mense octobri.* Guillaume, doyen, et le Chapitre de Notre-Dame à Thérouanne, font savoir qu'à la demande d'Adam, évêque de Thérouanne, ils ont accordé aux religieux de Saint-Augustin la permission de construire un moulin à eau sur la Lys dans l'enceinte de leur monastère à l'usage exclusif de l'abbaye et de ses fermes.

Copie du XVIII^e^ siècle aux Archives de l'Évêché à Bruges, ms 288, f° 36.
DUCHET et GIRY, p. 108.
Analyses : WAUTERS, VII, 1^re^ partie, p. 503. - BLED, I, p. 214, n° 1209.

26. — S.d. (octobre 1215 ou après). L'abbé Guy et les religieux de Saint-Augustin font connaître l'acte précédent.

Copie du XVIII^e^ siècle aux Archives de l'Évêché à Bruges, ms 288, f° 36 v°.
DUCHET et GIRY, p. 108.
Analyse : WAUTERS, VII, 1^re^ partie, p. 503.

27. — Octobre 1215 ou après. Adam, évêque de Thérouanne, et le Chapitre cathédral confirment l'autorisation accordée aux religieux de Saint-Augustin de construire un moulin à leur usage dans l'enceinte du monastère.

BVN, ms 992/2, f° 127 (fragment).
Analyse : Bled, I, p. 214, n° 1210.

28. — 1216. Adam, évêque de Thérouanne, et Gilbert d'Enguinegate consentent à la cession de dix mesures de terre sises entre le bois de Crècques et Enguinegate, cession faite à l'abbaye de Saint-Augustin par Gilbert de Bus.

BVN, ms 992/2, f° 127 v° (fragment).
Analyse : Bled, I, p. 216, n° 1229
Mention : Loisne, p 185.

29. — 1217. Adam, évêque de Thérouanne, approuve la donation d'un manoir près de Warnes, donation faite à l'abbaye de Saint-Augustin par Guil'aume Vadel.

BVN, ms 992/2, f° 127 v° (fragment).
Analyse : Bled, I, p. 218, n° 1239.
Mention : Loisne, p. 185.

30. — Mai 1219. *Actum anno Domini millesimo ducentesimo nonodecimo, mense maii.* Guillaume, chevalier de Saint-Omer, autorise l'abbaye de Saint-Augustin à acheter chaque année sur ses terres à lui six charretées de vin sans payer les droits de forage.

BVN, ms 992/2, f° 178 v°.
Mentions : Hugo, I, col. 255. - Loisne, p. 186.

31. — 1219. L'official de l'évêque de Thérouanne fait savoir que Gilles, abbé de Saint-Augustin, a arrenté vingt mesures de terre sises à Bayenghem pour soixante et un sous de rente annuelle.

BVN, ms 992/2, f° 128 v° (fragment).
Mention : Loisne, p. 186.

32. — 1220. Wicard de Nortbecourt et Mahaut de Bayenghem, sa femme, font donation à l'abbaye de Saint-Augustin de la part de dîme qu'ils possèdent à Leulinghem.

BVN, ms 992/2, f° 128 v° (fragment).
Mention : Loisne, p. 186.

33. — 1221. D'après une sentence arbitrale de Riquier, abbé de Saint-Valéry-sur-Somme, juge apostolique, l'abbaye de Saint-Augustin rente en possession de la dîme des harengs de Coquelles que lui contestait la communauté de Calais.

BVN, ms 992/2, f° 128 v° (fragment).
Mentions : Hugo, I, col. 255. - Loisne, p. 186.

34. — 5 novembre 1223. *Actum anno Domini millesimo ducentesimo vicesimo tertio nonas novembris.* Adam, évêque de Thérouanne, confirme les donations faites à l'abbaye de Saint-Augustin par ses prédécesseurs et par les autres bienfaiteurs.

BVN, ms 992/2, f° 108 et 179 v°.
Hugo, I, preuves, col. 138.
Analyses : Wauters, III, p. 599. - Bled, I, p. 230, n° 1333.

35. — Décembre 1228. *Actum anno Domini M°CC°XX°VIII°, mense decembri.* Guillaume de Béthune et Élisabeth de Pont-Rohard, sa femme, reconnaissent avoir vendu à l'abbaye de Saint-Augustin pour la somme de quatre cents livres, monnaie de Flandre, leur dîme de Haringhes.

BVN, ms 992/2, f° 129 v° (fragment).
Duchesne, preuves, p. 149.
Analyses : Wauters, IV, p. 69. - Loisne, p. 187.

36. — 1228. Adam, évêque de Thérouanne, adjuge à l'abbaye de Saint-Augustin la dîme litigieuse de Leulinghem.

BVN, ms 992/2, f° 128 v° (fragment).
Analyse : Bled, I, p. 243, n° 1435.
Mention : Malbrancq, III, p. 486.

37. — Thérouanne, 1er mars 1229 (n.st.). *Anno Domini millesimo ducentiesimo vicesimo octavo, mense martio, die prima.* Adam, évêque de Thérouanne, notifie que Jean, vavasseur d'Henquin, a résigné la dîme de ce lieu entre les mains des religieux de Saint-Augustin.

Copie de 1777 dans le Grand cartulaire de l'abbaye de Saint-Bertin rédigé par dom Dewitte, II, p. 413. Bibliothèque de la ville de Saint-Omer, ms 803. L'original scellé reposait aux Archives départementales du Pas-de-Calais dans le chartrier de Saint-Bertin. Il disparut en 1917 dans le bombardement d'Arras par l'artillerie allemande.
Analyse et édition fragmentaire : Haigneré et Bled, I, p. 345, n° 749.

38. — 10 mai 1229. *Actum anno Domini M°CC°XX°IX°, decimo mensis maii.* Guillaume, châtelain de Saint-Omer, fait remise chaque année à perpétuité à l'abbaye de Saint-Augustin du droit de forage sur six charretées de vin que les religieux achèteront dans la place de Saint-Omer.

Tradition manuscrite perdue.
Hugo, I, preuves, col. 137.
Analyse : Wauters, IV, p. 79.

39. — 1232. Pierre, évêque de Thérouanne, met fin au différend qui séparait l'abbaye de Saint-Augustin et Renaud d'Aire au sujet de la dîme de Racquinghem qu'il adjuge à l'abbaye.

Tradition manuscrite perdue.
Analyse : BLED, I, p. 251, n° 1488.
Mention : MALBRANCQ, III, p. 521. - *Gallia christiana*, X, col. 1555. - LOISNE, p. 88.

40. — S.d. [sous le gouvernement de l'abbé Jean de Lillers : 1222-1234] L'abbaye de Saint-Augustin acquiert le droit de terrage sur cinquante mesures de la terre d'Arnonvalle, à Enguinegatte, moyennant une redevance annuelle de trois oies et de cinq pintes.

BVN, ms 992/2, f° 130 (fragment).
Mention : LOISNE, p. 188.

41. — 1237. Pierre, évêque de Thérouanne, confirme à l'abbaye de Saint-Augustin la vente des revenus de Saint-Philibert, de Herly et de la forêt de Marcroy, faite à l'abbaye par Hugues de Lattre, noble homme.

Tradition manuscrite perdue.
Analyse : BLED, I, p. 260, n° 1556.
Mention : MALBRANCQ, III, p. 555.

42. — S.d. [entre 1234 et 1240]. Pierre, évêque de Thérouanne, détermine avec Thomas, abbé de Saint-Augustin, les limites des paroisses et des dîmes d'Hazebrouck et de Morbecques.

BVN, ms 992/2, f° 130 v° (fragment).
Analyse : BLED, I, p. 263, n° 1585.

43. — 1er avril 1241-19 avril 1242 (n.st.). *Datum anno Domini millesimo ducentesimo quadragesimo primo, mense aprili.* Pierre, évêque de Thérouanne, fait donation à l'abbaye de Saint-Augustin des dîmes novales de Moerbeke, où cette abbaye possède les autres dîmes.

Tradition manuscrite perdue.
MIRAEUS et FOPPENS, IV, p. 404.
Analyses : WAUTERS, IV, p. 348. - BLED, I, p. 264, n° 1588.

44. — 1242. Pierre, évêque de Thérouanne, fait un échange de biens avec l'abbaye de Saint-Augustin.

Tradition manuscrite perdue.
Analyse : BLED, I, p. 265, n° 1599 (d'après *Gallia*).
Mention : *Gallia christiana*, X, col. 1556.

45. — Juillet 1244. *Actum anno Domini M°CC°XLIV°, mense julio.* Pierre, évêque de Thérouanne, confirme la donation des dîmes de Rebecques faite autrefois par l'évêque Milon Ier à l'abbaye de Saint-Augustin.

Tradition manuscrite perdue.
Gallia christiana, III, preuves, col. 125. - Gousset, II, p. 389.
Analyses : Wauters, IV, p. 423. - Bled, I, p. 268, n° 1617.

46. — Rome, 4 août 1244. *Datum Ianue secundo nonas augusti, pontificatus nostri anno secundo.* Le pape Innocent III accorde à l'abbaye de Saint-Augustin le droit de recheter les dîmes tombées aux mains des laïques.

BVN, ms 992/2, f^os^ 112 et 186.
Hugo, I, preuves, col. 141.
Analyse : Potthast, II, p. 972, n° 11448.

47. — 1244. Pierre, évêque de Thérouanne, atteste que Rehier de Cavron a cédé à l'abbaye de Saint-Augustin dix mesures de terre *ad Vallem Wilelmi que dicitur terra de Saulomer.*

Tradition manuscrite pardue.
Analyse : Bled, I, p. 268, n° 1623 (d'après Malbrancq).
Mention : Malbrancq, III, p. 556.

48. — Lyon, 27 avril 1246. *Datum Lugduni quinto kalendas maii pontificatus nostri anno tertio.* Le pape Innocent IV confirme la sentence prononcée par Pierre, évêque de Thérouanne, dans un différend entre l'abbaye de Saint-Augustin et le curé de Morbecques et par laquelle l'abbaye était reconnue propriétaire des dîmes novales de cette paroisse.

Tradition manuscrite perdue.
Miraeus et Foppens, IV, p. 36.
Analyses : Potthast, II, p. 1025, n° 12081. - Bled, I, p. 270, n° 1635.

49. — 4 avril 1247 (n.st). *Donné lan de lincarnation Nostre Seigneur mil deux cent quarante et six, le quatrième jour d'avril.* Jean, seigneur de Clarques, reconnaît que l'abbaye de Saint-Augustin est exempte de tout droit de rouage à Saint-Omer.

BVN, ms 992/2, f° 183 v°.
Loisne, p. 218.

50. — 13 juin 1247. *Datum anno Domini millesimo ducentesimo quadragesimo septimo, sabbato prae continuata a feria sexta precedente*

feria sexta post octavam Trinitatis. Henri, official de l'évêque de Thérouanne, notifie la sentence rendue par lui en qualité d'arbitre dans un différend opposant le trésorier de la collégiale Saint-Pierre à Aire et l'abbaye de Saint-Augustin relativement au droit de propriété des cierges utilisés lors des funérailles de paroissiens d'Aire dans l'église abbatiale. Les familles pourront récupérer les cierges allumés près du corps jusqu'à une valeur égale à cinquante livres de cire.

BVN, ms 992/2, f° 118 v°.
LOISNE, p. 218

51. — Lyon, 29 septembre 1247. *Datum Lugduni secundo calendas octobris pontificatus nostri anno quinto.* Le pape Innocent IV accorde aux chanoines de Saint-Augustin le droit de recueillir l'héritage de leurs parents.

BVN, ms 992/2, f°° 112 et 186 v°.
HUGO, I, preuves, col. 142.
Analyse : POTTHAST, II, p. 1010, n° 12700.

52. — Lyon, 26 avril 1248. *Datum Lugduni sexto calendas maii pontificatus nostri anno quinto.* Le pape Innocent IV confirme l'exemption de tonlieu et d'impôts à l'abbaye de Saint-Augustin accordée par Philippe d'Alsace [20]).

BVN, ms 992/2, f° 184.
HUGO, I, preuves, col. 140.
Analyse : POTTHAST, II, p. 1086, n° 12907.

53. — Lyon, 4 juin 1248. *Datum Lugduni quarto idus junii pontificatus nostri anno quinto.* Le pape Innocent IV accorde à l'abbaye de Saint-Augustin la dispense de toute réclamation apostolique en cas de collation d'un bénéfice ecclésiastique à moins qu'il ne soit spécialement fait mention de l'abbaye.

BVN, ms 992/2, f° 187 v°.
LOISNE, p. 216 (avec le millésime erroné de 1246).

54. — Novembre 1260. *Che fut fait l'an de l'Incarnation Iesu Christ M.CC. sissante ou mois de novembre.* Ernols comte de Guines et châtelain de Brunembert, confirme la donation faite par son père

[1]) Cfr n° 15.

à l'abbaye de Saint-Augustin, à savoir la chapelle de Brunembert et une rente de six livres qui sera affectée aux besoins de la chapelle.

Tradition manuscrite perdue.
Du Chesne, preuves, p. 290.

55. — S.d. [entre 1275 et 1280]. Henri des Murs, évêque de Thérouanne, excommunie Robert de Crecques qui avait malicieusement détourné les eaux de la Lys qui coule aux pieds des murs de l'abbaye de Saint-Augustin.

BVN, ms 992/2, f° 114.
Analyse : Bled, I, p. 304, n° 1864.
Mention : Hugo, I, col. 226.

56. — 1281. Jean de Witernesse, abbé de Saint-Augustin, assigne à l'infirmerie de son abbaye les dîmes de Bayenghem.

Tradition manuscrite perdue.
Mention : Hugo, I, col. 226.

57. — Latran, 13 mars 1295. *Datum Laterani tertio idus martii pontificatus nostri anno primo.* Le pape Boniface VIII renouvelle aux religieux de Saint-Augustin le privilège accordé par son prédécesseur Innocent IV de recueillir l'héritage de leurs parents [21]).

BVN, ms 992/2, f°s 114 et 190 v°.
Hugo, I, preuves, col. 143.
Analyse : Potthast, II, p. 1926, n° 24043.

58. — 1353. Le bailli de Thérouanne est condamné à restituer à l'abbaye de Saint-Augustin un héritage sis à Blessy.

Tradition manuscrite perdue.
Mention : Hugo, I, col. 227.

59. — L'abbé et les religieux de Saint-Augustin, d'une part, et Eustache de Conflans, d'autre part, font un accord au sujet de biens dont ce dernier s'était emparé à Arnoald. Les détails de cet accord sont ignorés.

Tradition manuscrite perdue.
Mention : Hugo, I, col. 227.

[21]) Cfr n° 51.

60. — S.d. [sous le gouvernement de l'abbé Adam : 1348-1362]. Par sentence du prévôt de Montreuil, Adam, seigneur de Rebecques, est condamné à restituer à l'abbaye de Saint-Augustin les dîmes de Rebecques, qu'il avait détournées injustement.

Tradition manuscrite perdue.
Mention : HUGO, I, col. 227.

61. — S.d. [entre 1362 et 1377]. Robert de Genève, anciennement évêque de Thérouanne, devenu pape sous le nom de Clément VII, accorde des indulgences pour la réparation de l'église abbatiale de Saint-Augustin, qui avait été incendiée lors des guerres.

Tradition manuscrite perdue.
Mention : HUGO, I, col. 227.

62. — Tournai, 21 décembre 1382. *Datum Tornaci die vicesimo prima mensis decembris, anno Domini millesimo trecentesimo octogesimo secundo.* Milon II, évêque de Beauvais, chancelier de France et commissaire du pape Clément VII pour le subside accordé au roi sur les revenus du clergé, écrit à Pierre d'Orgemont, évêque de Thérouanne, pour l'autoriser à ne pas exiger, jusqu'à nouvel ordre, le payement de la première annuité de l'abbaye de Saint-Augustin.

Copie de 1777 dans le Grand cartulaire de l'abbaye de Saint-Bertin rédigé par dom DEWITTE, V, p. 356. Bibliothèque de la ville de Saint-Omer, ms 803.
HAIGNERÉ et BLED, III, p. 7, n° 1925 (fragment).

TABLE

A

Adam, évêque de Thérouanne, 27, 34, 36, 37.
Adam, prêtre, 13.
Adam, seigneur de Rebecques, 60.
Aire, Jean d', prêtre, chanoine de Thérouanne, 8, 13.
Aire, Rambaud d', 15.
Aire, Renaud d', 39.
Aire-sur-la-Lys (Pas-de-Calais), 50.
— collégiale St-Pierre ; - prévôt : Robert ; trésorier, 50.
Alelme (maître), diacre, 13.
Alexandre III, pape, 10.
Alold, archidiacre de Thérouanne, 8.
Alulphe, prêtre, 8.
Amaury, bienfaiteur de St-Augustin, 2.
Amettes, Hugues des, 22.
Anselme, comte de St-Pol, 9.
Arnould, sous-prieur de Corbie, 3.
Arnouval, terre à St-Philibert et à Enguinegatte, 12, 40.
Arnulphe, clerc, 13.
Arnulphe (maître), prêtre, 8.
Arras (Pas-de-Calais).
— diocèse, 7.

B

Baudouin, chantre du chapitre de Thérouanne, 8.
Baudouin, clerc, 8.
Baudouin (maître), clerc, 13.
Baudouin (maître), diacre, 8.
Bayenghem (Pas-de-Calais), 31, 56.
Bayenghem, Mahaut de, 32.
Beauvais (Oise).
— évêque : Milon II.
Bernard, clerc, 8.
Bernard, frère de Roger, prévôt d'Hesdin, 7.
Bernard, sous-diacre, chanoine de Thérouanne, 8.
Béthune, Guillaume de, 35.
Beutin, Alulphe de, diacre, chanoine de Thérouanne, 8.
Blessy (Pas-de-Calais), 21, 58.
Bochourt, Baudouin de, 24.
Bomy (Sainte-Frévise) (Pas-de-Calais), 17.
Boniface VIII, pape, 57.
Bozin, clerc, 13.
Brunembert (Pas-de-Calais), 54.
— châtelain : Ernols, comte de Guines.
Bus, Gilbert de, 28.
Butri, Gauthier, 17.

C

Calais (Pas-de-Calais), 33.
Carnulphe, prêtre, 8.
Cauchimont, lieu dit à Rimboval, 12.
Chapelle-aux-Planches (La), abbaye O. Prém. (Haute-Marne)).
— abbé : Hubert.
Cavron, Rehier de, 47.
Clarques (Pas-de-Calais), 1.
— seigneur : Jean.
Clément III, pape, 19.
Clément VII, pape, 61, 62.
— son commissaire : Milon II, évêque de Beauvais.
Cohem, hameau de Wittes (Pas-de-Calais), 18.
Conflans, Eustache de, 59.
Coquelles (Pas-de-Calais), 4, 33.
Corbie (Somme).

— abbaye O.S.B.; - abbé : Robert; prieur : Ingravon; sous-prieur : Arnould; chambrier : Jean; trésorier : Godefroid; prévôt : Oger.
Corbie, Robert de, 1.
Crecques, lieu dît à Mamnetz (Pas-de-Calais), 22, 28.
Crecques, Robert de, 55.
Crécy, Hugues de, 7.

D

Didier, évêque de Thérouanne, 12, 13, 17.
Dreux, père de Robert, chanoine de Thérouanne, 8.
Dreux, prêtre, 8.
Dunes (Les), abbaye O. Cist. (Flandre occid., Belgique), 7.
— abbé : Gauthier.

E

Enguinegatte (Pas-de-Calais), 28, 40.
Enguinegatte, Gilbert d', 28.
Enquin (Pas-de-Calais), 37.
— vavasseur : Jean.
Ernols, comte de Guines, chatelain de Brunembert, 54.
Estréelles, Clarembaud d', diacre, 8, 13.
Estréelles, Chrétien d', 7.
Eugène III, pape, 5.
Eustache, camérier de Thierry d'Alsace, 7.
Eustache (maître), diacre, 13.

F

Flandre.
— comtes : Philippe d'Alsace, Thierry d'Alsace.
Fléchin, Hugues de, diacre, 8.
France.
— chancelier : Milon, évêque de Beauvais.
Frévise (sainte), 17.
Furnes (Flandre occid., Belgique).
— abbaye O. Prém.; - abbé : Hugues.
— châtelain : Raoul.

G

Gauthier, abbé des Dunes, 15.
Gauthier, archidiacre de Thérouanne, 8, 13.
Gauthier, chapelain, 15.
Gauthier, fils de Thibaud de Turri, 7.
Genève, Robert de, évêque de Thérouanne, puis pape sous le nom de Clément VII, 61.
Gérard, fils de Jean de Herly, 6.
Gérard, notaire, 15.
Gines, Arnulphe de, clerc, 13.
Glorieux, prêtre, 8.
Godefroid, trésorier de Corbie, 3.
Godesem, Eustache de, diacre, chanoine de Thérouanne, 8.
Gosselin, sous-diacre, chanoine de Thérouanne, 8.
Guillaume, abbé de Saint-Augustin, 18.
Guillaume, châtelain de Saint-Omer, 16, 30, 38.
Guillaume, coûtre du Chapitre de Thérouanne, 8.
Guillaume, doyen du Chapitre de Thérouanne, 25.
Guy, abbé de Saint-Omer, 26.

H

Hadelin (maître), diacre, chanoine de Thérouanne, 8.
Hannebecq, hameau de Mont-Bernanchon (Pas-de-Calais), 24.
Haringe, dépend. de Roesbrugge-Haringe (Flandre occid., Belgique), 35.
Hazebrouck, lieu dit à Wecquinghen (Pas-de-Calais), 42.
Helgotus, diacre, 8.
Henri, official de l'évêque de Thérouanne, 50.
Herly (Pas-de-Calais), 2, 41.
Herly, Jean de, 6.
Hescelin (maître), diacre, chanoine de Thérouanne, 8.

Hesdin (Pas-de-Calais).
— prévôt : Roger.
Hil, Gérard de, 20.
Houtem (Flandre occid., Belgique), 14.
Hubert, abbé de La Chapelle-aux-Planches, 15.
Hugues, abbé de Furnes, 15.

I

Inglinghem, Eustache d', 24.
Ingravon, prieur de Corbie, 3.
Innocent III, pape, 46.
Innocent IV, pape, 48, 51, 52, 53, 57.

J

Jean, abbé de Saint-Bertin, 18.
Jean, chambrier de Corbie, 3.
Jean, chancelier du Chapitre de Thérouanne, 8, 13.
Jean II, évêque de Thérouanne, 24.
Jean, seigneur de Clarques, 50.
Jean, vavasseur d'Enquin, 37.

K

Kalkenberghes, Robert de, clerc, 13.

L

Lambert, évêque de Thérouanne, 20.
Lambert, prêtre, 8.
Landry, clerc, 8.
Lattre, Hugues de, noble homme, 41.
Lens, Jean de, seigneur de Rebecques, 22.
Leulinghem (Pas-de-Calais), 32, 36.
Locre, Gauthier de, 15.
Lucius II, pape, 4.
Lys, rivière, 1, 25, 55.

M

Marcroy (forêt), 41.
Milon II, évêque de Beauvais, chancelier du roi de France, commissaire du pape, 62.
Milon Ier, évêque de Thérouanne, 1, 2, 3, 6, 45.
Milon II, évêque de Thérouanne, 8.
Montreuil-sur-Mer (Pas-de-Calais), 2.
— curé, 60.
Morbecque (Nord), 42, 43.
— curé, 48.
Murs, Henri des, évêque de Thérouanne, 55.

N

Nicolas, prêtre, 8.
Nielles, Alulphe de, sous-diacre, chanoine de Thérouanne, 8, 13.
Norin, Wilgelmus, prêtre, 8.
Nortbécourt, section de Mentque-Nortbécourt (Pas-de-Calais), 24.
Nortbécourt, Nicolas de, 23.
Nortbécourt, Wicard de, 32.

O

Oger, prévôt de Corbie, 3.
Orgemont, Pierre d', évêque de Thérouanne, 62.
Orville, Adam d', sous-diacre, chanoine de Thérouanne, 8.
Orville, Alelme d', clerc, 13.
Orville, Borin d', clerc, 13.

P

Philippe d'Alsace, comte de Flandre, puis de Flandre et de Vermandois, 7, 14, 15, 21, 52.
Pierre, évêque de Thérouanne, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 47, 48.
Pilota, Ernulphe, prêtre, 8.
Pluina, Baudouin, 15.
Pont-Rohard, Élisabeth de, 35.
Prémontré (ordre canonial), 1.

R

Racquinghem (Pas-de-Calais), 39.
Raoul, châtelain de Furnes, 15.
Rebecques (Pas-de-Calais), 16, 45, 60.

— seigneurs : Adam, Jean de Lens.
Rebecques, Oston de, 11, 16.
Renaud, clerc, 8.
Rimboval (Pas-de-Calais), 2.
Riquier, abbé de Saint-Valéry-sur-Somme, juge apostolique, 33.
Robais, Hugues, clerc, 13.
Robert, abbé de Corbie, 3.
Robert, clerc, 8.
Robert, fils de Dreux, sous-diacre, chanoine de Thérouanne, 8.
Robert, prévôt d'Aire, 7.
Roger, archidiacre de Thérouanne, 13.
Roger, chanoine de Thérouanne,8.
Roger, prêtre, 13.
Roger, prévôt d'Hesdin, 7.

S

Saint-Bertin, abbaye O.S.B. à Saint-Omer (Pas-de-Calais).
— abbé : Jean.
Saint-Omer (Pas-de-Calais), 38, 49.
— châtelain : Guillaume
Saint-Philibert, hameau de Rimboval (Pas-de-Calais), 2, 6, 12, 41.
Saint-Pol-sur-Ternoise (Pas-de-Calais).
— comte : Anselme.
Saint-Valéry-sur-Somme (Somme).
— abbaye O.S.B. ; - abbé : Riquier.
Sainte-Frévise, voir Bomy.
Salperwicq, Hugues de, 1.
Samer (Pas-de-Calais), 47.
Saussoy, fief à Clarques, 16.
Sélincourt (Somme).
— abbaye O. Prém., 1.
Seufléans, Robert, clerc, 13.
Siméon, diacre, 13.

T

Thérouanne (Pas-de-Calais).
— abbaye O. Praem. ; - abbés : Guillaume, Thomas, Jean de Witernesse.
— archidiacres : Alold, Gauthier.
— bailli, 58.
— Chapitre cathédral, 25 ; - chancelier : Jean ; -chanoines : Jean d'Aire, Bernard, Alulphe de Beutin, Eustache de Godessem, Gosselin, Hescelin, Alulphe de Nielles, Robert ; - chantre : Baudouin ; - coûtre : Guillaume ; - doyen : Évrard, Guillaume.
— évêques : Adam, Didier, Robert de Genève, Jean II, Lambert, Milon Ier, Milon II, Henri des Murs, Pierre d'Orgemont,
— official de l'évêque, 31, Henri.
Thierry d'Alsace, comte de Flandre, 7.
Thomas, abbé de Saint-Augustin, 42.
Turri, Thibaud de, 7.

V

Vadel, Guillaume, 29.
Val Willaume (Le), lieu dit à Créquy (Pas-de-Calais), 47.
Vermandois, voir Flandre (comte de).
Vima, Pierre de, clerc 8.

W

Warnes, lieu dit à Roquetoire (Pas-de-Calais), 29.
Wauthier (bois), 23.
Wavrin, Roger de, 7.

Émile Brouette.

Miscellanea

De vrouwelijke religieuzen in de Orden van de 12e en 13e eeuw.

In de reeks *Bibliothèque de la Société d'Histoire ecclésiastique de la France* verscheen een belangrijke studie over de vrouwelijke religieuzen in de 12de en 13de eeuw, de periode waarin het kerkelijk recht tot een wetenschap uitgroeide [1]). Dit boek van Mevrouw M. de Fontette is de herwerking van een doctoraatsverhandeling aangeboden in de Rechtsfaculteit te Parijs. De inleiding werd geschreven door de bekende rechtshistoricus Gabriel Le Bras.

De schrijfster behandelt achtereenvolgens de zusters van de Orden van Prémontré, Cîteaux, de stichting van Fontevrault, de Kartuizerzusters, de Dominicanessen en de Clarissen. De lotgevallen van de vrouwelijke tak van al deze stichtingen vertonen inderdaad heel wat gelijkenis, maar toch zou het verkeerd zijn enkel maar de gelijkenissen te zoeken en aan de verschillen voorbij te gaan.

De besluiten van deze studie zijn onaanvechtbaar : De religieuzen hadden steeds de grootste moeite om zich te doen aanvaarden door de mannelijke tak van dezelfde Orde, die meestal na korte tijd afkerig werd van de geestelijke en materiële zorg voor de vrouwenkloosters. Toch hielden de religieuzen steeds hun pogingen vol om als volwaardige « Tweede Orde » erkend te worden, daarin gesteund door de pausen, die de vrouwelijke vroomheid in veilige banen wensten te leiden.

Een oplossing voor deze moeilijkheden van beide zijden was wellicht geweest dat de vrouwelijke religieuzen zich als onafhankelijke Orde zouden hebben ingericht. Doch deze oplossing werd gedurende die periode nooit beproefd, omdat de zusters zelf wilden vasthouden aan de idealen van de mannelijke stichter en omdat de mannelijke tak en

[1]) Micheline DE FONTETTE, *Les religieuses à l'âge classique du droit canon. Recherches sur les structures juridiques des branches féminines des ordres.* Paris, J. Vrin, 1967, in-8°, 169 blz.

vooral de pausen deze vrouwen liever onder controle en onderworpen wilden houden [2]). Deze laatste houding kwam voort uit een algemeen wantrouwen tegenover de vrouw in de Middeleeuwen en meer speciaal uit de vrees voor ketterijen, die dikwijls bij devote vrouwen een voedingsbodem vonden.

De vorm van kloosterleven voor de vrouwen in deze periode is steeds de contemplatieve, zodat ook op dit punt hun leven grotendeels volgens dezelfde normen verliep. Een laatste algemeen kenmerk tenslotte van al deze religieuze instellingen is, dat ze, ondanks tegenstand van de mannelijke tak, allen een grote verbreiding kenden.

Wellicht zal iedereen akkoord gaan met deze besluiten, doch de oorzaken en aanleidingen voor deze evolutie zijn daarom nog niet volledig tot klaarheid gebracht. De verhouding tussen mannelijke en vrouwelijke religieuzen van dezelfde Orde is niet alleen een juridisch probleem, maar ook een kwestie van feitelijke menselijke verhoudingen. Misschien had het aanhalen van enkele tekenende feitjes uit verhalende bronnen verhelderend kunnen werken. Hiermee is niet bedoeld dat men hier voor een droge juridische studie staat, integendeel. Een technische studie is zelfs voor deze periode niet mogelijk, omdat het recht zelf toen nog dat scherp logisch karakter niet had. Enkel wordt het nogmaals duidelijk dat de juridische bronnen alleen ons niet het gewenste contact met de levende werkelijkheid geven. Zo b.v. wordt in deze studie de weigerige, zelfs vijandige houding van de mannelijke tak tegenover de vrouwelijke meer dan voldoende vastgesteld bij de zes bestudeerde Orden maar o.i. onvoldoende verklaard.

Er ligt wellicht nog een mooi studieontwerp in het verzamelen van alle eigentijdse theorieën en feitjes uit het dagelijks leven, die zouden toelaten precies te bepalen welke elementen ertoe bijdroegen om steeds na korte tijd een vijandige atmosfeer te scheppen tussen de mannelijke en vrouwelijke volgelingen van dezelfde stichter. De redenen door de mannelijke religieuzen aangehaald in de officiële teksten,

[2]) Het ideaal van de vrouw werd dikwijls gecopieerd op dat van de man. Zij ook moest sterk en mannelijk zijn en de gaven van het hart werden miskend en gewantrouwd. Een suggestieve tekst daaromtrent vindt men in de *Vita S. Hugonis ep. Grationopolis*, door de Kartuizer Guigo Venerabilis, in AA.SS. dl. 1 Aprilis, blz. 39 : « Sed et comitissa Mathildis, habitus quidem feminei sed anima per cuncta virilis, quae rerum humanarum tumultus atque pericula, instar prophetissae Deborae, prudenter sedare et fortiter noverat tolerare,... » Sporen van deze opvatting zijn tot op heden terug te vinden en de aanpassing van de vrouwelijke congregaties zal steeds rekening moeten houden met het feit dat de vrouwelijke godsdienstigheid iets anders is dan de mannelijke.

lijken niet de volledige werkelijkheid weer te geven. De meest aangehaalde is de « zware last » van de zorg voor de vrouwenkloosters. Het is wel zo dat de uitbreiding van de vrouwenkloosters soms een geweldige vlucht nam, maar toch kan men moeilijk aannemen dat de zielzorg van deze vrouwen een onmogelijke opgave zou geworden zijn voor de mannenkloosters, die toch op dat ogenblik evenmin gebrek aan roepingen hadden. Een enkele maal wordt ook wel gewezen op de morele gevaren en op het « slechte karakter van de vrouwen ». (Zie vooral de tekst blz. 24 nota 85). De vrouwenhaat schijnt voor sommige geestelijke schrijvers synoniem te zijn met strengheid van zeden. Nochtans is deze houding bij de stichters van de Orden zelf nergens aanwezig [3]; pas na de dood van de stichter beginnen de moeilijkheden. De oorzaken hiervoor zijn complex en heterogeen; het zal er op aankomen ze uit alle teksten op te zoeken en tegen elkaar af te wegen. Ook na deze belangrijke studie blijven er heel wat vraagtekens op dit punt.

De grote verdienste van deze vergelijkende studie ligt hierin dat de schrijfster een comparatieve synthese heeft beproefd, waar de evolutie van de wetgeving in de verschillende Orden nog niet zo vaststaat en vele betwiste punten vertoont. Zij was dan ook gedwongen zich meermaals te steunen op bestaande publicaties, en van de waarde van deze gebruikte studies is ook haar werk afhankelijk. Men kan natuurlijk niet verwachten dat dit onderzoek naar de stichting, de organisatie en het dagelijks leven van zes Orden steeds rechtstreeks op een persoonlijke bronnenstudie zou steunen. Bovendien is het zeker dat de algemene besluiten niet worden aangetast door enkele onnauwkeurigheden bij de behandeling van elke Orde afzonderlijk.

Enkele détailpunten die wellicht voor betwisting vatbaar zijn, mogen hier worden vermeld. Vooreerst schijnt de schrijfster (blz. 11 en 13) te beweren dat er in het gevolg van Norbertus vele vrouwen zouden zijn geweest. Dit is niet onmogelijk, maar daarvoor bestaat

[3] Voor Norbertus is er het getuigenis van Herman in zijn *De miraculis...*, MGH., SS., blz. 659 : « Praeterea in Cistellensi coenobio soli viri suscipiuntur, domnus vero Norbertus cum sexu virili etiam femineum ad conversionem suscipi constituit, ita ut etiam arctiorem et districtiorem in eius monasteriis videamus esse conversationem feminarum quam virorum. » Ook Eugenius III spreekt over de werving van vrouwelijke roepingen door Norbertus in een bul van 1147, gericht aan Hugo, cfr. C.L. Hugo, *Annales*, I, Prob., kol. XV-XVI : « ..., ut sorores quae per laborem fratris nostri bonae memoriae Norberti Magdeburgensis archiepiscopi, et vestram exhortationem, ad omnipotentis Dei servitium accesserunt... ».

geen bewijs in de bronnen. Wanneer er sprake is van Norberts gezellen, zowel op zijn prediktochten als op zijn Romereis van 1125-1126, wordt er nooit gesproken van vrouwen in zijn gevolg. Het is wel waarschijnlijk dat hij op zijn prediktochten vrouwelijke roepingen wekte, doch anderzijds werden de vrouwengemeenschappen ook bevolkt door familieleden van de mannelijke volgelingen, een verschijnsel waarop de schrijfster wijst in het geval van de familie van Bernardus (blz. 28). Het element van het werven van roepingen treedt in de prediking van Norbert slechts op na de stichting van Prémontré. Als rondtrekkend predikant had hij blijkbaar niet de bedoeling een groot gevolg rond zich te verzamelen.

Omtrent de stichting van Prémontré citeert de schrijfster (blz. 13 nota 1) enkel H. Lamy, *L'abbaye de Tongerloo...*, terwijl er sindsdien toch heel wat belangrijker studies daarover verschenen. Verder wordt steeds de uitgave van G. Madelaine van 1886 aangehaald, niet die van 1928 (blz. 14 nota 5).

Soms interpreteert de schrijfster de teksten op een te scherp juridische wijze. Het is niet omdat er in een zin van Herman van Doornik tweemaal sprake is van *convertere* (*Norbertus... convertere studuit... plusquam mille videamus conversas...*, cfr blz. 16 nota 25), dat men zou mogen zeggen dat het woord *conversa* hier reeds in de juridische betekenis tegenover *monialis* zou staan en dat de zusters van Prémontré geen monialen waren. Zou het niet juister zijn in deze tekst *conversa* te vertalen als : « iemand die religieuze is geworden » [4] ?

De bepaling van een dubbelklooster wordt ook hier streng getrokken (blz. 17). Men zou enkel van een dubbelklooster mogen spreken als de ene gemeenschap uit monniken (sic) bestaat, de andere uit monialen en indien beiden aan hetzelfde gezag zijn onderworpen. Prémontré is dus volgens de schrijfster geen dubbelklooster, omdat de

[4] De volledige tekst bij Herman luidt aldus : « Non solum autem virorum, sed etiam feminarum cohortes idem Norbertus ad Deum convertere studuit, ita ut hodie in diversis eiusdem ecclesiae locis plus quam mille videamus conversas tanto rigore et silentio Deo servire, ut in districtissimis coenobiis monacorum vix similem religionem possit aliquis invenire, MGH., SS., XII, blz. 657. Twee bladzijden verder in dezelfde tekst vindt men nogmaals het bewijs dat « conversa » hier niet in de juridische betekenis mag worden verstaan, cfr blz. 659 : « Feminis autem mox ut conversae fuerint perpetua lex manet, semper inter domus ambitum clausas retinere,... ».

zusters geen monialen waren [5]) en omdat hun gemeenschap onderworpen was aan de mannelijke en ze dus juridisch niet op hetzelfde plan stonden. Zulke bepalingen kunnen zeer nuttig zijn voor de systematisering van de wetenschap, maar lijken moeilijk toepasselijk op het begin van de 12de eeuw. In elk geval waren deze categorieën niet eigen aan de mens uit die periode, zodat er gevaar voor anachronismen bestaat.

De afschaffing van het systeem van het samenwonen van mannen en vrouwen bij de Premonstratenzers wordt hier toegeschreven aan de bestaande misbruiken. Toch zijn er geen concrete gevallen bekend [6]). Er is enkel de bekende tekst van Jacob van Vitry (aangehaald blz. 17 nota 31), die echter uit een veel latere tijd stamt (13de eeuw, terwijl de beslissing de vrouwen te verwijderen van 1137-41 zou dateren) [7]). Bovendien is dit een moraliserende tekst, die zo maar niet als een objectieve weergave van de feiten kan worden beschouwd. Een voldoende reden voor deze maatregel was wellicht eerder de kritiek van buitenuit waaraan de jonge Orde inderdaad zeer gevoelig was.

Hugo van Fosse wordt hier de tweede abt van Premontré genoemd, terwijl hij eigenlijk de eerste is [8]). Bij de studie van de Dominicanen wordt eveneens te veel op oudere klassieke werken gesteund, terwijl recentere studies, b.v. van A.H. Thomas O.P. e.a. niet werden ge-

[5]) Wat de bewering zelf aangaat is A. Mens wellicht dichter bij de waarheid waar hij zegt : « Bij de vrouwelijke reclusen integendeel, weleer in de dubbelkloosters der Premonstratenzers gevestigd, schijnt het onderscheid tussen werkzuster (conversa) en koorzuster (soror, inclusa) bij de aanvang moeilijk aanwijsbaar ». Cfr. *Ons Geestelijk Erf*, 1964, XXXVIII, blz. 123-124.

[6]) Misschien bevat de brief van Bernardus PL. 182, kol. 199-201, geschreven rond 1130 aan Lucas, abt van Cuissy, een toespeling op een dergelijk geval.

[7]) De schrijfster plaatst eerst deze beslissing in 1137 en zegt dat de vrouwelijke religieuzen slechts gedurende 17 jaar onbetwist werden aanvaard, doch zegt tegelijk (blz. 18 nota 33) dat deze datum niet vaststaat, wat inderdaad juist is. Deze beslissing moet trouwens teruggeplaatst worden in de algemene mentaliteit van dat ogenblik. Men denke b.v. aan een decreet van het concilie van Lateranen, 3 april 1139, cfr JAFFÉ-LOEWENFELD, dl. I, blz. 885 : « Sanciunt... nr 27 : « ne sanctimoniales simul cum canonicis vel monachis in ecclesia in uno choro conveniant ad psallendum ». Zie ook Burchard van Worms, PL. 140, kol. 805 en Ivo van Chartres, PL. 161, kol. 235, 551 en 564.

[8]) Cfr Herman, *De miraculis...*, MGH., SS., XII, blz. 657 : « Postmodum etiam in Praemonstratensi ecclesia abbas quidem esse noluit, sed illum ex duobus sociis, qui cum eo remanserant, nomine Hugonem, eiusdem loci abbatem constituit ». Zie ook een oorkonde van Bartholomeus voor Clairefontaine van 1131, C.H. HUGO, Annales, I, Prob., kol. CCCCII : « ..., quod Hugo abbas Praemonstratae ecclesiae primus,... ». Enz.

bruikt (cfr blz. 94) [9]). Tenslotte moge worden opgemerkt dat het aantal drukfouten, vooral in de Latijnse en Duitse teksten, vrij groot is.

Het is natuurlijk niet moeilijk in een omvattende vergelijkende studie als deze afzondelijke beweringen te vinden die aanvechtbaar zijn. De grote verdienste van dit werk is echter dat de schrijfster duidelijk een gelijklopende evolutie in de zes Orden weet aan te duiden en dat haar besluiten aanvechtbaar zijn. Het vaststellen van deze evolutie doet onmiddellijk nieuwe vragen rijzen, die wellicht in aanvullende studies hun oplossing kunnen vinden. Men mag zeggen dat dit werk een waardevolle synthese biedt omtrent een onderwerp dat voor synthese nog niet rijp scheen te zijn.

W.M. Grauwen, O. Praem.

Documents complémentaires sur deux retables anversois de l'abbaye d'Averbode au XVI[e] siècle.

Il y a près de quarante ans, M.J. Lavalleye, professeur à l'Université catholique de Louvain, a publié une étude sur un retable, exécuté en 1513 pour l'abbaye des Prémontrés d'Averbode, qui se trouve aujourd'hui au Musée de Cluny à Paris. La facture de cette œuvre, destinée à l'autel du Saint-Sacrement, dans l'église abbatiale, à présent démolie, avait été confiée au sculpteur anversois, Jean de Molder, comme le prouve un document emprunté aux archives du monastère et que l'auteur de l'article précité publia en annexe de son exposé [1]). Depuis lors, un second document, se rapportant au même objet, portant la même date a été recueilli dans les mêmes archives. Il s'agit, en somme, d'une simple traduction en flamand du document publié déjà. Celle-ci ne manque pas d'intérêt, étant donné qu'elle peut collaborer à fixer le sens exact de certains termes employés dans des informations d'ordre archéologique. En plus un ajouté, en latin, au texte flamand donne quelques informations nouvelles sur la réception du retable, que des

[9]) A.H. Thomas, *De oudste constituties van de Dominicanen : voorgeschiedenis, tekst, bronnen, ontstaan en ontwikkeling* (1215-1237), Leuven, 1965, in-8°, XXIII-419 blz. Rec. G. Van Den Broeck in *Anal. Praem.*, 1966, XLII, fasc. 1-2, blz. 167-8.

[1]) J. Lavalleye, *Le retable d'Averbode au musée de Cluny à Paris*, dans *Revue d'art*, 1926, novembre-décembre.

experts devaient juger à sa valeur avant la solution de la somme convenue entre l'abbaye et l'artiste. [2])

Le retable, on l'a, dit devait prendre place sur l'autel du Saint-Sacrement qui s'élevait alors dans le transept nord de l'église, face à la trésorie. Plus tard, il fut transféré sur l'autel des Confesseurs, élevé derrière le maître-autel, au fond de l'abside. Il y succéda à un autre petit retable, également de provenance anversoise, acheté à Jean Cothem en 1514 [3]).

Dans la série des documents, publiés en 1930 sur des œuvres d'art, exécutées pour l'abbaye d'Averbode durant le XV^e^ et le XVI^e^ siècle, figure, sous la rubrique *Tabula altaris Omnium Sanctorum*, un passage rappelant un accord fait en 1518, avec le même Jean de Molder, cité plus haut. On y assurait que cet accord était transcrit in *rapiario antiquo, fol. CXXXV* [4]). Ce texte n'ayant pas été produit jadis, je crois nécessaire de le faire connaître ici, car il fournit une information plus complète que le passage publié en 1930 [5]).

Il en résulte que, tout en étant destiné à prendre place sur l'autel de Tous les Saints, dressé face à l'entrée du temple et attirant immédiatements tous les regards, il devait représenter les Apôtres groupés autour du Christ. On sait, de par ailleurs, que l'autel de Tous les Saints se trouvait dans la chapelle abbatiale, *capella domini*, où l'abbé du monastère disait la messe en privé [6]). Cette chapelle est désignée par plusieurs vocables : *capella nostra, capella domini, capella Apostolorum versus occidentem, capella abbatis supra Apostolos, in capella nostra Omnium Sanctorum* [7]). Il ne peut donc être question que d'un autel consacré le 24 juillet 1301 en l'honneur de Notre-Dame, des saints-Pierre-et-Paul, d'André et de tous les Apôtres, autel dont la dédicace fut fixée, dans la suite, au 15 juillet, fête de la *Divisio Apostolorum* [8]).

[2]) Annexe I.

[3]) P. LEFÈVRE, *Textes concernant l'histoire artistique de l'abbaye d'Averbode*, dans *Revue belge d'archéologie et d'histoire de l'art*, t. V, 1935, p. 50 et 51.

[4]) *Ibidem*, p. 52.

[5]) Annexe II.

[6]) *Altare Omnium Sanctorum in capella domini*, cité PL. LEFÈVRE, *o.c.*, p. 52.

[7]) Les cinq vocables sont cités respectivement dans des documents du 27 décembre 1385 aux Archives de l'abbaye d'Averbode, I^re^ section, reg. 32, fol. 81^vo^, du 27 juillet 1451, *ibidem*, reg. 39, fol. 105^vo^, du mois d'avril 1475, *ibidem*, reg. 53, fol. 161^vo^, du 31 août 1491, *ibidem*, reg. 42, fol. 7, du 22 avril 1518, *ibidem*, reg. 4, fol. 131^vo^.

[8]) Consécration faite par le suffragant de Liège, Guy, évêque d'Helenas. Original perdu, copie dans le Cartulaire du XIV^e^ siècle, *ibidem*, reg. 2, fol. 32.

Après le retour des religieux d'un long exil, durant les troubles religieux de la fin du XVI^e siècle, la chapelle susdite fut reconsacrée en 1606 en l'honneur des saints Pierre et Paul, ainsi que de saint Matthias, patron de l'abbé Valentijns qui présidait alors aux destinées d'Averbode [9]).

Le retable représentant les Apôtres, exécuté en 1518 par Jean de Molder, fut enlevé de la chapelle abbatiale en 1527 pour remplacer celui qu'avait sculpté, en 1505, Guillaume de Nurenborch et qui se trouvait dans la chapelle Saint-Jean-Baptiste, non loin de l'entrée de l'église, mais au sud, vis à vis de la chapelle abbatiale. Nous ignorons ce que l'on fit pour suppléer à cet enlèvement [10]). En tout état de cause la chapelle abbatiale, sise au nord subsista jusqu'au moment de la démolition de l'église médiévale pour faire place au temple baroque durant la seconde moitié du XVII^e siècle [11]).

Epinglons, pour finir, des informations nouvelles sur la famille du sculpteur anversois, fournis par les textes publiés ci-dessous. Il avait comme beau frère, *sororius*,—donc un frère de sa femme,— un religieux d'Averbode, cité dans les deux documents et que celui de 1513 nomme *Adriani, prioris nostri*, Le personnage est Adrien de Dumo, traduction latine de vander Haghen. C'est un anversois, né dans la maison portant comme enseigne *in den voetboge*, qui fit profession et devint prêtre dans le couvent des Tertiaires franciscains de Louvain. Il passa à l'abbaye d'Averbode en 1510 et y reçut l'habit canonial le 3 mars de la même année. Il remplit plusieurs fonctions, entre autres celle de prieur conventuel depuis 1511 jusqu'au 30 mars 1513. Il devint alors curé de Wezemaal et y décéda le 5 août 1556. Il avait la réputation d'être un *illustris astrologus* [12]). Dans une liste

[9]) Reconsécration par le suffragant de Liège, André Stregnart. Original perdu, copie *ibidem*, reg. 29, fol. 42.

[10]) Contrat relatif à l'autel de Saint-Jean-Baptiste de 1505 et note sur son remplacement en 1527, PL. LEFÈVRE, *o.c.*, p. 50-51.

[11]) Parlant de l'église médiévale, E. VANDER STEGHEN, *Averbodium et ejus pastoratus*, mss aux Archives d'Averbode, I^e section, reg. 190 bis, fol. 92, assure » in structura ejusdem ecclesiae erat capella abbatis, sed seclusa, et populus non nisi intermediis cancellis celebrantem videre poterat, quae adhuc hodie extat ».

[12]) Catalogue des religieux d'Averbode, dressé par Gilles Die Voecht au XVII^e siècle et continué, comme registre matricule, par les abbés qui se succédèrent depuis lors jusqu'à la fin des Temps Modernes. Archives de l'abbaye d'Averbode, I^re section, reg. 105, fol. 96. — L. GOOVAERTS, *Ecrivains, artistes et savants de l'ordre de Prémontré*, t. II, Bruxelles, 1902, p. 283, reproduit les mêmes données.

des novices reçus par le prélat Gérard vander Scaeft (1501-1532), il est dit que Jean vander Haghen habitant à Anvers, près la Bourse, face à la Dornijckstraetken, devait payer au chanoine Adrien, alors curé de Wezemaal, une pension annuelle de 25 florins, qui lui revenait comme part d'enfant sur ses biens patrimoniaux. La somme était à prélever sur une propriété à Deurne, appelée *in den hage*. Le débiteur en question était, ce semble, le frère du chanoine [13]).

Quoiqu'il en soit, il est indubitable que la femme de Jean de Molder était une de Dumo, alias vander Haghen. Elle occupait avec lui la maison paternelle *in den Voetboge, in de Kemmerstrate, tegen den Witsusteren over*.

Pl. Lefèvre, O, Praem.

Annexe I

L'autel du Saint-Sacrement, 1513 (*)

De tafel totten outaer van den Heijlegen Sacrament tot Everbode, voir de tresorije. Item den outaer is 6 voeten lanck, ende de tafel moet op elck eijnde 1 1/2 voet overspenigen, dat zijn tsamen 7 voeten dat de tafel lanck soude zijn. Item zij zal eenen voet diep zijn, met eenen voet onder, van eenen voet hoech. Item, behalven den voet onder, sal zij hoech zijn 9 voeten metten capiteelen, met eenen ronden hoofde, gelijck de tafel opten hogen outaer. Item zij zal hebben 6 loeveren, al ende wel vergult. Item in de middelt zal staen gesneden sint Gregorius inder missen, metter Passien die hem appareerde. Item op deen zijde gesneden *Cena Domini* geheeten Gods lesten avontmael, ende dander zijde de historie van Melchisedech, etc., wel ende meesterlijck gesneden, met eenen goeden geeste ende faintsoen. Item op de doeren sal staen, wel ende meesterlijck geschilt, *Manna*, tshemels broot, ende voirts dat

13) « Nota Jan van der Hagen, wonende tot Antwerpen, op de Borsse, tegen de t' Dornijckstraetken over, ghilt ende is sculdich jaerlix den voirscreven fratri Adriano de Dumo, jam curato in Wezemale effecto, ter causen van zijnen patrimonijs goeden ende kijnsgedeelte, 25 rijnsgulden erschijns, staende verpandt op enen hof te Dorne, geheiten in de Hage ». *Ibidem*, reg. 4, I^re^ partie, fol. 45.

* *L'alinea* Anno *jusqu'au mot* obtulimus *est de la main du prélat Gérard van der Scaeft, qui a écrit au dessus du folio* : Artifex Jan de Molder, in den Voetboge, in de Kemmerstrate, tegen de Witzusteren over, Antwerpie.

representeert theijlich Sacrament, gelijck Helias ende meer andere. Item dese tafel sal zijn van goeden droegen screijnhout, tot meesters prijse, gewracht ende wel gestoffeert ende vergult. Item beijde de doeren zelen geheel blijven, ende boven onderdeijlt.

Anno XIII°, XXV^a octobris, Averbodii, Johannes de Molder de Antwerpia, sororius fratris Adriani, prioris nostri, obtulit facere et infra Pasca deliberare dictam tabulam pro 16 libris Flandrie, sub conditione si magistri et artifices hujusmodi operis, per nos assumendi, dictaverint tabulam minoris precii valoris esse, secundum hoc minus haberet, et si judicaverint eam plus valere, plus tamen quam 16 libras non reciperet, cui sub ea conditione 15 libras obtulimus. Mediantibus quibus quindecim libris, acceptavit onus conficiendi et deliberandi prefatam tabulam, sub modo et forma premissis, ac ponendi super altare ut decet, presentibus Averbodii, in aula, priore, preposito, magistro Johanne de Gheele, Johanne Hals, cementariis, testibus. Super hiis recepit pro arris 1 stuferum.

Adrianus Theodrici, ad premissa notarius.

Archives de l'abbaye d'Averbode, I, reg. 12, fol. 146v°.

Annexe II

L'autel de Tous les Saints, 1518 (*)

Want den altaer van Alder Heijligen tot Everbode staet in de ooge, ende int incomen van den kercken, daeromme behoeft te tafele wel schoen te zijn, ende dat Jan de Moldere, beeltsnijdere, wonende tot Antwerpen, in den Voetboghe, in de Kemmerstrate, tegen de Witte Susteren over, zijn eere dair inne beware, alsoe hij aen andere kercken gerecommondeert wil wordden, want de wercken prijsen den man. Item den back sal wel dick zijn, diep ende sterck, van goeden getijdigen screijnhout, ende van den besten ende constelijcsten faetsoen, 9 voeten hoech, stijf binnens rabats. Item den voet sal zijn 1 1/2 voeten hoech, ende daer op zelen staen van platten werck de hoefden van Onsen Heer ende vande 12 apostelen. Item de snede vander tafelen sal ardich ende reijn zijn, ende dien sal hij op zijn best maken, ende de beelden zelen eenen goeden geest hebben, ende de percken sal hij

* *Le passage* Nota, anno... *jusqu'à la fin est écrit de la main du prélat Gérard van der Scaeft. La signature* Ic Jan de Molener *est de la main du sculpteur.*

vullen met personagien daer toe dienende, alsoe hem daer af informatie gegeven is, ende hem bij heer Adriaen, zijnen zwager, noch breeder gegeven sal worden. Ende aen dit werck en sal hij egeen leerkijnderen setten Item hij sal de tafel wel dick vergulden met fijnen goude, ende tgout reijnlijc ende vast daer op leggen, tot meester prijse. Item de potrature ende de scilderije sal meesterlijck gemaect wordden. Item de dueren zelen stijf zijn ende wel gevuecht, ende boven aen den hals gebroken. Item den altaer is 6 voeten ende 2 duijmen breet, alsoe sal de tafel omtrint eenen halven voet op elck eijnde overspringhen, ende sal hoech zijn 9 voeten stijf binnens rabats, behalven den voet. Item den back sal loever hebben, torneelkens, etc., alsoe dat behoirt, ende dit al wel vergult. Ende voirtaen sal hij de tafel volmaken tot meester prijse.

Nota anno XVIII°, XIX dage in merte, de dekens van Sinte Lucas gulde Tantwerpen hebben doen visiteren ende waerderen de voirscreve tafel bij de geswoeren waerdeer meesters van den houte, van den goude oft stofferen, ende van der scilderien, ende meer ander ouders van den ambacht hon des verstaende. De welke, bij honnen eeden der op gemaent zijnde, hebben geseet dat zij egeen gebreck oft fraude aen de tafel en vijnden, noch en weten, ende namen op honnen eede dat se weert was 29 1/2 libras vleems, makende 177 rijnsgulden, elker te 20 stuvers gerekent.

Ic Jan de Molder, beeldsnijder, wonende tot Antwerpen, in de Kemmerstrate, tegen de Witzusteren over, bekenne ende lijde dat ic al ende wel betaelt ben van der voirscreve altaer tafelen van Alle Heijligen, ende van alle anderen werck dat ick in den goidshuze van Everbode totten datum toe onderscreven gemaeckt ende gelevert hebbe, scelden de daer aff quijte tvoirscreve goidshuijs ende alle andere des quitancie behonende. In kennissen der waerheijt heb ic, Jan voirscreve, mijns selfs name hier onder gescreven tot Everbode, anno XV^c XVIII°, op vrijdach XXVI dage in novembri. Daer bij ende waeren heer Henric van Loen, proest van Everbode, Jan van den Dries, scoutet van Diest, mijn neve, ende Henric van der Scaeft van Zichem, als getugen.

Ic Jan de Molener, met mijn hant ghescreven.

Archives de l'abbaye d'Averbode, I, reg. 12, fol. 135 (= Rapiarius antiquus).

Monasterium Bonrepos, B. Mariae Virginis, O. Praem.

In *Répertoire des sources imprimées et manuscrites relatives à l'histoire et à la liturgie des monastères de l'Ordre de Prémontré*, edito Bruxellis, 1930, a R. Van Waefelghem sermo non fit de monasterio Praemonstratensi quodam, Bonrepos dicto. Apud N. Backmund, *Monasticon Praemonstratense*, t. III, Straubing, 1956, pp. 205 s., duo referuntur monasteria Bonrepos, in Hispania sita. Patet autem de fatis horum monasteriorum hucusque non multa nota esse.

De altero vero horum monasteriorum satis fuse recenter egit Ed. Corredera in *Analecta Sacra Tarraconensia*, XXXVIII, 1965, pp. 231-280 sub inscriptione *Santuario de Nuestra Senora de Bonrepos*. Hausit fere omnia relata sua Ed. Correreda ex eis quae invenit collecta a canonicis Bellipodiensibus Pascual et Caresmar. (Cfr. J.B. Valvekens, *Schola Historica Avellanensis* in *Anal. Praem.*, XL, 1964, pp. 343-347).

Monasterium istud Bonrepos seu Bonaequietis, seu de Bona Requie, situm est in regione de la Morera, Sierra de Montsant, in provincia et dioecesi Tarraconensi (Tarragona), in altitudine 600 m. supra mare. Prius fuerat monasterium duplex, uti aiunt, ad Ordinem Cisterciensem pertinens. Postea in ipso habentur Praemonstratenses. Iuxta Pascual, a. 1253, abbas Bellipodiensis (Bellpuig), ordinis Praemonstratensis, delegatus fuit ad visitationem canonicam instituendam in Bonrepos. Anno 1327, in monasterio illo habentur « fratres et sorores »; anno 1279 regebatur ab abbatissa. Anno 1472 suppressum fuit monasterium.

1. Saeculo undecimo currente, iuxta Caresmar, in loco Bonrepos, celebris imago Beatae Virginis Mariae in summa iam habebatur veneratione. Anno 1168, ex donatione facta a Poncio, priore Bellipodiensi, ecclesia aedificari potuit in loco illo, in quo tunc florebat monasterium quoddam recte ordinatum. Relationes frequentes habebat tunc absque dubio illud monasterium cum abbatia Bellipodiensi, et S. Nicolai de Fondarella; ambae ad Ordinem Praemonstratensem pertinentes. Postea religiosi Preamonstratenses veri cultores erant sanctuarii et imaginis celebris B. Mariae Virginis. Ita celeber historiographus Pascual in illo sanctuario praedicavit. (Corredera, l.c., p. 235, n. 13, notat, a. 1943, in Cervera, editum fuisse : PASCUAL Jaime, *Sermon de Ntra. Sra. SSa. de Bon-repos*).

2. Dom. Guilielmus de Anglosola fuit inter primos magnos benefactores Bellipodii et Bonrepos. Servitium huius loci conceditur

« monachis et clericis » sanctuarii. Prior Bellipodiensis, Poncius, primus ex parte religiosorum documentum signavit. Quales erant hi religiosi ? Dicuntur quidem « monachi ». Sed, ita Corredera, significatio huius termini tunc iuridice non constabat. Et designare potest quemcumque religiosum professum iuxta regulam a Sancta Sede approbatam. Scribit nempe (l.c., p. 237) : « Y como la palabra *monje* aplicábase indistintamente a cualquiera que se retiraba a vivir en la soledad y se dedicaba al servicio de Dios, cabe suponer que éstos de Bonrepós eran gente piadosa que, con aprobación del señor obispo, seguían un reglamento reconocido y aprobado por la Sede Apostólica. Bastaba en aquellos tiempos la aprobación del Ordinario para fundar nuevas órdenes religiosas; y esto ocurrió hasta la prohibición correspondiente del papa Inocencio III ».

Plures praeclarae donationes concessae fuerunt monasterio Bonrepos. Ita a comite Urgellensi, Ermengol VII, anno 1179.

Anno 1205 clare constat monasterium Bonrepos arcte coniunctum esse abbatiae Bellipodiensi. Daniel Finestres, citatus a Caresmar, scribit hoc evenisse anno 1169, quin documentum aliquod hoc probans alleget. Documentum probans Bonrepos plene donatum fuisse abbatiae Bellipodiensi ignotum est, quod ad annum 1169 spectat. Pro anno 1205 documentum tale apud Caresmar invenitur; vi cuius Bonrepos apparet esse prioratum a Bellipodio dependentem. Tum fratres, tum sorores Bonrepos inhabitabant. Quae « sorores » videntur non plene adhaesisse vitae religiosae stricte dictae; et esse potius « sorores ad succurrendum », seu religiosae que necessitatibus aegrotantium in nosocomio monasterio adhaerenti inserviebant.

3. Aliae plures donationes bonorum monasterio fuerunt concessae. Ita die 25 aprilis 1207 ; 4 novembris 1221 ; hoc anno prior seu commendator Prioratus erat Fr. Raimundus. Sequitur alia donatio notabilis die 20 martii 1223 ; prior seu commendator tunc erat Fray Raimundo de Lavança, qui hoc munere iam fungebatur anno 1205.

4. Relate ad finem monasterii Bonrepos documenta desunt. Versus finem saeculi decimi quarti pestis dicta « pestis nigra » maximam stragem attulit in regionibus Hispanicis. Ita ut novi candidati pro vita religiosa ineunda vix accederent. Bellipodium fere religiosis orbatum factum est. Non mirum est Bonrepos in talibus circumstantiis subsistere non potuisse. Dici proinde nequit quo anno Bonrepos, qua verum monasterium praemonstratense, desiisse.

5. Monasterium Bellipodiense iurisdictionem retinuisse in locum et sanctuarium Bonrepos e pluribus deducitur documentis. Documenta

hoc probantia habentur ex anno 1532. Decurrente saeculo decimo octavo, fervente in Hispania bello successionis dicto, religiosi Bellipodienses fugerunt in Bonrepos; in Bonrepos citatur tunc prior Robertus Rocajulla : anno scilicet 1707. Anno 1715 sermo fit de priore Bonrepos, Candido Corominas, qui assistere non potuit Capitulo religiosorum Bellipodiensium. Anno 1725 instituitur visitatio canonica facta ab abbate Cisterciensi de Poblet, Balthasare Sayol, qui etiam Bonrepos adit, ubi citatur prior, Petrus Iohannes Bover « el mas inutil de ma comunidad ». Die 18 novembris 1792, abbas Bellipodiensis, Hiacinthus Marti, varia ordinat in Bonrepos. Scribit Pascual in suo opere historico manuscripto Bellipodiensis monasterii : « Tiene (abbas Bellipodiensis) jurisdicción episcopal especial sobre Bonrepos y la feligresía y pueblo de Montodo, asi como sobro sus vecinos. Ejerce jurisdicción criminal y civil, el mero y mixto imperio por medio de nueve bailes o alcaldes en loc pueblos y términos del abadiado y baronía » (1. c., p. 259).

Anno 1814, abbas Bellipodiensis, Marti, iniungit novo priori de Bonrepos, Ignatio Ribot, ut domum de Bonrepos, ad ruinam redactam, restitueret. Qui Ribot nihil aliud agere potuit quam difficultates summas multiplicis generis evincere. Idem Ribot, factus postea abbas Bellipodiensis, anno 1829, Bonrepos adivit canonice visitaturus. Michael Camarasa tunc prior erat in Bonrepos. Abbas Roca, anno 1831, priorem in Bonrepos noluit designare. Ultimus tandem abbas Bellipodiensis, Raimundus Sabater, die 8 aprilis, Dominicum Marcet priorem de Bonrepos constituit. Religiosi Bellipodienses cum, currente 1835 e suo monasterio expellerentur, ad Bonrepos confugerunt. Hac vero vice reditus ad Bellipodium non amplius ipsis concessum fuit. Ita ut finis canoniae revera advenerit.

J.B. Valvekens, O. Praem.

Una fecha historica para el monasterio de S. Salvador de Urdax.

Ya no existe el monasterio de Premonstratenses de San Salvador de Udax, importante en la vida religiosa del antiguo Reino de Navarra. Su situación en lamisma frontera y en una de las rutas clásicas de invasión, le hicieron sufrir la ocupación de los franceses más de una vez. Ocurre esto cuando la conquista de Navarra por Fernando el

Católico y en la guerra de 1793 contra la Convención Francesa que obligó a la comunidad a emigrar.

Hoy vamos a contar un episodio ocurrido en 1520, en aquellos momentos de inestabilidad subsiguientes a la ocupación castellana, cuando los ánimos estaban en plena excitación y se preparaba el último intento de restauración de la destronada dinastía de los Albret. Gobernaba aquí el virrey Duque de Nájera que trataba de ahogar los brotes de los anticastellanistas y vigilaba a los sospechosos de infidelidad. Entre éstos se encontraba el recientemente designado para abad, Fray Juan de Orbara, canónigo de Pamplano, que había obtenido el nombramiento por letras de Roma tras la resignación de fray Joan de San Martín. Por lo visto no había obtenido Orbara la licencia del Emperador para ejercer su dignidad, trámite necesario porpertenecer el monasterio al Patronato Real, según el Duque.

Así lo hací constar en la requisitoria fechada en 12 de julio del citado año de 1520, enviada al capitán Martín de Ursúa con orden de presentarse en Urdax e impedir los planes de Orbara. A la vez, el Duque daba cuenta al Emperador de la personalidad del nuevo abad, escribiendo « que en ninguna manera convenía que la dicha abadía viniese en poder de persona tan sospechosa al servicio de S.M. porque viniendo en su poder y en tiempo de guerra, por esta la abadía en los mojones de entre Francia y Navarra y junto a la fortaleza de Maya, podría mucho deservir a S.M. y hacer harto daño a la tierra ». Estas palabras nos aclaran bien el estado de la cuestión. El Duque obraba lógicamente, mirando por los intereses de su amo el Emperador; Orbara era desde su punto de vista un enemigo declarado, que desde su puesto podía hacer mucho daño. Bien pronto se encargarían de demostrarlo los hechos, pues tras la invasión de las tropas de Enrique de Labrit al año siguiente. Orbara supo hace honor a sus convicciones, manteniendo tratos con los defensores de la fortaleza de Maya.

El 17 de julio se presentó ante las puertas del Monasterio el capitán Ursúa. Las órdenes que llevaba eran de reponer a Fray Joan de San Martín y colocar las armas reales en la puerta principal, coro, silla, asiento abacial y puertas de las granjas. La comunidad había tomado la decisión de oponerse a Ursúa y así lo hizo. Aunque les requirió muchas veces para que obedeciesen la cédula virreinal, no le obedecieron y se opusieron hasta con las armas, de creer a Ursúa. No tuvo más remedio que volverse sin cumplir su comisión, dando cuenta al Virrey de lo sucedido. Una segunda cédula de 17 de julio ordenaba a Ursúa convocar a gente de Baztán que creyese conveniente y apelar a la

ayuda del alcaide de Maya, Antón Algüacil, con órdenes terminantes de tomar por la fuerza el convento si se oponían los frailes, bajo graves penas para éstos : pérdida de las temporalidades, destierro del Reino y desnaturalización, es decir, perder los derechos de naturales. Esto para los de misa; a los legos se les amenazaba con la pérdida de sus bienes, por rebeldía. Los « hidalgos, vecinos y habitantes de Baztán » serían invitados a acudir « armados a punto de guerra, y os den todo el favor y ayuda que para aprehender y tomar el dicho monasterio de Urdax a nuestra mano, y regir y ministrar aquél, como susodicho es, les pidiéredes y oviéredes menester, so pena de cada 500 libras fuertes ».

Cumpliendo el mandato virreinal se presentó Ursúa con su gente en la plaza del Monasterio, apareciendo Fray Joan de San Martín con algunos frailes. Habiéndo les leido solemnemente la requisitoria ante escribano, el abad la encontró « exorbitante », invocando « que las leyes del reino mandan que nadie sea despojado sin ser oído en justicia ». En este momento entró en escena el procurador del electo canónigo Orbara, protestando de los actos del comisario virreinal sin el requisito preciso de la autorización del Consejo Real. A su vez, el pagador de la fortaleza de Maya, exigió a Fray Joan de Elizondo (así se llamaba el procurador), que presentase el documento de procuración. Papeles al canto, todo al mala cara y con la ley en la mano.

La comunidad en pleno consideró una troplia la actuación de Ursúa y« dixieron a una voz, que si tomaba y aprehendía contra justicia e toda buen razón e contra sus voluntades », se reservaban sus derechos para cuando les conviniese. Poco le atemorizó al capitán baztanés la imponente actitud de la comunidad premonstratense y se dispuso a tomar posesión de la casa por la fuerza, ya que los frailes no la entregaban por las buenas. Veamos como lo llevó a cabo :

« ... movió a mano armada y fue a la dicha iglesia del Señor Sant Salvador. Y estando todas las puertas cerradas, en las puertas principales de la dicha iglesia, a una con el coronel Antón Algüacil, alcaide de Maya, y soldados, comenzó de romper las puertas principales de la dicha iglesia. E como los frailes oyesen el ruido de dentro, dixieron : -?Quién rompe estas puertas? Dixo el dicho comisario : -Yo, por virtud de la dicha provisión y mandamiento. E los frailes dixieron : -?Por fuerza nos queréis tomar e aprehender nuestra dicha iglesia y convento sin darnos adiamiento? Dixo que si... E así, a poder de arma rompieron las puertas principales y entraron dentro... donde en el coro hallaron al prior y otros muchos frailes del dicho monasterio

rezando y cantando la prima, como han usado y acostumbrado». El enviado del Virrey les ordenó interrumpir el oficio « e les echó y sacó fuera de su iglesia y convento por fuerza... »

Para terminar se llegó hasta el altar, donde tomó en sus manos un misal, pasando enseguida a la sala abacial, sentándose un momento para denotar con estos actos (todo ello en presencia del escibano, que habia traído consigo) que tomaba posesión del virrey. A continuación subió al campanario y tocó las campanas con el mismo objeto. En la torre se había refugiado el abad con algunos miembros de la comunidad y familiares, y allí le buscó Ursúa, sacándole por la fuerza y poniendole en la calle con sus compañeros. Una vez realizada la expulsión, el capitán cerró las puertas desde dentro de la iglesia, con lo que dió por terminada la primera parte de su comisión.

Faltaba posesionarse de la granja y caserío que el monasterio poseía a algunos metros, y allí se dirigió Ursúa con su gente, cumpliendo haste el final con los requisitos acostumbrados. No se dejaba nada aquella gente por hacer en estos casos, y hasta los detalles jurídicos más nimios se llenaban, tomando de todo buena note al escribano, al cual debemos esta relación. Sin perder tiempo, Ursúa hizo saber a los consternados religiosos, que podían entrar de nuevo en el convento, pero solamente « por vía de encomienda, en tanto que otro mandamiento fuere, y que también les daría todos los alimentos a ellos... » Pero el abad y sus frailes se negaron resueltamente a obedecerle, « no quisieron tomar el dicho monasterio, aunque les apenó so las penas dentro contenidas antes respondieron e dixieron que no tonarían en tanto que la fuerza se deficiese, y que irían al señor Duque (el virrey), a donde quiera que de justicia debieran pidir o seguir ».

Así acabó aquella jornada. La ocupación violenta del Monasterio de Urdax es una prueba de la resistencia de una parte de la opinión navarra a los nuevos ocupantes del territorio, y del respeto que exigían los regnícolas a las leyes y libertades del Reino, que el Rey Católico y su sucesor Carlos V habían jurado guardar solemnemente. Los defensores de las libertades en Urdax mostraron el camino otros navarros para el futuro. Al año siguiente, los partidarios de los Albert se unirían al ejército de Asparrós para realizar la última tentativa de restauración. Y tras la derrota de Noain o Esquíroz, docientos caballeros navarros habrían de agotar con la defensa de la fortaleza de Maya (1521-22), la postrera posibilidad de defensa de la libertad

de un reino nacido al calor de la Reconquista y con un rico patrimonio de glorias añejas.

Flor IDOATE.

Summarium : Regno Navarrae anno 1512 ab Hispanis (Castellanis) expugnato, fr. Ioannes de Orbara post resignationem fr. Ioannis de San Martin anno 1520 designatus est in abbatem Urdacensem. Partes dynastiae nationalis, throno orbatae, secutus est; ideo vicerex Pamplonae residens misit capitaneum Martinum de Ursua, qui Ioannem de San Martin frustra in munus suum redintegrare studuit; Ioannem de Orbara vero una cum fratribus e monasterio expulsit.

Documents inédits sur les visites canoniques de Jean Despruets, abbé-général de Prémontré au XVI^e siècle.

Étudiant les *Acta et documenta Joannis de Pruetis, Abbatis Praemonstratensis* [1]), E. Valvekens fit remarquer que l'abbé-général, revenant de Rome, où il avait obtenu deux documents pontificaux, visita les abbayes prémontrées en Autriche, Souabe, Moravie, Allemagne et Lorraine, quoiqu'il n'eut point entrepris le voyage dans ce but [2]). En faisant sa tournée de visites canoniques, Jean Despruets envisagea tout particulièrement de renouer les rapports avec les abbayes de l'Europe Centrale. Préoccupé de l'unité de l'Ordre, dont il avait la responsabilité, il insista sur l'observance uniforme des prescriptions statutaires et liturgiques issues du chapitre général, pouvoir suprême de l'Ordre. Il porta aussi toute son attention sur l'application des décrets conciliaires de Trente. Grand admirateur de l'évêque d'Hippone Despruets défendit la spiritualité augustinienne.

Jusqu'ici peu était connu sur l'itinéraire du Général, ou sur les actes de ses visites canoniques. A l'occasion de recherches entreprises

[1]) E. VALVEKENS, *Acta et documenta Joannis de Pruetis, Abbatis Praemonstratensis* († *1596*), dans *An. Praem.*, XXX, 1954, p. 234-278; XXXI, 1955, p. 136-158, 253-279; XXXII, 1956, p. 102-144, 293-336; XXXIII, 1957, p. 82-140, 318-329; XXXIV, 1958, p. 52-95, 243-252. Concernant ses relations avec les monastères de l'Espagne, on consultera : J.B. VALVEKENS, *Documenta quaedam de habitudine abbatis generalis Despruets* († *1596*) *ad Congregationem Praemonstratensium Hispanorum*, dans *An. Praem.*, XLII, 1967, p. 226-271.

[2]) ID., *art. cit.*, dans *An. Praem.*, XXX, 1954, p. 267; ID., *Les visites canoniques des abbayes prémontrées au seizième siècle*, dans *An. Praem.*, XXIV, 1948, Ed. Textus, p. 139-143.

aux archives allemandes, nous avons rencontré quatre documents inédits relatifs à la tournée de Jean Despruets, entreprise en 1578.

Dans l'état actuel des recherches historiques on trouvera la trace du Général aux abbayes de Wilten (20 juin) [3], Steingaden (25 et 26 juin) [4], Roth (30 juin) [5], Roggenbourg (9 juillet) [6], Ursberg (10 juillet) [7]. A une date inconnue, il visita l'abbaye souabe de Marchtal et celle de Klosterbruck en Moravie [8].

Les documents en question sont publiés ici, ainsi qu'une lettre de Despruets à l'abbé Jacques Panhausen de Steinfeld, son nouveau vicaire en Westphalie [9]. Celui-ci était aussi chargé des visites canoniques des abbayes prémontrées dans les diocèses de Mayence et de Wurzbourg.

Trudo J. Gerits, O. Praem.

[3]) Cfr. Document II.

[4]) Cfr. Document III. Le 25 juin 1578 il y donna le texte de la bulle pontificale de Grégoire XIII à l'abbé Joachim Wiedemann. Munich, Staatsarchiv für Oberbayern, GR., fasc. 680, 24. Voir aussi : *Ibidem*, GR., fasc. 759, 4.

[5]) Cfr. Document IV.

[6]) Cfr. Document V.B. Stadelhofer, *Historia imperialis et exemti Collegii Rothensis*, II, Augsbourg, 1787, p. 211, signale une deuxième visite à Roth, ca. 12 juillet 1578. Cfr. E. Valvekens, *art. cit.*, dans *An. Praem.*, XXX, 1954, p. 267.

[7]) Ce jour-là, la présence du Général à Ursberg est signalée par la *Sciagraphia archivii Urspergensis* (Munich, Hauptstaatsarchiv, *Ursberg*, Kl. Lit., 1), p. 18. Cfr. E. Valvekens, *loc. cit.*

[8]) E. Valvekens, *Les visites canoniques...*, p. 140, 142-143.

[9]) Cfr. Document I. Jacques Panhausen, le futur collaborateur du Général Despruets, administra l'abbaye de Steinfeld (Rhénanie) du 5 novembre 1540 jusqu'à sa mort, le 22 janvier 1582. Le Chapitre Général de 1549 le nomma vicaire général des circaries de Westphalie, Wadgassen, Ilfeld, Saxe, Danemark, Norvège, Bohême, Moravie, Pologne, Frise et de la Slavonie. Cfr. Lettre (19 mai 1594) de Josse Coquerel, abbé de Saint-Just en Beauvaisis et vicaire général de l'abbé commendataire, le Cardinal F. Pisani. Düsseldorf, Hauptstaatsarchiv, *Steinfeld*, Urk. 232. Cette mission fut renouvelée par le Chapitre Général de 1550. Cfr. Lettre de Josse Coquerel, prélat de Saint-Just en Beauvaisis, vicaire général du cardinal Pisani, du 5 mai 1550. *Ibidem*, *Steinfeld*, Urk. 235. Aussi fut il chargé de la visite des abbayes de Westphalie. *Ibidem*, *Steinfeld*, Akten 39/4. Cfr. Urk. 236. Philippe II, Roi d'Espagne, lui confia la réforme d'Houthem-Saint-Gerlach Cfr. *Ibidem*, *Steinfeld*, Urk. 247 (lettre en néerlandais du 13 août 1560). L'abbé de Steinfeld fut un collaborateur compréhensif en entreprenant depuis le début du généralat de Despruets. Voir à ce sujet les *relicta visitationis* (1549-1577) à Düsseldorf, Hauptstaatsarchiv, *Akten Steinfeld*, II, 179. Th. Paas, *Die Prämonstratenserabtei Steinfeld vom Beginn des 15. Jahrhunderts bis zu ihrer Aufhebung*, dans *Annalen des historischen Vereins für den Niederrhein*, XCIX, 1916, p. 102, 111, 121-122, 127, 132, 134, 135, 142-144, 144-145, 195-196; T.J. Gerits, *Jakob Panhausen van Opoeteren, abt van Steinfeld. Een ascetisch schrijver en humanist uit de 16e eeuw*, in *Album Dr. M. Bussels*, Hasselt, 1967, p. 241-253.

I

Jacques Panhausen, prélat de Steinfeld, est nommé vicaire général des circaries de Westphalie et d'Ilfeld et chargé des visites canoniques des abbayes prémontrées situées dans les diocèses de Mayence et de Wurzbourg.

1575, 8 mai

Joannes de Pruetis, Sacre Theologie Professor, christianissimi Francorum regis consiliarius et eleemosinarius, Dei et sancte Sedis apostolice gratia incliti monasterii sancti Joannis Baptiste Premonstratensis, Laudunensis diocesis, humilis abbas, eiusdem Ordinis caput ac reformator generalis, dilecto nobis in Xpisto confratri ac coabbati Jacobo a Panhauss, monasterii Stenveldensis abbati nostri Ordinis, Coloniensis diocesis, salutem et pie paternitatis affectum. Cum nostri officii sit singula Ordinis monasteria ad instar matricis ecclesie nostre Premonstratensis reformare secundumque ewangelium Xpisti et regulam beati Augustini, sanctiones sacri concilii Tridentini et statuta Ordinis nostri sacri, nec nobis adhuc nuper ad hoc munus assumptis liceat singula visitare, Nos, de tua scientia, fide, rerumque nostrorum monasteriorum experientia certiores facti, te constituimus et ordinamus et instituimus nostrum in spiritualibus et temporalibus vicarium generalem in circariis Westphalie et Iveldie et in monasteriis dyocesium Magontinensis et Herbipolis dantes et concedentes tibi plenariam potestatem visitandi et reformandi omnia et singula monasteria, ecclesias, prioratus, preposituras, beneficia et loca etiam sanctarum monialium ab eodem nostro Ordine dependentia, secundum Deum et regulam canonicorum regularium beati Augustini, eiusdem nostri Ordinis statuta et sanctas capituli generalis ordinationes, tam in capite quam in membris, confessiones regularium audiendi, penitentias salutares iniungendi et a suis penitentiis absolvendi etiamque a casibus nobis reservatis abbates et religiosos vacabundos, dispersos et apostatas revocandi et incarcerandi, deponendi et reintegrandi in locum suum et dignitatem, rebelles et contumaces compescendi, ad hoc, si opus fuerit, etiam brachio seculari implorato ac pena gravioris culpe puniendi et aliis multis penis secundum gravitatem criminum seu delictorum in nostris statutis et in jure communi designatorum infligendi, illos ad habitum decentem candidum omnino et tonsuram ac rasuram canonicam cogendi, cultumque divinum, matutinas, missas et horas

canonicas ac diurnas secundum usum ac ritum matricis ecclesie Premonstratensis celebrari, disciplinamque regularem per fratres secundum tria religionis vota observari, ad unguem faciendi religiosos presbiteros et novitios in monasteriis que pro facultate reddituum et proventuum multitudine religiosorum indigebunt de novo ponendi et instituendi et vestiendi, professiones solemnes ab ipsis ritu Ordinis recipiendi, delinquentes in Deum et religionem seu ordinem nostrum, inquietos, turbulentos, scandalosos abbates, priores, soubpriores et alius professionis nostre ad alia monasteria ad tempus vel tempora emittendi et penitentia legittime per eos peracta ad sua propria monasteria revocandi et ad suos gradus et pristinos honores restituendi, contractus et locationes ad annos pro commodo et utilitate monasteriorum seu ecclesiarum, secundum perquisitiones prius per religiosos nostri ordinis factas, fidedignis testibus tam domesticis quam extraneis super commodo vel incommodo monasterii auditis, emologandi et litteras fieri ordinandi vel a tuo secretario vel etiam notariis apostolicis vel episcopalibus vel regiis et causas graves seu difficiles ad nos seu capitulum generale diffiniendum remitti curandi, necnon tallias seu contributiones ordinarias cuiuslibet monasterii capitulo generali quottannis debitas tam pro annis preteritis quam futuris taxatas a trecentis annis pro celebratione capituli generalis ac tuendis et conservandis privilegiis et honoribus ordinis nostri solvi cogendi et ad nos seu capitulum generale mittendi jure reformationis et visitationis nobis et tibi debita per abbates seu prepositos et priores monasteriorum petendi et solvi prosequendi et procurandi censurisque ordinis secundum privilegia eiusdem contra eos, si opus sit, utendi et absolvendi et generaliter omnia et singula faciendi et agendi, que nos faceremus seu facere possemus si presentes interessemus, etiam si talia forent que mandato magis speciali indigerent cum potestate hec et alia premissa et circa ea necessaria exequendi et faciendi, tibi in Domino facultatem et auctoritatem ad proximum capitulum generalem vel ad revocationem nostram usque impartimur.

Datum in monasterio nostro Premonstratensi, capite totius Ordinis, sub sigillo Ordinis signoque nostro manuali et scribe nostri, anno Domini millesimo quingentesimo septuagesimo quinto, die octava maii.

f. Joannes de Pruetis,
Abbas Premonstratensis.

De mandato reverendissimi domini domini mei,
J. Gavette

Original sur parchemin, autrefois muni d'un sceau. DÜSSELDORF, Hauptstaatsarchiv, *Urk. Steinfeld*, 262.

II

Visite du Général J. Despruets à l'abbaye de Wilten.

1578, 20 juin

Joannes de Pruetis, Sacre Theologie Professor, christianissimi Francorum Regis consiliarius et eleemosynarius, Dei et S. Sedis Apostolice gratia incliti monasterii S. Joannis Baptiste Premonstratensis, Laudunensis Dioecesis, humilis Abbas, necnon totius eiusdem ordinis caput et reformator generalis, omnibus quorum interest vel interesse potest notum esse volumus quod nos Roma redeuntes ad monasterium S.S. Stephani et Laurentii Wiltinensis, nostri ordinis, Brixinensis dioecesis, die 20 Junii, anno Domini 1578, circa horam octavam matutinam appulimus, ut illud iuxta sacros canones et statuta ordinis regulamque beati patris nostri Augustini, necnon sacrum Concilium Tridentinum, tam in capite quam in membris visitaremus atque reformaremus, abbate et confratribus eiusdem monasterii de nostro ad eos adventu paulo ante certioribus factis, quorum tamen nullus nobis ad monasterii fores venientibus ibique diu multumque morantibus occurit. Tandem vero frater Udalricus Krenle [10]) sepius a nobis per nuntium interpellatus accessit, qui quidem dixit se esse dicti monasterii abbatem, quem ubi vidimus multis sermonibus admonuimus, ut nos tanquam abbatem Premonstratensem et totius ordinis generalem agnosceret, qui aliquantisper finxit se nobis velle obedientiam prestare, donec congregatis ab ipso sex fratribus sacerdotibus cum seculari iuvene, nostri latini sermonis interprete, petiit fidem sibi fieri an essemus Abbas Premonstratensis, cuius rei fide sufficientissime per nos factus et diplomatibus summi pontificis sub plumbo et annulo Piscatoris confectis ostensis, tandem respondit se cum fratribus iuramentum et obedientiam episcopo Brixinensi prestitisse ideoque non posse suosque, salva conscientia, Nos nec nostram reformationem recipere. Nos itaque hanc responsionem inanem et futilem et subterfugium esse videntes, visaque et audita eius inobedientia et rebellione, coacti sumus recedere et novum hospitium querere et diligenter consideratis, que in hoc negotio erant consideranda,

[10]) Ulrich Kriendl administra l'abbaye de Wilten depuis 1576. Cfr. N. Backmund, *Monasticon Praemonstratense*, I, Straubing, 1949-1951, p. 55.

predictum fratrem Udalricum pro abbate sese gerentem ab officio abbatis et a divinis suspendimus et per presentes suspensum declaramus religiososque monasterii, tam claustrales, quam beneficiatos ab obedientia illi prestita, si quam prestiterint omnino absolvimus illisque districte precipimus et sub penis in nostris statutis contentis precipiendo mandamus, ne illi in posterum obedientiam prestent, nec honorem deferant. Ut autem pleniorem a nobis sententiam predictus abbas presumptus audiat, diem octavum mensis Julii proxime venturum in Monasterio Rothensi, ordinis nostri, Constantiensis Dioecesis, ei prescripsimus et per presentes prescribimus et assignamus, ut ibi sub penis inobedientibus debitis coram nobis et abbate dicti monasterii [11]) et aliis quos vocabimus personaliter compareat, allaturus causas et rationes legitime sue inobedientie nostreque repulse et reiectionis. Interim autem mandavimus fratri Joanni Saurwein [12]), priori claustrali dicti monasterii, ut curam rei temporalis et spiritualis suscipiat quousque aliter per nos previsum fuerit, precipientes nihilominus in virtute salutaris obedientie prefato Priori, ut omnes mulieres e monasterio abigat et ianuas monasterii primas diu noctuque occludere faciat et custodes inpertiles constituat atque omnia alia faciat et observet atque observari curet, que statum monasticum et vite sanctitatem decent, tam in habitu, quam in moribus et aliis ceremoniis ad regularem disciplinam spectantibus, cum potestate etiam conferendi vel presentandi beneficia et officia a predicto monasterio dependentia omnes reditus et proventus, quocumque modo censeantur vel dicantur et recipiendi ad predictum monasterium pertinere, quorum omnium rationem reddet post nostram definitivam sententiam. Facultatem insuper ei concedimus et damus deponendi omnes ministros et officiarios, etiam villicos dicti monasterii per predictum abbatem pretensum constitutos et collocatos et cogendi eos ad reddendam rationem eorum omnium, que ipsi monasterio ab ipsis debentur vel in posterum debebuntur, et alios in eorum locum sufficiendi et substituendi, mandantes eidem et sub penis excommunicationis precipientes, quatenus omnia et singula predicta executioni demandet. Omnibus vero et singulis religiosis

[11]) Martin Ermann, prélat de Roth (1561-1589) et vicaire du général (1575-1589) en Souabe. Cfr. N. Backmund, *op. cit.*, I, p. 81; E. Valvekens, *Les visites canoniques...*, p. 168; ID., *Acta et documenta...*, dans *An. Praem.*, XXX, 1954, p. 265, 267.

[12]) J. Sauerwein, prieur, fut élu abbé de Wilten en 1585. Il administra son abbaye jusqu'en 1594. Cfr. N. Backmund, *op. cit.*, I, p. 55.

predicti monasterii sub iisdem penis et aliis in statutis nostris contentis precipimus, ut dicto priori obediant. In quorum omnium testimonium ac fidem has presentes manu propria signavimus et secretarii nostri chyrographo muniri fecimus.

Datum Oeniponti die et anno prescriptis.

fr. Joannes de Pruetis,
Abbas Premonstratensis.

Copie du XVIII^e siècle.
WILTEN, Stiftsarchiv, Lade 10, G.

III

Visite du Général J. Despruets à l'abbaye de Steingaden.

1578, 26 juin

Joannes de Pruetis, Sacrae Theologiae Professor, christianissimi Francorum Regis consiliarius et eleemosinarius, Dei et Sanctae Sedis Apostolicae gratia inclyti monasterii sancti Joannis Baptistae Praemonstratensis, Laudunensis diocesis, humilis abbas, necnon totius eiusdem ordinis caput ac reformator generalis, [omnibus] quorum interest vel interesse potest notum esse volumus, Nos vigesima 3tia Junii anno millesimo quingentesimo septuagesimo octavo, Roma redeuntes, ad monasterium Staingadense nostri ordinis, dioecesis Augustanae, venisse, nobisque occurrisse Reverendum Abbatem D. Joachimum Salicetum ad fores dicti monasterii cum omnibus suis religiosis praesentibus nosque excepisse humiliter et solemniter, prout religionis statuta volunt, et obedientiam nobis praestitisse ac tandem adorato Christo in S.S. Eucharistiae Sacramento et admonitis abbate et fratribus de occasionibus adventus nostri ad eos, circumspectis in dormitorio cubiculis et aliis locis sacris et profanis et diligenter visitatis, quae omnia bene sarta tectaque atque ordinata honorifice et religiose reperimus, ita ut nihil de ornamentis templi et aedificiis sacris et profanis praecipiendum atque statuendum esse videatur, hoc uno excepto ut ab abbate, priore, suppriore et circatore conspici possint fratres, quid in cubiculis agant, tria foramina terebello iubemus sine mora fieri.

Item, ut simus unius moris in domo Dei in habitu, ordinamus quatenus habeant vestes longas et cappas etiam ac scapularia eiusdem

longitudinis ad talos scilicet usque, cum capputiis [13]) eiusdem formae cum nostris, ut pileus cooperiri et velari ipsis capputiis [14]) possit. In diebus autem festivis solemnibus poterunt, si velint, uti superpelliceo et cappis pelliceis, prout consueverunt, alliis autem diebus minime. Volumus insuper, ut omnes patres zonis albis super scapulare utantur, prior autem poterit incedere discincto scapulari, si voluerit, zonam tamen albam semper gestabit, inhibentes omnibus ne marsupiis in zonis pendentibus inposterum utantur.

Item, ut pulsus campanarum cum in matutinis tum etiam in vesperis distincti sint et mora sufficiens interponatur, ut Patres ante matutinas possint genibus flexis devote dicere tres psalmos in libris nostris prescriptos et ad primum pulsum vesperarum conveniant statim ad claustrum capati in stationibus et dato signo a Priore vel eo absente a Suppriore vel seniore bini et bini chorum ingrediantur. Similiter ante capitulum et completorium ad claustrum conveniant et ingrediantur et egrediantur capitulum sicuti et chorum, et horis constitutis obsequium divinum ritu nostro Praemonstratensi et caeremoniis peragant. Et ne labem proprietatis incurrant claustrales ante Pascha et beneficiati similiter describant omnem suam suppellectim, quocumque nomine censeatur, et deferant schedulas propria manu scriptas et signatas ad Reverendum Abbatem.

Item ne ecclesiae parrochiales, nec ipsi pastores religiosi degenerent a regularitate, cultu divino et ritu Praemonstratensi, volumus et ordinamus, ut pastores religiosi in penso divino persolvendo utantur semper breviariis et precibus, missalibus et processionalibus nostris.

Item, cum pecuniae dentur claustralibus ad vestitum honestum et decorum comparandum, nolumus, ut eas vel partem earum parentibus et pauperibus erogent, nisi prius petita et obtenta licentia et venia a Reverendo Abbate sub poenis proprietariis imponendis, quod idem de pastoribus parochialium ecclesiarum intelligimus.

Item singulis diebus Jovis, nisi dies festus triplex, duplex, celeber aut novem lectionum impedierit, in devastationem haeresis et confirmationem fidei catholicae, volumus et ordinamus, ut maior Missa de augustissimo Sacramento cantetur.

Item ut novitii, professi, etiam diaconi, vestes consutas ante ad umbiculum usque deferant et ut singulis diebus festivis triplicibus et duplicibus in maiori Missa communicent.

[13]) Le texte donne *cappatiis*.

[14]) Idem.

Item ut in Adventu, in Septuagesima, sicut in Quadragesima et singulis quartis feriis abstineant a carnibus et adversus religiosos criminosos capitulis de levi, de gravi, graviori et gravissima culpa in statutis nostris contentis utantur.

Item, quia non possunt Patres pluribus esse intenti orationibus, scilicet publice [15]) et private, volumus et ordinamus ut in choro non habeant coronas (ut vocant) aut preces vel alios libros in manibus, sed intenti sint cantui et ceremoniis et attenti rebus, quae cantantur, ut carne et corde, iuxta psalmistam, exultent in Domino [16]). In privatis autem locis et orationibus poterunt coronis prefatis uti.

Item singulis diebus Veneris, nisi dies festus impedierit, debent fratres discoopertis scapulis et genibus flexis, confessione peccatorum generali praemissa, suscipere disciplinam ab abbate, vel priore, vel suppriore, vel seniore in capitulo, in memoriam Christi flagellati pro nobis, post lectionem Regulae et obituum. Abbas vero, si adfuerit, debet a priore similiter suscipere.

Mandantes insuper, ut praefatum abbatem post Deum honorent eique obediant et sine murmure statuta ordinis et presentes nostras constitutiones observent.

Datum in monasterio Staingadensi, die vicesima sexta mensis Junii, anno predicto.

Fr. Joannes de Pruetis,
Abbas Praemonstratensis.

De mandato Reverendissimi Domini D. mei abbatis Praemonstratensis,
Burlerius.

Copie du XVII^e^ siècle, sous le titre : *Visitatio Joannis de Pruetis. Anno 1578.*

MÜNICH, Hauptstaatsarchiv, *Steingaden,* Kl. Lit. 6, p. 132-136.

15) Le texte donne *puplice.*

16) Cfr. Ps. LXXXIII, 3.

IV

Jean Despruets à Martin Ermann, prélat de Roth, et à Joachim Wiedemann, abbé de Steingaden.

1578, 30 juin

Joannes de Pruetis, Sacre Theologie Professor, christianissimi Francorum Regis consiliarius et eleemosynarius, incliti monasterii sancti Joannis Baptiste Premonstratensis, Laudunensis dioecesis, humilis abbas, necnon totius eiusdem ordinis caput ac reformator generalis, dilectis nobis in Christo confratribus Martino Ermanno, abbati Rothensi, Constantiensis dioecesis, et Joachimo Saliceto, abbati Staingadensi, ordinis nostri, Augustane Dioecesis, salutem et paternitatis affectum.

Noveritis nos die vigesima huius mensis Junii Roma redeuntes ad monasterium Wiltinense, nostri ordinis, Brixinensis dioecesis, venisse visitandi et reformandi illius gratia, sed Udalricus Krendle, gerens se pro abbate, noluit nos recipere, nec agnoscere tanquam superiorem ordinis, ideo eum suspendimus ab officio abbatis et a divinis, eique diem assignare fecimus octavum mensis Julii, ut compareret coram nobis in monasterio Rothensi, allaturus et daturus legitimas causas sue inobedientie et repulsionis nostre, sed quia negotia ordinis me hinc discedere cogunt, mandamus vobis tam coniunctim quam divisim, quatenus eum si comparuerit audiatis et ad obedientiam nobis et ordini et patri abbati prestandam omni via, modo et censuris ecclesiasticis compellatis usque ad privationem beneficii, aliumque in eius locum per fratres prefati monasterii eligendum et patrem abbatem Rothensem confirmandum electum iubeatis vel per vos vel per substitutos vestros dantes et vobis vel alteri vestrum in hac re plenitudinem potestatis cum potestate substituendi unum vel plures religiosos abbates, priores claustrales, tum ad audiendas causas eius et rationes, si quas habet, tum ad contumaciam, si non comparuerit, significandam, et excommunicationem et ad presidendum electioni faciende et confirmandum electum, tum nostro nomine et authoritate, tum patris abbatis Rothensis, et alia omnia agendi, que ageremus, si presentes personaliter essemus.

In quorum omnium fidem ac robur has presentes nostris chyrographo sigilloque abbatiali, signoque manuali nostri secretarii munien-

das duximus atque munivimus in predicto monasterio Rothensi, anno Domini millesimo quingentesimo septuagesimo octavo, die vero ultima mensis Junii.

Copie du XVIII^e siècle.
WILTEN, Stiftsarchiv, Lade 10, G.

V

Jean Despruets à Jean Schifelin, prélat de Roggenbourg, lui donnant le texte des documents pontificaux obtenus de Grégoire XIII.

1578, 9 juillet

Joannes de Pruetis, abbas Praemonstratensis, totiusque ordinis caput et reformator generalis, omnibus et singulis ad quorum notitiam he presentes pervenerint notum esse volumus nos haec exemplaria simul coniuncta confirmationis videlicet Privilegiorum nostro Ordini concessorum per nos a sanctissimo D. Domino nostro Gregorio XIII, Pontifice Maximo, nuper impetratae [17]), necnon Brevis seu rescripti Apostolici a sua Sanctitate [18]) verbo ad verbum contulisse eaque Reverendo Confratri nostro D. Joanni Schifele [19]), abbati monasterii Beate Marie sanctorumque Joannis Baptiste et Augustini Roggenburgensis, Ordinis nostri, Augustanae diocesis, dedisse, ut iis uti possit quando et ubi opus erit. In cuius rei testimonium haec eadem exemplaria nostris chirographo sigilloque abbatiali atque nostri secretarii subscriptione munienda duximus atque munivimus in praedicto monasterio Roggenburgensi, die nona mensis Julii, anno Domini millesimo quingentesimo septuagesimo octavo.

f. Joannes de Pruetis,
Abbas Premonstratensis.

De mandato Rmi D. Domini mei Abbatis Praemonstratensis,
f. N. Burlerius.

Pièce originale, sur parchemin.
MUNICH, Hauptstaatsarchiv, *Roggenburg*, Kl. Urk. 157.

[17]) Il s'agit de la bulle *Cum a nobis* du 7 mai 1578. Ed. J. LEPAIGE, *Bibliotheca Praemonstratensis Ordinis*, Paris, 1633, p. 732-733.

[18]) Ce bref *Quam grata* (7 mai 1578) fut publié par J. LEPAIGE, *op. cit.*, p. 733-735.

[19]) J. Schifelin était abbé de Roggenbourg de 1572 à 1580. Cfr. N. BACKMUND, *op. cit.*, I, p. 78.

Grégoire VII, Albert De Mora, chanoine Prémontré ?

La thèse défendue par le R.P.F. Petit dans *La Spiritualité des Prémontrés aux XII^e^ et XIII^e^ siècles, Paris, 1947* (Pages 81 et 82) comme quoi le cardinal Albert de Mora, devenu le Pape Grégoire VIII, serait un prémontré, se trouve confirmée dans les dernières livraisons de l'Encyclopédie « Catholicisme-Hier-Aujourd'hui-Demain » dirigée par G. Jacquemet, du clergé de Paris (Ed. Beauchesne, Paris).

Je dis « thèse confirmée » parceque, dans le courant de l'histoire, d'autres ordres religieux déjà le réclamaient pour eux. Reprenons la thèse du P. Petit :

« Albert de Mora, qui prit le nom de Grégoire VIII, était probablement un prémontré. Il ne demeura pape que pendant cinquante-sept jours.

Malgré l'autorité tardive de Guy de Clairvaux qui en fait un cistercien, et de quelques autres qui le revendiquent pour le Mont-Cassin, nous croyons que les textes suivants prouvent sa profession norbertine à Saint-Martin de Laon :

1° Une chronique anonyme écrite à Laon en 1219, par un religieux originaire d'Angleterre, très au courant de ce qui concerne la Picardie et la Champagne porte : « Urbano Papae successit Gregorius. Gregorius iste fuit Albertus de Benevento, cancellarius, vir magnae sanctitatis et laudabilis parsimoniae : in omnibus actibus suis religiosus fuit : ecclesiam beati Martini in qua habitum religionis sumpsit semper cordi habuit, quae etiam ei annuatim vestes secundum regulam procuravit. »

2° Le nécrologe de Saint-Martin de Laon cité par dom Luc d'Achery (édition des œuvres de Guibert De Nogent) portait au 18 Kal. de janvier : « Bona recordatio domni Gregorii Papae, hujus ecclesiae canonici. » P.Lat., t. 156, col.1186.

3° La chronique de Ninove (1291) porte pour l'année 1187 : « Iste Gregorius VIII qui prius dictus est Albertus Cancellarius canonicus fuit Laudunensis ». Hugo, *Sacrae antiquitates*, t. 2, p. 171.

Cette argumentation du P. Petit pourrait suffire, mais ses considérations ne manquent nullement d'interêt :

« A — Albert étant chancelier défend à deux reprises les droits de Saint-Martin de Laon. En particulier, il reprend le 10 mai 1171 les chanoines de Prémontré qui avaient élu un abbé général, hors de la présence de l'abbé de Saint-Martin.

B — Dans les milieux prémontrés la sainteté de Grégoire est énergiquement assurée. Cf. la préface des lettres de Gervais de CHICHESTER et surtout la chronique de Saint-Marien d'Auxerre où on le proclame « vir litteratura facundiaque clarus, sed puritate vitae et animi integitate praeclarior suique corporis vehemens castigator ».

C — Du 29 décembre 1181 au 19 mars 1184 les registres de la curie romaine, on ne compte pas moins de treize privilèges pour l'Ordre de Prémontré. Tous sont de la main d'Albert.

D — Dans les mêmes registres, on constate que pour les affaires du Laonnois et de la Champagne, c'est toujours au Cardinal Albert qu'on s'adresse comme étant au courant des choses du pays ».

La dernière livraison de *Catholicisme* (N° 27, La Bouillerie-Latran) traite de l'ancien siège épiscopal de Laon. L'article très fouillé est de la main de Suzanne MARTINET. (pages 1820 à 1823)

Quatre papes ont eu des attaches avec l'Église de Laon e.a. Albert de Mora, chanoine régulier de Saint-Martin de Laon, devenu Grégoire VIII en 1187.

Rappelons à cette occasion que Gautier de Saint-Maurice, l'ancien abbé prémontré de Saint-Martin de Laon, devient évêque (1151-1155) de Laon.

Suzanne MARTINET donne une nomenclature très impressionnante des sources consultées. Les sources sont pour la plupart laonnaises ou conservées aux Archives départementales de l'Aisne.

Dans la même Encyclopédie (N° 18 Gibier-Guillaume, page 240) Auguste DUMAS donne le curriculum vitae de Grégoire VIII. Pour conclure notre note nous le donnons en entier :

« Albert de Mora originaire de Bénévent, avait été chanoine régulier à Saint-Martin de Laon, puis professeur de droit canonique à l'université de Bologne. Fait cardinal par Hadrien IV, il devint chancelier de l'Église romaine le 22 février 1178. Urbain III étant mort le 20 octobre 1187, il fut élu pape, le lendemain, à Ferrare, par l'unanimité des cardinaux. Ayant pris le nom de Grégoire VIII, il fut sacré à Pise, le 25 octobre. On venait d'apprendre la prise de Jérusalem par Saladin le 3 octobre précédent. Le nouveau pape eut pour principal souci de préparer une nouvelle croisade. Il prescrivit des jeûnes et des prières publiques et proclama une trêve de Dieu pour sept ans. Il envoya le cardinal Henri d'Albano prêcher la guerre sainte en France et en Allemagne. Par des lettres, il engagea les princes à faire la paix entre eux. Il s'efforça aussi de terminer à l'amiable le

conflit qui opposait le Sacerdoce et l'Empire. Mais il ne put achever son œuvre : car il mourut à Pise le 17 décembre 1187 ».

G. Volkaerts, O. Praem.

De negende Brabantse archivarissendag te Tongerlo op 8 en 9 september 1967.

Voor de negende maal vergaderden de Noord- en Zuid-Brabantse archivarissen en wel te Tongerlo, waar onze confrater M.H. Koyen, archivaris van de abdij Tongerlo, op uitstekende wijze de organisatie verzorgde, ondanks het feit dat de subsidie dit jaar achterwege bleef. De deelnemerslijst vermeldde 39 namen, waarvan dit jaar de twee derden Nederlanders waren.

De begroetingsavond ging door in de nieuwe jongensschool te Tongerlo op vrijdagavond om 20 uur. De heer burgemeester van Tongerlo hield daar een uitgebreide uiteenzetting over zijn gemeente in verleden en heden en heette allen hartelijk welkom.

Op zaterdagmorgen begon dan het wetenschappelijk gedeelte van de vergadering met een bezoek aan het Da Vinci museum in de abdij, waar confrater M.H. Koyen een interessante historiek gaf van het beroemde avondmaalschilderij en een preciese status quaestionis van de problemen omtrent kunstenaar, datering en waardebepaling.

Te 10 uur volgde de eerste spreekbeurt in het conferentiezaaltje van het retraitehuis, waar de archivaris van de abdij van Berne, confrater H. Van Bavel, een bondige maar zeer vakkundige lezing ten beste gaf over drie archivalische merkwaardigheden, die hij ontdekte in het Rijksarchief van Noord-Brabant te 's Hertogenbosch. Vooreerst stelde hij aan zijn vakgenoten een speciaal soort van vidimus voor, nl. een volledig boek, dat als zodanig slechts één vidimus uitmaakt, met het gewone begin- en slotprotokol, maar dan geplaatst aan het begin en het einde van het boekdeel. Daartussen bevinden zich 249 akten. Doorheen het boekdeel werd de rood en groene zegelstaart getrokken waarop het gemeenschappelijk zegel van de schepenen van 's Hertogenbosch werd aangebracht. Terecht weigerde de spreker dit archiefstuk een cartularium te noemen en gaf het als voorlopige naam « Boek van Vidimus ». Men zou wellicht ook kunnen zeggen : een vidimus in boekvorm. Dit vidimus ontstond toen de cisterciënzerkloosters Mariënkroon en Mariëndonk van Heusden hun akten betreffende goederen die zij bezaten in Holland, moesten inleveren bij de ont-

vanger-generaal van de verenigde Noordelijke provincies. De schepenen en de raad van 's Hertogenbosch bezorgden hun dan dit boekdeel op papier in perkamenten band, dat juridisch slechts één archiefstuk is, op 21 october 1611.

Als tweede curiosum trok de spreker de aandacht op een dateringsformule, waarin een conditie, of beter gezegd een voorbehoud, verscholen zat. De eigenaardigheid lag hier in het feit dat de oorkonder (Jan Venedauwe, 25 maart 1415) halfweg het slotprotokol nog voor zichzelf en zijn nakomelingen de collatie van de prebende in de collegiale kerk te Heusden voorbehoudt [1]). De kloosterlingen van Mariënkroon, die de oorkonde ontvingen, schreven dan een dorsale notitie op de oorkonde om te verhoeden dat deze oorkonde, waarin Jan Venedauwe hun het collatierecht wil ontnemen, ooit zou worden getoond aan derden [2]).

Tenslotte had de spreker nog een derde eigenaardigheid ontdekt in hetzelfde Rijksarchief, nl. een zgn. « neo-origineel vanwege de muizen ». Het gaat hier om een formeel falsum, vervaardigd door de schepenen van 's Hertogenbosch, die op 3 juni (14)89 een nieuwe akte lieten schrijven, aangezien de oorspronkelijke, van 23 december 1400, door de muizen zodanig was aangevreten, dat ze ongeldig was geworden. De juridische onregelmatigheid ligt hierin, dat de schepenen van 1489 de nieuwe akte lieten zegelen met de zegels van de twee schepenen die in 1400 deze functie uitoefenden. Zij waren zich blijkbaar niet ten volle bewust van de ontoelaatbaarheid van hun daad, vermits zij zelf onder de voetplooi van de akte uitleg verschaffen over hun handelwijze [3]).

[1]) Datering : « Ghegeven int jaer ons Heren veertienhondert ende vijfftiene, behoudeliken Jan Venedauwe ende sinen nacomelinghe altoes die ghyften van den canonicsprovende in der kercke tot Huesden. Gescreven in der stat van Huesden opten vijfendetwyntichsten dach in der maent van meerte.

[2]) Dorsale notitie : Ista littera non debeat presentari; ex quo Johannes Venedaes voluit sibi jus prebendarum presentationis reservare. Clausula in calamo harum litterarum posita, directe facit contra nos in collatura canonicatuum.

[3]) Sub plica : Rescripta et resigillata fuit hec littera de mandato dominorum, videlicet : Henrici Heym, Goeswini van der Hezeaker, Theodorici die Borchgreve et Petri Pels, ad instantiam fratris Johannis de Busco, prioris Op die Donck prope Huesden, ex eo, quod ad oculum apertum fuit, quod littera presens ingrossata per mures, fuerat cancellata. Actum tercia Junii (14)89.

Uit de gedachtenwisseling na deze lezing bleek dat deze drie gevallen voor onze streken werkelijk zeer zeldzaam mogen worden genoemd, aangezien niemand van de aanwezige archivarissen gelijkaardige archivalische eigenaardigheden kon aanhalen.

Als tweede spreker trad drs. H.B.M. Essink op, de streekarchivaris van het Land van Cuyk. Onder de titel : « Een beschouwing over enige absolute rechten van de Heren van Cuyk », bracht hij — na een inleiding over een genealogisch probleem omtrent een familie van glazeniers — enkele zeer gedocumenteerde hoofdstukken over de molens, de tienden, de beden of vrijwillige giften van intrede, enz. Uit de hierop volgende discussie werd het duidelijk dat deze onderwerpen wel zeer grondig streek per streek dienen bestudeerd te worden, doch telkens ook comparatief moeten worden gezien in het licht van de algemene evolutie die van elders bekend is.

De derde en laatste spreker was drs. H. Delvaux, assistent bij het Rijksarchief te Antwerpen, die sprak over « De Kartuizers in de Nederlanden ». Uit de relatief karige bronnen die voor deze studie kunnen worden aangewend, wist hij toch deze kloosterorde en haar invloed klaar en overzichtelijk te schilderen. De grote vraag zal hier altijd blijven in hoeverre men langs de constitutionele bronnen tot de feitelijke toestanden kan doordringen. Spreker meende dat de politieke invloed van de Kartuizers niet groot is geweest vanwege hun contemplatieve levenswijze. Dr. R. Van Uytven echter was van oordeel dat zij onrechtstreeks toch een zekere politieke invloed hadden door persoonlijk contact met leden van de hertogelijke familie.

De rest van de discussie moest privatim worden verder gezet, aangezien de tijd gekomen was voor het middagmaal in Torenhof. Als tafelredenaars traden op dr. L.P. Pirenne, rijksarchivaris van Noord-Brabant en prof. dr. E. Sabbe, algemeen rijksarchivaris van België. De heer C.Th. Lohmann, streekarchivaris van de Markkant, kondigde aan dat de Brabantse archivarissendag in 1968 zou doorgaan te Tilburg. Daarna vertrok de groep per autocar naar de gemeente Geel, waar een ontvangst op het gemeentehuis plaatsvond. De heer burgemeester gaf hier, na een historische inleiding, een goed gedocumenteerde spreekbeurt over de verwezenlijkingen en de toekomstplannen van zijn gemeente. Daarna werd een bezoek gebracht aan de Sint-Dymphnakerk. Nadat de archivarissen hier hun ver doorgevoerde speurtocht hadden beëindigd, was het hoog tijd geworden om deze interessante archivarissendag te besluiten in Torenhof.

W.M. Grauwen O. Praem.

Recensiones librorum

F. Winter, *Die Prämonstratenser des zwölften Jahrhunderts und ihre Bedeutung für das nordöstliche Deutschland. Ein Beitrag zur Geschichte der Christianisierung und Germanisierung des Wendenlandes.* Reprographischer Neudruck der Erstausgabe Berlin 1865, Scientia Verlag, Aalen, 1966, 386 Seiten, Preis 60 DM.

Franz August Winter hat 1865 das erste wissenschaftliche Werk geschrieben, das außerhalb des Ordens und der Kirche entstand, und das versucht, den Prämonstratenserorden und seinen Stifter in wohlwollender Weise zu würdigen. Nun ist nach hundert Jahren dieses längst vergriffene, immer noch unersetzliche Werk in reprographischem Neudruck neu aufgelegt worden. Dies soll uns ein Anlaß sein, uns erst einmal mit dem verdienstvollen Verfasser bekannt zu machen. Winter wurde 1833 zu Stolzenhain bei Jüterbog als Sohn eines Richters geboren. 1853 absolvierte er das Gymnasium in Wittenberg, studierte dann evangel. Theologie in Halle, wo er 1856 die Facultas docendi erhielt. Er trat dann als Propstkandidat in das Marienstift zu Magdeburg ein, wo er bis 1862 wirkte. In diesem wurde er Diakon zu Schönebeck, 1875 Pfarrer zu Altenweddingen, wo er 22.12.1878 starb. Dem 1865 erschienenen Werk über die Prämonstratenser, das ungeteilten Beifall fand, folgte 1871 ein ähnliches, zweibändiges Werk über die Cistercienser. Weitere Bücher hat er nicht geschrieben, wohl aber zahlreiche Artikel.

Winter versucht, die Leistungen und die Bedeutung des Ordens im deutschen Nordosten darzustellen. Bis 1170 beherrschten die Prämonstratenser dieses Gebiet ganz allein. Außer Salzburg entstanden hier durch den Orden die einzigen regulierten Domkapitel in Deutschland. Die schnelle Blüte und der plötzliche Stillstand um 1200 fallen auf. Mit wahrer Liebe sucht der Verfasser der Person Norberts gerecht zu werden. Er versucht dessen Härte und Rücksichtslosigkeit zu entschuldigen, in einer barock anmutenden Panegyrik zitiert er alle Lobsprüche über Norbert und seinen Orden aus mittelalterlichen Geschichtschreibern, er nimmt die Sermo Sti. Norberti ernst, und glaubt wirklich, daß dieser die erzbischöfliche Würde widerwillig angenommen hat. Er meint, dass Norbert bei längerer Lebensdauer den Anschluß des Magdeburger Domkapitels an den Orden zuwege gebracht hätte. So früh Norbert starb, so war es doch ein Vorteil, daß er nur junge Genossen ins Wendenland berief: Isfried, Evermod, Anselm, Wigger, die noch lange lebten und seinen Geist in bedeutenden Stellen weitertrugen. Im Kapitel « die Ordensschüler » (S. 49-77) bringt er geradezu eine Parade der Ordensprominenz in

der sächsischen Zirkarie. Winter weiß all diese Pröpste und Bischöfe ausgezeichnet zu charakterisieren und mit Norbert zu vergleichen. Unter den zahlreichen Gestalten die er hier schildert, interessieren uns unter anderen die Pröpste Amalrich und Günther von Gottesgnaden, dann Otto von Reveningen, den Gründer dieses Klosters, den Norbert offensichtlich mit sanfter Gewalt zum Eintritt in den Orden bewegt hatte. Ferner Gottfried von Gottesgnaden, erster Propst von Arnstein; Heinrich, erster Propst von Klosterrode, und zahlreiche Chorherren vor allem des Magdenburger Marienkloster, die zu hohen Ehren gelangten, wie Alexius und Wigger, die Bischöfe von Brandenburg wurden; Siegfried, Sohn Albrechts des Bären, der als Erzbischof von Bremen starb. Auch Norbert Bischof von Brandenburg, Bischof Walo von Havelberg, die ersten Pröpste von Kölbigk, St. Wipert, Leitzkau, die ersten Dompröpste von Havelberg und Brandenburg waren durchwegs profilierte Gestalten. Eine Besondere Würdigung wird natürlich den Bischöfen Isfried und Evermod von Ratzeburg zuteil.

Im Kapitel « Ordensgönner » (S. 77-100) schildert uns der Verfasser die Päpste, Kaiser und Fürsten, mit denen Norbert und seine ersten Jünger zu tun hatten. Eingehend behandelt er vor allem Kaiser Lothar, Papst Innocenz II und Albrecht den Bären. S. 101-228 folgen Einzeldarstellungen über die einzelnen Klöster des Ordens im ostelbischen Raum, wobei besondere Sorgfalt auf die Darstellung der kolonisatorischen und missionarischen Tätigkeit gelegt wird. S. 123 stellt der Verfasser erstmals die Behauptung auf, daß während die Benediktiner Berge, die Cistercienser Täler bevorzugten, die Prämonstratenser sich gern an Orten von historischer Bedeutung und zentraler Wichtigkeit niederließen — eine Behauptung, die man aber nur für Sachsen gelten lassen kann. Da der Verfasser alte Quellen der Reichs- und Lokalgeschichte, darunter zahlreiches ungedrucktes Urkundenmaterial verwertete, bedeuten seine Klostermonographien eine gewaltige Verbesserung und Ergänzung gegenüber Hugo. Meisterhaft stellt er die Geschichte der einzelnen Klöster in die Zeit- und in die Lokalgeschichte hinein, mit all ihren zahlreichen politischen Verwicklungen — was einem Historiker wie Hugo in unserem Fall unmöglich war. Freilich gibt es gerade hier auf Grund neuerer Forschungen manches zu verbessern und zu ergänzen.

S. 228-251 behandelt der Verf. die Organisation des Ordens in Sachsen. Hier wird dessen straff zentralisierte Grundstruktur geschildert, auch die stufenweise Loslösung der Zirkarie von Prémontré. Bei den Filiationen sind die Schlüsse des Verf. nicht immer ganz glücklich, er geht zu sehr von der naheliegenden Voraussetzung aus, daß diejenige Propstei, die in späteren Jahrhunderten die Paternität ausübte, auch tatsächlich die « filia mater » gegründet und besiedelt hat. Diese Voraussetzung ist falsch, da in vielen Fällen die ursprüngliche Gründungsfiliation aus Nützlichkeitserwägungen heraus aufgegeben und öfters geändert wurde. Die Behauptung des Verf., daß die Annahme des Abtstitels bei den Prämonstratensern ein Mißbrauch

war (S. 233), da nach kanonischem Rechte die Mönche unter Äbten, die Chorherren unter Pröpsten standen, kann heute nicht mehr aufrechterhalten werden [1]).

Das letzte Kapitel, von S.252 an, ist dem Verfall des Ordens gewidmet, der etwa um 1200 einsetzte und durch den großen Reichtum verursacht wurde. Mit viel Takt und Schonung behandelt der Verf. dieses heikle Thema, nicht zuletzt auch das Problem der Doppelklöster S. 280ff, das in der sächsichen Zirkarie eine besondere Lösung fand.

Den Abschluß des ersten Teiles bilden mehrere Exkurse, von denen der über die « unbekannten und zweifelhaften Klöster » am wichtigsten ist. Ich glaube, diese meist aus Korruptelen der alten Ordenslisten entstandenen Rätsel (Linoma, Abbio, Imbria, Grafergos usw.) in meinem « Monasticon » gelöst zu haben. Auch das Frauenkloster Lindow ist zu streichen.

Der zweite, kürzere Teil des Buches druckt 19 zum Teil sehr wichtige Urkunden ab, öfters zum ersten Mal. — Die Neuausgabe des Buches ist technisch vorzüglich, es ist erfreulich, daß nun alle Bibliotheken die Möglichkeit haben, eine empfindliche Lücke zu schließen.

P. Norbert Backmund, O. Praem.

L. Horstkötter, O. Praem., *Die Anfänge des Prämonstratenserstiftes Hamborn und seine Entwicklung im ersten Jahrhundert seines Bestehens. Ein Beitrag zur Geschichte des Prämonstratenserordens im 12. und 13. Jahrhundert*, Duisburger Forschungen, hsg. vom Stadtarchiv Duisburg, 9. Beiheft, W. Braun Verlag, Duisburg, 1967, 231 Seiten, mehrere Abbildungen.

Die Gründung des Stiftes Hamborn 1136 und seine Entwicklung in der ersten Zeit war bisher noch nie eingehend untersucht worden.

Weder der alte Gelenius, noch der Ordensannalist Hugo, noch neuere rheinische Sammelwerke konnten aus Mangel an Urkundenmaterial etwas Befriedigendes bieten. Selbst dem verdienstvollen Geschichtschreiber des Klosters, H. Scheiermann, ging es nicht anders. Dem Verfasser, der selbst ein geborener Hamborner ist, gelang es durch eifriges Studium und rastlose Sucharbeit neue Quellen zu erschließen und aus dem immer noch lückenhaften Material eine brauchbare Synthese zu schaffen. Von den Originalurkunden der Abtei aus dem 12. und 13. Jahrh. sind ja nur ganz wenige im Original erhalten. Von einigen verlorengegangenen Originalurkunden gibt es

[1]) Ausgezeichnet wurde dieses Problem erörtert, und wurden irrige bisherige Auffassungen richtiggestellt in dem neuerschienenen Buche von P.L. Horstkötter, O. Praem, *Die Anfänge des Präm. Stiftes Hamborn*, Duisburger Forschungen, 9. Beiheft, Duisburg, 1967, S. 131/139.

Abschriften, zum Teil in Transsumpten, zum Teil in Kopiaren, von denen aber das wichtigste, das im 15. Jahrh. begonnene Hamborner Kopiar, durch Kriegseinwirkung praktisch zerstört wurde. Neben zehn Urkunden aus Füssenich, einem von Hamborn abhängigen Frauenkloster, war es vor allem der in Nancy beruhende literarische Nachlaß Hugos, der dem Verfasser wertvolles neues Material lieferte. Horstkötter betrachtet die frühe Geschichte Hamborns nicht isoliert, sondern stellt sie in den Rahmen des Gesamtordens und der benachbarten rheinisch-westfälischen Stifte. Auf diesem Hintergrund, der zum Teil vom Verfasser erst selbst erforscht werden mußte, war es möglich, die wenigen bekannten Ereignisse aus der frühen Hamborner Geschichte sachgemäß zu bewerten und weitverbreitete Fehlinterpretationen zu korrigieren. So erscheinen die Fragenkomplexe nach dem Mutterstift, nach dem Verhältnis Hamborns zu seiner Tochtergründung Füssenich durch die Untersuchungen des Verfassers in einem neuen Lichte. Vor allem interessiert uns aber die Frage der Umwandlung der Propstei Hamborn in eine Abtei. Hier bringt Horstkötter ganz neue Aspekte.

Hamborn war wie fast alle deutschen Stifte des Ordens anfangs Propstei und nahm kurz vor 1200 den Abtstitel an. Die von mir von jeher vertretene Auffassung, daß bei Chorherrnorden in Westeuropa der Titel « Abt » im Osten und in Mitteleuropa hingegen der Titel Propst vorherrsche und daß die Einführung des Abtstitels bei den deutschen Prämonstratensern dem « Ordo Novus » zu danken sei, wird von Horstkötter dahin ergänzt, daß vor allem das von 1159-1177 in der Kirche herrschende Schisma in dieser Frage eine große Rolle gespielt hat. Er schreibt S. 135 : « Der Übergang vom Propsttitel zum Abstitel in der westfälischen Zirkarie hatte vielmehr seinen Grund in der inneren Geschichte des Verbandes von Prémontré. Während die Urkunden der Päpste bis Hadrian IV einschließlich, die sich an den Gesamtverband richteten, jeweils von Äbten und Pröpsten — gleichrangig nebeneinander — sprachen, hieß es bei Alexander III in einem Privileg von 1177 nur noch « abbates ». Diese zunächst verwunderliche Tatsache findet ihre Erklärung in dem oben beschriebenen Schisma von 1159 bis 1177. Während dieser Zeit nahmen die deutschen Stiftsvorsteher nicht am Geschehen im Verbande von Prémontré teil, und so handelte es sich tatsächlich nur um Äbte, die sich zur Zeit Alexanders III um Prémontré scharten. Auch die von diesen etwa um das Jahr 1174 herausgegebenen Statuten, die bei Martène veröffentlicht sind, sahen nur noch den einheitlichen Titel « Abt » vor. Papst Lucius III sprach 1181 und 1184 nochmals von Äbten und Pröpsten, als es darum ging, den Besuch des jährlichen Generalkapitels einzuschärfen. Als Prémontré nach Beendigung des Schismas im Jahr 1177 den Wiederanschluß der deutschen Stifte verlangte, drängte es auch auf Befolgung der Statuten von ca. 1174 und deren Bestätigung in der Bulle Alexanders III von 1177. Beide sahen nur den Titel « Abt » vor. Hier ist wohl die Ursache für eine Änderung des Titels in der westfälischen Zirkarie zu erblicken ».

Soweit Horstkötter. Diese Änderung erfolgte in der Tat, fast gleichzeitig mit Hamborn, auch in den anderen Stiften der Zirkarie : Cappenberg, Scheda, Varlar, Knechtsteden, Steinfeld, Klarholz, Arnsberg. Aber von Dauer war sie damals außer in Steinfeld, nur in Hamborn.

Der Verfasser weist ferner auf einige Zusammenhänge hin, die noch geklärt werden müssen : was bedeutete die Abtsweihe im 12. Jahrh ? Empfingen alle, die sich Äbte nannten, eine solche, vor allem auch die Pröpste ? Wenn der Verfasser nun meint, daß möglicherweise alle Vorsteher von Regularkanonikerstiften in Frankreich die Abtweihe empfingen, in Deutschland aber nicht, und daß dies dann ein Ansporn für die deutschen Prämonstratenser gewesen sein konnte, eine solche zu empfangen, so möchte ich dies in Frage stellen. Denn in Frankreich gab es keine Pröpste. Der Hinweis des Verfassers, daß von Frankreich aus besiedelte deutsche Prämonstratenserklöster sofort oder sehr bald Abteien wurden, trifft tatsächlich zu [1]). Beispiele dafür sind Rommersdorf, Wadgassen, Roth und Oberzell. Ilbenstadt scheint wieder das Gegenteil zu beweisen, und wenn das aus sich selbst entstandene Windberg schon 1146 Abtei wird, so geht das wohl auf die vom Verfasser angeführte, am 8.12.1145 ergangene Aufforderung Papst Eugen III an die Bischöfe zurück, sie möchten die Vorstände der Prämonstratenser zu Äbten weihen, falls sie von diesen angegangen würden. Bekannt ist in diesem Zusammenhang die frühe Einführung des Abtstitels in der slavischen Zirkarie und in Arnstein, sobald diese Stifte sich von der sächsischen Zirkarie trennten, um sich Prémontré zuzuwenden.

Am Ende des Buches gibt der Verfasser eine Edition der vier wichtigsten Urkunden und ausführliche Literaturangaben. Die theologische Fakultät der Universität Münster hat die Abhandlung als Doktorarbeit angenommen. P. Norbert Backmund, O. Praem.

Gabriel Wymans, *L'abbaye de Saint-Feuillien du Roeulx, en Hainaut (1125-1300)* (*Bibliotheca Analectorum Praemonstratensium*, fasc. 7), Averbode, 1967.

Le Père Backmund (*Monasticon Praemonstratense*, II, p. 395-396) a dressé une impressionnante bibliographie relative à l'abbaye du Roeulx. Toutefois, si l'on excepte une étude chronologique très dépassée sur l'ensemble de l'institution par l'historien local Lejeune (*Annales du Cercle archéologique de Mons*, V, 1864, p. 129-172) et des listes d'abbés établies à plusieurs reprises depuis la *Gallia christiana* jusqu'à Van Waefelghem, on avait peu écrit à propos de St-Feuillien. Le sujet pratiquement neuf méritait de tenter un jeune historien, qui en fit une thèse de doctorat.

[1]) Siehe mein Buch : *Die Chorherrenorden in Bayern und ihre Stifte*, Seite 204.

On n'a pas tous les jours l'occasion de lire un livre d'érudition avec le même plaisir qu'un roman. M. Wymans nous a procuré cette joie grâce à l'élégance de son style tout autant qu'à la sûreté de son information. Dans ce volume bien pensé et bien rédigé rien n'est touffu : l'auteur se veut clair et, en vérité, la réussite comble ses espérances, celles d'apporter des lumières qui semblent définitives sur l'origine et le développement de l'abbaye du Roeulx aux deux premiers siècles de son existence. Si j'insiste, dès l'abord, sur les qualités de style de l'œuvre, c'est que le cas est loin d'être commun.

M. Wymans a très bien compris qu'un monastère est avant tout une communauté ayant un idéal de vie spirituelle et des règles de conduite tendant à le réaliser. C'est pourquoi, après une introduction traitant de l'implantation de la communauté au Roeulx sur le lieu vraisemblable du martyre de St-Feuillien, dont il avait déjà traité ailleurs, l'auteur ouvre son étude sur des pages relatives à l'existence menée par les chanoines selon les coutumes et statuts norbertins. Cette première partie (p. 25-90) consacrée à l'*Opus Dei* garde elle-même un juste équilibre entre les généralisations abusives puisées aux ouvrages embrassant l'ensemble de l'Ordre et l'aridité documentaire des renseignements lacunaires. Autrement dit les connaissances somme toute peu nombreuses glanées dans les chartes de St-Feuillien ont été excellement enrobées dans le contexte des positions générales des études norbertines. Mais à chaque pas l'auteur contrôle, vérifie et confirme ou dément ses devanciers, qu'il s'agisse de la liste des supérieurs, des possessions d'église, de leur statut ou de leur desserte. J'ai noté avec intérêt le tableau de répartition des groupes de prêtres ou d'aspirants au sacerdoce selon l'ordre hiérarchique que M. Wymans établit d'après les listes de témoins des actes (p. 60-63) et le soin qu'il apporte à l'examen de la *Cura animarum* du monastère rhodien (p. 76-86). Un bon point aussi pour l'insertion de l'étude du scriptorium de St-Feuillien (p. 87-90) dont certains renseignements étaient déjà connus par une publication similaire de l'auteur, mais qui s'insère fort bien dans le panorama général de l'activité canonial du Roeulx.

La seconde partie traite du temporel de l'abbaye (p. 91-181). Ici encore, l'auteur évite la facilité de la sèche énumération. Le pourquoi et le comment restent ses préoccupations essentielles. Face aux mondes ecclésiastique et laïque, moteur ou frein du rythme de croissance, par donations et achats se constitue un domaine foncier dont l'ampleur ne peut être estimée, aux dires de l'auteur, que par des recoupements dans la documentation postérieure. Ce procédé le conduit à utiliser des relevés du XVIII^e^ siècle. Ainsi l'ensemble comprendrait un peu plus de 2000 bonniers à la fin du XIII^e^ siècle, les biens fonciers, à guère d'exceptions près, ne comportant pas de grosses fluctuations pendant six siècles. Cette méthode hardie de recul dans le temps semble aux yeux de l'auteur assez sûre pour obtenir d'exacts renseignements ou du moins des indications suffisamments proches de la vérité. L'exploitation, qui reposait, d'une part, sur le système classique des courts et où on relève un recours général assez attendu

au faire valoir direct jusqu'au milieu du XIII^e siècle et, d'autre part, sur la pratique de l'assolement triennal avec l'application principale des cultures céréalières et de l'élévage bovin, M. Wymans en dresse un panorama détaillé et précis recourant notamment à des tableaux comparatifs, des statistiques et des cartes. Un chapitre assez bref traite de la perception et de l'affectation des revenus. On aurait souhaité une étude plus étoffée sur les dîmes anciennes et novales : il n'en est parlé que p. 172-174 avec report au tableau hors texte p. 132-133. Pourtant des dîmes étaient perçues dans presque tous les centres d'exploitation du domains, l'auteur, dans sa conclusion générale, parlant d'une « importante décimation » (p. 183) et nous ayant mis en appétit à propos des privilèges pontificaux concernant l'exemption des dîmes novales (p. 117) et des difficultés en Vermandois avec l'abbaye d'Homblières (p. 124). Il me semble aussi que les biens excentriques du Vermandois, que l'auteur étudia dans une note parue à Mons en 1965, eussent mérités un paragraphe voire un chapitre spécial (leur achat est-il uniquement dû au désir de posséder des terres à blé ?).

Dans un ouvrage de cette qualité on a quelque gène à signaler de menues erreurs bibliographiques qui ne sont évidemment que broutilles au regard des renseignements de cette nature placés en tête du volume : il eut été préférable de renvoyer aux chartes originales de Cambron conservées aux Archives de l'Archevêché à Malines plutôt qu'aux copies du cartulaire ; les *Monumenta manuscripta* de l'abbé Hugo portent le numéro 992 des manuscrits de la Bibliothèque publique de Nancy et non le numéro 48 ; à Namur les papiers Brouwers datent du XX^e siècle (après 1906) et non du XIX^e ; ils ne sont d'aucun intérêt n'étant que la copie de documents encore existants ; les mss lat. 6755, 11071 et 12710 de la Bibliothèque nationale eussent mérité une mention plus précise ; dans les sources d'archives nous n'avons pas trouvé trace de l'édition de l'obituaire de Prémontré par R. Van Waefelghem (*Analectes de l'ordre de Prémontré*, V à VIII).

M. Wymans présente son étude comme une introduction à l'édition prochaine des chartes de l'abbaye de St-Feuillien. On sait que les documents originaux furent sauvés à la Révolution française par les soins du dernier abbé, Norbert Durieu, et échappèrent aux désastres de la seconde guerre mondiale parce que conservés en 1940 aux Archives du chapitre cathédral de Tournai. Ces parchemins, complétés des copies du cartulaire abbatial formeront un bel ensemble dont on attend avec impatience la publication par le même auteur. Formons enfin le vœu qu'à l'instar de M. Wymans, des historiens étudient les origines d'autres abbayes et que leurs recherches soient présentées avec autant de bonheur que dans le présent ouvrage. Émile Brouette

Jacques CHAURAND, *Thomas de Marle, Sire de Coucy, Sire de Marle, Seigneur de la Fère, Vervins, Boves, Pinon et autres lieux.* Marle, Syndicat d'Initiative, 1963. In-4°, 143 blz. Prijs : 38 F.F.

Voor wie bekend is met de schaarse bronnen over Thomas van Marle en weet dat deze bronnen grotendeels nog van twijfelachtige waarde zijn, lijkt het ongelooflijk dat iemand 143 blz. in 4° over deze figuur zou kunnen vullen en toch zuiver wetenschappelijk werk leveren. De schrijver, assistent aan de Sorbonne, brengt dan ook veel meer dan een levensbeschrijving van deze hartstochtelijke figuur. Hij beschrijft het hele milieu waarin een ridder rond 1100 leefde, de kruistochten, de kastelen, de wapenfeiten, de zeden en gewoonten van die tijd. Dit alles wordt bovendien overvloedig geïllustreerd met mooie afbeeldingen en teksten, die echter soms uit een veel latere tijd dateren. Van de eerste 35 blz. handelen eigenlijk alleen de blz. 15 en 17 over Thomas van Marle. Wat over hem wordt gezegd is dan nog niet altijd op de bronnen gesteund. De schrijver biedt eerder een geromanceerd verhaal, dat weliswaar zeer aangenaam is om lezen, doch daarmee bestaat er nog steeds geen wetenschappelijke geschiedenis van Thomas van Marle.

De bibliografie die de schrijver geeft op blz. 133-134 omvat tevens enkele bronnen, maar de lijst daarvan is zeer onvolledig, Het is spijtig dat hier een kans werd gemist om deze tamelijk belangrijke figuur, die nog geen levensbeschrijving kreeg tot op heden, zelfs geen artikel in een biografisch woordenboek, een definitieve wetenschappelijke behandeling te geven. De schrijver had daartoe enkel de bronnenopgave volledig moeten maken, een grondiger bronnenkritiek doorvoeren en zijn beweringen staven met de teksten in voetnota. Kortom, als vulgarisatie verdient dit werk alle lof; als wetenschappelijke studie schiet het tekort, ondanks de vrij degelijke tekst die wordt geboden.

Wat de betrekkingen tussen Thomas en Prémontré aangaat is de schrijver niet zeer nauwkeurig. De *Vita Norberti* wordt niet geciteerd in zijn bronnenlijst. Verder meent hij dat Norbert de vallei van Prémontré kreeg van Thomas en zegt dat Thomas aanwezig was bij de stichting en bij de wijding van het klooster, terwijl de contekst van de *Vitae* duidelijk aantoont dat *ecclesia* hier de betekenis van « kerk » heeft (blz. 92).

De schrijver last soms, uit nationale fierheid, teksten in die geen enkel verband hebben met Thomas van Marle. Zo b.v. blz. 52 de tekst van Guibert van Nogent met als titel « Gesta Dei per Francos ». Wellicht uit liefde voor zijn geboortestreek geeft hij aan het stadje Laon meermaals het epitheton : « La ville sainte et royale de Laon », wat eveneens lichtjes overdreven klinkt, ook al was Laon dan vroeger een koninklijke verblijfplaats (cfr blz. 55, 62 et passim).

Tenslotte ontsnapten er enkele pareltjes van drukfouten aan de waakzaamheid van de nalezer. Op blz. 53 leest men in ondertitel : « Gesta Dei per Franco » (sic), wellicht om de Spanjaarden niet jaloers

te maken en blz. 82 wordt een oorkonde gegeven « selon les nus (sic) et coutumes de Laon », wat in strijd lijkt met het bovenvermelde heilige karakter van dat stadje. W.M. Grauwen, O. Praem.

D. Knowles, *From Pachomius to Ignatius. A study in the constitutional history of the religious orders.* 98 pp. Ed : Clarendon Press, Oxford. Pr. : 15 s.

« Historia magistra vitae » est adagium iam a saeculis notum et merito prae oculis habendum. Etiam, aut, si vis, potissimum, ubi agitur de fovenda vita religiosa monasteriorum. Ideo, dom Knowles, qui per plures annos fuit lector sagax historiae ecclesiasticae, opus vere laudandum peregit edendo expositiones quas habuit de historia constitutionum Ordinum religiosorum. Sane, 98 paginae non sufficiunt ut omnia singula ad hanc materiam ditissimam pertinentia indicari possint. Synthesim substantialem tamen praebere possunt. Et, in casu praesenti, revera praebent. — Incipiendo a « monachis », qui, soli, Deo vacare intendebant, mox institutum quoddam religiosorum fundatum fuit a Pachomio. Deinde S. Benedictus opus iam peractum perfecit. Postea accedit, iuxta Knowles, Cluny (909-1156); sequuntur « Ordines novi » (pp. 16-23); Cistercium (pp. 23-30); variae formae vita religiosae, saeculi duodecimi : Cîteaux, Prémontré, etc., (pp. 31-40); Fratres Minores (pp. 41-49); Ordo Praedicatorum (pp. 49-58); transitus ad mundum modernum (pp. 59-68), in quo fuse tractatur Societas Iesu. In ultimo capite tandem exponitur evolutio doctrinae obedientiae, prout elucet in et ex variis formis vitae religiosae; in qua expositione, « magistri » vitae religiosae, uti Cassianus, Benedictus, Dominicus, Franciscus, Ignatius, potissimum, et merito quidem, considerantur. — E conspectu contenti huius libri, patet hic solummodo tradi lineas generales. Quae a peritis in re facile penitius exponi possent. Ita, v. gr., ortus et evolutio instituti Canonicorum regularium quodammodo neglecta dici debent. Etiam Ordo noster Praemonstratensis non multum consideratur. Verum, cum nihil magis intendat doctus Auctor quam lineas generales thematis sui proponere, vanum esset in talibus immorari. Nam fatendum est in hoc parvo volumine intentum Auctoris-substantialia referre pro periodo historiae considerata in conferentiis — vere ad foelicem effectum deductum esse.

J.B. Valvekens, O. Praem.

Mgr N. Calmels, *La Vie du Concile.* Ed. Robert Moral, Le Jas, 04, Forcalquier.

Nombreux sont les auteurs qui ont raconté le Concile : journalistes qui ont cousu ensemble leurs articles de chaque jour; théologiens qui ont mis au point les rapports batailleurs qu'ils donnaient périodiquement au public; observateurs non catholiques qui ont voulu exprimer leur satisfaction, avec naturellement quelques regrets; et

aussi des mécontents créateurs de mythes. Le livre de Mgr Calmels est, comme on dit en Amérique, différent, c'est-à-dire original et de belle qualité. Il contient les lettres que l'Abbé Général envoyait à ses religieux pour les unir au grand événement qui se déroulait dans la basilique de Saint Pierre. L'Abbé ne jugeait pas le Concile, il le vivait; et il décrivait cette vie du Concile avec ses joies, ses splendeurs, mais aussi avec ses embarras, ses perplexités, ses heures dramatiques. Mgr Calmels sait admirer. Il parle avec le même enthousiasme d'hommes aussi peu semblables que le Cardinal Bea, le Cardinal Ottaviani, le Cardinal Cushing. A mesure que les textes conciliaires sont présentés, discutés, votés, proclamés, il montre son amour de la doctrine, son désir de sérieux examen, sa satisfaction pour le résultat. Le décret sur les religieux l'a particulièrement absorbé. Il est éloigné de tous sectarisme, de droite comme de gauche. Il aide à aimer l'Église comme il l'aime lui-même.

Mgr Calmels a une excellente plume. On s'aperçoit qu'il a fréquenté Alphonse Daudet, ami des Prémontrés. Il saisit le pittoresque des situations, il note les traits plaisants de caractère, il rapporte les bonnes histoires qui arrivaient ou qu'on inventait. Il est plein de réflexions bien frappées qui éclairent les faits. En somme, il nous a donné un livre qui édifie et qui plaît. Ch. Boyer, S. I.

Dr. L. Van de Meerendonk, O. Praem., *Tussen Reformatie en Contra-Reformatie; geest en levenswijze van de clerus in Stad en Meierij van 's-Hertogenbosch en zijn verhouding tot de samenleving tussen ±1520 en ± 1570* (*Bijdragen tot de geschiedenis van het zuiden van Nederland*, deel IX). Tilburg, 1967. In-8°, xxiv-298 blz. (Diss.).

Nadat de auteur reeds een kloostermonografie over Eikendonk te Den Dungen (zie : Anal. Praem. tom. 41 (1965), blz. 357-358) heeft laten voorafgaan, behandelt hij nu in zijn Nijmeegse dissertatie heel de clerus van een veel ruimer gebied, Stad en Meierij van 's-Hertogenbosch, en dat voor de belangrijke tijd, die verloopt tussen het eerste optreden van de hervorming en de doorwerking van het Concilie van Trente. Omdat de schrijver blijkbaar onder de benaming « clerus » niet slechts de dienstdoende geestelijkheid, hetzij secularieren of regularieren, maar ook alle kloosterlingen, dus ook de vrouwelijke, rekent, zou misschien een tweeledige indeling, namelijk die van secularieren en regularieren, voor de hand gelegen hebben. De stof werd echter in 4 hoofdstukken verdeeld, die achtereenvolgens handelen over : de parochies en hun geestelijkheid, de kapittels, de kloosters in het maatschappelijk leven, en het geestelijk leven in de kloosters.

Omdat de twee laatste hoofdstukken over de kloosters, reeds 2/3 gedeelte van het boek vullen en in het eerste hoofdstuk de reguliere zielzorg nog behoorlijk meespreekt, is alleen het hoofdstuk over de 6 Meierijse kapittelkerken geheel aan de secularieren gewijd.

In deze studie is een enorme hoeveelheid materiaal (ik vermoed duizenden steekkaarten) voor zover ik het kan beoordelen zeer nauwgezet, maar naar mijn smaak wat al te statisch verwerkt. Ze heeft daardoor aan leesbaarheid niet gewonnen, en degene, die ze desondanks toch een paar maal herlas zal tot de slotsom komen : we hebben hier een uitstekend statistisch handboek voor de Meierijse parochies, kapittels en kloosters uit die tijd. Al klinkt dat misschien iets in mineur, het is al heel wat.

Toch heb ik me steeds weer afgevraagd of met name de bijna eindeloze reeksen cijfertjes en percentages van het aantal kloosterlingen op verschillende momenten alsook een aantal andere opsommingen niet veel bondiger en overzichtelijker verwerkt had kunnen worden in een goede, moderne statistiek. Indien deze in de tekst zelf geen plaats had kunnen vinden, dan toch zeker als bijlage. Ze zou dan uitstekend hebben aangesloten bij de eerste twee bijlagen, die lijsten van plaatsen in de Meierij geven, de eerste die van steden, dorpen en gehuchten, de tweede die van de « parochies ». Bedoelde statistiek, of liever nog een grafiek, had dan de plaats van de derde bijlage, over de sociale activiteiten van de kloosters, kunnen innemen. Deze valt volgens ons wat uit de toon en had best kunnen verwerkt worden in één geheel, dat over de kloosters handelt, want de splitsing van het maatschappelijk en het religieus aspect heeft onmiskenbaar toch het nadeel, dat het tal van herhalingen noodzakelijk maakt.

Gaf de eerste studie van L. van de Meerendonk, die over Eikendonk misschien teveel kader, in deze tweede studie is er veeleer een tekort aan algemene achtergrond. Vermoedelijk had de auteur ook inderdaad een tekort aan materiaal om de verschillende zo echt menselijke en sociale kanten van « geest en levenswijze » van de clerus uit die tijd werkelijk levendig naar voren te halen. Nu lukt het hem slechts hoogst zelden, om schrijvend, echt even van de grond te komen, bijvoorbeeld bij het gekrakeel van de kapittels, als de bronnen iets ruimer stromen.

Bovenstaande bedenkingen omtrent opzet en uitwerking van het boek doen overigens aan het wetenschappelijk karakter ervan hoegenaamd geen afbreuk. Moge de uitwerking minder vlot en sprankelend zijn, dan wij ze wensten, ze is zeer zeker degelijk. Goede lijsten van bronnen en literatuur, een betrouwbaar register en een samenvatting in het Frans verhogen de bruikbaarheid van deze belangrijke studie.

Alp. W. VAN DEN HURK, O. Pram.

Tore NYBERG, *Birgittinische Klostergründungen des Mittelalters*, Leiden, A.W. Sijthoff, 1965.

Der schwedische Verfasser untersucht in dieser Dissertation der Universität Lund einige Aspekte des spätmittelalterlichen Birgittenordens an Hand von Untersuchungen zu zwei Dritteln der 27 Gründungen dieses Ordens bis zur Reformation. Die fünf Kapitel bilden keine zusammenhängende Darstellung, sondern greifen jeweils fünf Problemkomplexe auf, so z.B. den Zusammenhalt der Klöster im

Ostseeegebiet bis um 1425 (Kap. III), den Einstieg des Ordens in das neue wirtschaftliche und religiöse Milieu der Niederlande im späten 15. Jahrh. (Kap. V). Für die allgemeine Ordensgeschichte ist von Interesse besonders das I. Kapitel : Die Vorbilder der Birgittenklöster. Hier vergleicht der Verf. den Ordensentwurf und die Klosterregel der hl. Birgitta aus der Zeit von 1345/46 mit der Organisation der damaligen Cisterciensерinnenklöster. Diese unterstanden dem jeweiligen Vaterabt und hatten zur Hilfe Ordenspriester und Laienbrüder, die sich durch eine regelrechte Profess in die Hände der Äbtissin dem jeweiligen Nonnenkloster verpflichteten. Um nicht-cisterciensische Züge zu erklären, greift der Verfasser aber auch auf die ältere Organisation der weltlichen Kanonissen und Kanoniker zurück. Er meint behaupten zu können, dass Birgitta eine diesen ähnliche Ordensstruktur vorschwebte. Als Folge des überragenden cisterciensischen Einflusses auf die mittelalterliche Kirche Schwedens haben jedoch die monastischen Züge dieses reformierten Benediktinertums solche Gedanken völlig überlagert. Birgitta kannte ja vor ihren Auslandsreisen nichts anderes als Cistercienser und Dominikaner. Hier läge, mit einigen Jahrhunderten Verspätung, eine analoge Situation zu dem vor, was wir im Orden von Prémontré durch die Überlagerung monastischer Elemente auf die Kanonikergemeinschaft des hl. Norbert glauben feststellen zu können.

Die dankenswerte Arbeit — es gibt fast keine Literatur über diesen Orden — zeichnet sich durch eingehende Quellenstudien aus, die mitunter auch Verhältnisse ausserhalb des Birgittenordens beleuchten. Das Frauenkloster Marienstern bei Essig gehörte im 15. Jahrh. zeitweise dem Birgittenorden an, später waren dort Prämonstratenserinnen. Vgl. auch das fälschlich unserem Orden zugeschriebene Kottenforst, das seit 1450 als « Marienforst » den Birgitten gehörte. Nyberg behandelt beide Klöster ausführlich. Einige Irrtümer sind dem Verfasser hauptsächlich durch eine zu wenig kritische Auswahl der von ihm benutzten Autoren unterlaufen. So schildert er S. 8-9 den Übergang von Kanoniker- und Kanonissenstiften zu einer Ordensregel hauptsächlich auf Grund der bekannten Arbeit von Schäfer : Die Kanonissenstifter im Mittelalter (1907). Schäfer meint, dass « zahlreiche Kanonissenstifte », da ihre Regel von Rom nicht anerkannt war, durch erzwungene Annahme einer Regel in Klöster verwandelt wurden, dass es « nur einigen Kanonissenstiften, besonders in Deutschland, gelang durch ihren Widerstand ... zu überleben », und daß auch « der Übergang zum Cisterciensерorden im 13. Jahrh. nicht selten gewesen sein dürfte ». Das ist unrichtig. Im Gegenteil, das umgekehrte — Verwandlung von Regularabteien in Kollegiat- und Kanonissenstifte — war zeitweise sogar viel häufiger. Die Verwandlung von solchen in Regularklöster war meines Erachtens selten, um regelrecht nach der Aachener Regel konstituierte Stifte hat es sich nur in den seltensten Ausnahmefällen gehandelt. Versucht hat man bei den Kanonissen die Einführung einer Regel fast überall, aber geglückt ist es fast nirgends, die Damen wußten sich Rom gegenüber als « sub

regula Sti. Augustini» oder «Sti. Benedicti viventes» meisterhaft zu tarnen. Schäfer scheint die zahlreichen «präregulären Kommunitäten», also aus sich selbst entstandene formlose Gemeinschaften die sich dann gewöhnlich von selbst eine Regel suchten, ohne weiteres als Kollegiat- und Kanonissenstifte zu bezeichnen. Der Übergang eines Kanonissenstiftes zum Cistercienserorden ist überhaupt nicht bekannt.

Auch ein Irrtum bezüglich des Prämonstratenserordens tritt in Erscheinung : Seite 29 behauptet der Verf. : «... die Prämonstratenser lebten große Teile des Jahres als Pfarrer in den ihnen unterstellten Gemeinden, fern von ihrem Kloster». Das hört sich an, als ob man die Chorherren «auf Zeit» hinausgeschickt hätte. Das war nicht der Fall, sie wurden auf Abruf auf ihre Pfarreien exponiert; allenfalls kam es vor, dass wenn eine Kirche excurrendo versehen wurde, der damit beauftragte Chorherr mitunter einige Tage der Woche dort verbrachte. N. Backmund, O. Praem.

C.M. Berti, O.S.M. - I.M. Calabuig, O.S.M., *Saggio di Prece Eucaristica per le festività mariane.* Roma, Edizioni «Marianum», 1967, 46 p.

Liturgia romana non gaudet canone mariali. Momentum tamen cultus genuini erga B.M.V., quem auctores opusculi huius detegere censent in documentis Concilii Vaticani II — praesertim in Constitutione Dogmatica Lumen Gentium — necnon locus eximior eiusdem Deiparae in historia salutis, eos induxit ad componendam precem eucharisticam marialem. Auctores iam antea publici iuris fecerunt : *Due progetti di canone eucaristico per il rito romano nella luce ecumenica :* Eph. Lit., 81 (1967) 3-69.

Canon iste marialis oportet sit christologicus. Historia salutis ampliori modo evolvitur. Praemissa introductione in qua auctores motiva et criteria indicant in conficiendo canone mariali, prex ipsa sub triplici forma proponitur : sub forma sollemni, seu longiori et magis completa; sub forma media, seu aliquatenus abbreviata; sub forma simplici, seu ad synthesim veluti redacta. Duae formae proponuntur in textu latino et in versione italica; forma simplex latine tantum exhibetur. Textus formae longioris illustratur notulis e Sacra Pagina et capite octavo constitutionis «Lumen Gentium». Ipsi Auctores consci videntur extensionis et prolixitatis canonis in forma sollemni et afferunt uti argumentum : «Un Canone di una o due pagine condurebbe ad una Messa recitata in quindici minuti, con poco frutto e poca edificazione del Popolo di Dio» (p. 8). Mihi tamen videtur per liturgiam Verbi in missis B.M.V. incommodum hoc vitandum esse et hoc in casu magis organice. Sicuti Liturgia Verbi sese refert ad Eucharistiam, ita forsitan cooperatio Deiparae in Oeconomia Salutis melius evolveretur in synaxi Verbi Dei in ordine ad canonem qui oportet maneat in genere christologicus. Momentum Epicleseos,

scilicet petitionis Spiritus Sancti in oblationem seu sacrificium et in participantes bene sublineatur.

Auctores liturgiam novo exemplari canonis locupletarunt. Faxit futurum ut alia quoque experimenta euchologiam occidentalem ditiorem adhuc reddant. C. Caals, O. Praem.

R. Steensma, *Vroomheid in hout en steen. Middeleeuwsche kerken in Noord-Nederland.* 160 blz. Uitg. : Bosch & Keuning, Baarn.

De ondertitel zegt ons waarover het gaat in deze sympatieke studie. En de boventitel voegt er zeer gelukkig bij dat er hier « Vroomheid » voor ogen wordt genomen. In de Inleiding (blz. 5) wordt dit nog eens beklemtoond : schrijver wil vooral die facetten van die middeleeuwsche kerken belichten, « welke in meerdere of mindere mate iets van de middeleeuwsche geloofswereld weerspiegelen ... Het gaat er om iets van de beleving van deze kerken en hun achtergrond onder woorden te brengen, en zo mogelijk op de bezoeker over te dragen ». Worden meer bepaald behandeld : de ontwikkeling van het grondplan der kerken; middeleeuwsche kerkbouw in Noord-Nederland; het kerkinterieur; beeldende kunsten. Dit alles natuurlijk in bondige woorden; daar de tekst slechts (kleine lettertype) 48 blz. beslaat. De uiteenzetting is klaar en overzichtelijk; biedt de nodige en gewenste inlichtingen en beschrijvingen. En is steeds erop bedacht dat een kerk een gebouw is, opgericht om de « vroomheid » te bevorderen. Daarna komen vele foto's. Hiervoor werd rijkelijk geput uit de centrale fotodienst der rijksuniversiteit te Groningen. Een bewijs leveren ze dat alhoewel « door beeldenstorm en verwaarlozing veel verdwenen is, er toch genoeg bewaard bleef om een tocht langs deze kerken tot een ontdekkingsreis vol verrassingen te maken ... ; getuigen van het diepgewortelde geloofsleven in de middeleeuwen ». Een leerrijke studie, zonder twijfel; die het louter-geschiedkundig belang ervan werkelijk overtreft. J.B. Valvekens, O. Praem.

Libri recepti

Prof. Dr. W.H. Van de Pol, *Het einde van het conventionele christendom*. 383 blz. Uitg. : Romen & Zonen, Roermond-Maaseik. Pr. 265 fr.

Prof. Van de Pol, ere-professor aan de kath. universiteit te Nijmegen, heeft, onder de hoger-aangegeven titel, een boek geschreven waarin hij de hedendaagse toestanden van het christendom tracht te peilen en te beschrijven. Volgens de phenomenologische methode; zonder stelling te nemen aangaande de objectieve waarheid van hetgeen wordt vastgesteld. Een « feit » wordt beschreven; niet hoe het zijn moet! — In elk leven, in elk maatschappelijk leven, dus ook in het christendom bestaan conventies. Van De Pol is nu van mening dat er de laatste jaren zoveel « conventies » zijn verdwenen, of opgedoekt, dat men van het einde van het « conventioneel christendom » spreken mag. Daar de eerw. schrijver zeer veel feiten aandachtig heeft nagegaan vinden we in deze bladzijden vele uiteenzettingen die ons aller aandacht ten volle verdienen. Vooral omdat het gaat over « verschijnselen » die het godsdienstig leven van zovelen van dichtbij raken. Toch laat dit boek ons enigzins onvoldaan. Want bij het einde van het boek zegt of denkt men onwillekeurig : Wat nu? — Verder treft het dat de richtinggevende schrijvers, die hier vooral, zoniet uitsluitend, voor ogen worden gehouden, zijn : Barth, Bultmann, Heidegger, Tillich, Bonhoeffer. Vooral Heidegger is *de* gezaghebbende wijsgeer. Zo komt het dat Van de Pol zelf vertrekt uit een hoek van « conventie ». Hij zelf kiest zowat de hoek van waaruit hij de hedendaagse toestanden beschrijft. De ondergrond van dit boek geeft dus de schijn meer van wijsgerige aard te zijn dan van streng-godsdienstige aard. Over theologen die menen een andere weg of methode te moeten volgen wordt daarom af en toe te simplistisch geoordeeld (blz. 84). Kortom : Uit dit boek valt heel wat te leren; maar een voldoend-lichtgevende baken voor de crisis « waarin de huidige mensheid zich over heel de wereld bevindt », een « crisis van ongekende draagwijdte, diepte en omvang » (blz. 152) zal men er niet in vinden. J.B. Valvekens, O. Praem.

Het Concilie in kort bestek. 404 blz. Uitg. : Romen & Zonen, Roermond-Maaseik. Pr. : 265 fr.

Het tweede Vaticaans Concilie is reeds enkele maanden voorbij. Het komt er nu op aan alles wat op dit Concilie werkelijk werd beslist en uitgevaardigd in het leven en de opvattingen van de Kerk te doen doordringen. Met deze bedoeling werden, onder de leiding van vier moderatoren, een twintigtal schrijvers, die allen minder of meer bij de Conciliewerkzaamheden betrokken waren, verzocht over een welbepaald onderwerp in het kort weer te geven wat het Concilie

daaromtrent heeft besproken en uitgevaardigd. Zoals het meestal in een verzamelwerk gaat zijn niet alle bijdragen van eenzelfde waarde of vatten de verschillende medewerkers hun taak op eenzelfde wijze op. Enkelen hiervan zijn louter objectieve verslaggevers en kweten zich zeer puntig en overzichtelijk van hun opdracht (bv. Z. Exc. Mgr. Daem en Kan. Nauwelaerts over de christelijke opvoeding : blz. 332-344); anderen voelden meer ertoe geneigd naar de « geest » van het Concilie te peilen. Wat over de nawerking van het Concilie in « Pastoraal Concilie » van H. Divendal wordt gezegd beperkt zich praktisch tot wat in Nederland op dit gebied aan gang werd gezet in verband met wat genoemd wordt « Pastoraal Concilie ». — De gebruikte terminologie is speciaal verzorgd met het oog op de bedoelde lezers van dit boek : algemeen-ontwikkelden. J.B. VALVEKENS, O. Praem.

Getuigenis. XI, 1966-1967. Uitg. : Roermond-Maaseik, Romen & Zonen. Pr. : 195 fr.

In deze jaargang werden de vier afleveringen aan bepaalde thema's gewijd. Nummer 1 : Emmanuel, God met ons? Nummer 2 : Gods woord over de Kerk. Veertigdagentijd. Nummer 3 : Oecumene. Nummer 4 : Geloof, en geloofsinhoud. — Dit tijdschrift wil bijzonder de Bijbels-liturgische vroomheid bevorderen. Dit opzet wordt, als naar gewoonte, in deze jaargang, nogal breed opgevat. Zo wordt aflevering vier bijna geheel gevuld met beschouwingen en kritiek op de Nederlandse Catechismus voor volwassenen. — In nummer drie (Oecumene) wordt, me dunkt, de leer wel ietswat verwaarloosd. En waarom (blz. 210 v.) zo bitsige kritiek moet worden uitgeoefend op de vragen, in de loop van 1966, door de Rom. Congregatie van het Geloof gericht tot de bisschoppenconferenties, begrijp ik niet al te best, vooral wanneer we dit zien in het licht van hetgeen op blz. 216 gezegd wordt over liefdeloosheid (om niet te spreken over onrechtvaardigheidszin) die men in de binnen-kerkelijke œcumene wel eens aantreffen kan. — Deze laatste opmerking doet natuurlijk niets af van het vele goede dat in deze jaargang geboden wordt.
J.B. VALVEKENS, O. Praem.

Dr. P. CHAUCHARD, *Godsdienst der Toekomst*. Omega-Reeks, 191 blz. Uitg. : Lier, Van In. Pr. : 148 fr.

De schrijver van dit werk is een enthousiast bewonderaar van de werken van Teilhard de Chardin. Hierbij aanleunend, spreekt hij in dit boek over verschillende thema's die, naar zijn oordeel, van bijzonder belang zijn voor de godsdienst van de toekomst. Het gaat hier niet over de centrale punten van de Openbaring; veeleer, als we het op die wijze mogen uitdrukken, over randverschijnselen van de

godsdienst, van het christendom. Alzo worden behandeld : het geestelijk karakter van de stof; lekenmoraal en christelijke moraal; activiteit en contemplatie; techniek en vooruitgang; socialisatie en persoonlijkheid; de ware liefde; christendom en sexualiteit; verdraagzaamheid en waarheid; het Kruis in ons leven. Rond deze thema's weeft Dr. Chauchard allerhande beschouwingen, die af en toe zeer treffend zijn. soms wel eens te kort schieten aan helderheid en klare afwerking. Waar hij, op blz. 178, schrijft : « zo presenteert het christendom zich als de godsdienst van het worden, van de geschiedenis, van de zelfoverschrijding, van de toekomst. Het christendom is de religie van een absolute toekomst », hadden we graag gezien wat Christus, onze Heer, de mensgeworden God, de Verlosser, daarin, volgens de Openbaring, te werk bracht, en verder te weeg brengt in de tijd en in de eeuwigheid. J.B. Valvekens, O. Praem

Chronicon

IURIDICA.

Capitula provincialia.

Olim (t. I-VI), in hoc periodico edita fuerunt *Acta Capitulorum Provincialium Circariae Sueviae* (aa. 1578-1688). Iuxta codicem nunc asservatum in Archivo abbatiae Averbodiensis. — Sub titulo *Das Archivale KL Rott 100 im Hauptstaatsarchiv München — ein Irrläufer* agit A. Siegmund, O.S.B., in *Studien und Mitteilungen z. Geschichte des Benediktiner-Ordens*, LXXVIII, 1967, pp. 209-214, de codice asservato in Archivo Status Monacensi (B.3.16). Agitur in hoc manuscripto de litteris missis ab abbate Rothensi, W. Held († 1789), vicario generali Circariae ad canonias Circariae. In litteris istis indicantur 25 puncta quae, ad mentem abbatis Held, tractari utiliter possent in Capitulo provinciali Circariae anni 1786. — Ex istis punctis ulterius patet Capitula provincialia celebrata fuisse in illa Circaria, ad minus, aa. 1715, 1739, 1754, 1765, 1772 et 1775. (J. B. V.).

Fratres-Sorores « ad succurendum ».

In *Anal. Praem.*, XXXVII, 1961, pp. 323-328, brevem notam edidimus de hoc « instituto », quin claram explicationem proferre potuerimus. Ad idem reflectit G. Wymans, *L'abbaye de Saint-Feuillien du Roeulx, en Hainaut*, Averbodii, 1967, p. 70; qui hanc explicationem proponit : « des gens qui adoptaient la fraternité et le froc des prémontrés à l'article de la mort ». In *Carmelus*, XIV, 1967, p. 67, L. Saggi, scribens de *L'ambienta della Bolla Sabatina*, ex sua parte haec asserit : Cum multum valeret adagium perfectionem spiritualem potissimum consistere in vita religiosa, ortum est exinde desiderium mortis « cum cuculla ». « E furono tutti i grandi Ordine a conceder l'abito : Benedittini, Cisterciensi, Premonstratensi, Agostiniani, Certosini, Francescani, Domenicani, Mercedari, Carmelitani accordavano con più o meno facilità il favore dell'abito in punto di morte a secolari che ne facevano domando. Da qui i « monachi » o « sorores ad succurrendum », cioè da soccorrere in punto di morte : essi insieme all'abito ricevano l'assicurazione di partecipare ai suffragi, preghiere e buone opere dei religiosi ». (J. B. V.).

Statuta antiqua.

Ordo Servorum Mariae ortum habuit prima medietate saeculi decimi tertii; approbationem definitivam obtinuit a S.P. Benedicto XI, die 27 februarii 1304. Initio non raro dictus est Ordo S. Augustini. *Studi Storici dell'Ordine dei Servi di Maria*, XV, 1965, p. 66, referunt Institutiones seu Statuta regularia huius Ordinis adoptasse veteres constitutiones Ordinis Praemonstratensis, regulam S. Augustini, additis nonnullis particularibus statutis relate ad finem specificum Ordinis Servorum Mariae. (J. B. V.).

HAGIOLOGICA.

Prodiit, anno 1967, t. IX, *Bibliotheca Sanctorum*. (Universitas Lateranensis, Roma). « Praemonstratensia » nonnulla in hoc tomo habentur : *Milone di Selincourt di Thérouanne, santo*, col. 488, auctore H. Platelle; Norberto, *Fondatore dell'Ordine Premonstratense, arcivescovo di Magdeburgo, santo* : coll. 1050-1068, auctore J.B. Valvekens; *Oda, beata* : col. 1088, auctore J.B. Valvekens; *Ottone (Otto) di Cappenberg, beato* : coll. 1318-1319, auctore J.B. Valvekens. (U. G.).

B. Christina von Retters.

B. Christina von Retters (vel potius : von Hane), monialis Praemonstratensis, mortua dicitur a. 1292. F.P. Mittermaier in bibliotheca nationali et universitaria Argentoratensi = Strasbourg, ms. 324, detexit veterem « Vitam » Beatae Christinae. Accuratissima introductione praemissa, edidit hanc « Vitam », pluribus notis ornatam in *Archiv für mittelrheinische Kirchengeschichte*, XVII, 1965, pp. 209-251; XVII, 1966, pp. 203-238, sub inscriptione : *Lebensbeschreibung der Sel. Christina, Gen. von Retters*. Vita ista, quae generatim perdita censebatur, germanice composita, orta videtur in monasterio Praemonstratensi. Codex provenit ex abbatia Ilbenstadiensi; saeculo decimo sexto conscriptus videtur. « Vita » ista vitam spiritualem, experientias mysticas non paucas secum ferentem, B. Christinae fuse proponit. (J. B. V.).

B. Hroznata.

Der sel. Hroznata, Märtyrer, O. Praem. Stifter von Tepl und Chotieschau, gest. 14.7.1217. Approbation der Verehrung : 16.9.1897. Zweifacher Gedenktag des Stiftes Tepl. Dazu Beiträge : Abt Moehler, in *Marienbader-Tepler Heimatbrief*, Nr. 231. Dez. 1967, S. 236-237 :

Hroznatagedenkjahr. — In *Der Egerländer*, Nr. 12, Dez. 1967. S. 270-271 : *Ein Gedenkjahr für Stift Tepl und das Egerland.* — *Stift Tepler Hroznatagedenkjahr.* Verlag Schmutzer, Geisenfeld, 1967, 24 S. Text. Bildern Sonderdruck aus Tepler Heimatbrief, Nov. u. Dez. 1967, Jänner und Feber, 1968. (P. C. M.).

LITURGICA.

Aflevering 7 van het *Liturgisch Woordenboek* (uitg. : Romen & Zonen, Roermond-Maaseik) is verschenen. W. De Wolf (Berne-Heeswijk) is een van de redactiesecretarissen ervan. Hij stelde verschillende trefwoorden van deze aflevering op. Verder kan worden aangestipt dat cfr. B. Van der Veken (Postel) de trefwoorden : *Paasdatum* (kol. 2101 v.) en *Paasstrijd* (kol. 2110-2112) voor zijn rekening nam. — B. Fets (Averbode) behandelt *Paasvespers* (kol. 2113-2115). — W. De Wolf (Berne) behandelt het trefwoord : *Premonstratenzers* (koll. 2263-2267). (J. B. V.).

AUCTORES ANTIQUI.

Adamus Scotus.

Dans le *Bulletin de Théologie ancienne et médiévale*, X, 1966, p. 71 (nr. 183), nous trouvons la notice suivante (signée H. Bascour) : M.J. Hamilton, *Adam of Dryburgh : Six Christmas Sermons. Introduction and Translation : Dissert. Abstracts* 25 (1964-1965) 3527. — Adam Scot, aussi bien comme abbé prémontré de Dryburgh que comme chartreux à Witham, était un prédicateur renommé. Peu avant de quitter Dryburgh il avait réuni une collection de cent sermons dont quatre-vingt-huit sont connus aujourd'hui. Après avoir retracé la vie et l'activité littéraire d'Adam, Mlle H. étudie sa technique du sermon, plus proche de la manière patristique que de l'ars praedicandi qui se répandait de son temps. Elle relève dans son style l'influence de S. Bernard et le compare à ses contemporains anglais : Aelred de Rievaulx, Gilbert de Hoyland, Bauduin de Cantorbéry, Pierre de Blois, Étienne Langton. Elle traduit six sermons pour la Noël, d'après le texte de Migne, revu selon l'antique manuscrit connu : Paris Nat. lat. 17514. — Dissertation de 220 p. en microfilm. (J. B. V.).

Anselmus Havelbergensis.

Anselme de Havelberg eut, à Constantinople, une dispute théologique avec l'archevêque Niceta. Mosè del Brolo fut son interprète à cette occasion. Cfr. Chr. Thouzellier, *Polémique sur l'origine de*

l'hérésie à Bergame, dans *Revue d'Histoire ecclésiastique*, LXII, 1967, pp. 421-428. Mosè del Brolo, « officiel à la cour de Byzance, le clarissimus Mosè, de nation italienne, originaire de Bergame, avait servi d'interprète à Constantinople au cours d'une dispute théologique tenue entre Anselme, évêque de Havelberg, ambassadeur de l'empereur Lothaire II, et Niceta, archevêque de Nicomédie, en 1136, avec le consentement de l'empereur Jean Commène». (L.c., p. 421 s.). (J. B. V.).

Les Éditions du Cerf, Paris, viennent d'éditer, dans leur série : *Sources Chrétiennes* (nº 118), les *Dialogues*, livre I, d'Anselme de Havelberg. (Cfr. *An. Praem.*, XLIII, 1967, p. 174 s.). Dans la *Revue d'Ascétique et de Mystique*, XLIII, 1967, p. 218 s., le R.P. Guy, écrit, dans un compte-rendu : « L'actualité de ce livre est étonnante, On a trop facilement tendance à considérer comme périmée la problématique de l'Église médiévale : son étude ne servirait plus guère qu'à expliquer par quels glissements successifs nous sommes venus à nous poser les questions que nous nous posons aujourd'hui. Aussi est-il tout à fait opportun de faire relire, dans une traduction, ces *Dialogues*, que composa Anselme de Havelberg, sans doute à la demande du pape Eugène III. Il est un des rares théologiens occidentaux à avoir tenu des colloques avec des théologiens orientaux, en particulier Néchitès de Nicomédie, sur les questions en litige avec l'Église romaine (durant son ambassade à Constantinople en 1135-1136). Ce sont ces discussions qu'il « met en forme » et qui occupent les livres II et III. Il est intéressant de noter qu'à la fin de ces deux dialogues, les deux interlocuteurs, Anselme lui-même et Néchitès, souhaitent ardemment la réunion d'un Concile œcuménique qui restaurerait l'unité de l'Église .... On conçoit sans peine l'importance et l'opportunité de ces *Dialogues* d'Anselme dont on a pu dire qu'il était « le grand théologien au XII^e^ siècle » (Schreiber). (J. B. V.).

Bernardus a Fonte Calido.

Les *Analecta Praemonstratensia*, XXXI, 1955, pp. 5-35, ont publié un article de L. Verrees, *Le Traité de l'abbé Bernard de Fontcaude contre les Vaudois et les Ariens*. Dans un compte rendu, paru dans la *Revue d'Histoire ecclésiastique*, LXII, 1967, pp. 482-489, composé par le professeur E. Delaruelle, celui-ci souligne l'importance du traité de Bernard de Fontcaude, qui n'est que le compte rendu d'une « dispute » tenue en 1189 ou 1190. Bernard, même s'il ne pourrait pas être identifié avec le prieur Bernard de l'abbaye de La Capelle (près de Toulouse), il est hors de doute que Bernard connaissait bien le Toulousain. (J. B. V.).

Gebhardus.

Gebhard de Windberg († 1191) est connu comme fondateur d'un célèbre *scriptorium*. L'activité littéraire de cet abbé prémontré est souligné dans la notice de J.-B. VALVEKENS, intitulée *Gebhard* et parue dans *Dictionnaire de Spiritualité*, t. VI, fasc. XXXIX-XL, Paris, 1965, col. 174. A signaler aussi l'article bien documenté *Gebhard*, publié par H.J. RIECKENBERG dans *Neue Deutsche Biographie*, VI, Berlin, 1964, pp. 117-118. (T. G.).

Gervasius a Chicester.

Au *Dictionnaire de Spiritualité* (t. VI, fasc. XXXIX-XL, Paris, 1965, col. 340-341) J.-B. VALVEKENS esquissa le « curriculum vitae » de *Gervais*, dit l'Anglais, abbé général de l'Ordre de Prémontré et évêque de Séez († 1228). (T. G.).

G. Ghijbels.

Gilbert Ghijbels (1658-1716), prémontré de Tongerlo, est connu comme écrivain fortement inspiré par Nicolas van Essche († 1578). J.-B. VALVEKENS vient de consacrer une notice à ce prémontré : art. *Ghijbels* (Gilbert), dans *Dictionnaire de Spiritualité*, t. VI, fasc. XXXIX-XL, Paris, 1965, col. 344-345. (T. G.).

R. Goetghebuer.

Au *Dictionnaire de Spiritualité* (t. VI, fasc. XLI, Paris, 1966, col. 578) J.-B. VALVEKENS publia une notice sur Raso *Goetghebuer* († 1509), prémontré de Tronchiennes, connu par son *Dialogus magistri et novitii*. (T. G.).

L. Goffine.

Par son *Hand-Postill* Léonard (1648-1719) Goffine s'est fait un nom dans l'histoire de la spiritualité allemande du XVIII^e^ et du XIX^e^ siècles. Sous le titre *Goffine*, J.-B. VALVEKENS consacra une notice à ce prémontré de Steinfeld, au *Dictionnaire de Spiritualité*, t. VI, fasc. XLI, Paris, 1966, col. 578-579. (T. G.).

Gomez de Casasola.

J.-B. VALVEKENS, art. *Gomez de Casasola*, dans *Dictionnaire de Spiritualité*, t. VI, fasc. XLI, Paris, 1966, col. 579. (T. G.).

Philippus de Harvengt.

Au XII^e siècle, époque de renaissance de la culture antique, Sénèque était particulièrement à l'honneur. Ceci est souligné encore une fois par G. François, dans son article : *Un cours d'explication de Sénèque au XV^e siècle* (Bruxelles, Bibl. Royale, IV, 232), dans *Scriptorium*, XIX, 1965, pp. 244-268. Parmi ceux qui citent cet auteur antique, il convient d'accorder une place spéciale e.a. à Philippe de Harvengt († 1183), abbé de Bonne-Espérance, qui « va jusqu'à considérer que la doctrine de Sénèque a pu influencer tel comportement de Saint Paul ». Cfr. *art. cit.*, pp. 257-258. (T. G.).

A. Van Boterdael.

Voor het *Album Dr. M. Bussels* (Hasselt, 1967, blz. 367-376) schreef E. Jacques een bijdrage over *Augustinus van Boterdael, pastoor van Hechtel, geschiedschrijver en dichter (1702-1777)*. Verscheidene onuitgegeven geschriften in het archief van Averbode getuigen van zijn bedrijvigheid op geestelijk en wetenschappelijk gebied. Van Boterdael, die van 1727 tot 1733 bibliothecaris was te Averbode, heeft zich vooral toegelegd op de historiographie van zijn abdij. (T.G.).

W. Zeebots.

A. De Maeyer schreef een artikel voor het *Nationaal Biografisch Woordenboek* (deel II, Brussel, 1966, col. 960-962) over Willem *Zeebots* (1625-1690), kloosterling van de Parkabdij te Heverlee en auteur van geestelijke toneelspelen. (T. G.).

PARTICULARIA.

Aguilar B.M.V.

Non agitur hic de celebri abbatia Aguilarensi, sed de capella solitaria, in qua olim habitarunt religiosae ordinis nostri. Asceterium istud ortum habuisse videtur ex eo quod abbatia Bellipodiensis (Bellpuig) olim fuerat monasterium duplex; religiosae postea ad alium locum translatae fuerunt. Ed. Corredera, *Historia del Santuario de Nuestra Senora de Aguilar* in *Analecta Sacra Tarraconensia*, XXXIX, 1966, pp. 11-24, historiam huius monasterii adumbrat, iuxta ea potissimum quae invenit in ms. celebris historiographi Caresmar. Addit, l.c., p. 12-14, quaedam de litteratura agente de hoc sanctuario. — Aguilar non raro inhabitatum fuisse ab eremita vel eremitis Ordinis nostri censet auctor Corredera. (J. B. V.).

Arnsberg-Werl.

St. Walburgiespropstkirche. Der *Beobachter an der Haar*, Werl, brachte zum 16. u. 17. Dez. 1967 eine Sonderbeilage : 75 Jahre Propsteigemeinde Werl. Kirche als Praemonstratenserkirche von Arnsberg im 12. Jh. erbaut mit Beiträge über die Kirche, Altäre, Funden und Bekennerpfarrer Bernhard Tütel, O. Praem. Die im Jahre 1967 auffundenen Gebeine Tütels wurden in einem Ehrengrabe der Propsteikirche feierlich beigesetzt. (P. C. M.).

Averbodium.

Dans son rapport sur les *Curiosités de Honsem à Bossut-Gottechain*, publié au *Bulletin de la Société d'histoire et d'archéologie de Louvain et environs*, VII, 1967, pp. 132-151, J. Halflants donne une description archéologique des bâtiments actuels de la ferme de Wahanges (Écluse), rebâtie au premier tiers du XVIII^e^ siècle par l'abbaye d'Averbode qui possédait le domaine depuis le XII^e^ siècle (cfr. pp. 146-148). Le domaine de Wahanges, appartenant à présent à la famille del Marmol, comprend encore 200 Ha. Dans la même revue (VII, 1967, pp. 235-247) J. Schayes retrace l'histoire de la ferme de Wahanges, remarquable exemple de grande exploitation agricole : *La ferme de Wahanges à l'Écluse*. L'auteur y recueillit surtout des précisions généalogiques sur les fermiers qui occupaient la ferme au cours du XVII^e^ et du XVIII^e^ siècles. (T. G.).

Les *Cahiers Bruxellois*, XI, 1966, pp. 149-167, ont publié *Textes d'archives aux vitraux disparus de la Cathédrale Saint-Michel à Bruxelles*, de Pl. Lefèvre. Après une introduction de 9 pages, suit le texte de 21 documents. (J. B. V.).

Les *Ephemerides theologicae Lovanienses*, XLII, 1966, pp. 628-636, publient un article de Pl. Lefèvre, intitulé : *Martin Davidts, un ami d'Érasme à Bruxelles, † 1535*. (J. B. V.).

In *Mededelingen van de Geschied- en Oudheidkundige Kring voor Leuven en omgeving*, VII, 1967, blz. 209-215, lazen we : *Aantekeningen over de Leuvense schilder Anthonis van Huldenberge en zijn werken voor de Abdij van Averbode in de XVI^e^ eeuw*. De titel van de bijdrage (opgesteld door Tr. Gerits, O. Praem.) duidt aan wat schrijver door deze bijdrage bedoelde. (J. B. V.).

In 1967 verschenen twee demografische studies over parochies, die in de XVII^e eeuw door de Abdij van Averbode bediend werden. Pastoor Gregorius Drossaerts maakte op 13 mei 1649 een haardtelling op te Testelt. Zijn parochie telde toen 74 haardsteden met 78 gezinnen en een totaal van 386 inwoners. Vgl. L. Borremans, *Haardtelling te Testelt in 1649*, in *Eigen Schoon en de Brabander*, L, 1967, pp. 145-152. Voor de parochie Kozen is een haardtelling van 1699 bekend, opgemaakt door pastoor Marcus vanden Berck. Dit dorp telde toen 42 bewoonde en 10 onbewoonde huizen, met 47 gezinnen en een totaal van 242 inwoners. Vgl. W. Wintmolders, *Pastorale volkstelling te Kozen op het einde van de XVII^e eeuw*, in *Vlaamse Stam*, III, 1967, pp. 179-180, 247-249. (T. G.).

Tr. Gerits schreef voor *Handelingen van de Kon. Kring voor Oudheidkunde, Letteren en Kunst van Mechelen*, LXX, 1966, blz. 142-148, een korte bijdrage : *De Mechelse « cleynsteker » Willem Valck en de abdij van Averbode in de XVI^e eeuw*. Dezelfde publiceerde in *Eigen Schoon* en *De Brabander*, L, 1967, blz. 313-329, *Brabantse Kronieken uit de Franse tijd*. Besproken worden de kronieken van C. Philips († 1831), een kroniek van Rotselaar (van pastoor De Boeck) van Rummen (van pastoor Leunis). (J. B. V.).

Belgium.

De kon. Commissie voor Geschiedenis (België), publiceert, onder andere, Akten der verschillende Vorsten. In deze reeks verscheen (1966) een lijvig boekdeel, van de hand van Dr. W. Prevenier, *De Oorkonden der Graven van Vlaanderen* (1191-aanvang 1206). I. *Diplomatieke inleiding* (XVIII+630 blz.). Oorkonden geschonken aan de abdijen onzer Orde. Veurne en Ninove worden hier herhaaldelijk vernoemd; in het bijzonder op blz. 199-204; 249-251. (J. B. V.).

Dans son essai de regestes des doyens de Binche, intitulé *Notes pour servir à l'histoire des doyens de chrétienté de Binche de 1150 à 1250* et publié dans *Hommage au Professeur Paul Bonenfant (1899-1965)*, Bruxelles, 1965, p. 65-83, J. Lefebvre se base surtout sur des documents du cartulaire de Bonne-Espérance (doc. 2, 5-7, 9-11, 13-17, 19, 24, 27, 30, 46-49, 63, 66) et de Saint-Feuillien du Roeulx (doc. 8, 20, 35, 40, 52). (T. G.).

In het toeristisch tijdschrift : *Brabant*, 1967, nr. 6, blz. 33-39, geeft H. Van Nuffel een historische schets over *Brabant onder Godfried I.* Na een overzicht van zijn actie op politiek, administratief en militair gebied, geeft hij een beeld van het godsdienstige leven, dat zeer be-

invloed werd door Godfried I. « Onze grootste belangstelling moet echter uitgaan naar de komst van de Norbertijnen, en daarom gaan we even terug tot het begin van de XII^e eeuw en het verblijf van Tanchelinus te Antwerpen .... We mogen gerust aannemen, dat de geschiedenis van het Kempenland met de aankomst van de Norbertijnen begint ». (G. S.).

In *Jaarboek 5* (1966) *van de Vrijheid en het Land van Geel*, wordt (blz. 259-511) de heruitgave voortgezet van de *Chronyken van Gheel* van Eg. Verbist. Daarin worden herhaaldelijk onze Kempische abdijen, vooral Averbode en Tongerlo, vernoemd. Een uitgebreide levensbeschrijving van Aeg. Heyns, prelaat van Averbode (1565-1574) valt op (blz. 287-294). Op blz. 292 wordt van hem gezegd dat hij moet worden beschouwd als de bijzonderste bewerker van de stichting van het Premonstratenzercollege te Leuven. — Te noteren valt ook wat gezegd wordt over Jacobs, van Tongerlo († 1599), waarvan prelaat Mutsaerts zei : « Quod fuerit homo mansuetus, doctus et pius, Hebraicae, Graecae multarumque aliarum linguarum peritus »(blz. 439). (J. B. V.).

In *Handelingen van de Kon. Kring voor Oudheidkunde, Letteren en Kunst van Mechelen*, LXX, 1966, publiceert F.L. Van de Wijngaert, een uitvoerige studie over *Het feodale Mechelen. Een niet gekende bladzijde uit het verleden van onze stad* (blz. 31-112). Verschillende domeinen en gebouwen in en rondom de stad Mechelen worden hier besproken. In akten daaromtrent komen meermaals abdijen en kloosters onzer Orde voor : Ninove, Grimbergen, Park, Leliëndaal. (J. B. V.).

Bella Stella.

Dans *Le Pays bas-normand*, LVII, 1964, pp. 136-144, le Dr. J. Fournée parle des ruines de l'abbaye de Belle-Étoile, qui tombent chaque jour un peu plus. — Au cours de l'été 1967, le Dr. Fournée a pu diriger une campagne de fouilles à Belle-Étoile ; ce qui lui a permis de retrouver les limites du cloître et de l'église. Dans *Le Pays d'Auge*, XV, 1965, n° 2, le dr. J. Bureau, pp. 15-18 : Au *Vieux-Manoir de Brocottes*. Il s'agit du bâtiment du prieuré que Belle-Étoile avait en cette commune. (X. L. O.).

Bellipodium.

Auctore J.M. Barnadas, *Analecta Sacra Tarraconensia*, 1966, pp. 87-106, edunt articulum : *Informes de algunas abadias de la antigua*

Corona de Aragon para prebendas de America. In hoc articulo, p. 97, sermo fit de tribus religiosis abbatiae Bellipodiensis (Bellpuig de las Avellanas). Litteris siquidem 20 aprilis 1765, referentur informationes R. Antonii Yrueta; Francisci Amell, et R. Iosephi Guiu. (J. B. V.)

Berna.

Op 19 mei 1967 promoveerde cfr. Van de Meerendonk, te Nijmegen, tot doctor in de letteren (geschiedenis) op een proefschrift getiteld : *Tussen Reformatie en Contrareformatie.* Geest en levenswijze van de clerus in de stad en meierij van 's Hertogenbosch en zijn verhouding tot de samenleving tussen ca. 1520 en ca. 1570. Promotor was prof. Dr. R. Post.

Op 4 juli 1967 slaagde abdij-archivaris Van Bavel te Den Haag voor het staatsexamen wetenschappelijk archiefambtenaar. (W. S.).

Alb. Ger. Haselager, abbas Bernensis inde a 16 Iulii 1959, munus abbatiale, inde a 1 ianuarii 1968, non amplius exercet; ipso Abbate resignante hoc petente. (A. v. d. H.).

Berna.

In *De Nederlandsche Leeuw,* Maandblad van het Koninklijk Nederlandsch Genootschap voor Geslacht- en Wapenkunde, Jaargang 84 (1967), kolom 361-378 verscheen van de hand van J.A. Coldeweij een belangrijke genealogische bijdrage, getiteld : *Arnold van der Sluis, ridder, zijn afkomst en nageslacht* (± 1245-1296). De zeer oorspronkelijke en diepgaande studie omvat onder meer een verkorte genealogische staat der Heren van Heusden, waartoe Arnold van der Sluis behoorde, een tabel met de kinderen en kleinkinderen van Arnold zelf, afbeeldingen van de monumentale graftombe van Arnold, welke bewaard wordt in het Rijksmuseum te Amsterdam, alsmede van 6 zegels, waaronder het zijne, alsook de samenvatting in regest van twee oorkonden en de nederlandse vertaling van een daarvan.

Arnold van der Sluis krijgt in bovengenoemde studie zijn plaats in de geheel nieuw en wetenschappelijk opgezette genealogie van de Heren van Heusden, een hoog adellijk geslacht, misschien uit Vlaanderen afkomstig, dat sedert het laatste kwart van de XII^{e} eeuw in oorkonden vermeld wordt. Hijzelf nam, volgens de kronieken van Lodewijk van Velthem en Jan van Heelu, in juni 1288 deel aan de slag bij Worringen. Na zijn dood op 28 november 1296 kreeg Arnold van der Sluis een luisterrijke graftombe in de abdijkerk te Berne bij Heusden, welke in 1886, ruim 300 jaar na de verwoesting van de Abdij, naar het Rijksmuseum te Amsterdam werd overgebracht. De tombe van Arnold van der Sluis is een van de allervroegste en

meest imposant grafmonument in de noordelijke Nederlanden. In het oudste dodenboek van Berne komt Arnoldus van der Sluis voor als een aanzienlijk weldoener; op 26 augustus wordt een jaarlijkse gift van een « talentum » vermeld, d.i. een pond of de som van 240 zilveren penningen. Een dochter en een kleindochter van Arnold van der Sluis zijn norbertines geweest van het klooster Bedbur bij Kleef.

In de Annales van Hugo wordt het grafmonument van Arnold van der Sluis niet vermeld, ofschoon zich dat toen met de grafzerken van de drie eerste gemijterde abten van Berne nog op de plaats bevond, waar het vroeger was opgericht. Misschien was toen de legendevorming omtrent de reusachtige ridderfiguur, die met maliënkolder, schild en zwaard en een (thans verdwenen) hond aan zijn voeten werd afgebeeld, reeds begonnen. Nog in de vorige eeuw immers zag men hem herhaaldelijk, zij het ten onrechte, aan voor Fulco, ridder, de stichter van Berne. Volgens een bepaalde overlevering kwamen toen ook nog mensen op het graf van deze « heilige » bidden ! (A. v. d. H.).

In het werk getiteld *Bedrijf en samenleving* (Alphen aan de Rijn, 1967. In-8°, 324 blz.), een bundel economisch-historische studies over Nederland in de negentiende en twintigste eeuw aangeboden aan prof. dr. I.J. Brugmans bij zijn aftreden als hoogleraar aan de universiteit van Amsterdam, is ook een studie opgenomen van de Tilburgse hoogleraar H. Van Den Eerenbeemt over het onderwerp *Middenstandskrediet en het ontstaan van de Bossche Hanzebank* (blz. 25-64).

Zoals Gerlacus van den Elsen de landbouwers had opgevangen in een organisatie en hun meer zekerheid had verschaft, door ze via de boerenleenbanken bedrijfskrediet te verlenen, deed dat ook dr. J. Nouwens voor de middenstanders. Uit deze studie van prof. van den Eerenbeemt, die ter zijner tijd de geschiedenis van de katholieke middenstandsbeweging in Nederland en daarmee een biografie van Nouwens hoopt te schrijven, blijkt dit reeds zonneklaar. Toen de katholieke middenstanders door het initiatief van Nouwens hun organisatie hadden gekregen, bracht deze ook weldra zijn prae-adviezen uit, hoe men in de behoefte aan krediet voor de handeldrijvende middenstand zou kunnen voorzien. Bij de opzet van de zogenaamde Hanzebanken, zowel de plaatselijke (met Tilburg in 1904 als voorloopster) als de algemene, speelde Nouwens een grote rol. « Zoals in een neutraal tegenover deze katholieke beweging staand blad ... werd opgemerkt had het werken van Nouwens De Hanze gemaakt tot de beste organisatie van den middenstand in ons land. Nouwens was de braintrust van veel wat in die tijd in het Nederlandse katholieke middenstandskamp geschiedde. Dat hij meer was dan alleen maar een door bisschop aan de vereniging toegevoegd geestelijk adviseur blijkt ook uit de nogal eens gebruikte term algemeen adviseur, uit zijn lidmaatschap van nationale en internationale commissies en uit de door de regering betoonde erkenning van zijn deskundigheid ». Hij

gold als veruit de meest deskundige figuur uit het katholieke kamp op het gebied van middenstandszaken, en daardoor had hij, al had hij zich als adviseur niet met technische en zakelijke aangelegenheden te bemoeien, toch een zeer grote invloed op de bestuursbeslissingen, aldus van den Eerenbeemt. (A. v. d. H.).

Dr. Johan Nouwens is op 22 januari 1968 te Merano overleden en op 25 januari in de naburige gemeente Dorf Tirol begraven. Hij werd op 2 januari 1875 geboren te Klundert, trad op 15 oktober 1893 in de abdij, ontving op 1 april 1899 te Rome de priesterwijding, werd doctor theologiae aan de Gregoriana op 30 juli 1901, en vervulde van oktober 1910 tot 15 mei 1920 de functie van procurator ordinis. Sedert zijn laïcisatie exploiteerde hij het pension Saxifraga en ijverde hij voor het toerisme. (A. v. d. H.).

Bona Spes.

In het *Bulletin* van de Koninklijke Bibliotheek van België, jaargang XII, nr. 1, van 5 januari 1968, verscheen, onder de rubriek *Aanwinsten* de beschrijving van het handschrift van de latijnse bijbel, geschreven omstreeks 1280, die aan Bonne-Espérance toebehoorde en waarschijnlijk ook aldaar is vervaardigd. Op de volgende bladzijde van het *Bulletin* drukte men fol. 191 vo. van dit handschrift af. Het hss. kreeg in de Albertina-bibliotheek het nummer IV 499. (W. M. G.).

Børglum-Vrejlev.

Le tome IX de la série *De Dansker Kirker*, publiée sous la rédaction de C. Horskjaer, est consacré aux églises historiques de la région *Vendsyssel* (Copenhague, 1967). On y trouve une description archéologique de l'ancienne abbaye prémontrée de Børglum (pp. 77-82) et du monastère des moniales prémontrées de Vrejlev (pp. 262-266). A signaler aussi une nouvelle édition du livre d'Aage Roussell, *Børglum Kloster* (Nationalmuseets blaa Bøger), Copenhague, Nationalmuseet, 1966. (T. G.).

Clarholz.

Helmut Hueffmann, *Das Kloster Clarholz im Streit mit den Grafen von Ravensberg (1219-1231)*, in *Ravensberger Blätter. Organ des Historischen Vereins für die Grafschaft Ravensberg*, 3, dec. 1964, pp. 39-42. (T. G.).

Daylesford.

X. Colavechio, *Conscience : a Personalist Perspective* in *Continuum* V, 1967, Summer-issue, pp. 203-210. (U. G.).

Diligemia.

Van de hand van R. Van den Haute, verscheen in *Comté de / Graafschap Jette*, V, 1967, blz. 13-29, een zeer interessant artikel over *De watermolen van Jette*. Dit « allodium molendini » wordt genoemd in een akte van 1112. Hij verdwijnt samen met de abdij ten tijde van de Franse Revolutie. (G. S.).

Floreffia.

In de pas verschenen inventaris van Mevrouw C. Douxchamps-Lefèvre, *Inventaire analytique des Enquêtes judiciaires du Conseil de Namur*, deel II, 1601-1633, Brussel, 1967, verschenen enkele analysen die enig belang kunnen hebben voor de economische geschiedenis van Floreffe in het begin van de XVII^{e} eeuw. De nummers 2194, 2596 en 2647 handelen over betwistingen omtrent de tienden te Warnant, Annevoie en Hun (1602, 1607, en 1608); nr. 2284 over een verkoop van varkens (1603); nr. 2729 over het recht van de abdij op de weiden aan de oevers van de Samber te Ordin (Moustier) in 1608; nr. 4074 over het hoeden van varkens in de bossen van Marlange (1631) en nr. 4237 over de visvangst in de Samber te Floreffe (1633). (W. M. G.).

Frisia.

De bijdrage van dr. M.P. Van Buijtenen, thans rijksarchivaris van de provincie Utrecht en voordien van de provincie Friesland, dat de titel draagt *Achtkarspelen tussen Munster en Utrecht* en de verklarende ondertitel « Nevenaspiraties bij enkele kloosterfundaties » (*Archief voor de geschiedenis van de katholieke kerk in Nederland*, Jaargang 9 (1967), blz. 172-212), raakt bij de behandeling van het hoofdthema ook het verleden aan van meerdere Friese norbertijnenkloosters, o.a. dat van het als norbertijnerstichting mislukte Gerkesklooster, Veenklooster, Buweklooster, Mariëngaarde en Dokkum. Het wonderlijke feit, dat het bisdom Munster, zeker in de XIV^{e} eeuw, een stuk ten westen van de rivier De Lauwers op Fries gebied en als het ware in het bisdom Utrecht een belangrijk bruggenhoofd verovert in de grietenij Achtkarspelen, zou samenhangen met de door veenhonger geïnspireerde « Drang nach Osten » van diverse kloosters, economische motieven dus. Hierbij kwamen verschillende kloosters

soms met elkaar in botsing, zoals blijkt bij de stichting van Gerkesklooster, waarmee augustijnen, norbertijnen en cisterciënzen gemoeid waren. In die belangenstrijd deden meerdere partijen ook een beroep op de bisschop van Munster, om de jurisdictie over de acht karspelen of parochies in dit veengebied, waarvan de grenzen lang omstreden werden, te verkrijgen. De behoefte van diverse kloosters, om uit het oostelijk deel van de provincie Friesland hun brandstof te halen en in het algemeen hun drang, om naar het oosten uit te breiden door een stralenkrans van kerken, kapellen en uithoven, zou er volgens van Buijtenen hebben toe bijgedragen tot het uitlokken van een Munsterse interventie en zo tot de grillige, uitspringende hoek van Munster in het Utrechtse bisdom.

Voordat in een derde periode het veen aan de beurt kwam, hadden in een tweede fase de grote ordes de klei veroverd. De overgang van Staveren, Dokkum en ook Lidlum wordt daarbij door de auteur in een ruim kader belicht. Het zijn eerst saeculiere kapittels. Daarop wordt in eerste instantie de libertasverlening of emancipatio toegepast, de onttrekking aan de macht of invloed van wereldlijke heren. Als tweede stap volgt dan de sublimatio of emancipatio, de saeculiere kanunniken worden vervangen door reguliere kanunniken, die de regula Augustini volgen, dikwijls norbertijnen. Een merkwaardige parallel voor de vrijmaking van een kerk van lekenmacht geeft van Buijtenen voor Staveren en Grimbergen, beide uit 1133! De expansie van Mariëngaarde en Dokkum wordt uitvoerig besproken; voor de laatste abdij publiceert de auteur een oorkonde van 7 november 1374, waaruit haar recht op 9 kerken en kapellen blijkt. (A. v. d. H.).

Germania.

In der Schriftenreihe « Katholisches Leben und Kirchenreform im Zeitalter der Glaubensspaltung » (Aschendorff, Münster) erschien 1967 das Heft 25/26 über die *Visitation im Dienst der kirchlichen Reform*, hrsg. v. E.W. Zeeden und H. Molitor (138 Seiten, Preis 12 DM). Nach kurzen Beiträgen über Visitationen im 16. Jahrhundert im Erzstift Köln, im Erzbistum Trier und im Bistum Würzburg folgen eine Aufstellung der *gedruckten* deutschen Visitationsquellen und viele Hinweise auf *ungedruckte* Visitationsunterlagen in deutschen Archiven. Dabei wird unter anderem auf Visitationen in den Prämonstratenserstiften Adelberg, Bellelay, Hamborn, Heinsberg, Marchtal, Rot a.d. Rot, Schussenried, Weissenau und Wilten hingewiesen. Die Bedeutung dieser Bestandsübersicht für die geschichtliche Forschung innerhalb des Prämonstratenserordens liegt weniger im Nachweis von Dokumenten über die Visitationen in einzelnen Klöstern, sondern in einem Überblick über das deutsche Visitationswesen vom 15. bis zum 18. Jahrhundert. Bei den allgemeinen Visitationen der Bischöfe und der Landesherren, wovon in dem Verzeichnis viele Visitationsakten verzeichnet sind, wurden durchwegs auch die Prämonstratenserklöster

erfaßt. Vor allem liefern diese territorialen Visitationsquellen geeignete Unterlagen, um die Verhältnisse in den Prämonstratenserklöstern aus dem zeitgeschichtlichen und lokalen Zusammenhang angemessen zu erfassen und zu beurteilen. (L. H.).

Tractans in *Zeitschrift für Württembergische Landesgeschichte*, XXV, 1966, pp. 59-130 de *Die hochadligen Herren von Neuffen und von Sperberach*, H.-M. Maurer, pp. 126-130, pro annis 1160-1221, plura indicat documenta e quibus patet Bertholdum ad familiam illam (Sperberach) pertinentem non pauca peregisse in favorem monasteriorum Praemonstratensium; inter haec citantur: Roggenburg; Rot; Ursberg; Wadgassen; Magdeburg; Steingaden. (J. B. V.).

Gerusium.

Cfr. A. Pfiffig, professor Etruskologiae in universitate Perusina-Perugia, varia edidit, hisce ultimis annis : *Ist das Etruskische mit dem Griechischen verwandt?* in *Die Sprache*, X, 1964, pp. 153-158; *Verschreibung und Verbesserung in etruskischen Inschriften* in *Studi Etruschi*, XXXII, 1964, pp. 185-205; *Zur historischen Begründung der IIII. viri II. viri in Perugia* in *Studi in onore di Luisa Banti*, Roma, 1965, pp. 275-280; *Eine vorchristliche Kommunionfeier in altumbrischen Kult von Gubbio*, in *Kairos*, IV, 1965, pp. 280-283; *Etruskisch, nie hethitischer Dialekt* in *Glotta*, XLIII, 1965, pp. 324-332; *Zur Interpretation von Zeile 6-9 des punischen Textes von Pyrgi* in *Anzeiger der Phil. hist. Klasse der Oesterreichischen Akademie der Wissenschaften*, 1965, So. 13, pp. 313-328; *Die Etrusker* (*M. Pallottino*) : *Wissenschaftliche Betreuung der deutschen Ausgrabe* in Fischer Bücherei, Frankfurt, 1965; *Die Haltung Etruriens im 2. Punischen Krieg* in *Historia*, XV, 1966, pp. 193-210; *Die Ausbreitung des römischen Städtswesens in Etrurien und die Frage der Unterwerfung der Etrusken* in *Bibliotheca di Studi Etrusschi*. Firenze, 1966; *Weitere Bemerkungen zur Interpretation des punischen Textes von Pyrgi* in *Oriens Antiquus*, V, 1966, pp. 207-221. (U. G.).

A.J. Pfiffig, *Uni-Hera-Astarte. Studien zu den Goldblechen von S. Severa / Pyrgi mit Etruskischer und Punischer Inschrift* (mit 5 Abbildungen auf 4 Tafeln). Wien, 1965. Oesterreichische Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-Historische Klasse. Denkschriften, 88. Band 2. Abhandlung, 1965, 53 pp.; Id., *Weitere Bemerkungen zur Interpretation des Punischen Textes von Pyrgi*, in *Oriens Antiquus*, V, 1966, pp. 207-221. (U. G.).

Grimberga.

In *Anal. Praem.*, XLIII, 1967, blz. 189, hebben we gemeld dat *Eigen Schoon en De Brabander*, XLIX, 1966, een bijdrage van D. DELESTRE († 7 jan. 1967) had gepubliceerd. Een derde en laatste deel van deze studie : *De Patriotten tijd en de Franse Omwenteling in de streek van Grimbergen-Meise*, verscheen in *Eigen Schoon en de Brabander*, L, 1967, blz. 450-470. (J. B. V.).

Gödöllö.

Notre confrère, le professeur A.L. GABRIEL, correspondant de l'Institut de France, directeur de l'Institut Médiéval à l'université de Notre Dame, a parlé à l'Université de Bochum, en Allemagne, sur *Les étudiants allemands à l'Université de Paris.* La conférence fut présidée par le Doyen de la faculté de Théologie, M. Kaiser. — Il vient aussi de publier un livre en allemand : *Vinzenz von Beauvais, ein mittelalterlicher Erzieher*, Frankfurt-am-Main, Josef Knecht Verlag. (J. B. V.).

Le même A.L. GABRIEL a donné une conférence à l'Université de Georgia, Athens, Georgia, le 18 octobre 1967 sur *La vie estudiantine au Moyen Age.* (J. B. V.).

North Carolina Press, Chapel-Hill, 1967, edidit : A.L. GABRIEL, *The significance of the book in medieval university coats of arms.* (27 pp.; 16 pl.). (J. B. V.).

Houthem S. Gerlaci.

Mej. B. GEUTJENS schreef een proefschrift over *Het klooster van Sint Gerlach te Houthem (1202-1400)*, tot het behalen van de graad van licentiaat in de Faculteit van Wijsbegeerte en Letteren (groep : Geschiedenis) aan de Kath. Universiteit te Leuven (1965). (T. G.).

Hungaria.

K. REINERTHT, *Ein bisher unbeachtet gebliebenes Verzeichnis der Klöster des Prämonstratenserordens in Ungarn in der Zeit vor dem Mongolensturm*, in *Zeitschrift für Kirchengeschichte*, LXXVII, 1966, pp. 268-287. (A. v. d. H.).

Kinshasa.

Dimanche, 19 novembre 1967, l'église du monastère prémontré de l'Assomption, située en face de l'université Lovanium, au mont Kiswenge, a été consacrée par Mgr. J.A. Malula, archevêque de Kinshasa. Parmi les personnalités présentes, le Rev. Père Abbé Waterschoot de Postel (Belgique), abbé-fondateur du monastère. A cette occasion, on employa pour la première fois en Afrique un rite tout neuf en Lingala, adapté à la région, rite qui avait reçu l'approbation de la Congrégation romaine des Rites. Notre confrère Bon. Luykx, socius de la Commission Historique de l'Ordre, est la cheville ouvrière de cette maison religieuse. Sur l'événement de cette dédicace, des amples informations sont données dans la *Documentation et Information africaines* (*DIA*), XI, 1967, 20 novembre, pp. 521. (U. G.).

Liska.

Dans le *Bulletin historique et artistique du Calaisis*, nº 25 (mars 1966) et le nº 26 (juin 1966), M.A. Vion parle, aux pp. 1-10, et 11-20 de : *La fin de l'abbaye de Licques*, et traite des difficultés financières avec le commandataire, évêque de Nancy, et de la vente des biens en 1791. (X. L. O.).

Locus-Dei.

Plusieurs articles ont été consacrés à l'abbaye de Lieu-Dieu-en-Jard (Vendée), dans le *Bulletin de la Société Olona*. Dans le nº 35, 1964, aux pp. 1-4, F. Morineau et R. Huez de Lamps, *A propos d'une affaire Coppet*, racontent les démêlés qui ont opposé vers 1810 la municipalité de Jard et le sieur Coppat, pour la propriété des chemins qui traversaient le domaine de l'abbaye, acheté comme bien national par Coppat.

Dans le nº 36, J.-P. Ollivier de Villeroi traite, aux pp. 11-12, de *L'abbaye de Lieu-Dieu-en-Jard, trésor mystérieux de l'ancien Bas-Poitou*; et, aux pp. 13-14, de : *La Vente de l'abbaye de Lieu-Dieu-en-Jard, 4 mai 1791.* (X. L. O).

Lucerna.

Les 9-16 mai 1966 eut lieu un Congrés archéologique dans le Cotentin et l'Avranchin. La Société française d'Archéologie en prit l'initiative. R. Crozet consacre à ce Congrès une chronique dans les *Cahiers de Civilisation Médiévale* (X-XII s.), IX, 1966, pp. 595-597. Mr. Crozet signale, à ce propos, les bâtiments de l'abbaye de La Lucerne (Manche) ; il écrit : « On retiendra l'abbaye de la Lucerne, perdue dans les replis

secrets d'une vallée bocagère. Commencée en 1164, dédicacée en 1178, l'église abbatiale résulte de curieux compromis entre les voûtes d'ogives, qui couvraient le sanctuaire et la nef, et les demi-berceaux des collatéraux montés trop bas pour avoir efficacement contrebuté le vaisseau central directement éclairé. Une clef de voûte tombée à terre dans le bras sud du transept présente un bel aigle à deux têtes. Avec leurs bâtiments conventuels installés entre l'abbatiale et la rivière voisine, ces abbayes obéissent à un parti révélateur des incidences de la présence de l'eau, utile à toute collectivité humaine, sur l'implantation des constructions monastiques. Leurs salles capitulaires disposés perpendiculairement à la galerie orientale du cloître, au lieu de s'aligner sur elle, expriment sur ce point des habitudes normandes qu'on retrouve de l'autre côté de la Manche » (l.c., p. 597). (J. B. V.).

Lusitania.

L'Ordre de Prémontré ne fut jamais florissant au Portugal. Deux monastères situés au Portugal ont appartenu un certain temps à notre Ordre : Ermida do Paiva, et St. Vincent de Lisbonne. Cfr. N. Backmund, *Monasticon Praemonstratense*, t. III, Straubing, 1956, pp. 258-262; 269-270. Le même auteur a traité de cette question plus largement dans un article, *Les Origines de l'Ordre de Prémontré au Portugal*, paru dans *Boletin Cultural*, Porto, XXII, 1960, 29 pp. En voici les conclusions : « A St. Vincent de Lisbonne, la fondation d'une abbaye prémontrée fut projetée sûrement, mais probablement ni réalisée, ni proposée par le roi. Ensuite le fait, que l'abbaye d'Ermida de Paiva fut reconnue comme abbaye prémontrée à partir de 1502, en vertu de titres antérieurs, qui étaient probablement très bien fondés. Il est possible, que le « mosteiro de Bandoma » fut, comme Ermida, pendant un certain temps aux XIII/XV^{e} siècles, de l'Ordre de Prémontré ». (J. B. V.).

Meer.

Die Studie von Carl Tücking « Das Kloster Meer 1166-1799 », die zuerst 1901 in den « Beiträgen zur Geschichte der Kreise Neuß — Grevenbroich » erschien, ist erneut veröffentlicht in den *Büdericher Heimatblättern*, herausgegeben vom Heimatkreis Büderich bei Düsseldorf, Band 6 (1966) S. 65-93. Tückings Studie ist eine straffe Zusammenfassung aller wesentlichen Quellenaussagen zur Geschichte des Prämonstratenserinnenstiftes Meer. Sie gibt auch heute — nach über 65 Jahren — eine immer noch gültige Übersicht über die Entstehung und die wechselvolle Geschichte sowie über die Aufhebung dieses adeligen Frauenklosters. Ein Verzeichnis der Prioren und der anderen Geistlichen sowie eine Liste der Meisterinnen und der Priorinnen sind beigefügt.

Wilma Klompen hat aus den Akten des Roer-Departements im Hauptstaatsarchiv Düsseldorf den Besitz des Klosters Meer bei seiner Auflösung festgestellt und in ihrem Buch « Die Säkularisation im Arrondissement Krefeld (1794-1814), Kempen 1962, S. 58/59 veröffentlicht. Diese Besitzaufstellung des Klosters Meer ist ebenfalls abgedruckt in *Büdericher Heimatblätter* Bd 6, S. 94ê95.

Über die Korn- und Ölmühlen des Klosters Meer berichtet Hans Seeling in *Büdericher Heimatblätter* 6, S. 27-35.

Nach den Zerstörungen und dem totalen Abbruch der Kloseranlage Meer ist vom baugeschichtlichen Standpunkt ein kleiner Gartenpavillon bemerkenswert, der um 1860 an die Begrenzungsmauer des Klostergartens gebaut wurde. Er ist im Stile der Romantik erbaut und enthält eine ganze Anzahl von Werksteinen und Bauelementen aus der mittelalterlichen Klosterkirche von Meer, die offenbar beim Abbruch gewonnen und hier romantisch wiederverwendet wurden; vgl. dazu Hans Kisky, Der Gartenpavillon von Haus Meer, in *Büdericher Heimatblätter* 5 (1963), S. 33-41. Der Pavillon wird im Jahre 1968 durchgreifend restauriert. (L. H.).

Middelburgia.

J.A. Trimpe Burger, *Een oudheidkundig onderzoek in de abdij te Middelburg* in *Berichten voor Rijksdienst voor oudheidkundig bodemonderzoek*, XIV, 1964, blz. 97-132. (J. B. V.).

In 1966 verscheen de tweede druk van een door G.A. De Kok samengesteld alleraardigst werkje over de *Abdij van Middelburg*. Het boekje, dat 64 bladzijden groot is en 38 foto's en een grondplan van het tegenwoordig gebouwencomplex geeft werd in opdracht van het Provinciaal Bestuur van Zeeland uitgegeven door Drukkerij G.W. den Boer C.V. te Middelburg. De populair-wetenschappelijk gehouden tekst munt uit door zijn grote betrouwbaarheid en zijn zeer onderhoudende toon. Daardoor reeds alleen, maar ook door de toegevoegde lijst van de geraadpleegde literatuur, zal het niet alleen de komende toerist maar ook de aankomende onderzoeker wat wegwijs maken. (A. v. d. H.).

Moravia.

Hugo Bratmann, *Mähren im graphischen Bild*. Neu herausgegeben von Adalbert Stifterverein. München, Gans Verlag. Kupferstiche u.ä. 1593-1875. — S. 51 : Besondere Erwähnung im Texte : an der Spitze der Bauten stehen : Hradisch bei Olmütz/Wranov. — Im Einzelnen sind genannt : S. 67 : Boskowitz, 1 Stich; S. 126 : Kiritein, 4, S. 147 : Neureisch : 2 St.; Kloster Hradisch : 7 St.; S. 171 : Hl. Berg, 16 St.;

S. 174 : Opatowitz, 1 St.; S. 189 : Sloup, 4 St. — S. 202 : Wranov, 8 St.; S. 210 : Klosterbruck, 15 St. (P. C. M.).

Niederehe.

Eine gute Zusammenfassung über die Geschichte des Prämonstratenserklosters Niederehe (bei Gerolstein/Eifel), ein Verzeichnis seiner Pfarrer und eine Baubeschreibung des Klosters und der Kirche findet sich bei Jakob Marx, Geschichte der Pfarreien der Diözese Trier, Bd 5, bearbeitet von Peter Schug, Trier 1956, S. 380-400. Die ehemalige Klosterkirche dient als Pfarrkirche. Sie ist seit 1960 umgebaut und restauriert worden. Das Chorgestühl wurde auf der Orgelempore aufgestellt. Reste des Chorgitters fanden Verwendung bei der Neugestaltung der Brüstung der Orgelempore. Bei der Ausmalung im Inneren wurden Spuren der ursprünglichen Fensterumrandung festgestellt. Nach den gefundenen Spuren wurden alle Fensterumrandungen in der alten Form und Farbe gestaltet. Im Chorraum wurde die Kirche erweitert durch Einbeziehung eines Restes vom ehemaligen Kreuzgang (als Taufkapelle) und durch Einbeziehung des seitlich stehenden Kirchturmes. (L. H.).

Ninovia.

Une association de prières conclue en 1732 entre les abbayes d'Affligem et de Ninove a faire inclure dans le nécrologe de la première cent vingt noms de religieux prémontrés de la seconde, principalement pour les XVII^e^ et XVIII^e^ siècles. Dom Wilfrid Verleyen, O.S.B., nous fait connaître ces noms dans une publication stencilée intitulée *Mortuarium Affligeniense* (un vol. de VI-57 pp., Affligem, 1967), établie avec une introduction et précise et un index alphabétique. (E. Br.).

G. Van Herreweghen heeft het in *Eigen Schoon en de Brabander*, L, 1967, blz. 210-229, over *Het hof te Stene te Pamel*. Waarin vele gegevens over de gronden van Pamel worden vermeld en verwerkt. De abdij van Ninove nu was vroeger « de belangrijkste grootgrondbezitter te Pamel; ze inde er twee derde van de tienden. De totale oppervlakte van haar eigendommen liep tot 180 bunder op ». (Blz. 227). (J. B. V.).

Obermarchtal.

In *Zeitschrift für Württembergische Landesgeschichte*, XXV, 1966, pp. 182-213, H. Schwarzmaier, agit de familia, *Emerkingen* dicta.

Quae non parum egit ut abbatia Marchtallensis pluribus possessionibus ornaretur. Plura de his indicantur in specie l.c., pp. 192-194; 198-206; 209-213. (J. B. V.).

Osterhofen.

In Niederbayern, in der Diözese Passau, liegt die ehemalige Prämonstratenserabtei Osterhofen (Altenmarkt). Die Anfänge über das Benediktinerkloster und das Chorherrenstift sind legendär. König Heinrich II. gab um die Jahrtausendwende das Kloster an das Bistum Bamberg, dessen Bischof Otto I., ein Freund des hl. Norbert, 1138 die Prämonstratenser aus Ursberg einführte.

Osterhofen stand bis 1288 unter Pröpsten, dann unter Äbten, die seit 1414 infuliert waren. In der Reformation entstanden für das Stift grosse Schwierigkeiten. Es wurde schliesslich mit päpstlicher Genehmigung 1783 aufgehoben und grösstenteils dem adeligen Damenstift St. Anna in München eingegliedert. Seit 1858 ist es eine Bildungsanstalt der Englischen Fräulein, die heute dort eine Realschule und eine Frauenfachschule führen.

Die Stiftskirche, geweiht der hl. Margareta, ist seit 1818 Pfarrkirche. Die ursprünglich romanische Kirche wurde vom Baumeister Johann Michael Fischer, dem Meister des Rokoko in Altbayern, von 1726 bis 1740 neugebaut. Die Innenausstattung stammt von den Brüdern Asam. Dem Beobachter fällt sogleich die Norbertinische Geschichte der prächtigen Stiftskirche auf. Das prunkvolle Chorgestühl zeigt an der Rückwand die Seligen und Heiligen des Prämonstratenserordens, die Decke, die eben renoviert wird, zeigt das Leben des hl. Norbert von Xanten und in einer Seitenkapelle wird die Anbetung des hl. Norbert vor der Monstranz dargestellt. Im ehemaligen Kapitelsaal mit seinem reichen Stuck und vielen Fresken hängen noch die Bilder verschiedener Äbte des Stiftes. Er dient heute als Festsaal für Feierlichkeiten des Klosters. (M. F.).

Parcum.

Het tijdschrift *Brabant*, 1967, nr. 6, geeft op het einde, van de hand van J. Van Ryckel : *Een reisweg in de Leuvense omgeving*. Men vindt er een summiere beschrijving van « de beroemde Premonstratenzer abdij van Park ». Een paar zeer mooie foto's, refter en abdijkerk, illustreren deze bladzijde. (G. S.).

Vanaf de XIIde eeuw bezat de Abdij van Park-Heverlee te Vossem een aanzienlijk domein, waartoe ook het molenrecht behoorde. In zijn artikel *De oude watermolen te Vossem* (*Ons Heem*, XXI, 1967, pp. 164-166) schetst P. Leynen de geschiedenis en de betekenis van deze

belangrijke maalinrichting. Het huidig gebouw werd opgetrokken in 1755 ten tijde van abt Alexander Slootmans, wiens wapen in de voorgevel werd aangebracht. (T. G.).

Voor het *Nationaal Biografisch Woordenboek* (deel II, Brussel, 1966, col. 381-384) schreef E. Van Autenboer een goed overzicht over de historische en heemkundige bedrijvigheid van Jozef-Evermodus *Jansen* (1871-1949), kloosterling van Park-Heverlee en stadsarchivaris te Turnhout. (T. G.).

In de XIVde eeuw verwierf de Abdij van Park-Heverlee enkele stukken landbouwgrond en weiland, waaronder het « Hoff ter Weijden », op het grondgebied van Vissenaken. Hierover handelt C. Van de Wiel in zijn artikel over de *Bezittingen van Leuvense en Tiense instellingen te Vissenaken tot de Franse Revolutie*, in *Mededelingen van de Geschied- en Oudheidkundige Kring voor Leuven en omgeving*, VII, 1967, blz. 216-228 (vgl. blz. 216-217). (T. G.).

De geschiedenis van Tervuren is onder meer dan één opzicht van belang voor de abdijgeschiedenis van Park-Heverlee. In 1140 verwierf de Abdij er, krachtens een schenking van Godfried met de Baard, een uitgestrekt domein tussen Vossem en Tervuren, waar de Witheren een grote hoeve (hof ter monniken) en twee watermolens lieten oprichten. Vanaf 1227 genoot de abdij er het patronaatsrecht. Al deze aspecten worden uitvoerig besproken in de *Geschiedenis van de parochie Tervuren en de Sint-Janskerken* (s.l., 1965) door J.-E. Davidts. Een lijst van de Witheren-pastoors werd gepubliceerd op blz. 152-161. Carolus Blockx, de laatste Parkheer, overleed op 29 jan. 1840. (T. G.).

Plaga.

B. Schneider edit in *Analecta Cisterciensia*, XXII, 1966, *Zwettler Cisterciensia zur vorjosephinischen Zeit* (*Regesten 1756-1776*). Sermo fit, inter alia, de litteris P. Alph. Stadler, qui annis 1765-1778, in Cîteaux, secretarius erat abbatis generalis, Fr. Trouvé. Stadler iste frater erat canonici Plagensis, Christiani Stadler (1709-1766), qui per plures annos professor fuit philosophiae et theologiae moralis in canonia Plagensi. Christianus Stadler in primitiis fratris Cisterciensis, Alphonsi, concionem habuit (l.c., p. 223, n. 6). Cfr. de Christiano Stadler : C. Lang-L. Proell, *Catalogus Canonicorum regularium ... . Canonicae Plagensis*, Lincieii, 1957, p. 33, nr. 240. (J. B. V.).

Postula.

Dr. S.H. Scholl (Postel) schreef in *De Gids op Maatschappelijk Gebied*, LVIII, 1967, blz. 797-807, een artikel over *Kardinaal Cardijn en Pater Rutten*. (W. S.).

Rommersdorf.

A.P. Winnen, *Hausmarken im Bereich der Prämonstratenserabtei Rommersdorf. Die Chorherrn des heiligen Norbert als Hüter genealogischer Tradition* in *Archiv für Sippenforschung*, XXIX, 1963, nº 9, pp. 28-35. (J. B. V.).

Roggenburg.

In fundatione huius abbatiae, familia, Bibereck dicta, influxum validum exercuit. Elementa nonnulla influxus illius indicantur apud H.-M. Maurer, *Die hochadligen Herren von Neuffen und von Sperbereck* in *Zeitschrift für Württembergische Landesgeschichte*, XXV, 1966, p. 83. (J. B. V.).

S. Michael Antverpiensis.

De Antwerpse St.-Michielsabdij, met haar uitgebreid grondbezit, heeft een belangrijke rol gespeeld in het economisch leven van de streek. Dit wordt o.m. duidelijk uit het geschiedkundig werk van R. Van Passen, *Geschiedenis van Kontich* (Kontich, 1964). Van af 1262-1283 tot 1794 bezat de abdij te Kontich verscheidene eigendommen en rechten, waarvan een kort historisch overzicht wordt geboden (pp. 126-128). Verscheidene plaatsnamen herinneren nog aan de voormalige bezittingen van de St.-Michielsheren. Vgl. R. Van Passen, *Toponymie van Kontich en Lint*, Gent, 1962. Uit het werk van R. Van Passen en K. Roelandts over de *Toponymie van Wilrijk* (Wilrijk, 1967) blijkt eens te meer welke diepgaande invloed de Antwerpse Witherenabdij op het landschap en op de toponymie van haar omgeving heeft uitgeoefend. Te Wilrijk bezat de abdij vanaf de XII-XIIIde eeuw niet alleen cultuur- en weiland, maar ook bossen. In 1284 voorzag hertog Jan van Brabant bijzondere straffen tegen diegenen, die in de St.-Michielsbossen hout gingen of lieten kappen. In zijn artikel *La limite entre les polders de Lillo et de Berendrecht*, verschenen in het gedenkschrift *Hommage au Professeur Paul Bonenfant (1899-1965)*, Brussel, 1965, pp. 222-229, behandelt J.W. De Keyzer enkele aspecten over de economische geschiedenis van de St.-Michielsabdij in de XII-XIIIde eeuw in het poldergebied. (T. G.).

Schäftlarn.

Sous le titre *Die Ortsnamen Schäftlarn und München* (*Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktiner-Ordens und seiner Zweige*, LXXVI, 1965, (paru en 1966), pp. 105-117), N. WUERMSEER publia une étude étymologique concernant les noms de lieux « Schäftlarn » et « München » en Bavière. Dans l'état actuel des recherches historiques la première mention de « Schäftlarn » (Scaftilare) date du 18 février 778. Le terme « lar » désigne une prairie (Weideplatz), tandis que le nom « scaft » (scaftil) paraît être un synonyme de jonc (Binse, Schachtelhalm). Le sens serait donc « Binsenweide » (prairie aux joncs). (T. G.).

Selincurtia.

La revue : *Bibliothèque de l'École des Chartes*, CXXIV, 1966, publie, pp. 137-272, la liste des *Nouvelles acquisitions latines et françaises du Département des manuscrits de la Bibliothèque Nationale* (de Paris) *pendant les années 1958-1964.* Dans le fonds des Nouvelles acquisitions latines, Grand format, nous trouvons, sous le nº 2625, une charte de l'abbaye de St-Pierre de Sélincourt (de 1473) (l.c., p. 153). (J. B. V.).

Speinshart.

Abt MOEHLER, *Zum 75. Geburtstag von Prälat Gereon Motyka*, O. Praem., in *Der Egerländer*, Nov. 1967, S. 237-238. — Ebenfalls : *Wacht an der Miesa* in *Heimatbrief für Mies-Staab*, Nov. 1967, S. 684-685 : ein ähnlicher Beitrag. (P. C. M.).

Jahrbuch der Egerländer 1968. Egerland Verlag Marktredwitz : S. 23 : Lebensbild Prälat Gereon Motyka, mit Bild. (P. C. M.).

Steinfeldia.

Dans son article *Les débuts de l'implantation cathare en Toulousain et en Albigeois*, dans *Bulletin de littérature ecclésiastique*, 1967, p. 107-127, E. GRIFFE traite aussi de la lettre du prévôt de Steinfeld Everwin (*P.L.*, t. 182, col. 676-680), que Bernard de Clairvaux reçut, l'année qui précéda sa venue à Toulouse (1145), à propos des cathares de la région de Cologne. Cfr. *art. cit.*, p. 118-119. (T. G.).

Steingaden-Wies.

A. REYMANN, *Begegnung in der Wies*, in *Königsteiner Jahrbüchlein*, 1967, S. 33-35.2 Bilder. (P. C. M.).

Stoppenberg.

Karmel, Maria in der Not, in Essen-Stoppenberg in *Therezienkalender*, 1967, S. 74-76.3 Bilder, v. Schw. Isabella. (P. C. M.).

Strzelno.

St. Bieniek, *Remarques sur l'origine du cloître de Strzelno et les fondations de Piotr Wlostiwic* (polonice), in *Biuletyn historii sztuki*, XXVI, 1964, pp. 66-67. (J. B. V.).

Tepl-Schönau.

Ing. Hubel, *Pfarrkirche Einsiedel, Peter und Paul*, in *Marienbad-Tepler Heimatbrief*, Nr. 228, Sept. 1967, S. 170-172. Mit Bild. (P. C. M.).

Oberstudienrat Dr. M. Fitzthum, O. Praem., sprach in der Volkshochschule in Amberg (Arbeitsgemeinschaft : Theologie) im Wintersemester 1967, über : *Kennzeichen der Kirche in der Neuzeit. — Die Stellung der Kirche im 19. Jahrh. — Kirche und Staat in Bayern im 19. Jahrh.*

Dr. M. Fitzthum : *Sankt Wenzel, der Landespatron Böhmens* in *Der Egerländer*, 1967, Heft 8/9, S. 171-172. — In *Egerer Zeitung*, Nr. 11/1967, S. 207 : *Urteile über die Egerländer.* (P. C. M.).

Prof. Dr. Viktor Karell, in *Der Egerländer*, 1967, 12. H. S. 263-264 : *Der Prämonstratenserchorherr des Stiftes Tepl. Wolfgang Kraus. Der Dichter und sein Werk.* (P. C. M.).

Dr. M. Fitzthum, in *Die Oberpfalz*, 55 Jg., Juli 1967, S. 166-168 : *Stift Tepl, ein Bollwerk des Egerlandes.* (P. C. M.).

Das Tepler Land. Was die Stiftstürme erzählen. Land der Chorherren und Musiker. Verlag, J. Schmutzer, Geisenfeld. 1967. 848 S. Ein Heimatbuch und Bildwerk. Mit einem Vorwort, von Abt Möhler, O. Praem. Den Stift Tepl-Kath. Kirche sind S. 59-167 gewidmet, mit Beiträgen von Stiftsmitgliedern : Dr. Huber 1, Dr. Fitzthum 12, Abt Moehler 7. Lebensbildern der Aebte Dr. G. Helmer (gest. 1944), und P. Möhler. — Kleinere Lebensbilder von Stiftspriestern : S. 144. —

Im besonderen Teil : die Stiftspfarreien : Landek : S. 459-479, mit einem Beitrag von Pfarrer Oswald KARL, O. Praem., *Kirchen und Kapellen* in Landeker Pfarrbezirk. — Stadt Tepl : S. 515-547 ; St. Adalbert : S. 550-551 ; Witschin : S. 559-563 ; Grün : S. 586-592. (P. C. M.).

Der Marianische Wallfahrtsort des Stiftes Repl, Maria Stock, bei Karlsbad : Gedenkfeier in Königstein. Die erste Kapelle wurde gebaut 1717, erste hl. Messe am 29. Sept. 1717. Am 1 Okt. 1967 in Königstein ein Pontifikalamt. Festrede : Prof. Dr. Aug. Huber, O. Praem. / Stift Tepl-Schönau. Eine Ausstellung zeigte Vergangenheit und Gegenwart, es erschein eine Festschrift : *Wallfahrstort Maria Stock*, Kreis Luditz, mit einem Vorwort von Abt Möhler, O. Praem. Druck Kolb, Dettingen / M. 28 S. — *250 Jahr Maria Stock*, im *Heimatbrief f. Luditz*, August, 1967, S. 261-262, mit Bild. (P. C. M.).

Jahrbuch der Egerländer, 1968, Egerlandverlag, Marktredwitz, 15. Jg. Der Geistlichkeit und ihren Wirkungsbereich gewidmet. — Grössere Lebensbilder (mit Bild) : S. 11 : Abt-Coadjutor Dr. Wolfgang Böhm. — S. 15 : Oberstudienrat Dr. Martin Fitzthum. — S. 19 : Spiritual Raymund Klofat. — S. 21 : Abt Petrus Möhler. — Kleinere Lebensbilder : S. 6 : Abt Marian Heinl ; S. 8 : Landesschulinspektor und Direktor Dr. Maurus Pfarrerer, u. Astronom D. Alois David. — S. 10 : Abt Dr. Gilbert Helmer. — S. 18 : der sel. Hroznata, Gründer von Tepl und Chotieschau. — S. 20 : Bibliothekar Milo Nentwich. — S. 26 : sel. Johannes Lohelius, Erzbischof v. Prag. — S. 28 : Abt Kaspar Reitenberger, Gründer von Marienbad. (P. C. M.).

Joseph UBL in *Unser Heimatkreis Bischofteinitz*, 1967, 992 S. — Auf S. 886-893 : Johannes von Schütten, Johannes von Tepl, gest. 1330, Schüler, Lehrer, Rektor der Klosterschule von Tepl. Dichter des « Der Ackermann von Böhmen ». (P. C. M.).

Tongerloa.

G. VAN DEN BROECK, *I fratelli* in *Vita Religiosa*, II, 1966, pp. 400-408. (U. G.).

In *Revue de Droit Canonique*, XVII, 1967, pp. 81-120, G. VAN DEN BROECK evulgavit articulum : *Le Procureur Général dans les Instituts religieux*. In prima parte brevis texitur historia instituti procuratoris generalis apud S. Sedem ; deinde exponuntur clare notiones de iuribus et obligationibus talis procuratoris. (J. B. V.).

In augustus 1967 verscheen te Fatima de in het Portugees vertaalde brochure : *Fatima-woorden* van onze overleden confrater Isfr. Engels, die hij publiceerde onder de schrijversnaam : Marianus. De Portugese brochure draagt als titel : *Palavras de Senhora.* (W. S.).

B.-M. Decroos publiceert in *Bijdragen*, XXVIII, 1967, blz. 376-398 : *De Eucharistische Liturgie van Didachè 9 en 10.* Daarin als eerste beschouwing : Een christelijke « Eucharistie »; als tweede : de tekst zelf. (W. S.).

M.H. Koyen leverde voor het *Nationaal Biografisch Woordenboek* (deel II, Brussel, 1966, col. 206-208) een bijdrage over Ambrosius *Erens* (1888-1952) kloosterling van de Abdij van Tongerlo, archivaris en historicus. (T. G.).

Te Antwerpen, Artistenfonds, verscheen in 1967 een boek (117 blz.) getiteld : *Kallist Fimmers.* Dit, ter gelegenheid van zijn zestigste verjaardag. Bijdragen van verschillende personaliteiten worden hier gebundeld, waarin de vele facetten van de persoonlijkheid van deze confrater van Tongerlo voor ogen worden gebracht. (J. B. V.).

En octobre 1867 ont été célébrés les 50 ans de vie religieuse de notre confrère René Hébette. Il fut successivement, pendant sa vie de missionaire au Congo, supérieur de la mission d'Ibembo, fondateur de l'école normale et du petit séminaire au diocèse de Buta, enfin inspecteur diocésain des écoles de Buta. DIA-Presse.
Documentation et Information Africaines (Kinshasa) consacre deux pages (1967, pp. 503-504). On y nomme le P. Hébette : « sûrement la figure la mieux connue de tout l'Uélé ». (U. G.).

Trunchinium.

In de Faculteit van Wijsbegeerte en Letteren (groep : Geschiedenis), aan de Kath. Universiteit te Leuven, presenteerde Mej. R. Van de Walle in 1965 een licentiaatsverhandeling over *De vroegste geschiedenis van de Praemonstratenserabdij te Drongen (1138-1300).* (T. G.).

Urdacium.

La revue *Gurre Herria*, publiée à Ustaritz (Basses-Pyrénées), con-

sacre un numéro de 1966 à : *L'Histoire d'un village basque : Ainhoa* (pp. 3-96). L'auteur, Martin Elso, parle, aux pp. 9-12, de l'abbaye Saint-Sauveur d'Urdax, dont dépendait Aïnhos quant au spirituel, et donne les armoiries de l'abbaye et une photographie de ce qui en reste. A propos de la fondation d'Urdax, l'auteur cite le récent travail du P. German de Pamplona, *El camino de peregrinacion jacobes Bayona-Urdax-Velate-Pamplona*, édité a Pampelone en 1964, et publie une carte, tirée de cet ouvrage du P. German de Pamplona. M. Elso, qui a publié un ouvrage en 1947 sur l'abbaye d'Urdax, *Le royal monastère de San Salvador d'Urdax*, rappelle dans son article sur Aïnhos la place importante que tenaient les Prémontrés, en tant qu'hospitaliers, dans leurs maisons des Pyrénées, pour les pèlerins se rendant à Compostelle. Sur l'un des chemins de Saint-Jacques, « Aïnhos et Urdax étaient des étapes de repos avant d'entreprendre le pénible passage des cols d'Otsonde et de Velate ». (X. L. O.).

Vallis Dei.

Dom Remacle Lissoir, issu d'une famille modeste de Bouillon-sur-Semois, fit profession à Laval-Dieu en 1709. Il y devint prieur, puis abbé en 1766. Auteur d'un ouvrage intitulé *De l'État, de l'Église et de la puissance légitime du pontife romain*, d'une remarquable intelligence, grand administrateur, participant à la vie sociale de son temps, Lissoir est à ranger parmi les adeptes édulcorés de Febronius et les réorganisateurs de l'Ordre. Il se frotta également à l'Église constitutionnelle. Sa vie et son œuvre sont retracées par Jean Marchal, *Remacle Lissoir (1730-1806), prémontré fébronien, dernier abbé de Laval-Dieu*, dans *Annales de l'Est*, 5e série, 19e année, 1967, pp. 29-51. (E. Br.).

Wiltina.

Prodiit, anno 1967, apud Verlag Herder, Wien, *Festschrift für Willibald Plöchl zum 60. Geburtstag : Speculum Iuris et Ecclesiarum.* In hoc volumine, cfr. H. Lentze, professor in universitate Vindobonensi, pp. 217-231, edidit : *Die Oesterreichische Observanz im Prämonstratenserorden.* In quo, introductione praemissa de fundatione et organisatione iuridica Ordinis in veteri Austria, potissimum agit de observantiis quae, potissimum versus finem saeculi decimi octavi, introductae fuerunt. In qua expositione plura vere memorabilia et consideranda de observantiis Ordinis obiective proponuntur. — Placet autem referre explicite ista : « Die Erforschung der Geschichte der österreichischen Klöster in der Barockzeit steht noch in den Anfängen, obwohl die reichen Archive uns sehr viel Material bieten, das uns die schreibfrohe Barockzeit hinterlassen hat .... Ein Standardwerk der ordensgeschichtlichen Literatur bildet die Grundlage für alle For-

schungen zur Geschichte der Prämonstratenserklöster im Barock. P. Lefèvre führt uns hier das Leben der grossen Abtei Averbode in Belgien in der Barockzeit vor Augen». (J. B. V.).

Carl Lievert, *Abt Conrad und das Stift Wilten* in *Garmisch Partenkirchener Tagblatt* : 15.1.1968, mit Bild, gest. 1136. (P. C. M.).

Windbergia.

In *De Kloosterling*, XXXV, 1967, blz. 336-339, schrijft F. Beckers (Windberg) over *Het gesprek tussen de generaties.* (W. S.).

N. Backmund hielt in der Volkshochschule in Amberg einen Vortrag über die Säcularisation. N. Backmund wurde in die bischöfliche Kommission für Bibliothekwesen berufen. (P. C. M.).

Xanten.

H. Borger, *Xanten. Entstehung und Geschichte eines niederrheinischen Stiftes.* Xanten, Gesthuysen, 1966. 68 S., mit 43 Abb. im Text. (Beiträge zur Geschichte und Volkskunde des Kreises Dinslaken am Niederrhein. Beiheft II). (A. v. d. H.).

Zukow.

De libro recenter edito (1963), tractante de historia parthenonis Praemonstratensis Zukow, haec legimus in *Revue d'Histoire ecclésiastique*, LXII, 1967, p. 355 s., auctore C. Deptula : Antoni Czacharowski, *Uposazenie i organizacja klasztoru norbetanek w Zukowie od XIII do potowy XV wieku* (= Dotation et organisation du couvent des prémontrés à Zukow, du XIII^e^ au milieu du XV^e^ s.). Torun, P.W.N., 1963, In-8°, 138 pp.), étudie le célèbre parthénon de Zukow, près de Gdansk, particulièrement favorisé par les princes de Poméranie. A partir d'une analyse détaillée des sources, principalement diplomatiques, l'A. présente l'historique de la dotation du couvent sur le fond des transformations socio-économiques du XIV^e^ s. (système de redevances) ainsi que par la profonde crise de l'économie et de l'organisation du couvent au XV^e^ s. (J. B. V.).

ARCHITECTURA - ARTES.

Averbodium.

L'Évangéliaire d'Averbode (Liège, Bibliothèque de l'Université, ms. 363 B) appartient aux manuscrits romains les plus représentatifs de l'art mosan. Il fut exécuté au XII^e siècle. Cfr. *An. Praem.*, XXXIX, 1963, p. 188, 204. Dans son article *Le sacrifice d'Abraham dans l'art mosan*, paru au *Bulletin des musées royaux d'art et d'histoire* (Parc du Cinquantenaire, Bruxelles), série 4, XXXVII, 1965, pp. 79-95, J. Squilbeck porte son attention sur une miniature de l'Évangéliaire, représentant le Sacrifice d'Abraham et le serpent d'Airain. L'auteur y constate une tentative de renouvellement du thème iconographique (*art. cit.*, pp. 84-85, ill.). (T. G.).

Börglum.

Inter varia « Marialia », quae a Aa. Rousselt recensentur in art. *Dänemark*, in *Lexikon der Marienkunde*, Lief. 7/8 (1967), col. 1246, sermo fit de imagine B. Mariae Virginis monasterii Praemonstratensis in Börglum; « die schöne thronende Madonna des Prämonstratensersklosters Börglum/Jütland (Aalborg Mus»). (J. B. V.).

Helissemia.

De kunsthistorische belangstelling van J.-J. Van Seghbroeck (1661-1728), Witheer van Heilissem, bedienaar van de castrale kapel van St.-Job te Ukkel-Carloo, is reeds bekend uit een artikel van T. Gerits, *Een preekstoel van G.I. Kerricx voor de kapel van Sint-Job te Ukkel-Carlo*, in *Eigen schoon en de Brabander*, XLVII, 1964, blz. 471-475. Het artikel van M. Smeyers over *Het voormalige hoogaltaar van de Sinte-Geertruikerk te Leuven. Een werk van Guillielmus Kerricx*, verschenen in *Mededelingen van de Geschied- en Oudheidkundige Kring voor Leuven en Omgeving*, VII, 1967, blz. 180-208, wijst nog op andere werken waarbij Van Seghbroeck betrokken was, o.m. de uitvoering van mausolea voor Ukkel-Carloo en van beelden en sierelementen voor de Leuvense St.-Gertrudiskerk. (T. G.).

Knechtsteden.

Neue Funde zur Baugeschichte der Abtei Knechtsteden in *Jahrbuch der rheinischen Denkmalfplege*, XXVI, 1966, pp. 189-240, mit 72 Abb. (A. v. d. H.).

Magdeburg.

W. Goetz, *Der Magdeburger Domchor. Zur Bedeutung seiner monumentalen Ausstattung* in *Zeitschrift des deutschen Vereins für Kunstwissenschaft*, XX, 1966, S. 97-120 mit 20 Abb. (A. v. d. H.).

Organa (*Germania*).

La publication *Acta organologica* (t. I, Berlin, 1967), comportant dix articles, pourra servir d'inventaire des orgues historiques actuellement conservées en Allemagne. Vu que l'Ordre de Prémontré y était largement représenté, il est question aussi de quelques instruments ayant appartenu jadis aux Prémontrés. Traitant des orgues de la Rhénanie, H. Hulverscheidt (*Die rheinische Orgellandschaft*, pp. 63-68) fait mention de l'orgue de Steinfeld (ca. 1600), œuvre de Jacques Niehoff(?) : 13 registres du XVI^e^ siècle conservés. W. Supper (*Die Orgellandschaft Württemberg*, pp. 127-136) décrit les instruments historiques de Maria-Steinbach (Rot), une construction de J. Gabler (1755-1759), les orgues d'Obermarchtal, de Rot et de Weissenau (restauration : 1950-1951), œuvres de J.-N. Holzhay, l'orgue de Roggenburg faite par Schmahl, l'instrument d'Ilgen (Steingaden) construit par un artiste inconnu (1723). Les orgues de Schlägl, (œuvre de Putz, Passau, 1634-1638) et de Steingaden (maître inconnu, 1760) sont étudiées par R. Quoika, *Bayern als Orgellandschaft* (pp. 137-143). (T. G.).

Strahovia.

Sudetendeutsche Zeitung, 22.12.1967 : *Christi Geburt vom Strahover Altar* (c. 1505). Ein Markstein künstlerischer Entwicklung, Schritt von Gotik in die Renaissance gewagt. Mittelstück und linker Altarflügel, aus Lidenholz gemalt, früher in Strahover Kunstsammlung, jetzt Prager Nationalgalerie. (P. C. M.).

« Die Flucht nach Aegypten » — Flügelbild von Strahover Akter : von E.V. in *Sudetendeutsche Zeitung*. 9 Feber 1968, Folge 6. S. 8 mit Bild. (P. C. M.).

Huic Chronico conficiendo collaborationem praestiterunt : E. Brouette (Namurcum) ; M. Fitzthum (Amberg) ; T. Gerits (Averbodium) ; U. Geniets (Averbodium-Roma) ; W.M. Grauwen (Postula) ; L. Horstkötter (Hamborna) ; P.L. Möhler (abbas Teplensis in Schönau) ; X. Lavagne d'Ortigue (Lutetiae Parisiorum) ; G. Slechten (Brasschaat) ; W. Smettre (Tongerloa) ; J.B. Valvekens (Averbodium) ; A. van den Hurk (Berna).

Imprimerie Orientaliste, S.P.R.L., Louvain (Belgique)

De Premonstratenzer-Wetgeving in de XII^e eeuw Een nieuwe getuige

Summarium

In Bibliothecae Bodleianae Oxoniensis codice Ashmoleano 1285, asservatur fragmentaria collectio constitutionum Praemonstratensium, quam H.E. Salter olim congregationi canonicorum regularium de Arroasia adscribendam esse censuit. Quae opinio, examine textus instituto, sustineri non potest. Pertinet quidem haec legislatio ad Ordinem Praemonstratensem. Quatuor partes in illa collectione habemus : 1. §§ 1-10 : codex poenitentialis ; 2. §§ 11-13 : varia ; 3. §§ 14-31 : institutiones laicorum conversorum ; 4. §§ 32-59 : statuta capitulorum annuorum Praemonstratensium.

Textu examinato, asseritur codicem conscriptum fuisse paulo ante a. 1217 ; exaratum enim fuisse apparet occasione recompositionis bibliothecae prioratus Sanctae Mariae Overiae de Suthwarke (prope Londinium), flammis antea destructi.

Duarum partium textus arcte affinis est versioni statutorum Praemonstratensium, editorum a Martène (PM), et ita quidem ut concludere debeamus pro duabus his formis (Martène et Ashmole 1285) extitisse textum primitivum communem : Py.

Tertia pars momentum peculiare possidet eo potissimum quod probat existentiam regulae pro laicis conversis, quae iam probabilis existimabatur a Heijman. In PM capita de fratribus conversis non habentur.

Ut annum status textus contenti in Py determinare possimus, examini accurato subiciendus est textus qui in usu erat in congregatione Arroasiensi. Pars prima collectionis Ashmoleanae (PMi) adhibita fuit in constitutione codicis poenitentialis canonicorum Arroasiensium in capitulis generalibus apostaticis in Aria (Artesia) habitis, annis 1159-1160. Alia elementa textus nos ducunt ad hoc ut revisionem illam statutorum reponamus circa annum 1145, et certo post 1143.

Constitutiones de conversis (pars tertia) etiam in usu fuerunt in Arroasia : Gervasius, huius loci abbas et legislator congregationis,

illum textum prae oculis habuit immediate ante a. 1147, qui annus ulterius determinari potuit, praesertim e legislatione Cisterciensium.

Haec elementa, simul sumpta, indicant textum Py esse revisionem (paulo ante medium saeculi duodecimi) textus constitutionum Praemonstratensium PW (editarum a Van Waefelghem), quod admitti debet quoad contentum constitutionum, et partim quoad classificationem. Textus iste (PW) tunc in varias collectiones divisus fuit : regulae quaedam canonicorum (PMi, partes 1 et 2, atque PM), regula conversorum (PMi, pars 3) et Liber Ordinarius, in quo dispositiones liturgicae Ordinis simul iunctae editae fuerunt.

PM (1171-1177) ex recensione Py ortam esse patet ; revisio enim fundamentalis, materia parum mutata, ad externam tantum formam pertinuit, eo quod « distinctiones » ad divisionem textus ordinata fuerunt, ad exemplum probabile Decreti Gratiani. PMi structuram recensionis PW primitivam retinuit, quamvis codex textum referens recentior sit quam textus PM. Ex eo quod divisio haec archaica in Anglia vitam suam protraxit, concludi posset textum hunc pertinere ad annos in quibus Ordo Praemonstratensis ibi introductus fuit (1143).

Conclusiones istae optime convenire videntur cum eventibus qui acciderunt sub abbate Praemonstrati Philippo, et occasione electionis successoris eius (1161-1171).

Pars quarta PMi (Statuta capitulorum) orta esse videtur inde ab annis difficilibus sub abbate Philippo, usque ad tempus compositionis codicis, i.e. paulo ante a. 1217, quo etiam tempore abbas Gervasius Praemonstratensis ad textum huius partis refert in una ex epistolis suis.

Textus collectionis edetur in fasciculo proxime sequenti Analectorum Praemonstratensium.

I. Een onopgemerkte collectie van Premonstratenzer-gebruiken

In de studie van de Premonstratenzer-wetgeving van de XII^e^ en het begin der XIII^e^ eeuw zal voortaan een nieuwe tekst betrokken dienen te worden, die tot nog toe — op één uitzondering na — volkomen onopgemerkt is gebleven. Het gaat om een fragmentaire collectie constituties, bewaard in het hs. Ashmole 1285 op de Bodleian Library te Oxford.

a) *Beschrijving van het hs. Ashmole 1285.*

Het hs. is samengesteld uit een reeks katernen van verschillende oorsprong. Te oordelen naar de inhoudstafel vooraan het werk, werd

het omtrent het einde van de XIII^e ingebonden in de vorm zoals we het nu nog kennen [1]). Van een vroegere eigenaar, Hugo van Wendover, vindt men het eigendomsmerk op f^o 1 : *Liber quondam fratris Hugonis de Wendouere* [2]).

Een van de delen, nl. de f^os 185-195, bevat constituties van een orde van reguliere kanunniken, maar bij het inbinden is een fout gebeurd ; men moet nl. het laatste blad van de katern vooraan plaatsen om aan de hoofdstukken een zin te geven, die ze op het eerste gezicht missen.

Black, die zulks bij het opstellen van de Ashmole-kataloog niet had opgemerkt, betitelde dit deel als volgt : *Regulae cujusdam ordinis monastici exemplar, initio et fine mancum.* Hij ondernam dus geen poging om de afkomst van de tekst op te sporen. Ook de index vooraan het handschrift spreekt zich niet uit ; men leest er enkel : *De observantia regulari generaliter. Et de diversitate culparum, et certa penitentia singularum.*

b) *De opvatting van Salter.*

De Engelse kerkhistoricus H.E. Salter heeft het eerst — en tot nu toe als enige — aandacht besteed aan deze tekst, in een bijdrage gepubliceerd onder de titel *An Arrouasian general chapter* in de *English historical Review* van 1937 [3]). Volgens hem immers diende de collectie toegeschreven te worden aan de reguliere kanunniken van Arrouaise.

In een korte inleiding, die de uitgave van de tekst voorafging, heeft hij trachten te verantwoorden waarom [4]). In een volgende aflevering van de « Analecta » zullen wij een nieuwe uitgave van de tekst bezorgen met vergelijking van de andere Premonstratenzergebruiken. Hier willen we zijn verschillende argumenten onderzoeken.

Uitgaande van vermeldingen van algemene kapittels en van de

[1]) Beschrijving van het handschrift : W.H. Black, *Catalogue of the manuscripts bequeathed unto the University of Oxford by Elias Ashmole*, Oxford, 1845, col. 1044. Ze is, blijkens een uitlating van Dom Wilmart in de *Revue d'ascétique et de mystique*, XXIII, 1947, p. 259 « explicite à souhait ». — Het hs. is vermeld door N.R. Ker, *Medieval libraries of Great Britain. A list of surviving books*, 1964^2, pp. 180 en 306.

[2]) In 1304 waren er in de priorij S. Mary's Overy, waar het hs. vandaan komt, 19 geprofeste kanunniken. Onder hen treft men geen Hugo van Wendover meer aan (*Victoria County History, Surrey*, II, p. 108).

[3]) LII, pp. 267-279.

[4]) *Ib.*, pp. 267-268.

Regel van Sint Augustinus, leidde Salter terecht af, dat de tekst slechts afkomstig kon zijn van een orde van reguliere kanunniken.

Een eerste mogelijkheid sloot hij al dadelijk uit. Men kon niet staan voor statuten van de Engelse augustijnerkapittels, die sinds 1217 geregeld bijeenkwamen, omdat de verordeningen wezen op XII^{e}-eeuwse toestanden. Deze redenering is perfect. Wie kon trouwens beter de augustijner-besluiten kennen dan hij zelf, die ze uitgaf [5]).

Zo belandde hij bij de specifieke orden van reguliere kanunniken, in Engeland verspreid, die een algemeen kapittel als hoogste orgaan erkenden : de Gilbertijnen, de Victorijnen, de Arroasiërs en de Premonstratenzers.

De eersten, zo gaat hij verder, kunnen eveneens geëlimineerd worden, omdat alle huizen priorijen waren, terwijl hier uitdrukkelijk van abdijen sprake is.

Vervolgens schoof hij de Praemonstratenzers terzijde : grote delen immers van zijn hs. kwamen woordelijk overeen met de zg. stichtingsstatuten van Prémontré, zoals hij die in het werk van Lepaige, *Bibliotheca Ordinis Praemonstratensis* gevonden had [6]). En, zo gaat hij verder, het is onmogelijk dat het kapittel der orde haar eigen stichtingsstatuten opnieuw zou afkondigen op een latere datum. Daarenboven trof hij telkens *ordo noster* aan, daar waar Lepaige *ordo Praemonstratensis* uitgaf.

Er bleef dan nog te kiezen tussen de Victorijnen en de Arroasiërs. Het enige argument dat hij kan aanhalen in het voordeel van laatstgenoemde orde is dat ze *larger and more vigorous* was !

Dit criterium is op zichzelf natuurlijk onaanvaardbaar. Meer zelfs, toen hij ging zoeken in het werk van F. Gosse, over de orde van Arrouaise, dan vond hij daar de tekst van enkele strafbepalingen, die normaal moesten korresponderen met de eerste hoofdstukken van wat hij zelf uitgaf [7]). Hij vond echter geen enkele overeenkomst, wat hem nochtans niet wantrouwig stelde tegenover zijn opvatting.

Samenvattend dus : er is geen enkele aanduiding in het voordeel van Arrouaise.

[5]) Nl. in zijn *Chapters of augustinian canons*, Londen, 1922.

[6]) Parijs, 1633, pp. 748-829. — Voor de meeste documenten a.g. de Premonstratenzer-wetgeving moet men zich nog op hem beroepen ; de meeste bullen betreffende de orde vonden nog geen recentere uitgever.

[7]) *Histoire de l'abbaye et de la congrégation d'Arrouaise*, Rijsel, 1786, pp. 83-86.

c) *Toeschrijving aan Prémontré.*

Salter was misleid door zijn gebrek aan kennis van wat op het continent gepubliceerd was ; en datzelfde gemis aan kontakt verklaart ook waarom zijn tekst nooit tot op het Kontinent is doorgedrongen.

In 1913 had R. Van Waefelghem toch reeds *Les premiers statuts de l'ordre de Prémontré* uitgegeven, zoals hij ze gevonden had in een codex van München, afkomstig van de abdij Schäftlarn [8]). Deze had kort spel gemaakt met de opinie als zou Lepaige's uitgave die van de oorspronkelijke constituties geweest zijn. Integendeel, hij verwees deze naar de laatste jaren van de XIII^e eeuw.

Maar op die manier valt ook het bezwaar weg dat Salter opperde tegen de toeschrijving aan Prémontré, nl. dat een kapittel zijn eigen stichtingsstatuten niet kan herafkondigen. Zijn hs. vormde in elk geval een versie, ouder dan die welke Lepaige had uitgegeven. Niets staat dus in de weg, om juist in de tegenstelling *ordo Premonstratensis — ordo noster* een bewijs van de norbertijnse oorsprong te zien.

Het vervolg van dit artikel zal trouwens duidelijk maken, welke biezondere plaats deze versie inneemt in de twaalfde eeuwse Premonstratenzer-wetgeving.

II. Indeling van de collectie.

Deze collectie, die wij verder zullen aanduiden met het sigel PMi, vertegenwoordigt dus maar één deel uit een verzamelhandschrift. Vier verschillende groepen constituties kunnen daarin onderscheiden worden :

1. §§ 1-10 : de *codex poenitentialis.*
2. §§ 11-13 : beschikkingen van verschillende aard.
3. §§ 14-31 : de *Institutiones laicorum fratrum* (beschikkingen betreffende lekebroeders).
4. §§ 32-59 : statuten (beslissingen van jaarlijkse kapittels).

De vraag die zich onmiddellijk opdringt is of we te doen hebben met een fragment van een volledig *Liber constitutionum,* ofwel met

[8]) In : *Analectes de l'ordre de Prémontré,* IX, 1913, pp. 1-74, naar het hs. München, Staatsbibliotheek, Clm. 17174.

een afschrift van een onvolledig model, ofwel met een fragmentair afschrift van een volledig model.

De eerste veronderstelling heeft het meest voor zich, omdat § 1, en dus ook de katern, begint met een initiaal, die zich in niets onderscheidt van de initialen der andere hoofdstukken [9]). Zo men voor het begin van het handschrift zou staan, dan zou toch wel een meer in het oog springende versiering aangebracht zijn en vooral zou men een titel verwacht hebben (zoals bij de aanvang van groep 3 het geval is).

Het begin van het fragment is zelfs zo weinig opvallend, dat het verkeerd ingebonden werd ! Dat het einde van de collectie samenvalt met het einde van het bewaarde fragment laat geen twijfel. De statuten waarmee geëindigd wordt, zijn te dateren in de jaren die het kopiëren zijn voorafgegaan, zodat het handschrift *up to date* was, althans voor wat de kapitulaire beslissingen betreft. Op deze kwesties wordt later teruggekomen.

III. Datering van het afschrift.

Salter heeft aan de hand van de reclamanten geoordeeld dat het afschrift rond 1220 te plaatsen is, alhoewel, zo voegt hij er aan toe, de stand van zaken in de beschikkingen beschreven, typisch XII^{e} eeuws is. Het gewone boekschrift van de katern noemt hij «*of any date*», zodat hij daar geen dateringsgegeven kan uithalen.

Hoe gevaarlijk het ook is, om met paleografische gegevens een zo nauwkeurige datum voorop te stellen, toch kan men deze aanvaarden, dank zij enkele bijkomende, totaal onafhankelijke vaststellingen.

Van interne aard is de volgende aanduiding : een van de laatste statuten van de collectie werd in 1217 door een pauselijke bulle gewijzigd, en drong zo binnen in de codificatie van 1236-38 (P. L.) [10]).

De oorsprong van het handschrift komt nog een nader gegeven verstrekken : het is afkomstig van de augustijnerpriorij van Saint Mary's Overy, te Southwark, een der boroughs van het huidige Londen. Gesticht in 1106 ontwikkelde de priorij zich dadelijk tot een der

[9]) De initiaal H is gewoonlijk groter dan de andere (zoals op f° 191r en 192v).

[10]) Pl. Lefèvre, *Les statuts de Prémontré*, Leuven, 1946, p. 78 ; dist. III, cap. 8 = PMi 55. Een verandering werd ingevoerd door de bulle « Cum sis pater » van 10 mei 1217 (Potthast 5544. — uitg. Lepaige, o.c., p. 649).

grootste en meest aanzienlijke kanunnikenhuizen. Op 11 mei 1212 brandde ze haast volledig af, tesamen met een groot deel van het dorp, de brug over de Thames en zelfs een deel van Londen [11]).

Het herstel van de priorij was moeilijk ; weliswaar betrok men reeds nieuwe gebouwen in 1215 [12]), maar nog tien jaar later richtte paus Honorius II zich in een brief tot alle gelovigen van de kerkprovincie Canterbury om bij te dragen tot de restauratie [13]).

Niets staat de veronderstelling in de weg, dat het handschrift geschonken werd aan Overy om de bibliotheek herop te bouwen, ofwel dat een handschrift daar ter plaatse werd gekopiëerd met hetzelfde doel.

De uiterlijke omstandigheden, het geschrift en de inhoud wijzen dus alle drie op een ontstaan in de periode circa 1220, waarschijnlijk kort voor 1217.

Het is niet uitgesloten dat het inbinden van de katern in de laatste jaren van de XIII^e eeuw — Salter schat 1290 ongeveer — verband houdt met van een laatste gebruik dat men te Southwark van de tekst heeft gemaakt. In 1284 immers werd de priorij bezocht door de aartsbisschop van Canterbury, John Peckham ; de prelaat vaardigde toen een aantal maatregelen uit ter bestrijding van heersende wantoestanden, o.a. het bewaren van het stilzwijgen, de bestraffing van fouten, en het verbod om goederen in eigendom te houden, punten, die ook in de bewaarde kollektie aan bod komen [14]).

We kunnen echter niet aannemen dat de tekst met dit doel zou verworven zijn, of dat het om een kollektie zou gaan, die, alhoewel volledig op Prémontré gebaseerd, te Overy als norm diende. Wij moeten er maar aan herinneren dat altijd van abdijen en abten

[11]) Over de stichting zie J.C. DICKINSON, *The origins of the Austin canons and their introduction into England*, London, 1950, pp. 119-20. — W. DUGDALE, *Monasticon Anglicanum*, VI, 1, p. 169. — *VCH, Surrey*, II, p. 108 en IV, pp. 153 e.v. — Als bronnen i.v.m. de brand : MATTHEUS PARISIENSIS, *Chronica majora*, ed. H.R. Luard, Londen, 1874, Rolls Series 57, II, p. 536. — *Flores historiarum*, ed. H.R. Luard, Londen, 1890, RS 84, II, pp. 141-2 — Ook de onuitgegeven *Southwark Annals* (Londen, British Museum, Cotton ms. Faustina A. VIII, f° 119v-145r) vermelden de brand. Zie hierover : M. TYSON, *The Annals of Southwark and Merton*, in : *Surrey Archeological Collections*, XXXVI, 1925, pp. 24-57.

[12]) *VCH, Surrey*, II, p. 108.

[13]) Londen, British Museum, Harl. ms. 43 A 32.

[14]) *Registrum epistolarum fratris Johannis Peckham, archiepiscopi Cantuariensis*, ed. C.T. Martin, Londen, 1884, RS 77, II. pp. 717-18, 21 mei 1284. — Dezelfde dag werd een ander schrijven van de aartsbisschop naar de kanunniken gestuurd, waarin enkele officiales werden afgezet (*ib.*, pp. 718-9).

sprake is, terwijl Overy een priorij was. Ze had, als onafhankelijke instelling, geen jaarlijks kapittel boven zich, waar toch dikwijls van gesproken wordt in de tekst.

IV. De tekstuele waarde van het handschrift PMi.

De tekst is met weinig zorg geschreven, en dit zal sommige reserves vereisen wanneer er verder constituties van verschillende orden zullen vergeleken worden.

Daarenboven kende en begreep de kopiist zeer slecht latijn. Het meest opvallende bewijs levert § 22 waar hij na *deseruiunt* stopt om een nieuwe lijn aan te vatten, die aanvangt met *Ubi*... (i.p.v. *ut*), zonder dat hij er dan nog in slaagt aan de zin een juiste betekenis te geven.

Hij onderscheidt zich ook door een reeks spellingseigenaardigheden, die we in de uitgave niet zullen emenderen : zo zet hij meestal één *c* waar er twee moeten zijn (*acomodare, oculte, acuset, ocurerit, ocupatio, acusatione*) ; andere eigenaardigheden zijn bv. *coreptio, commedere, celerarius, ora, corus.*

Daarenboven heeft hij nog verkeerd gelezen, zoals *reortentur* i.p.v. *recitentur* (§ 14, r.13) ; *oratorio* i.p.v. *operatorio* (§ 33, p. 28, r. 4) ; *conspuatorum* i.p.v. *conspiratorum* (§ 33, p. 37, r. 9). Een fout van onaandachtzaamheid is *quicquam* i.p.v. *cuiquam* (§ 4).

Niettemin werd het handschrift nagelezen, maar zonder dat het model daarbij gebruikt werd, zoals blijkt uit § 6 (*a consortio*). Het nalezen is echter niet verricht door de kopiist zelf, maar blijkbaar door de rubricator. Dit is in elk geval duidelijk op f° 185v, waar een zin halfweg werd onderbroken om een nieuwe paragraaf aan te vangen ; de eerste letter van het eerste woord werd natuurlijk weggelaten om nadien bijgetekend te worden : (*d*)*ifficultate* ; de rubricator heeft echter nooit de ontbrekende *d* getekend, wat er dus kan op wijzen dat de talrijke razuren en expunctuaties, die in de tekst voorkomen, zijn werk zijn (§ 53); hij heeft immers de tekst kritisch gelezen en begrepen.

V. De waarde van PMi als versie der Premonstratenzer-constituties.

a) *Tekstkritische situering.*

1. *Groepen 1 en 2.*

Groep 1 van de PMi-versie bevat 10 hoofdstukken, die samen de *codex poenitentialis* vormen. De oudst bekende versie der Premonstratenzer-gebruiken PW (voor 1131) bevatte ze reeds en in de versie die Dom Martène (PM) uitgaf, in *De antiquis ecclesiae ritibus*, III, blz. 321-336, Antwerpen, 1764, vormden ze samen de derde *distinctio*. Het is opvallend dat de volgorde der hoofdstukken bij PMi en PM identiek is, en afwijkt van die welke in PW voorkwam. In sommige gevallen trouwens zijn bepaalde overtredingen in een hogere of in een lagere categorie van bestraffing terecht gekomen tegenover PM. Deze veranderingen zijn steeds identiek voor PMi en PM.

Groep 2 beslaat slechts drie hoofdstukken. Ook zij waren reeds aanwezig in de oudste versie PW, waar ze plaats namen onmiddellijk na de beschikkingen omtrent de *officiales*. Aangezien ze betrekking hebben op enkele basisprincipes van de orde, zoals de uitzwerming, werden ze door PM geplaatst in de vierde *distinctio*.

De onderlinge vergelijking van de tekst kan geen vaststaande konklusie opleveren of PW>PMi>PM of PW>PM>PMi. Er zijn immers aanduidingen die in beide richtingen wijzen. In het voordeel van de eerste hypothese wijst o.a. het gebruik van *atrii* (PW, PMi) i.p.v. *monasterii* (PM) in § 1 ; dat van *superna* (PW, PMi) i.p.v. *fraterna* (PM) in § 4 ; dat van *scire* (PW, PMi) i.p.v. ferre (PM) in § 10 [15]). Belangrijker is dat in § 32 de zinssnede *cenati vero ad completorium et ad matutinas*, deels gelijk bij PW en PMi, volledig ontbreekt bij PM.

Maar ook pleiten sommige aanduidingen in de andere richting : in § 2 is er sprake van *una die*, zoals in de XIII^e eeuwse versie PL, terwijl PW en PM van *una nocte* spreken. In § 13 wordt een uitzondering voor het vasten voorzien op een *duplex festum*, terwijl PW en PM veel strenger zijn, en enkel *Natalis Domini* als een uitzondering aanvaarden.

15) Bij de dominikanen wordt eveneens *ferre* gebruikt. Zie A.H. Thomas, *De oudste constituties van de dominicanen*, Leuven, 1965, p. 339, regel 3.

Nog andere aanduidingen zouden ons doen opteren voor een relatie PW>PM>PMi, nl. § 11. Na *Fratres uero emissi emittenti abbati nulla penitus occasione reddantur*, stopt PMi maar PW en PM vervolgen met identieke beschikkingen. Een ander voorbeeld vindt men in § 2. PW eindigt er bij *capitulum tenet*. Tot daar zijn de drie versies PW, PM en PMi gelijkluidend : de volgende zin hebben nog slechts PM en PMi gemeen, waarna ook PM ophoudt, terwijl PMi nog doorloopt. Toch kan men niet onvoorwaardelijk besluiten tot een relatie PW>PM>PMi. Waarom niet ?

1. omdat het nooit duidelijk is in hoeverre de verschillen te wijten zijn aan fouten eigen aan de *exemplaren* PM en PMi of aan eigenaardigheden van de *versies*, die ze vertegenwoordigen ;
2. omdat de modellen, die aan de basis van de bewaarde teksten liggen later kunnen aangevuld zijn, wat aan de *exemplaren* dan een recenter uitzicht geeft, dan de *versie* kan gehad hebben (bv. § 2) ;
3. omdat de indeling in *distinctiones*, die PM karakteriseert en die in de Premonstratenzer-wetgeving tot het begin der XVI^{e} eeuw bewaard bleef, nog niet in PMi terug te vinden is.

De volgorde van de kapittels voor de groepen 1 en 2 in de versie PMi is niet in overeenstemming met de volgorde in PM, al is die rang wel gelijkend voor de 10 hoofdstukken, die de *codex poenitentialis* uitmaken. Houdt men vol dat PMi dateert van na PM dan kan men de afwezigheid van de *distinctiones*-indeling slechts verklaren door aan te nemen dat enkel een fragment gekopiëerd werd (bv. die delen die van belang waren voor St. Mary Overy). Hoger hebben we echter op de onwaarschijnlijkheid van deze veronderstelling gewezen.

Een oplossing voor die ambiguïteit vindt men nochtans door aan te nemen dat PM en PMi, die onderling zeer sterk verwant zijn, teruggaan op een zelfde oertekst [Py], waarvan het bestaan nog in het vervolg van dit artikel zal bewezen worden. PMi werd, ondanks het gedeeltelijk archaïsch uitzicht (nl. geen *distinctiones*), toch *up to date* gehouden door aanvulling met latere beslissingen, wat aan dit handschrift een soms recenter karakter verleent dan aan PM (zie het stemma : blz. 212).

Dat het hier niet louter om een veronderstelling gaat, bewijst natuurlijk de aanwezigheid van Conversen-*institutiones*, die ontegensprekelijk ouder zijn dan PM. Het volgende punt maakt dit duidelijk.

2. *Groep 3.*

Deze groep bestaat uit 18 hoofdstukken en handelt over de lekebroeders ; het eerste is niet anders dan een inhoudstafel wat in § 15 genoemd wordt : *institutiones de ordine fratrum laicorum.*

Reeds Heijman had er op gewezen dat PM geen beschikkingen betreffende de konversen meer bevatte ; volgens hem diende dit in verband gebracht te worden met de opstelling van een lekeregel te Cîteaux, ca 1174 [16]). Hij vermoedde dat ook te Prémontré een aparte « regel » voor hen werd opgesteld, die echter nooit werd gevonden [17]). De toewijzing van dit Ashmole-hs. aan Prémontré verheft Heijman's hypotese nu tot werkelijkheid.

Slechts bij uitzondering worden in PM lekebroeders vermeld. PMi kan in dit geval dus onmogelijk naar de versie PM gespiegeld zijn. Daarentegen zijn — op 1 hoofdstuk na (de inhoudstafel § 14 laten we natuurlijk buiten beschouwing) — al de beschikkingen uit PMi ook in PW terug te vinden, al zijn er soms verschillen qua inhoud. Bv. in § 6, waar PMi veel uitgebreider is dan PW, dat ophoudt bij *eis permittantur.* In § 15 is er een verslapping in de observantie van de vasten op te merken tussen PW en PMi.

We moeten hier een onmiddellijke relatie zien PW>PMi.

3. *Groep 4.*

Het laatste deel van de collectie bestaat uit een reeks statuten, m.a.w. afkondigingen van het kapittel, dat jaarlijks te Prémontré bijeen kwam. Hier is natuurlijk slechts gelijkenis te zoeken tussen

[16]) *Untersuchungen über die Prämonstratenser-Gewohnheitten,* in : *Analecta Praemonstratensia,* IV, 1928, p. 28. Er staat : *Das Beispiel der Cistercienser, die um ungefähr 1174 eine « Laienregel » entworfen hatten, könnte in dieser Hinsicht als Muster gewirkt haben. Leider ist es uns aber noch nicht gelungen, eine solche « Laienregel » auch für unsere Konversen aufzutreiben.*

Hij verwijst hiervoor naar E. Hoffmann, *Das Konverseninstitut des Cisterzienserordens,* Freiburg 1905, p. 48. Daar echter schrijft de auteur terecht dat de *Usus conversorum* reeds in de eerste helft der XII^e eeuw bestond. *Dazu,* zo zegt Hoffmann, *fügte später ein Mönch von Clairvaux eine ergänzende « Regula conversorum » in 16 Kapiteln.* Zelf plaatst hij hier geen datum op. Enkel zegt hij in noot 3 : *Sie ist jedenfalls nicht vor dem Jahre 1174 verfasst, da sie den hl. Bernardus schon « Sanctus » nennt.* We staan dus bij de datering van PM voor het bekende staaltje dat de opeenvolgende auteurs, zonder naar de bron terug te keren, steeds maar van elkaar afschrijven, en voorzichtige hypotesen meer en meer als zekerheden gaan voorstellen. De aanduiding ca. 1174, op grond van de Cistercienser-*usus,* mag dus volledig verworpen worden.

[17]) Heijman, *ib.,* p. 28.

PM en PMi. Na een gelijkend begin zet PMi een veel langere reeks voort. Een blik op de concordantie-tabel maakt zulks onmiddellijk duidelijk. (Cfr. volgende afl. der *Anal. Praem.*).

Wij staan dus voor een moeilijke filiatie bij combinatie van de vier groepen :

1 en 2 laten zowel PW>PMi>PM als PW>PM>PMi toe, de sterke gelijkenis wijst op een gemeenschappelijke basis [Py].

3 is ondubbelzinnig PW>PMi, met uitsluiting van PM;

4 toont een verwantschap tussen PM en PMi ; de laatste heeft een recenter karakter.

Trachten we nu de verschillende delen in de tijd te localiseren. Daarvoor echter zullen we eveneens de datering van PM aan een onderzoek moeten onderwerpen.

b) *De datering van PM.*

Algemeen wordt aangenomen dat de tekst, die Martène publiceerde een codifikatie vertegenwoordigt van ca. 1174, volgens een veronderstelling, die voor het eerst door Heijman werd geopperd op basis van de afwezigheid van conversen-beschikkingen [18]).

Aangezien we echter duidelijk zullen maken dat de *Institutiones laicorum fratrum* reeds minstens een kwart eeuw ouder waren, vervalt dit argument volkomen dat reeds van een onnauwkeurige premisse uitging.

Dit verandert nochtans slechts weinig aan de *terminus ad quem* van de codifikatie, want de regeling die voorgeschreven werd in de bulle « In Apostolice Sedis » van 27 april 1177 is niet weerspiegeld in de versie PM ; derhalve is ze van voor die datum [19]).

Márton, in zijn recente studies, steunt zich op de datering van Heijman die ook Lefèvre overgenomen heeft, al gaat hij — zonder argumenten — doorlopend spreken van *circa ann. 1170-1174* [20]).

Van de Westelaken ging verder, en gelukte erin de datum van de PM-versie te vervroegen. Welke zijn zijn argumenten [21]) ?

[18]) Heijman, *ib.*, 28. — Lefèvre, *Les statuts*, pp. x-xiii. — Márton, *Praecipua testimonia de activitate capitulorum generalium saeculi XII*, in : *An. Praem.*, XXXIX, 1963, p. 42.

[19]) Uitg. Lepaige, *o.c.*, p. 632 ; Migne, *Patrologia Latina*, 200, c. 1105. JL 12813. — Zie voor de studie van de bulle : Márton, *o.c.*, pp. 37-54.

[20]) Márton, *o.c.*, p. 34.

[21]) Van de Westelaken, *Premonstratenzerwetgeving. 1126-1165*, in : *An. Praem.*, 1962, XXXVIII, pp. 36-38.

De codifikatie klimt zeker op tot voor 1171, want de regeling die in een bulle van 10 mei wordt voorgeschreven, naar aanleiding van de ongeldigverklaring van de abtsverkiezing te Prémontré, is dezelfde als die welke reeds in dist. IV, c. 8 van PM voorkwam [22]).

Alexander III verklaart er dat de verkiezing niet volgens het « institutum ordinis » plaats heeft gegrepen, en dat hij derhalve de verkiezing annuleert : de « eerste abten » en enkele andere moesten aanwezig zijn. Márton [23]) meende dat het een allusie was op het gewoonterecht, maar hier moet men — met Van de Westelaken — wel een geschreven tekst (dus PM) aanvaarden.

Vervolgens handelt laatstgenoemde over een brief die door Alexander aan Abt Filips van Prémontré werd verstuurd (1161-1171) [24]).

Alexander III beveelt hem dat de maatregelen, die ten aanzien van de konversen werden genomen, en die onder hen zo een opschudding verwekten, zouden opgeschorst worden, tot na de beëindiging van het Schisma dat Alexander III tegenover Frederik Barbarossa stelt. Dit zou dan verklaren waarom PM geen konversenbeschikkingen bevat. Het argument dat Van de Westelaken hier geeft, gaat natuurlijk niet op, omdat, zoals we verder nog zullen zien, de *Institutiones fratrum laicorum* reeds lang voordien gescheiden werden van de rest van P-constituties, zoals PW ze weergaf.

Als laatste argument om de datering vast te stellen konstateerde hij dat de veranderingen die in 1165 aan de Cisterciënzer-konstituties werden aangebracht hun weerslag niet kenden te Prémontré, dat nochtans de wetgeving van de monniken op de voet volgde. Zijn konklusie luidde dus : 1161-1165.

De invloed van Cîteaux kan als argument slechts met het grootste voorbehoud gemaakt worden. De *Carta Caritatis posterior* werd slechts op één punt gebruikt bij de herziening van de P-tekst, die PM werd [25]) : nl. de al te grote afstand van Prémontré als tweede verontschuldiging voor de afwezigheid der abten op het kapittel. Te Cîteaux trof men deze bepaling voor het eerst aan in de bulle van Eugenius III

[22]) Van de Westelaken, *o.c.*, p. 36 neemt aan 1172 ; Márton, *o.c.*, p. 15 spreekt van 1171-72 ; Backmund, *Monasticon Praemonstratense*, II, p. 527 neemt 1171 als datum van de afzetting aan. — Migne, *Patr. Lat.*, 200, cc. 823-4 ; JL 12059.

[23]) Márton, *o.c.*, pp. 35-36.

[24]) Van de Westelaken, *ib.*

[25]) Vermeer, *De invloed van de Carta Caritatis van Cîteaux op de Statuten van Prémontré*, in : *Studia Catholica*, 1951, XXVI, pp. 69-71.

van 1152, en kwam voor in alle volgende « Sacrosancta »-bullen. Ze hebben echter alle een bijkomende voorwaarde, nl. dat er een « grandis et evidens difficultas » moet zijn, wat juist in de Constitutie van 1165 werd weggelaten [26]).

Men zou dus PM — zoals Vermeer en Van de Westelaken doen — kunnen laten teruggaan op 1152 ; de moeilijkheid is dan echter dat ook de de bijkomende voorwaarde negeert ! Het is dus waarschijnlijker dat PM zich pas heeft gespiegeld aan de tekst van 1165.

Met de argumenten van Van de Westelaken geraakt men dus slechts tot 1165 als zekere *terminus a quo* van PM.

Uit het volgende zal echter blijken dat PM zelfs slechts een geremanieerd afschrift is van een herziening die zich merkelijk vroeger heeft voorgedaan : [Py].

c) [*Py*] *en groep 1 van PMi.*

De reguliere kanunniken van Arrouaise hebben zich voor hun constituties sterk laten beïnvloeden door Cisterciënzer- en Premonstratenzervoorbeelden. Een schisma was in hun orde ontstaan in 1159-60. De abt van Hénin-Liétard, de oudste dochterabdij, had uit protest tegen de abt van de moederabdij het jaarlijks kapittel samengeroepen in het Artesische stadje Ariën.

Te dier gelegenheid werd een *codex poenitentialis* opgesteld, die rechtsgeldigheid had, en die nog in het laatste kwart der XIIIe eeuw bevestigd werd [27]).

Vergelijkt men de voorziene overtredingen en straffen, dan stelt

[26]) Van Damme, *La constitution cistercienne de 1165*, in : *Analecta Sacri Ordinis Cisterciensis*, XIX, 1963, pp. 80-82. — Te Prémontré voorzag de bulle « Sicut in humano corpore » van 3 januari 1155 (Lepaige, *o.c.*, p. 627) naast ziekte, reeds als tweede voorwaarde, de al te grote afstand, al was het in bedekte termen : *nisi forte sicut proprii corporis infirmitate detenti, vel ex communi consilio licentiam habeant remanendi.* In de bulle van 1177 luidt de tweede voorwaarde : *Hi autem qui in remotioribus partibus habitantes, sine gravi difficultate singulis annis se nequeunt capitulo praesentare, in eo termino conveniant, qui in ipso eis capitulo fuerit constitutus* (Lepaige, *o.c.*, p. 632), dus met de bijkomende restriktie zoals in de Cistercienser *Sacrosancta*-bullen.

[27]) Gosse, *o.c.*, pp. 83-86, licht ons hierover in. Een fragment van de oorspronkelijke statuten werd gekopiëerd in het hs. *Barbier* 32 op de *Archives départementales du Pas-de-Calais* te Atrecht. De tekst van Doornik, *Archief van het Kathedraal Kapittel, fonds Saint Médard*, II, f° 46r-v is die van de bevestiging van 20 september 1277, toen de abten op het jaarlijks kapittel de oude regeling ratifieerden ; op enkele plaatsen hebben deze bepalingen XIIIe eeuwse kenmerken, die men als aanpassingen aan de Statuten van Ariën dient te beschouwen.

men een nauwe overeenkomst vast tussen die van Arrouaise en van Prémontré. Rechtstreekse ontlening aan Marbach (waar Prémontré was gaan putten) is er zeker niet.

Op blz. 196 vindt men enkele voorbeelden :

Echt decisieve gegevens voor de filiatie vindt men niet : nu eens staat PMi dichter bij CA, dan weer PM ; de moeilijkheid is natuurlijk te weten in hoeverre de varianten eigenaardigheden zijn van het *exemplaar* of van de *versie*, die het exemplaar vertegenwoordigt.

Meer bepaald geldt dit voor de zin over het verzet tegen de overste. Gezien de slordigheden in PMi, is het niet uitgesloten dat de zin hier eenvoudigweg vergeten is [28]).

In elk geval is het duidelijk dat de herziene volgorde van de overtredingen, die men tussen PW en PM/PMi heeft vastgesteld reeds dient geplaatst te worden vóór 1159-60, want te Arrouaise volgt men de recentste opvatting. [Py] dateert dus, zeker voor wat de strafbepalingen aangaat, van vóór 1159-60.

Nu kunnen we meer in detail treden. De veranderingen die door PMi en PM aangebracht werden aan PW beslaan de ganse periode, die de redacties scheidt.

Het meest treffende voorbeeld van de ouderdom van sommige statutaire toevoegingen vindt men in § 8, waar het jaarlijks kapittel nog bij zijn oude — en typische Premonstratenzer-titel — wordt genoemd : *commune colloquium* [29]). Later werd er nog slechts gesproken van *generale* of *annuale capitulum*, voor zover het althans geen reminiscenties waren van een oudere tekst.

Op twee plaatsen hebben PM en PMi beslissingen ingelast waar de moderne term gebruikt wordt, en die geen tegenhanger hadden in PW ; men heeft dus onbetwistbaar te doen met recentere besluiten [30]).

Zowel PM als PMi hebben ook de titulatuur van de verschillende waardigheidsbeklederś geuniformiseerd. De aanvankelijke verwarring, die zowat in elke orde van reguliere kanunniken terug te vinden was, heeft te Prémontré lang geduurd [31]). In 1145 pas richtte de paus

[28]) Zie i.v.m. deze slordigheden, p. 188.

[29]) Cf. HEIJMAN, *o.c.*, pp. 362-3.

[30]) PMi § 2 en § 9.

[31]) Bv. te Arrouaise tot in 1121 (*Fundatio monasterii Arroasiensis auctore Galtero abbate*, uitg. O. HOLDER-EGGER, M.G.H., SS., XV, 2, p. 1121).

PW 56

Gravis culpa est
si quis cum aliquo in
audientia secularium
inhoneste contenderit.
Si frater cum fratre
lites habuerit intus
vel foris.
...
Si quis

inter fratres

discordiam seminaverit
...
Si quis fratri preteri-
tam culpam pro qua sa-
tisfecit improperaverit.
...
Pro huiusmodi culpis et
his similibus veniam pe-
tentibus et non clamatis
tres correptiones dentur
in capitulo...
... PW 59
Si quis frater contumax
aut inobediens vel contra-
rius sancte regule in
aliquo fuerit, vel si
cum abbate vel preposito
proterve intus aut fo-
ris contendere ausus fu-
erit.

[33])
Si quis crimen capitale
commiserit, ut est fur-
tum, sacrilegium vel
aliud huiusmodi...

PM III,3

Gravis culpa est
si quis in
audientia secularium
inhoneste contenderit;
si frater cum fratre
intus vel foris lites
habuerit.
...
Si quis

inter fratres

discordiam seminaverit
...
Si quis fratri praeteri-
tam culpam pro qua sa-
tisfecit improperaverit.
...
Pro huiuscemodi culpis et
in similibus veniam pe-
tentibus et non clamatis
tres correptiones in ca-
pitulo dentur...
... PM III,6
Si quis frater per contu-
maciam et manifestam re-
bellionem inobediens ab-
bati suo fuerit, vel si
cum abbate vel priore
intus vel foris proterve
contendere ausus fu-
erit.

Si quis percussor fuerit.
Si quis crimen capitale
commiserit, ut est fur-
tum, sacrilegium vel
aliud huiusmodi...

PMi 3

Gravis culpa est
si quis in
audientia secularium
inhoneste contenderit;
si frater cum fratre
intus vel foris lites
habuerit.
...
Si quis

inter fratres

discordiam seminaverit
...
Si quis preteri-
tam culpam pro qua sa-
tisfecit improperaverit.
...
Pro huiusmodi culpis et
his similibus veniam pe-
tentibus et non clamatis
tres correptiones in ca-
pitulo dentur...
... PMi 6
Si quis frater per contu-
maciam et manifestam re-
bellionem inobediens ab-
bati suo fuerit.

Si quis percussor fuerit.
Si quis crimen capitale
commiserit, ut furtum, sacrilegium vel
aliud huiusmodi...

CA Ar [32])

Si quis inhoneste in
audientia ecclesiarum
(*sic*) sive fratrum
cum aliquo
lites
habuerit.
...
Si quis in capitulo
monitus et correptus
inter fratres postea
maleciose odium et
discordiam seminaverit
...
Si quis fratri
crimen emendatum
inproperaverit.
...
Pro hiis et huiusmo-
di culpis veniam pe-
tentibus ad minus
tres discipline in ca-
pitulo dentur...
... CA Ar.
Si quis per contu-
matiam et manifestam re-
bellionem inobediens pre-
lato suo fuerit. Si
quis cum prelato suo
intus vel foris
contendens ipsum
irreverentur et tur-
piter dehonestaverit.
Si quis percussor fuerit
Si quis fornicationem,
leve furtum et
huiusmodi commiserit.

zich tot alle proosten van de orde om de abtswaardigheid op te nemen [34]).

Dat werkte de uniformisatie van de abtstitel in de hand. PM en PMi hebben op verschillende plaatsen de terminologie die in PW voorkwam gewijzigd : § 6 (= PM III, 6) verandert *prior* in *custos* en *cella* in *curia*. Hier hebben we te maken met een aanpassing van de werkelijke toestand van de Premonstratenzer-uithoven : de witheren noemden ze *curiae*, maar *cella* was de term die in PW was geslopen langs de gebruiken van Hirschau om [35]).

Op verschillende plaatsen werd *prepositus* vervangen door *prior* : de eerste term was meer in zwang in het Duitse Rijk, zodat hier weerspiegeld wordt hoe met de tijd de invloed van Sint Norbertus en het Rijnland afnam ten voordele van het Franse « vaderland » (de streek rond Laon).

De §§ 2, 6, 28 en 32 van PMi voeren deze wijziging door ; dus twee hoofdstukken behorend tot de strafcodex (essentiëel teruggaand op Marbacher en Hirschauer model) [36]) en twee die behoren tot de *Institutiones fratrum laicorum*. Deze twee laatste voeren ons — zoals verder nog zal blijken bij de nadere studie van groep 3 — terug tot de jaren waarin de bulle omtrent de abtswaardigheid werd uitgevaardigd.

Anderzijds heeft PMi als bijzondere karakteristiek het gebruik van *prelatus* i.p.v. *abbas* bij PW [37]) of bij PM [38]). Men staat hier niet voor een oud relikt maar om een eigenaardigheid van PMi zelf.

Voorlopig dus volgend besluit : aanvullingen aan de eerste groep in PMi/PM laten zich situeren over de ganse periode. De unifikatiepogingen van de terminologie wijzen ons niettemin op de jaren rond 1145.

Een ander gegeven bevestigt op perfekte manier deze vast-

[32]) Deze Arroasische tekst is ontleend aan de versie Doornik (zie noot 27).

[33]) In PW komt de zin *Si quis percussor fuerit* voor in § 56.

[34]) Lepaige, *o.c.*, p. 626 ; JL 8807. — Cf. Lamy, *L'abbaye de Tongerloo*, Leuven, 1914, p. 70.

[35]) Heijman, *o.c.*, III, 1927, p. 13. — Van de Westelaken, *o.c.*, pp. 27-28, trekt in twijfel of er wel van Hirschauer invloed kan sprake zijn. De passage « Porro si in ipsum... » (PW 58) is o.i. toch duidelijk.

[36]) Heijman, *o.c.*, pp. 5-27. — Van de Westelaken, *o.c.*, pp. 28-30. — Voor de uitgave van de Marbacher-statuten, zie : J. Siegwart, *Die Consuetudines des Augustiner-Chorherrenstiftes Marbach im Elsass (12. Jahrhundert)*, Freiburg, 1965.

[37]) = PMi § 15.

[38]) Een der statuten bij PM, die als aanvulling (XI) worden gegeven (= PMi § 37).

stelling. In PW is de plaats waar het Premonstratenzer-kapittel moet samenkomen nog niet vast bepaald, maar wordt het overgelaten aan het oordeel der abten. Het was een bulle van 6 december 1143 « Desiderium nostrum est », die als verplichte plaats van samenkomst Prémontré aanduidde [39]). En hiervan is PM de eerste getuige [40]).

Het staat dus vast dat [Py] zeker dateert van tussen 1143 en1159-60, in de omgeving blijkbaar van 1145 [41]).

d) [*Py*] *en groep 3 van PMi.*

Onbetwistbaar het belangrijkste deel van de collectie PMi is de groep betreffende de lekebroeders, omdat het duidelijk maakt waarom de beschikkingen konden verwijderd worden uit de collektie constituties over de kanunniken (die uitmondde in PM), op een ogenblik dat de aanwezigheid der konversen nog helemaal niet aan belang had ingeboet. De splitsing dient gezien te worden in het kader van een rationalisatie van het *Liber Constitutionum* ; ook de liturgische elementen werden er uit gelicht om in het *liber ordinarius* een plaats te vinden.

Daarenboven was het bestaan van de *Institutiones fratrum laicorum* wel vermoed, maar ze waren nooit als apart corpus weergevonden [42]).

[39]) Migne, *Patr. Lat.*, 179, cc. 781-2 ; JL 8451 ; vermelding Márton, *o.c.*, p. 46 en p. 15, noot 3. — Reeds in 1134 zou de bulle « Sacer ordo » deze verplichting hebben voorgeschreven. Het is omzeggens uitgemaakt dat deze bulle niet authentiek is.

[40]) Cf. Lefèvre , *L'ordinaire de Prémontré d'après des manuscrits du XII^e et du XIII^e siècle*, Leuven, 1941, pp. xiv e.v. — id., *Les Statuts*, p. x.

[41]) § 9 heeft overeenkomende statuten bij de Cisterciensers : Van Damme dateert een ervan tussen 1138-9 en 1144-5 (Van Damme, *Genèse des Instituta Generalis Capituli*, in : *Cîteaux. Commentarii Cistercienses*, XII, 1961, pp. 57-59) : *Instituta Capituli Generalis* § 68, — Een ander gaat terug op een statuut van 1154, § 18 (Canivez, *Statuta capitulorum generalium Ordinis Cisterciensis*, Leuven, 1933, I, p. 57). Het vertoont echter eveneens een grote overeenkomst met het Premonstratenzer-statuut PMi § 56. — § 11 is op zijn beurt verwant met de *Instituta* van Cîteaux § 80 (Van Damme, *o.c.*, p. 59), ca. 1144-5/1150 en de Statuten van 1154 (Canivez, *o.c.*, p. 57), nl. *Pueri non recipiantur nisi XV annorum fuerint.* Het is niet uit te maken of [Py] reeds deze fragmenten bevatte ofwel of het aanvullingen zijn, die zowel in PM als in PMi doorgedrongen zijn. In het eerste geval zou dit [Py] plaatsen na 1154 en voor 1159-60. Gezien we echter in [Py] een tekst menen te erkennen parallel ontstaan met de *Institutiones* der konversen (voor 1147), als herziening en als splitsing van PM, neigen we meer naar de laatste hypothese.

[42]) Heijman, *o.c.*, IV, 1928, p. 28.

Voor de datering, en zelfs voor het herstellen van een kritische tekst, moeten we beroep doen op de Constituties van Arrouaise.

Met enkele jaren vertraging t.o.v. Prémontré, werden te Arrouaise algemene kapittels bijeengeroepen, en rond 1135, zeer waarschijnlijk in dat jaar zelf, kwam het tot een codifikatie van de gebruiken, die in ruime mate gesteund was op Cisterciënzer- en Premonstratenzerteksten [43]).

De invloed van laatstgenoemde orde was vooral belangrijk in de hoofdstukken betreffende de *officiales*.

Over de konversen is in de Constituties van Arrouaise sprake op 2 plaatsen, nl. in de kapittels 152 tot 162 en 208 tot 218 van het oudst bekende exemplaar, bewaard op de *Bibliothèque municipale* te Dowaai, hs. 558 [44]).

De verwantschap tussen de hoofdstukken van Arrouaise (voortaan CA) en van Prémontré is duidelijk aan de hand van volgende tabel. Waar de Artesische kanunniken zich niet baseerden op Prémontré, beriepen ze zich op Cîteaux.

CA(A)	PW	PMi	UC	OE [45])
150	65	19		
151	66	23		
152	67	22		
153	68	27		
154	69	24		
155	71	17		
157			5	
158			14	
159 (Stat.)		cf. PMi 48		cf. 102
160				cf. SCC. Cap. 22
161	34			102
162		31 (einde)		cf.
208			inleiding	CA. 176
209	32			
210	32			102
211	49	16		
			1	
212			11	
213	70	18		
214			8	
215	48	15		
216			10	
217	64	[20]		
218	66	21		

Een willekeurig voorbeeld om de overeenkomst aan te duiden is het volgende :

CA 210, f° 62v.	PW 32, p. 37	PM p. 328
Novitii ad nos venientes secundum tempus quod discretio abbatis vel quorundam seniorum proviserit protelari, ducantur in capitulum. Quo dum adducti fuerint prosternant se in medio capitulo; interrogati ab abbate quid querant, respondeant *Misericordiam Dei et vestram*. Quibus ad iussum abbatis ibidem sedentibus exponat asperitatem ordinis, voluntatem eorum requirens. Quod si responderint se velle cuncta servare, faciat...	Novitii ad nos venientes secundum tempus quod discretio abbatis vel quorundam seniorum proviserit ducantur in capitulum. Quo dum adducti fuerint prosternant se in medio capitulo; interrogati ab abbate quid querant, respondeant *Misericordiam Dei et vestram*. Quibus ad iussum abbatis erectis exponat asperitatem ordinis, voluntatem eorum exquirens. Quod si responderint sese cuncta velle servare, dicat abbas post cetera...	Novitii ad nos venientes secundum tempus quod discretio abbatis vel quorundam seniorum proviserit ducantur in capitulum. Quo dum adducti fuerint prosternant se in medio capitulo; interrogati ab abbate quid querant, respondeant *Misericordiam Dei et vestram*. Quibus ad iussum abbatis erectis exponat asperitatem ordinis, voluntatem eorum requirens. Quod si responderint se velle cuncta servare, dicat abbas post cetera...

Hieruit blijkt dat PW alleszins dichter staat bij CA, dan PM, want de verschillen tussen PW en CA zijn te verklaren door een onaandachtzaamheid van de kopiïst, die tussen PM en CA echter niet.

Wanneer men nu de tekst vergelijkt met die van de *Ecclesiastica Officia* van Cîteaux [46]) dan stelt men door de vergelijking van de varianten vast dat OE eerst PW heeft geïnspireerd, en dat langs PW om de tekst ervan in CA doordrong. Deze omweg is, voor Arrouaise, onverwacht, aangezien tientallen hoofdstukken rechtstreeks van OE in CA zijn beland. Houdt men er echter rekening mee dat CA

[43]) Reeds Heijman heeft hierop gewezen(*o.c.*, pp. 225-241), en meer recent Vermeer in twee artikels : *De invloed van de Carta Caritas van Cîteaux op de statuten van Arrouaise*, in *Studia Catholica*, XXVIII, 1953, pp. 105-114 en *Sint Bernardus en de orden der reguliere kanunniken van Prémontré, Saint-Victor en Arrouaise*, in : *Sint Bernardus van Clairvaux. Gedenkboek*, Achel, 1953, pp. 55-64. — Een grondige studie maakten we n.a.v. onze algemene studie over de orde. Wat dit aspekt betreft wordt men verwezen naar de inleiding van de uitgave der constituties, die wij samen met Dom J. Becquet voorbereiden.

[44]) Daterend uit de jaren kort na 1233.

[45]) Uitg. B. Griesser, *Die Ecclesiastica Officia Cisterciensis Ordinis des Cod.1711 von Trient*, in : *Analecta Sacri Ordinis Cist.*, XII, 1956.

[46]) Griesser, *o. c.*, § 102.

208-218 juist volgt op het einde van de oorspronkelijke Arroasische redactie (de collectie wordt nl. afgesloten met 207) [47]), dan staat men voor de zekerheid dat de beschikkingen betreffende de konversen later zijn toegevoegd. CA (208) trouwens geeft het inleidend hoofdstuk van de Cisterciënzer *Uses conversorum* weer.

Met de Cisterciënzer-invloed zijn echter minder moeilijkheden gemoeid dan met die van Prémontré. Een blik op de voorafgaande tabel maakt het nochtans duidelijk dat in één opzicht PMi dichter staat bij CA dan PW : PW 66 heeft zijn tegenhanger in twee PMi-hoofdstukken (21 en 23), zoals ook bij CA (151 en 218) het geval is.

Ook in verschillende tekstdelen staat PMi dichter bij CA ; in enkele gevallen staat men voor het omgekeerde. Een voorbeeeld daarvan is CA 155.

CA 155, f° 46r.	PW, nr. 71, p. 63	PMi, § 17
Ad matutinas signum consuetum fiat. Quo audito omnes surgant nisi per licentiam pro infirmitate seu fatigatione vie vel laboris. Et qui in abbatia manent, simul et ordinate ad monasterium vadant, preter illos qui deputati fuerint ad officinas custodiendas.	Ad matutinas signum consuetum fiat. Quo audito omnes surgant nisi per licentiam pro infirmitate sive fatigatione vie vel laboris. Et qui in vicinia abbatie manent, simul et ordinate ad monasterium vadant, preter qui deputati fuerint ad officinas custodiendas.	Ad matutinas signum consuetum fiat. Quo audito omnes surgant nisi per licentiam pro infirmitate sive fatigatione vie vel laboris aliqui remaneant. Et qui in abbatia manent, simul et ordinate ad monasterium vadant, preter illos qui deputati fuerint ad officinas custodiendas.

Dit kan maar verklaard worden door CA te plaatsen tussen beide versies, met andere woorden, een verloren P-versie als basis van CA voor te stellen, die zelf jonger was dan PW, maar ouder dan PMi : dus de reeds hoger ingeroepen [Py].

Een gans hoofdstuk uit PMi, nl. 31, werd ook overgenomen door CA. Zelf bleef het enkel in deze Premonstratenzer-versie bewaard. Het is dus alleszins een latere toegeving aan PW, maar verdween natuurlijk al uit PM. Dit hoofdstuk, getiteld *Quomodo institutiones recitentur fratribus*, vormde het besluit van de *ordo laicorum fratrum*.

Grosso-modo zijn de hoofdstukken CA 208-218 geput uit de *Usus conversorum*, terwijl CA 150-162 haast uitsluitend gebaseerd zijn op Prémontré. De volgorde van de UC is niet gevolgd, tenzij voor wat

[47]) CA 207 : *Hoc et alia plura scripto commendare curavimus, ne quod in posterum nostre religionis vigor oblivione vel negligentia detrimentum sustineat.*

het inleidend en daaropvolgend hoofdstuk betreft. De algemene lijn echter die de volgorde bepaalt is van norbertijnse oorsprong, en wel volgens PW ; enkele uitzonderingen bevestigen de regel. Dat PW 49 reeds als tweede hoofdstuk in de konversen-codifikatie PMi verschijnt (§ 16) bewijst dat ze reeds in het P-model dat CA inspireerde haar oorspronkelijke plaats (PW) verlaten had.

Mengt men de twee reeksen gegevens dan stelt men vast dat de tweede CA-groep zich inspireerde op P-hoofdstukken, die in rangorde geplaatst zijn voor die welke de eerste CA-groep inspireerden.

CA(A) 208-218 = PW 32-66.

CA(A) 150-162 = PW 65-72 + enkele andere.

Kombineert men daarbij nog dat op die manier het begin van UC ook het begin vormt van de CA-reeks, en dat het laatste hoofdstuk van P (PMi 31) ook het laatste was bij CA, dan mag als een zekerheid gelden : CA 208-218 ging 150-162 vooraf, zodat het Premonstratenzer-model de stam vormde, waarop te Arrouaise ook Cisterciënzer-ontledingen werden geënt.

PW zelf is iets ouder dan de oorspronkelijke CA, nl. van kort voor 1131, tegenover 1135. Kunnen we nu nog de datum bepalen waarop deze constituties te Arrouaise werden overgenomen ? De kronologie van de Cisterciënzer-versies zal ons helpen.

De allereerste beschikkingen omtrent de conversen aldaar kwamen voor in de *instituta* van 1098-1100, de volgende in de *capitula* van 1119 ; nadien werden ze gebundeld in een aparte *Usus conversorum* [48]).

De oudste versie daarvan is bewaard in het handschrift Trente, 1711, terwijl de volgende kan gereconstrueerd worden aan de hand van drie handschriften, nl. Parijs, BN, lat. 4221, 4346 en n.a. lat. 430. Een laatste handschrift Montpellier, Ecole de Médecine, H 322 bevat slechts een selectie van teksten, die zowel bij UC (T) als bij UC (P) voorkomen en die men omwille van het selectief karakter moeilijk kan dateren of als vergelijkingsmateriaal aanwenden [49]). Vergelijken we nu een fragment uit de versies CA, UC (T) en UC (P) ([50]).

[48]) Van Damme, *Genèse*, pp. 37-38 (vooral noot 25). — Id., *Documenta pro Cisterciencis ordinis historiae ac juris studio*, Westmalle, 1959, pp. 13 en 25-28.

[49]) id., *Genèse*, p. 29, noot 5.

[50]) Voor UC(P) werd het hs. n.a.lat. 430 gebruikt.

CA (A) 214, f° 63v-64r	UC (T) VIII	UC (P) VIII
... *Et ne nos inducas* aliique respondeant *Sed libera nos a malo.* Tunc prior faciat signum manu dicens *In nomine patris et filii et spiritus Sancti.* Aliis respondentibus *amen.*	*Et ne nos inducas in tentationem* *Sed libera nos a malo, amen.* Tunc prior faciens signum manu dicens *In nomine patris et filii et Spiritus Sancti.* Aliique respondeant *amen.*	*Et ne nos inducas in temptationem* aliique respondeant *Sed libera nos a malo.* Tunc prior faciens signum manu dicat *In nomine patris et filii et Spiritus Sancti.* Aliis respondentibus *amen.*

Dit bewijst een grotere verwantschap tussen CA en UC (P) dan tussen CA en UC (T). Het volgende voorbeeld bewijst echter het tegenovergestelde.

Sicque ingressi ecclesiam dicant ibi sub silentio *Pater noster* et signantes se discedant.	Sicque ingressi ecclesiam dicant ibi sub silentio *Pater noster* signantes se discedant.	Sicque ingressi ecclesiam ibi dicant sub silentio *Pater noster* et signantes se discedant. Servitores vero in refectorio finient versum suum et istud *Pater noster* non dicent.
In curtibus autem...	In grangiis vero...	In grangiis quoque...

Het aantal voorbeelden kan verhoogd worden, maar men zal altijd constateren dat de gelijkenis tussen CA en UC (P) woordelijk is, terwijl die tussen CA en UC (T) slechts negatief is, d.w.z. overeenkomst door de afwezigheid van fragmenten, die in UC (P) voorkomen. Dit bewijst de intermediaire positie die CA inneemt.

Kunnen we nu nader UC (T) en UC (P) situeren in de tijd en derhalve ook in dit CA-deel?

De teksten vervat in de rest van het hs. Trente 1711 (*Summa Cartae Caritatis* en aanvullende statuten, alsook de *Officia ecclesiastica*) werden opgetekend circa 1130-1135, maar de *Usus Conversorum* neemt een aparte plaats in: de inhoudstafel immers voorzag deze niet, en daarenboven is de tekst van een andere hand. De rubricering is nochtans het werk van eenzelfde auteur. Daaruit kunnen we afleiden dat de *Usus* werd opgetekend kort na 1130-1135 [51]).

UC(P), de archetype van de drie bewaarde Parijse afschriften, gaat terug op de recodifikatie van de Cistercienser-gebruiken in de

[51]) J. Lefèvre, *Les traditions manuscrites des Usus conversorum de Cîteaux*, in: *Collectanea Ordinis Cisterciensium Reformatorum*, XVII, 1955, p. 25. — Van Damme, *o.c.*, p. 37, noot 25. — Griesser, *o.c.*, p. 156.

jaren 1151-1152, terwijl de drie kopieën van voor 1161 moeten dateren.

Dit leidt ons tot volgend besluit : Gervasius van Arrouaise heeft zich op de UC gebaseerd nadat zijn eigen oorspronkelijke codificatie reeds beëindigd was, dus na 1135 ; rond die tijd werd ook UC(T) opgetekend. Maar te Arrouaise steunde men zich op een recentere versie, die zelf de plaats moest ruimen voor de herziening van 1151-1152. Het model van Arrouaise dateert derhalve van tussen beide data.

Houdt men er rekening mee dat abt Walter, de kroniekschrijver van Arrouaise de wetgevende aktiviteit volledig op de schouders legt van Gervasius, dan kan men de *terminus ad quem* verleggen tot het jaar van zijn ontslag 1147. Daar het UC-model, te Arrouaise gebruikt, recenter was dan UC(T) dat zelf van na 1130-1135 dateert, is de overname gebeurd in de periode vlak voor 1147 [52]).

Daar de ruggegraat van de Arroasische konversen-beschikkingen echter het model van Prémontré is, is de overname zeker zo oud als de cisterziensische, en dus eveneens van voor 1147.

Gezien, zonder van de schikking te gewagen, het P-model dat te Arrouaise werd gebruikt dichter stond bij PMi dan bij PW, kan men eerstgenoemde kronologisch in de onmiddellijke omgeving situeren.

Dit voert ons in dezelfde periode als van groep 1. Het is dan ook verleidelijk om de derde peiler van de Premonstratenzer-codificatie, het *Liber Ordinarius* in dezelfde tijd te laten ontstaan, uit de splitsing van de oude PW [53]).

Het ogenblik is aangebroken om de karakteristieken aan te geven van [Py], PMi en PM.

[Py], daterend van tussen 1143 en 1159-60, waarschijnlijk van ca. 1145, betekent een herziening naar de *inhoud* van PW, en deels ook een *herklassering* (bv. in de volgorde van de *codex poenitentialis*-hoofdstukken, en de verschuiving van sommige overtredingen naar een andere kategorie). Natuurlijk kende de indeling nog geen *distinctiones*.

PM baseerde zich op [Py], en hield geen fundamentele herziening

52) *Fundatio*, MGH, SS., XV, 2, pp. 1121-2.

53) LEFÈVRE, *L'ordinaire de Prémontré*, p. XVIII, plaatst het onder het abbatiaat van Hugo van Fosses (afgetreden in 1161). — In *Les statuts*, p. X, preciseert hij meer, wanneer hij schrijft : *composé vers le milieu du XII^e siècle.*

in naar de inhoud, maar wel naar de vorm, nl. indeling in *distinctiones* [54]).

PMi behield de oude structuur, alhoewel het hs. dat bewaard bleef ongetwijfeld na PM werd opgesteld. Het komt voor samen met de *Institutiones conversorum*, die slechts weinig veranderd waren t.o.v. de nog losse bepalingen uit PW.

Komen we nu even terug op de twee bullen, die Alexander III stuurde aan de Premonstratenzers, de ene aan abt Filips i.v.m. de konversen (1161-1171) [55]), de andere aan het konvent om de abtskeuze van Jan te verbreken (1171) [56]).

Beide geven een zeer scherp getekend beeld van de ongezonde toestand, die er in de orde heerste, en waaraan hij, vooral in het tweede schrijven, een onmiddellijk einde wilde gesteld zien.

Toetsen we de voorlopige resultaten van ons onderzoek aan de gegevens welke in beide bullen vervat liggen. Alexander schorst in de eerste de nieuwe beschikkingen op die betreffende de lekebroeders zijn genomen, en die in hun midden zo een beroering hadden gewekt.

Gezien de *Institutiones fratrum laicorum*, waarvan we de tekst nu bezitten, in grote mate overeenkomen met de hoofdstukken uit PW, kan men ze onmogelijk identificeren met maatregelen, die *inter vos noviter statuistis*. Integendeel, op een punt waar aan de verschillen ook een waardeoordeel kan gehecht worden, zien we dat in PMi een zwakkere observantie was voorzien dan in PW, wat dus onmogelijk kan aanleiding gegeven hebben tot het feit *ut plures eorum facilius conversantur ad saeculum*. De overeenkomst tussen PW en PMi verklaart zich uitstekend in het licht van de vermaning van de paus : *continete vos intra terminos patrum vestrorum, et videte ne dum vos ad nova et dubia desideratis extendere, quae certa tenetis et sensistis utilia, cum plurimo dispendio amittatis.*

De raad die de Kerkvorst geeft om de zaak pas weerop het programma van het generaal kapittel in te schrijven na het beëindigen van het schisma in de Kerk, wanneer ook de Duitse abten, aanhangers van Frederik Barbarossa, weer aanwezig zullen zijn, werd opgevolgd ; het feit dat PMi nog de tekst bevat van deze sterk op PW gelijkende *ordo conversorum* laat toe te beweren dat het probleem later niet meer is behandeld geworden.

[54]) Wel natuurlijk a.g. het tweede verontschuldigingsmotief (zie hoger).

[55]) Migne, *Patr. Lat.*, 200, cc. 614-5 ; JL 11663.

[56]) Migne, *Patr. Lat.*, 200, cc. 823-4 ; JL 12059.

De plaats die de *ordo* inneemt in PMi laat toe hem alleszins te dateren vóór de statuten, waarvan enkele op het abbatiaat van Filips, juist de krisistijd van Prémontré, teruggaan.

Maar de draagwijdte van de bulle is niet strikt beperkt tot de lekebroeders. Aan het einde van zijn betoog zegt Alexander III : *Nam si quid roboris constitutionibus vestris ex vobis forte defuerit, ex apostolicae sedis auctoritate potest ministrari. Interim vero tenete quod coepistis et ita veteribus ac firmatis ab apostolica sede statutis insistere, ut sub majoris austeritatis obtentu pax ordinis non possit amplius perturbari.*

Van een grote wetgevende macht kan men dus onmogelijk gewagen ten tijde van abt Filips, 1. omwille van de pauselijke tussenkomst ; 2. omwille van de interne moeilijkheden, die zulks niet in de hand werken.

PM, het nieuwe type van constituties, ingedeeld in *distinctiones*, maar waarvan de inhoud reeds wezenlijk bepaald was in [Py], dateert blijkbaar van na Filips' abbatiaat.

Onmiddellijk trouwens op de dood van Filips moest een herstel van het gezag komen, dat dezelfde paus in krachtige termen eiste, n.a.v. de ongeldigverklaring van de verkiezing van Jan, de abt van Beaulieu, tot hoofd der orde : *Nunc autem cum si inter vos zelus atque contentio, nonne, sicut ait Apostolus, carnales estis...*, is een der vele zinnen waarin Alexander III zijn ongenoegen over de staat van de orde tot uitdrukking bracht.

Aangezien PM zeker voor 1177 moet samengesteld zijn (wegens het ontbreken van de nieuwe beschikkingen, die de bulle *Apostolice sedis* invoerde) moet PM, met haar *distinctiones*-indeling, dateren uit de jaren 1171-1177.

Deze jaren passen trouwens ook uitstekend voor het invoeren van de indeling in *distinctiones* en in *capita*. De invloed van het *Decretum Gratiani* ligt hier voor de hand. De *concordantia discordantium canonum* was de eerste kanonieke kollektie van belang die van die indeling gebruik maakte, want de voorgaanden waren verdeeld in *libri*. Trouwens, het is niet uitgemaakt of Gratianus zelf de *distinctiones* invoerde, of een van zijn eerste leerlingen, Paucapalea, die reeds in de jaren 1140-1148 een *summa* van het *decretum* opstelde [57]).

[57]) P. Fournier - G. Lebras, *Histoire des collections canoniques en Occident*, Parijs, 1931-2, passim. — Van Hove, *Prolegomena ad Codicem Iuris canonici*, Mechelen, Rome, 1945, pp. 340-2 en 433-4.

De verspreiding van Gratianus' werk is bliksemsnel gegaan, en de eerste *Summa*, die in Noord-Frankrijk verspreid geraakte was die van Stefaan, de latere bisschop van Doornik, uit de zestiger jaren van de eeuw. Het *Decretum* zelf bleek reeds op zeer ruime schaal verspreid te Cîteaux in 1188, toen een waarschuwend statuut werd afgekondigd : *Liber qui dicitur Corpus canonum et* (al. *sive*) *Decreta Gratiani apud eos qui habuerint secretius custodiantur, ut cum opus fuerit proferantur ; in communi armario non resideant, propter varios qui inde possunt provenire errores* [58]). Vergeten we daarenboven niet dat de paus, die er zo op aandrong om Prémontré te herstellen in de *bona conversatio* van voorheen, een beroemd kanonist was, die misschien zelf richtinggevend is geweest bij de invoering van de aan Gratianus ontleende *distinctiones*-indeling [59]).

Hiermee hebben we dus PM kunnen situeren. Wat nu met PMi ? Aangezien de tekst ervan ongeveer identiek is aan PM, omdat ze samen teruggaan op [Py], kan men aannemen dat de versie PM niet volledig, ondanks haar moderne uitzicht, de versie PMi van het toneel heeft verdreven. Het exemplaar PMi in haar volledige vorm (dus met groep 4) dateert immers van na PM. Men zou geneigd kunnen zijn, daar PMi in een Engelse handschrift voorkomt, het isolement van de Engelse abdijen t.o.v. het continent, en meer bepaald t.o.v. het jaarlijks kapittel voor dit archaïsme in te roepen.

Dit is onaanvaardbaar. Lefèvre heeft er immers reeds eerder op gewezen dat, vóór 1188-9, Adamus Scotus in zijn traktaat *De ordine, habitu et professione canonicorum* letterlijk fragmenten aanhaalt uit de versie PM (en misschien, maar zulks is onbewijsbaar, uit [Py]) [60]). Van de Westelaken heeft er daarenboven op gewezen dat Adamus nergens zijn citaten als recente invoeringen bestempeld heeft [61]).

[58]) Canivez, *o.c.*, I, p. 108, § 7.

[59]) Van Dyck, *Essai sur les sources du droit prémontré primitif concernant les droits du Dominus Praemonstratensis*, in : *An. Praem.*, 1952, XXVIII, pp. 124-5 wijst er ook op dat de paus, als groot jurist (Orlando Bandinelli), juist richtinggevend was in de vooruitgang van de juridische organisaties van Prémontré. — In een brief van 13 februari 1162 dankte hij de ordeoverheid hem trouw te zijn gebleven, en droeg hij ook de afvalligen op zich weer onder pauselijke hoede te plaatsen (Migne, *Patr. Lat.*, 200, cc. 130-1 ; JL 20697, « Omnipotenti Deo »).

[60]) Lefèvre, *Les statuts*, p. xii. — Uitg. van Adamus Scotus, Migne, *Patr. Lat.*, 198, c. 439-610.

[61]) Hij spreekt van 1178 i.p.v. 1188-89, de datum waarop Adam kartuizer werd (Van de Westlaken, *o.c.*, p. 36).

De opmerking is goed, al is het gevaarlijk argumenten *ex silentio* te gebruiken.

Regelmatig kwamen in die jaren de Engelse abten nog naar Prémontré afgezakt om aan de kapittelvergadering deel te nemen. Pas in 1182 werd immers een beurtrol opgesteld, die inhield dat ze slechts om de vier jaar de overzeese reis moesten ondernemen [62]).

Ook vanuit Frankrijk onderhield men relaties met Engeland, zoals blijkt uit het kapittel der Engelse abten, dat onder leiding van de abten van Licques (als moeder van Newhouse) en van Newhouse (als moeder van haast alle Engelse abdijen) doorging in de jaren 1192-93 [63]).

Derhalve moeten we aanvaarden dat gedurende enige tijd versies van het type PM en van het type PMi gelijktijdig in gebruik waren in de orde. Misschien is de tweede in Engeland langer in gebruik gebleven. Wanneer men de datering van [Py] — als model van PMi — in herinnering roept, dan brengt die ons onmiddellijk in de jaren waarin de orde in Engeland werd ingevoerd : in 1143 werd Newhouse vanuit Licques gesticht ; in 1147-8 werd Alnwick vanuit Newhouse gesticht. Nog voor 1160 waren er al een tiental andere bijgekomen [64]). De sleutel van het bestaan van PMi, nog in het begin der XIII^{e} eeuw, kan dus misschien te zoeken zijn in het vasthouden aan de traditie, ingevoerd bij de overkomst der Premonstratenzers naar Engeland.

3. *Groep 4.*

Deze groep die uitsluitend uit statuten bestaat, voert ons onmiddellijk naar een latere periode. Verschillende statuten in PM en PMi zijn identiek naar inhoud, minder naar de vorm [65]). Trachten we nu door een datering van enkele onder hen tot een globale situering in de tijd te komen.

Hoofdstuk 36 konfronteert ons al dadelijk met een bestuderenswaardig statuut. Een eerste argument om de ouderdom ervan te bewijzen is dat het ook als PM-aanvulling VII voorkomt, al werd

[62]) Gerits, *Le décret ordonnant la participation des abbés anglais au chapitre général de Prémontré fut-il promulgué en 1182 ?*, in : *An. Praem.*, XLII, 1966, pp. 133-137.

[63]) H.M. Colvin, *The white canons in England*, Oxford, 1951, pp. 231-2 (naar het *Liber Sanctae Mariae de Dryburgh*, Edinburg, 1847, p. 72).

[64]) Colvin, *o.c.*, p. 26. — Knowles & Hadcock, *Medieval religious houses. England and Wales*, Londen, 1953, pp. 162-170.

[65]) Dit is biezonder treffend voor §§ 37 en 44.

over de bloedaftapping reeds gehandeld in PW 61 en in PM dist. I c. 20.

Zowel deze PM-tekst als PMi zijn schatplichtig aan PW, maar beide hebben als begin aanvulling VII van PM overgenomen.

Het statuut drong dus in het corpus zelf door, maar men heeft nagelaten om het achteraan te verwijderen, al was zijn aanwezigheid volkomen overbodig geworden.

In PMi ging men juist omgekeerd te werk : groep 4 heeft dit hoofdstuk geherstruktureerd weergegeven, aan de hand van het begin van het statuut, vervolgens van wat restte van PW, en klaarblijkelijk ook nog van latere aanpassingen, wat de discrepantie tussen PM en PMi verklaart.

De *hoofdstukken 33 en 34* hebben belang voor zover ze ons toelaten om er een datering aan te geven. Het eerste verbiedt geleide opstand tegen de abt, het tweede beveelt de afschaffing van de vrouwelijke religieuzen.

Het eerste geldt zowel voor de *clerici* als voor de konversen. Nu is juist de beroering onder de konversen het motief geweest van de brief van Alexander III aan abt Filips (1161-1171). Om hieraan een einde te stellen heeft het jaarlijks kapittel dit verbod afgekondigd.

Al bleef het statuut in die vorm niet bewaard in de latere versie PL, toch vindt men daar nog de weerslag van de moeilijkheden met de konversen [66]). Ook in een van de brieven van Gervasius, de Engelse abt van Prémontré (1209-1220), wordt er de nadruk op gelegd *ut... nec aliquis vestrum contra ecclesiae vestrae prelatum irreverenter interim insolescat* [67]).

Alexander III had door zijn brief niet enkel de wetgevende aktiviteit aangaande de konversen beperkt, maar ook in het algemeen. Het is opvallend dat wanneer er in een orde moeilijkheden rijzen het meestal de vrouwen zijn, die het eerst als slachtoffer vallen : PM bevat trouwens geen vermeldingen van zusters meer. De maatregel voorzien in § 34 is zo streng dat geen uitzondering werd toegestaan op het intreden der vrouwen. Die situatie is in de toekomst onhoudbaar gebleken, al is de bulle van 11 mei 1198 nog in dezelfde zin [68]) ; uitdrukkelijk wijst de H. Vader er trouwens op dat de beslissing eer-

[66]) IV, 10, p. 111, regels 40-43.

[67]) Hugo, *Sacrae antiquitatis monumenta*, I, 1725, ep. CIII, p. 91. — Zie over Gervasius : C.R. Cheney, *Gervase abbot of Prémontré*, in : *Bulletin of the John Rylands Library*, XXXIII, 1950, pp. 25-26.

[68]) « Cum a nobis », Lepaige, *o.c.*, pp. 644-5 ; Potth. 162.

tijds en sindsdien herhaaldelijk door het algemeen kapittel werd getroffen.

De volgende statuten zijn minder rijk aan aanknopingspunten. Nochtans is het voor een situering in de tijd van belang te wijzen op parallelle toestanden bij de Cisterciënzers. De oude vriendschap tussen beide orden vond haar hoogtepunt in de sluiting van een broederschap in 1142 [69]).

PMi 35 verbiedt het dopen van kinderen door leden van de orde. De witte monniken hadden een gelijkaardige maatregel, maar beperkt tot de abten, reeds getroffen in § 29 van de *Instituta Capituli Generalis* [70]) en het kapittel treedt tegen overtreders op in 1185 [71]) en 1186 [72]).

Statuut nr 40 is van groot belang omdat het reageert tegen het overtreden van een van de basisprincipes van de Premonstratenzerbeleving, de individuele armoede. De excommunicatie van de eigenaars, brandstichters en samenzweerders behelste reeds § 66 van de *Instituta Capituli generalis* [73]), en het verbod om hen kerkelijk te begraven klimt ook al op tot 1154 [74]). In 1183, 1184 en 1195 [75]) moest het Cisterciënzer-kapittel optreden. Te Prémontré zal de toestand rond dezelfde tijd de afkondiging van het statuut noodzakelijk gemaakt hebben. De bulle van 13 april 1188 « Religiosam vitam » voorzag immers ook de excommunicatie op het jaarlijks kapittel, van de *malefactores, incendiarii ac predoni*, zo de diocesane bisschop zelf niet binnen de 40 dagen was tussengekomen [76]). Het bezit bleek nog een gesel te zijn ten tijde van Gervasius van Prémontré. In een brief van kort na het 4e Lateraans Koncilie citeert de abt-generaal trouwens letterlijk het statuut PMi 40 [77]) : *Cum autem contineatur in institutionibus, quod proprium dicimus, quidquid habetur contra vetitum, vel sine debita licentia.* Dit bewijst ons op ondubbelzinnige wijze, dat Gervasius te Prémontré ca. 1216 gebruik maakte van een statuut, dat in de collectie PMi voorkomt.

69) Canivez, *o.c.*, pp. 35-37.
70) Van Damme, *Genèse*, p. 42.
71) Canivez, *o.c.*, p. 99, § 8.
72) *Ib.*, p. 103, § 6.
73) Van Damme, p. 57.
74) Canivez, *o.c.*, p. 58, § 22.
75) Resp. Canivez, *o.c.*, p. 93, § 11 ; p. 96, § 11 ; p. 185, § 23.
76) Lepaige, *o.c.*, p. 642.
77) Hugo, *o.c.*, ep. CXIX, pp. 106-7.

§ 41 dat het opstellen van schampliedjes of -versjes verbiedt, was, in meer algemene termen, verboden te Cîteaux in 1199 [78]).

De volgende beschikking is waarschijnlijk een reminiscentie aan de moeilijkheden onder abt Filips en kort nadien. Cîteaux heeft een zeer gelijkend statuut afgekondigd in 1189 [79]). De richting van beïnvloeding is in dat jaar zeker Prémontré>Cîteaux geweest, want ook PMi 5 belandde dat jaar letterlijk in de Cisterciënzer-statuten [80]).

Betreffende de *dissentio* herhaalden de Cisterciënzers het statuut het jaar nadien [81]).

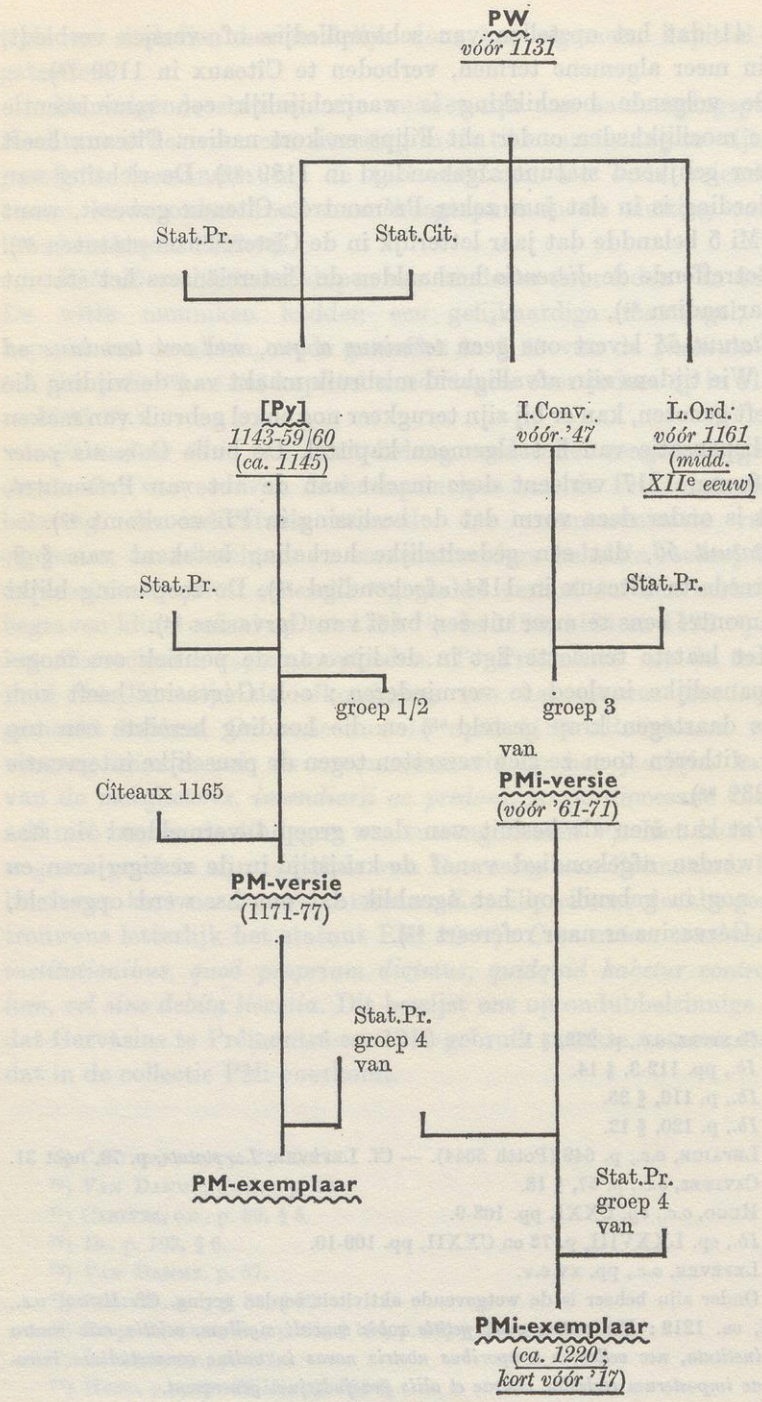
Statuut 55 levert ons geen *terminus a quo*, wel een *terminus ad quem*. Wie tijdens zijn afvalligheid misbruik maakt van de wijding die hij heeft genoten, kan er bij zijn terugkeer nog enkel gebruik van maken mits dispensatie van het algemeen kapittel. De bulle *Cum sis pater* van 10 mei 1217 verleent deze macht aan de abt van Prémontré, en het is onder deze vorm dat de beslissing in PL voorkomt [82]).

Statuut 56, dat een gedeeltelijke herhaling betekent van § 9, werd reeds te Cîteaux in 1154 afgekondigd [83]). De toepassing blijkt te Prémontré eens te meer uit een brief van Gervasius [84]).

Het laatste tenslotte ligt in de lijn van de politiek om mogelijke pauselijke invloed te verminderen ; ook Gervasius heeft zich telkens daartegen krap gesteld [85]) en die houding bereikte een top bij de witheren toen ze zich verzetten tegen de pauselijke interventie van 1232 [86]).

Wat kan men als besluit van deze groep 4 vermelden : de statuten werden afgekondigd vanaf de krisistijd in de zestigerjaren en waren nog in gebruik op het ogenblik dat ons hs. werd opgesteld, en abt Gervasius er naar refereert [87]).

[78]) Canivez, *o.c.*, p. 232, § 1.
[79]) *Ib.*, pp. 112-3, § 14.
[80]) *Ib.*, p. 116, § 35.
[81]) *Ib.*, p. 120, § 12.
[82]) Lepaige, *o.c.*, p. 649 (Potth 5544). — Cf. Lefèvre, *Les statuts*, p. 78, noot 31.
[83]) Cavinez, *o.c.*, p. 57, § 18.
[84]) Hugo, *o.c.*, ep. CXXI, pp. 108-9.
[85]) *Ib.*, ep. LXXVIII, p. 72 en CXXII, pp. 109-10.
[86]) Lefèvre, *o.c.*, pp. xv e.v.
[87]) Onder zijn beheer is de wetgevende aktiviteit eerder gering. Cf. Hugo, *o.c.*, ep. CVI, ca. 1219 : *Hoc autem quod petitis vobis concedi sigillum, sciatis esse contra ordinis instituta, nec vellemus temporibus nostris novas in ordine consuetudines introduci, quae imposterum ecclesiae vestrae et aliis praejudicium generarent.*


PW
vóór 1131
Stat.Pr.
Stat.Cit.
[Py]
1143-59/60
(ca. 1145)
I.Conv.
vóór '47
L.Ord.
vóór 1161
(midd.
XIIe eeuw)
Stat.Pr.
Stat.Pr.
groep 1/2
groep 3
van
PMi-versie
(vóór '61-71)
Cîteaux 1165
PM-versie
(1171-77)
Stat.Pr.
groep 4
van
PM-exemplaar
Stat.Pr.
groep 4
van
PMi-exemplaar
(ca. 1220;
kort vóór '17)

De orde heeft er immer op gestaan dat de statuten *up to date* zouden bijgehouden worden door de aangesloten abdijen, zelfs zo ze onregelmatig deel namen aan het kapittel [88]). Vandaar de vreugde van Gervasius van Prémontré, wanneer hij een brief ontving van de abten van Apulië, die zich nooit te Prémontré aanboden : *suscep-erimus*, zo antwoordt hij, *satis laete et perlegerimus multo laetius, intelligentes ex illis, quod institutiones ordinis et servetis veteres et novas insuper postulatis* [89]). Hiervan is het hierna uitgegeven hs. alleszins een levend bewijs.

Besluit

De identifikatie als norbertijns van een collectie constituties komt de reeds grote verwarring, die vooral i.z. de kronologie der wetgevende teksten bestaat, nog verhogen.

De versie PMi die, als handschrift, dateert uit de jaren ca. 1220, en waarschijnlijk kort voor 1217, vertoont in haar eerste groepen een veel ouder cachet. De rangschikking van de strafcodex is gelijkend aan die van de versie PW, maar vertoont enkele jongere aspekten, die als latere aanvullingen kunnen beschouwd worden. Groep III is van uitnemend belang omdat het gaat om de *institutiones laicorum fratrum*, een collectie konversen-besluiten, die in PW nog verspreid stonden en in PM reeds gans verdwenen waren.

Het gebruik van deze tekst bij de Arroasische kanunniken in de jaren kort voor 1147, verplicht ons ook de Premonstratenzer-kollektie tot die jaren te laten opklimmen. Zo noodzaakt ons ook het gebruik dat de Artesische kanunniken ervan hebben gemaakt op de apostate kapittels van Ariën in 1159-60, om de herziening van de strafcodex bij Prémontré te plaatsen voor die datum. Enkele aanduidingen brengen ons in de jare rond 1145.

De herziene versie, die echter als zodanig verloren is gegaan, noemen we [Py], en ze lag zowel aan de basis van PMi als van PM, dat — als grote modernisatie — de *distinctiones*-indeling invoerde. Beide bewaarde teksten zelf werden aangevuld met statuten, die

[88]) Cf. een Skandinaafs kanunnik, die bij zijn terugreis (ca. 1216) de tekst meenam van de bulle a.g. de afschaffing van de zusters (Hugo, *o.c.*, ep. CVIII, p. 97).

[89]) *Ib.*, ep. CXX, p. 108.

in PMi echter veel uitgebreider zijn. Dit noodzaakt ons om bij de *hanschriften* zelf PM vóór PMi te plaatsen, al is voor de groepen 1 tot 3 de versie PMi ouder dan PM.

Een stemma zal, tot slot, de verschillende P-versies en -exemplaren situeren [90]).

Ludo Milis.

[90]) We danken Z.E.P. J.B. Van Damme (Westmalle) voor de talrijke nuttige aanwijzigingen i.v.m. de Cistercienser-wetgeving.

Les Frères convers dans la législation des Prémontrés

Dans ces pages nous nous proposons d'exposer l'histoire de la législation de l'Ordre de Prémontré pour ce qui concerne le statut juridique des convers. Cette étude prouvera que l'intégration des Frères dans la communauté, telle qu'elle est demandée par le Concile Vatican II, continue une tendance antérieure.

Les convers, du fait qu'ils s'addonnent au travail des mains, sont plus dépendants que les autres religieux des contingences matérielles, qui conditionnent la vie de leur monastère ou de leur province religieuse. Il en suit que l'évolution de leur état a été plus dépendante des changements économiques. A présent le Décret « Perfectae Caritatis » dit : « Afin que soit plus intime entre les membres le lien de la fraternité, on associera étroitement à la vie et aux œuvres de la communauté ceux que l'on appelle 'convers', 'coadjuteurs' ou d'autres noms » (n. 15). Le Motu Proprio « Ecclesiae Sanctae » détermine davantage cette directive en disant : « Les Chapitres généraux et les Synaxes examineront la manière dont les membres qu'on appelle convers, coadjuteurs ou toute autre appellation, obtiennent progressivement voix active dans des actes déterminés de la communauté et pour les élections, et même, pour certaines charges, voix passive ; ainsi, réellement, ils seront étroitement unis à la vie et aux œuvres de la communauté et les prêtres pourront s'adonner plus librement à leurs ministères propres » (n. 27).

Il ne faut pas croire cette évolution parvenue à son terme. Les normes et les descriptions du Concile Vatican II n'en sont qu'une étape, qu'on ne peut pas estimer à sa juste valeur, si ce n'est en les considérant comme un prolongement d'une tradition déjà millénaire [1]).

[1]) J. Bonduelle, dans *Dictionnaire de Droit canonique*, v. « convers », t. IV, col. 562.

La législation de Prémontré jusqu'au Concile de Trente.

La plus ancienne législation de l'Ordre de Prémontré [2] *actuellement connue date d'environ 1134* [3]. Elle traite sporadiquement des Frères convers. Dans le chapitre « Quantum laicis conversis addiscere liceat » on fait les convers apprendre par cœur le *Credo in Deum*, le *Pater*, le psaume *Miserere mei Deus* et le *Confiteor* ainsi que les prières aux repas. Tout livre leur était interdit [4]. Pour les confrères défunts les prêtres de l'Ordre devaient célébrer une messe chaque semaine, les clercs non-prêtres réciter 50 psaumes et les Frères convers chaque semaine 100 *Pater noster* [5]. Le problème de l'observance du silence se posait autrement pour les convers que pour les clercs. Il y avait un chapitre spécial « De silentio laicorum » où sont indiqués les lieux où les convers devaient garder le silence. Ils n'y pouvaient parler, si ce n'est quand le travail l'exigeait, et ils devaient se limiter à une ou deux paroles [6].

Les convers suivaient un régime alimentaire moins sévère que les

[2] L'Ordre de Prémontré fut fondé par s. Norbert vers l'année 1120, quand le Fondateur vient se fixer en France, dans un vallon solitaire de la forêt de Coucy, communément appelé « Prémontré ». S. Norbert mourut le 6 juin 1134 comme archevêque de Magdebourg.

[3] Raphael van waefelghem, *Les premiers Statuts de l'Ordre de Prémontré*, dans *Analectes de l'Ordre de Prémontré*, tome IX (1913) et un extrait avec pagination spéciale.

[4] Conversis nostris *Credo in Deum*, *Pater noster*, *Miserere mei Deus* et *Confiteor* et benedictionem cibi laicis fratribus addiscere licebit. Ceteri vero libelli eis non permittantur. R. Van Waefelghem, *o.c.*, p. 48.

[5] ... et laici similiter singulis septimanis centum *Pater noster* dicant... a laicis quingenta *Pater noster* intra tricenarium dicantur. *Ibid.*, p. 59.

[6] De silentio laicorum. Fratres conversi sive in curiis sive in abbatia demorentur, habeant determinata loca ad continuum silentium, scilicet domum ubi ad ignem conveniunt, dormitorium, refectorium, cellarium, coquinam, pistrinum, cambam, domum portarii, infirmitorium, operatoria pellificum, textorum, sutorum, fabrorum, domum ad faciendos caseos, ovile, in eis horis in quibus mulgent oves, stabula vaccarum, quando mulgent eas, et alia loca hujusmodi, si tot vel plura vel pautiora habentur. In his locis nemo loquatur nisi de instanti negotio, quod solo verbo vel duobus ad majus potuerit innuere, ut si coquus in coquina querat aquam, nisi ad innuendum quale, adiciat calidam vel frigidam, similiter de ceteris. Si autem major incumbat necessitas, ut periculum ignis vel infirmitas vel aliquid hujusmodi quod sine majori scandalo vel detrimento ad exeundum nequeant differri, sive etiam novitiis operum instruendis loquendum est, quantum ad minus sufficit necessitati... Ut certus auditorii locus laicis deputetur. Certus auditorii locus determinetur juxta domum ubi frequentius fratres conveniunt, ubi ordinate de suis necessitatibus respondeatur eis et disponatur. In quolibet officio duo fratres habeantur sive plures ; unus proponatur qui sollicitus

clercs, qui s'abstenaient de viande durant toute l'année et observaient le jeûne depuis le 14 septembre, fête de l'Exaltation de la ste Croix, jusqu'à la fête de Pâques de l'année suivante. Un chapitre spécial « De ieiunio laicorum conversorum » déterminait que les convers jeûneraient depuis la fête de s. Martin (11 novembre) jusqu'à la fête de Noël et tous les vendredis de l'année, et cela se comprend, durant le temps de carême [7]).

Cette ancienne législation indiquait de façon bien déterminée les endroits auxquels les convers, séparés de la communauté des chanoines, avaient accès. Ils pouvaient entrer au dortoir et à la salle chauffée quand ils le voulaient, mais dans les autres lieux réguliers ils n'accéderont, si ce n'est en cas de nécessité [8]). Ils devaient au contraire résider sur les lieux de leur obédience [9]). Les convers ne

sit de dispositione sui operis et de ammonendis fratribus cum quo loquentur sui fratres absque licentia, quantum exegit necessitas sui negotii, et quod per se subplere nequiverit, ipse requirat a provisore qui ei preest, sicut magister pellificum, et alii hujusmodi a vestiario, magister pistrini vel cambe a cellario, et in curiis qui preest in carruca vel custodiendis ovibus vel armentis a provisore curie. De cetero qui loquitur absque licentia cui non debet loqui, sive ubi non debet, aut unde non debet, clamatus in capitulo vel petens inde veniam ad correptionem se preparet. Qualis resalutacio fiat iter agentibus. Fratres qui in vicinia abbatie sive alicujus curie exterioribus laboribus deserviunt, ut carpentarii, pastores, currucarii, si viatores eos salutaverint, qui preest illos resalutet et ceteri cum silentio acclinent ; si de via quesierint, qui prefuerit, si viam sciat, extensa manu duobus aut tribus verbis insinuet et quanto paucioribus potest. *Ibid.*, pp. 60, 61.

[7]) Laici conversi a festo sancti Martini usque ad Natale Domini et in sexta feria semper jejunabunt, excepto a Pascha usque ad Pentecosten et solemnibus festis. Considerare tamen oportet qualitatem laboris singulorum levioris vel gravioris, et secundum hoc, jejunium eorum disponere, erit in abbatum discretione. *Ibid.*, p. 48.

[8]) Quas officinas ingredi debeat laicus frater. In dormitorium et in domum ubi ad ignem conveniunt, omnibus licebit intrare quotiens necesse fuerit, et in refectorium solis ministris qui ad praeparandum vel ministrandum deputati fuerint, ceteris fratribus hora tantum communis refectionis, nisi infirmi vel in viam dirigendi vel alia necessaria occupatione detenti ex precepto, ante vel retro comedant, et tunc ad nutum magistri ministrorum ingrediantur, et ubi ille innuerit sedeant. In ceteras officinas continuo silentio deputatas absque licentia nemo ingrediatur, preter illos qui addicti fuerint singulorum officiis, neque in domibus hospitum. *Ibid.*, p. 61.

[9]) Ut fratribus in curiis commorantibus regredi non liceat ad claustrum sine licentia sui provisoris. Fratres qui in curia commorantur, absque benivola provisoris sui licentia non eant ad abbatiam. Quod si quis, prevaricator institucionis et contemptor magistri sui, perrexit, si cognitum fuerit eum sic in abbatia venisse, si eadem die redire potuerit, non comedat vel bibat, donec ad curiam reversus satisfecerit. Si vero remotior fuerit curia, ut eadem die redire non possit, modico sustentetur pane et aqua, ne deficiat, et alia non impendatur necessitas. *Ibid.*, p. 62.

ressortaient pas de la vigilance immédiate de l'Abbé ni des autres supérieurs de l'abbaye. C'est le Proviseur qui prenait soin des choses dont les convers avaient besoin [10]). Toutefois les convers se levaient pour assister à minuit aux matines chantées par les pères à l'église abbatiale, mais ceux qui étaient trop éloignés, récitaient leurs prières dans une salle spéciale [11]). Une fois par semaine, ils allaient se confesser, mais si l'Abbé ou un autre prêtre ne pouvait pas se présenter ils faisaient une coulpe publique devant le responsable de leur groupe [12]). Dans le chapitre « De communi mandato », qui traite du lavement des pieds, nous lisons que l'Abbé pouvait faire un sermon aux Frères convers durant cette cérémonie et entendre leurs coulpes [13]).

Toutes ces observances spéciales exigeaient une préparation et une formation particulière. C'est pourquoi après le chapitre « Quomodo se habeant clerici probandi », on trouve le chapitre « Quomodo sint laici probandi » [14]).

[10]) Ut provisores curiarum fratribus suis vestes provideant. Provisores curiarum vestes suis fratribus necessarias a vestiario requirant, et acceptas ab illo, pro facultate rerum et vestiarii consilio, illis distribuant. *Ibid.*, p. 62.

[11]) Ad matutinas signum consuetum fiat ; quo audito, omnes surgant, nisi per licentiam pro infirmitate sive fatigatione vie vel laboris ; et qui in vicinia abbatie manent, simul et ordinate ad monasterium vadant, praeter qui deputati fuerint ad officinas custodiendas. Qui autem sunt in curia, accenso lumine, in determinatum sibi locum conveniant, et completa oratione, ad signum magistri recedant. *Ibid.* p. 63.

[12]) Ut singulis septimanis ad confessionem veniant. In curiis ubi sepius fratres non visitantur ab abbate vel preposito sive provisore sacerdote, singulis septimanis, fratres conveniant coram provisore uniuscujusque curie, etiam laico, certa die qua omnes possint interesse, et si quis in preterita septimana publice scandalum fecerit, coram omnibus veniam petat et secundum modum conscriptarum penitentiarum satisfaciat. Sic enim datis singulis pro penitentia que singulis septimanis imponitur commorantibus in abbatia ad confessionem suam communiter correptionem accipiant a magistro, et magister ab uno eorum ; et si quis contumax fuerit, ad comedendum panis et aqua tantum proponatur ei, donec satisfecerit. *Ibid.* p. 63.

[13]) Hoc madatum fiat omni sabbato in quadragesima, et postquam ad collationem canonici abierint, abbas vel prepositus vel cui jusserint fratribus laicis, si voluerit, sermonem faciat et culpas eorum emendet, usque dum completorium finiatur. *Ibid.*, p. 31.

[14]) In quacumque domo vel offitio ponentur ; illum magistram habeant qui domui illi vel officio preerit. Ad emendationem culparum cum professis non remaneant. Quicumque in probatione moriuntur, tam clerici quam laici, de eis sicut de professis fiat. Si vero contigerit ut aliquis conjugali nexu ligatus, fratribus hoc ignorantibus suscipiatur, dum cognitum fuerit eiciatur. Quod si postea sigillum episcopi sui vel testem certum adduxerit, quod uxor ejus, castitatem vovens, illum absolverit, recipi poterit, probationem denuo peracturus. *Ibid.*, p. 38.

La plupart de ces normes regardant les Frères convers sont groupées dans cette ancienne codification de la législation de Prémontré en quelques chapitres, bien distincts, avec une entête explicite : « De ieiunio laicorum conversorum », « Quantum laicis conversis addiscere liceat », « De silentio laicorum », « Quas officinas ingredi debeat laicus frater », « Ut certus auditorii locus laicis deputetur », « Ut fratribus in curiis commorantibus regredi non liceat ac claustrum sine licentia sui provisoris » [15]), « Ut provisores curiarum fratribus suis vestes provideant », « Ut omnes laici audito signo conveniant ». Les quelques normes qui restent sont éparpillées dans les autres textes de cette même législation. Peut-on en déduire que l'ensemble de cette codification ne regardait que les clercs, appelés « fratres » ou « clerici », de temps en temps aussi « canonici » ? Nous n'osons pas l'affirmer ; mais on ne peut nier que cette législation de Prémontré légifère sur plusieurs points qui regardent exclusivement les Frères convers.

Environ quarante ans plus tard, vers 1175, fut composée une autre édition de la législation de Prémontré [16]). On y cherche en vain des chapitres spéciaux qui regardent les Frères convers. H. Heijman, O. Praem, spécialiste dans les anciennes coutumes de Prémontré, n'hésite pas à déclarer qu'il y avait, comme ailleurs par exemple à Cîteaux, un code spécial qui groupait les normes regardant les Frères convers [17]).

Comparant ces deux codes de Prémontré avec l'ancienne législation de Cîteaux, dont ils se sont inspirés largement, il ne nous reste qu'à conclure [18]) : durant le XII^e^ siècle les Frères convers étaient considérés comme des illettrés, destinés aux travaux manuels des monastères, religieux de deuxième rang et vivant séparés de la communauté des clercs ou des moines. On ne passait guère d'une catégorie à l'autre. Le Chapitre général de 1213 à Cîteaux détermina comme suit : « Monasticam simplicitatem servare cupientes, statuimus ut qui in tonsura et habitu saeculari accedunt ad ordinem, et habitum conversi suscipiant et in eodem habitu perseverent ». A Cîteaux la

[15]) Rappelons que dans les « curiae » le grand nombre des religieux étaient des Frères convers.

[16]) Cette rédaction fut publiée par Dom E. Martène, dans *De antiquis Ecclesiae ritibus*, t. III, coll. 891-926, Antverpiae 1737.

[17]) Hugo Heijman, *Untersuchungen über die Prämonstratenser-Gewohnheiten*, dans *Analecta Praemonstratensia*, 1928, pp. 73, 74. (Voir aussi l'article de L. Milis dans ce même fascicule des *Anal. Praem.* et le fascicule suivant des *Anal. Praem.*)

[18]) *I Fratelli*, dans *Vita Religiosa*, 1966, pp. 400-408.

profession de convers n'était pas égale à celle de moine. La distinction y était nette : les convers constituaient un état spécial « status conversorum », ils habitaient les « grangiae » et ne pouvaient pas entrer au monastère, ils portaient un habit différent des moines de chœur et la barbe. La tonsure monastique était considérée comme l'équivalent de la tonsure cléricale ; elle était conférée aux postulants par l'Abbé dès le début du noviciat. Mais les religieux, qui n'étaient ni clercs, ni moines, ne recevaient aucune tonsure. Les convers portaient habituellement, comme les gens du peuple, la barbe et les cheveux longs [19]). A la Chartreuse il y avait la « Domus inferior » qui logeait les convers, séparée de la « domus superior », destinée aux moines. A Prémontré les Frères convers vivaient séparés des chanoines ; ils étaient soumis à des lois codifiées dans des chapitres spéciaux ou même peut-être dans un code spécial, qui les regardait exclusivement.

Au XIII^e siècle une nouvelle rédaction de la législation prémontrée est promulguée. On y constate un développement assez prononcé en faveur de l'intégration des convers dans la communauté des chanoines [20]). A preuve : le jumelage des mots « tam clericus, quam laicus » [21]), « novitii canonici sive conversi » [22]), « nulli canonicorum vel conversorum » [23]), « canonicus vel conversus » [24]), « clericorum et novitiorum et laicorum » [25]). Le même jumelage se manifeste par opposition,: « Conversi vero in abbatia manentes... » [26]), « conversi etiam, cum recipiendi fuerint, in capitulo recipiantur... » [27]), « Conversi etiam, tam in abbatia quam extra... » [28]), « De conversorum vero rasura... nec nisi tempore rasure canonicorum radi vel tondi presumant » [29]). L'Abbé en voyage se fera accompagner soit par un chanoine, soit par un frère convers [30]). Le droit pénal sera appliqué aussi bien à eux

19) J. Bonduelle, dans *Dictionaire de Droit canonique*, v *convers*, t. IV, 1949, col. 568.

20) L'édition critique est éditée par Pl. Lefèvre, *Les Statuts de Prémontré, réformés sur les ordres de Grégoire IX et d'Innocent IV au XIII^e siècle*, Louvain 1946.

21) *Ibid.*, pp. 8, 54, 122.

22) *Ibid.*, pp. 14, 23.

23) *Ibid.*, p. 30.

24) *Ibid.*, pp. 42, 61, 84, 86, 87, 103, 116, 122.

25) *Ibid.*, p. 46.

26) *Ibid.*, p. 14.

27) *Ibid.*, pp. 26, 27.

28) *Ibid.*. p. 30.

29) *Ibid.*, p. 39.

30) Quando egreditur socium habere debet (Abbas) canonicum vel conversum vel utrumque. *Ibid.*, p. 41.

qu'aux autres religieux : « Predictis quoque penis ligentur conversi qui ad seculum evolaverint... » [31]).

Cependant les normes spécifiquement applicables aux seuls convers étaient groupées dans un chapitre spécial, intitulé : « De conversis et de iis que licet eis addiscere et de orationibus eorumdem » [32]). Encore on y constate que leurs prières n'étaient que la récitation de *Pater, Ave* et le *Credo* et quelques autres prières vocales. On y explicite aussi « Nulli vero libelli permittantur eisdem » [33]). Les Frères convers devaient porter la chape grise et garder la barbe [34]). Dorénavant ils auront leur année de probation et cela à l'intérieur du couvent [35]). A noter dans cette nouvelle rédaction des Statuts de l'Ordre le fait que les convers résident à l'intérieur de l'abbaye [36]). Ils ne pouvaient pas quitter l'Ordre sans la permission de l'Abbé ; l'apostasie était aussi gravement punie que celle des clercs [37]). Le texte regardant le transit de l'état de convers à l'état de clerc est intéressant : « Nullus conversus tonsuram obtineat clericalem sine licentia generalis capituli vel abbatis premonstratensis » [38]).

Une nouvelle rédaction des Statuts de Prémontré est élaborée sous les auspices de l'Abbé général et promulguée en session plenière des

31) *Ibid.*, p. 79.

32) *Ibid.*, pp. 110, 111.

33) *Pater noster, Credo in Deum, Ave Maria gratia, Confiteor, Miserere mei Deus,* et benedictionem cibi et potus, et gratias addiscere licebit conversis. Nulli vero libelli permittantur eisdem. *Ibid.*, p. 110.

34) In ecclesiis vero in quibus conversi adeo sunt rebelles quod nolunt cappas griseas et barbas ordinatas habere, de cetero non recipiantur conversi donec recepti cappas griseas receperint et barbas habuerint ordinatas. *Ibid.*, p. 111.

35) Conversi etiam, cum recipiendi fuerint, in capitulo recipiantur, et per annum probationis infra abbatiam manebunt, ut interim de orationibus suis et disciplina Ordinis melius instruantur. Quicumque autem canonici vel conversi tempore probationis decedunt, sicut de professis fiet de illis. Sed et nullus nostri Ordinis aliquem religionem nostram intrare volentem impediat, vel sibi attrahat quominus domum quam elegit valeat introire. Nullus abbatum recipiat de cetero aliquem in canonicum vel conversum qui vicesimum etatis sue annum non egerit, transgressoribus, si qui fuerint, a suis administrationibus in generali capitulo removendis. *Ibid.*, pp. 26, 27.

36) Conversi vero, in abbatia manentes, post capitulum sumant mixtum dummodo laborent, et reficiantur hora conventus vel ministrorum, illis exceptis qui exeunt pro laboribus suis nec usque ad vesperam revertuntur... Conversi etiam, tam in abbatia quam extra, a festo sancti Martini hyemalis usque ad Natale Domini, et in tota Quadragesima, diebus Quatuor temporum ac omnibus vigiliis jejunium regulare observent. *Ibid.*, pp. 14, 30.

37) *Ibid.*, pp. 79, 120.

38) *Ibid.*, p. 111.

Abbés de l'Ordre en 1290. Elle reproduit, sauf quelqueus rares changements et plusieurs additions, à peu près la rédaction des Statuts antérieurs [39]). Dans les textes ajoutés on jumelle comme dans la rédaction précédente les mots « canonicus » et « conversus » [40]). Les Frères convers ne peuvent être admis avant l'âge de 25 ans ; ils doivent être idoines aux travaux manuels [41]). Les normes de jeûne et d'abstinence, imposées aux clercs de l'Ordre en voyage, doivent dorénavant être aussi observées par les convers en voyage [42]). On y parle d'une soutane de couleur grise et d'un scapulaire de la même couleur imposés à des Frères convers, qui ont commis certains délits plus graves [43]). Cette rédaction de 1290 continue donc dans la même ligne et le même esprit : les convers sont intégrés dans la communauté des chanoines mais ils constituent une classe distincte des clercs.

L'histoire du développement statutaire chez les Prémontrés ne s'arrêta pas en 1290. Bien que jusqu'en 1505, le code législatif ne fut pas renouvelé, toutefois l'action des Chapitres généraux ne connut pas de répit. Dans tous les manuscrits, où se trouve la recension de 1290, un long cortège d'« addenda » suit le texte des Statuts. C'est

[39]) Ces Statuts ont été conservés dans de multiples manuscrits. J. Le Paige les publia dans *Bibliotheca Praemonstratensis Ordinis*, Paris 1633, pp. 777-831.

[40]) *Ibid.*, pp. 796, 805, 815, 820, 825, 827.

[41]) Prohibitum est ne quis abbatum tot canonicos vel conversos recipiat quot de facultatibus ecclesiae nequeant commode sustentari, transgressoribus per dominum Praemonstratensem vel generale capitulum graviter puniendis. Nec admittat de cetero aliquem in canonicum qui decimum octavum sue etatis annum non egerit, cum ex eo quod pueri in canonicos consueverunt admitti grave scandalum aliquando sit secutum. Sed cautela nichilominus habeatur quod nullus in conversum nisi vigesimum quintum etatis annum attigerit, ut sit ad laborem idoneus, assumatur. Si qui autem aliter recepti fuerint, dummodo professionem non fecerint, expellantur, abbatibus, si tales ad professionem receperint, deponendis ; qui positi sine consilio et assensu prioris, supprioris et aliquorum majorum de domo aliquos recipiant in canonicos vel in fratres ; illi autem receptiones bonorum nullatenus impedire presumant. *Ibid.*, p. 794.

[42]) Porro canonici et conversi manentes extra abbatiam, ubique si duo vel plures fuerint, debent jejunare saltem sexta feria a festo sancte Crucis usque ad Pascha, nisi fuerint minuti vel infirmi, vel nisi cum ipsis per abbates proprios ex certa causaliter fuerit dispensatum.

Statutum est etiam ut quicumque canonicorum vel conversorum decetero in monasteriis carnes comederint extra infirmitoria communia, vel loca ad hoc ab abbatibus deputata, si super hoc convicti fuerint vel confessi vel graviter infamati, supponantur in propriis ecclesiis pene gravioris culpae viginti dierum. *Ibid.*, pp. 796, 797.

[43]) Conversi autem qui de predictis (percussoribus) inventi fuerint culpabiles, cum pena predicta griseas tunicas et grisea scapularia portent toto tempore vite sue. *Ibid.*, p. 812.

ainsi qu'en *1322* on convint de dresser nue liste complète de ces « addenda » sous le titre de « Quinta Distinctio Statutorum », compilant tous les décrets « extravagants » parus depuis 1290. Cette « quinta distinctio » suivait les quatre autres distinctions [44]) et comptait 19 chapitres. On y rencontre jumellées les paroles « Canonicus vel conversus » [45]), ou bien « canonicus et frater » [46]), ou encore « frater conversus » [47]). Ces additions cependant ne changent pas beaucoup la législation, qui regarde les Frères convers de l'Ordre.

Comme il était à prévoir durant les XIV^e^ et XV^e^ siècles, une nouvelle série de décrets capitulaires vint grossir le recueil de 1322. Un religieux éminent, plus tard Abbé du Parc en Belgique, était en 1462 Procureur général de l'Ordre auprès du St. Siège. Il prit l'initiative et implora du Pape Pie II une bulle ordonnant la réforme du code officiel. Cette supplique obtint l'approbation du Pape Jules II le 26 novembre 1503 et *cette nouvelle rédaction des Statuts fut promulguée en 1505* [48]). Tout le contenu de la « Quinta Distinctio » y a trouvé sa place. Pour le reste la rédaction de 1505 ne s'écarte pas de l'ordre des matières suivi dans la rédaction de 1290 et quant au statut des Frères convers, on ne constate presqu'aucun changement.

Depuis la rédaction de 1290 jusqu'au Concile de Trente (1545-1563), soit deux siècles et demi, la législation de l'Ordre de Prémontré subit l'influence des Ordres mendiants. Ces Instituts renonçaient aux grandes propriétés foncières à cultiver, que possédaient les Ordres monastiques et canoniaux. Ils voulaient être pauvres et renonçaient à posséder même en commun. Leurs maisons seront plutôt petites et souvent sises dans la ville. Les Frères Prêcheurs, le plus ancien des Ordres mendiants, suivit en beaucoup de prescriptions la première législation de l'Ordre de Prémontré. Chez eux cependant tous se nommaient frères et constituaient une seule et même famille. Les convers n'étaient plus assignés à des « granges » ou à des résidences en dehors du monastère. C'est le travail intérieur à la maison et l'artisanat, qui les occupait, ainsi que l'aide matérielle donnée à leurs confrères

44) J. Le Paige la publia dans la même *Bibliotheca Praemonstratensis Ordinis*, pp. 832-840.

45) *Ibid.*, pp. 835, 836, 837, 838.

46) *Ibid.*, p. 834.

47) *Ibid.*, p. 835.

48) Quelques codes imprimés de ces Statuts Prémontrés se trouvent dans les archives de l'Ordre et ailleurs. J. Le Paige dans sa *Bibliotheca Praemonstratensis Ordinis* les notait dans les pages 841-860 entre le texte des Statuts de 1290 et celui de 1505.

prêtres et prédicateurs. Il paraît que s. Dominique voulait même les intégrer complètement à la communauté mais le Chapitre de 1220 ne lui donnait pas gain de cause et les convers n'eurent pas voix active ni passive, et portèrent un habit blanc comme les prêtres mais un scapulaire d'une autre couleur. C'est s. François d'Assise, dans sa nouvelle fondation, qui créera une seule catégorie de religieux où tous s'appelleront « Frère ». Mais même dès les débuts de l'Ordre de s. François, l'évolution imposera une division dès que des membres pourront accéder au sacerdoce. Cependant tous seront habillés du même habit, habiteront sous le même toit, participeront à la même vie commune. Les Frères convers seront néanmoins privés de voix active et passive pour les offices principaux de l'Ordre. L'Ordre des Franciscains est ainsi devenu ce qu'on appelle dans une terminologie juridique plus récente une « religio clericalis ». Cela n'empêche pas cependant d'affirmer que le XIII^{e} siècle n'est plus celui des « convers », il est celui des « frères ». Et parmi ces frères mendiants, clercs ou convers sont si mélangés qu'il est souvent difficile à la lecture des textes de discerner si tel frère est clerc ou laïc. Mais une telle manière d'agir ne fut pas en usage dans tous les Ordres religieux. Panormitanus disait encore : « Alii sunt conversi monasterii et alii monachi, et sic appellatione monachorum non veniunt conversi » [49]). On y a distingué donc toujours deux classes, deux groupes, clercs et convers. Dans la législation on continue à juxtaposer ces deux termes.

En plus de cette distinction dans la terminologie législative de l'Ordre de Prémontré, il y a eu toujours aussi le fait fondamental et immuable : le convers était illettré. Cela signifiait avant tout qu'il ne comprenait pas la langue latine, mais assez souvent de fait il ne savait ni lire ni écrire. Les codifications, depuis 1134 jusqu'à 1505 y comprise, explicitent après les prières que les convers doivent connaître par cœur et en latin, le texte fameux : « Ceteri vero libelli eis non permittantur » [50]), « Nulli vero libelli permittantur eisdem » [51]). Par cette norme on créa la cause fondamentale d'une distinction de classe, de culture, en un mot, de vie humaine. A cause de cette distinction il y avait une séparation matérielle entre les deux chœurs ; les formules qu'on y récitait étaient différentes, mais le cadre de la

[49]) Panormitanus, *Commentarium* in II^{a} II^{ae} Decret. cap. Tuis quaestionibus, 1526, p. 72.

[50]) R. Van Waefelghem, *Les premiers Statuts de l'Ordre de Prémontré*, *o.c.*, p. 48.

[51]) Pl. Lefèvre, *Les Statuts de Prémontré*, *o.c.*, p. 110. — J. Le Paige, *Bibliotheca Praemonstratensis Ordinis*, *o.c.*, p. 825.

prière était commun, les heures et les gestes identiques de part et d'autre. Il n'y avait qu'une prière commune, pour les clercs la psalmodie, pour les convers une récitation à leur portée. La combinaison des éléments communs et des éléments propres aux clercs et aux convers, varia avec les diverses fondations, mais partout l'office des laïcs était un décalque de l'autre. Tous les deux étaient de vrais religieux, font la même profession à l'exception que les convers ne reccvaient pas la tonsure et que leur habit n'était pas bénit durant les cérémonies de profession.

Les décisions capitulaires de l'Ordre de Prémontré durant cette période nous prouvent davantage qu'il s'agissait de deux groupes et de deux classes de religieux dans un même Ordre. D'abord nous y voyons continuellement distingués, bien que souvent soumis à une même norme, le « canonicus » et le « conversus » ; ainsi dans les décisions capitulaires de 1245, 1273, 1283, 1286, 1292 et d'autres. Une même norme cependant fut appliquée aux clercs et aux convers dans les décisions capitulaires qui regardent le jeûne et l'abstinence [52]). Le

[52]) J.B. Valvekens, *Acta et Decreta Capitolurum Generalium Ordinis Praemonstratensis*, tom. I, Averbodii 1966. Quia vero nonnulli Abbates sani carnes comedunt, et suis canonicis et conversis comedendas concedunt : Abbas qui de hoc convictus fuerit et confessus, pro qualibet comestione tribus sextis feriis in pane et aqua ieiunet, canonicis et conversis modo simili puniendis, exceptis tamen debilibus et infirmis, potionatis aut minutis, quibus per Abbates esus carnium concedatur (Cap. Gen. anni 1245), p. 14.

Item ob reverentiam et honorem passionis Domini nostri Iesu Christi sub eadem poena statuimus ut universi professi de Ordine nostro sive canonici sive conversi ieiunent qualibet sexta feria per annum, nisi infirmitate detenti fuerint seu gravibus negociis occupati (Cap. Gen. 1273), p. 26.

Et licet Patres nostri antiquitus statuerint Fratres universos nostri Ordinis, a Festo S. Crucis usque ad Pascha, debere omni die refectione unica sustentari. Nos autem attendentes, quod Statutum huiusmodi, licet tempore suo bonum, tamen per experientiam certam, moderno tempore didicimus praedictam Ordinationem, seu Statutum in detrimentum vergere animarum, cum modernum tempus districtiorem, seu rigorem praecedentis temporis, ratione debilioris naturae, pati non valeat, secundum Canonicas Sanctiones. Et ideo periculum huiusmodi attendentes, cum sive plectendo, sive ignoscendo, hoc solum bene agatur, ut vita hominum corrigatur, districtiorem, seu rigorem dicti Statuti aliqualiter temperando, ordinavimus et statuimus, de caetero, omni tempore, refici bis in die, cum illa restrictione, quod in sexta feria, tam in aestate, quam in hieme, ab omnibus, quacumque excusatione illegitima cessante, ieiunetur. Per hoc tamen non est intentionis nostrae ieiuniis Adventus, et aliis per Ecclesiam ordinatis, necnon de duobus diebus immediate post Dominicam Quinquagesimae, quae dicitur : *Esto mihi* sequentibus, in aliquo derogare. Et quia tempora sunt dura, et rarae sunt in aliquibus Ecclesiis facultates, volumes et ordinamus, quod in illis Ecclesiis, in quibus consueverunt duo fercula ministrari, in qualibet comestione, unum solum ferculum ministretur.

transfert d'une abbaye à une autre est aussi difficile pour le convers que pour le clerc [53]). Des peines identiques sont infligées tant aux clercs qu'aux convers [54]). Mais en ce qui regarde l'habit religieux une distinction prononcée restait toujours en vigueur : les convers devaient porter la chappe grise, le scapulaire coupé en arrondi par devant et en arrière, qui à certains moments était de couleur grise. Le port de la barbe leur est imposé obligatoirement et il leur est défendu de porter la tonsure des clercs [55]).

In aliis vero Ecclesiis, ubi plus habere consueverunt, ministrandi plus vel minus in Abbatis proprii remanere volumus potestate. Verumtamen quia non ita vacandum est epulis, ut divinum officium remissius impleatur, volumus et praecipimus quod vesperae ita cito cantentur, quod Conventus de die in diem in Coena comedere valeat, ita quod Completorium post coenam solemniter et devote cantetur» (Cap. Gen. anni 1342), p. 66.

Et quod in die beate Conceptionis, Nativitatis, Annunciationis eiusdem communicetur in perpetuum ab universis nostri ordinis tam monialibus quam conversis (Cap. Gen. 1315), p. 86.

[53]) Item statuit sub poena suspensionis, quam contrarium facientes incurrent ipso facto, ne aliqui Praelati nostri Ordinis, canonicos vel conversos alterius Ecclesiae quam suae, seu alterius Ordinis quam nostri, professos quoscumque in suos Canonicos vel Conversos recipiant, quoquo modo sine licentia Domini Praemonstratensis vel Capituli Generalis (Cap. Gen. 1292). *Ibid.*, p. 52.

[54]) Statuimus ut quicumque de caetero apostataverit, emittatur remotius prout deliquit plus vel minus, et si Canonicus sit, portet scapulare griseum tanto tempore quanto in apostasia permanserit, et si Conversus fuerit, portet illud toto tempore vitae suae ; ut omnes apostatae Ordinis excommunicentur generaliter in qualibet Ecclesia Ordinis ter in anno hoc extendi statutum volumus ad eos qui ad praesens sunt in apostasia nisi redierint infra annum (Cap. Gen. 1286). *Ibid.*, p. 43.

Cum propter temporis augustias, guerras, et exactiones imminentes, non possit Conventibus nostri Ordinis, ita laute in victu et vestitu, ut consuetum est hactenus, provideri, inhibetur omnibus Praelatis nostri Ordinis, et Conventibus eorumden, ne aliquem Canonicum vel Conversum recipiant isto anno. Praecipientes Conventibus universis, sub poena in Statutis murmuratorum contenta, quatenus isto anno, in victu et vestitu sint contenti, his quae sibi a Praelatis suis, cum consilio duorum, vel trium, quos secum duxerint advocandos, fuerint ministrata, pitanciis Conventibus assignatis isto anno, communi provisioni per Abbates et per pitantiarios convertendis. Firmiter iniungentes Praelatis universis, quatenus transgressores, si qui fuerint, puniant, sine remissione qualibet prout in dicto Statuto continetur, vel arctius, per emissionem vel alias, prout eius discretioni videbitur expedire (Cap. Gen. 1307). *Ibid.*, p. 60.

[55]) Cum inter habitum Canonicorum nostri Ordinis et Conversorum in cappis sit differentia, sic in scapularibus ipsorum distantiam, seu differentiam, haberi volumus ; Statuentes, ut quicumque recipientur de coetero in Conversos, quod grisea Scapularia habeant, atque portent ; ut sicut per cappas griseas videntur conversi, sic per scapularia grisea Laici videantur. Illi autem qui recepti sunt, et apostataverunt, talia grisea scapularia portent, et habeant toto vitae suae tempore. Huiusmodi item Conversorum

Dans cette période la législation générale de l'Église est très parcimonieuse au sujet des normes particulières regardant les Frères convers. Comme ils étaient des religieux proprement dits, on les traitait dans une législation qui regarde tous les religieux. Quelques directives cependant, qui sont reprises dans la législation de Prémontré durant cette periode, avaient été données par les papes Grégoire IX « Audivimus et audientes » du 23 juin 1232 [56]) et Innocent IV « Sedis apostolicae » du 9 mars 1245 [57]) en ce qui concerne l'âge de 25 ans pour l'admission des Frères convers. Le pape Grégoire IX dans sa bulle « Iustis petentium » du 5 septembre 1234 [58]) approuve pour eux le port de la chappe grise.

La Législation de Prémontré après le Concile de Trente.

Devant l'hérésie protestante, les vieux Ordres n'avaient pas été, dans l'ensemble, à la hauteur de leur vocation. C'est pourquoi que l'Église prend des mesures de réformes à leur égard. Par ailleurs de nouveaux Ordres, forts de leur jeunesse, introduisent dans l'économie des états religieux des éléments novateurs. Pour ses Coadjuteurs, tant spirituels (des clercs) que temporels (des laïcs), et par là tous proches des convers, la Compagnie de Jésus a inauguré la profession simple. Toute cette évolution devait avoir sa répercussion sur l'institution des convers. Le nom qu'on donnera officiellement et plus volon-

scapularia, erant olim angulariter, ad modum scuti decisa ante et retro (Cap. Gen. 1230). *Ibid.*, pp. 7, 8.

Statutum est quod conversi nostri Ordinis habeant caputia curta et convenientia ad laborem, et barbas ordinarias, videlicet quantum supercrescere possunt per spatium unius mensis (Cap. Gen. 1280). *Ibid.*, p. 37.

Cum ad aures nostras pervenit, et a multis fide dignis audierimus, quod propter indiscretionem habitus candidi, et rasuram, seu tonsuram Conversorum nostri Ordinis, multa scandala iam dudum per nostrum Ordinem provenerint, et de die in diem possint imposterum provenire, in scandalum non modicum nostri Ordinis ; hinc est quod nos, super his habito consilio ab omnibus totius nostri Capituli generalis ; vel saltem a maiori vel saniori parte, deliberavimus et ordinavimus, ac etiam statuimus, quatenus de caetero sub pena carceris, monitione prius habita, prout decet, deferant scapularia angulariter, ad modum scuti decisa, ante et retro, usque ad cingulum, et etiam barbas suas deferant, sine tonsura et rasura, prout in antiquis Statutis nostri Ordinis plenius continetur, quatenus appareat distinctio inter Canonicos et Conversos (Cap. Gen. 1306). *Ibid.*, pp. 58, 59.

[56]) *Bullarium privilegiorum ac diplomatum romanorum pontificum amplissima collectio*, ed. Cg. Cocquelines, t. III, Romae 1740, pp. 272-274.

[57]) J. Le Paige, *Bibliotheca Praemonstratensis Ordinis*, o.c., p. 663.

[58]) *Ibid.*, p. 661.

tiers aux membres laïcs des nouveaux Instituts cléricaux marquera moins un état de conversion, qu'une collaboration à l'œuvre active des nouvelles Congrégations. Le nom de Coadjuteur n'était pas nouveau. Les anciens Statuts de Cîteaux et de Prémontré le donnaient déjà aux convers, mais rarement et secondairement, et nullement comme une définition de leur état. Mais si le Droit général de l'Église traitait les Coadjuteurs comme des convers et les englobait tous sous l'appellation de « convers », en particulier par les Décrets de Clément VIII, le fait cependant qu'elle approuvait d'autres dénominations avec les différenciations qu'elles recouvrent, la montre ouverte à l'idée d'une évolution et le Frère Coadjuteur ne sera plus le convers du XI^e ou du XII^e siècle.

Le Concile de Trente (1545-1563) va imposer et prendre soin d'une formation tout à fait spéciale pour ces recrus à la vie religieuse. Pour les convers une maison spéciale doit être indiquée comme maison de noviciat. Le Décret de Clément VIII du 20 juin 1599 va concrétiser ces normes : interdiction y est faite de recevoir aussi pour les Frères convers l'habit religieux ailleurs que dans ces maisons. On tient compte des convers dans la réforme entreprise et dans le statut vers lequel on oriente les Instituts nouveaux. Dans le Décret du 2 mai 1601 des paragraphes entiers concernent les convers [59]). On y trouve le souci de leur assurer une authentique formation religieuse dans le même cadre où sont formés les clercs. Dans les maisons de noviciat, les convers logent à part, mais ils doivent assister au chapitre et suivre les conférences spirituelles du maître des novices. On exige d'eux plus de maturité que pour les clercs, ceux-ci étant reçus à la prise d'habit dès l'âge de seize ans, le convers pas avant sa vingtième année. Différents l'un de l'autre dans leur origine, en définitive ces deux états restent encore irréductiblement distincts, car on ne peut passer même en cours de noviciat de l'état de convers à celui de clerc, sauf dispense particulière.

Que se passe-t-il dans la législation de l'Ordre de Prémontré durant cette période ? Entrevue depuis la seconde moitié du XVI^e siècle, l'entreprise d'une nouvelle codification de la législation de Prémontré subit un retard considérable par suite des guerres de religion et de la mise en commende de l'abbaye-mère de Prémontré. Commencée en 1606, une première rédaction de la législation fut prête en 1618. Elle subit des retouches en 1622, en 1627 et en 1630, année

[59]) *Bullarium*, *o.c.*, t. III, pp. 144-148.

où le Chapitre général de l'Ordre arrêta le texte officiel, qui resta en vigueur jusqu'au Code de Droit canonique de 1917 [60]). Des essais de codification avaient déjà précédé ces Statuts. En 1576 apparut une édition spéciale pour les monastères en Espagne [61]). Aux Pays-Bas un Chapitre régional de 1572 édicta 35 articles spéciaux pour les monastères de cette contrée. En France la « Congregatio antiqui rigoris » promulgua en 1613 sa propre législation sous le titre de « Articuli reformationis », comprenant 23 articles, mais conforme en substance à la législation qui sera promulguéé en 1630.

Que constatons-nous dans cette législation de 1630 à l'égard des Frères convers ? Un certain développement se fait remarquer afin que les convers soient de plus en plus mis sur le même rang que les clercs, bien qu'une marge assez large les sépare encore. En plus des prières à apprendre par cœur, déjà indiquées dans les législations antérieures, il y a l'obligation d'apprendre par cœur les préceptes du décalogue et des commandements de l'Église. C'est surtout la note « ac ne in rebus spiritualibus permaneant nimium rudes, etiam Cathechismum addiscant » [62]). En plus, si auparavant tout livre leur était interdit, les Statuts de 1630 ajoutent la clause : « nisi a Superioribus suis sibi expresse permissos » [63]). Leurs prières, composées de *Pater* et de *Ave*, seront dorénavant équiparées davantage aux heures canoniales des chanoines, car on lit : « Horas quas, quantum per occupationes fieri potest, eo tempore, quo Horae Canonicae in Ecclesia a Conventu peragantur, semper tempestive persolvant » [64]). Les suffrages pour les frères et bienfaiteurs défunts restent dans la rédaction de 1630, tels qu'ils avaient été prescrites dans la législation antérieure [65]).

[60]) Une nouvelle édition apparaîtra en 1725, élaborée par Charles Saulnier et dotée de très amples notes ; mais le texte sera identiquement le même de celui de 1630. Une deuxième édition du texte de 1630 fut donnée en 1898 sans aucune modification du texte.

[61]) Il y eut une réédition en 1679 et une troisième en 1708.

[62]) Conversi, antequam ad habitum admittantur, praeter Orationem Dominicam et Salutationem Angelicam, etiam Symbolum Apostolicum, praecepta Decalogi et Ecclesiae sciant.

Insuper Psalmos *Misere mei Deus* et *De profundis*, et ea quae ad serviendum Missae necessaria sunt, ac Benedictionem cibi et potus, et Gratiarum actionem post refectionem dicendam ; ac ne in rebus spiritualibus permaneant nimium rudes, etiam Cathechismum addiscant. Dist. II, cap. XXIV, nn. 3, 4.

[63]) Nullos libellos habeant, nisi a Superioribus suis sibi expresse permissos. *Ibid.*, n. 5.

[64]) *Ibid.*, n. 10.

[65]) Pro Fratribus ac Sororibus aliisque, pro quibus est constitutum ut oretur singu-

L'obligation du silence avait été longuement examinée dans l'ancienne législation de l'Ordre et les lieux où il fallait l'observer minutieusement indiqués [66]) ; la nouvelle rédaction était plus générale mais non moins rigoureuse : elle imposait le silence aux convers à l'intérieur et à l'extérieur durant l'Office canonial, et cela sous peine de jeûne au pain et à l'eau [67]). Aussi toute oisiveté des convers doit être éliminée [68]).

On aperçoit donc que petit à petit un effort se réalise pour intégrer davantage les Frères convers dans la communauté des chanoines. La différence cependant de leurs occupations les distinguera nécessairement et nous sommes encore dans une période où toute distinction entre supérieur et simple religieux, entre clerc, novice et frère, devait se manifester par un habit ou un signe distinctif. Ainsi les convers, tout en ayant l'habit blanc comme celui des clercs, porteront leur scapulaire coupé en pointe ou arrondi, tel qu'il avait été déterminé dans le Chapitre général de 1230 [69]). Mais ce qui distinguait davantage les convers, c'était leur chappe, qui devait être toujours de couleur grise [70]). Ces chappes grises ont été souvent une cause de rébellion de la part des convers, et dans ses normes post-tridentines la

lis Septimanis legant viginti quinque *Pater noster*, et totidem *Ave Maria*. *Ibid.*, n. 9. Quando Abbas vel alius ex Fratribus moritur, pro Abbate mille, pro aliis vero quinies centum Orationes Dominicas, intra triginta dies, legant. At vero pro Parentibus nostris, pro quibus in Capitulo preces petuntur, sicut pro Fratribus Ordinis nostri, quando eorum brevia leguntur, quinquaginta dumtaxat dicant. *Ibid.*, n. 11.

[66]) R. Van Waefelghem, *Les premiers Statuts de l'Ordre de Prémontré*, *o.c.*, pp.60, 61.

[67]) Infra horas Canonicas, tam extra quam in Monasterio, omnes Conversi silentium teneant, nisi pro evidenti instantis vel praesentis operis necessitate oporteat eos loqui, quod facient submisse et breviter, et qui decreto sciens et volens contravenerint, infra octiduum subsequens una die in pane et aqua jejunare teneatur. *Statuta anni 1630*, Dist. II, cap. XXIV, n. 16.

[68]) Advigilent Praelati, ne Conversi otio torpeant vel aliquibus vitiis diffluant, sed ut in officiis atque laboribus suis sint fideles et strenui, ac in timore Domini solidati, vitia fugientes virtutesque sectantes, in verbis sint puri, in aspectu verecundi, et in omni conversatione religiosi, aedificationi sint omnibus, scandalo nulli. Super quo Praelatorum conscientiae obligatae et oneratae permaneant. *Ibid.*, n. 18.

[69]) J.B. Valvekens, *Acta et Decreta Capitulorum Generalium Ordinis Praemonstratensis*, *o.c.*, pp. 7, 8. Dans ce même Chapitre général on leur imposa un scapulaire gris, qui semble cependant disparu plus tard. Statuts de 1630 : Laici brevem sive pectoralem tunicam albam, cum ejusdem coloris scapulari cincto et desuper caputium album gestent. Dist. II, cap. XIX, n. 30.

[70]) Cappae eorum sint griseae et non albae, nec tamen camelinae vel alias curiosae, at vero tunicae, sicut et reliquae ipsorum vestes sint albae. *Ibid.*, Dist. II, cap. XIX, n. 31.

législation a dû prendre au cours des siècles des mesures coërcitives assez radicales [71]). En promenade les Frères convers doivent porter une douillette et un chapeau tous deux de couleur grise [72]). Ils porteront aussi la barbe ; de là leur nom de « fratres barbati », coutume qui sera maintenue jusqu'aux temps récents [73]).

Ces quelques signes distinctifs regardent plutôt le comportement extérieur des deux groupes de religieux prémontrés. Quant à la formation, celle des convers, tout en ayant beaucoup de points communs avec celle des clercs, sera plus suivie. Les convers doivent faire un noviciat comme les clercs [74]), leur profession solennelle sera la même que celle des chanoines [75]), mais le législateur déclarera que la formation du novice et l'engagement perpétuel de la profession exigent une précaution plus grande pour le convers à cause de son manque de

[71]) Hoc quoque irrevocabili decreto fixum sit, ut nulli Conversi ad Professionem admittantur, nisi reipsa post vestitionem cappas griseas gestaverint, et juxta modum superius praescriptum se tonderi permiserint. Si vero post Professionem, vel griseam cappam gestare nolint, vel tonsurae formam immutare velint, eorum conatui strenue obsistatur, et ad ea quae hac de re ordo decrevit, etiam per carcerem et per censuras Ecclesiasticas compellantur. *Ibid.*, Dist. II, cap. XXIV, nn. 22, 23.

[72]) Conversis exeuntes uti possint pallio, sed non nisi griseo, et desuper pileo similiter griseo ; at sine pallio procedentes pileum album gerant. *Ibid.*, Dist. II, cap. XXIV n. 21.

[73]) Conversi non radantur, sed singulis mensibus semel dumtaxat tondeantur, nec capillitium nec barbam alant ; sed quando tondentur, tantum eis solum barbae relinquatur, quantum infra mensem, si raderentur, excrescere posset. *Ibid.*, Dist. I, cap. XXIV, n. 9.

[74]) Caveant tamen Abbates vel Praepositi, ne tot Canonicos vel Conversos recipiant, quot de facultatibus Ecclesiae commode nequeant sustentari, et hujus decreti transgressores per Dominum Praemonstratensem vel per Capitulum Generale graviter puniantur.

Abbates vel Praepositi neminem sive Canonicum sive Conversum ad vestitionem admittant, sine consilio et assensu Prioris, Supprioris et aliquorum Majorum de domo, qui bonorum receptionem nullatenus impedire praesumant, et de contrario convicti, puniantur.

Omnes Novitii, tam Clerici quam Conversi, in Novitiatu existences, Magistro qui Novitiatui praeest, tamquam legitimo suo Superiori, subjaceant honoremque deferant competentem. *Ibid.*, Dist. I, cap. XV, nn. 9, 15 et cap. XVIII, n. 3.

[75]) Quamvis vero ad professionis validitatem, juxta juris dispositionem, unus probationis annus sufficiat, tamen ob praegnatissimas gravissimasque causas, hoc perpetuo decreto fixum permaneat, ut tam Canonici quam Conversi, a die suae vestitionis, duobus integris annis probentur : quorum primus a Canonicis in Novitiatu, secundus in proprio Monasterio peragatur ; at Conversi in his duobus annis in proprio suo Monasterio exerceantur, nisi Abbas (quod ei licitum, et futurum est plane utilissimum) eos ad Novitiatum mittendos judicaverit. *Ibid.* Dist., I, cap. XVI, n. 10).

préparation intellectuelle et aussi souvent culturelle. Les Statuts de 1630 vont attirer l'attention des supérieurs d'examiner avec soin le motif de la vocation du convers [76]). Ils ne seront admis à la vêture qu'à l'âge de 20 ans révolus, alors que les clercs pouvaient l'être à l'âge de 15 ans [77]). Pendant le noviciat les convers demeurent dans l'enceinte de la clôture de l'abbaye [78]). Leur admission au noviciat et à la profession solennelle se fera comme pour les chanoines dans la salle capitulaire [79]), mais l'habit des convers ne recevra pas de bénédiction liturgique [80]), et si le convers ne pourra pas signer son nom sur la formule de profession, il devra la marquer d'un signe de croix et il devra expliciter son état de convers [81]). Leur vie intérieure sera suivie d'une manière plus stricte ; on les corrigera à la salle capi-

[76]) Quando aliqui sollicitant, ut in Fratres Conversos recipiantur, ante omnia diligenter dispiciatur, quo ducantur spiritu, an non magis propter victum quam propter Deum ad Monasterium veniant.

Recepti mortificentur, et omnis labor adhibeatur, ut intelligant pondus professionis suae, et ut vitam ei convenientem agant. *Ibid.*, Dist. II, cap. XXIV, nn. 1, 2.

[77]) Nullus autem Conversorum ad habitum admittatur ante vigesimum aetatis suae annum, Superiores qui citius admiserint, a Domino Praemonstratensi vel Capitulo Generali graviter puniantur. *Ibid.*, Dist. I, cap. XVI, n. 9.

[78]) Ut autem Conversi in Monasterio manentes melius mortificari ac in Ordinis disciplina commodius certiusque possint institui, toto probationis suae tempore, nisi aliud gravis cogat necessitas, in claustro permaneant ibidemque sub districta contineantur disciplina. *Ibid.*, Dist., I, cap. XVI, n. 11.

[79]) Novitiis, in bono suo proposito perseverantibus, et omnibus ad vestitionem necessariis plene praeparatis, Abbas, die qua placuerit, Capitulo praesideat (in eo quippe Conversi quam Clerici vestiri debent), et Dicto : *Benedicite*, exponat Conventui, quod ex Superiorum aliorumque informatione intelligat vestiendos specimen dedisse pie, religiose et pacifice conversationis, eosque, ut ad Canonicam hanc societatem admittantur, quod doctrinam et mores satis idoneos, et quod ob id resolutus sit eos vestire, nisi esset aliquod canonicum vel legitimum impedimentum hactenus incognitum, quo vestitio impediri posset. Dist. I, cap. XVI, n. 1.

[80]) Quibus completis, si clerici sunt, Abbas ad vestium benedictionem procedat, ordine et modo in Ordinario praescriptis. *Ibid.*, Dist. I, cap. XVII, n. 16.

[81]) In Conversorum autem Professione, praedicta formula, quae ab eis (sicut et ea quae fit in Capitulo) patria lingua proferri debet, sic incipiatur : Ego Frater N. ad statum Conversorum assumptus, trado meipsum, etc. Professionis formam, in Archivis Monasterii postea reservandam, quisque professurus propria manu sua (etiam Conversus si potest) scribat ac eam tam clare et tam perfecte proferat, ut a Conventu et a circumstantibus perfecte intelligi queat.

Lectam Professionem super Altare nomine et cognomine signet et signatum Praelato tradat, at Conversi scribere nescientes penna crucem subtus pingant. *Ibid.*, Dist. I, cap. XVII, nn. 18. 19, 20.

tulaire et un examen de conscience spécial leur est imposé ainsi que des entretiens spirituels adaptés à leur mentalité [82]).

Enfin on doit signaler que la rédaction des Statuts de 1630 continue comme les rédactions précédentes de jumeler les deux mots de clercs et convers, de chanoines et de frères « tam sacerdotes quam conversi », ce qui signifie qu'on veut les soumettre en général à la même législation, mais qu'on veut aussi attirer l'attention sur leur distinction [83]). Caractéristique de ce jumelage est la prescription selon laquelle les Abbés peuvent se faire accompagner en voyage d'un chanoine ou d'un convers ou des deux ; une même norme est suivie quant à l'aide donnée aux évêques et aux princes séculiers [84]).

La législation de Prémontré après la révolution française.

L'histoire de l'Ordre de Prémontré, comme celle de tant d'autres Instituts religieux, connut une longue période de difficultés. Le protestantisme sous ses différentes formes, les grandes guerres de religion, les abbayes données par le S. Siège en commende à des évêques et des cardinaux, tant d'autres calamités diminuèrent le nombre des religieux et la ferveur de la vie communautaire. Des maisons, des abbayes de grande renommée disparurent. Le coup presque mortel fut donné par la révolution française. Elle expulse les religieux des abbayes de France et de Belgique, y comprise l'abbaye-mère de Prémontré. Dans cette catastrophe les Frères convers partagaient le sort de leurs confrères et si nous examinons les premiers

[82]) Singulis hebdomadibus, nisi aliud Praelato expedire videatur, pro Conversis in Abbatia commorantibus, ter Capitulum teneatur, ut in eo quae corrigenda sunt corrigantur, et in iis quae conscientiam et interiorem hominem concernunt, diligenter instituantur ; vel, si id commode fieri nequeat, is cui Laicorum cura est demandata, singulis diebus Dominicis Festivisque eorum instructioni horam ad minus impendat, super quo ejus conscientia sit onerata.

Vespertino tempore, antequam lecto se committant, oratione vaceant, de perceptis bonis gratias agant, conscientiam examinent, de admissis peccatis doleant, et veniam petant, emendationem cum omni honestate se ad dormiendum componant. *Ibid.*, Dist. II, cap. XXVIV nn. 12, 13, 14, 20.

[83]) *Ibid.*, Dist. I, cap. VI, n. 3 — Dist. I, cap. XI, n. 1 — Dist. I, cap. XII, n. 42 — Dist. III, cap. XII, n. 13 — etc.

[84]) Assumat semper, si commode fieri queat, vel Canonicum, vel Conversum, vel utrumque simul si velit, ut habeat et solatium et testem vitae. Nulli Ordinis nostri Canonici Episcopis vel Principibus ullo modo concedantur, nisi ut sint Eleemosynarii vel Sacellani ; Conversi vero non dentur nisi artifices, idque ad tempus, quo elapso statim revertantur. Dist. II, cap. V, n. 3 — Dist IV, cap XXV, n. 1.

catalogues de l'Ordre, édités au début de ce XX^e siècle (1900), nous constations qu'ils n'y avaient plus que 33 convers dans l'Ordre [85]).

Entretemps la législation de l'Ordre vis-à-vis des convers, comme d'ailleurs pour l'ensemble de l'Ordre, n'avait pas changé et les Statuts de 1630 demeurèrent toujours en vigueur. Mais le mouvement missionnaire, créé et imposé par le pape Léon XIII à la fin du siècle passé, poussait les quelques abbayes prémontrées encore en vie, d'admettre des Frères convers, comme aides-missionnaires. A ces frères un Statut juridique, bien différent de celui des anciens convers, fut imposé. Le Chapitre général de l'Ordre, célébré à l'abbaye de Schlägl en Autriche du 25 au 28 avril 1896, traite pour la première fois de la situation nouvelle des convers de l'Ordre. On lit à la V^me session, n. V. : « Capitulum permittit ut Conversi sub labore griseo habitu utantur », et au n. VI : « In votis est Capituli, ut recuratur ad S. Sedem pro facultate admittendi in posterum Conversos, qui vota temporalia emittant ». On remarque clairement que d'un côté l'ancienne législation de l'habit blanc pour les convers fut maintenue, ainsi que leur admission aux vœux solennels, mais en même temps on veut accéder aux exigences pratiques pour la vie religieuse des nouveaux convers. On fit donc recours à Rome et la S. Congrégation des évêques et réguliers, en date du 16 janvier 1897, donne la faculté « ad septennium » : « admittendi ad tempus non ultra quinquennium ad professionem votorum simplicium conversos, servatis ceteris de iure servandis ». Cette faculté fut dûment renouvelée pour un autre septennat le 16 janvier 1904 [86]).

Lorsqu'en 1911 l'autorité de l'Ordre recourut de nouveau à Rome pour le prolongement de cette faculté, elle exprima le désir d'admettre les convers aux vœux simples perpétuels après six ans de vœux temporaires. La S. Congrégation des Religieux répondit le 14 décembre 1911 qu'on devrait plutôt suivre le Décret de la même S. Congrégation en date du 1 janvier 1911 « Sacrosancta Dei » [87]). Ce Décret en effet avait repris en main la formation des convers pour tout Institut religieux. On y sent la préoccupation du S. Siège de les intégrer

[85]) L'abbaye de Frigolet, qui n'était pas encore en ces temps-là confédérée à l'Ordre de Prémontré, avait 15 convers. Les 33 autres résidaient comme suit : les abbayes de Wilten (Autriche) 3 convers ; Averbode (Belgique) 3 convers ; Berne (Hollande) 9 convers ; Tongerlo (Belgique) 15 convers ; Mondaye (France) 2 donats et S. Joseph de Balarin (France) 1 convers.

[86]) Rescrit Prot. N. 11499/15.

[87]) A.A.S., 1911, p. 29.

davantage à la vie religieuse, tout en conservant une distinction avec les clercs. On y parle d'une vie humble et retirée. Le Décret reconnut les vœux solennels des Frères convers [88]). L'âge minimum « ad validitatem professionis » sera de 17 ans pour l'admission au Postulat, qui durera 2 ans. Le noviciat ne commencera pas avant l'âge de 21 ans révolus. Ensuite des vœux simples pour 6 ans, qui seront perpétuels du côte des convers. Finalement la profession solennelle, qui exige l'âge de 30 ans révolus « ad validitatem ». Ces normes valaient aussi pour les convers déjà admis dans les monastères et qui n'avaient pas encore émis les vœux solennels. Un maître spécial devra leur donner des instructions chrétiennes et des normes de politesse [89]). On les formera à une vie spirituelle et à une doctrine chrétienne solide, en parlant du sacrement de la penitence et de la ste Communion, du catéchisme de Trente, des vœux et des vertus correspondantes et des constitutions qui les regardent. Des conférences leur seront données sur l'humilité, l'obéissance, la prière même mentale et sur les oraisons jaculatoires, la sanctification du travail manuel, la charité fraternelle et le respect dû aux prêtres.

Ce sont donc ces normes, que la S. Congrégation des Religieux impose à l'Ordre à la fin de l'année 1911. En avril 1913 l'Abbé général renouvelait sa demande auprès de la même S. Congrégation en exposant dans un long préambule l'historique des Frères convers dans les monastères de Belgique, maintenant que ces abbayes avaient pris soin des missions lointaines. La supplique explicite qu'une observance complète du Décret « Sacrosancta Dei » sera observée, mais qu'entretemps il est difficile de l'appliquer pour l'admission aux vœux solennels après seulement 6 ans de vœux simples. En effet, dit l'Abbé général, plusieurs des Frères convers ont été admis pour les

[88]) ... cum desiderio vitae humilioris, absconditae in Christo, qualis Conversorum solet esse in Coenobiis. *Ibid.*, p. 30.

[89]) Saepe ab ipsa civili educatione initium ducendum est ; quum inferioris soleant fortunae qui Laicorum numero petunt adscribi. Inurbanitas corporis sumenda refectione, erit paulatim, sed omnino, evellenda. Sordidi habitus, quos sibi non amor humulitatis et contemptus mundi sollicite elegit, sed rudis negligentia foedavit, non olent spiritum Christi, ideoque non semper bene de iis, quorum corpora tegunt, annuntiant. Corporis habitusque mundities, comite semper modestia ac simplicitate, erit summopere curanda. Quas item in mundo civilis educatio moderatas regulas constituit humani consortii, eas caritas quoque fraterna adhibendas suadet etiam in Coenobiis, quum caritatis sit, quidquid proximum perturbare potest, attente defugere. Inurbanitas autem, quae ex studio sui commodi procedit cum aliorum neglectu, non potest quin molestiam aliis inferat detque occasionem patientiae. *Ibid.*, p. 32.

missions mais seulement avec des vœux temporaires sans prévision des vœux solennels. Il serait donc fort difficile de les admettre maintenant aux vœux solennels sans une préparation adéquate. Les faire revenir des pays de missions pour 9 ans serait presqu'impossible, et plusieurs, habitués à une vie plus libre, perdraient courage dans une vie claustrale enfermée. L'Abbé général demande par conséquent l'indult pour les abbayes belges d'admettre les Frères aux vœux simples temporaires, quitte de les admettre après 10 ans aux vœux perpétuels simples. L'indult fut accordé pour 7 ans [90]).

L'Ordre de Prémontré veut ainsi entrer dans les vues du S. Siège et admettre en principe les normes de la S. Congrégation des Religieux, mais il veut les adapter aux circonstances et ne désire pas forcer les

[90]) Prot. 1435/13. Beatissime Pater, Norbertus Schachinger, Abbas Generalis Ordinis Praemonstratensis, ad pedes Sanctitatis Vestrae provolutus, humiliter exponit sequentia : In Ordine Praemonstratensi, vi constitutionum, admitti possunt, et certis temporibus admissi fuerunt praeter clericos fratres laici, conversi dicti. At a longo jam tempore in plerisque abbatiis variis ex causis hujusmodi admissiones effectae non sunt, adeo ut ante aliquot annos nonnisi in uno alterove monasterio fratres conversi haberentur. Nominatim praxis admittendi conversos plane in desuetudinem abierat in Abbatiis Belgii. Quando vero juxta expressum S. Sedis desiderium ante sexdecim circiter annos monasteria Praemonstratensia Belgii variis in mundi regionibus varias condiderunt Missiones, urgens visa est necessitas admittendi fratres laicos, quippe quorum opera et ministerio Missionarii indigent. Capitulum Generale Ordinis anno 1896 celebratum magno applausu laudavit consilium erigendi Missiones, atque adprobavit propositum recipiendi conversos ; sed propter peculiarem istorum destinationem unanimi sententia censuit recurrendum esse ad S. Sedem, pro facultate eos admitendi non ad vota solemnia sed ad vota solum simplicia et quidem temporalia. Sacra porro Congregatio Episcoporum et Reg. die 16 jan. 1897 concessit ad septennium facultatem « admittendi ad tempus non ultra quinquennium ad professionem votorum simplicium conversos, servatis aliis de jure servandis... » Quae facultas post septennium renovata est anno 1904. Sed S. Congregatio Regularium, evoluto altero septennio, prorogatione denuo rogata, cum facultate eos recipiendi post certum annorum numerum ad vota simplicia perpetua, die 14 Dec. 1911 respondit standum esse in omnibus Decreto « Sacrosancta Dei » die 1 Jan. 1911. Jam vero hoc decretum recte quidem observari potest et jam observatur quoad conversorum istorum admissionem, tum postulatum, tum novitiatum et alia ; at valde difficile est illud etiam applicare quoad admissionem ad vota solemnia post sexennium votorum simplicium. Peculiares enim hic et gravissimae prostant circumstantiae, quae hujus decreti observantiam quoad hoc punctum valde onerosam, ne dicam impossibilem reddunt, quaeque reverenter et fiducialiter S. Sedis judicio orator submittere audet, eum in finem ut quoad hoc dispensationem benigne concedere dignetur. In Abbatiis Belgii plurimi jam hisce ultimis annis admissi sunt hujusmodi conversi intuitu Missionum, et quidem vi laudati Indulti S. Sedis, ad vota temporalia, quin postea vota solemnia nuncuparent. Jamvero gravissimum onus imponeretur Abbatiis, si tot conversos sub alio regimine admissos ad vota solemnia admittere, et sibi hoc arcto vinculo devincire tenerentur, quin eos debitae probationi domesticae

choses. Le 18 avril 1921 le même Abbé général devait recourir de nouveau à Rome pour la prolongation du rescrit de 1913, mais cette fois-ci la S. Congrégation ne cède plus ; elle prolonge le rescrit pour un an seulement et impose la refonte à ce sujet des Statuts de l'Ordre [91]). D'ailleurs dans l'entretemps les normes du Code de Droit canonique avaient intégré les Frères convers à la discipline nouvelle prévue pour tous les religieux, en les admettant aux vœux solennels, là où ses vœux sont en usage ou aux vœux perpétuels simples, après une période de 3 ans seulement de vœux temporaires. Le Code par

denuo submittere quant. Praeterea vix possibile est fratres laicos per novem circiter annos in Abbatiis retinere, siquidem ad Missiones destinantur, et ex altera parte valde difficile esset eos in Missionibus dissitis post emissionem votorum simplicium sufficienter probare, ut ad professionem solemnem tuto admitit possent. Diuturnius illud experimentum et minus arctum cum monasterio vinculum hunc salutarem produxerunt effectum, ut ab indisciplina et liberiori vita se contineant conversi quorum major esset tentatio, praesertim in Missionibus, si arctiore ligamine votorum solemnium monasteriis essent incorporati. Quapropter Orator humiliter petit ut Sanctitas Vestra benigne concedere dignetur facultatem Abbatiis Praemonstratensibus Belgii admittendi fratres laicos, qui post emissionem votorum temporalium per decem annos, admitti possint ad vota simplicia perpetua, servato in caeteris omnibus Decreto « Sacrosancta Dei » et sanationem admissionum in quantum post evolutum ultimum septennium necessaria foret. Et Deus... Ex Audientia SSmi, habita ab Eminentissimo Cardinali Sacrae Congregationis negotiis Religiosorum Sodalium praepositae, die 1 Aprilis 1913, Sanctitas Sua, attentis expositis, benigne adnuere dignata est pro gratia ad septennium et juxta preces etiam quoad sanationem. Vinc. La Puma.

[91]) Prot. 1435/13.

Beatissime Pater,

P. Norbertus Schachinger, Abbas Generalis O. Praemonstratensis ad pedes Sanctitatis Vestrae humillime provolutus, implorat prorogationem Rescripti 1ª Aprilis 1913 nº 1435/13 quo Abbatiis Praemonstratensibus Belgii data est facultas admittendi fratres conversos, et non ad vota solemnia, sed, post, emissionem votorum temporalium per decem annos ad vota tantum simplicia perpetua, servato in ceteris omnibus Decr. « Sacrosancta Dei ». Implorat insuper sanationem admissionum in quantum post evolutum ultimum septenium necessaria foret.

Et Deus, etc.

Vigore specialium facultatum a SSmo Domino nostro concessarum, S. Congregatio Negotiis Religiosorum Sodalium praeposita, attentis expositis, Revmo P. Abbatti Generali Oratori benigne commisit, ut petitam enunciati indulti prorogationem ad alium annum, atque sanationem iuxta preces pro suo arbitrio et conscienta concedat, servata in reliquis eiusdem indulti forma et tenore. Contrariis quibuscumque non obstantibus. Interim vero provideatur in Revisione Statutorum Ordinis iuxta Codicem J. Can.

Datum Romae, 18 Aprilis 1921

L + S Theodorus Card. Valfré de Bonzo

Maurus M. Serafini, Ab. O.S. Secretarius.

Indultum quoad Fratres conversos in Belgio concessum sub 27/4/921.

le canon 539 impose cependant aux convers, autrement que pour les religieux clercs, un Postulat d'au moins 6 mois avant l'admission au noviciat. La raison était évidente : on connaît moins le convers avant son entrée dans le monastère tandis que le clerc y est déjà connu par les renseignements sur les études précédentes. Quant à l'habit particulier et la barbe du convers, le Code ne le toucha point et laisse à la législation particulière le soin de le prévoir.

Dans sa III^me^ session le Chapitre général de l'Ordre, en 1921, prévoit pour les convers dans la Circarie de Brabant un an de Postulat, deux ans de noviciat et deux triennats de vœux temporaires, finalement des vœux simples perpétuels [92]). Le recours à la S. Congrégation fut institué le 28 mars 1922 [93]). La réponse concède un an de Postulat, deux ans de noviciat et l'admission aux vœux perpétuels simples, mais il refuse un deuxième triennat de voeux temporaires avant les vœux perpétuels [94]). Bien que le rescrit regarde seulement la Circarie

[92]) Quaestione obiecta de professione fratrum conversorum in Circaria Brabantiae destinatum est, postuletur (sic) a Sacra Congregatione Regularium, ut in posterum habeatur unus annus postulatus, duo anni novitiatus et dein duo triennia votorum simplicium, quibus peractis fratres ad vota simplicia perpetua admittantur.

[93]) 1° ut illi fratres conversi faciant postulatum unius anni, dum can. 539 C.J.C. sex saltem menses praescripsit ; 2° ut habeant deinde duos annos Novitiatus juxta Constitutiones Ordinis Praemonstratensis ; 3° ut, expleto Novitiatu, post primum triennium votorum temporariorum juxta can. 547 § 1 emissorum, aliud triennium talium votorum omnes faciant juxta eundem can. 547 § 2 ; 4° ut post secundum hoc triennium votorum temporariorum emittant perpetuam professionem simplicem.

[94]) Ce fut le consulteur Franciscain Marianus Fernandes Guacia, qui a donné sa sentence : N° 1063/33, Ad novissima quaesita Rev. mi P. Abbatis Ordinis Praemonstratensis respondendum censerem prout sequitur :

ad 1/ - Nihil obstat quominus integer *postulatus* annus pro fratribus conversis modo stabili praescribatur ; non est enim contra Codicem.

ad 2/ - Nihil pariter obstat, quominus iidem Fratres conversi per duos annos, quorum unus tantum canonicus, Novitiatum peragant, modo ita ferant *pristinae* Ordinis Constitutiones et traditio veneranda ; secus namque, meo humili judicio, non expedire haec innovatio, cujus nulla adest sufficiens ratio, quae inconveniens compenset ex differentia inter clericorum et laicorum novitiatus durationem oriundum.

ad 3/ - *Non expediri* ; sed quoad votorum temporariorum durationem standum omnino Can. 574, pro Conversis aeque ac pro Clericis ; tempus namque a Codice praestitutum sufficiens certe est ad juvenes *probandos* et religiose *educandos* ; pro casibus dubiis remedium praebet paragraphus secunda. Sic evitabitur inconveniens olim a Superioribus adductum, ne scilicet conversi ad Missiones mittantur *perpetuis* non adstricti votis.

ad 4/ - Non expedire ; verum Conversi *sollemnem* quoque emittant professionem, expleto votorum simplicium temporarium tempore. — Ex quo etenim in religionibus

de Brabant, le schéma des Statuts de l'Ordre, élaboré et approuvé par le Chapitre général de 1930, dit au n. 1174 : « Si, exacto professionis temporariae tempore, non dimittitur et remanere vult, emittat professionem perpetuam, sollemnem vel, si agatur de converso monasterii, in quo conversi ad sollemnia vota non admittantur, simplicem » [95].)

La plupart des convers étaient donc religieux de l'Ordre comme les autres, mais en ce qu'il y a de plus spécifiquement religieux, les vœux, ils étaient placés à un rang d'infériorité. Le schéma définitif en préparation pour le Chapitre général de 1947, tout en prescrivant au n. 392 un Postulat éventuel d'un an, ne dit rien des vœux solennels pour les convers [96]). Mais le Chapitre général (session 5ª) traite longuement la question et demande les vœux solennels pour les convers, préparés par deux triennats de vœux temporaires [97]). L'Abbé général

clericalibus exemptis eaedem servandae sunt normae pro dimittendis religiosis qui vota *perpetua*, sive *simplicia* sive *solemnia* nuncuparunt, non intelligo quale emolumentum Ordo Praemonstr. habebit ex hac valde odiosa disparitate.

Ad vitandum vero aliud inconveniens quondam invocatum, ne Abbatiae teneantur arctiori sollemnis professionis vinculo sibi adsciscere conversos fratres, hactenus, vi temporanei Apostolici indulti, simpliciter ac temporariis votis tantum ligatos, nihil obstat quominus ii in sua prima conditione permaneant, nisi Superioribus placuerit eos ad *sollemnem* professionem, S. Sede annuente, admittere.

Salvo semp. etc.

(S) fr. Marianus Fernandez Garcia, O.F.M. Consl.

Romae, Febr. 21, 1922.

[95]) Le nombre des Frères convers était entre temps considérablement augmenté dans l'Ordre. L'abbaye de Wilten (Autriche) comptait 4 convers, Averbode (Belgique) 40 convers, Berne (Hollande) 20 convers, Bois-Seigneur-Isaac (Belgique) 2 convers, Grimbergen (Belgique) 7 convers, Postel (Belgique) 5 convers, Tongerlo (Belgique) 42 convers, Windberg (Allemagne) 3 convers, Frigolet (France) 4 convers, Mondaye (France) 2 convers, Nantes (France) 1 convers, De Pere (USA...) 3 convers (catalogue de 1928).

[96]) Le N. 347 § 1 du schéma signale : « Elapso tempore ad quod vota sunt nuncupata renovationi votorum nulla est interponenda mora, et emittant professionem solemnem, nisi locus sit renovationis votorum temporariorum ad normam stat. 350 § 6 ».

[97]) Protocollum Capituli Generalis anni 1947.

Sessio 5º

Perveniens Capitulum ad Articulum de Conversis sedulo examini subjicit quaestiones varias et inter se connexas de eorum perpetuis votis. Ad primam quaestionem, nempe utrum oporteat Conversos in toto Ordine admittere ad vota solemnia, respondet Capitulum : affirmative.

Ad secundam quaestionem, utrum iis sit imponendum duplex triennium votorum simplicium ante professionem solemnem, respondetur ; affirmative, et, si constiterit necesse esse, adeatur S. Sedes ut hoc statuere valeamus.

Ad tertiam quaestionem, utrum Conversi nostri, nunc jam temporarie professi, cogendi sint, ut in sua perpetua professione emittant postea vota solemnia, respon-

recourut au S. Siège, qui décida pour les vœux solennels [98]). Ainsi la rédaction définitive des Statuts de l'Ordre de 1947 dit au stat. 392 § 4 : « Antequam ad vota solemnia admittantur, conversi duplex

detur : negative ; — estne hoc eis saltem permittendum ? respondetur : affirmative, dummodo hoc sit conforme menti S. Sedis. Ad quartam quaestionem, utrum Conversi nostri, nunc votis perpetuis simplicibus jam ligati, debeant vota sua simplicia mutare in solemnia, respondetur : negative ; — utrum vero hoc saltem possint facere, respondetur : hoc optare Capitulum, sed explorandum esse mentem S. Sedis.

[98]) N° 8686/47

Beatissime Pater,

Abbas Generalis Ordinis Praemonstratensis, attento voto Capituli Generalis, ad pedes S.V. provolutus, humiliter implorat ut in Ordine Praemonstratensi :

a) omnes Fratres Conversi in posterum ad vota solemnia admittantur ;

b) Fratres conversi, qui iam vota simplicia perpetua emiserunt, vota solemnia emittere possint, dummodo libere petant ;

c) Fratres conversi, qui hucusque emiserunt vota temporaria in ordine ad professionem votorum perpetuorum simplicium, elapsis votis temporariis, ad vota solemnia admitti possint,

Et Deus, etc.

Vigore facultatum a Ss. Domino Nostro concessarum, S. Congregatio Negotiis Religiosorum Sodalium praeposita, attentis expositis, benigne annuit pro gratia in omnibus iuxta preces, servatis tamen omnibus in iure servandis pro emissione votorum solemnium et habita, ex parte Fratrum conversorum qui iam vota perpetua emiserunt, declaratione, in scriptis facta et in Archivo Ordinis servanda, se velle solemnia vota profiteri.

Contrariis quibuscumque non obstantibus.

Datum Romae, die 12 decembris anni 1947

† Pasetto secr.

N° 8687/47

Beatissime Pater

Abbas Generalis Ordinis Praemonstratensis, ad pedes S.V. provolutus, nomine Capituli Generalis modo celebrati, humiliter implorat ut in Ordine Praemonstratensi omnes Fratres Conversi votis solemnibus praemittere debeant duplex triennium votorum temporariorum.

Et Deus, etc.

Vigore facultatum a Ss.mo Domino Nostro concessarum, Sacra Congregatio Negotiis Religiosorum Sodalium praeposita benigne annuit pro gratia iuxta preces, servatis omnibus de iure servandis.

Contrariis quibuscumque non obstantibus.

Romae, die 12 decembris 1947.

† Pasetto secr.

Il vaut la peine de signaler à ce sujet le « votum » du Consulteur romain :

1. An requiritur Beneplacitum Apostolicum, ad statuenda in Constitutionibus nostris vota solemnia pro Fratribus Conversis ?

R/ Ut credimus, affirmative ;

triennium votorum temporariorum persolvant ». Nous constatons donc que petit-à-petit les convers ont récupéré la position qu'ils détenaient selon les anciens Statuts de 1630.

Une évolution analogue se manifeste au point de vue de leur formation religieuse et culturelle. Le S. Siège, nous le disions déjà, insistait à ce que les Frères convers ne soient plus des illettrés. L'analphabétisme disparaissait de plus en plus, surtout dans les pays où l'Ordre était stabilisé et le Décret « Sacrosancta Dei » de la S. Congrégation en date du 1 janvier 1911 imposa une formation adéquate pour les convers. La lettre apostolique « Unigenitus Dei Filius » de Pie XI du 19 mars 1924 [99]) prescrivit une formation intellectuelle proportionnée aussi pour les Frères convers. On est donc loin des anciennes normes qui interdisaient aux convers l'usage des livres et des temps où on traduisit le mot « convers » par illettré.

Le schéma des Statuts de l'Ordre, élaboré en 1930, traita longuement de la formation des convers en général ; celle-ci était assimilée tant que possible à celle des religieux clercs [100]). Le Chapitre général

2. An requiritur Beneplacitum Apostolicum, ad statuendum in Constitutionibus nostris, ut ante emissionem votorum solemnium Fratres laici habeant *duplex* triennium votorum temporariorum

R / Affirmative, cum facultas concessa in can. 574 § 2 quae *ab homine* et *in singulis casibus* exerceri potest, non possit converti in regulam generalem ex iure pro omnibus vigentem absque Sedis Apostolicae interventu. Confirmatur ex praxi certa S. Congregationis quae, etsi non soleat integrum sexennium concedere, sed quinquennium *a iure* cum facultate hoc *ab homine* prorogandi ad annum, tamen pro fratribus laicis non semel concessit ;

3. An fratres laici, qui jam emiserunt vota *perpetua simplicia* possunt obligari ad emittenda vota sollemnia, etiam sine indulto S. Sedis, aut saltem sponte petentes emissionem votorum sollemnium ad haec admitti aut adhuc in votis simplicibus permanere.

R / Negative absque S. Sedis indulto.

4. An Fratres laici, qui in praesenti jam temporarie professi sunt in via ad emittenda vota tantum simplicia obligari possunt ut peractis votis temporariis emittant vota sollemnia ?

R / Provisum in 1°.

[99]) A.A.S., 1924, p. 146.

[100]) Du n. 1226 au n. 1228 on lit : « Examinentur deinde, quae supra in Cap. De Admissione novitiorum sunt indicata ; ac insuper sedulo et caute inquiratur de eorum honestate, de fama qua apud populum gaudeant ac de idoneitate ad corporales labores. Si convenire judicantur, admittantur ad postulatum, qui, juxta jus commune, ad sex saltem menses integros protrahendus est ; per indultum autem 28 Martii 1922 postulatus unius integri anni apud non exigi valet. Tempus postulatus ab Abbate potest prorogari, non tamen ultra semestre (can. 539). Postulatus peragi debet sub speciali

de 1934 (sessio 5a) détermine que la formule et les cérémonies de profession seront les mêmes pour les clercs et les convers, à l'exception de la transmission de l'aumuce. Ces directives furent conservées dans la rédaction définitive des Statuts de 1947 et prouvent ainsi la volonté arrêtée d'intégrer les convers le plus possible à la vie religieuse de l'Ordre. Cependant on conserva une restriction : « voce activa et passiva non fruuntur et ut principales Officiales pro aliquo ministerio designari non possunt, sed labores sibi incumbentes obeunt sub Superioribus et Officialibus, quibus haec ministeria sunt demandata » [101]). Mais en général le convers prémontré fut assimilé aux autres religieux clercs de l'Ordre [102]).

cura Magistri conversorum (can. 540 § 1) ». En plus le n. 1230 du même schéma dit : « Quoad vestitionem, novitiatum et professionem pro conversis valent, quae supra de canonicis sunt statuta, nisi ex natura rei, vel ex contextu aliud constet, attentis simul, quae alibi in his Statutis pro eis sunt determinata ». Plus explicitement encore fut le n. 1231 : « Conversi sunt veri religiosi et ut tales tractentur ; fruuntur omnibus indulgentiis, gratiis et privilegiis, quibus canonici ».

101) Cette dernière clause de ne pouvoir les admettre à des offices de premier rang, sera aboli par le Chapitre général de 1959.

102) La nouvelle législation prémontrée après le Code de Droit canonique changera complètement son attitude à ce sujet : « Conversi tam novitii quam professi curae committantur specialis Magistri, qui eos in spiritualibus instituat et cui, sicut Superioribus quoad observantias regulares sint subjecti. Diebus a Praelato determinatis instructionem pro conversis Magister habeat, rationem habens illorum, quae supra in Cap. de cultura novitiorum sunt proposita, quatenus conversis applicari possunt. Bis saltem in mense christiana catechesis habeatur per eum instructio conversorum conditione accommodata (can. 509 § 2, 2°) ; novitii autem per eum diligenter in christiana doctrina instituantur, speciali collatione ad eos habita semel saltem in hebdomada (can. 565 § 2). Saepius agat Magister de iis virtutibus, quas status eorum specialiter requirit : de humilitate, obedientia, spiritu orationis et sanctificatione laboris ». On doit y ajouter les normes suivantes : « Sedulo provideant Praelati ut christiana catechesis ab Ecclesia imposita (N. 1234) et pia instructio statis temporibus fiat pro conversis in domibus dependentibus commorantibus ; determinet etiam quoties capitulum culparum ibidem pro conversis sit habendum et omnia agant ut diligens cura de spirituali eorumdem profectu habeatur » (n. 1242). Puisque plusieurs convers resteront toujours dirigés vers le travail manuel on lit encore dans cette rédaction de la législation prémontrée : « Pro distributione temporis et frequentandis divinis officiis ordinem a suis Praelatis vel Prioribus sibi constitutum exacte conversi servent. Praelati vel Priores ita labores ordinent et disponant ut singuli conversi sufficiens habeant tempus pro exercitiis spiritualibus obeundis : et simul diligenter curent ut haec exercitia fideliter a conversis frequententur » (nn. 1236, 1237). On y ajoute : « Advigilent Praelati ne conversi otio torpeant, vel aliquibus vitiis diffluant, sed ut in officiis atque laboribus suis sint fideles et strenui, ac in timore Domini solidati, vitia fugientes virtutesque sectantes, in verbis sint puri, in aspectu verecundi et in omni conversatione religiosi, aedificationi sint omnibus, scandalo nulli ; super qua Praelatorum conscientiae obligatae et oneratae permaneant » (n. 1240).

En ce qui regarde les prières imposées aux Frères convers, une évolution heureuse se manifeste aussi. Le texte du schéma de 1930 reprendra en substance l'ancienne législation de la récitation des *Pater* et *Ave* [103]) et à la salle capitulaire ou ailleurs, des prières et l'accusation des coulpes sont prévues [104]). Mais le schéma préparatoire aux Statuts de 1947 simplifia les prières des convers en disant : « Conversi recitent quotidie quindecim decadum Rosarii, cui in recitatione privata sufficere possunt parvum Officium de Domina. In his Praelatus libenter dispenset ad normam stat. 11 » (stat. 394). Le Chapitre général de 1947 changera ce texte comme suit : « Conversi quotidie recitent Rosarium quindecim decadum, et in potestate Praelatorum est imponere ut hoc in commune fiat. Cui recitationi, sed tantum ubi privatim peragitur, suffici potest recitatio Parvi Officii. Curent Praelati ut uniformitas quoad preces recitandas a Conversis in unaquaque Circaria servetur » (stat. 394) [105]). Durant le Chapitre général de 1962 à la 9me session on proposa que les convers participent de façon plus active à la liturgie de l'abbaye [106]) et on examina l'opportunité de leur donner la voix active. Mais ayant sondé même la

[103]) Ante Matutinas, legant conversi Orationem Dominicam, Salutationem Angelicam, et Symbolum Apostolorum ; et deinde pro Matutinis, viginti quinque Orationes Dominicas, pro Prima et pro reliquis canonicis horis usque ad Vesperas, pro singulis septem et pro Vesperis quindecim, pro Completorio, vero septem Orationes Dominicas persolvant ; ac finito Completorio, legant Pater Noster, Ave Maria et Credo in Deum. His precibus substituere possunt recitationem parvi Officii de Domina in lingua ipsis vernacula (n. 1238).

[104]) Singulis hebdomadis, nisi aliud Praelato expedire videatur, pro conversis in abbatia commorantibus, ter capitulum teneatur, ut in eo quae corrigenda sint, corrigantur.

[105]) Circa stat. 394 § 1, de precibus a fratribus Conversis recitandis, statuitur supprimenda esse ultima verba « de Domina », ut aliud officium laicis destinatum forte introduci possit. Redactio totius § proponetur in sequenti sessione.

Sessio 6a

Rev. Dominus Secretarius Commissionis subicit approbationi Capituli hunc textum § 1 Statuti 394 : « Conversi quotidie recitent Rosarium quindecim decadum, et in potestate Praelatorum est imponere ut hoc in communi fiat. Cui recitationi, sed tantum ubi privatim peragitur, suffici potest recitatio Parvi Officii. Curent Praelati ut uniformitas quoad preces recitandas a Conversis in unaquaque Circaria servetur.

[106]) Capitulum enixe commendat, exercitia spiritualia sequentia secundum prudens Praelati iudicium paulatim inducenda : In communi recitent Fratres conversi lingua vulgari et secundum breviarium Praemonstratense Primam et Completorium ; circa meridiem in communi recitent Rosarium ; diebus quibus Conversi non sunt in summa Missa, habeatur pro eis « Missa communitatis » cui actuose participent per communionem, dialogum, lectiones lingua vulgari et commentarium.

pensée des simples délégués au Chapitre, les capitulants estimaient qu'une telle voix active ne doit pas leur être concédée [107]).

L'autre point, qui a toujours distingué les convers des chanoines, était l'habit religieux et en particulier la chape grise employée à l'église. Lorsque dans la Circarie de Brabant les Frères convers furent réadmis en vue des missions, ils étaient admis aux vœux simples seulement et on leur donna un habit fortement distinct de celui des chanoines, c'est-à-dire un habit gris avec un scapulaire et une ceinture de la même couleur. Ce fut cet habit qui dans les temps précédents était imposé aux convers comme un habit de pénitence. La chape étaient également de couleur grise. La barbe demeurait obligatoire. Le schéma des Statuts élaboré en 1930 le note aux nn. 203, 244 et 210 [108]). Le Chapitre général de 1934 reverra ces normes et permettra l'habit blanc aux convers [109]). On revient donc à la coutume ancienne et à une intégration plus radicale des convers dans l'ensemble de la communauté prémontrée. Ce changement était heureux et les Statuts de 1947 l'ont maintenu [110]). Le chapitre général de 1959 y apportera encore quelques changements afin que les convers puissent porter davantage l'habit blanc [111]). Un grand changement fut ensuite introduit par ce même Chapitre général : la chape employée à l'église

[107]) Protocollum Capituli Generalis anni 1962, sessio 9ª.

[108]) Laici sive conversi tunicam pectoralem griseam cum ejusdem coloris scapulari gestent. Ubi tamen color albus a longo tempore est in usu, potest servari, verumtamen cappae, quibus in Ecclesia utuntur sunt ubique coloris grisei albicantis. Idem color servetur pro pileolis. In labore, necessitate hoc requirente, ipsis usus tunicae brevioris absque scapulari permittitur ; habitus autem laicalis rarissime et nonnisi exigente natura laboris ipsis a Praelatis permitti potest... Conversi tonsuram non deferant ; utrum vero usus barbae ipsis sit permittendus vel inhibendus determinetur a Capitulis Provincialibus et quantum fieri potest in una eademque Circaria diversae non habeantur consuetudines.

[109]) Laici sive conversi tunicam pectoralem album ejusdem coloris scapulari cincto gestent ; verumtamen cappae quibus in ecclesia utuntur sint ubique coloris grisei albicantis. Ad Abbatem pertinet permittere vel praecipere ut in labore utantur tunica alius coloris (sessio Vª).

[110]) Fratres conversi tunicam talarem albam cum eiusdem coloris scapulari cincto gestent, sed caputio non utantur. Ad Praelatum pertinet statuere, ut diebus laboris tunica grisea vestiantur, cuius coloris sint etiam cappae quibus in ecclesia utuntur. In labore, necessitate hoc requirente, ipsis usus tunicae brevioris absque scapulari permittitur. Habitus autem laicalis rarissime, et nonnisi exigente natura laboris ipsis a Praelatis permitti potest.

[111]) Ad Praelatum pertinet statuere, ut tempore quo laboribus manualibus occupantur tunica grisea vestiantur.

depuis la fondation de l'Ordre avait toujours été de couleur grise, à présent elle sera dorénavant de couleur blanche.

Finalement il n'est pas sans signification que le schéma des Statuts de l'Ordre élaboré en 1930 disait au n. 1234 : « Ubi commode potest, cura Praelatorum Statuta quae conversis valent colligantur et in lingua vernacula ad usum eorum in lucem edantur ». Le Chapitre général de 1937 l'imposa de nouveau durant sa 4ième sessoin Ce fut l'auteur de ces lignes, qui s'y appliqua pour la langue néerlandaise en 1948 [112]) et plus tard en langue française : « Extraits des Statuts de l'Ordre de Prémontré à l'usage des frères convers, Saint-Bernard-de-Lacolle, 1958 » préfacé par N. Calmels, actuel Abbé général de l'Ordre.

Les Frères convers et le Concile Vatican II.

Au debut de cette étude nous avons souligné que le Décret « Perfectae Caritatis » et le Motu Proprio « Ecclesiae Sanctae » demandaient une intégration plus complète des Frères convers à la communauté à laquelle ils appartiennent. On sait que des Ordres monastiques, comme celui des Pères Trappistes, ont assimilé presque complètement les Frères convers aux autres religieux de chœur quant au droit de vote, à l'habit religieux et aux obligations conciliables avec leur état de convers. Dans l'Ordre de Prémontré aucune loi ou décret a été promulgué jusqu'à cette date (mars 1968) à ce sujet. Deux abbayes cependant ont demandé pour l'élection d'un nouvel Abbé, à ce que les convers aient voix active [113]). A la réunion de tous les Abbés de l'Ordre à l'abbaye d'Averbode (Belgique) du 21 au 25 mars 1966, on a exprimé le désir d'une participation plus active des convers à la messe conventuelle et à l'office divin : « Desideratur ut etiam fratres conversi aliqualiter participent Missae conventuali vel etiam Officio divino, in unione fraterna et collegiali » (Apr. VIII, II, 2°). La même réunion a touché la question délicate pour l'Ordre, qui est un Ordre de Chanoines réguliers, comment on pouvait intégrer davantage les convers au vrai corps de l'abbaye [114]).

[112]) Uittreksel der Statuten van de Praemonstratenzer Orde ten gebruike van de lekebroeder, Tongerloo 1948.

[113]) Pour Averbode, Prot. 17202/67 et pour Berne, Prot. 6224/68.

[114]) Ad imaginem ecclesiae localis, constant (Canonici regulares) clericis (presbyteris, diaconis) et laicis (fratribus, monialibus unitis communitatis clericorum) et aliis baptizatis qui vivunt in mundo... Clerici canonici regulares sunt fractio collegialis presbyterii Episcopi. — Fratres aut sorores sunt fractio « consecrata » laicatus. Locus

Un problème analogue se posera en ce qui regarde « convers-diaconat ». On sait que la Constitution concilaire « Lumen Gentium » dans son n. 29 touche la question indirectement [115]). Le convers prémontré y est certainement intéressé, surtout dans les pays de missions et même dans les paroisses ou dans la communauté où le nombre de jeunes clercs serait très restreint.

Conclusion.

Une grande tâche est donc réservée, sur le terrain, au Chapitre général de l'Ordre de Prémontré. Il devra d'un côté continuer la tendance d'une intégration plus complète des convers dans la structure et l'activité de l'Ordre. D'autre part il ne pourra pas renoncer au caractère sacerdotal d'un Ordre de Chanoines réguliers.

G. Van den Broeck, O. Praem.

fratrum conversorum in ordine sacerdotali. Conversi et sorores sint primitia et electio laicatus Ecclesiae localis.

[115]) Cum vero haec munera, ad vitam Ecclesiae summopere necessaria, in disciplina Ecclesiae latinae hodie vigenti in pluribus regionibus adimpleri difficulter possint, Diaconatus in futurum tamquam proprius ac permanens gradus hierarchia restitui poterit. Ad competentes autem varii generis territoriales Episcoporum coetus, approbante ipso Summo Pontifice, spectat decernere, utrum et ubinam pro cura animarum huiusmodi diaconos instituti opportunum sit. De consensu Romani Pontificis hic diaconatus viris maturioris aetatis etiam in matrimonio viventibus conferri poterit, necnon iuvenibus idoneis, pro quibus tamen lex coelibatus firma remanere debet.

L'Antiphonale psalterii d'après le rite de Prémontré

La lecture hebdomadaire du psautier de David existe depuis le IX^e siècle, sinon plutôt, dans l'office chanté collégialement, ou récité dans la suite en privé par les cleres et les moines en Occident. Le psautier forme ainsi, sans conteste, le premier livre choral d'une série primitive : hymnaire, lectionnaire, antiphonaire, responsorial et capitulaire, tous réunis plus tard dans un livre unique le bréviaire [1]).

Le psautier se présente de deux façons dans les livres d'office des clercs, dont il est exclusivement question ici : ou bien d'après l'ordre strictement numérique des psaumes, ou bien, tout en respectant cet ordre en principe, d'après un groupement correspondant aux heures nocturnes et diurnes durant lesquelles ils sont employés. L'ordre débute alors par le psaume 1, *Beatus vir qui non abiit*, aux matines du dimanche, et se poursuit à celles des autres jours de la semaine, puis aux vêpres dominicales et fériales. Quelques unités échappent à la série numérique, pour prendre place, comme psaume invitatoire aux matines de chaque jour (ps 94), aux offices de laudes durant les différents jours, (psi 5, 42, 60, 62, 66, 89, 91, 92, 142, 148, 149, 150), aux heures diurnes, dites petites heures (psi 21, 22, 23, 24, 25, 117, 118), enfin aux complies (psi 4, 30, 90, 133). Les psaumes 30 et 99 figurent dans deux heures différentes : le premier aux matines du lundi et aux complies quotidiennes, le second aux laudes du dimanche et aux matines du samedi.

Voici l'ordre du groupement établi d'après les heures et jours de l'office de la semaine :

[1]) *Histoire du psautier*, dans S. Baumer, *Histoire du Bréviaire* (trad. R. Biron), Paris, 1905, t. I, P. 355 et seq. — Sur l'interprétation des psaumes dans la liturgie, P. Salmon, *L'office divin. Histoire de la formation du Bréviaire* (Lex orandi, XXVII), Paris, 1959, p. 99-134.

Office nocturne.

Matines du dimanche : psaume invitatoire 94.
premier nocturne 1, 2, 3, 6, — 7, 8, 9, 10, — 11, 12, 13, 14.
deuxième nocturne 15, 16, 17.
troisième nocturne 18, 19, 20.

Matines du lundi : psaume invitatoire 94.
un nocturne 26, 27, — 28, 29, — 30, 31, — 32, 33, — 34, 35, — 36, 27.

Matines du mardi : psaume invitatoire 94.
un nocturne 38, 39, — 40, 41, — 43, 44,— 45, 46, — 47, 48, — 49, 51.

Matines du mercredi : psaume invitatoire 94.
un nocturne 52, 54, — 55, 56, — 57, 58, — 59, 60, — 61, 63,— 65, 67.

Matines du jeudi : psaume invitatoire 94.
un nocturne 68, 69, — 70, 71, — 72, 73, — 74, 75, — 76, 77, — 78, 79.

Matines du vendredi : psaume invitatoire 94.
un nocturne 80, 81, — 82, 83, — 84, 85, — 86, 87, — 88, 93, — 95, 96.

Matines du samedi : psaume invitatoire 94.
un nocturne 97, 98, — 99, 100, — 101, 102, — 103, 104, — 105, 106, — 107, 108.

Office diurne des vêpres.

Dimanche	109, 110, 111, 112, 113.
Lundi	114, 115, 116, 119, 120.
Mardi	121, 122, 123, 124, 125.
Mercredi	126, 127, 128, 129, 130.
Jeudi	131, 132, 134, 135, 136.
Vendredi	137, 138, 139, 140, 141.
Samedi	143, 144, 145, 146, 147.

Office matinal de laudes.

Dimanche	92, 99, — 62, 66, — cant., — 148, 149, 150.
Lundi	50, 5, — 62, 66, — cant., — 148, 149, 150.
Mardi	50, 42, — 62, 66, — cant., — 148, 149, 150.
Mercredi	50, 64, — 62, 66, — cant., — 148, 149, 150.

Jeudi	50, 89, — 62, 66, — cant., — 148, 149, 150.
Vendredi	50, 142, — 62, 66, — cant., — 148, 149, 150.
Samedi	50, 91, — 62, 66, — cant., — 148, 149, 150.

Office diurne du dimanche et des jours de la semaine.

Prime	21, 22, 23, 24, 25, 53, 117, 118.
Tierce	suite 118.
Sexte	suite 118.
None	suite et fin de 118.
Complies	4, 30, 90, 133.

Laudes, vêpres et complies ont un cantique évangélique final.

A remarquer :

1) Les laudes suivent l'office nocturne chaque jour de la semaine.
2) Les petites heures dominicales, prime, tierce, sexte et none, répétées chaque jour, figurent après laudes du samedi.
3) L'office de vêpres, le dimanche et durant la semaine, débute après nones du dimanche.
4) L'office de complies prend place après les vêpres du samedi, comme partie terminale du psautier, groupé *per hebdomadam.*

Tel est l'ordonnance du psautier canonial, en opposition avec le psautier monastique remontant au premier législateur du monachisme, s. Benoît [2]).

Chez les Prémontrés la suite strictement numérique des psaumes, avec antiennes afférentes, figure dans deux bréviaires du milieu du XIII^e siècle et dans un psautier, ou livre d'heures, de la fin extrême de ce siècle [3]). Le groupement par heures diurnes et nocturnes paraît dans d'autres psautiers manuscrits, par exemple dans celui de Parc, transcrit en 1527, et dans ceux imprimés au cours du XVII^e et du XVIII^e siècle ; pareillement dans la plupart des bréviaires manuscrits

[2]) Les traits placés devant un groupe de deux ou plusieurs psaumes, indiquent qu'une seul antienne leur est affectée.

[3]) Les deux bréviaires du XIII^e siècle sont décrits par Pl. Lefèvre, *Deux bréviaires prémontrés transcrits à l'abbaye mère de l'Ordre durant la seconde moitié du XIII^e siècle,* dans *Analecta Praemonstratensia,* XXXVII, 1961, p. 128-134. Le psautier de Grimbergen, conservé aux archives de cette abbaye, en Belgique, occupe, avec les cantiques bibliques de l'office placés après la série des cent-cinquante psaumes, les 123 premiers folios de ce manuscrit, transcrit, ce semble, à la fin du XIII^e siècle.

ou imprimés depuis le XIV^e siècle jusqu'au moment de la réforme, introduite dans la matière par feu le pape Pie X en 1911 [4]).

A remarquer que dans certains bréviaires, celui du milieu du XIII^e siècle par exemple, après l'octave de l'Épiphanie et celle de Pentecôte, on reproduit l'ordonnance du psautier en partant des vêpres du samedi jusqu'aux laudes du samedi suivant. Le texte complet des antiennes précède l'indication des psaumes qui y répondent, toujours selon le groupement des heures nocturnes et diurnes, mais d'après chaque jour de la semaine [5]).

Ce procédé se retrouve dans d'autres bréviaires de l'Ordre, et pour la dernière fois, ce semble, dans celui publié par ordre du Général Despruets en 1574, à la veille de la réforme des rites de Prémontré au début du XVII^e siècle. Dans ce dernier livre on ne rencontre le texte des antiennes fériales, avec indication des psaumes, qu'aux vêpres du samedi et aux heures nocturnes et diurnes du premier dimanche après l'Épiphanie [6]).

[4]) Le psautier de Parc est conservé à la Section des manuscrits de la Bibliothèque royale de Belgique à Bruxelles et porte le n° 11556. Il donne l'indication suivante, au fol. I : « Istud psalterium scribi fecit reverendus et devotus pater, dominus Ambrosius de Angelis, vicesimus quintus abbas hujus monasterii Parchensis, exaratum, et mendis adamussim expurgatum, per Franciscum Weert, anno Verbi incarnati 1527. Deo gratias ». Les psaumes, avec hymnes et cantiques de matines et de laudes du dimanche et jours de la semaine, occupent les fol. 8 à 105. Suivent les petites heures diurnes, fol. 114-123^vo puis vêpres du dimanche et des jours de la semaine, fol. 123-145^vo, enfin complies, avec antiennes finales de Notre-Dame, fol. 145^vo-154^vo. D'autres psautiers manuscrits, du XIII^e au XVII^e siècle sont signalés dans R. Van Waefelghem, *Répertoire des sources imprimées et manuscrites, relatives à l'histoire et à la liturgie des monastères de l'ordre de Prémontré*, Bruxelles, 1930, p. 369. — Le psautier imprimé par ordre de l'abbé Général, Pierre Gosset (1613-1635), porte comme titre *Psalterium Davidicum secundum ritum sacri et canonici ordinis Praemonstratensis, per hebdomadam dispositum*, Pont-à-Mousson, 1619, et est décrit par L. Goovaerts, *Écrivains, artistes et savants de l'ordre de Prémontré*, t. IV, Bruxelles 1909-1916, p. 42-43. Il contenait les mélodies des antiennes, des hymnes et des psaumes d'après la leçon médiévale. Le psautier fut réimprimé, après la réforme liturgique, par ordre du Général, Luc de Muin (1702-1740), avec titre : *Psalterium Davidis, una cum hymnis ecclesiasticis et officio defunctorum, usui canonicorum Praemonstratensium accomodatum*, Bruxelles, 1739. Quant aux bréviaires manuscrits ou imprimés, voir R. Van Waefelghem, *o.c.*, p, 362 et L. Goovaerts, *o.c.*, p. 174, 232-238, 317, 318, 353.

[5]) Bréviaire du XIII^e siècle, dont il a été question plus haut, note 3), fol. 99-104, après l'Épiphanie, avec texte complet des antiennes, fol. 213 et suiv., après la Pentecôte, mais avec simples indications pour les premiers jours de la semaine.

[6]) *Breviarium secundum ritum candidissimi ordinis Praemonstratensis*, Paris, 1574 (exemplaire conservé aux Archives de l'abbaye de Tongerlo, en Belgique, comprenant deux parties distinctes, l'une d'hiver, l'autre d'été). Les indications relatives au psautier,

Des ordines du Moyen Age connaissent une pratique semblable à celle du bréviaire de Prémontré du XIII^e^ siècle. L'ordo de Latran, au XII^e^ siècle, donne quelques indications sur l'ordonnance psaltériale après l'Épiphanie, mais d'une façon plus laconique après la Pentecôte [7]). A Louvain, l'ordinaire de la collégiale Saint-Pierre, dans sa recension du XIV^e^ siècle, rappelle les constantes de l'office du temps après l'Épiphanie, en se référant aux livres choraux : *sicut in antiphonario continentur* [8]). Enfin, l'ordo de la collégiale de Tongres, jadis cathédrale, dans sa rédaction, refaite au XV^e^ siècle, reproduit encore le texte des antiennes, avec indication des psaumes afférents, au rytme des jours de la semaine, depuis les premières vêpres du dimanche après l'octave de l'Épiphanie et de celle de la Pentecôte, comme dans le bréviaire de Prémontré du XIII^e^ siècle [9]).

On pourra se rendre compte, que la tessiture des antiennes psaltériales, sauf de celles chantées à laudes le dimanche et de celles des cantiques évangéliques, n'a généralement qu'un seul membre de phrase dans le *Psalterium Praemonstratense* publié ci-dessous.

A l'exception de quelques changements mineurs et rarissimes, qui furent introduits, sous l'influence des correcteurs romains, dans la teneur des antiennes psaltériales, lors de la réforme des rites de Prémontré, au début du XVII^e^ siècle, l'état du psautier demeura intact jusqu'à l'aurore du siècle présent.

Après la publication, le 1^er^ novembre 1911, de la bulle « Divino afflatu », remaniant toute la structure du *Psalterium romanum*, les Prémontrés renoncèrent, avec l'autorisation du Saint-Siège, à leur psautier traditionnel, pour accueillir le formulaire imposé par le pape,

après l'Épiphanie, figurent aux folios 50 et suiv., de la partie d'hiver. — Dans l'exemplaire conservé à Tongerlo paraît, en tête du volume, sur des folios numérotés de 1 à 115, le psautier « per hebdomadam », mais en gardant l'ordre strictement numérique des psaumes, même de ceux qui, dans cette forme, sont d'ordinaire placés ailleurs.

[7]) *Bernhardi cardinalis et Lateranensis ecclesiae prioris ordo officiorum ecclesiae Lateranensis* (Historische Forschungen und Quellen, t. II et III), éd L. Fischer, Munich et Freising, 1916, p. 20-21 (après l'octave de l'Epiphanie), p. 114-116 (après l'octave de Pentecôte).

[8]) *Les Ordinaires des collégiales Saint-Pierre à Louvain et Saints-Pierre-et-Paul à Anderlecht, d'après des manuscrits du XIV^e^ siècle* (Bibliothèque de la revue d'Histoire ecclésiastique, fasc. 36), éd. Pl.F. Lefèvre, Louvain, 1960, p. 40 et 42.

[9]) *L'Ordinaire de la collégiale, autrefois cathédrale, de Tongres, d'après un manuscrit du XV^e^ siècle* (Spicilegium sacrum Lovaniense, fasc. 34), éd. Pl. F. Lefèvre, Louvain, 1967, p. 60-63 (après l'octave de l'Epiphanie), p. 245-248 (après l'octave de Pentecôte).

saint Pie X. Ils se conformèrent également à la règle nouvelle de son emploi aux fêtes mineures du sanctoral, lorsque celles-ci n'avaient pas d'antiennes propres aux heures de matines, des laudes et de vêpres. Cet usage était reçu, en partie, depuis le XII^e^ siècle, dans la liturgie de Prémontré. Aux fêtes, dites de trois leçons, on employait le psautier férial aux heures nocturnes et diurnes, sauf à chanter les antiennes propres de la fête au cantique évangélique de laudes et de vêpres [10]). Pour les fêtes majeures, à quelques rares exceptions, les psaumes de la férie étaient chantés, avec les antiennes de la fête, aux premières et aux secondes vêpres [11]).

Dans la suite, afin de sauver quelques mélodies anciennes, abandonnées depuis l'introduction du psautier de Pie X, le Chapitre général de 1927 permit de reprendre, mais exclusivement à l'heure de vêpres, les antiennes psaltériales primitives qui correspondaient aux nouvelles, venues du psautier romain [12]).

Dans la présente publication a été reproduite l'ordonnance du psautier de Prémontré d'après les heures nocturnes et diurnes, forme communément reçue dans les psautiers choraux lorsqu'ils sont de-

[10]) Une décision, prise à la fin extrême du XIII^e^ ou au début du XIV^e^ siècle, stipulait : « ut in festo trium lectionum, absque nocturno, psalmi, cum novem antiphonis officio sanctorum congruentibus, cantantur cum hymno *Te Deum* ». PL. LEFÈVRE, *Décrets liturgiques publiés par les Chapitres généraux de Prémontré aux XIII^e^ et XIV^e^ siècles*, dans *Analecta Praemonstratensia*, t. IV, 1928, p. 139.

[11]) On trouve de multiples applications de cette rubrique dans le Bréviaire de Prémontré du XIII^e^ siècle, auquel il a été fait appel plus haut. Citons à la fête de saint Nicolas (6 décembre) : « In vesperis super psalmos antiphona *Amavit*, psalmi de die ..., in secundis vesperis antiphona *Beatus Nicolaus*, cum aliis, psalmi de die »., fol. 283 et 285^vo^ ; à la Nativité de saint Jean Baptiste (24 juin) : « Ad vesperas antiphona *Johannes est nomen ejus*, psalmi de die » (suit le texte des quatre autres antiennes), ... in secundis vesperis antiphona *Elizabet*, cum aliis, psalmi de die », fol. 322 et 324. Quand une fête n'a pas d'antiennes propres aux premières vêpres et que celles des secondes vêpres sont empruntées au commun des saints, par exemple le jour des saints Fabien et Sébastien (20 janvier), on note aux premières vêpres : « antiphonae et psalmi de die... in secundis vesperis antiphona *Martyres sancti* cum aliis, psalmi de die », fol. 289 et 290. Cette coutume est familière à l'office des chanoines, réguliers ou autres, sauf à ceux du Latran, suivis plus tard par les Franciscains et les réformateurs romains du XVI^e^ siècle. Voir passim les ordinaires cités plus haut, notes 7, 8, 9.

[12]) Parlant du psautier réformé par Pie X, reçu depuis 1912 dans l'Ordre, le Chapitre général, tenu à l'abbaye de Tongerlo, en Belgique, du 23 au 26 août 1927, stipulait : « Servetur usus vigens et tenor adhibitus a tempore Capituli generalis anno 1914 celebrati, assumptis tamen ad vesperas antiphonis antiqui psalterii Ordinis, in quantum congruunt ». *Protocollum* imprimé s. l. et d.

meurés indépendants du bréviaire. Quant au texte des antiennes fériales ou dominicales en usage dans le chant des psaumes, il a été emprunté au bréviaire remontant au milieu du XIII^e^ siècle, le plus ancien témoin authentique, puisque venu de l'abbaye mère, qui soit connu jusqu'à ce jour. Ces textes y figurent, donnés jour par jour, durant la première semaine qui suit l'octave de l'Épiphanie.

Après chaque antienne, on cite, entre parenthèses, le chiffre du ou des psaumes qu'elle introduit. Pour les antiennes des cantiques, on a pareillement placé entre parenthèses l'endroit précis du livre biblique d'où vient le cantique.

Les hymnes de l'office dominical et férial figurent généralement dans le psautier. On n'en a retenu ici que les incipit, car elles feront l'objet d'une étude spéciale.

Dans l'apparat critique on n'a retenu que les erreurs de véritable distraction, imputables au copiste du bréviaire transcrit vers le milieu du XIII^e^ siècle, ainsi que les changements survenus à la suite de la réforme des rites de Prémontré au XVII^e^ siècle.

Pour être complet, on a ajouté la teneur des chants du psautier pascal, c'est-à-dire de celui de l'office dominical et férial depuis l'octave de Pâques jusqu'à l'Ascension. Ces textes sont empruntés, comme ceux *per annum*, au Bréviaire de Prémontré du XIII^e^ siècle dont il a été question plus haut [13]).

Des antiennes, introduites au cours du XIII^e^ siècle après l'office capitulaire et celui de complies, sont données en annexe.

Deux tables accompagnent la présente publication :

— la première, dressée d'après la suite numérique des psaumes et des cantiques bibliques, donne les incipit des antiennes dont le texte leur a été emprunté ;

[13]) L'ordonnance des psaumes pendant le temps pascal, avec antiennes afférentes, se trouve transcrite, dans le Bréviaire de Prémontré du XIII^e^ siècle, aux fol. 174^vo^-181^vo^. Le texte de l'invitatoire *Surrexit Dominus vere, alleluia* fol. 169^vo^, celui des antiennes de matines et laudes du dimanche aux fol. 167^vo^-168^vo^. A propos de l'antienne unique des laudes fériales, on retiendra la rubrique donnée au fol. 177 : « Ista antiphona cantatur in omnibus feriis, festo carentibus, usque ad Ascensionem Domini ad laudes, cum psalmis *Dominus regnavit*, *Jubilate* et aliis; qui psalmi etiam usque ad octavam Trinitatis quotidie dicuntur ad laudes, sive festum sit vel non ». — A la fin extrême du XIII^e^ siècle, un Chapitre général changea la récitation des matines durant les dimanches du temps pascal : « Item statutum est par Capitulum generale quod qualibet dominica inter octavas Pasche et Ascensionem Domini, quando de aliquo festo non agitur, ad matutinum tres psalmi et tres antiphone que cantantur in die Pasche... cantabuntur ». Pl. Lefèvre, *Décrets liturgiques*, p. 139-140.

— la seconde aligne par ordre alphabétique les incipit des antiennes, des hymnes et des versets du psautier ici reproduit.

Je ne puis conclure le présent exposé sans remercier chaleureusement le Révérendissime Père E. Gisquière, abbé émérite d'Averbode, mon prélat durant vingt-cinq ans, mon ami cordial depuis l'aurore de ma vie religieuse, qui m'a prêté une main secourable dans mes recherches.

Frater qui adjuvatur a fratre quasi civitas firma (Prov. XVIII, 19).

Pl. F. Lefèvre, O. Praem.

Sigles employés dans la publication :

a. = antienne
cant. = cantique biblique.
inv. = antienne de l'invitatoire.
hym. = hymne.
v. = verset après les nocturnes ou les hymnes.
v.s. = verset sacerdotal au début de laudes;

PSALTERIUM PRAEMONSTRATENSE PER ANNUM

Dominicis diebus ad matutinum

inv. Venite exultemus Domino (94).
hym. Nocte surgentes...

In primo nocturno.

a. Servite Domino in timore (1, 2, 3, 6).
a. Salvum me fac Domine Deus meus, quoniam in te speravi (7, 8, 9, 10).
a. Tu Domine servabis nos et custodies nos in eternum (11, 12, 13, 14).
v. Memor fui nocte nominis tui Domine. — Et custodivi legem tuam.

In secundo nocturno.

a. Bonorum meorum non indiges, in te speravi Domine (15).
a. Inclina Domine aurem tuam michi, et exaudi verba mea (16).
a. Dominus firmamentum meum et refugium meum (17).
v. Media nocte surgebam ad confitendum tibi. — Super judicia justificationis tue.

In tertio nocturno.

a. Opera manuum ejus annuntiat firmamentum (18).
a. Exaudiat te Dominus in die tribulationis (19).
a. Domine in virtute tua letabitur rex (20).
v. Exaltare Domine in virtute tua. — Cantabimus et psallemus virtutes tuas.
hym. Te Deum...

Ad laudes.

v.s. Excelsus super omnes gentes Dominus. — Et super celos gloria ejus.
a. Regnavit Dominus, precinctus fortitudine cum decore virtutum, cujus sedes parata est in eternum (92) [a].
a. Sciamus omnes quia Dominus ipse est Deus, cui jubilemus et serviamus et laudemus nomen ejus in letitia (99).
a. Benedicam te Domine in vita mea, ut videam virtutem tuam et gloriam tuam (62, 66).
a. Omnis creatura celi et terre benedicat Dominum, hymnum dicat et superexaltet eum in secula (Dan., III, 57).
a. Spiritus omnis laudet Dominum, quia ipse dixit et facta sunt omnia, mandavit et creata sunt universa (148, 149, 150).
Hym. Ecce jam noctis...
v. Dominus regnavit decorem indutus est [b]. — Indutus est Dominus fortitudinem et precinxit se.
a. ad cant... (Lc., I, 68).

[a]) L'Ordinaire de Prémontré, de la fin du XII[e] siècle, note à propos de l'office du deuxième dimanche après Pâques : « Ab hac dominica usque ad historiam *Adaperiat* (au premier dimanche d'octobre), sola antiphona *Dominus regnavit* in laudibus cantatur ». Pl. F. Lefèvre, *L'Ordinaire de Prémontré d'après des manuscrits du XII[e] et du XIII[e] siècle* (Bibliothèque de la Revue d'Histoire ecclésiastique, fas. 22), Louvain, 1941, p. 85. Cette rubrique est reprise par le Bréviaire de Prémontré du XIII[e] siècle, cité plus haut, fol. 214.

[b]) A la place des mots *decorem indutus est*, le bréviaire actuel porte, depuis la réforme du XVII[e] siècle, le mot *induit*.

Feria secunda

Ad matutinum.

inv. Jubilemus Deo salutari nostro (94).
hym. Consors paterni...
a. Dominus defensor vite mee (26, 27).
a. Adorate Dominum in aula sancta ejus (28, 29).
a. In tua justitia libera me Domine (30, 31).
a. Rectos decet collaudatio (32, 33).
a. Expugna impugnantes me (34, 35).
a. Revela Domino viam tuam (36, 37).
v. Domine in celo misericordia tua. — Et veritas tua usque ad nubes.

Ad laudes.

vs. Fiat misericordia tua Domine super nos. — Quemadmodum speravimus in te.
a. Miserere mei Deus (50).
a. Intellige clamorem meum Domine (5).
a. Deus Deus meus ad te de luce vigilo (62, 66).
a. Conversus est furor tuus Domine et consolatus es me (Is., XII, 1).
a. Laudate Dominum de celis (148, 149, 150).
hym. Eterna celi gloria...
v. Repleti sumus mane misericordia tua. — Exultavimus et delectati sumus.
a. ad cant. Benedictus Dominus Deus Israel, quia visitavit et fecit redemptionem plebis sue (Lc. I, 68).

Feria tertia

Ad matutinum.

inv. Preoccupemus faciem Domini in confessione (94).
hym. Consors paterni...
a. Ut non delinquam in lingua mea (38, 39).
a. Sana Domine animam meam, quia peccavi tibi (40-41).
a. Eructavit cor meum verbum bonum (43, 44).
a. Adjutor in tribulationibus (45, 46).
a. Auribus percipite qui habitatis orbem (47, 48).

a. Deus deorum Dominus locutus est (49, 51).
v. Immola Deo sacrificium laudis. — Et redde Altissimo vota tua.

Ad laudes.

v.s. Fiat misericordia...
a. Amplius lava me Domine ab injustitia mea (50).
a. Salutare vultus mei [a]) Deus meus (42).
a. Sitivit in te anima mea Deus meus (62, 66).
a. Cunctis diebus vite nostre salvos fac nos Domine (Is., XXXVIII, 10).
a. In ecclesiis laudate Deum (148, 149, 150).
hym. Eterna celi...
v. Repleti sumus mane..
a. ad cant. Erexit Dominus nobis cornu salutis in domo David pueri sui (Lc., I, 68).

Feria quarta

Ad matutinum.

inv. In manu tua Domine omnes fines terre (94).
hym. Consors paterni...
a. Avertet [b]) Dominus captivitatem plebis sue (52, 54).
a. Quoniam in te confidit anima mea (55, 56).
a. Juste judicate filii hominum (57, 58).
a. Da nobis, Domine, auxilium de tribulatione (59, 60).
a. A timore inimici eripe, Domine, [c]) animam meam (61, 63).
a. In ecclesiis benedicite Domino (65, 67).
v. Deus vitam meam annuntiavi tibi. — Posuisti lacrymas meas in conspectu tuo.

Ad laudes.

v.s. Fiat misericordia...
a. Tibi soli peccavi Domine misere mei (50).

[a]) A la place des mots *salutare vultus mei Deus meus*, le bréviaire actuel porte *salutare vultus mei et Deus meus*.

[b]) A la place des mots *Avertet*, le bréviaire moderne lit *Avertit*.

[c]) Le bréviaire de Despruets et le bréviaire moderne omettent le mot *Domine*, erreur qui ne se trouve pas dans d'autres bréviaires romains modernes.

a. Te decet ymnus Deus in Syon (64).
a. Labia mea laudabunt te in vita mea Deus meus (62, 66).
a. Exultavit cor meum in Domino (I Reg., II, 1).
a. Celi celorum laudate Deum (148,149, 150).
hym. Eterna celi...
v. Repleti sumus mane...
a. ad cant. Salutem ex inimicis nostris, et de manu omnium qui nos oderunt libera nos Domine (Lc., I, 68).

Feria quinta

Ad matutinum.

inv. Adoremus Dominum quoniam ipse fecit nos (94).
hym. Consors paterni...
a. Domine Deus in adjutorium meum intende (68, 69).
a. Esto michi Domine in Deum protectorem (70, 71).
a. Liberasti virgam hereditatis tue (72, 73).
a. Et invocabimus nomen tuum Domine (74, 75).
a. Tu es Deus qui facis mirabilia (76, 77).
a. Propitius esto peccatis nostris Domine (78, 79).
v. Gaudebunt labia mea dum cantavero tibi. — Et anima mea quam redemisti.

Ad laudes.

v.s. Fiat misericordia...
a. Averte faciem tuam a peccatis meis Domine (50).
a. Domine refugium factus es nobis (89).
a. In matutinis Domine meditabor in te (62, 66).
a. In eternum Dominus regnavit et ultra (Ex., XV, 2).
a. Cantate Domino canticum novum (148, 149, 150).
hym. Eterna celi...
v. Repleti sumus mane...
a. ad cant. In sanctitate serviamus Domino, et liberabit nos [a] ab inimicis nostris (Lc., I, 68).

[a] Dans l'antienne du cantique, le Bréviaire de Prémontré du XIII[e] siècle lit fautivement *eos* pour *nos*.

Feria sexta

Ad matutinum.

inv. Dominum qui fecit nos venite adoremus (94).
hym. Consors paterni...
a. Exultate Deo adjutori nostro (80, 81).
a. Tu solus altissimus super omnem terram (82, 83).
a. Benedixisti Domine terram tuam (84, 85).
a. Fundamenta ejus in montibus sanctis (86, 87).
a. Benedictus Dominus in eternum (88, 93).
a. Cantate Domino et benedicite nomini ejus (95, 96).
v. Intret oratio mea in conspectu tuo Domine. — Inclina aurem tuam ad precem meam.

Ad laudes.

v.s. Fiat misericordia...
a. Sacrificium Deo spiritus contribulatus (50).
a. In veritate tua exaudi me Domine (142).
a. Illumina Domine vultum tuum super nos (62, 66).
a. Domine audivi auditionem [a]) tuam et timui (Hab., III, 2).
a. In tympano et choro, in chordis et organo laudate Deum (148, 149, 150).
hym. Eterna celi...
v. Repleti sumus mane...
a. ad cant. Per viscera misericordie Dei nostri, in quibus visitavit nos oriens ex alto (Lc., I, 68).

Sabbato

Ad matutinum.

inv. Dominum Deum nostrum venite adoremus (94).
hym. Consors paterni...
a. Quia mirabilia fecit Dominus (97, 98).
a. Jubilate Deo omnis terra (99, 100).
a. Clamor meus ad te veniat Deus (101, 102).

[a]) Le bréviaire actuel lit *auditum* pour *auditionem*.

a. Benedic anima mea Domino (103, 104).
a. Visita nos Domine in salutari tuo (105, 106).
a. Confitebor Domino nimis in ore meo (107, 108).
v. Domine exaudi orationem meam. — Et clamor meus ad te veniat.

Ad laudes.

v.s. Fiat misericordia...
a. Benigne fac in bona voluntate tua Domine (50).
a. Bonum est confiteri Domino (91).
a. Metuant Dominum omnes fines terre (62, 66).
a. Et in servis suis Dominus miserebitur (Deut., XXXII, 1).
a. In cymbalis bene sonantibus laudate Dominum (148, 149, 150) [a].
hym. Eterna celi...
v. Repleti sumus mane...
a. ad cant. Illuminare Domine hiis qui in tenebris sedent, et dirige pedes nostros in viam pacis, Deus Israel (Lc., I, 68).

Ad horas minores

Prima.

hym. Jam lucis...
a. Beati qui ambulant in lege tua Domine (21, 22, 23, 24, 25, 69, 117, 118 avec versets 1 à 32), *et symbole* Quicumque vult salvus esse...

Tertia.

hym. Nunc sancte...
a. Deduc me Domine in semitam mandatorum tuorum (118, avec versets 33 à 80).

[a]) Les mots *laudate Dominum*, donnés par le Bréviaire de Prémontré du XIII[e] siècle, celui de Despruet et le psautier de Parc, sont remplacés dans le bréviaire actuel par *laudate Deum*.

Sexta.

hym. Rector potens...
a. Adjuva me et salvus ero Domine (118, avec versets 81 à 128).

Nona.

hym. Rerum Deus...
a. Aspice in me et miserere mei, Domine (118, avec versets 129 à 176).

AD VESPERAS

Dominica.

a. Sede a dextris meis, dixit Dominus Domino meo (109).
a. Fidelia omnia mandata ejus, confirmata in seculum seculi (110).
a. In mandatis ejus cupit nimis (111).
a. Sit nomen Domini benedictum in secula (112).
a. Nos qui vivimus benedicimus Domino (113).
hym. Lucis creator...
v. Dirigatur Domine oratio mea. — Sicut incensum in conspectu tuo.
a. ad cant. ... (Lc., I, 46).

Feria secunda.

a. Inclinavit Dominus aurem suam michi (114).
a. Credidi propter quod locutus sum (115).
a. Laudate Dominum omnes gentes (116).
a. Clamavi et exaudivit me (119).
a. Auxilium meum a Domino (120).
hym. Immense celi...
v. Dirigatur, Domine oratione mea. — Sicut incensum in conspectu tuo.
a. ad cant. Exultavit spiritus meus in Deo salutari meo (Lc., I, 46).

Feria tertia.

a. In domum Domini letantes ibimus (121).

a. Qui habitas in celis miserere nobis (122).
a. Adjutorium nostrum in nomine Domini (123).
a. Benefac Domine bonis et rectis corde (124).
a. Facti sumus sicut consolati (125).
hym. Telluris ingens...
v. Dirigatur, Domine...
a. ad cant. Quia fecit michi magna quia [a]) potens est, et sanctum nomen ejus (Lc., I, 46).

Feria quarta.

a. Beatus vir qui implevit desiderium suum (126).
a. Beati omnes qui timent Dominum (127).
a. Benediximus vobis in nomine Domini (128).
a. De profundis clamavi ad te Domine (129).
a. Speret Israel in Domino (130).
hym. Celi Deus sanctissime...
v. Dirigatur, Domine...
a. ad cant. Fac Deus potenciam in brachio tuo, disperde superbos et exalta humiles (Lc., I, 46).

Feria quinta.

a. Memento Domine David et omnis mansuetudinis ejus (131).
a. Ecce quam bonum et quam jucundum habitare fratres in unum (132).
a. Omnia quecumque voluit Dominus fecit (134).
a. Confitemini Domino quoniam bonus, quoniam in eternum misericordia ejus (135).
a. Hymnum cantate nobis de canticis Syon (136).
hym. Magne Deus...
v. Dirigatur, Domine...
a. ad cant. Deposuit potentes, sanctos persequentes, et exaltavit humiles, Christum confitentes (Lc., I, 46).

Feria sexta.

a. In conspectu angelorum psallam tibi, Deus meus (137).

[a]) Le bréviaire moderne lit *qui potens est* pour *quia potens est.*

a. Domine, probasti me et cognovisti me (138).
a. A viro iniquo libera me. Domine (139).
a. Domine clamavi ad te, exaudi me (140).
a. Portio mea, Domine, sit in terra viventium (141).
hym. Plasmator hominis...
v. Dirigatur, Domine...
a. ad cant. Suscepit Deus Israel puerum suum, sicut locutus est Abraham et semini ejus, et exaltavit humiles usque in seculum (Lc., I, 46).

Sabbato.

a. Benedictus Dominus Deus meus (143).
a. In eternum et in seculum seculi (144).
a. Laudabo Deum meum in vita mea (145).
a. Deo nostro jucunda sit laudatio (146).
a. Lauda Jherusalem Dominum (147).
hym. O lux beata...
v. Vespertina oratio ascendat ad te, Domine, — Et descendat super nos misericordia tua.
a. ad cant. ... (Lc., I, 46).

Ad Completorium

a. Miserere mei, Domine, et exaudi orationem meam (4, 30, 90, 133).
hym. Te lucis...
v. Custodi nos, Domine ut pupillam oculi. — Sub umbra alarum tuarum protege nos.
a. ad cant. Salva nos, Domine ,vigilantes, custodi nos dormientes, ut vigilemus cum Christo, et requiescamus in pace (Lc., II, 29).

PSALTERIUM PASCHALE AB OCTAVA PASCHAE USQUE AD ASCENSIONEM

Dominicis II-V post Pacha ad matutinum

inv. Surrexit Dominus vere, alleluia (94).
hym. Chorus nove Jherusalem...

In primo nocturno

a. Ego sum qui sum, et consilium meum non est cum impiis, sed in lege Domini voluntas mea est, alleluia (I, 2, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14).

v. Resurrexit Dominus, alleluia. — Sicut dixit vobis, alleluia.

In secundo nocturno.

a. Postulavi patrem meum, alleluia, dedit michi gentes, alleluia, in hereditatem, alleluia (15, 16, 17).

v. Surrexit Dominus vere, alleluia. — Et apparuit Simoni, alleluia.

In tertio nocturno.

a. Ego dormivi et somnum cepi, et exsurrexi quoniam Dominus suscepit me, alleluia alleluia (18, 19, 20).

v. Surrexit Dominus de sepulchro, alleluia. — Qui pro nobis pependit in ligno, alleluia.

hym. Te Deum

Ad laudes.

v.s. In resurrectione tua Christe, alleluia. — Celi et terra letentur, alleluia.

a. Angelus autem Domini descendit de celo, et accedens revolvit lapidem, et sedebat super eum, alleluia, alleluia (92).

a. Et ecce terremotus factus est magnus, angelus autem Domini descendit de celo, alleluia (99).

a. Erat autem aspectus ejus sicut fulgur, vestimenta autem ejus sicut nix, alleluia, alleluia (62, 66).

a. Pre timore autem ejus exterriti sunt custodes, et facti sunt velut mortui, alleluia (Dan., III, 57).

a. Respondens autem angelus dixit mulieribus : Nolite timere, scio enim quod Jhesum queritis, alleluia (148, 149, 150).

hym. Aurora lucis...

v. In resurrectione tua Christe, alleluia. — Celi et terra letentur, alleluia.

a. ad cant. ... (Luc, I, 68).

In feriis

Ad matutinum.

inv. Alleluia, alleluia, alleluia (94).

hym. Chorus nove Jherusalem...
a. Alleluia (psalmi de die occurrente).
v. Resurrexit Dominus, alleluia. — Sicut dixit vobis, alleluia.

Ad laudes.

v.s. In resurrectione tua Christe, alleluia. — Celi et terra letentur, alleluia.
a. Alleluia, alleluia, alleluia, alleluia (psalmi de dominica).
hym. Aurora lucis...
v. In resurrectione tua Christe, alleluia. — Celi et terra letentur, alleluia.
a. ad cant. ... (Luc, I, 68).

AD HORAS MINORES QUOTIDIE

Prima.

hym. Jam lucis...
a. Surgens Jhesus mane prima sabbati, apparuit primo Marie Magdalene, de qua ejecerat septem demonia, alleluia (psalmi ut per annum).

Tertia.

hym. Nunc sancte...
a. Pax vobis ego sum, alleluia (psalmi ut per annum).

Sexta.

hym. Rector potens...
a. Gavisi sunt discipuli, alleluia, viso Domino, alleluia (psalmi ut per annum).

Nona.

hym. Rerum Deus...
a. Surrexit Christus et illuxit populo suo, quem redemit sanguine suo, alleluia (psalmi ut per annum).

AD VESPERAS

a. in dominicis. Alleluia, Alleluia, alleluia, alleluia (psalmi de dominica).
a. in feriis. Alleluia, alleluia, alleluia (psalmi de occurrente feria).
hym. Ad cenam Agni...
v. Mane nobiscum Domine, alleluia. — Quoniam advesperascit, alleluia.
a. ad cant. ... (Lc., Lc., I, 46).

AD COMPLETORIUM QUOTIDIE

a. Alleluia, alleluia, alleluia, alleluia (psalmi ut per annum).
hym. Jhesu nostra.
v. Custodi nos Domine, ut pupillam oculi, alleluia. — Sub umbra alarum tuarum protege nos, alleluia.
a. ad cant. Alleluia, Ressurrexit [a]) Dominus, alleluia, sicut dixit vobis, alleluia, alleluia (Lc. II, 29).

ANNEXE

LES ANTIENNES MARIALES A L'ISSUE DE L'OFFICE DU CHAPITRE QUOTIDIEN ET DE COMPLIES

Depuis la réforme liturgique du XVII[e] siècle, le bréviaire de Prémontré prescrit de chanter une antienne en l'honneur de Notre-Dame à l'issue du chapitre quotidien ainsi qu'après la conclusion des complies. Ces antiennes sont *Salve regina* après le chapitre, *Alma redemptoris* depuis l'Avent à la Purification, *Ave regina* depuis la Purification à Pâques, enfin *Regina caeli* pendant le temps pascal après complies. Lors de quelques fêtes de la Vierge *Ave regina* est chanté comme antienne du cantique *Nunc dimittis*. Dans ce cas, on prendrait à l'issue de complies *Alma redemptoris* [1]). Cet usage a été reçu par les Prémontrés, suite à une prescription du pape Grégoire IX en 1239, vers la fin du XIII[e] siècle. Un Chapitre général, tenu à cette époque, parmi d'autres rubriques introduites relativement au culte marial, statue :

[a]) Le bréviaire moderne lit, sans doute par erreur, *Surrexit Dominus.*

[1]) Sur les quatre antiennes voir S. BAUMER, *o.c.*, t. I, p. 175., ainsi que P. WAGNER, *Origine et développement du chant liturgique jusqu'à la fin du Moyen Age* (traduction BOUR), Tournai, 1904, p. 161.

« Ad honorem etiam ejusdem Virginis, in omnibus ecclesiis nostri Ordinis, qualibet die post completorium, cantetur antiphona *Ave regina celorum*, cum collecta *Protege Domine famulos*, premisso versu *Ave Maria*, nisi quando, in festis ejusdem Virginis super *Nunc dimittis* dicta antiphona decantatur »[2]).

Quant à l'antienne *Salve regina*, elle figure pour la première fois, que nous sachions, dans un ajouté introduit en guise de conclusion à l'office du Chapitre quotidien, tel que le décrivent les Statuts de Prémontré, codifiés entre 1236 et 1238. Voici la teneur de ce texte nouveau :

« ... incipiat cantor sollempniter antiphonam *Salve regina*... Quando autem in introitu majoris processionis, scilicet post capitulum ante missam, antiphona *Salve regina* debet cantari, tunc loco ejus, finito capitulo, antiphona *Ave regina celorum* cantetur » [3]).

Dans le psautier de Parc de 1527, dont il a été question plus haut, on donne le texte des trois antiennes à chanter après complies, ce qui permet de croire à une amplification plus tardive de la prescription capitulaire de la fin du XIII^e^ siècle.

D'autre part, le Bréviaire de Despruets, édité en 1574, ne fait aucune allusion à ces antiennes, sauf au *Regina caeli* du temps pascal, le soir du samedi saint. Toutefois, il reproduit le texte complet du *Salve regina* et de l'*Ave regina caelorum* à l'issue de l'office du chapitre quotidien, ceci d'accord avec les Statuts de Prémontré de 1236-1238, cités plus haut [4]). On sait, en effet, que le *Salve regina* devait être chanté pendant la rentrée de la procession dominicale depuis la fête de la Circoncision jusqu'à celle des Rameaux, comme l'entendait l'Ordinaire de Prémontré dans sa recension de la fin du XII^e^ siècle, la plus ancienne dont le texte soit parvenu intégralement jusqu'à nous. Dans le passage traitant de la Circoncision, il est noté :

« Ad introitum ecclesie antiphona *Salve regina*..., que etiam usque ad dominicam in Palmis ad introitum cantabitur » [5]).

[2]) La prescription de Grégoire IX est citée dans S. Baumer, *o.c.*, t. II, p. 79. Le statut du Chapitre général est reproduit dans Pl. Lefèvre, *Décrets liturgiques*, cité plus haut, p. 139.

[3]) Texte dans *Les Statuts de Prémontré réformés sur les ordres de Grégoire IX et d'Innocent IV au XIII^e^ siècle* (Bibliothèque de la Revue d'Histoire ecclésiastique, fasc. 23), éd. Pl. Lefèvre, Louvain, 1946, p. II.

[4]) Dans le Bréviaire de Despruet, décrit plus haut, les antiennes *Salve regina* et *Ave regina* sont imprimées derrière l'office du chapitre quotidien dans le « Psalterium per hebdomadam », fol. 52^vo^ ; allusion au *Regina caeli* dans la partie d'hiver, fol. 108.

[5]) *L'Ordinaire de Prémontré*.... éd. Pl. F. Lefèvre, cité plus haut, p. 38 et 39.

On a reproduit, ci-dessous, la teneur primitive des quatre antiennes mariales d'après le Bréviaire de Despruets et le Psautier de Parc, ainsi que les tropes donnés par ce dernier aux antiennes *Alma redemptoris* et *Regina caeli*. Dans celui de la première antienne, un passage saluant la Vierge comme *carens originis labe puerpera*, ne manque pas d'intérêt. Des corrections introduites dans le *Salve regina* et dans l'*Ave regina* par le bréviaire romain réformé, reçues dans les livres de Prémontré depuis le XVII[e] siècle, ainsi que des variantes, qui paraissent de pures fautes de lecture, dans le trope du *Regina caeli*, sont reproduites après chacune de ces antiennes ou du trope en question [6]).

Antiennes

Salve regina misericordie, vita, dulcedo et spes nostra, salve. Ad te clamamus, exules fillii Eve, ad te suspiramus, gementes et flentes, in hac lacrymarum valle. Eya ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exilium ostende, o clemens, o pia, o dulcis Maria.

Après le deuxième mot de l'antienne, le bréviaire réformé ajoute *mater*, avant le dernier mot, *Maria*, il ajoute le mot *virgo*.

Ave regina celorum, ave domina angelorum,
Salve radix sancta, ex qua mundo lux est orta.
Gaude gloriosa, super omnes speciosa.
Vale valde decora, et pro nobis semper Christum exora.

Le bréviaire réformé, à la place du mot *sancta*, au deuxième vers, lit *salve porta*; après le premier mot du troisième vers, il intercale *virgo*; dans le dernier vers, après le premier mot, il continue *o valde*, et après le mot *nobis* supprime *semper*.

Alma redemptoris mater, que pervia celi porta manes, et stella maris succurre cadenti, surgere qui curat populo. Tu que genuisti, natura mirante, tuum sanctum genitorem. Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore sumens illud ave, peccatorum miserere.

[6]) Sur la réforme du Bréviaire romain voir S. Baumer, *o.c.*, t. II. p. 208; sur l'histoire des tropes voir P. Wagner, *o.c.*, p. 274-294, pareillement S. Baumer, t. I. p. 418-423, où est reproduit le trope, avec lectures fautives, du *Regina caeli*.

Regina celi letare, alleluia.
Quia quem meruisti portare, alleluia
Resurrexit, sicut dixit, alleluia,
Ora pro nobis Deum, alleluia.

Tropes

Alma redemptoris...

Marie virginis fecundat viscera
Vis sancti flaminis, non carnis opera,
Carens originis labe puerpera,
Dei et hominis dans nova federa
Et stella maris...

Ardere cernitur ardenti radio,
Rubus nec uritur ignis incendio.
Sic nec corrumpitur, suscepto filio,
Virgo nec leditur in puerperio.
Tu que genuisti...

Miratur ratio Deum in homine,
Suscepto filio de matre virgine.
Non fiat questio de tanto numine,
Fides sit ratio, virtus pro semine.
Virgo prius...

Regina celi...

Virgo mater resurgentis
Vetustatem nostre mentis
Clementer evacua.
Quia quem meruisti...

Tu fermenti [a]) corrumpentis
Mundi, carnis [b]) et serpentis
Mixturam attenua.
Resurrexit sicut dixit...

[a]) Baumer lit par erreur *Infrementis* pour *Tu fermentis*.

[b]) Le mss de Parc lit *carnem*, celui de Baumer *carnes*. La leçon authentique doit être *carnis*, comme l'exige le sens de la phrase.

Veni [c]) lumen orientis,
Fac nos Pasche [d]) permanentis
Obtinere pascua.

Ora pro nobis...

[c]) Baumer lit *Veri* pour *Veni*.
[d]) Baumer lit *pacem* pour *Pasche*.

TABLE DES INCIPIT D'ANTIENNES D'APRÈS L'ORDRE NUMÉRIQUE DES PSAUMES

1. *Ego sum*, 264.
2. *Postulavi patrem*, 264.
Servite Domino, 254.
3. *Ego dormivi*, 264.
4. *Miserere mei Domine*, 263.
5. *Intellige clamorem*, 256.
7. *Salvum me fac*, 254.
11. *Tu Domine*, 254.
15. *Bonorum meorum*, 254.
16. *Inclina Domine*, 254.
17. *Dominus firmamentum*, 254.
18. *Opera manuum*, 255.
19. *Exaudiat te Dominus*, 255.
20. *Domine in virtute*, 255.
26. *Dominus defensor*, 256.
28. *Adorate Dominum*, 256.
30. *In tua justitia*, 256.
32. *Rectos decet*, 256.
34. *Expugna impugnantes*, 256.
36. *Revela Domino*, 256.
38. *Ut non delinquam*, 256.
40. *Sana Domine*, 256.
42. *Salutare vultus*, 257.
44. *Eructavit cor*, 256.
45. *Adjutor in tribulationibus*, 256.
48. *Auribus percipite*, 256.
49. *Deus deorum*, 257.
50. *Amplius lava me*, 257.
Averte faciem, 258.
Benigne fac, 260.
Miserere mei Deus, 256.
Sacrificium Deo, 259.
Tibi soli, 257.
52. *Avertet Dominus*, 257.
56. *Quoniam in te*, 257.
57. *Juste judicate*, 257.
59. *Da nobis*, 257.
62. *Benedicam te*, 255.
Deus Deus, 256.
In matutinis, 258.
Labia mea, 258.
Sitivit in te, 257.
63. *A timore*, 257.
64. *Te decet*, 258.
66. *Illumina Domine*, 259.
Metuant Dominum, 260.
67. *In ecclesiis benedicite*, 257.
69. *Domine Deus*, 258.
70. *Esto michi*, 258.
73. *Liberasti virgam*, 258.
74. *Et invocabimus*, 258.
76. *Tu es Deus*, 258.
78. *Propitius esto*, 258.
80. *Exsultate Deo*, 259.
82. *Tu solus*, 259.
84. *Benedixisti Domine*, 259.
86. *Fundamenta ejus*, 259.
88. *Benedictus Dominus*, 259.
89, *Domine refugium*, 258.
91. *Bonum est*, 260.
92. *Regnavit Dominus*, 255.
94. *Adoremus Dominum*, 258.
Dominum Deum, 259.
Dominum qui fecit, 259.
In manu tua, 257.
Jubilemus Deo, 256.
Praeoccupemus faciem, 256.
Venite exsultemus, 264.

95. *Cantate Domino*, 259.
97. *Quia mirabilia*, 259.
99. *Jubilate Deo*, 259.
Sciamus omnes, 255.
101. *Clamor meus*, 259.
103. *Benedic anima*, 260.
105. *Visita nos*, 260.
108. *Confitebor Domino*, 260.
109. *Sede a dextris*, 261.
110. *Fidelia omnia*, 261.
111. *In mandatis*, 261.
112. *Sit nomen*, 261.
113. *Nos qui vivimus*, 261.
114. *Inclinavit Dominus*, 261.
115. *Credidi propter quod*, 261.
116. *Laudate Dominum*, 261.
118. *Adjuva me*, 261.
Aspice in me, 261.
Beati qui ambulant, 260.
Deduc me, 260.
119. *Clamavi et exaudivit*, 261.
120. *Auxilium meum*, 261.
121. *In domum*, 261.
122. *Qui habitas*, 262.
123. *Adjutorium nostrum*, 262.
124. *Benefac Domine*, 262.
125. *Facti sumus*, 262.
126. *Beatus vir*, 262,
127. *Beati omnes*, 262.
128. *Benediximus vobis*, 262.
129. *De profundis*, 262.
130. *Speret Israel*, 262.
131. *Memento Domine*, 262.
132. *Ecce quam bonum*, 262.
134. *Omnia quaecumque*, 262.
135. *Confitemini Domino*, 262.
136. *Hymnum cantate*, 262.
137. *In conspectu*, 262.
138. *Domine probasti*, 263.
139. *A viro*. 263.
140. *Domine clamavi*, 263.
141. *Portio mea*, 263.
142. *In veritate*, 259.
143. *Benedictus Dominus*, 263.
144. *In aeternum*, 263.
145. *Laudabo Deum*, 263.
146. *Deo nostro*, 263.
147. *Lauda Jerusalem*, 263.
148. *Caeli caelorum*, 258.
Laudate Dominum, 256.
Spiritus omnis, 256.
149. *Cantate Domino*, 258.
In ecclesiis laudate, 257.
150. *In cymbalis*, 260.
In tympano, 259.
Ex., XV, 2. *In aeternum*. 258.
Deut., XXXII, I. *Et in servis suis*, 260.
I Reg., II, I. *Exsultavit cor meum*, 258.
Is., XII, I. *Conversus est*, 256.
Is., XXXVIII, 10. *Cunctis diebus*, 257.
Dan., III, 57. *Omnis creatura*, 255.
Hab., III, 2. *Domine audivi*, 259.
Lc., I, 46. *Deposuit potentes*, 262.
Exsultavit spiritus, 261.
Fac Deus. 262.
Quia fecit michi, 262.
Suscepit Deus, 263.
Lc., I, 68. *Benedictus Dominus*, 256.
Erexit nobis, 257.
Illuminare Domine, 260.
In sanctitate, 258.
Per viscera, 259.
Salutem ex inimicis, 258.
Lc., II, 29. *Salva nos*, 263.

TABLE DES INCIPIT

Antiennes

Adjutor in tribulationibus, 256.
Adjutorium nostrum, 262.
Adjuva me, 261.
Adorate Dominum, 256.
Adoremus Dominum, 258.
Alleluia (semel), 265.
Alleluia(ter), 264, 266.
Alleluia(quater), 265, 266.
Alleluia, Resurrexit Dominus, 266.
Alma redemptoris, 266, 268, 269.

Amplius lava me, 257.
Angelus autem Domini, 264.
Aspice in me, 261.
A timore inimici, 257.
Auribus percipite, 256.
Auxilium meum, 261.
Ave regina caelorum, 266, 267, 268.
Averte faciem, 258.
Avertet Dominus, 257.
A viro iniquo, 263.
Beati omnes, 262.
Beati qui ambulant, 260.
Beatus vir, 262.
Benedicam te, 255.
Benedic anima, 260.
Benedictus Dominus Deus Israel, 256.
Benedictus Dominus Deus meus, 263.
Benedictus Dominus in aeternum, 259.
Benediximus vobis, 262.
Benedixisti Domine, 259.
Benefac Domine, 262,
Benigne fac, 260.
Bonorum meorum, 254.
Bonum est confiteri, 260.
Caeli caelorum, 258.
Cantate Domino canticum, 258.
Cantate Domino et, 259.
Clamavi et, 261.
Clamor meus, 259.
Confitebor Domino, 260.
Confitemini Domino, 262.
Conversus est, 256.
Credidi propter quod, 261.
Cunctis diebus, 257.
Da nobis, 257.
Deduc me, 260.
Deo nostro, 263.
Deposuit potentes, 262.
De profundis, 262.
Deus deorum, 257.
Deus Deus, 256.
Domine audivi, 259.
Domine clamavi, 263.
Domine Deus, 258.
Domine in virtute, 255.
Domine probasti, 263.
Domine refugium, 258.
Dominum Deum, 259.
Dominum qui fecit, 259.
Dominus defensor, 256.
Dominus firmamentum, 254.
Ecce quam bonum, 262.
Ego dormivi, 264.
Ego sum, 264.
Erat autem, 264.
Erexit nobis, 257.
Eructavit cor meum, 256.
Esto michi, 258.
Et ecce, 264.
Et in servis, 260.
Et invocabimus, 258.
Exaudiat te, 255.
Expugna impugnante me, 256.
Exsultate Deo, 259.
Exsultavit cor, 258.
Exsultavit spiritus, 261.
Fac Deus, 262.
Facti sumus, 262.
Fidelia omnia, 261.
Fundamenta ejus, 259.
Gavisi sunt discipuli, 265.
Hymnun cantate, 262.
Illumina Domine, 259.
Illuminare Domine, 260.
In aeternum Dominus, 258.
In aeternum et in saeculum, 263.
Inclina Domine, 254.
Inclinavit Dominus, 261.
In conspectu, 262.
In cymbalis, 260.
In domum, 261.
In ecclesiis benedicite, 257.
In excelsis laudate, 257.
In mandatis ejus, 261.
In manu tua, 257.
In matutinis, 258.
In sanctitate, 258.
Intellige clamorem, 256.
In tua justitia, 256.
In tympano, 259.
In veritate, 259.
Jubilate Deo, 259.
Jubilemus Deo, 256.
Juste judicate, 257.
Labia mea, 258.
Laudabo Deum, 263.

Lauda Jerusalem, 263.
Laudate Dominum de caelis, 256.
Laudate Dominum omnes gentes, 261.
Liberasti virgam, 258.
Memento Domine, 262.
Metuant Dominum, 260.
Miserere mei Deus, 256.
Miserere mei Domine, 263.
Nos qui vivimus, 261.
Omnia quaecumque, 262.
Omnis creatura, 255.
Opera manuum, 255.
Pax vobis, 265.
Per viscera, 259.
Portio mea, 263.
Postulavi Patrem meum, 264.
Praeoccupemus faciem, 256.
Prae timore autem, 264.
Propitius esto, 258.
Quia fecit michi, 262.
Quia mirabilia, 259.
Qui habitas in caelis, 262.
Quoniam in te, 257.
Rectos decet, 256.
Regina caeli, 266, 267, 268, 269.
Regnavit Dominus, 255.
Respondens autem angelus, 264.
Revela Domino, 256.
Sacrificium Deo, 259.
Salutare vultus, 257.
Salutem ex inimicis, 258.
Salva nos, 263.
Salve regina, 266, 267, 268.
Salvum me fac, 254.
Sana Domine, 256.
Sciamus omnes, 255.
Sede a dextris, 261.
Servite Domino, 254.
Sitivit in te, 257.
Sit nomen, 261.
Speret Israel, 262.
Spiritus omnis, 255.
Surgens Jesus, 265.
Surrexit Christus, 265.
Surrexit Dominus, 263.
Suscepit Israel, 263.
Te decet hymnus, 258.
Tibi soli, 257.
Tu Domine, 254.
Tu es Deus, 258.
Tu solus, 259.
Ut non delinquam, 256.
Venite exsultemus, 254.
Visita nos, 260.

Hymnes citées

Ad caenam agni, 266.
Aeterna caeli, 256, 257, 258, 259, 260.
Aurora lucis, 264, 265.
Caeli Deus, 262.
Chorus novae Jerusalem, 263, 265.
Consors paterni luminis, 256, 257, 258, 259.
Ecce jam noctis, 255.
Immense caeli conditor, 261.
Jam lucis orto sydere, 260, 265.
Jesu nostra redemptio, 266.
Lucis creator, 261.
Magnae Deus potentiae, 262.
Nocte surgentes, 254.
Nunc sancte nobis Spiritus, 260, 265.
O lux beata Trinitas, 263.
Plasmator hominis, 263.
Rector potens, 261, 265.
Rerum Deus, 261, 265.
Telluris ingens conditor, 262.
Te lucis ante terminum, 263.

Versets après les nocturnes de matines et les hymnes

Custodi nos... Sub umbra, 263, 266.
Deus vitam... Posuisti lacrymas, 257.
Dirigatur Domine... Sicut incensum, 261, 262, 263.
Domine exaudi... Et clamor meus, 260.
Domine in caelo... Et veritas tua, 256.
Dominus regnavit... Indutus est, 255.
Exaltare Domine... Cantabimus et psallemus, 255.
Gaudebunt labia... Et anima, 258.
Immola Deo... Et redde, 257.
In resurrectione tua... Caeli et terra, 264, 265.
Intret oratio... Inclina aurem, 259.
Mane nobiscum... Quoniam advesperascit, 266.
Media nocte... Super judicia, 254.
Memor fui... Et custodivi, 254.
Repleti sumus... Exsultavimus et delectati, 256, 257, 258, 259, 260.
Resurrexit Dominus...Sicut dixit, 264,265.
Surrexit Dominus de sepulchro... Qui pro nobis, 264.
Surrexit Dominus vere... Et apparuit, 264.
Vespertina oratio... Et descendat, 263.

Versets sacerdotaux avant laudes

Excelsus super omnes... Et super caelos, 255.
Fiat misericordia... Quemadmodum speravimus, 256, 257, 258, 259, 260.
In resurrectione tua... Caeli et terra, 264, 265.

La messe privée dans la tradition canoniale et monastique

La messe dite basse ou privée, contrairement à la messe dite solennelle ou publique, est une offrande eucharistique particulière, destinée à exprimer ou à favoriser la dévotion personnelle du célébrant, à satisfaire aux vœux de ceux qui demandaient de la célébrer pour eux-mêmes ou pour d'autres, vivants ou morts. Cette messe se distingue ainsi du sacrifice de la communauté ecclésiale, sacrifice faisant partie intégrante de l'office divin que chantent chaque jour les clercs de l'église baptismale, soit de celle députée au ministère des fidèles. Quand ces églises se seront multipliées en dehors des premières agglomérations, la messe publique deviendra la messe paroissiale qui, elle aussi, demeura longtemps encore encadrée dans la récitation de l'office par le clergé local. Elle en fut détachée, et définitivement, à l'heure où, devant l'accroissement continu des villes et des villages, il fallut multiplier le nombre des célébrations publiques, au moins les dimanches et jours de fête.

Des messes privées existent dès le berceau de l'Église. Elles ont lieu dans des maisons particulières, à l'intention des malades, aussi dans les lieux de culte, soit, — on l'a dit, — pour des vivants ou pour des morts. Des formulaires très anciens montrent la diversité des intentions auxquelles elles étaient offertes [1]).

Dans les monastères, lorsque les moines sont devenus prêtres, et dans les congrégations de chanoines pratiquant la vie commune, en dehors de la messe conventuelle, inhérente à la prière chorale, que célèbre chaque jour, avec pompe, l'hebdomadier, des membres de la communauté chantent des messes privées, usage qui, dès le VIII[e] siècle, amena la multiplication des autels dans leurs églises.

[1]) Le problème de la messe privée a été traité dans son ensemble par J.A. Jungmann, *Missarum solemnia* (traduction française), Paris, I, p. 272-286 et par Ph. Hofmesiter, *Die tagliche Privatmesse in gewohnteit und Recht*, dans *Tubinger Theologische Quartalschrift*, CXLV, 1965, p. 307-325.

Au moment où des documents qualifiés permettent d'établir quelques constantes du droit liturgique chez moines et chanoines, vers le début du XII^e siècle, il apparaît que la messe privée y est connue, étant donné l'attention que l'on prête à sa célébration.

Dans l'ordre de Prémontré, qui nous intéresse spécialement ici, il est indubitable qu'en dehors de la messe conventuelle, *missa major*, et de la messe matinale, *missa minor*, chantées journellement dans chaque communauté, en présence de tous les chanoines, existe aussi une célébration individuelle, dite privée. La recension des Statuts, connue jusqu'à ce jour pour la plus ancienne de la congrégation, — qui devint la plus importante dans le mouvement de restauration de la vie canoniale, surgi au XII^e siècle, — entend imposer à chaque prêtre des différentes maisons l'obligation de célébrer, en temps opportun, la messe pour le repos de l'âme des religieux décédés, soit dans leur propre maison, soit dans une autre de l'Ordre. Voici deux passages relatifs à ce sujet :

Pro his qui in diversis locis, nobis ignorantibus moriuntur,... sacerdotes per annum singulis septimanis missam unam celebrent... — In loco ubi frater vel soror moritur,... a singulis presbyteris tres misse... dicantur [2]).

Une nouvelle codification, opérée vers le milieu du XII^e siècle, s'ouvre par quelques chapitres traitant de l'office nocturne et matinal. Des normes y paraissent quant aux messes privées, — donc de dévotion, — celébrées après prime. Elles sont libellées comme suit :

Qui privatas missas solent cantare, cum ministris suis exeant ad versus. « Qui vult ergo salvus esse » (passage du symbole, dit de saint Athanase, faisant partie de la récitation quotidienne de prime). *Preparent se ita ut sacerdotes induti intersint confessioni que infra missam fit. Si simul omnes cantare non potuerint, cantent post alios sine intervallo. Si autem aliquis pre multitudine sacerdotum cantare non potuerit, potest post evangelium majoris misse, quod aliter cavendum est* [3]).

[2]) *Les premiers Statuts de l'Ordre de Prémontré*, éd R. Van Waefelghem, dans *Analectes de l'Ordre de Prémontré*, t. IX, 1913 (texte avec pagination spéciale), p. 50, au chapitre portant comme titre « De officiis defunctorum ».

[3]) Le texte de cette nouvelle codification a été publié par E. Martène, *De antiquis Ecclesiae ritibus*, t. III, Anvers, 1737, col. 890-922. Dans son apparat critique du texte primitif, cité à l'instant, R. Van Waefelghem a noté les changements apportés par la nouvelle codification. Le passage relatif aux messes privées, que nous citons ci-dessus, figure dans Van Waefelghem, p. 69.

Les deux stipulations relatives à l'association des célébrants à la confession, faite au chœur par l'hebdomadier, durant les *preces* de prime, et la prévision éventuelle de pouvoir abandonner le chœur après l'évangile de la messe conventuelle, ou *major*, pour célébrer en privé, sont à retenir.

La législation de Prémontré, quant aux messes dites privées, est à mettre en rapport avec celle de Marbach, une autre congrégation de chanoines réguliers plus ancienne, née en Alsace, près de Colmar, vers la fin extrême du XI^e siècle. Dans les *Consuetudines Marbacenses* remontant aux années 1122-1124, on lit des passages concernant la messe privée plus explicites que ceux de Prémontré cités à l'instant. Ils figurent au chapitre 69 traitant « De sacerdote qui privatim vult cantare ». En voici la teneur :

Qui missam privatam cantare voluerit, uni eorum, quibus injunctum est in privatis missis ministrare, innuat cum signo crucis, quod est signum misse cantande. Qui continuo sequens illum ad locum ubi sunt utensilia recondita ad missarum sollempnia, accendet candelam, ponet in brachium sinistrum sacerdotale vestimentum et desuper missalem librum... Sacerdos autem ... inde missam incipiens, totum cantum magis in directum legat quam cantare audeat. Cum ventum fuerit ad offerendam, eodem studio ac diligentia qua fieri solet ad majorem missam per omnia se habeat. Quando autem sacris vestimentis se induerit ad missam privatam, si pulsatur signum ad horam regularem et nondum stolam miserit super collum, exuens se, cessare debebit a missa et pergere ad horam.

Dans le chapitre suivant, n° 70, il est question « De horis cantandi missas privatas ». En voici le texte :

Ee sunt autem vices in quibus sacerdotes possunt hujusmodi missas absque licentia cantare. Cottidie ante primam, si tamen prima non conjungitur matutinis, ut sepius in hieme, et post capitulum usque ad tertiam, aut si capitulum est post tertiam usque ad sextam, nec minus post sextam, si tamen fratres non ierint dormitum. Aliquando post evangelium majoris misse aliquis sacerdotum licentiam accipere potest, quod tamen reprehendatur si frequentare voluerit et in usu habere [4]).

On retiendra ici les prescriptions quant à la présence, jugée nécessaire, d'un servant pour la célébration privée, et au rôle qu'il doit y remplir. Plutôt que d'être chantée, la messe sera récitée « in di-

[4]) J. Siegwart, *Die* Consuetudines *des Augustiner-Chorherrenstiftes Marbach im Elsass* (XII Jahrhundert), dans *Spicilegium Friburgense*, vol. X, Freiburg (Zw.), 1965, p. 182-184.

rectum », à des moments bien précis, en dehors de l'office canonique, et, par exception, après l'évangile de la messe conventuelle.

Dans le monde monastique, la messe privée, ou de dévotion, est connue au moins depuis le dernier tiers du XI^e siècle. Des passages cités à l'instant des Statuts de Marbach ont été repris textuellement aux « Antiquiores Consuetudines Cluniacenses », datant des années 1079-1078. C'est là que se lit, pour la première fois, le décret :

Missam incipiens, totum cantum qui ad eam pertinet, pro edicto patrum nostrorum, magis legit in directum quam audeat cantare. Cette prohibition importe, semble-t-il, que l'usage du chant avait été reçu autrefois [5]). A s'en tenir à la façon dont on en parle plus tard, au XII^e et au XIII^e siècle, il n'est pas exclu que le chant proprement dit ait été abandonné partout [6]).

Quant aux « Ecclesiastica officia » de la grande réforme monastique opérée par les Cisterciens au début du XII^e siècle, dans leur recension la plus ancienne connue jusqu'a présent, et qui remonte aux années 1130-1140, ils consacrent un chapitre spécial très étendu à la *missa privata*. On y rencontre des indications qui ne sont certainement pas demeurées inconnues aux législateurs de Prémontré quand ils traitèrent du même objet. Suit ici le texte principal de Cîteaux :

Per totum annum possunt fratres cantare missas privatas tempore lectionis et post offerendam generalis misse, excepta Quadragesima. Quod si habuerint spacium cantandi ante generalem missam, vel post, non permittatur eis ipsam communem missam dimittere. Omnibus vero diebus quibus jejunamus, nec laboramus, potest cantare missam usque ad nonam cui vacuum fuerit.

Le célébrant, poursuit le texte, doit s'entourer de deux aides, dont les rôles sont décrits minutieusement. Ces messes peuvent être offertes pour les défunts sauf les dimanches et fêtes majeures. Le

[5]) Sur la messe privée voir les chapitres 69 « De sacerdote qui privatim vult cantare » et 70 « De horis cantandi missas privatas » dans les *Antiquiores consuetudines Cluniacensis monasterii*, éd. *Patr. Lat.*, t. CXLIX, col. 724-725, ainsi que l'*Ordo Cluniacensis*, éd. M. Herrgott, *Vetus disciplina monastica*, Paris, 1726, p. 263. — Je remercie le P. A. Thomas, des Frères Prêcheurs de Louvain, qui a vien voulu attirer mon attention sur les compilations de Marbach et de Cluny.

[6]) L'expression « cantare missam », employée pour la messe privée chez les Prémontrés, comme on l'a lu plus haut, et chez les Cisterciens, comme on le verra plus loin, doit-elle être interprétée dans le même sens qu'à Cluny ? Rien ne permet de répondre à cette question.

prêtre et ses ministres doivent modérer leur voix afin de ne pas déranger d'autres officiants [7]).

La présence de plusieurs autels ou chapelles dans les églises, tant canoniales que monastiques, dès qu'il est possible de s'en assurer, montre que la pratique de la messe privée n'était pas purement normative. Il faut en déduire aussi, ce semble, qu'on n'y connaissait pas celle de la concélébration, tant en faveur de nos jours.

Passant aux églises capitulaires proprement dites, et en premier lieu à celle du Latran, à Rome, basilique mère de toute la chrétienté occidentale, il faut reconnaître que, dans le plus ancien ordo qui nous en ait été conservé, seules les messes publiques sont mentionnées. Celles-ci comprennent la messe conventuelle, celle dite matinale, en cas d'occurrence d'une fête du sanctoral et de l'office du temporal, celle enfin des défunts, chantées toutes les trois chaque jour. Un chapitre spécial de cet ordo, qui remonte au milieu du XII^{e} siècle, traitait « De ordine sacerdotum ». Le texte n'en a malheureusement pas été conservé. Mais il est clair qu'il ne peut y avoir été question des messes privées. Y était décrit, semble-t-il, le cérémonial des messes publiques, quand elles étaient offertes par un simple prêtre, non par un pontife. A la messe solennelle de Pâques, on note que les chanoines communiaient sous les deux espèces, revêtus de la chape précieuse, le peuple sous une seule espèce [8]).

L'absence de prescriptions à propos de la messe privée s'observe dans la plupart des ordines du Moyen Age, publiés jusqu'à ce jour. Non que ces messes n'aient pas existé à cette époque, mais plutôt parce qu'elles ne semblent soumises alors à aucune loi rubricale proprement dite. Messes *ad votum*, répondant à l'intention personnelle du célébrant, ou de ceux qui lui demandaient de les offrir, elles demeurent libres. Leur formulaire liturgique, du moins en ce qui concerne le propre de la messe, — se conforme à la nature de cette intention. Ces formulaires abondent dans les plus anciens sacramentaires. D'aucuns sont parvenus jusqu'à nous comme messes votives,

[7]) *Die* Ecclesiastica officia Cisterciensis ordinis *des cod. 1711 von Trient*, éd. par B. Griesser dans *Analecta sacri ordinis Cisterciensis*, t. XII, 1956, p. 226-227.

[8]) *Bernardi, cardinalis et Lateranensis ecclesiae prioris*, Ordo officiorum ecclesiae Lateranensis, éd. L. Fischer dans *Historische Forschungen und Quellen*, II-III, Munich et Freising, 1916, p. 122 pour les messes par des célébrants « De ordine sacerdotum », dont seules les premières lignes ont été conservées et sont révélatrices : « Diximus jam plenius de ordine episcoporum. Nunc dicendum est de ordine misse presbyterorum, si episcopus defuerit ». — Sur la communion des chanoines à Pâques, voir *ibidem*, p. 86.

d'autres n'ont survécu que par les *collectae variae*, encore présentes dans les missels modernes [9]).

Au fur et à mesure que l'on pénètre plus avant dans le XII^e^, et surtout dans le XIII^e^ siècle, les messes privées se font plus fréquentes. La mise en relief du fruit impétratoire de l'offrande, applicable aux vivants par l'intercession des saints, aux morts par mode de suffrage, engage de plus en plus les fidèles à faire dire des messes occasionnelles, voire perpétuelles. Du coup, à la nature d'ordre exclusivement spirituel de la prière va s'adjoindre un élément nouveau, celui-ci d'ordre matériel. Une offrande dédommagera le prêtre en reconnaissance du service rendu. Des abus, dans ce domaine, devaient fatalement se produire. A la fin du XII^e^ siècle, l'autorité ecclésiastique se voit obligée de sévir contre ceux qui célèbrent plusieurs messes par jour, *quaestus gratia* [10]).

L'usage des messes stipendiées est ainsi devenu courant dans toutes les églises au Moyen Age. On y érige des autels en l'honneur d'un saint, soit par dévotion personnelle, soit parce qu'il est le patron d'une gilde ou d'une confrérie. A cet autel se fondent des chapellenies comprenant la célébration régulière d'une ou de plusieurs messes par semaine. Elles ont pour but d'invoquer l'intercession des saints en faveur des fondateurs, tant qu'ils sont encore en vie, d'obtenir, par suffrage, le repos de leurs âmes lorsqu'ils auront disparu de la scène de ce monde. L'exonération de ces messes exige la présence d'un clergé supplémentaire, — les chapelains. Elle ne pouvait être commise à celui que retenait le service des fidèles, ni au collège des chanoines, dont la plupart n'étaient pas prêtres, en dehors de celui ou de ceux requis par la messe conventuelle. Surgit ainsi un groupe recruté exclusivement pour l'exonération des messes privées, les « altaristes » comme on les désigne quelquefois. Ils célèbrent aux jours convenus par le fondateur de la chapellenie qu'ils desservent. Lorsque l'accomplissement de cette tâche n'est pas journalier, ils cherchent à cumuler d'autres bénéfices pareils, de façon à s'assurer une messe quotidienne, nécessaire à leur entretien. Sous prétexte d'obvier au danger d'oisi-

[9]) *Missarum solemnia*, t. I, p. 271.

[10]) Bulle pontificale, « Gravis et enormis », adressée par Alexandre III à l'évêque de Cambrai et à l'abbé d'Affligem, le 9 avril 1174. Il leur apprend que « sacerdotes et vicarii Bruxellensis ecclesie et capellarum ejus... sepius una die quatuor vel tres ad minus missas, detestabili cupiditate, celebrare presumant ». « *Quatre bulles pontificales du XII^e^ siècle en faveur de la collégiale des Saints-Michel-et-Gudule à Bruxelles*, éd. Pl. Lefèvre, dans *Bulletin de l'Institut historique belge de Rome*, t. XIII, 1933, p. 191.

veté qui guette les chapelains, leur obligation matinale terminée, le clergé local, en particulier les corps capitulaires, les oblige à participer à la prière chorale pour en relever le faste, et surtout pour suppléer à l'absence de ceux de leurs membres qui, à leur tour, cumulent souvent plusieurs prébendes [11]).

A partir du XV^e siècle, sinon déjà du XIV^e siècle, c'est dans le corps des chapelains qu'on recrutera des choristes qualifiés pour l'exécution du chant polyphonique, le *discantus*, qui va entrer en concurrence avec le plain chant primitif dans la célébration des saints mystères [12]). Parmi eux, il n'est, du reste, pas rare de rencontrer des érudits ayant conquis des palmes universitaires. Les testaments qu'ils rédigent et les inventaires de livres, trouvés dans leur mortuaire, dévoilent l'intérêt qu'ils portaient aux sciences sacrées et au culte des belles lettres. Au XVI^e siècle, la faveur qu'ils accordent aux écrits d'Erasme et d'autres humanistes prouve que ce bas clergé était ouvert aux idées nouvelles [13]).

En conclusion, il y a lieu de reconnaître que le chant quotidien de la messe publique dans les églises collégiales, paroissiales et conventuelles, et plus encore, peut-être, des messes originairement de pure dévotion, — plus tard stipendiées et devenues presque journalières, — n'a pas été étranger à intensifier l'usage d'offrir la messe chaque jour sans y être tenu par obligation. Cette coutume était inscrite, depuis des siècles, dans l'exercice de la prière privée. Elle a collaboré jadis à assurer la sainteté du ministre, requise dans l'accomplissement d'un apostolat fructueux. Elle répondait à l'essence même du pouvoir conféré par l'ordination sacerdotale : *offerre sacrificium Deo, missasque celebrare tam pro vivis quam pro defunctis.*

Pl. Lefèvre, O. Praem.

[11]) A propos des chapellenies et des chapelains dans les églises majeures voir Pl. Lefèvre, *L'organisation ecclésiastique de la ville de Bruxelles au Moyen Age* (Université catholique de Louvain. Recueil des travaux d'Histoire et de Philologie, 3^e série, 19^e fasc.), Louvain, 1942, p. 49-54.

[12]) La participation des chapelains au chant polyphonique est prescrite, par décision du Chapitre bruxellois, à la date du 24 juillet 1446. *Statuts capitulaires du Chapitre de Sainte-Gudule à Bruxelles durant les XIV^e et XV^e siècles*, éd. Pl. Lefèvre dans *Bulletin de la Commission royale d'Histoire*, t. XCIX, 1935, p. 205.

[13]) Sur l'état intellectuel du bas-clergé à Bruxelles, vers la fin du Moyen Age, voir Pl. Lefèvre, *L'organisation ecclésiastique*, p. 240-245.

Bases para una historia del «Prémontré» en España

Fundada en 1120, en un valle selvático de las cercanías de Laón que se decía Coucy, junto a una capilla en ruinas, per San Norberto — obispo después de Magdeburgo — la orden del « prémontré » adquirió pronto un auge y esplendor extraordinarios, hasta llegar a rivalizar con el císter, entomen su apogeo [1]). Los trece primeros compañeros del fundador, entre los que se contaban el Beato Hugo de Fosses y San Evermond, futuro obispo de Radzeburgo, destinados a reformar la vida canónica de los cabildos y formar un clero selecto, habían organizado una vida en común en la más edificante probeza. El nuevo estilo de vida y la fama de taumaturgo de que gozó pronto San Norberto, al lado de sus contemporáneos, San Roberto de Arbrissel y San Bernardo, atrajo gran numero de vocaciones al claustro. Al regresar en la Navidad de 1121, a su monasterio, después de predicar por diversas provincias, traía consigo el fundador nada menos que cuaranta clérigos y un número mayor de legos, dispuestos a seguir sus normas y ejem l s [2],).

Los ataques de Ruperto de Deutz y de otros monjes contra la nueva orden no le impidieron a ésta crecer y multiplicarse de un modo sorprendente [3]). Como el primitivo programa del santo no descendía a muchos detalles, tratando unicamente de que sus discípulos se santificasen en vida de comunidad, hermanendo la vida contemplativa con la actividad apóstolica, el sucesor de San Norberto, Hugo de Fosses (1164) trató de encuadrar la naciente orden dentro de un marco más estrictamente monástico. Para ello, sin abandonar la llamada regla de San Augustín, que había adoptado la orden en un principio en sus líneas generales, tomó prestadas no pocas cosas a

[1]) N. Backmund, *Monasticon Praemonstratense*, t. I, Straubing, 1949, p. 4.

[2]) R. Garcia Villoslada, *Historia de la iglesia católica*, II, Madrid, 1952, p. 720.

[3]) *Vita Norberti*, c. 16, en MGH, *Script.* 12, 690 ; I. Doellinger, *Beiträge zur Sektengeschichte des Mittelalters*, 1, Münich, 1890, pp. 104-110 ; E. Maire, *Saint Norbert* (1082-1134), Paris, 1922 ; A. Zak, *Der heilige Norbert*, Wien, 1930.

las *Consuetudines Cistercienses*, como puede verse en los primeros estatutos [4]). Los premonstratenses regentarían parroquias y se dedicarían a otras variadas formas de apostolado activo. Sus abadías gozarían de un régimen de indepencia semejante al de los cistercienses, con sujeción al poder central, que estaría en manos del Capitulo general, integrado por todos los abades. El de la casa Madre poseería el título de abad general.

La expansión increíblemente rápida de la orden premonstratense no se debía solo a la personalidad de San Norberto, a quien profesaban veneración los papas y los príncipes alemanes. La devoción que en el « prémontré » se profesaba a la Madre de Dios, atraía a los claustros numerosisimos postulantes.

En España la orden norbertina no apareciá hasta el año 1143. Según una tradición muy antigua, todavía no corroborada con documentos fehacientes, la establecieron dos nobles castellanos, Sanchos de Ansúrez y Domingo Gómez de Candespina. Atraídos por la santidad y doctrina de San Norberto, habían profesado en Laón, de donde llegaron a España en 1143 para establecer, el primero, la abadía de Retuerta y el segundo la de La Vid, sobre el Duero. Estas dos fundaciones dieron origen a otros monasterios, hasta llegar a formarse una floreciente constelación diseminada por varias provincias de la geografía española y dividida en dos provincias o circarias : la de Gascuña comprendía los monasterios enclavados en Cataluña, Mallorca y Navarra, en número de nueve; la circaria de España, más rica, agrupaba casi una treintena esparcidos por Castilla, León, Asturias y Bilbao, entre ellos algunos de mujeres.

La mayor parte de ellos — con sus alternativas de fervor religioso y relajación — comunes por otra parte a todo corporación religiosa — permanecieron con vida hasta que los decretos desamortizadores de 1835 suprimieron las órdenes religiosas en España.

Un historial glorioso de siglos, bien merecería los honores de una historia crítica y documentada. Si, por el momento, no podemos pensar en erigir ese monumento a la orden premonstratense, sí pretendemos al menos, sentar las bases de la misma y servir de guía a

[4]) H. Heijman, *Untersuchungen über die Prämonstratenser-Gewohnheiten*, Tongerlo, 1929, XVI, 138 pp. ; R. Van Waefelghem, *Les premiers statuts de l'ordre de Prémontré* en *Analectes de l'Ordre de Prémontré*, IX, 1913 ; J. B. Mahn, *L'ordre cistercien et son gouvernement*, Paris, 1945, p. 62; J.A. Lefèvre, *A propos des sources de la législation primitive de Prémontré*, en *Analecta Praemonstratensia*, XX, 1945, pp. 12-19, de modo especial.

quien más tarde emprenda tan necesaria, aunque ardua, tarea. Con este fin hemos redactado este informe sobre el estado actual de las fuentes y el valor crítico de cada uno los estudios, tanto de tipo general como particular relativos a la orden de San Norberto.

Fondos documentales

Como es el caso de la mayoría de las órdenes religiosas españolas que sufrieron la exclaustración de 1835, las fuentes documentales para la historia de los premonstratenses se hallan muy desparramadas, en parte sin clasificar y en parte escondidas en oscuros ángulos, sin hablar de los preciosos documentos definitamente perdidos.

El monasterio de La Vid, uno de los más famosos, que disputó durante mucho tiempo la su premacía a Retuerta [5]), por su antiguedad y florecimiento, tuvo, a su vez, el más rico de los archivos. En él residió seguramento el cronista de la Congregación que redactaba las Actas Capitulares, cuidaba de coleccionarlas y tenía libre acceso a todos los archivos de la orden. En el archivo del monasterio existía el magnifico *Cartularium circariae*, que contenía la documentación relativa a los siglos XII y XIII — sólo en parte publicado — y que fue después a formar parte de los fondos de Archivo Histórico Nacional de Madrid [6]), junto con otros valiosos manuscritos, libros y obituarios [7]).

[5]) Se sometío, finálmente, a la supremacía de Retuerta en 1185. Cfr. N. Backmund, o.c., III, Straubing, 1956, pp. 279-280 y 305.

[6]) Cfr. Clero, La Vid, 331 perg. (378-390) ; libros, 115-120, 1139-1143, 1512-14 ; 2 obit. de los siglos xvi-xviii ; atribuídos por equivocación a Aguilar y Bugedo ; varios papeles que van del n. 1384-1394 ; el 1385 contiene el inventario de los archivos en el año 1840 y el 1389 encierra los diplomas medievales de la provincia española.

[7]) Los restantos archivos contienen menor número de documentos ; Simancas, PR, 20,f. 40 ; RGS, 368, 933 ; MP 378, f. 14 ; Arch. de Del. de Hac., (Segovia), apeos, 1503-1514 ; arch. de La Vid (entregados por los ultimos religiosos premonstratenses a los augustinos que lo ocuparon en el año 1865), mns. Vid, bis, pp. 112-157 ; lib. 2 bis, cartulario de los siglos xvii y xviii ; libro de profesiones y visitas de 1790, 1834 ; dos necrologios de los siglos xviii y xix ; el libro 17, f. 261 contiene la evolución arquitectónica del monasterio en el siglo xviii ; otros 10 libros manuscritos, de índole diversa, debidos en su mayor parte al abad Noriega, tienen alguna relación con la historia del monasterio y de la orden en general. Se deben consultar tambien el mns. I, bis, ff. 1-66, 158, 159-161, 155, 197, 207-280. El calendario y ordinario del siglo xii son custodiados en la Biblioteca National de Paris, mns. 644.

Otro célebre cenobio premonstratense, Cabeza casi siempre de la Congregación, residencia del General, donde se tenía, además, el noviciado común de la orden y se convocaban los capítulos generales [8]), fue sede asimismo de importante documentación archivística. No obstante haberse quemado la mayor parte del archivo monasterial, todavía pudieron ser transladados al Archivo Histórico [9]), en los revueltos días de la supresión de los monasterios en España, un pergamino, con más de 56 cartas [10]), varios libros [11]), entre ellos algunos que contienen las Actas de los Capitulos Generales y otros de Visitas de los monasterios de Santa Cruz de Monzón y San Norberto de Valladolid, dependencias seguramente de Retuerta. Una buena copia del cartulario de la abadía, hecha en 1786 pasó a ser propiedad de la familia Pimentel, proprietaria que era tambien del monasterio. Explotado parcialmente por les historiadores, desaperecieron después al ser vendida la abadía y pasar a manos de otros dueños [12]).

Puede parangonarse en celebridad e importancia con los dos anteriores, Santa María la Real de Aguilar de Campóo, de la que restan todavía hoy muchos documentos como el becerro o cartulario del siglo XIII, el necrologio, las Actas de los Capitulos Generales de la Congregación Hispánica desde 1675 a 1765, las Visitas de 1695 a 1723 y la continuación de los Capítulos Generales hasta 1835 [13]), todos custodiados hoy en la colegiata de San Miguel.

Dentro de la provincia de Gascuña, ninguno encierra un acerbo documentos como Bellpuig de las Avellanas. Disperso entre el Archivo

[8]) N. Backmund, *Monasticon, o.c.*, III, p. 280.

[9]) AHN, Retuerta, perg. 2267-2269.

[10]) 1146-1686.

[11]) 16564-16567 y pap. 7648.

[12]) Puede consultarse tambien el archivo de Simancas, PR, 23, 20, 37 ; MP. 334, 23 ; Bib. Nac. de Madrid, mns. 9934 (inventario del archivo en 1580), 704, f. 6-77 ; Arch. de la Vid, mns. 1, bis, f. 1-22, 120, 158, 165, lib. 19, p. 1-26.

[13]) AHN, 848 cédulas, carp. 1648-1688, cod. 1243, cod. 433 (cart. del siglo XIII) ; libr. 9465, 9506 ; 9466 (Actas de 1675-1765 y Visitas de 1659-1723) ; 9467 (Cap. Gen. 1765-1835) ; 9477 (Iglesia colegiata de San Miguel) ; pap. 5357-5362 (inventario de biblioteca y monasterio al suprimirse en 1820). Los restantes archivos y bibliotecas con documentación de Aguilar son : Arc. de Simancas, PR, 23, 43 ; RGS IV, 1459 ; Arch. R. Canc. de Valladolid, E, 1525, 15 a. 1685 ; Bib. Nac. Madrid, G 89, 35 ; mon. de Alvares (1648) ; mns. 729, VII, 529-533 ; La Vid, 1 bis, f. 45-52, 86, 162-164 ; 177-184 ; Arch. de Rafael Fontaneda Pérez (Aguilar de Campóo), 2 fasc. a. 1680 y 1814-1819 ; Bibl. Mun. de Nancy, 999, I, 201-214.

Histórico Nacional [14]), el de la Corona de Aragón [15]), el Episcopal de Seo de Uregel [16]), el Parroquial de Vilanova [17]), la Biblioteca Central de Barcelona [18]), y de los Franciscanos de Vic [19]), está en vias de ser utilizado tan rico tesoro [20]).

El depósito de los restantes monasterios, que alcanzan la respetable cifra de los cuaranta, menos importante, individualmente considerados, reposan en centenares, en millares de legajos de pergaminos y de papeles, revueltos, polvorientos, en el mismo Archivo Histórico Nacional, Clero. Muchos de estos legajos contienen papeles de índole económica, modernos, de relativo y escaso interés ; pero entre ellos se encuentran no raros documentos preciosos, originales. Y, además, en las secciones Clero Secular y Regular, en las subsecciones tituladas « Códices », y « Libros », se hallan numerosos cartularios, bularios, libros de cuentas, actas capitulares, colecciones, catálogos y resúmenes de archivos.

Existen otros archivos del Estado o de las corporaciones territoriales o municipales, como, por ejemplo, el archivo de Simancas. En las secciones, Consejo Real, Dirección General de Rentas, Mercedes y Privilegios, Patronato Real, Registro General del Sello, Secretaría del Estado, Negociaciones con Roma, Secretariado de Gracia y Justicia, se contiene gran material, bastante disperso y sin ordenar ni catalogar en su mayor parte. Allí se consignan las relaciones de los premonstratenses con los reyes de España, con Carlos V y Felipe II en concreto y todo lo referente a la reforma de la orden premontratense por los monjes jerónimos.

14) AHN, Clero C, doc. 1003-1005, 60 cédulas ; papeles, leg. 2790.

15) Reg. de Cancillería, 90, f. 15, 100, f. 153, 114, f. 152-153, f. 35; 177, f. 69-70; 180, f. 69, 70; 206, f. 116; 211, f. 234; 382, f. 8; 484, f. 45; 1435, f. 158; 2170, f. 2162, f. 117; 2319, f. 184; 2393, f. 171-172; 2421, f. 21 y 97; 2360, f. 111; 2585, f. 18; 2920, f. 80 y 11-115; 3137, f. 90; 3143, f. 114; 3259, f. 168-170; 3882, f. 20-21; 5505, f.

16) Exemptos III (elección de abades entre 1795 y 1807).

17) Mns. de Caresmar, *De rebus ecclesiae Stae Mariae Bellopodiensis* ..., 1773) 372.

18) Mns. de Pasqual, *Sacrae antiguitatis Cataloniae Monumenta*, n. 729 (descrito en Bull. Bibliot. Cat., V, 1920, pp. 198-208).

19) Libros de cuentas : L. Ribot, *Memorias del monasterio*, mns. 1 (1828). El 3, al parecer, desaparecieron.

20) Los Hermanos Maristas de Vic poseen el 4 y 5 tomo de Ribot, y con esta documentación, las Actas de Visitas desde 1693 a 1725, los libros de cuentas de 1532, el hermano Eduardo Corderera ha emprendido la tarea de dar a la publicidad la historia completa del monasterio en dos volúmenes.

La Biblioteca Nacional de Madrid, la Biblioteca de la Real Academia de la Historia, la del Escorial, los archivos episcopales y catedralicios encierran arsenales de documentación.

Y, para terminar con esta enumeración, no se pueden olvidar los que están en manos de particulares, de los cuales, en nota, damos una pista.

Toda esta documentación se halla casi totalmente inédita, sin que — tal vez por no haber vuelto a retoñar en nuestro suelo la orden premonstratense — se vislumbren esperanzas de que se emprenda su publicación [21]).

[21]) I. Circarias de Espana :

Alba de Tormes : AHN, Jerónimos de San Leonardo, pap. 5697, 1 doc. de 1321, 71570 ; Conf. de la supr., en 1446 : Arch. Simancas, MP, 368, mns. 1 ; Vid, 1 bis, 160-162.

Almazán : AHN, prov. Soria, Morón, 6601 ; Ciudad de Rodrigo, La Caridad, pap. 3703.

Arenillas de San Pzlayo : AHN, San Pelayo de Cerrato, pap. 9612, 9613 y 5424 ; Aguilar, perg. 1675, 15 (1364) ; Becerro de Aguilar, 15 a ; La Vid, 1389.

Avila : AHN, Avila Sancti Spiritus, perg. carp. 14, n. 13, 14 ; libros 631/44 (el 637 contiene el inventario del archivo, la serie de abades y la crónica del monasterio del año 1587 ; pap. fasc. 530-46 ; Arch. Simancas, PR, 23, f. 35-36 ; RGS, II, 721 (1478), III, 1041 (1480) ; La Vid, mns. 1, bis, ff. 82-84, 169.

Brazacorta : AHN, Brazacorta, 936, 10 doc. de 1288-1393 ; Salamanca, San Norberto, pap. 6044-45 ; La Vid, mns. 1, bis, 160 ; 2, bis, f. 457-472 ; lib. 17, 203-210.

Bugedo : AHN, Bugedo, cod. 536 (obituario, 60 parg., 1145-1570 ; lib. 969, 1114-29; pap. 946-947 ; Arch. de Protocolos, Miranda de Ebro, Libro becerro, cop. de 1803 ; Arch. de Simancas, RGS, IV, 2867, a. 1486 ; Arch. del Mon. de la Espina, Indice del arch. en 1796 ; La Vid, mns. 1, bis, 74, 76, 71, 139-150.

Ciudad Rodrigo : AHN, Ciudad Rodrigo, La Caridad, perg. 1876, n. 5-12 ; libros 10528-39, inv. del. a. 1569, pap. 5763-69 ; Arch. de Simancas, PR, 23, 37 ; RGS II, 3179 ; Arch. de la Cat., Ciudad Rodrigo, becerro del año 1800, leg. 8, 16, leg. 13, 11 (s. xvii) ; La Vid, 1, bis, 108-10, 124, 70, 169, 171 ; Bibliot. R. Acad. de la Hist. mns. d, 10,-26-4, f. 44 b, 56a-59 b (A. Sanchez Cabanas, *Historia eclesiástica de Ciudad Rodrigo*).

Fresnillo : AHN, Fresnillo, 5 parg. ; Salamanca, San Norb., pap. 6045 ; La Vid, pap. 1386 ; La Vid, mns. 2, bis, f. 457-72 ; lib. 17, 195-204.

Fuenra la Encina : AHN, Crónica de Aguilar, cod. 1243, f. 11.

Croz : AHN, Santa Sofía, perg. 2346 (6 doc. 2347, 2348, 5 doc. ; libr. 18359) ; La Vid perg. 390, 21 (por error atribuído a Villamayor); San Miguel de Crogés, pap. 1389 ; Bibl. Nac., mns. 704, f. 35-36 ; La Vid, 1, bis, 127-32.

Ibeas : AHN, Ibeas, 129 perg., 971-1576 ; lib. 1156-1165, pap. 1107 ; Arch. de Simancas, PR, 35-36 ; RGS, II, 1802, 1470, 3626, a. 1480, MP, 379 ; Arch. Cat. de Burgos, lib. 35 ; becerro de Ibeas de 1787 ; La Vid, 1, bis, 101-103.

San Joaquín de Madrid : AHN, San Joaquín Madrid, perg. 1391, n. 1-14 ; pap. pap. 41-48 ; lib. 7901-7905 ; La Vid, 1, bis, 101-103.

San Norberto de Madrid : AHN, perg. 1391, n. 3, 4, 5 ; pap. 4150-54, libr. 790,

hast. el a. 1708 ; 7910 ; Retuerta, perg. 2269 ; Arch. Real Conc. de Valladolid, 1484, 18, a. 1671 ; La Vid, 1, bis, 96, 101.

San Saturnino de Medina del Campo: AHN, 10 perg., pap. 7572-75, lib. 16331/73; Arch. de Simancas, PR, 23, 35-36 ; CR, 92, 6, IV, MP, 374, f. 15 ; RGS, IV, 1669, 1722, a. 1485 ; La Vid, mns. 1, bis, 84-85 ; Mon. de La Vid, lib. 17, 210-12.

Quintanilla - Cfr. Bujedo.

Reinoso de Cerrato: Cfr. el inventario del archivo de S. Pelagio, cod. 430 r, del AHN.

San Norberto de Salamanca : AHN, San Norberto, Salamanca, pap. 6042-45, lib. 11042-54, relativos a otros monasterios ; pap. 6024, pert. a Ciudad Rodrigo ; La Vid, mns. 1, bis, 90-123.

San Juan Bautista de la Peña : Cfr. el documento fundacional en AHN, La Vid, perg. 378.

San Pelayo de Cerrato : AHN, San Pelayo de Cerrato, cod. 434, cart. s. XVI y XVIII, en el arch. crónica del abad Vergara; 24 perg., 1145-1570, pap. fasc. 9; 5423, Vis. de 1809 y Act. Cap. Gen. del s. XVII, pap. 5424, 9612-9613 ; Arch. de Simancas, PR, 23, 43 ; RGS, IV, 98, a. 1485 ; La Vid, 1, bis, f. 69-72, 62, 165.

Santa María de los Huertos, de Segovia : AHN, Los Huertos, Segovia, perg. 1977-79, 40 doc. de los años 1391-1743, cod. 137, becerro del siglo XVII, libr. 13444-75, relativo a 13461 y 13464, invent. del arch., siglos XVI-XVIII ; libr. de censos, pap. 4153, s. XVIII; pap. 6611-22 ; Arch. de Simancas, RGS, IV, 1206 ; Del Hac., Segovia, doc. a. 1515, 1660, 1702, 1703, 1734, inv. y otros doc. relativos a la exclaustración ; Cat. 1750, II, f. 1111-31 ; Arch. Cat. Seg., COLMENARES, *Aparato para la historia de Segovia, mns.*, fol. 61-70 ; La Vid, 1 bis, 76-81. 67.

Tejo : AHN, El Tejo, doc. fundacional del año 1179 ; Salamanca, San Norberto, pap. 6044 ; La Vid, mns. 1, bis, 77, 95.

Santa Columba de Toledo : AHN, La Vid, pap. 1398.

Santa Sofía de Toro : AHN, Santa Sofía de Toro, perg. 2346-48, libr. 18358-62, pap. 8320-24 ; La Vid, pap. 1389, f. 20-26 : monumenta monasterii Stae Sophiae ; Arch. de Simancas, PR, 23 35-36 ; MP, 377, f. 20 ; Arch. del mon., *Libro de memorias* : obit. del s. XIX, desde 1788 hasta hoy ; La Vid, mns. 1, bis, 189, 127-32 ; mns. de Vergara, Valladolid, 94-105.

San Norberto de Valladolid : AHN, Santa Cruz de Monzón, perg. 1744-45, 30 doc. 1171-1659, libr. 9821-36, pap. 5499-5504 ; Valladolid, San Norberto, libr. 17709-27, 1707-1709, pap. 7975-81 ; Medina, San Saturnino, pap. 16353 ; Retuerta 16565 ; Arch. R. Anc., Valladolid, E, 1639, a. 1758 ; La Vid, mns. 1, bis, 133, historia del monasterio ; Bibl. Nac. Madrid. N. VENTURA, *Historia de Valladolid*, mns. a. 1634 ; Bibl. Un. Valladolid. VENTURA PEREZ, *Diario de Valladolid*, mns. a. 1751, 1747, 1753 ; Arch. Ayunt. Bilbao, *Historia de Valladolid*, mns.

Villamayor de Treviño : AHN, cod, cod. 660, cart. s. XIV, a. 1235-40 ; La Vid, carp. 390, 20-21 ; Arch. de Simancas, PR, 23, f. 41 ; La Vid, mns. 1, bis, 63-66, 71-74, 87, 159, 160, 167, 151-71.

Villamediana : AHN, Salamanca, San Norberto, pap. 6042, 6044, 6045 ; Aguilar, perg. 1676, 7 ; pap. 5370 ; Becerro Aguilar, 17 a ; La Vid, 1, bis, f. 94-95.

Villapedro : Cfr. Ineas.

Villoria : AHN, Villoria, libr. 538-94, pap. 2762-79, fasc. 2764 ; Arch. del mon., 12 libros de cuentas., s. XVII-XIX. Becerro, 1728, libr. el., 1793., doc. de 1459, inv. 1830, 1841.

En 1655 Tamayo Salazar [22]) publicó el catálogo de la provincia española del prémontré. Desaperacidos ya los monasterios, Vignau [23]) dio a la imprenta el índice de los documentos de La Vid. Al erudito abad Serrano, O.S.B. [24]), debemos al publicación de algunas cédulas del siglo XVI relativas a monasterios premonstratenses, investigados en el Archivo de la Embajada de España cerca de la Santa Sede. Su continuador en la misma tarea, el benemérito Pou y Marti [25]), ha editado cuatro volúmenes más con resumenes de los documentos relacionados con el « prémontré » español durante los siglos XVII,

Santa Clara de Guadalajara. Todo en el AHN y en F. Layna Serrano, *Los antiguos conventos de Guadalajara*, Madrid, 1943, f. 59-107.

Loyo : AHN, cod. 29 d.

Santa Catalina de Madrid : AHN, Madrid, pap. 4154 ; *Compra de las cassa y monasterio que fue de Santa Catalina de Sena.*

Ferreiro : AHN, Calatrava ; La Vid, mns. 1, bis, 110.

Granada : AHN, Retuerta, libr. 16565 ; Becerro Ciudad Rodrigo, 174 v.

II. Circaria de Gascuña :

Artá : No existen. Cfr. Caresmar, *De rebus*, 416 ; *Añales*, 275-76.

Fondarella : Arch. Ep. Vic., IV, ss. 1, mns. can. Ripoll ; Caresmar, *Anales*, 248, 262-64, 268, 304.

Mur : Bibl. Centr. Barcelona, mns. 150, a. 1794, pp. 130-31, 133, 441.

Urdax : AHN, Clero, 5046, 1 cal. y un doc. 1793 ; Arch. Gen. Nav., Procesos, 772, ff. 1-24, pap. leg. 24, n. 40, caj. 9, n. 57, leg. 26, n. 28, proc. n. 16 ; 162, f. 3, v. ; Arch. Cat. Pamplona, hh. 21 ; 11, Patronato real, f. 30-31 v.; caj. 144, n. 27, IV, caj. 137, n. 11. VII, caj. 134, n. 13 ; Arch. de Simancas, 2656, 2657 ; Arch. Dep. Baj. Pir., g, 25, 36, 78, 102, 107, 108, 194, 195 ; Arch. Mun. Bay., cc. 469, Acad. Hist. Madrid, *Descripciones de Navarra*, 1786 y 1789.

Vallclara : Desparecieron los documentos del archivo. Cfr. Pasqual, mns. VIII, 760. Copia 7 doc. de 1149-1167.

Hemos omitido la relación de aquellos cuyo depósito documental ha desparecido cuya existencia es dudosa.

Como los decretos de Mendizábal no afectaban a las religiosas, han logrado sobre vivir varios monasterios de monjas, que constituyen la unica representación del « prémontré » en España.

22) *Anamnesis sive commemorationes Sanctorum Hispanorum*, Lugduni, 1655, III, p. 454-456.

23) *Indice de los documentos de los monasterios suprimidos, que se conservan en el Archivo de la Real Academia...* Madrid, 1861.

24) *Archivo de la Embajada de España cercad de la Santa Sede* : I, *Indice analítico de los documentos del siglo XVI*, Roma, 1915 ; *Correspondencia diplomática entre España y la Santa Sede*, 4 vols., Madrid, 1914 (cfr. indices).

25) F. Pou Y Marti, *Archivo de la Embajada ..... siglo XVII*, II, Roma, 1917 ; *siglo XVI*, III, 1921 ; *siglo XIX*, IV, Madrid, 1935 ; *Indice analítico de los códices de la biblioteca.*

XVIII y XIX. El P. Backmund [26]), en su nunca suficientemente elogiado *Monasticon*, ha localizado gran parte de la fuentes inéditas y ha dado a luz, entro de la posible, un abaciolologio completo de la mayoría de los monasterios de la orden en España. Sin olvidar los documentos sacados del olvido por Menéndez Pidal [27]), Antón [28]), la ultima aportación al material inédito proviene del eminente specialista y religioso premonstratense P. Valvekens [29]). Este autor ha desempolvado y dado a luz varios documentos, hallados en el manuscrito 993 de Nancy, enviados por Noriega al abad Hugo para la composición de sus *Annales*, que descrubren el interés puesto por el abad general Despruets en conservar la unidad de los monasterios españoles con el gobierno central de la orden.

Aspectos generales de la historia de la orden

Si el estudio de la fuentes constituye la base de una estructuración de la historia del « prémontré », ésta no podría llevarse a cabo sin tener en cuenta los antiguos historiógrafos de la orden. Sus noticias, no siempre exactas, es verdad, nos proporcionan hartos datos sobre personajes y cosas de la orden que completan nuestra documentación. Sus obras — de autores conocidos unas y anónimas otras — no han sido impresas en su mayoría y se conservan en diversos lugares. Al género de las no impresas pertenece la *Chronicó general de la Orden blanca*, manuscritoto hoy en el archivo del monasterio de La Vid, debido a la pluma del abad de La Vid Fray Bernardo de León [30]). El libro quinto de esta obra — único hallado hasta el presente — es suficiente para darnos una perfecta idea del carácter de la obra. Escrita en la época de los falsos crónicones, adolece de los defectos comunes a esa clase de producción literaria de inspiración histórico-novelesca. Sin aducir ninguna fuente en que fundamentar sus afirmaciones, formula a menudo hipótesis e inventa fábulas que de nin-

[26]) L.c., III, pp. 166-168 ; 235-326.

[27]) *Documentos linguísticos de España*, Madrid, 1919.

[28]) *Monasterios medievales de la provincia de Valladolid*, 2ª ed., Valladolid, 1942, pp. 252-307.

[29]) *Documenta quaedam de habitudine Abbatis Generalis Despruets ad Congregationem Praemonstratensium Hispanorum*, en *Analecta Praemonstratensia*, XLIII, 1967, pp. 226-271.

[30]) El titulo completo es : *Chronica general de la Orden blanca, que por otro nombre les llamada de Nra Señora de Prémontré, fundado por el glorioso patriarca San Norberto*, ibro quinto, Archivo de la Vid (Burgos).

guna manera pueden mantenerse. Todo ello orientado a desterrar la mala fama de que y por intonces gozaba la orden en España, antes de la reforma llevada a cabo según los cánones establecidos por el concilio tridentino. Sin escrúpulo alguno vincula a la orden premonstratense a Santo Domingo de Guzmán, a San Antonio de Padua y le atribuye el origen de los órdenes militares. A San Norberto le constituye en el apóstol por excelencia de la Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen y se muestra facil en admitir una gran cantidad de engendros seudohistóricos.

Casi por los mismos Linderos, respecto a la crítica, anda la obra de otro abad de La Vid : Noriega († 1739), que escribío : *Notitiae historicae, et collectanea* [31]), a petición del analista de la orden C. Hugo. Se trata de una historia succinta de los monasterios españoles, la reforma llevada a cabo en ellos en el siglo XVI y una lista de las figuras más relevantes de la orden. Ingenuo piadoso y acérrimo defensor de las glorias, el honor y lustre de la orden, ningun detalle le parece despreciable, sobre todo si de trata de un rasgo edificante. No solo sigue de cerca en su narración a Fray Bernardo de León, sino que le copia capítulos enteros, basando sus aserciones en la tradición antiquísima de la orden y en códices y manuscritos antiguos que inventa él y cuyo paradero se ignora. De él se sirvio el citado Hugo para redactar las das páginas que en sus *Annales* consagra a las casas premonstratenses españolas, transmitiéndonos con ello noticias poco fidedignas [32]).

Con Diego de Vergara [33]) pisamos ya terreno más firma. Su

[31]) Archivo del monasterio de La Vid, mns. 1, bis. El mismo en mns. 1775-1000 de la Biblioteca Municipal de Nancy.

[32]) A él de deben también *Dissertacio apologetica mariano-candida, in qua de constanti revelatione candidi habitus Praemonstratensis per Deiparam, de Immaculatae Conceptionis B.M.V. antiquo Praemonstratensium cultu. De marianis ecclesiis, et specialibus cultoribus Norbertinis, ad Rmum Abbatem Lud. Carolum Hugo, ordinis historiographum*, Salamanca, 1725, y *Dissertatio historica de Sto Dominico de Guzman, Ordinis Praedicatorum Patriarcha, canonico regulari Augustiano-Praemonstratensi, in observantissimo monasterio Stae Mariae de La Vid*, Salamanca, 1723. Por los titulos, barrocos, se advina el caracter y valor de estas obras.

[33]) Nació en 1530 y tomo el hábito praemonstratense en Retuerta en 1552, emtiendo un año después su profesión religiosa. Fue elegido sucesivamente abad de Retuerta (1565-1568) y de Aguilar (1573-1576), provincial y abad de Retuerta (1576-1579), abad de Ibeas (1579-1582), definidor (1582-1585), abad de San Pelayo (1585-1588), prior de Almazán (1595-1598), y abad de Santa Cruz (1598-1600). Trabajó incansablemente en la reforma de su orden y desplegó una fecunda actividad literaria. Murió el 31 de agosto de 1601. Sus obras son las siguientes : *Ordinarium premonstratense* (tran-

Historia de lo sucecido en la religión cándida Premonstratense [34]), es una crónica exacta y detallada de la reforma de los premonstratenses españoles en el siglo XVI de que no disponen la mayor parte de las órdenes religiosas. Fray Diego tomó parte activa en los acontecimientos que describe, se informó de testigos oculares, exploró los archivos de su orden, recibió un lote de documentos del nuncio Ormaneto, se procuró habilmente copia de otros entonces secretísimos, que incorpor a su crónica. En ella se propuso profusa y toscamente describir las persecuciones, afrentas, angustias, los trabajos, los denuestos, las cárceles, el hambre y amenazas que padicieron ; pero, gracias a sucesivas adiciones, ofrece en realidad la historia de la Congregación Premonstratense de España en su periodo constitutional (1567-1600). Escribe con pasión, pero sin errores ; con dramatismo y colorido, pero sin exageración; se deja llevar de la retórica, pone en boca de sus héroes numerosos textos de la Sagrada Escritura, pero reproduce casi todos los textos históricos esenciales. A pesar de su extraordinario valor como testimonio coetáneo, esta crónica ha permanecido hasta hace muy poco inédita y apenas fue utilizada Gaztambide, en un trabajo que citaremos después, ha intentado vaciar su contenido.

Más fecunda ha sido la historia del « prémontré » en estudios modernos, si bien tengamos que confesar que ninguno ha abordado la historia científica de la orden. Para obtener una visión de con-

scripción en caracteres elegantísimos de un códice del año 1264, hecha por Vergara en 1554), *Vita B.P. Norberti* (transcripción de un códice antiguo haecha en 1554 y versión del latin al castellano ejecutada por él más tarde), *Tratado del templo de Salomon* (mns. en folio), *Instituciones y colaciones* de Casiano y *reglas* de San Pacomio, Serapión, Macario Egipcio, Macario el Alejandrino y Pafnucio (versión castellana concluída en 1568 y revisada en 1580), Cartularios de Retuerta, Aguilar, Ibeas y San Pelayo, en los añs que gobernó estos monasterios, *Obras del Venerable Kempis, traducida del idioma latino al castellano por el P. Vergara premonstratense*, Valladolid, 1599, 3 vols., 2ª ed., Paris, 1847, bajo el titulo : *Obras escogidas del Venerable Tomás de Kempis, Historia de los sucedido* (cfr. nota siguiente), traducido al latín por el P. Noriega bajo el titulo *Historia reformationis Hispaniae.*

34) Titulo exacto : *Historia de lo sucedido en la religión cándida Premonstratense en tiempo de la Católica Magestad de el gran Monarca Phelipe II*, en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia, mns., II-I-5, 2 vols. sin paginar. Otras copias se conservan en la Biblioteca de la Universidad de Valladolid, mns. 336, un vol. ; en el archivo del monasterio de La Vid, mns., Vid, lib. 1 y 20 ; mns. Vid, I, bis, pp. 112-157 ; Biblioteca Central de Barcelona, Memorias del monasterio de Bellpuig de las Avellanas ; Miguel de Iturralde, párroco de Oronoz (Navarra).

junto hay que acudir a Zak [35]). El mérito de este primer estudio, excesivamente breve y demasiado influenciado por Hugo [36]), Lairuelz [37]) e Illana [38]), estriba en habernos ofrecido una lista completa de todos los monasterios que componían la orden en España con una breve síntesis histórica de los mismos. Más completa es la exposicion de Valvekens sobre los origenes de la congregación premonstratense en España y sus relaciones con el abad Juan Despruets. Ha recogido en bello resumen toto cuante sobre el tema podia investigarse en las fuentes impresas, antiguas y modernas, pero sin el recurso a los fondos inéditos. El nuevo ensayo recientemente ofrecido por el autor con motivo de los documentos — ya aludidos — hallados en el manuscrito de Nancy abre nuevas perspectivas [39]).

La página más bella y reciente de la reforma de la orden en el siglo XVI, se debe al citado canónigo Goñi Gaztambide [40]). Se trata de un estudio exhaustivo y definitivo, conducido con el sentido crítico y la ponderación a que nos tiene habituado el célebre erudito. No solamente se ha limitado a explorar inteligentemente la obra de Vergara, inédita y hasta entonces sin explorar. Ha cotejado y completado esta fuente basica con documentos de Simancas y Roma, que escaparon a la sagacidad del eminente cronista. Unas veces dejando la palabra al mismo Vergera y otras partiendo del ágil manejo de su bien cortada pluma y del dominio que posee del tema, nos describe la dramática lucha por su existencia sostenida por una orden condenada a desaparecer por Filipe II.

La galería de varones eminentes que brillaron en los monasterios españoles por su ciencia y sus producciones artísticas ha sido illustrada por Goovaerts [41]) y Backmund [42]), que dedica especial atención a

35) A. Zak, *L'ordre de Prémontré en Espagne, en Portugal et en Hongrie, en Revue de l'ordre de Prémontré et de ses missions* IV, 1912, 17 pp.

36) *Sacri ordinis Praemonstratensis Annales*, 2 vols. Los materiales para la realización de esta obra en 8 vols. pueden verse en la Biblioteca de Nancy, mns. 9 y 995.

37) S. de Lairuelz, *Optica Regularium*, Pont-à-Mousson, 1603.

38) M. Abad Illana, *Historia del Gran Padre y Patriarca San Norbert.* Salamanca, 1755.

39) P.E. Valvekens, *L'Ordre de Prémontré et le Concile de Trente. La Congrégation des Prémontrés d'Espagne* en *Anal. Praem.* VIII, 1932, pp. 5-24 ; J.B.Valvekens, *Documenta quaedam de habitudine Abbatis Generalis Despruets ad Congregationem Praemonstratensium Hispanorum*, in *Analecta Praemonstratensia*, XLIII, 1967, pp. 226-271.

40) G. Gaztambide, *La reforma de los Premonstratenses espanoles del siglo XVI* en *Hispania Sacra*, XIII, 1960, pp. 5-96.

41) *Dictionnaire bio-bibliographique des écrivains, artistes, et savants de l'Ordre de Prémontré*, 4 t., Bruxelas, 1899-1916.

los abades trienales elegidos por el capitulo que immortalizaron sus nombres con su vida y escritos.

También ha sido estudiada la influencia de los premonstratenses españoles en la cultura del periodo barroco. Tal vez podamos considerar, entre los trabajos modernos que se fijan en aspectos generales, el mejor desarrollado. No resulta fácil hallar tanta ciencia y tan magnífico uso de las fuentes como el que muestra Huber [43]), sobre todo si tenemos en cuenta que se trata de un extranjero que ha redactado enteramente su trabajo en Alemania. Su ejemplo abre nuevos surcos y horizontes a los eruditos nacionales para proseguir en esta línea los trabajos que se continuan de dia en dia sobre el « prémontré » español.

Mientras los historiadores se han esforzado por arrancar sus secretos a los documentos, los arqueólogos han tratado de escrutar las bellezas de los monumentos. Dejando a un lado los clásicos autores de la historia del arte español, Madrazo, Lampérez, etc., los majores estudios histórico-artísticos se deber a Antón [44]), Guinea [45]), Carmona [46]), Moreno [47]), Heras García [48]). Muchos de estos resultados pueden verse enfocados en una perspectiva más amplia en la sugestiva obra *Ars Hispanica* [49]), síntesis bastante bien conseguida del arte peninsular y de imprescendible consulta para el investigador. En una obra en tres tomos, el aludido *Monasticón* de Backmund [50]), el autor nos ha dejado la mejor síntesis histórica de la orden bajo todos los puntos de vista. Fruto de incansables búsquedas en los archivos y bibliotecas de España, es un instrumento indispensable de trabajo, aunque con las imperfecciones propias de una obra monumental rea-

[42]) *Los abades trienales de la Congregación premonstratense de España* in *Hispania Sacra*, XI, 1958, pp. 430-478.

[43]) A.K. Huber, *Spanien und die Prämonstratenserkultur des Barock*, en *Historisches Jahrbuch*, LXXII, 1953, pp. 349-378.

[44]) *Monasterios medievales...*, pp. 69 ss.

[45]) M. Angel Garcia Guinea, *El arte románico en Palencia*, Palencia, 1961.

[46]) J.M. Carmona, *Arquitectura y escultura románicas en la provincia de Burgos*, Burgos, 1959.

[47]) M. Gomez Moreno, *Catálago monumental de la provincia de Palencia*, 4 vols, Palencia, 1930.

[48]) F. Heras Garcia, *Arquitectura románica en la provincia de Valladolid*, Valladolid, 1966.

[49]) J. Gudiol Ricart - J.A. Gaya Nuno, *Ars hispaniae. Historia general del arte hispánico, arquitectura y escultura románicas*, 5, Madrid, 1948.

[50]) t. 3, pp. 162-208 ; 209-326.

lizada casi sin obras fundamentales en que apoyarse. Sobre cada uno de los monasterios el autor aporta datos históricos precisos de primera mano, la lista de abades y priores y una bibliografía dividida en fuentes y literatura, tan completa hasta el año en que él escribía, que dificilmente hubiera podido superar un erudito nacional.

Datos dispersos, se hallan tambien en obras de carácter general como Hugo [51]), J. Lepaige [52]), Flórez [53]), González Dávila [54]), Salcedo [55]), Madoz [56]), Muñoz [57]), Ponz [58]), Cuadrado [59]), Tamayo Salazar [60]), Sigüenza [61]), Férotin [62]) y Serrano [63]). Este último autor, aparte de las noticias que inserta en sus ediciones de los cartularios de cenobios castellanos, ofrece, en su importate obra del *Obispado de Burgos* [64]), un buen resumen, con sólida base documental, de los seis monasterios de la diócesis desde su implantición en ella hasta finales del siglo XIII.

Estudios particulares

El monasterio de Retuerta, situado a pocos kilómetros de Sardón de Duero, entre este pueblo y Quintanilla de Abajo, junto al rió, es el que mayor influencia ha ejercido entre los monasterios norbertinos

51) Véase nota 36.

52) *Bibliotheca Praemonstratensis Ordinis*, Paris, 1634.

53) *España sagrada. Teatro geográfico historico de la Iglesia de España.* 52 vols. 1747-1917.

54) *Teatro eclesiástico de las iglesias metropolitanas y catedrales de los reynos de las dos castillas*, 3 vols., 1645-1650.

55) *Teatro universal de España*, Madrid, 1738, 2, 383-390 de modo especial.

56) *Diccionario geográfico, histórico y estadístico*, Madrid, 1849.

57) *Biblioteca histórica de España*, Madrid, 1856 ; *Diccionario geográfico de España*, Madrid, 1860.

58) *Viage de España, en que se da noticia de las cosas más apreciables, y dignas de saberse que hay en ellas*, 18 vols, Madrid, 1747-1749.

59) *España, sus monumentos, su naturaleza e historia. Salamanca, Avila y Segovia*, Barcelona, 1884 ; *Valladolid, Palencia y Zamora*, 1884.

60) *Commemorationes Sanctorum Hispanorum* (cfr. nota 22).

61) *Historia de la orden de San Jerónimo*, 2 vols., 2a ed., Madrid, 1907-1909.

62) *Histoire de l'abbaye de Silos*, Paris, 1897 ; *Recueil des chartes de l'abbaye de Silos*, Paris, 1897.

63) *Coleccion diplomatica de San Salvador de El Moral*, Valladolid, 1906 ; *Cartulario del infantado de Covarrubias*, Valladolid, 1907 ; *Becerro gótico de Cardeña*, Valladolid, 1910.

64) *El obispado de Burgos y castilla primitiva desde el siglo V al XIII*, 2, Madrid, 1935, pp. 324-345.

de España. Cabeza de la orden casi siempre, produjo una serie de varones eminentes. Uno de ellos, anónimo, tomó sobre sí la tarea de contar a la posteridad las glorias del monasterio en una crónica, compuesta en 1786 [65]), dada a conocer par Antón en 1924 e incorporada después a su monumental obra de los *Monasterios medievales de la provincia de Valladolid* [66]). El manuscrito, que no ha utilizado en su totalidad Antón, consta de XVI y 360 folios, marquilla, algunos en blanco, preparados para añadir algo al final de ciertos capítulos, mas una carta que cierra el tomo. Gran pendolista, el monje compilador incluye, con hermosa letra española, una orla en la portada, en acuarela, así como algunas viñetas : la fachada occidental del monasterio, un ala del claustro y la puerta de la sacristía; todo tosco y de muy pobre mano. El texto del manuscrito viene a responder al programa propuesto en la portada. En primer lugar un « Preámbulo universal » donde razona el autor la formación de su trabajo, que lleva a cabo por encargo del abad de Retuerta y general de la circaria española Don Fray Juan Manuel de Fábrega. Después, en cuatro secciones, se refiere a la vida del fundador San Norberto, a los orígenes del monasterio, incluye el catálogo de los abades y la lista de los monjes profesos de Retuerta, recopilada por Fray Bruno Blanco, posible autor de toda la obra, y termina con una serie de apéndices menos directamente relacionados con la historia del monasterio. Con esta base, el estudio de Antón y las aportaciones posteriores, un historiador moderno podría abordar ya sin riesgo la historia del gran monasterio.

El P. Fray Diego de Vergara es una de las más relevantes figuras que ilustraron el monasterio de Retuerta. Abad de su casa, trabajó incansablemente en la reforma de su orden y desplegó una fecunda actividad literaria, muriendo el 31 de agosto de 1601. Una semblanza de él, extractada de la obra manuscrita de Noriega, *Varones ilustres de la Orden*, ha sido recientemente dada a luz por Goñi [67]).

Desde del punto de vista arqueológico, Retuerta, es uno de los conjuntos monumentales más interesantes del « prémontré » español. Sus trazas, que siguen la tradicional disposición benedictina, que luego fijó con rigor inflexible el císter y adoptó igualmente el « prémontré », con las modificaciones que aconsejaban la vida distinta

[65]) *Monumentos históricos del monasterio de Santa María de Retuerta*, mns. en mano del proprietario de la abadía.

[66]) *Monasterios medievales*, pp. 251-301.

[67]) *La reforma de los Premonstratenses españoles...*, pp. 92-96.

de sus monjes, han sido reiteradamente estudiadas por Antón [68]). Sus conclusiones son fundamentalmente aceptadas y resumidas por Heras García en el apartado que a Retuerta dedica en su reciente tesis de licentiatura en la Universidad de Valladolid [69]).

La abadía de Retuerta dio origen a otras varias fundaciones premonstratenses. Santa María de Aguilar de Campóo, San Leonardo de Alba de Tormes, San Miguel de Grox, Toro, San Pelayo de Valdivia, Palencia, Arenillas, Santa María de la Caridad, Ciudad Rodrigo, Santa Cruz de Rivas, transladada después a Valladolid y Santa María de Allende el Duero, Almazán. De todas ellas la más importante y casi unica que ha merecido la atención de los eruditos ha sido Aguilar de Campóo. Dejando a un lado Yepes, que registra muchos errores en el espacio que consagra al monasterio en su *Crónica* [70]), podemos señalar la crónica manuscrita, compuesta por el abad N. Alvarez [71]), en 1648, conservada hoy en la Biblioteca Nacional de Madrid. Su mérito y tambien su limitación, estriba en haber manejado exclusivamente el archivo del monasterio. Siglo y medio después, un anónimo premonstratense redactó otra historia de la abadía, orientada de modo especial a describir la historia de la imagen de un maravilloso Cristo, objeto de gran devoción popular desde muy antiguo y que en 1610 sucitó la codicia de los monjes premonstratenses de San Norberto de Madrid, quienes llegaron a robarlo a los de Aguilar [72]). Una breve reseña con una copia de documentos de Aguilar encierra el ya citado manuscríto de Retuerta al tratar de las filiaciones de la abadía [73]).

Manuel de Assas [74]) publicó ya en 1872 el documento de fundacion del monasterio durante el reinado de Alfonso II el Casto.

[68]) Cfr. *Boletin de la Sociedad Española de Excursiones*, XXX, 1922, pp. 239-269 ; *Monumentos históricos...* en *Revista histórica*, Valladolid, 1924-1926, n. 4 y ss. — *Monasterios medievales...*, pp. 69-109.

[69]) *Arquitectura románica en la provincia de Valladolid...*, pp. 125-127.

[70]) *Crónica general de la orden de San Benito*, 3, s.l., 1610, pp. 401-405.

[71]) N. Alvarez, *Historia del monasterio de Santa Maria de Aguilar*, mns. en la Biblioteca Nacional de Madrid, G 89, 35, XVIII.

[72]) *Historia de la milagrosa imagen de Jesu Christo... que se venera en el convento de Sta María la Real..., en que de paso se toca la fundación de la Orden, y de algunos conventos, y se da noticia de algunos varones ilustres... copuesta por un canónigo de la Orden*, Salamanca, 1790.

[73]) *Monasterios medievales...*, pp. 289-290.

[74]) *Monasterio o Abadía de Aguilar de Campóo* en *Museo Español de Antiguedades*, 1, 1872, p. 597 y ss.

Según este documento en el año 820 el abad Opila se estrablició en lugar apartado y desierto donde su hermano Alpidio había descubierto, durante una expedición de caza, iglesias y altares abandonados. Opila surcó el terreno, labró fuentes, construó aceñas, restauro iglesias y fundo, en fin, el que después a ser monasterio de Santa Maria de Aguilar.

Pero esta bella fundación — romántico y agradable, por otra parte — la ha dejado sin consistencia al parecer la crítica histórica al suponerse, según afirma Menéndez Pidal [75]), totalmente apócrifo el documento. En este caso, el primer testimonio documental que corrobora la existencia de la iglesia de Santa María de Aguilar, es la escritura de la condesa doña Ofresa — de 1039 — por la que entrega su cuerpo a la iglesia de Santa María de Aguilar, donando al monasterio, regido entonces por don Analso, haciendas y tierras en determinados lugares, de la provincia. Posteriormente la misma condesa, en 1042 — dona al monasterio el de Santa María de San Miguel de Corcos, en la provincia de Valladolid, que desde 1056 fue anexionado al de Aguilar.

Aunque la desamortización fue para Santa María la Real, como para gran número de monasterios españoles, su definitiva sentencia, el abandono y la ruina indiferentes, debido sobre todo a haber sido declarado monumento Nacional en 1866, han sido muy conocidos y estudiados los tesores artísticos que encierra. El traslado de los capiteles del monasterio al Museo Arqueológico Nacional, que originó un encendido pleito entre la Academia de San Fernando y el ilustre autor de *Los Campos Góticos*, Sr. Simón Nieto [76]), trajo como unico beneficio la monografía de Manuel de Assas, ya citada, publicada en el Museo Español de Antiguedades [77]).

Primero — en 1861 — había ya hablado de nuestro monasterio Cuadrado [78]), acompañando a su escueta descripción dos dibujos de Parcerisa, del exterior y del claustro. En 1893 Rodriguez Calvo [79]) se lamenta en un paquello artículo, en interjecciones muy novecen-

[75]) *Documentos linguistícos...*, pp. 33-37 ; 40-57.

[76]) *El monasterio de Aguilar en Campóo*, en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, LXVI, 1873.

[77]) Del mismo autor es *Sepulcros de Aguilar de Campóo, ib.*, II, 1873, p. 101.

[78]) *España, sus monumentos...*, p. 365.

[79]) *Apuntes tomados en una excursión a Aguilar de Campóo*, en *Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, IX, a.1, p. 109 y ss.

tistas, del abandono, destrucción y desmantelamiento del monasterio aquilarense.

Algunos años después, en 1909, Lampérez [80]), hace el primer estudio verdaderamente arqueológico, publicando el plano completo (iglesia, claustro y sala capitular) y tres fotografías. En general, acierta al describirlo y sus comentarios arquitectónicos valen perfectamenta aún. Se lamenta igualmente de su abandono, « bóvedas hundidas, sepulcros abiertos, fragmentos esparcidos ; cascotes, hierbas parásitas por todas partes, abandono y profanación : tal es lo que allí se ve ».

Después de los apartados dedicados por la Comisión de Monumentos Históricos y artísticos en su *Catálogo* [81]), el Diccionario de Lovaina [82]), Serrano [83]), Sainz de Robles [84]), y Rodriguez Muñoz [85]), ma mejor y más erudita explanación moderna sobre Aguilar la debemos a un novel investigador, García Guinea [86]). Con una extraordinaria base documental, el autor estudia los elementos geográficos, históricos e iconográficos, así como los elementos determinantes del arte de Aguilar de Campóo. Una parte más extensa consagra a la descripción monagráfica de los edificios, cuya situación está expresada perfecta y originalmente e un mapa de la provincia Corrige falsas apreciaciones de Assas y autores posteriores.

Arenillas de San Pelayo, monasterio muy pobre en documentos, ha procurado mayor materia de estudio a los arqueólogos que a los historiadores. Lampérez [87]) Gómez Moreno [88]) y Guinea [89]), han llamado la atención sobre los muros de la iglesia — hoy parroquial de Arenillas — únicos que quedan en pie y en su mayor parte transformados totalmente por construcciones posteriores. A decir del último autor, debio ser iglesia grande, con tres ábsides y, tal vez, drucero. Se conservan aún las responsiones de la nava central y uno de los ábsides pequeños, el del evangilio.

80) *Historia de la arquitectura...*, II, p. 479 y ss.

81) III, p. 259-71.

82) *Aguilar de Campóo* (*Santa María* en *Dict. d'Hist. et de Geógr. ecclés.*, I, col. 1065-1067 (L. Serrano).

83) *El obispado...*, I, pp. 332-338.

84) *Monasterios de España*, Madrid, 1953, pp. 19-21.

85) *Iglesias románicas palentinas*, Palencia, XIII, 1955, pp. 104-108.

86) *El arte románico en Palencia...*, pp. 185-195.

87) *Historia de la arquitectura...*, II, p. 647.

88) *Catálogo monumental...*, III, p. 1-2, lam. 1-4.

89) *El arte románico en Palencia...*, pp. 245-248.

Más importante fue su archivo y de mayor influjo y preponderancia Santa María la la Caridad. Pero los cronistas antiguos no se han dignado dedicarle una memoria digna de él. El prometedor trabajo del P. Fita [90]), en el que exhuma importantes documentos, merecería la pena haber sido continuado. De él se han servido Hernández Vegas [91]) y González [92]).

Y, para terminar con las dependencias de Retuerta, ni San Miguel de Gros, ni San Norberto de Valladolid cuentan con estudios especiales que merezcan nuestra consideración.

El monasterio de La Vid, junto a Aranda de Duero, en la provincia de Burgos, la primera casa del « prémontré » fundada en España y una de las pocas que la ocupación de una comunidad religiosa en el siglo pasado ha salvado de la inminente ruina, poseyó el mejor de los archivos de la orden. Incluso actualmente, con la entrega que en 1865 hicieron los últimos monjes supervivientes de la exclaustración a los PP. Agustinos, encierra un precioso acervo de documentos y manuscritos. Pero ni los antiguos ni los actuales moradoran emprendido la historia digna del pasado de La Vid. Dos artículos de revista bastaron al P. Acero y Abad [93]) para tresazarnos la historia del monasterio. Su trabajo no abarca todo el ambito de la historia de La Vid. Es el primer autor que acude a las fuentes manuscritas, sin descuidar las obras impresas. Pero hay numerosos defectos que deslustran su trabajo : afirmaciones gratuitas, confusiones, inexactidudes cronológicas.

Las fiestas centenarias de la llegada a La Vid en 1865 de los PP. Agostinos, han dado por resultado una breve monografía compuesta por el actual bibliotecario, P. Rojo [94]). Si por una parte hemos de reconocer la precisión y exactidud de sus datos y afirmaciones, por otra, no podemos adjudicarle otra categoría que la de ser un simple guía del monasterio. Tal vez la mayor novedad del libro estribe en el capitulo que inserta sobre la orden agustiana en sus cien años de vida en La Vid.

La Vid considera al cardenal Don Iñigo López de Mendoza como

90) P. Fita, *Premonstratenses en Ciudad Rodrigo, datos inéditos* en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, LXII, 1913, pp. 468-480.

91) *Ciudad Rodrigo, la catedral y la ciudad*, Salamanca, 1935, i, p. 34 y ss.

92) *Regesta de Fernando II*, Madrid, 1953, p. 516.

93) *El monasterio de Nuestra Señora de La Vid* en *Revista contemporánea*, CXXIII, 1901, pp. 33-51 ; 148- 156.

94) F. Rojo, *Monasterio de Santa María de La Vid. historia y arte.* Burgos, 1966.

a uno de sus mas preclaros bienhechores. Noriega [95]) le hace miembro de la orden y monje profeso de La Vid. En el necrologio del monasterio del siglo XVIII se inserta una pintura en la que aparece en el claustro del monasterio vestido con habito de premonstratense. Pero ninguna referencia archivística tenenemos a este respecto. Lo unico que aparece cierto es que, siendo arzobispo de Burgos, ejerció al mismo tiempo el cargo de abad comendatario de La Vid. Durante su gobierno se dio comienzo a las obras de construcción de la nueva iglesia y sus actuales edificios monásticos (1552). Fundó, además, la Congregación Reformada de La Vid a la que se unieron varios monasterios y estaba sometida directamente la Santa Sede, según detalla Mendoza [96]).

Al lado del cardenal puede colocarse, entre los que immortalizaron el nombre de La Vid, el cronista barroco Fray Bernardo de Léon, escritor insigne y abad del monasterio durante el triennio de 1624-1627. Del examen minucioso de unos opusculos, impresos en La Vid, el P. Arias [97]) ha deducido la doctrina inmaculista del abad Bernardo, que trata de probar por la Sagrada Escritura, desde el génesis hasta el apocalipsis. Si su erudición es bastísima, no puede decirse lo mismo de su crítica que aparece nula. Como los exégetas de su época, tambien él prodiga en denasía el sentido acomodaticio.

Continuando nuestra excursión por la provincia de Burgos, todavía hallamos dos monasterios célebres, objeto de estudio de parte de los investigadores desde que en 1935 el abad Serrano despertó su interés en la renombrada obra del *Obispado de Burgos y Castilla primitiva* : San Cristóbal de Ibeas y Bugedo de Campajares.

Ibeas, situado en la orilla derecha del río Arlanzón, al oriente de Burgos fue puesto en trance de agonía, como tantos otros, con la invasión francesa y las exclaustraciones subsiguentes. Reducido pronto a escombres, sua insignificantes restos no convidaban a la investigación. Pero desde que el P. Serrano dejó historiadas sus documentadas notas del monasterio desde sus origenes hasta al siglo XVIII [98]), los estudios su han continuado. Primero fue el cronista de la ciudad de Burgos, Teófilo López Mata, quien volvió a sacarle del olvido en la sugestiva monografia intitulada *Monasterios medievales de la co-*

[95]) *Dissertatio apologetica...*, p. 100 y ss.

[96]) J.A. Mendoza, *El cardenal Don Inigo López de Mendoza y el monasterio de La Vid* en *Archivo Agustiniano*, XLV, 1950, pp. 67-88.

[97]) Cfr. L. Arias, *La Inmaculada en los Opusculas de fray Bernardo de León, Analecta Praemonstratensia*, XLIV, 1968, pp. 7-60.

[98]) *El obispado...*, pp. 326-328.

marca de Juarro [99]). Posterioramente otro sabio conoceder de la historiografía monástica burgales Blanco Diez [100]), al mismo tiempo que nos ofrecía en 1953 el catálogo completo de los abades que gobernaron la abadía, tuvo la feliz idea de insertar una historia del monasterio que, si bien condensada, es la major que hasta el presente poseemos.

Antes de que la acción demoledora del tiempo y de los hombres se apoderase del monumento, Assas [101]) le había consagrado su carta arqueológica, con los límites que entonces — 1847 — imponía el escaso desarrollo de la investigación artística de los monumentos en España.

De la abadía de San Cristóbal procedió la de Bugedo de Campajares — frecuentemente confudido con el Bugedo cisterciense [102]), — sita en la jurisdición de Miranda, entre Pancorbo y dicha villa. Aunque de suyo menos importante que la abadía fundadora, los autores antiguos e historiógrafos de la orden [103]), le han dedicado más espacio. De los modernos, en cambio, solo poseemos las notas recogidas en 1942 por un autor anónimo [104]).

La orden premonstratense poseyó dos monasterios en la Corte de España : San Norberto y San Joaquín de Madrid. Este último, célebre por la imagen venerada en la iglesia bajo el título de Nuestra Señora de los Afligidos cuya devoción se extendió por toda la orden en España, posee una crónica de 1768 que lleva por título *Memorias de la iglesia y convento de San Joaquín de esta corte de la orden de Canónigos Reglares Premonstratenses* [105]), de la que ha extractado sus noticias Goovaerts [106]), y todos los historiadores que se ocupan

[99]) Véase *Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos históricos y artísticos de Burgos*, XXIII, 1944, pp. 359-363.

[100]) *Un monasterio premonstratense burgalés. Abaciologio de San Cristóbal de Ibeas*, Burgos, 1962.

[101]) Cfr. *Semario Pintoresco Español*, 1847, pp. 30-37.

[102]) Cfr. *Enciclopledia Espasa*, IX, p. 1350 y el suplemento de 1931, pp. 655-657.

[103]) Hugo, *Annales*, II, Prob., pp. 91-94 ; *Dict. d'Histoire et de Géogr. ecclésiast.*, t. X, coll. 1101-1105 (M. Alamo) ; Noriega *Dissertacio apologetica...*, pp. 149-154 ; Salcedo, *Theatro universal...*, 383-390.

[104]) *Notas históricas y contemporáneas del monasterio de Santa María de Bujedo, de Candepajares*, Santander, 1942. Dentro de su limitación, también es importante la mención que le consagra L. Serrano en *El obispado...*, p. 2, pp. 320-331 ; 3, 257-258.

[105]) *Memorial literario*, septiembre, 1768.

[106]) *Dictionnaire...*, I, p. 34 ; 209 ; 607 ; II, 132 ; 250 ; IV, 339.

de la ciudad de Madrid [107]). Maneja en gran parte los archivos del monasterio, en su mayor parte hoy desaparecidos.

La ciudad de Toro cuenta en la actualidad con un próspero monasterio de monjas premonstratenses. Su richo archivo, en su mayor parte existente en el monasterio de La Vid, ha sido tenido en cuenta para los dos trabajos, excesivamente limitados, que el más moderno historiador de la orden, nos ofreció no hace todavia muchos años cuando en sus viajes por España pudo advertir la riqueza del archivo de Santa Sofía de Toro [108]).

La parte monumental quedó estudiada ya por Gómez Moreno en: 1927 en su *Catálogo* [109]).

El resto ce los monasterios que componían la provincia española, sólo han sido brevemente reseñados en obras de carácter general y con motivo de otros desarrollos. Esas breves reseñas pueden consultarse en las monografías consagradas a la provincia o ciudad donde está enclavado el monasterio o en obras de arte que registran los principales monumentos de España, así como en diccionarios geográficos.

Tampoco ha sido muy fecunda en estudios la provincia de Gascuña. Son muy pocas las obras que directamente interessan a la historia de los monasterios en general o de cada uno de ellos en particular. Bellpuig de las Avellanas, la más importante fundación de los condes de Urgel, junto a Balaguer, en la provincia de Lérida, tuvo un docto historiógrafo en la persona de Caresmar que intentó trazar la historia completa del monasterio en la segunda mitad del siglo XVIII. Por desgracia, sus *Anales del Real Monasterio de Bellpuig* [110]), obra manuscrita, hoy en poder de los Hermanos Maristas

[107]) J.A. Alvarez Y Baena, *Compendio histórico de las grandezas de la coronada Villa de Madrid*, Madrid, 1786, p. 156; R. Mesonero y Romanoz, *Manuel histórico-topográfico, administrativo y artístico de Madrid*, Madrid, 1943, p. 169.

[108]) N. Backmund, *Santa Sofía de Toro* in *Pro Nostris*, 1958, pp. 62-69 ; 1950, pp. 35-36.

[109]) Zamora, Madrid, 1927, pp. 222-224.

[110]) *Anales del Real Monasterio de Bellpuig de las Avellanas de la Orden de Canónigos Regulares Premonstratenses en el Principado de la Cataluña propagación en abadías, prioratos dependientes, sus dotaciones, donaciones, privilegios pontificios, etc.*, mns. de 372 paginas ; Biblioteca de HH. Maristas, Las Avellanas. — El mismo autor trazó otra historia del monasterio en latín que intitula : *De rebus ecclesiae Sanctae Mariae Bellipodiensis Avellanarum in Catalonia, Ordinis Can. Reg. Sancti Augustini Prae-*

que ocupan el antiguo monasterio, no alcanzan más allá del año 1330. Hubo de abandonar su grata taerea al serle encomendada la catalogación de los archivos de Cataluña, principalmente el catedralicio de Barcelona en cuya labor invirtió dieciseis años. Incompleta dajó también su *Bibliotheca scriptorum ordinis praemonstratensis* [111]). Un nuevo intento de historiar las vicisitudes del monasterio de las Avallanas aparece en 1828 en las *Memorias* [112]) compuestas por Ribot. De los cinco tomos que dejó manuscritos, dos de ellos han desaparecido. Los restantes se conservan en el colegio marista de la ciudad de Vic. Con estos dos instrumentos a la vista, los datos que le prestan las obras especializadas Carreras y Candi [113]), Monfar y Sors [114]), Pou y Martí [115]), Pujadas [116]) ; Torres Amat [117]), Villanueva [118]) y otros más, Corredera Gutiérrez ha abordado la historia completa del monasterio, desde sus orígenes en 1166 hasta nuestros días. Pero la monografía que le sirvió de tesis doctoral en la Universidad de Valencia, no ha merecido aún los honores de la publicación y espera, mecanografiada, un mecenas [119]).

A falta de una historia general del monasterio que haya visto la luz pública, podemos reseñar aspectos de interés particular. Así Barraquer [120]) narra prolijamente la suerte que cupo al monasterio durante la guerra de la Independencia y las exclaustraciones de 1825 y 1835.

Caresmar fue el varón más preclaro que ilustró al abadía de Bellpuig. Como abad, teólogo e historiador realizó una labor ines-

monstratensis, 1773, 735 pp., mns. en el archivo parroquial de Villanova de la Sal. Una copia existe en el monasterio de Las Avellanas.

111) Cfr. *Biografía eclesiasiástica completa*, 3, Madrid, 1850, p. 414.

112) *Memorias del monasterio de Bellpuig de las Avellanas*, mns., 1828, PP. Franciscanos de Vic.

113) *Geografía general de Catalunya, provincia de Lleyda*, Barcelona, s.a., pp. 291-297.

114) *Historia de los condes de Urgel*, Barcelona, 1853, 1, pp. 405-414.

115) *Historia de la ciudat de Balaguer*, Manresa, 1913, pp. 68, 88-89, 318 y ss.

116) *Crónica universal del Principado de Cataluña*, Barcelona, 1832, 8, pp. 500-504.

117) *Memorias por ayudar a formar un diccionario crítico de los escritores catalanes*, Barcelona, 1836, pp. 176-182.

118) *Viage literario a las iglesias de España*, 12, Madrid, 1850, pp. 76-101.

119) Yace hoy archivada en el monasterio de Bellpuig de las Avellanas ocupado por los HH. Maristas.

120) *Las casas de religiosos en Cataluna durante el primer período del siglo XIX*, Barcelona, 1915, 1, p. 309-324 ; *Los religiosos en Cataluna durante la primera mitad del siglo XIX*, Barcelona, 1915, p. 141 ; 3, p. 418-432.

timable. Más bien que de trazarnos su semblanza, que han intentado de modo incompleto Torres Amat [121]) y Posada [122]), los escritores se han preocupado de darnos a conocer y analizar nos preciosos manuscritos inéditos que nos legó el insigne erudito, así como sus relaciones con Barcelona [123]).

Otras insignes figures que forman la célebre escuela histórica avellanense han sido recientemente ilustradas por Corredera [124]).

Tampoco ha sido descuidada — y lo debemos al mismo autor, especialista en la historia del « prémontré » — la parte que tuveron a los condes de Urgel en el engrandecimiento de Bellpuig de las Avellanas y la extensión de la orden en el principado de Cataluña [125]).

Entre las joyas procedentes de Bellpuig Gudiol cita un magnífico cáliz del siglo XV [126]).

Las amantes del arte ho han dejado tampoco de escudriñar las bellezas de Bellpuig en su claustro, capitulo y dormitorio del siglo XII, la iglesia, del XIII y el refectorio, del XVIII. Abrió brecha en su estudio Gudiol y Cunill [127]) y le siguieron Rocafort [128]), Lampérez [129]), Cadafalch [130]) y Astier [131]).

La breve existencia de un insignificante priorato, dependiente de Bellpuig, Santa María de Artá, en la parte oriental de la isla de Mallorca, no ha podido dejar mucho rastro documental. En varios artículos ha intentado Lliteras [132]) reconstruir la estancia de los

[121]) *Memorias...*, pp. 469-471.

[122]) *Biografía ecclesiástica completa...*, pp. 406-416.

[123]) F. Martorell Y Traball, *Manuscrits dels PP. Caresmar, Pasqual i Marti a la Biblioteca del Convent des Franciscans de Balaguer* en *Estudis Universitaris Catalans*, XII, 1927, pp. 176-240 ; E. Corredera, *Caresmar y Barcelona* en *Analecta Sacra Tarresconensia*, XXXVII, 1964, pp. 111-127.

[124]) *La escuela histórica avellanense* en *Analecta Sacra Tarresconensia*, XXXIV, 1961, pp. 360-386 ; XXXV, 1962, pp. 183-257.

[125]) *Los condes de Urgel y los premonstratenses* en *Analectaa Scra Tarresconensia* XXXVI-XXXVII, 1963-1964, pp. 33-103 ; 209-282.

[126]) *Nocions de arquelogia sagrada catalana*, Vic, 1902, p. 453.

[127]) o.c., l.c.

[128]) *Bellpuig de las Avellanas* en Bulletí del *Centre Excursionista de Catalunya*, 1906, 9, pp. 79-82.

[129]) *Historia de la arquitectura...*, 2, p. 405.

[130]) *L'arquitectura romanica a Catalunya*, Barcelona, 3, 1918, pp. 467-469.

[131]) *Historia del monasterio de Bellpuig de las Avellanas*, s.l.n.a.

[132]) *Los premonstratenses en Mallorca* (1230-1425) en *Analecta Praemonstratensia*, XXXIX, 1963, pp. 244-256 ; XLI, 1965, pp. 256-292 ; *Final del priorato de Santa Maria de Artá* en *Anal. Praem.*, XLII, 1966, pp. 193-235 ; XLIII, 1967, pp. 5-38.

monjes de Bellpuig en Artá. Su trabajo hubiera resultado más util, si hubiera utilizado, a parte de Caresmar, Rabot, la obra ya concluída, aunque no publicada, de Corredera [133]).

No merecen tenerse en cuenta los trabajos en torno a la pretendida casa madre de Bellpuig, Valclara, junto a Falset, en la provincia de Tarragona [134]). Por el contrario, dos monasterios que Backmund [135]) considera dudosos, Nuestra Señora de Bonrepós y Aguilar, enclavados en el término municipal de San Salvador de Toló, provincia de Lérida y junto a Os de Balaguer, en la misma provincia de Lérida respectivamente, han sido objeto de dos estudios modernos de parte de Rocafort [136]) y de Corredera [137]) que esclarecen y dan una fiel idea de sur ser histórica.

Por último quedan en tierras de Cataluña Fondarella, junto a Mollerusa, en la provincia de Lérida, cerca de Tremp, y muy cerca a Guardia (Lérida). De corta vida ambos, la época mejor estudiada del primero ha sido el siglo XIII, qui corresponde a un período de relativa prosperidad [138]). Para ampliar los pormenores que sobre el segundo nos ofrecen Rocafort [139]) y Villanueva [140]), es preciso un examen destenido del resumen de los documentos del archivo realizado en 1794 por el premonstratense Martí [141]).

La diócesis de Pamplona contó también con un monasterio premonstratense, en el límite de la frontera entre Navarra y Francia, junto a Añoa y Elizondo. A causa de haber padecido el 10 de julio 1526 San Salvador o Santa Engracia de Urdax - este el nombre del monasterio — un incendio casual que redujo a cenizas su archivo con todos sus documentos, escrituras y libros, veintiseis años más tarde los religiosos no sabían dar razón ni del fundador ni de le fecha de erección del monasterio. A pesar de ello se ha escrito bastante de este

133) Véase la nota 119.

134) Estan mencionados en N. Backmund, *o.c.*, III, p. 203.

135) *Monasticon, l.c.*, p 203.

136) *Lo priorat de Bon Repos i les pretensions de la mitra d'Urgell l'any 1786.*

137) *Santuario de Nuestra Senora de Bonrepós* en *Analecta Sacra Tarresconensia*, XXXVIII, 1965, pp. 231-280 ; *Historia del Santuario de Nuestra Señora de Aguilar, ib.*, IXL, 1966, pp. 11-24. Aunque prematuros, son lo mejor que existe.

138) Cfr. D.J.R.V., *Documentos inéditos con que se muestra la existencia de un monasterio de Premonstratenses en la Diócesis de Vich a principios del siglo XIII*, Vich, 1827.

139) *Geografía general...*, p. 327 y ss.

140) *Viage...*, p. 12, p. 70.

141) *Recopilación y resúmen de los instrumentos y papeles que se hallan en el archivo de la iglesia colegiata de Mur*, en Biblioteca Central de Barcelona, mns. 150.

monasterio de ultrapuertos que, al parecer, existía ya en 1195 como casa elemosinaria y hospital, semejante al de Roncesvalles y regido por canónigos regulares al mando del abad Sancho. Los trabajos de conjunto de mayor valor, aunque llemos de inexactitudes, se deban a Elso [142]), Calasanz [143]) y Backmund. Goñi llena estas lagunas [144]).

Urdax mantuvo frecuentes relaciones con el monasterio de Leyre, que comenzaron en 1085 con la donación de Urdax a Leyre, hecha por Sancho Ramírez. La donación dio lugar a muchas fricciones Un primer acuerdo se estipuló en 1125 ; un segundo en 1316 ; en 1434 una sentencia arbitral ; nuevo acuerdo en 1487 por vía de arbitraje ; otro de 1725. En 1760 nuevo pleito, que, al parecer, ganó Leyre. Se trataba siempre del tributo anual que el monasterio de Urdax debía satisfacer al de Leyre, según nos informa Etcheverry [145]) en un artículo desprovisto de referencias archivísticas, pero que coincide, en sus puntos esenciales, con el reciente de Solá [146]), basado en varios documentos investigados en el Archivo Histórico Nacional, fondo de Leyre [147]).

Idoate relata un episodio ocurrido en 1520, en aquellos momentos de inestabilidad subsiguientes a la ocupación castellana, cuando los ánimos estaban en plena excitación y se preparaba el último intento de restauración de la destronada dinastía de los Albret [148]). Gobernaba aquí el virrey duque de Nájera, que trataba de ahogar los brotes de los anticastellanistas y vigilaba a los sospechosos de infelidad. Entre estos se encontraba el recientementem nombrado para abad, fray Jaun de Orbara, canónigo de Pamplona, quz había obtenido el

[142]) *Le royal monastère de S. Salvador de Urdax* en *Gernica Eusko Jakintza*, 1, 1947, pp. 421-436.

[143]) *Artículos históricos* en *Avalancha*, 1905, p. 236 ; 250 ; 1906, pp. 40 ; 68 ; 89 ; 116.

[144]) *La reforma tridentina en la diocesis de Pamplona*, en *Hispania Sacra*, XVI, 1963, pp. 278-300. Sobre esta base prepara el autor un trabajo más extenso que dará a luz proximamente *Analecta Praemonstratensia*.

[145]) *Entre religieux français et espagnols* en *Bulletin Hispanique*, XLVIII, 1946, pp. 5-13.

[146]) *Peleas conventuales por un salmón* en *Miscelánea Antonio Pérez Goyena*, Madrid, 1960, pp. 453-464.

[147]) El. P.C.M. Lopez, *Leyre. Historia arquelogía, leyenda.* Pamplona, 1962, pp. 132-133 ; 173-178, no ha hecho mas que resumir el artículo de Solá.

[148]) *Una fecha histórica para el monasterio el San Salvador de Urdax* en *Pregón*, XV, 1957, n. 51, sin paginación. Ha sido reproducido en la reciente obra del mismo autor : *Rincones de la historia de Navarra*, Pamplona, 1966, pp. 344-347 y en *Analecta Praemonstratensia*, XLIV, 1968, pp. 113-117.

nombramiento de Roma tras la designación de fray Joan de San Martín Pero, según parece, no había obtenido Orbara la licencia del Emperador para ejercer su cargo, trámite necesario por pertenecer el monasterio al Patronato Real, según el duque. Delegado por el virrey, el capitán Martín Ursúa se presenta en Urdax para impedir los planes de Orbara. Tras dura lucha, el enviado del virrey ocupa violentamente el monasterio y expulsa de él a los monjes. Todo ello es una prueba más de la resistencia de una parte de la opinión navarra a los nuevos ocupantes del territorio, y del respeto a las leyes y libertades del reino, que el Rey Católico y su sucesor Carlos V habían jurado guardar solemnemente.

Conclusión

La investigación en torno a las fundaciones premonstratenses en España no es del todo escasa, pero indudablemente queda todavía mucho camino por recorrer. No poseemos a una monografia verdaderamente crítica y científica de ninguno de los monasterios esparcidos en la geografía española. Tampoco se ha cuidado de preparar la edición diplomática de los más importantes. Sólo algunes aspectos particulares como la reforma del siglo XVI, el arte de los edificios monásticos o algún período concreto de la historia de ciertos monasterios, ha sido abordado en forma exhaustiva. La primera labor a realizar en el futuro será ir preparando o continuando los estudios analíticos, monografías sobre aspectos particulares, personajes conspicuos, episodios y materias determinadas ; irradiación cultural, política, social y económica. Dado que desde la exclaustración de Mendizábal la institución del « prémontré » ha dejado de existir en nuestra patria, nadie más a propósito que la Sociedad de Estudios Monásticos Española para emprender la inmensa tarea de dar en su día a la estampa la historia crítica y documentada que nos falta. El presente estudio quiere ser una sencilla apostación a la misma.

Abadía de Leyre
Navarra-España.

T. Moral, O. S. B.

Miscellanea

Bayerns älteste St. Norbertdarstellung.

Als ich vor etwa 10 Jahren über frdl. Einladung des H. Herrn Generalabtes Hubertus Noots in der Ordensprocura in Rom verweilte, war Gegenstand unserer Unterredung, ob sich in den vaticanischen Sammlungen frühe Darstellungen des Ordensgründers befinden und inwieweit selbige zugänglich sind. Noots war bekannt, dass ich mich mit der Ikonographie des Heiligen beschäftige und zu diesem Zwecke auf Reisen in die Abteien des deutschen Sprachgebietes und teilweise der Cescoslovenska schon allerhand Material zusammen getragen habe. So sind mir alle guten Barockplastiken und Bilder bekannt bis zum fernem Stift Jaszo im früheren Ungarn und als ich vor 2 Jahren vor der Stiftskirche zu Strahov stand, bedauerte ich nur, dass man uns wegen angebl. Restaurierungsarbeiten nicht hinein lies. Natürlich durchstöberte ich alle namhaften Barockkirchen Prags, St. Norbert gehörte ja zu den 46 Landespatronen der Moldaustadt und so entdeckte ich im Prager St. Veitsdom eine besonders ansprechende fast lebensgroße Plastik des Heiligen. Bedauerlich ist, dass die Karlsbrücke heute eine neogotische Norbertsgruppe aufweist, die zerstörte aus der Barockzeit muß ungleich wirkungsvoller gewesen sein. Im kunsthistorischem Museum der Stadt Wien waren Werke der Kleinkunst zu bewundern, die hin und wieder einen hl. Norbert zeigten und was in den Stiften Pernegg und Geras zu sehen ist diesbezüglich, ist mir auch geläufig. Auch Stift Schlägl bei Linz hat ein bemerkeswertes Gemälde, das unseren deutschen Heiligen zeigt. Dominierend ist natürlich das uralte Stift Wilten am Fuße des schlachten berühmten Berges Isel, dort sieht man einen Freskenzyklus des Heiligen in der Stiftskirche, ferner als Rarissima ein originelles Bild, das St. Norbert im verkürztem Reisehabit zeigt als er seine Romreise machte, sehr selten aber ist ein Wandfresko, das die beiden Zeitgenossen, St. Norbert und Bernhard von Clairvaux in anregender Disskussion zusammen zeigt. Der bekannte Herausgeber der « Ikonographie St. Bernardi » Dr. Tiburtius Hümpfner, Conventual der Abtei Zircs in Ungarn sagte mir anläßlich meiner dortigen Anwesenheit,

er sei überrascht dies von mir zu erfahren, es sei ihm als Bernardiforscher bislang kein einziges Bild bekannt geworden, das die beiden Ordensgründer zusammen zeigt. Vollkommen geläufig sind mir alle namhaften Plastiken und Gemälde in den einst 7 bayer. Abteien, auch jene Darstellungen, die nach der Säkularisation in deutschen Museums-Staatsbesitz übergingen, ich erinnere nur an das großartige Roggenburger Konventsbild, das heute im bayer. Nationalmuseum sich befindet. Noots erklärte mir damals in Rom, dass ausser größeren Gemälden der flämischen Schule sich in den großen Abteien Belgiens und Hollands, die ich noch nicht bereiste, kaum Norbertbilder anzutreffen sind, die vor der Barockzeit entstanden. Bei den Cisterciensern, gibt es relativ frühe Darstellungen des hl. Bernhard, die ihn als Heiligen charakterisieren, was eben bei den Prämonstratensern nicht der Fall ist. Der sehr Ordensgeschichtsträchtige Chorherr Augustinus Kurt Huber hat in seinem ansprechendem Werk: Die Prämonstratenser 1955, bedauert, das es ihm nicht gelang Darstellungen St. Norbert vor dem Jahre 1500 zu finden; der Orden hatte nichts getan seine Männer kanonisieren zu lassen, es sei ein algemeines Kennzeichen der Reformorden gewesen. So ist es eben dann nicht verwunderlich, wenn die Person des Ordesgründers selbst relativ spät zur Ehre der Altäre gelangte, Norbert wurde erst im Jahre 1582 heilig gesprochen. Huber zeigt in seinem Buch als älteste Darstellung seines Ordensvaters die bekannte Xantener Büstenplastik des Heiligen, ungewöhnlich in seiner Art. Der große Kunsthistoriker, mein persönl. Freund, Prälat Hartig war nicht ganz der Überzeugung, dass sie als Norbert anzusehen ist, schon wegen des eigenartigen Habitus. Unlängst gelang mir ein erfreulicher Fund. Im bayer. Staatsbesitz befindet sich eine Handschrift aus dem einstigen Stift unseres Ordens, der Abtei Schäftlarn im Isartal vor München. Dieses Stift im Jahre 762 als Benediktinerkloster gegründet, wurde von Bischof Otto I im Jahre 1140 in ein Präm. Kloster verwandelt und verbleibt es bis 1803. Anläßl. der Säkularisation gelangte die Bibliothek in die bayer. Hof u. Staatsbibliothek. St. Norbert hatte 1125 u. 1133 mehrmals Oberbayern aufgesucht. In der Norbertsvita, die 1140 in Schäftlarn abgeschrieben wurde, ist in einer prächtigen Miniatur der Ordensstifter abgebildet, wie er demütig gesenkten Hauptes vom Regelvater St. Augustinus die Ordensregel empfängt, beide Kirchenfürsten sind in Pontifikalgewandung dargestellt. Bezeichnenderweise wird St. Norbert bereits mit dem Heiligengloriol dargestellt — nur 6 Jahre nach dessen Tod, wo

doch die kirchl. Heiligsprechung erst Jahrhunderte später erfolgte — ein wirkliches Rarissima — vielleicht die älteste Darstellung überhaupt! mit dem Heiligengloriol dargestellt-nur 6 Jahre nach dessen Tod, wo doch die kirchl. Heiligsprechung erst Jahrhunderte später erfolgte-ein wirkliches Rarissima-vielleicht die älteste Darstellung überhaupt! Die Miniatur führt die Bezeichnung : Cod. Lm. 17 1444 fol. Staatsbibliothek München. Da der hl. Norbert sich zeitlebens nur wenig literarisch betätigte, gibt es auch kaum Hanschiften von ihm, was Schäftlarn bietet ist ein beglückender Fund, geeignet Licht in das Dunkel der Frühgeschichte zu bringen. Freuen wir uns dieser Entdeckung, das Bild ist in seiner köstl. Primitivität ansprechend und verdient in Gesammtorden der Prämonstratenser bekannt zu werden.

Carl B. Lievert

Le graduel dit de Tongerlo.

Il s'agit du manuscrit 11396 de la Bibliothèque Royale de Belgique à Bruxelles. C'est un gros volume de 218 feuillets, dont toutefois seuls les feuillets 12-207, tous en parchemin de 0,41 × 0,30, constituent l'original. Les autres, dont la plupart en papier et d'un format plus réduit, y ont été ajoutés à des époques différentes. Ces ajoutés, parfois très fragmentaires, peuvent être passés sous silence sans aucun inconvénient. De même, les corrections ou adaptations postérieures, apportées de-ci de-là dans l'original, ne seront pas prises en considération dans la présente notice, qui entend examiner le manuscrit tel qu'il est sorti du scriptorium.

Dans le catalogue, le manuscrit est désigné comme un graduel [1]) bien qu'il contienne, outre l'*antiphonale missarum*, plusieurs éléments qui, actuellement, seraient rangés plutôt dans un processionnel.

La disposition des matières est, en général, assez simple.

F. 12^{v}-98^{r} : Propre du temps, depuis le premier dimanche de l'Avent jusqu'au vingt-sixième après la Trinité. Ce temporal débute par les chants de la procession des trois premiers dimanches de l'Avent. Entre les feuillets 27 et 28 il y a une lacune notable : du graduel du deuxième dimanche après l'Épiphanie on saute à l'offertoire du jeudi de la deuxième semaine du Carême. Au dimanche des rameaux on peut lire les rubriques et les chants de la bénédiction des rameaux et de la

[1]) J. Van den Gheyn, *Catalogue des manuscrits de la Bibliothèque Royale de Belgique*, t. I, p. 392-393.

procession qui lui fait suite. Au jeudi saint on trouve un grand choix de chants pour le *Mandatum* [2]). Le vendredi saint est richement pourvu de rubriques et le samedi saint offre le texte intégral de l'*Exultet*. Ensuite on remarque les chants de l'aspersion d'eau bénite et de la procession à Pâques, aux Rogations et à la Pentecôte. Enfin, au premier dimanche après la Trinité on trouve une rubrique concernant les chants de la procession des dimanches jusqu'à l'Avent.

F. 98r-99r : Messe *Requiem* pour les défunts, avec deux graduels, *Si ambulem* et *Requiem*, deux traits, *Sicut cervus* et *De profundis*, et, à l'offertoire *Domine Ihesu Christe*, après le verset *Hostias*, l'antienne *In spiritu*.

F. 99r-140r : Propre des saints, depuis la fête de sainte Lucie (13 décembre) jusqu'à celle de saint Nicolas (6 décembre). A remarquer que la messe de la Purification (2 février) est précédée des chants de la procession. Il y a une lacune entre l'offertoire de la Chaire de saint Pierre (22 février) et celui de saint Benoît (21 mars). Plus loin, du papier collé sur le parchemin cache le texte original depuis le graduel de saint Agapite (18 août) jusqu'à l'inscription de la messe de saint Ruf (27 août).

F. 140r-141r : Antienne de la sainte Vierge *Salve regina*, suivie des versets alléluiatiques *Virga Iesse* et *Tu es Petrus*.

F. 141r-141v : Messe de la Dédicace.

F. 141v-144v : Messes votives et messes dites familières, notamment *De sancto Spiritu in dominicis diebus*, *Item in feriis*, *De sancta Trinitate*, *De sancta Cruce*, (*De saucta Maria*) *In Adventu* et *Post Natale* ; *Pro congregatione*, *Pro peccatis*, *Pro pace*, *Pro pluvia*, *Pro iter agentibus*, *Pro quacumque tribulatione* et *Pro infirmo*.

F. 144v-146r : Encore une fois la messe *Requiem* pour les défunts, mais cette fois-ci avec un seul graduel, *Requiem*, un seul trait, *De profundis*, et l'offertoire sans l'antienne *In spiritu*.

F. 146r-153r : Ordinaire de la messe.

F. 153r-158r : Versets alléluiatiques du commun des saints, à savoir *De apostolis*, *De uno martyre*, *De martyribus*, *De uno confessore* et *De virginibus*.

F. 158r-158v : Trait *Ave Maria* de l'Annonciation.

F. 158v-207v : Séquences. D'abord trente-deux séquences du temporal et du sanctoral mêlés, suivant l'ordre du calendrier, depuis la Noël jusqu'à la fête de saint Nicolas (6 décembre). Ensuite, dans un

[2]) Pl. Lefèvre, *De Mandato fratrum in Quadragesima ad normam Institutionum Praemonstratensium*, dans *Anal. Praem.*, 40 (1964), p. 145-151.

bel désordre, dix autres séquences, la plupart sans mention du titulaire ; elles célèbrent respectivement les Apôtres, tous les Saints, un Confesseur, saint Étienne, saint Servais, saint Lambert, sainte Cathérine, l'Esprit-Saint et, les deux dernières, la sainte Vierge.

Dans la description qui vient d'être faite, il a été question de rubriques ayant trait au dimanche des rameaux, au vendredi saint et aux dimanches après la Trinité. Ces rubriques méritent qu'on y revienne, car elles manifestent une affinité nette avec les normes de l'ordinaire de Prémontré, telles qu'elles étaient en vigueur depuis au moins la fin du XII^e siècle [3]). C'est le cas surtout des rubriques concernant le dimanche des rameaux et les dimanches après la Trinité. Quant à celles du vendredi saint, si elles s'écartent quelque peu de l'ordinaire, elles se rapprochent davantage d'un texte plus ancien, à savoir d'un missel qui a été composé vers le milieu du XII^e siècle pour l'abbaye prémontrée de Saint-Michel d'Anvers [4]). Comme preuve, voici quelques passages des plus expressifs.

— *Dimanche des rameaux* :

Ms.11396	*Ordinaire* [5])
Post terciam sacerdos, solito more, aquam benedictam aspergat et collectam usitatam *Presta quesumus* dicat.	Post terciam ebdomadarius presbiter, solito more, aquam benedictam aspergat et collectam usitatam *Presta quesumus* dicat.
Qua finita, prelato sacerdotalibus vestimentis et desuper cappa sollempni, diacono dalmatica, subdiacono tunica indutis, aliisque ministris cum duobus cereis et thuribulo et cruce in albis	Qua finita, abbate sacerdotalibus indumentis et desuper cappa sollempni, diacono dalmatica, subdiacono tunica indutis, aliisque ministris cum duobus cereis et thuribulo et cruce in albis

[3]) Pl. F. Lefèvre, *L'Ordinaire de Prémontré d'après des manuscrits du XII^e et du XIII^e siècle* (Bibliothèque de la Revue d'histoire ecclésiastique, 22), Louvain, 1941 ; M. Van Waefelghem, *Liturgie de Prémontré : le Liber Ordinarius d'après un manuscrit du XIII^e/XIV^e s.*, dans *Analectes de l'Ordre de Prémontré*, 2-9 (1906-1913), avec pagination spéciale.

[4]) Pl. Lefèvre, *Un témoin nouveau de la liturgie de Prémontré du XII^e s. : le missel d'Anvers*, dans *Scriptorium*, 9 (1955), p. 208-216 ; N. J. Weyns, *Een Antwerps Missaal uit de 12^de eeuw*, dans *Bijdragen tot de Geschiedenis inzonderheid van het Oud Hertogdom Brabant*, 3^e série, 18 (1966), p. 5-44 ; N. J. Weyns, *Le missel prémontré*, dans *Anal. Praem.*, 43 (1967), p. 209-210.

[5]) Pl. F. Lefèvre, *L'Ordinaire* ..., p. 54-55.

astantibus, cantoribus nichilominus in cappis sollempnibus astantibus, responsorio *Circumdederunt* incepto, exeat processio.
At ubi ad locum stationis venerit, diaconus benedictionem accipiens et salutationem premittens, legat evangelium *Cum appropinquasset.*
Finito evangelio, sequitur benedictio florum prima *Deus cuius filius*, et alia *Deus qui filium...*

astantibus, cantoribus nichilominus in cappis festivis astantibus, et responsorio *Circumdederunt* incepto, exeat processio...
At ubi ad locum stationis venerint, ... diaconus benedictionem accipiens et salutationem premittens, legat evangelium *Cum appropinquasset.*
Quo finito sequitur benedictio florum, in qua II collecte tantum dicuntur : I^{a} *Deus cuius filius,* II^{a} *Deus qui filium tuum...*

— *Vendredi saint* :

Missel d'Anvers [6])	*Ms. 11396*	*Ordinaire* [7])
Hora nona procedat prelatus de sacrario, cum diacono et subdiacono, qui sint casulis induti, sine evangelio et sine candela.	Hora nona precedat prelatus de sacrario, cum diacono et subdiacono, planetis indutis, sine evangelio et candela.	Hora VIIII^{a} procedat prelatus de sacrario, cum diacono et subdiacono, qui sint planetis induti, sine evangelio et sine candelabris.
Evangelium autem sit super altare.	Evangelium vero sit super altare.	evangelium vero sit super altare.
Et oret sacerdos coram altari,	Et oret prelatus ante altare,	Veniens igitur prelatus ante altare, orationem faciat,
ministri autem non iungantur ei solito more in oratione,	ministri autem non iungantur ei,	ministri non iungantur ei solito more,
nec osculetur evangelium.	nec osculetur evangelium	nec osculabitur evangelium.
Finita vero oratione, sedeat in sede que est iuxta altare,	Completa oratione, sedeat prelatus,	Eo itaque in sede sedente presbiterii,
et subdiaconus legat hanc lectionem, absque titulo, *In tribulatione...*	et subdiaconus legat lectionem, absque titulo, *In tribulatione...*	lector lectionem *In tribulatione* sine titulo legat...
Antequam iste sollempnes orationes finiantur,	Antequam compleantur collecte,	Circa finem vero orationum, ...
duo presbyteri, albis et planetis induti, absque	duo presbyteri, albis induti, sine stolis et ma-	duo presbiteri albis induti, absque stolis et

[6]) Pl. Lefèvre, *Un témoin nouveau* ... ,p. 214-215.
[7]) Pl. F. Lefèvre, *L'Ordinaire* ..., p. 62-63.

stolis et manipulis, crucem coopertam retro altare teneant, et in latere dextro altaris incedentes, incipiant *Populе meus.* Crucem vero coopertam acolitus ante eos teneat...	nipulis, crucem coopertam retro altare teneant, et in latere dextro altaris incedentes, incipiant antiphonam *Populе meus...*	manipulis, acolito crucem coopertam retro altare coram eis tenente, et in latere dextro incedentes, incipiant *Populе meus...*

— *Dimanches après la Trinité* :

Ms. 11396	*Ordinaire* [8])
Omnibus dominicis usque ad Adventum Domini, nisi festum IX lectionum occurrerit, in processione cantatur responsorium de Trinitate, et ad introitum antiphona de sancta Maria. A prima quidem dominica post Trinitatem usque ad kalendas Augusti responsorium *Summe Trinitati* cum antiphona *Ibo michi*, que sequitur... A kalendis augusti usque ad kalendas octobris responsorium *Honor* cum antiphona *Quam pulchra*, que sequitur... A kalendis octobris usque ad Adventum Domini responsorium *Benedicamus* cum antiphona *Alma Redemptoris...*	Omnibus vero dominicis usque ad Adventum Domini, nisi festum IX lectionum occurrat, in processione responsorium cantatur de Trinitate, et ad introitum antifona de sancta Maria. A prima quidem dominica post octavas Pentecostis usque ad kalendas augusti responsorium *Summe Trinitati* cum antifona *Ibo michi*, a kalendis augusti usque ad kalendas octobris responsorium *Honor virtus* cum antifona *Quam pulchra es*, a kalendis octobris usque ad Adventum dicitur responsorium *Benedicamus Patrem* cum antifona *Alma Redemptoris.*

A côté de ces rubriques, il y a la façon dont le manuscrit 11396 suit les directives de l'ordinaire de Prémontré. Dans ce domaine-ci on constate une fidélité remarquable. Pour la mettre en lumière, on peut se borner à considérer l'usage qu'il fait des versets alléluiatiques, qui — on le sait — constitue un critère majeur dans l'identification d'un graduel. Depuis la fin du XII[e] siècle l'ordinaire présente les listes minutieuses des versets alléluiatiques pour la semaine de Pâques, pour les dimanches et les féries du temps pascal, pour la semaine de Pentecôte et pour les dimanches après la Trinité [9]).

[8]) Pl. F. Lefèvre, *L'Ordinaire* ..., p. 86.

[9]) Pl. F. Lefèvre, *L'Ordinaire* ..., p. 71-72, 82-83, 89.

Vraiment, l'occasion d'une méprise ne manque pas ! Or nulle part on ne peut accuser le manuscrit d'une faute certaine. Tout au plus on y trouve deux points faibles. Au quatrième dimanche après Pâques le second verset alléluiatique, qui selon l'ordinaire doit être *Christus resurgens* et qui, dans le manuscrit, était indiqué par son *incipit*, y a été gratté et remplacé par les mots *Christus resurgens* ; mais ce remplacement a été fait par une main très tardive, de sorte qu'il puisse être une restauration plutôt qu'une correction. Au mardi après la Pentecôte le second verset alléluiatique, d'après l'ordinaire *Veni sancte Spiritus*, fait défaut dans le manuscrit, sans doute du fait d'un oubli ; oubli d'autant moins grave que ce même verset revient tous les jours de la semaine de la Pentecôte.

De ce qui précède, on peut conclure en toute prudence que le manuscrit 11396 de Bruxelles est un graduel prémontré authentique.

Reste cependant la question : à quelle époque et pour quelle église ce graduel a-t-il été composé ? Selon J. Van den Gheyn il est du XIV^e^ siècle et « provient probablement de l'abbaye de Tongerlo» [10]). J. Borremans le mentionne comme un manuscrit du XIV^e^ siècle, provenant de Tongerlo ; mais il ajoute, en note : « Quelques corrections de seconde main, et n'ayant toutefois trait qu'au seul calendrier, semblent insinuer que ce manuscrit pourrait provenir primitivement d'une autre abbaye prémontrée» [11]). R. Van Waefelghem, sans aucune réserve, le signale comme un graduel du XIV^e^ siècle, de Tongerlo [12]). Enfin, Pl. Lefèvre parle prudemment d'un graduel « saeculo XIII^o^, versus finem, Tongerloae ut videtur scriptum» [13]) Du XIV^e^ siècle, ou de la fin du XIII^e^ ? De Tongerlo, ou d'une autre abbaye prémontrée ?

Quant à l'époque, voici ce que révèle le contenu du manuscrit. Son sanctoral contient la messe de saint Antoine, confesseur. Cette messe se trouvant entre celle des saints Basilide, Nabor et Nazaire (12 juin) et celle des saints Vite et Modeste (15 juin), il faut penser à saint Antoine de Padoue (13 juin). Or ce saint fut canonisé en 1232. Voilà le *terminus post quem*. Le *terminus ante quem* peut être établi grâce à l'absence des messes de la Fête-Dieu et de la Conception de

[10]) J. Van den Gheyn, *Catalogue* ... p. 393.

[11]) J. Borremans, *Le chant liturgique traditionnel des prémontrés : le graduel*, Malines, 1914, p. 9.

[12]) R. Van Waefelghem, *Répertoire des sources imprimées et manuscrites relatives à l'histoire et à la liturgie des monastères de l'Ordre de Prémontré*, Bruxelles, 1930, p. 296, 363.

[13]) Pl. Lefèvre, *De Mandato* ..., p. 147.

la Vierge, fêtes dont la célébration fut décrétée par le Chapitre général de l'Ordre de Prémontré, respectivement en 1322 et en 1317 [14]). Ce qui fait que le manuscrit étudié peut dater de la fin du XIII^e^ siècle ; s'il est du XIV^e^, on peut préciser et dire qu'il est du début de ce siècle.

En ce qui regarde le lieu d'origine, le premier, que je sache, qui ait avancé le nom de Tongerlo, est J. Van den Gheyn. Il le fit en utilisant l'adverbe « probablement » et en se référant à une note de A.W. Wybrands. Cette note toutefois n'a rapport qu'aux translations et aux miracles de saint Siard au XVII^e^ siècle [15]). Saint Siard, vénéré à l'abbaye de Tongerlo depuis le XVII^e^ siècle, a sa messe dans un des feuillets de papier ajoutés au manuscrit. Ce fait semble indiquer que le manuscrit a été en usage à Tongerlo ; il ne prouve pas encore qu'il a été composé pour Tongerlo, surtout si l'on se rappelle la réserve formulée par J. Borremans. D'ailleurs, dans le sanctoral du graduel lui-même on constate un nombre imposant de fêtes de saints, pour la plupart évêques de Maastricht, qui sont particulièrement vénérés dans le diocèse de Liège [16]) : Translation de saint Lambert (28 avril), saint Domitien (7 mai), saint Servais (13 mai), saint Remacle (3 septembre), saint Théodard (10 septembre), saint Lambert (17 septembre), saint Sévérin (23 octobre), saint Hubert (3 novembre) et saint Trudon (23 novembre). En outre, parmi les séquences, il y en a une pour saint Servais et une autre pour saint Lambert. A proprement parler, il n'est pas impossible que ces données se trouvent dans un graduel de l'abbaye de Tongerlo, qui, tout en appartenant au diocèse de Cambrai, n'était pas très éloignée de celui de Liège ; cependant on s'attend plus à les rencontrer dans un graduel d'une abbaye située dans le diocèse de Liège même. Quelle pourrait être cette abbaye ? On a l'embarras du choix : Averbode, Beaurepart, Floreffe, Heylissem, Leffe et Parc. L'abbaye d'Averbode semble pouvoir être exclue, du fait que son patron est saint Jean Baptiste : en effet, pour les églises dont ce saint est le patron, l'ordinaire prévoit une séquence spéciale, *Gaude Caterva* [17]), qu'on trouve encore dans le missel imprimé de 1578 ; or on ne la ren-

[14]) Pl. Lefèvre, *Décrets liturgiques publiés par les Chapitres généraux de Prémontré aux XIII^e^ et XIV^e^ siècles*, dans *Anal. Praem.*, 4 (1928), p. 143-147 ; J.B. Valvekens, *Acta et decreta Capitulorum Generalium Ordinis Praemonstratensis*, dans *Anal. Praem.* 43 (1967), avec pagination spéciale, p. 73-74, 70.

[15]) A.W. Wybrands, *Gesta abbatum Orti sancte Marie. Gedenkschriften van de abdij Mariëngaarde in Friesland*, Leeuwarden, 1879, p. 146, n. 3.

[16]) Voir le calendrier de Liège, dans H. Grotefend, *Zeitrechnung des Deutschen Mittelalters und der Neuzeit*, t. II/I, Hannover, 1892, p. 105-109.

[17]) Pl. F. Lefèvre, *L'Ordinaire...*, p. 90.

contre pas dans le manuscrit. Parmi les autres abbayes mentionnées, aucune, que je sache, n'a eu saint Laurent comme patron. Y en a-t-il une, où saint Laurent jouissait d'une vénération particulière ? Dans ce cas, il pourrait y avoir une indication sur le lieu d'origine du graduel dans le fait que la seule miniature qu'il contient se trouve à la messe de saint Laurent (10 août).

Si l'on ne sait pas encore trop bien à quelle abbaye attribuer le manuscrit étudié, il n'en reste pas moins un graduel prémontré authentique, composé vers la fin du XIII^e^ siècle ou au début du XIV^e^. Comme tel il n'est pas dépourvu d'intérêt pour quiconque désire étudier l'*antiphonale missarum* de Prémontré ; aussi les données qu'il fournit à ce sujet seront-elles intégrées dans l'*Antiphonale missarum Praemonstratense*, qui est en préparation. Mais, comme il a été insinué au début de cette notice, l'importance de ce manuscrit dépasse celle d'un graduel : il contient notamment un bon nombre de chants de procession, parmi lesquels des chefs-d'œuvre tels que l'antienne *Ecce karissimi* de la procession des trois premiers dimanches de l'Avent, le répons *Collegerunt* de la procession des rameaux, l'antienne *Cum rex glorie* ainsi que le répons *Sedit angelus* de la procession pascale, les antiennes *Ibo michi* et *Quam pulchra* de la procession des dimanches après la Trinité, et bien d'autres encore [18]).

Du point de vue musical, le graduel dit de Tongerlo est l'un des témoins qualifiés qui ont permis de rétablir les constituantes authentiques d'un certain nombre de mélodies appartenant au trésor de l'Ordre canonial, en particulier à la famille de Prémontré [19]).

En feuilletant ce document, où l'on entend comme l'écho des chants qui, pendant huit siècles, ont donné un cachet particulier aux célébrations liturgiques dans les églises prémontrées, on est forcément pris d'un sentiment de mélancolie, ainsi que d'un certain malaise. Dès maintenant on se sent confus du jugement que l'histoire portera sur un Ordre, qui, alors qu'on se donne tant de peine pour sauvegarder toutes sortes d'œuvres d'art de l'antiquité, se résigne à sacrifier

[18]) Plusieurs chants, contenus dans le manuscrit 11396, se retrouvent parmi les « textes choisis », repris dans les *Annexes* de Pl. F. Lefèvre, *La Liturgie de Prémontré. Histoire, formulaire, chant et cérémonial* (Bibliotheca Analectorum Praemonstratensium, 1), Louvain, 1957.

[19]) Il est fait allusion ici à l'œuvre entreprise par le savant organiste de l'abbaye de Tongerlo, feu le chanoine Borremans. Sa mort prématurée, survenue au camp de Mathausen en 1944, ne lui permit pas de voir la publication d'une étude qu'il avait consacrée à l'antiphonaire de Prémontré. Ce serait un devoir impérieux pour l'abbaye de sa profession, qui possède aujourd'hui les mss laissés par le défunt, de les faire connaître sans retard. (Note du Président de la Commission historique de l'Ordre).

au désir de nouveauté de certains de ses membres l'élément important de son patrimoine qu'est son chant liturgique traditionnel. D'autant plus que, bien souvent, ces novateurs, tout en appelant au récent Concile du Vatican, se montrent réfractaires à la volonté expresse de ce même Concile [20]) aussi bien que du Pape [21]).

Norbert Weyns, O. Praem.

Note sur les Prémontrés ordonnés à Reims, 1763-1781.

Les anciens registres d'ordinations présentent beaucoup d'intérêt pour l'histoire des ordres religieux, et nous avons présenté ici-même, l'an dernier [1]), les *Prémontrés ordonnés à Paris dans la seconde moitié du 18e siècle.* Car, à défaut des registres de vêtures et de professions, malheureusement trop souvent disparus, les registres d'ordinations aident à la reconstitution, qui doit se faire avec une extrême prudence, des effectifs d'une abbaye, d'une circarie ou d'une province à un moment donné [2]).

[20]) Concilium Vaticanum II, *Constitutio de sacra Liturgia*, n. 116 : « Ecclesia cantum gregorianum agnoscit ut liturgiae romanae proprium : qui ideo in actionibus liturgicis, ceteris paribus, principem locum obtineat ».

[21]) Qu'on se rappelle les paroles graves que le pape Paul VI adressa, le 15 août 1966, aux supérieurs généraux des instituts religieux de clercs tenus au chœur. Elles concernent directement l'office choral, mais s'appliquent tout aussi bien à la célébration eucharistique : « Non autem agitur hic tantummodo de retinendo in officio chorali eloquio latino (...), sed etiam de indemnibus servandis decore, pulchritudine, nativo vigore huiusmodi precationum et cantuum : agitur videlicet de chorali officio, « suave sonantis Ecclesiae vocibus » (Cfr. S. Aug. *Conf.* 9, 6 ; *PL.* 32, 769) expresso, quas conditores et magistri vestri ac Sancti Caelites, Familiarum vestrarum lumina, vobis tradiderunt. Non parvi pendenda sunt instituta maiorum, quae per diuturna saecula vos ornabant. Haec vero choralis officii ratio una e causis praecipuis fuit, cur Familiae eaedem vestrae firmiter starent laetisque augerentur incrementis. Mirandum ergo, quod, subita commotione excitata, ea nonnullis negligenda iam esse videtur.

« In praesenti rerum condicione quae vox, qui cantus substitui poterit pro catholicae pietatis formulis, quibus usque adhuc usi estis. Perpendendum est et considerandum, ne peior sit condicio, cum gloriosa illa hereditas fuerit abiecta. Est enim timendum, ne officium chorale ad inconditam quandam recitationem redigatur, quam vos primi fortasse sentietis inopia laborare ac taedia gignere ». *Notitiae*, 2 (1966), p. 253-254.

[1]) In : *Analecta Praem.*, t. 43, 1967, pp. 317-323.

[2]) La plus grande prudence s'impose dans cette reconstitution, car les données de ces registres d'ordinations sont parfois manifestement erronées. Pour Reims, nous n'avons pas trouvé de telles erreurs, mais on en relève beaucoup dans les registres d'ordinations de Laon (A. d. Aisne, G 2491-2492-2493), dues généralement à l'inattention du secrétaire de l'évêché. Errare humanum est. On trouve souvent dans ces registres de Laon des mentions absolument fausses quant à la maison de profession de tel ou tel

Le Registre vert des ordinations rémoises [3]) nous présentent les ordinands de cet illustre diocèse pendant dix-huit années. Certes, les chiffres généraux des ordinands sont bien moins considérables qu'à Paris, on le devine aisément. Les ordinations sont le plus souvent au nombre de deux, chaque année : par exemple, en 1765, 1766, 1774, aux quatre-temps de la Pentecôte et de Noël, mais parfois aussi au samedi-saint et aux quatre-temps de Noël (1778), ou au samedi-saint et aux quatre-temps de septembre (1779). Quand les ordinands sont trop nombreux, on dédouble la cérémonie. C'est ainsi qu'en 1775, Mgr Hachette Desportes conféra la tonsure et les ordres mineurs le vendredi-saint (!) à 16 heures, et les ordres majeurs le lendemain.

Quant aux prélats qui confèrent les ordres, Mgr de La Roche-Aymon, cardinal en 1771, paraît peu : il est en même temps grand aumônier de France. Nommé coadjuteur en 1766, Alexandre-Angélique de Talleyrand-Périgord fera un bon nombre d'ordinations à partir de 1771. Mais le plus souvent, suffragants (c'est-à-dire auxiliaires) et évêques de diocèses voisins viennent imposer les mains aux jeunes gens réunis dans la chapelle de l'archevêché.

Quels Prémontrés trouvons-nous sur ces registres ? De l'observance réformée principalement, surtout les jeunes religieux aux études à Belval, et, en moindre importance, à Chaumont-la-Piscine. De la commune observance, Sept-Fontaines-en-Thiérache envoie fort peu d'ordinands, Laval-Dieu en enverra un peu plus... et enverra en 1766 son dernier abbé, Remacle Lissoir recevoir la bénédiction abbatiale, des mains de Mgr de Cairol, évêque de Sarepta, assisté du p. Duriez, abbé de Moncets, et du p. Godart, abbé de Bucilly, en la chapelle de l'archevêché. Il faut penser, au vu des dimissoires accordés aux religieux de Laval-Dieu vers Liège et Namur, que les ordinands de cette maison, et peut-être aussi ceux de Sept-Fontaines, pouvaient aller plus facilement vers des évêques des Pays-bas autrichiens ou vers le prince-évêque de Liège.

ordinand : les religieux du Mont Saint Martin sont facilement indiqués comme profès de Saint Martin de Laon. On indique même sous la mention globale « *domus Praemonstratensis* » tous les religieux présentés aux ordres par l'abbé et général, même si, parmi ces jeunes religieux, il y a des profès d'abbayes lointaines aux études à l'abbaye chef d'ordre. Encore heureux quand on ne transforme pas purement et simplement le nom d'un ordinand : tel ce fr. Eustache Charlemagne Dury, profès de Prémontré, qui reçoit des dimissoires à Laon le 11 avril 1783, pour aller recevoir les quatre ordres mineurs à Soissons : on l'y appelle, simplement : Eustache Charles Legrand [*sic*] !

[3]) A.d. Marne, dépôt annexe de Reims, G 240.

Des Prémontrés dont les abbayes sont situées hors du diocèse de Reims, peuvent se présenter aux ordres dans la métropole : religieux de Cuissy pour la branche réformée en 1765 et 1766, ou religieux de la commune observance : de Braine (1764-1765, 1771), de Saint-Martin de Laon (1767), de Prémontré (1774), de Chartreuve (1775), de Valsery en 1779 [4]).

Au total, nous relevons 33 réformés, et 15 religieux de la commune observance en dix-huit années. Ces chiffres sont très nettement inférieurs à ceux que nous donneraient les registres des ordinations du diocèse de Laon pendant la même période, mais il ne faut pas s'en étonner, puisque les abbayes prémontrées situées dans l'ancien diocèse de Reims, étaient moins nombreuses et de moindre importance que celles qui étaient situées dans l'ancien diocèse de Laon [5]).

Xavier Lavagne d'Ortigue.

Remaclus Lissoir, ultimus abbas Vallis Dei (Lavaldieu).

Vallis Dei = Lavaldieu erat abbatia Praemonstratensis, fundata a. 1128, in parte septentrionali hodiernae Galliae sita (dép. : Ardenne). Finem habuit consequenter ad eventus perturbationis Gallicae dictae. Anno siquidem 1790 suppressa fuit. Inde ab anno 1766 abbas huius canoniae erat Remaclus Lissoir. Non solummodo in vita propriae canoniae locum spectabilem obtinuit, eo quod talentis minime spernendis dotatus fuit ; simul cum ultimo abbate Praemonstratensi, l'Ecuy, quocum vinculis specialis amicitiae coniunctus erat, influxum non modicum exercuit in vitam Ordinis, speciatim in vitam Ordinis in Gallia illius temporis ; postea, perturbatione Gallica exorta, iterum saepe de ipso sermo fuit, Antea theoriis Febronii de directione Ecclesiae universae danda addictus, operisque Febronii abbreviator et interpres in lingua gallica fuerat. Tandem eleemosynarius Parisiis

[4]) Parmi les neuf séculiers qui se présentent pour la prêtise, avec deux religieux de Valsery, se trouve un neveu de l'archevêque de Reims : Charles-Maurice de Talleyrand Périgird, futur évêque d'Autun.

[5]) Pour la comparaison des chiffres généraux donnés ici pour les Prémontrés ordonnés à Reims, avec les indications concernant les séculiers ordonnés à la même époque, on pourra recourir à l'article récent de M.D. Julia, maintenant assistant à la Sorbonne : *Le Clergé paroissial du diocèse de Reims à la fin du 18e siècle*, in : *Revue d'histoire moderne et contemporaine*, t. 13, 1966, pp. 195-216. On y trouvera, entre autres, un graphique des ordinations rémoises à la fin du 18e siècle.

factus, post restitutum cultum catholicae religionis in Gallia, obiit Parisiis, 13 maii 1806. Atque sepultus fuit in abbatia quam antea, qua abbas, rexerat, Valle Dei. Ultimam functionem religiosam quam obierat erat functio eleemosynarii adiuncti instituti Parisiensis, Hôtel des Invalides dicti. Ideo in sepulcro huius abbatis hanc apposuerunt inscriptionem :

D.O.M.A. la mémoire de D. Remacle Lissoir, né à Bouillon le 12 février 1730. Dernier abbé de Laval-Dieu, Aumônier des Invalides. Sa charité fut aussi étendue que sa piété fut douce, et son savoir fut vaste et profond. Il décéda à Paris le 13 mai 1806. Au milieu de ces guerriers à qui il avait consacré le reste de ses jours.

De abbate Lissoir in plurimis scriptis iam sermo fuit. L. Goovaerts, *Écrivains, Artistes et Savants de l'Ordre de Prémontré*, t. I, Bruxellis, 1899, pp. 520-522, satis fuse de eo agit . De Lissoir plura habentur apud J.B. Boulliot, canonicum Vallis Dei († 30 augusti 1833), *Biographie Ardennaise*, Parisiis, 1830, t. II, pp. 106-116 R. Taveneaux, *Le Jansénisme en Lorraine*, Parisiis, 1960, p. 709s., agit de theoriis iansenisticis Lissoir (Crf. *An. Praem.*, XLII, 1966, pp. 148-152). — Non raro in libro B. Ravary, *Prémontré dans la tourmente révolutionnaire. La vie de J.B. l'Ecuy, dernier abbé général des Prémontrés en France*, Parisiis, 1955, sermo fit de Lissoir, potissimum relate ad ea quae egit in Capitulis nationalibus Ordinis in Gallia, altera medietate saeculi decimi octavi. — Recenter in *Annales de l'Est*, 5 s., XIX, 1967, pp. 29-50, examine plurium documentorum historicorum peracto, J. Marchal edidit : *Remacle Lissoir (1730-1806), prémontré fébronien, dernier abbé de Laval-Dieu.*

E quibus omnibus notitiae satis amplae de vita ac de operositate abbatis Lissoir praesto sunt. Quae hic summarie subiunginus.

Natus est Lissoir in municipio Bouillon, die 12 februarii 1730. Ipse cum duobus suis fratribus vitam religiosam elegit. Dum duo fratres sui Ordini S. Benedicti sese aggregaverant, et quidem in Saint-Vanne, ipse, postquam per aliquot tempus sese iuri civili dedere intenderat, anno 1749, professionem religiosam emisit in abbatia Vallis Dei=Lavaldieu. « Intelligent, studieux, énergique, il sut se faire très vite apprécier et remplit avec zèle et compétence les fonctions de directeur du noviciat, de professeur de théologie et en 1765, de prieur. Un an plus tard, le voici abbé (L. Marchal, *l.c.*, p. 32). Refert idem Marchal, p. 29, n. 1 : « Le procès-verbal de cette élection figure

aux Archives départementales de la Marne (dépôt de Reims) sous la cote G244, f° 277, enregistré XXVI des Insinuations ecclésiastiques. Gaston ROBERT en a publié le texte précédé d'un commentaire approprié dans la *Nouvelle Revue de Champagne et de Brie*, de l'année 1927. La bénédiction abbatiale fut donnée à Remacle Lissoir le 11 mai 1766 (Arch. Marne G 240, f° 23). La prise de possession eut lieu le 19 mai (ib. G 244, f° 302).

Alter Remaclus Lissoir, canonicus abbatiae Praemonstratensis, in qua docuit s. Theologiam, erat nepos supradicti abbatis Vallis Dei. Lissoir, canonicus abbatiae Praemonstratensis, teste L. GOOVAERTS, *l.c.*, p. 520. « fut, dans le concile de 1797, nommé évêque de Samana San-Yago, dans l'île de Saint-Domingue. Toutefois cette nomination n'eut pas de suite ».

Abbatia Vallis Dei pertinebat ad monasteria Ordinis quae sese aggregaverant Reformationi introductae opera potissimum S. de Lairuelz (Cfr. E. DELCAMBRE, *Servais de Lairuelz et la réforme des Prémontrés*. Bibliotheca Analectorum Praemonstratensium. Fasc. 5. Averbode, 1964). Ex altera parte Vallis Dei nullatenus libera remansit a tendentiis sic dictis iansenisticis, quae tunc temporis plures asseclas in illis regionibus habebant. Insimul theoriae episcopi Hontheim seu Febronii de recto gubernio Ecclesiae catholicae dando apud non paucos adhaesionem obtinuerunt. In quibus theoriis evulgandis abbas Lissoir non parum actuosus fuit. « Il était très ouvert aux courants intellectuels, le brassage des idées le séduisait et la vie claustrale ne l'empêchait nullement de participer à tout ce qui, à l'extérieur, sollicitait les esprits dans le domaine des spéculations théologiques, philosophiques, politiques et autres. L'année qui précéda son élection, il avait publié en deux volumes in-8°, des Observations sur le dictionnaire ecclésiastique et canonique portatif, qui furent insérées dans le *Journal encyclopédique*, de juillet 1765, t. V ». (L. MARCHAL, *l.c.*, p. 33).

Anno 1766, auctore Lissoir, edita fuit interpretatio gallica, nonnihil abbreviata, operis Hontheim, seu Febronii, in quo iste theorias nonnihil miras immo subversivas protulit relate ad modum quo Ecclesias catholica regi deberet. Interpretationi isti gallicae Lissoir quidem nomen suum non apposuit. Inscriptio libri ita sonat : *De l'état de l'Église et de la puissance légitime du Pontife Romain*, 2 t. Opus editum dicitur Wirceburgi, apud J. MULLER (Iuxta L. GOOVAERTS, *l.c.*, p. 521, opus realiter editum fuit apud Brasseur, Bouillon). Opus istud, non quidem directe in Ordine Praemonstra-

tensi, apud non paucos, potissimum in Lotharingia, propagator fuit theoriarium Febronii. « Il n'est pas davantage douteux que grâce à la diffusion de son ouvrage, Remacle Lissoir contribua pour une bonne part à répandre dans la région de l'Ardenne française où était implantée l'abbaye de Laval-Dieu les idées plus ou moins édulcurées de Hontheim, nombre d'esprits déjà imbus du gallicanisme foncier du clergé, et travaillés par des thèses presbytériennes de Richer ne pouvant que s'y montrer favorables » (L. Marchal, *l.c.*, p. 35). Coeterum eadem doctrina non modicum ab aliis Praemonstratensibus fota videtur, signanter ab illo qui postea abbas Praemonstratensis et caput Ordinis constituitur : l'Ecuy. Scribit B. Ravary, *Prémontré dans la tourmente révolutionnaire. La vie de J.-B. l'Écuy*, p. 126 : « Sa solide formation théologique (de l'Ecuy) est garante qu'il ne négligea pas de la procurer à ses religieux. Mais, aussi, rien n'indique qu'il ait tenté de repenser l'enseignement qu'il avait reçu. La chose apparaît d'autant plus regrettable quand on songe aux funestes conséquences des doctrines communément enseignées alors, toutes inspirées d'un même esprit. Joséphinisme, Fébronianisme. Fébronius possède, dans le conseil de l'Ordre de Prémontré, un adepte résolu en la personne de l'Abbé de Laval-Dieu, Remacle Lissoir. Moins convaincu, l'Ecuy professe néanmoins les mêmes idées, qui sont enseignées au collège de la rue Hautefeuille (collège des Prémontrés à Paris). On en verra les conséquences tragiques ».

Abbas constitutus, Lissoir statim manifestavit se ad munus abbatiale plene idoneum esse. Recte bona abbatiae suae administravit ; et plures administratione sua prudenti sibi devincire ipsi datum fuit.

Paulo post abbatias Ordinis invisere coepit. Qua occasione adivit abbatiam Sorethanam (Schussenried), in qua constructiones pulcherrimae recenter erectae erant et in qua artes speciali modo fovebantur. Cumque abbatia Vallis Dei organario orbatus esset, ab abbate Sorethano obtinuit ut canonicus Sorethanus, Hanser, qui magna fama gaudebat sub respectu artis organariae, in Vallem Dei tenderet. Hanser iste inde ab anno 1773 usque ad annum 1788 in hac ultima canonia sedem fixit. Hac ratione celebris musicus, Mehul, ad Vallem Dei accessit. Quod ita evenisse narrat Marchal, *l.c.*, p. 37. : « Le 22 juin 1763, était né à Givet, Etienne-Nicolas Méhul, dont les dispositions pour la musique étaient remarquables : à dix ans, il tenait avec talent l'orgue chez les récollets de la ville. Ses protecteurs ayant appris la présence de Hanser à Laval-Dieu obtinrent de l'abbé, en

1775, qu'il fut admis au nombre de ses commensaux. Ce séjour se révéla plein de fruit pour le jeune artiste. Le premier soin de son maître allemand fut de corriger ce qui pouvait être défectueux dans un apprentissage quelque peu improvisé. Puis il lui enseigna le contrepoint, l'orgue, le piano, la composition, si bien qu'en quatre ans l'élève fit des progrès considérables et acquit des connaissances étendues en même temps qu'une pratique musicale de valeur. Il se plaisait tant à Laval-Dieu qu'il demanda son admission au noviciat mais divers obstacles s'opposèrent à ce projet et Lissoir lui procura une place d'organiste à Paris qu'il occupa dès 1179 et pendant plusieurs années... Sa carrière était assurée, mais si brillante et si féconde qu'elle fut, il n'oublia jamais ses modestes débuts ni tout ce qu'il devait à l'abbaye de Laval-Dieu grâce à Remacle Lissoir» (L. MARCHAL. *l.c.*, p. 38).

Praeterea specialem curam egit abbas Lissoir de bibliotheca suae domus et de procurandis libris utilibus. « Ainsi, ita MARCHAL, *l.c.*, p. 38 s., au cours d'un voyage à Paris, l'abbé, en 1783, acheta pour 975 livres des volumes de toutes sortes, 36 cartes de géographie (39 livres), deux globes, deux sphères, un système solaire. Il a réglé de même l'abonnement au *Mercure de France*... Ces indications, fort précieuses, permettent de constater l'ouverture d'esprit qui présidait à tous ces choix pour fournir à la maison un aliment intellectuel varié et de qualité, sans que l'on puisse prétendre pour autant que la bibliothèque était à l'usage exclusif de l'abbaye ».

Interim Lissoir aliud intentum in praxim deducere conatus est. Abbatia Vallis Dei non longe distabat a civitate Charleville, in qua sodales Societatis Iesu collegium iuventutis educandae direxerant. Lissoir intendebat hoc collegium suae abbatiae incorporare ac dirigere ; immo integram communitatem suam in illud collegium ac in illam civitatem transferre. Intentum istud tamen in executionem deducere ipsi datum non fuit.

Lissoir Capitulis nationalibus Galliae Ordinis, quae, inde ab anno 1770, plus quam semel celebrata fuerunt, interfuit et membrum eminens fuit. Definitor constitutus est in Capitulo nationali 1770. Capitulum istud specialia pro Gallia Statuta revisioni submittere intendebat, abbatiasque Galliae iuxta novam divisionem Circariarum ordinare. Commissio sic dicta « des Réguliers », tunc in Gallia instituta sub ductu cardinalis Loménie de Brienne, religiosos, etiam Praemonstratenses Galliae, in hanc directionem movebat. Cfr. P. CHEVALIER, *Loménie de Brienne et l'Ordre monastique*, Parisiis, 1959-1960 ; et de

hoc opere J.B. Valvekens, O. Praem., *Praemonstratenses in Gallia versus aa. 1765-1789*, in *Anal. Praem.*, XXXIX, 1963, pp. 165-172.

Acta Capituli nationalis Praemonstratensium Galliae, anno 1770 celebrati, impressa extant, Soissons, 1770, B. Ravary, *La vie de J.-B. L'Écuy*, pp. 62-61, compendium satis prolixum Actorum huius Capituli praebet. Lissoir, abbas Vallis Dei et amicus l'Ecuy, qui postea abbas Praemonstratensis et abbas generalis Ordinis erit, ac secretarius Capituli nationalis anni 1770 constitutus est, inter definitores Capituli nationalis anni 1770 annumeratus est. In hoc Capitulo potissimum actum est de suppressione plurium domorum Ordinis, eo quod practice vita religiosa non amplius in illis existebat, propter defectum numericum canonicorum ad domos illas pertinentes. Ulterius fuse etiam actum est de statu abbatiarum quibus praeerant abbates commendatarii et utrum non melius esset in talibus abbatiis priores eligi a Conventu. In hoc Capitulo nationali Galliae, constitutus fuit Lissoir visitator Circariae tunc erectae Campaniae : Champagne. Capitulo absoluto, varia itinera instituit in plura monasteria Ordinis.

Anno 1779, iterum celebratum fuit Capitulum nationale Praemonstratensium in Gallia. Acta et Decreta huius Capituli edita fuerunt anno 1770, apud Waroquier, Soissons. Ac B. Ravary, *o.c.*, pp. 76-81, compendium satis prolixum huius Capituli nationalis praebet. Quamvis anno 1770 decisum fuisset singulis trienniis celebrare tale Capitulum nationale, usque ad annum 1779 Capitulum revera triennale celebratum non fuit. L. Marchal, *l.c.*, p. 43, scribit de hoc Capitulo : « Le Chapitre national de 1779, réuni au milieu de nouvelles agitations, est saisi, dès l'ouverture, d'un mémoire adressé aux prieurs des abbayes en commende de l'Ordre de Prémontré, actuellement à Prémontré. Il émanait d'un personnage remuant, qui s'est fait élire prieur d'une abbaye en commende et qui, non reconnu par l'abbé général, continue à entretenir une division regrettable. Dénoncé par Lissoir, promoteur du Chapitre, le libellé fut soumis à l'examen des censeurs mais le temps manqua pour rendre la décision et en tant que visiteur de Champagne, l'abbé de Laval-Dieu fut chargé de poursuivre l'affaire ».

Prior de quo hic agitur, est ille qui elctus fuerat ab abbatia S. Andreae Claromontensi, in commendam data. Per plures annos haec « electio » speciales difficultates afferet pro gubernie Ordinis.

In eodem Capitulo nationali Galliae, actum est de Breviario Ordinis revidendo pro Praemonstratensibus Galliae. Abbati Lissoir hoc hegotium perficiendum commissum fuit. Non tantum Breviarum

Ordinis, sed libri liturgici in genere revisioni, iuxta ideas modernas, submitti deberent. Lissoir huic negotio perficiendo per annos laboravit. Anno 1786 tandum opus perfectum erat. Ratio iuxta quam Lissoir revisionem hanc concepit atque perfecit ita a B. Ravary, *o.c.*, p. 122, exhibetur : « Ce bréviaire visait à rassembler ce qu'il y avait de meilleur dans les auteurs récemment édités : le psautier était distribué de façon à être entièrement récité dans le cours de la semaine ; les hymnes devaient, par le poli de la forme et la gravité du fond, rendre la majesté de la religion ; dans les répons, les deux testaments étaient mis en parallèle ; pour permettre aux clercs de remplir leur obligation de méditer les livres saints, l'Ecriture, dite occurrente, devait être lue en entier, chaque jour. Enfin, les légendes avaient été soigneusement expurgées, pour ne pas heurter la mentalité de ces temps, peut-être plus éclairés, mais où la foi était certainement plus rare et moins simple. Destiné à des Chanoines réguliers, le bréviaire était précédé, comme l'ancien, de textes empruntés aux conciles, mieux choisis pour rappeler les devoirs de la vie canoniale ». De opere perfecto ita iudicat eadem B. Ravary, *o.c.*, p. 123 : « Ces réformes liturgiques sont généralement déplorables. C'est surtout le cas pour la musique. Toutes les anciennes mélodies furent ou sacrifiées ou modifiées. L'auteur de la biographie ardennaise, le Prémontré Boulliot, a cru devoir relever à l'avantage de son Abbé, Remacle Lissoir, qu'il composa lui-même l'air de l'Invitatoire : Venite exultemus de Matines. Il eût été probablement mieux inspiré, là comme ailleurs, de respecter davantage le passé. Aussi bien, ces beaux livres, à peine sortis des presses, allaient être la proie des révolutionnaires, à qui le procureur de l'Ordre devra demander grâce de les lui rétrocéder ».

Anno 1782, tertium celebratum fuit Capitulum Ordinis Nationale. Acta et Decreta huius Capituli edita fuerunt anno 1782, apud Waroquier, Soissons. Etiam in isto Capitulo, Lissoir promotor Capituli fuit proclamatus.

Anno 1785, quartum Capitulum nationale celebratum fuit. Cuius Acta et Decreta, anno 1785, impressa fuerunt Parisiis, apud Cl. Simon. Etiam in hoc Capitulo, Lissoir munus promotoris Capituli assumpsit.

Paulo post, anno scilicet 1787, Lissoir a rege rogatus fuit ut in senatu provinciali Metensi sedere vellet. Hac ratione in rebus politicis temporis plene immixtus erat. Ipsi, in his occupationibus, a permultis magna laus tributa fuit, ob dotes peculiares quas in eo

munere exhibebat. Mox vero coeperunt commotiones perturbationis Gallicae dictae regiones Galliae maxime turbare. Et, in iis conditionibus, Lissoir designatus fuit administrator provinciae Ardenae. Quamvis sub hoc respectu non alienus visus fuerit ab ordinationibus politicis a perturbatione Gallica introductis, religiosus remanere intendit et sic dictam saecularizationem a legibus Status oblatam energice abnegavit. Mox insuper iuramentum constitutionale pronuntiavit. Scribit L. MARCHAL, *l.c.*, p. 46 : « On peut être surpris par ces attitudes successives qui paraissent contradictoires et Mgr. Leflon qui les juge déconcertantes, constate par ailleurs, que le ralliement presque général du clergé à la Constitution civile est dû, pour une large part, à la profonde influence exercée sur lui par l'abbaye de Laval-Dieu ; les statistiques du serment attestent que le rayonnement de cette dernière atteint son maximum autour de Monthermé et diminue à la mesure que l'on remonte vers le nord ». «Lissoir est incontestablement la première personnalité ecclésiastique des Ardennes ; il jouit d'un tel crédit dans le département que ses compatriotes lui offrirent de l'élire évêque de Sedan. Mais il se déroba ».

Paulo post, anno 1791, ab episcopo constitutionali, parochus constituitur in Charleville ; quod munus conservat usque 10 octobris 1793. Non omnia tamen quae a gubernatoribus temporis proponuntur approbat, ita ut ad captivitatem devenerit. A qua liberatus fuit ineunte anno 1795. Deinde Parisios tendit; in qua civitate collaborator fit foliorum periodicorum.

Anno 1797, eligitur ab incolis Ardenae ut membrum fiat Concilii nationalis. Ac a pluribus, anno 1797, uti candidatus proponitur pro episcopatu in Sedan. Quod a Lissoir non comprobatur. Ita ut alius quondam religiosus Vallis Dei, Monin dictus, consecratus fuerit episcopus in Sedan, die 22 iulü 1797. Concordato inter Sedem Apostolicam et gubernium Imperiale Galliae concluso, Lissoir constituitur eleemosynarius adiunctus « Hôtel des Invalides » ; et anno 1806, eleemosynarius primarius eiusdem instituti designatur. Moritur die 13 maii 1806.

Vitae eius curriculum ita paucis comprehendi potest, iuxta L. MARCHAL, *l.c.*, p. 48 : « Jusqu'en 1790 Remacle Lissoir, avec un zèle et une compétence indéniables, sert son abbaye de Laval-Dieu et l'Ordre des Prémontrés. Puis, avec des avances et des reculs, des reprises et des repentirs, il se frotte à l'Eglise constitutionelle. Enfin le Concordat le réintègre dans le catholicisme et c'est nanti d'un poste officiel qu'il termine son existence dans des conditions hono-

rables ». « Il fut victime à la fois des circonstances, de ses légitimes aspirations et de ses idées. Il n'était pas le seul dans ce cas et le clergé sur lequel il exerça une incontestable influence se trouva dans la même situation... La majorité massive qui, dans le clergé rural ardennais, se prononça pour la Constitution civile prouve surabondamment que la Révolution semblait lui apporter, conformément à ses espoirs et à ses conceptions idéologiques, ce qu'il attendait impatiemment et Lissoir lui-même ne pouvait qu'être entraîné par le mouvement. Mais il ne tarda pas à se rendre compte de l'erreur fondamentale qui affectait l'Eglise constitutionnelle et non seulement il refusa de s'engager plus avant dans son orbite mais il se retira et vécut à l'écart en attendant les temps meilleurs qui ne devaient pas tarder à venir. Si son élan réformateur le poussa peut-être assez loin, sa clairvoyance le sauva du plus grand péril » (*l.c.*, p. 49)

Iudicium istud fundamentaliter coincidit cum iudicio prolato iam a L. Goovaerts, *Écrivains, Artistes et Savants de l'Ordre de Prémontré*, t. I, Bruxelles, 1899, p. 521 : « Il donna pleinement dans la révolution... Si la vérité ne permet point de dissimuler ces faits, la justice veut aussi qu'on reconnaisse en lui un homme d'un véritable mérite et un prêtre charitable. Lissoir était le père des pauvres de son voisinage, et leur fournissait des secours ou du travail ; il visitait ceux qui étaient malades, leur faisait distribuer gratuitement des remèdes, et tous trouvaient dans l'abbaye de Laval-Dieu ce dont ils avaient besoin ».

J.B. Valvekens, O. Praem.

Willem van Rethy, premonstratenzer van Antwerpen, een onbekend wiskundige uit de XVI^e^ eeuw.

In 1960 publiceerde A. Smeur een bibliografisch overzicht van de nederlandse rekenboeken uit de XVI^e^ eeuw [1]). Deze inventaris is niet alleen van belang voor hetgeen er op het gebied van de wiskunde in die tijd werd geschreven en gedoceerd, maar ook voor het biografisch onderzoek betreffende de wetenschapsmensen. Men treft er heel wat gegevens aan die men vaak elders tervergeefs zoekt. Zo verschaft de hogervermelde publicatie ons inlichtingen over Willem

[1]) A. Smeur, *De zestiende-eeuwse Nederlandse rekenboeken*, 's Gravenhage, 1960. Een aanvulling op deze inventaris werd door dezelfde auteur uitgegeven in : *Scientiarum historia*, IX, 1967, blz. 117-125.

van Rethy, premonstratenzer van de St.-Michielsabdij te Antwerpen, een onbekend wiskundige uit de XVI^e eeuw [2]).

Op de keerzijde der titelpagina van het rekenboek *Arithmeticae practicae methodus facilis* (Antwerpen, 1540) van Gemma Frisius [3]), het meest verspreide rekenboek van de XVI^e eeuw, komt een opdracht voor met de aanhef: *Ornatissimo viro ac merito venerando Patri D. Guilielmo Rhetio, apud Divum Michaelem Antverpiae Priori dignissimo...* [4]). Een soortgelijke opdracht kan men vinden op blad 2^ro van het rekenboek *In arithmetica. Een sonderlinge excellent boeck leerende veel schoone ende perfecte regulen der selver Conste eenen yeghelycken seer profytelyck ende van noode te weten* (Antwerpen, 1545) van Gielis vanden Hoecke [5]). Hier luidt de aanhef als volgt: *Observando Patri, Domino Guilhelmo, Coenobii divi Michaelis apud Antverpianos Priori dignissimo...* [6]).

Voortgaande op de naam van deze premonstratenzer, veronderstelde A. Smeur dat hij afkomstig was van Reet, een dorp ten zuiden van Antwerpen [7]). H. De Groote heeft de ongegrondheid van deze hypothese aangewezen [8]). De naam *Rhetius* of *van Rethy* duidt naar alle waarschijnlijkheid niet op de plaats van afkomst van de wiskundige, maar veeleer op zijn ware familienaam [9]).

[2]) Zijn naam komt niet voor in het werk van L. Goovaerts, *Ecrivains, artistes et savants de l'Ordre de Prémontré*, 4 dln, Brussel, 1899-1914. Hij wordt ook niet vermeld in de *obituaria* van de St.-Michielsabdij: *Verzameling der graf- en gedenkschriften van de provincie Antwerpen*, dl IV, Antwerpen, 1859, blz. 135-162: P.J. Goetschalckx, *Obituarium der abdij van St. Michiel der Orde van Premonstreit te Antwerpen*, in *Bijdragen tot de geschiedenis*, I, 1902, blz. 420-440, 450-472; II, 1903, blz. 53-55; Averbode, Archief van de Abdij, sektie III, reg. 4.

[3]) Vgl. F. Van Ortroy, *Bio-Bibliographie de Gemma Frisius.* (*Académie royale de Belgique. Classe des lettres. Mémoires coll. in-8°*, série 2, tome IX), Brussel, 1920; W. Nijhoff-M.E. Kronenberg, *Nederlandse bibliographie van 1500 tot 1540*, 's Gravenhage, 1923, blz. 352, nr. 970; A. Smeur, *op. cit.*, blz. 18-20. Exemplaren van dit rekenboek vindt men o.m. te Antwerpen (Stadsbibliotheek), te Leiden (Universiteitsbibliotheek) en te Londen (British Museum).

[4]) Vgl. Bijlage I.

[5]) H.L.V. De Groote, *Bemerkingen bij een aanvulling der bibliografie van de zestiende-eeuwse Nederlandse rekenboeken*, in *Scientiarum historia*, IX, 1967, blz. 118-119.

[6]) Vgl. Bijlage II.

[7]) A. Smeur, *Guilielmus Rhetius, prior te Antwerpen in de eerste helft der 16^e eeuw en bekwaam wiskundige*, in *Scientiarum historia*, IV, 1962, blz. 35-36.

[8]) H.L.V. De Groote, *art. cit.*, blz. 117 e.v.

[9]) Over een tak van deze familie schreef M. Goyens, *Généalogie de Rethy*, in *Intermédiaire des généalogistes*, nr. 53, 1954, blz. 275-285.

Voor zover ons bekend komt hij voor in een drietal oorkonden : op 20 februari 1533 (n.st.) als *Willem van Rethy, supprior* [10]), op 28 februari 1534 (n.st.) als *Wilhelmus Rethij, supprior* [11]) en op 26 mei 1535 nogmaals als *Willeme van Rethy, supprior* [12]).

Uit de opdracht van Gemma Frisius blijkt dat Willem van Rethy een ervaren wiskundige moet geweest zijn, met een stimulerende invloed op de beoefening van de wiskunde [13]). Alhoewel het eigen is aan het literair genre van een opdracht een persoon op te hemelen en daarbij wat te overdrijven, stellen wij toch vast dat Gemma Frisius er groot op gaat onder zijn vrienden geteld te worden. Hij prijst zijn wiskundige kennis en blijkt vaak met hem over wiskundige problemen van gedachten gewisseld te hebben. Willem van Rethy is blijkbaar als censor opgetreden en Gemma Frisius vraagt hem de tekst door te nemen en eventueel te verbeteren : ... *haec leuiora perlege, corrige, ac pro censoris officio omnia immuta* [14]). Gielis vanden Hoecke schrijft ongeveer in dezelfde zin [15]). A. Smeur merkt op dat, hoewel beide werken te Antwerpen gedrukt werden, de schrijvers elders hun verblijfplaats hadden. Gemma Frisius was hoogleraar aan de Universiteit van Leuven, terwijl Gielis vanden Hoecke te Gent zijn studeervertrek had. Het is wel een veelbetekenend feit dat beide geleerden hun rekenboeken aan de supprior en latere prior van de Antwerpse St.-Michielsabdij opdroegen, dat zij hem persoonlijk bezochten, hem hun geschriften voorlegden en hem prezen omwille van zijn wiskundige kennis.

Buiten deze opdrachten en de inlichtingen over zijn abdijfuncties, is, volgens de huidige stand van het bronnenonderzoek, over Willem van Rethy niets bekend. Het is ook niet geweten of hij zijn mathematische kennis ooit in schrift bracht. Hij verdient alleszins aan de vergetelheid te worden onttrokken.

T.J. Gerits, O. Praem.

10) Antwerpen, Rijksarchief, *Fonds St.-Michielsabdij*, Charter 74. Vgl. J. Vannerus, *Inventaire des archives de l'abbaye de Saint-Michel à Anvers reposant aux Archives de l'Etat en cette ville*, Brussel, 1912, blz. 27, nr. LXXIV.

11) Antwerpen, Rijksarchief, *Fonds St.-Michielsabdij*, Charter 75. Vgl. J. Vannerus, *op. cit.*, blz. 27, nr. LXXV.

12) Averbode, Archief van de Abdij, sektie III, nr. 477.

13) Vgl. Bijlage I.

14) Ibidem.

15) Vgl. Bijlage II.

Bijlage I

Ornatiss. Viro ac meri / to venerando Patri D. Guilielmo Rhetio, apud Diuum / Michaelem Antuerpiae Priori dignissimo, etc./ Gemma Frisius. S.D.P.

Omnes qui hac tempestate elucubrationum suarum fractu / aliquo Reipub. prodesse volunt, mi Rheti ornatissime, id / mihi polliceri videntur, immo praestare merito debent, vti / omnino aliquid in lucem proferant, quod maiores nostros / effugerit, aut minimum inuenta eorum superet, ac quodam / modo emendet. Me vero si quispiam rogitet, cur post tot fere myria / des auctorum qui de Arithmeticis rebus scripserunt, iam tandem ac / tum agere, Penelopesque telam retexere aggrediar, huic candide in hunc / modum responsum volo : Quum sua quodque tempus proferat ingenia, / multum sane inter se distantia, neque id solum diuerso temporis tractu / eueniat, sed vno eodemque die comperias mille hominum mores et di / uersa iudicia : sit hinc vt quantumuis varii de eadem re auctores ab aliis atque aliis colantur et expetantur, quia certe (vt ille cecinet) τῷ δ'ἕτερον/μὲν ἔδοκε πατὴρ, ἕτερον δ'ανένευσεν. Proinde et nos amicorum precibus / compulsi sumus Arithmetices aliquam compendiariam rationem ac facilem, quam nescio quo argumento nos efficere posse collegerunt / in lucem euulgare. Non quod nostra haec meliora iudicemus iis quae / a variis ante nos tradita sunt, verum quod ipsis magis arriserint, quam / ea quae saepe inter docendum percurrere soleo, quorum alia obscurio / ra visa sunt, nonnulla nimium Laconice dicta, illa contra prolixitatis / accusanda. Quum igitur multis argumentis exploratum habeam, me / in tuorum numero amicorum non posteriori abs te loco habitum fu / isse semper, egoque te vicissim ab ea vsque consuetudine quam Mathe / seos mutua inter nos collatio primum peperit, vnice amauerim ac colue / rim, Tuque adeo huiusce editionis incitator et auctor fueris inter alios / precipuus, praeter decorum duxi et ab officio alienum, tantilla in re abs / te potissimum atque aliis amicis conatum meum desyderari. Qui qualis / cunque est, merito tibi dedicandus videtur, qui harum rerum adeo non / es ignarus, vt secundum tibi cognouerim ἐν τοῖς *Μαθηματικοίς* in his no / stris finibus neminem : vt interim taceam linguarum meliorum, sacra / rumque literarum peritiam. Quae omnia ad mirandum vsque summis / non solum laboribus, verum etiam cum bonae valetudinis non parua / iactura consecutus es. Accipe igitur

pro tuo in nos fauore haec quamuis / exigua, ac remissis interim grauioribus curis, ne tertio nos ad / uersa valetudine oppressus inuisas, haec leuiora perlege, / corrige, ac pro censoris officio omnia immuta. / Quod reliquum est, fac vt rectius valetu / dinem tuam cures, meque vt soles / amare non desinas. / Louanii, quinto Kal. Ianuarii [16]).

GEMMA FRISIUS, *Arithmeticae practicae methodus facilis*, Antwerpen, 1540, fol. Iv°.

BIJLAGE II

OBSERVAN / DO PATRI, DOMINO GVILHELMO / Rhetio, coenobii divi Michaelis apud Antverpianos / Priori dignissimo, Aegidius Hoecke S.D. /

Cum nequaquam propter Latini sermonis inop / iam tibi fuerim despectui, sed ob perspectam / in me quamvis renuem mathematicae disciplin / ae notitiam adeo tuae humanitati placuerim / ut etiam haud semel exegeris istuc ut ad te / veniam quo pariter super eadem hac disciplina communicemus. / Visus sum mihi haud absurde facturus, si hunc quem de arith / metica et de regula ante non parum vulgata, quam ob excel / lentiam caussae vocant, librum aedere constitui tuo nomini de / dicarem. Eum autem vulgari et pluribus nota lingua loquen / tem publicum petere iussimus, nempe ut cuilibet vel ydiotae / hanc artem discendi facultas sit, occultae enim (quod prover / bio dicitur) Musicae nullus est respectus. Scio quidem te huius / artis praeceptis minime indigere, imo inter paucos non modo / huius, sed plurium disciplinarum callentissimum esse. Vo / lui tamen hoc quocunque symbolo observantiam / meam erga tuam humanitatem testari. / Vale. Gandavi, ex nostra offi / cina tertio Calendas / Novembris [17]).

GIELIS VANDEN HOECKE, *In arithmetica. Een sonderlinge excellent boeck leerende veel schoone ende perfecte regulen der selver Conste eenen yeghelycken seer profytttelyck ende van noode te weten*, Antwerpen, 1545, fol. 2v°.

16) 28 december 1539.

17) Waarschijnlijk : 30 oktober 1544.

Recensiones librorum

Hans-Dietrich Kahl, *Slawen und Deutsche in der brandenburgischen Geschichte des 12. Jahrhunderts* (Mitteldeutsche Forschungen, Bd. 3/I-II). Köln-Graz, Böhlau Verlag, 1964. Bd. I : xx + 554 S.; Bd. II : vi + 468 S., 6 Tafeln (27 Abbildungen), 9 Abbildungen im Text, 1 Faltkarte. Beide Bände zusammen, Leinen, DM. 120.—

Historiker des Prämonstratenserordens werden vom blossen Titel diese Werkes her Aufschlüsse über die Frühzeit der sächsischen Ordensprovinz erwarten dürfen. Diese Erwartung wird in reichem Masse erfüllt.

Gegenstand der Untersuchung ist das politisch-kirchliche Geschehen im engeren brandenburgischen Bereich in der Zeit des Übergangs von der Wendenherrschaft zur deutschen (askanischen) Gebietshoheit d.h. der Regierungsjahre des Stoderanerfürsten Pribislaw-Heinrich und des Branderburger Bischofs Wigger O. Praem., mit dem notwendigen Ausgreifen nach rück- und vorwärts also die Spanne von 1100 bis 1165.

Mehr als die Hälfte des Werkes befasst sich mit dem Prämonstratenserorden, näherhin mit den Klöstern Leitzkau, Pardwin und dem Domstift St. Peter auf der Brandenburg. Diese Klöster stehen in engem Zusammenhang mit der in dieser Periode in Angriff genommenen Wiederherstellung des 948 von Kaiser Otto I gegründeten und 983 im Wendenaufstand de facto wieder untergegangene Bistums Brandenburg. Wie für jene Zeit nicht anders zu erwarten, sind hier Politik und kirchliche Tätigkeit sehr eng miteinander verknüpft. Der besagte Zeitraum hat vorbereitenden Charakter, noch haben weder die deutsche Siedlung noch die Ostmission im eigentlichen Sinne begonnen. Aber Voraussetzungen, Vorentscheidungen hiefür fallen in diese Jahre.

Mit dem Aufräumen eines « Legendengestrüpps » hatte sich bereits H. Ludat (Giessen) verdient gemacht. Dem Verfasser ging es darum, durch eine neue und gründlichere Befragung des Quellen ein lebensvolleres Geschichtsbild zu gewinnen als es die bisher bekannten dürftigen Daten nahezulegen vermochten. Dieses Ziel hat er zweifellos erreicht. Gewiss kann Vieles nur Hypothese sein, doch ist deren Gewissheitsgrad ein sehr hoher.

Von den in Frage kommenden Quellen erwies sich die *Fundatio ecclesiae Letzkensis* (Ende XIII) als « tendenziöse Kompilation ». Die Hauptquelle, der *Tractatus de captione urbis Brandenburg*, verfasst von Heinrich von Antwerpen, einem Mitglied des Brandenburger

Prämonstratenserdomkapitels um 1180, auf der alle in Frage kommenden Quellen beruhen, liegt leider nur verstümmelt vor. Zu den schriftlichen Quellen treten Münzen, Siegel und Bauwerke.

Die Untersuchung vermochte Licht in einige Vorgänge zu bringen und einige Daten neu zu bestimmen. Bestätigt wird, dass vom hl. Norbert keine direkte Wirkung auf die Ostmission der sächsichen Prämonstratenser ausging, jedenfalls ist er an der Gründung von Leitzkau nicht beteiligt gewesen. Um so mehr erscheint als Mann der weitblickenden Planung Bischof Wigger O. Praem von Brandenburg. Er ist zur profiliertesten Gestalt des Buches geworden.

Der wahrscheinlich aus dem Westfälischen stammende Jünger Norberts hatte bereits als Propst des Magdeburger Marienstiftes vorsorglich Grundbesitz östlich der Elbe erworben. 1138 Bischof von Brandenburg geworden, gründet er in Leitzkau, dem Hauptort des Wendengaues Moritschane und seit einem Vierteljahrhundert Hauptstützpunkt der Kirche in der Diözese ein Prämonstratenser kloster (1138), die erste Ordensniederlassung jenseits der Elbe von Dauer. Da der alte Bischofssitz, die Brandenburg, noch im heidnischen Gebiete lag, wurde dem neuen Kloster die Stellung eines provisorischen Domkapitels zugedacht. Das ganze Unternehmen war umso beachtlicher, als es im « sächsisch-slawischen Übergangsgebiet » zur Zeit ungesicherter politischer Machtverhältnisse geschah. Die weiteren Aktionen Wiggers sind bewusst geplante Etappen auf dem Wege zur Wiederherstellung des alten Bistums und der Wiedergewinnung des ursprünglichen Kathedralsitzes. Geordnete Rechtsverhältnisse im Sinne des Reformpapsttums hat er überhaupt immer im Auge. Leitzkau wird Archidiakonat, auch die künftige Domschule entsteht hier. Im Hinblick auf das alte Diözesanpatrozinium wird die von seinem zweiten Vorgänger Hartberg errichtete und jetzt erweiterte Marienkirche dem hl. Petrus geweiht (1140). Der Wendenkreuzzug von 1147, vom hl. Bernhard von Clairvaux in Frankfurt gepredigt, hätte Wigger an das Ziel seiner Wünsche bringen können : die Rückkehr des Bischofs und Domklosters auf die Brandenburg. Auffallenderweise blieb jedoch das Brandenburger Gebiet (Stodor) vom Kreuzzug ausgenommen. Der Verfasser vermag mit plausiblen Überlegungen darzutun, warum dies geschach. Der Stoderanderfürst Pribislaw-Heinrich war Christ, sein Land aber noch heidnisch. Dem Bischof Wigger musste die kirchliche Entwicklung dieses Landes aussichtsvoller erschienen sein, wenn Gewaltakte vermieden würden. Er widersprach daher der Parole Bernhards von Clairvaux (« Bekehrung oder Tod ») und veranlasste den Fürsten, sein Land dem hl. Petrus zu weihen (« Kronopfer » am Reliquienschrein zu Leitzkau) und in enger Nachbarschaft zum heidnischen Triglawheiligtum am Harlungerberg, gegenüber der Brandenburg, ein neues Prämonstratenserkloster zu stiften (St. Godehard in Pardwin), beides 1147, unmittelbar vor dem Kriegszug. In der Tat eine einzigartige kirchenpolitische Leistung! Mit der Klostergründung Pardwin war er seinem Ziele schon nahe gekommen. Der christliche Wendenfürst hatte für den Fall seines Todes Markgraf

Albrecht den Bären zum « Erben » seines Landes eingesetzt. 1150 erfolgte der Herrschaftswechsel. Eine Unterbrechung erfuhr die Entwicklung jedoch 1153-57 durch ein heidnisches Zwischenspiel (Jaxa von Köpenik). 1150 wird auch die Zerstörung des Triglawheiligtums stattgefunden haben, an dessen Stelle nach 1157 eine Marienkirche mit Wallfahrt tritt. Inzwischen wurde 1155 das Kloster in Leitzkau von St. Peter verlegt, der würdigere Neubau auf dem Berge kann zum Marienpatrozinium zurückkehren, nachdem man an die Gründung eines Domstiftes zu Ehren St. Peters in Brandenburg denken musste.

Die Vollendung von Wiggers Bemühungen, der 1161 starb, blieb dem Nachfolger, dem selbstbewussten (und geschäftigen?) Wilmar O. Praem, vorbehalten. Er erklärte sofort den Pardwiner Konvent als sein Domkapitel, 1165 legte er auf der Burg den Grundstein zur Kathedrale St. Peter. So weit als möglich vermochte er das alte, in ottonischer Zeit gestiftete Bischofsgut wieder zurückzugewinnen. Bei dem Bestreben, die materiellen Grundlagen des Bistums zu sichern (Zehentstreit) treten Spannungen auf, die den Bischof fast als Rivalen des Markgrafen und Schutzherrn erscheinen lassen.

Die Bedeutung der Prämonstratenser für die Wiederherstellung des Bistums Brandenburg im 12. Jahrhundert ist demnach eine entscheidende. Wigger wird man in die Reihe der Grossen unseres Ordens einzureihen haben. Neben diesen und Wilmar tritt auch Bischof Anselm von Havelberg O. Praem in den Umkreis der Untersuchung. War er doch der päpstliche Legat des Wendenkreuzzuges von 1147. Als solcher muss auch er für die Schonung von Stodor eingetreten sein, doch verhinderte er nicht, dass das bewaffnete Unternehmen Albrechts des Bären sich gegen das bereits christliche Stettin richtete, dessen Erfolg sich zu Gunsten seines Havelberger Bistums auswirkte. So erscheint dieser Grosse in einem seltsamen Zwielicht. W. Schlesinger zieht ihn sogar der Skrupellosigkeit. Zu Albrecht dem Bären wird noch festgestellt, dass er nicht der weltliche Stifter Leitzkaus ist, sondern nur dessen « einflussreicher Förderer ».

Der Verfasser kommt im Laufe seiner Untersuchung auf zwei geistige Haltungen zu sprechen, die er für typisch prämonstratensische hält. Beide betreffen die Missionsmethode. Während der zweite Vorgänger Wiggers, Hartberg, der Gründer der ersten Kirche in Leitzkau (1114), im Sinne benediktinisch-hirsauer Auffassungen lediglich ein Kulturzentrum habe schaffen wollen, hätte Wigger als Angehöriger eines « Seelsorgeordens » auch einen Stützpunkt der Seelsorge, des ausgreifenden missionarischen Wirkens, im Auge gehabt. Im Hinblick dann auf das Verhalten Anselms und Wiggers im Wendenkreuzzug und ihre Ablehnung der Schwertmission spricht der Verfasser (in Anlehnung an W. Berges) von prämonstratensischer *mansuetudo*, die im Gegensatz zur Kreuzzugspredigt Bernhards von Clairvaux stand. Man wird diese Charakterisierung mit grossem Interesse zur Kenntnis nehmen, doch müssen noch weitere Belege zur Untermauerung dieser These beigebracht werden. Der Verfasser

folgt in der Wertung der Prämonstratenser als Seelsorgeorden Georg Schreiber, der m.E. allzu wenig die Entwicklung dieses Strukturelements berücksichtigt hat. Auch bei den Prämonstratensern gab es anfangs eine starke kultisch-kontemplative Ausrichtung. Von Einzelheiten möchte ich beim Hospital des Pardwiner Klosters bezweifeln, ob dieses vom Anfang an dem Hl. Geiste geweiht war, dieser Titel erscheint im allgemeinen erst um 1200.

In Exkursen wird manche Frage zu Wigger und seinen Klostergründungen noch vertieft (z.B. Siegel, Baugeschichte). Die Abbildungen dazu finden sich neben Erläuterungen im II. Band (« Materialien »), der 450 Seiten Anmerkungen und ein wertvolles Namen- und Sachregister enthält.

Der Verfasser macht den wissenschaftlich interessierten Leser zum Zeugen einer Untersuchung, die alle methodischen Möglichkeiten erschöpft. Das vorliegende Werk verdient den Dank unserer Ordensgeschichtsschreibung.

Augustinus K. Huber, O. Praem.

Stift Tepl. Von 1193 bis heute. Das Prämonstratenserstift Teplim Egerland, heute im Kloster Schönau, 1966, 120 S.

In « Das Tepler Land », anno 1966, curante J. Schmutzer, edito, pars II, pp. 50-168, agebatur de themate : Die Kirche. Pars ista deinde in fasciculo separato edita fuit. In isto libello variae expositiones habentur de vita abbatiae Teplensis et canonicorum Teplensium. Triplici parte constat : 1. Geschichte und Gegenwart. 2. Persönlichkeiten und Leistungen. 3. Das besondere kirchenliche Gepräge des Tepler Landes. Variae illae expositiones a pluribus auctoribus compositae fuerunt; potissimum a confratribus, a Revendissimo Abbate Möhler († 7 martii 1968), M. Fitzthum et A. Huber. Variae imagines expositiones illas praeclaro modo ornant. Ita ut libellus iste revera probet communitatem Teplensem, consequenter ad eventus postbellicos e propria domo expulsam, et nunc in Schönau (Germania) degentem, vitam Norbertinam canoniae praeclarae Teplensis omnino prosequi velle; etiam in conditionibus difficilibus existentiae suae, in quibus, (uti speramus, pro tempore brevi finiendo !) nunc versantur. — Addamus in praesenti libello perplura contineri scitu valde utilia de ipsa canonia Teplensi et de religiosis qui olim ad Canoniam illam pertinuerunt et nostris diebus ad illam pertinent. — Exscribere placet ea quae ab abbate Möhler, p. 85, dicuntur in fine expositionis suae : Die Gründung von Kloster Schönau : « Die Schwierigkeiten bei der Gründung von Schönau und seines weiteren Ausbaues und Aufbaues als Kloster in einem durch den Krieg sehr mittgenommen und beschätigten Gebäudes, erschwert durch Brände und Sumpf, behindert durch den Mangel an zeitlichen Dingen, das das Kloster keinen Lastenausgleich erhält, die zahlreichen Erkrankungen und vielen Sterbefälle,

die Unkenntnis in vielen Kreisen der Mit-bürger und Missverständnis, ja Gegnerschaft bei nicht Wenigen, kurzsichtiges Festhalten an alten Formen, wie unklares Erwarten unerfüllbarer Pläne und wirklichkeitsferner Hoffnungen, und so manches andere, alle diese bedrückenden Hindernisse reihen sich würdig an, wenn ich so sagen darf, an die ununterbrochene Kette von Schwierigkeiten auf allen Gebieten im Laufe der Stiftsgeschichte, sie dürfen aber auch im Verein mit dem vielen Schönen und Guten, das Kloster Schönau trotz alldem schon erleben, sehen und hören durfte, den festen Glauben stärken dass, wie in der früheren Klostergeschichte, den Notjahren die Segensjahre folgten, die Ordensgemeinde Stift Tepl in Kloster Schönau weiterhin dem segensreichen Wirken des Stiftes für Kirche und Religion, Wissenschaft und Kultur, Volk und Heimat dienen wird».

J. B. Valvekens, O. Praem.

Die Katholische Kirche im Mies-Pilsner Raum. Beiträge zu ihrer Geschichte und Gestalt, Dinkelsbühl, 1963, 120 S.

Abbas Teplensis Möhler († 7 martii 1968), nonnullis aliis adiuvantibus, opusculum praesens conscripsit ac edi curavit ad hoc ut historia rerum, ecclesiarum, personarum praeclariorum ecclesiasticarum, regionis in qua per maximam partem vitae suae moratus est, et quae arcte cum abbatia Teplensi connexa erat, in memoriam vivam ac perennem permaneret. Specialis attentio protenditur ad historiam abbatiae Teplensis, monasterii Kladrau et Chotieschau, quod et olim ad Ordinem nostrum pertinebat. Libellus, venuste ornatus variis imaginibus ac delineationibus, apte inserviet ad hoc ut ea quae Teplenses olim, et plures alii fecerint ad hoc ut Ecclesia catholica floreret in regione indicata in inscriptione : Mies-Pilsner Raum, pie retineantur. Abbas Möhler, modo defunctus, editione praesentis libelli, manifestat quam vivida fuerit in mente et corde suo memoria eorum quae in patria sua erecta et acta fuerint ut incolae regionis dictae religioni patrum suorum fideles quam plenissime remanerent.

J. B. Valvekens, O. Praem.

Pierre Le Chantre, *Summa de Sacramentis et Animae Casibus*. Troisième partie (III, 2b). *Liber Casuum Conscientiae*. Par J.-A. Dugauquier (Analecta Mediaevalia Namurcensia, 21), 480 p. Éd. : Louvain, Nauwelaerts. P. : 1190 fr.

Ce volume constitue le cinquième tome de l'édition de la Summa de Pierre le Chantre dans la série des Analecta Mediaevalia de Namur. Les *Analecta Praemonstratensia* ont annoncé et jugé substantiellement

ces tomes. Cfr *An. Praem.* XXXII, 1956, p. 173; XXXIX, 1963, p. 180 s.; XLI, 196, p. 358 s. Ce cinquième tome continue heureusement ce qui fut commencé dans les tomes précédents. Il ne nous semble donc pas nécessaire d'exposer, encore une fois, et la manière de faire de Petrus Cantor dans ses exposés, surtout quant aux soins apportés dans sa Casuistique pour appliquer ses solutions présentées aux cas de moralité qu'il traite dans son traité et son assiduité de fonder ses solutions sur des principes sains de la théologie, de droit ecclésiastique et de prudence. Qu'il nous soit permis d'exprimer notre admiration sincère pour l'assiduité de l'éditeur pour venir à bout de l'édition moderne d'un ouvrage de cette longueur et envergure. Des éditions pareilles permettront à d'autres de rédiger peu à peu une véritable histoire de la théologie morale au cours des siècles.

J. B. Valvekens, O. Praem.

Roger Baron, ed., *Hugonis de Sancto Victoris Opera propaedeutica* (Publications in Mediaeval Studies, 20), Notre Dame, Indiana, University of Notre Dame Press, 1966, xvii + 249 p. $ 5.00.

This volume contains the critical edition of three propaedeutical works of Hugh of Saint Victor, founder of the Victorin school, one of the most outstanding canon regulars of the twelfth century, and a contemporary of Saint Norbert whom he survived by seven years.

The first, the *Practica geometriae*, belongs to the Quadrivium, the second, the *De grammatica*, to the Trivium, and the third, the *Epitome Dindimi in philosophiam*, goes beyond the liberal arts into the domain of philosophy. The three were written before the composition of the *Didascalicon*, a monumental work of Hugh of Saint Victor.

In the *Practica geometriae* Hugh used Gerbert, Pseudo-Gerbert, and, with corrections, Macrobius, summing up the knowledge and the practice of geometry in the Latin West before the spreading of Arabic Science.

This elementary geometry treatise was published first from a defective manuscript (Munich CLM 13021) by M. Cürtze in 1897, then by Canon Baron himself in *Osiris* 12 (1956) 176-224. Baron based his critical edition on six manuscripts, establishing Hugh of Saint Victor as the author from Paris, Mazarin 717 (a XIIIth-century manuscript) of the Library of the Abbey of Saint Victor.

The treatise is divided into Prologus, Prenotanda, Altimetria, to which belongs *ea porrectio que sursum et deorsum fit* (17.36), planimetria, which deals with *illa que fit ante et retro, dextrorsum siue sinistrorsum* (17.37), and cosmimetria, which considers *ea que in circumferentia constat* (17.38) and it is so called after *cosmos* (17.47), the Greek for the word *mundus*.

De grammatica of Hugh of Saint Victor is a connecting link between the grammarians of classical antiquity and the early mediaeval period

on one hand and philosophical grammar on the other. Hugh is far from rationalizing grammar and giving it an explicative theory. It differs completely from that of Pierre Hélie or Alexander of Villedieu's. It is written as a dialogue between Sosthenes and Dindimus. Hugh took from his authorities, primarily Donatus and Isidore, what he thought essential regarding each of the problems he treated without, however, accepting their division. Most of his examples were taken from Latin writers of classical antiquity, only a few from Christian writers. The treatise is incomplete ; Hugh omitted *fabulae* and *historiae* and ended abruptly, with Donatus' *Ars grammatica.*

The text of the *De grammatica* was established from three manuscripts : Paris, Mazarin 717 (signum M), Bibl. Nat. Lat. 14506 (N), and Douai 366 (D). This edition is a definite improvement upon that of Dom Jean Leclerq in the *Archives d'histoire doctrinale et littéraire du moyen âge* 14 (1943-45) 263-322.

The *Epitome Dindimi in philosophiam*, first published by Hauréau in 1859, was also written in dialog form between Southenes, Indaletus, and Dindimus (the author himself). It is superior in some respects to Hugh's *Didascalicon.* Baron edited the text from six manuscripts, three from the Bibliothèque Nationale : Lat. 15315 (a manuscript left to the Sorbonne by Gérard d'Abbeville), 14506, 14659, Mazarin 717, Douai 366, and Oxford Balliol 296.

Hugh divided Philosophy into four parts : logical, ethical, theoretical, and mechanical, and then treated the arts and their relationship and the arts and discipline. Hugh considered the origin of philosophy (*de ortu philosophie*, 193.160) from a psychological point of view. He spoke of the eternal fire of truth (*illo sempiterno igne veritatis*, 193.167) that inhabits the human mind in the midst of the darkness of ignorance. For him curiosity, astonishment, and admiration are at the origin of any investigation and science. Excited by that fire, nature through wisdom starts to search for what it could not understand and thus it overcomes ignorance, concupiscence, and infirmity through knowledge of the truth (theory), love of virtue (ethics), and the quest for conveniences (mechanics) p. 194. Hugh sees Philosophy as a zealous search for wisdom and a diligent investigation of the Truth : *studium querende sapientie, et diligens investigatio veri* (189.61-62). The more precise *Didascalicon* complemented the *Epitome Dindimi in philosophiam* and integrated it into a larger framework.

The edition of the text of *Epitome Dindimi in philosophiam* is followed by fifty very precious notes that give a better understanding of this philosophical treatise, showing its Platonic and Augustinian character, as well as its relationship to the *Didascalicon.* There is a valuable and interesting note, added in this adition, on the relationship of Hugh of Saint Victor to the school of Chartres, to the works of Bernardus Silvestris (p. 247).

The edition is an excellent example of good typography. An analytical table of contents makes up in part for the absence of an Index.

Besides complimenting the author we must pay tribute to the learned

editor of the *Publications in Mediaeval Studies*, the Reverend Joseph Norbert Garvin, C.S.C., who, according to the author (XI, note 3), prepared the text of these three opuscules for the press — and improved the critical apparatus. Only those who know of or have benefited by his editorial skill are aware how much time and effort that preparation demanded. Both author Baron and editor Garvin ought to be congratulated upon this fine publication.

Astrik L. Gabriel, O. Praem.

S. Nys - G. Despy, *Le Chapitre de St-Pierre d'Anderlecht des origines à la fin du XIII*e *siècle* : *Cahiers Bruxellois*, t. IX, pp. 189-291.

Le mémoire de licence de Mlle S. Nys, consacré à l'histoire du *Chapitre de St-Pierre d'Anderlecht des origines à la fin du XIII*e *s.* (dans *Cahiers Bruxellois*, t. IX, pp. 189 à 291 ; pagination particulière : de 1 à 103), avait été présenté à l'Université de Bruxelles en 1947. C'est à la demande de feu le prof. P. Bonenfant et de M. Martens, que le prof. G. Despy vient de le mettre au point et de le publier. Le remaniement tient compte de la littérature récente et d'une problématique sérieusement enrichie durant ces dernières vingt années. Quant au mémoire proprement dit, G. Despy, dans son avant-propos, observe judicieusement que « malgré le retard important qu'elle aura par rapport à la date de sa rédaction, sa publication vient à son heure. En effet, les recherches dans le domaine de l'histore canoniale du moyen âge n'échappent pas au mouvement pendulaire traditionnel de la recherche historique : après les premiers jalons, viennent les premières synthèses mais, à la lecture de celles-ci, on s'aperçoit de ce que les problèmes surgissent, plus précis et plus nombreux peut-être qu'auparavant. Il faut donc en revenir à la monographie, éclairée cette fois par de nouvelles lignes générales de recherche ». Soigneusement documentée et dirigée magistralement au départ, mise à jour par des mains expertes, la monographie de S.N. est un modèle et marquera de son sceau les monographies et synthèses futures sur l'histoire canoniale de Basse-Lotharingie pendant le haut moyen âge. Les travaux consacrés à l'histoire du chapitre d'Anderlecht ne sont ni nombreux ni, à quelques exceptions près, de valeur : quelques pages dans des ouvrages d'histoire brabançonne au XVIIIe s. ; l'un ou l'autre article aux siècles suivants, sur lesquels se détachent les excellentes études de J. Lavalleye sur la vie du chapitre à l'époque moderne, et les questions abordées par E. De Moreau et Pl. Lefèvre dans des ouvrages de caractère plus général. Quant aux sources, elles sont, jusqu'à la fin du XIIIe s. du moins, des chartes seigneuriales (certaines ont été publiées en annexe) conservées aux archives de la cure de l'église St-Pierre d'Anderlecht et aux A.G.R., et un obituaire annexé à un martyrologe, propriété de la Bibliothèque royale de Bruxelles.

La monographie traite les sujets suivants : la fondation du chapitre ; les chanoines et l'église paroissiale ; les chanoines et les autorités ecclésiastiques ; les patrons du chapitre ; l'organisation du chapitre et la formation du domaine. La fondation du chapitre, dont les origines remonteraient aux environs de 1075, serait due à l'initiative seigneuriale de Rainilde, veuve de Folcard, seigneur d'Anderlecht et ancêtre des seigneurs d'Aa. —, préparée par le développement du culte de s. Guidon. « Selon toute apparence, le chapitre, à l'origine, menait une certaine forme de vie commune inspirée par la règle d'Aix de 816. Mais celle-ci semble avoir disparu avant le milieu du XII^e s.... Après un essai, sans succès, d'en revenir à la *vita communis* à la fin du XII^e s., le début du XIII^e voit le triomphe définitif du régime des prébendes individuelles... Jusqu'au début du XIII^e s., la direction du chapitre est assurée par un prévôt, tantôt laïc, tantôt ecclésiastique, mais, entre le 10 mars 1209 et janvier 1214, le doyen autrefois subordonné au prévôt, lui succède à la tête des chanoines. Le chantre, l'écolâtre et sans doute le trésorier, ont, comme ailleurs, la responsabilité de leurs offices, et, comme dans bien d'autres chapitres séculiers de cette époque, évêques et patrons réagissent contre l'absentéisme et contre la rareté des clercs promus aux ordres majeurs ». Le domaine est essentiellement constitué par des largesses des seigneurs d'Aa et leurs parents, les Sotteghem ; les bourgeois et petites gens n'interviennent que rarement. En fait les chanoines ne disposent que de faibles revenus. Ils sont pauvres. Aussi les Aa, qui exercent leur tutelle sur le chapitre en procédant à la collation des prébendes, en réformant les statuts et en s'introduisant même au sein de la communauté (le prévôt Gautier I et le doyen Lambert), doivent-ils, pour permettre au chapitre de subsister, intervenir régulièrement par des *traditones*. Voilà les grandes lignes qui se dégagent de cette enquête. Surtout dans les points de détail abordés, surgissent à chaque page de nouveaux apports, de nouvelles directions de recherche : étude critique de la *Vita Guidonis* ; mise au point d'une typologie canoniale brabançonne en vue de l'établissement de la date de fondation du chapitre d'Anderlecht ; chevauchement des activités paroissiales et canoniales dans une même église ; *tuitio* laïque du chapitre, exercée en l'occurence par les Aa ; etc. Bref une étude à recommander à ceux qui entreprennent d'écrire de chapitres ruraux ou de petite ville l'histoire.

A. D'Haenens.

C. M. Berti, O.S.M. - I. M. Calabuig, O.S.M., *Saggi di Canone Eucaristico per le messe delle Ordinazioni, Nozze, Esequie e degli Infermi.* Roma, Edizioni « Marianum », Desclée e Soci, 1968, in-8°, 72 p. L. 650.

Auctores hac publicatione iam tertium fructum euchologicum publici iuris fecerunt (cfr *An. Praem.*, XLIV, 1968, 145-146), eandem struc-

turam sequentes quam dicunt generalem quoad precem eucharisticam. A die 15 augusti 1968 in omnibus ecclesiis ritus latini adhiberi possunt tres novae preces eucharisticae. Auctores factum hoc non ignorantes censent tamen « le tre nuove preci eucaristiche preparate dal ‚Concilium' forse non esauriranno tutta la problematica sorta in questi recentissimi anni. » Mihi non patet e textibus his auctores signa sic dicta temporum agnoscere in campo anaphorico. Prolixitas atque loquacitas grave incommodum videtur christiano hodierno. Hae preces tandem aliquando sunt pralectiones biblicae vel compendia theologica, quamvis dicant auctores : « Intere parti di questi progetti furono scritte quasi di getto, senza avere a mano neanche un libro e nemmeno un tavolo... perché eravamo in riva al mare o in cammino o scomodamente seduti in mezzi publici (p. 15) ». Volo comprobare iudicium finale auctorum : « Vogliamo sperare tuttavia che quanto di buono, di originale, di pastoralmente valido vi sia in questi saggi, possa un giorno essere raccolto e migliorato da altri studiosi e più autorevolmente presentato (p. 16) ».

C. Caals, O. Praem.

Libri recepti

Woordenboek der Oudheid. Afl. 3 : *Avondmaal-Claudius.* Roermond-Maaseik, Romen & Zonen. Koll. 417-672. Pr. : 230 fr. per aflev.

Bij vorige gelegenheden hebben we opzet en uitvoering van dit verdienstelijk en toelichtend woordenboek geschetst. Wat we vroeger zegden, aangaande de degelijkheid van de hier verstrekte gegevens wordt bevestigd door deze derde aflevering. Met voldoening hebben we vastgesteld dat het aantal van de medewerkers werd uitgebreid, wat zonder twijfel bijdragen zal tot het flinker afwerken van deze uitgave.

J. B. Valvekens, O. Praem.

G. Bouwman, S.V.D., *Mensen zijn genade*, 91 p. Uitg. Romen & Zonen, Roermond-Maaseik. Pr. : 105 fr.

Schrijver van dit werkje, Dr. in de Bijbelwetenschappen, werkt aan een wetenschappelijk kommentaar op Paulus' Brieven aan de Kolossenzen en de Efesiërs. Als een « vakantie-werk » heeft hij enkele gedachten gehaald uit de Brieven om daarmee de functie van de priester te belichten. Het onderwerp verdient zonder twijfel een studie, op de eerste plaats steunend op de Brieven van de Apostel, over dit aktueel en diepgaand onderwerp. Bouwman geeft hier slechts enkele flitsen over dit onderwerp. Deze flitsen zijn ten dele zeer goed en zeer verhelderend; anderzijds komen er gezegden in voor die klaarder en breder hadden kunnen worden voorgesteld. Laten we hopen dat dit werkje slechts een eerste aanworp is voor een breder onderzoek over gezegd onderwerp.

J. B. Valvekens, O. Praem.

Chronicon

HAGIOGRAPHICA

S. Norbertus.

T. 95 seriei *Tesori d'Arte*, Bologna, curante Fr. Baumgart, agit de ecclesia S. Nicolai Pragensi. In ecclesia ista, altare maius dicatum est S. Nicolao; cuius statua splendida in altari exhibetur. Iuxta S. Nicolaum, statua S. Norberti adest, confecta a Ignatio Platzner (1717-1787). Notetur iteratis vicibus in hoc tomo exhiberi imagines artistice confectas S. Norberti. (U.G.)

Prodiit, Kirchlichen Schriften-Verlag J. Pfüller, 6251, Steinbach, bei Limburg/Lahn, auctore A. Alders, parvus libellus (24 pp.), nonnullis illustrationibus ornatus : *Das Leben des heiligen Norbert.* Büsser. Ordensstifter. Christlicher Staatsmann. (J.B.V.)

S. Hermannus Ioseph.

Prodiit, anno 1967, fasc. 7/8 *Lexikon der Marienkunde.* In quo fuse agitur de Germania sub respectu doctrinae et cultus B. Virginis Mariae. G. Englhardt agit in eo articulo de hymnographia mariana. Hymni S. Hermanni Ioseph speciali momento decorantur. In specie, in quantum S. Hermannus Beatam Virginem vocat « mediatricem »; et eam eximie extollit in hymno suo « Gaude ». (L.c., col. 1329; 1331; 1335). (J.B.V.)

SCRIPTORIUM

Bella Vallis.

Ch. Samaran et R. Marichal ont publié le tome V du *Catalogue des manuscrits en écriture latine portant des indications de date, de lieu ou de copiste* (Paris, C.N.R.S., 1965; 1 vol. texte : xxxii-734 pp.; 1 vol. planches ; CCXLIX pl.). Il est consacré aux manuscrits latins de la région de l'Est de la France. Parmi les manuscrits conservés à la Bibliothèque Municipale de Charleville il faut noter une riche collection provenant de l'abbaye prémontrée de Belval (n^{os} 1, 2, 9, 12, 16, 20, 25, 26, 34, 41, 244, 246, 254, 259, 263, 264). Signalons ici un *Rituale ad usum Ordinis Praemonstratensis* (n° 34), manuscrit sur parchemin, 65 fol., 16 longues lignes, 21,2 × 15,6 cm. Ce livre litur-

gique porte un texte sur la date, l'origine et son scribe : *Iste liber scriptus est a fratre Stephano de Bella Valle, anno gratie millesimo ducentesimo tricesimo secundo. Eundem librum qui abstulerit uel quoquo modo alienauerit ab ecclesia Belle Vallis, indignationem Dei omnipotentis et beatissime Virginis Marie omniumque sanctorum Dei incurrat. Amen.* Chaque manuscrit de ce répertoire fournit aux chercheurs des renseignements concernant l'origine, la date, le scribe, le destinataire et le miniaturiste. Les auteurs du catalogue ont réussi à nous procurer un instrument de précision vraiment parfait. (T.G.)

Windbergia.

L'abbé Gebhard de Windberg († 1191), un humaniste du XII^e^ siècle, est connu comme fondateur d'un célèbre *scriptorium*. Les manuscrits sont conservés à Munich, Bayerische Staatsbibliothek. Plusieurs d'entre eux portent un colophon. Ces notes ont été copiées par les Bénédictins du Bouveret et publiées dans la collection *Colophons de manuscrits occidentaux des origines au XVI^e^ siècle*. II. *Colophons signés E-H* (*Spicilegii Friburgensis Subsidia*, 3), Fribourg (Suisse), 1967, pp. 162-163, n° 4881-4888. (T.G.)

AUCTORES ANTIQUI

Adamus Scotus.

De Adamo Scoto scripsit M. J. Hamilton, *Adam of Dryburgh : Six Christmas Sermons. Introduction and Translation.* Washington, Catholic University, 1964, 220 p. (Dissert. Ph. Dr., dactyl.) (Ann Arbor Microfilms, 62-12, 511.) (J.B. V.)

Arnoldus Schäftlarensis.

Analecta Bollandiana, LXXXV, 1967, p. 546 s. referunt Dr. Karl-Ernest Geith, pro doctoratu conscripsisse dissertationem : *Priester Arnolts Legende von der heiligen Juliana.* Untersuchung zur lateinischen Juliana-Legende und zum Text des deutschen Geschichte, 1965, 350 p. (stencil). Arnoldus iste est Arnoldus, praepositus Scheftlarensis, aa. 1160-1164. Ista « légende métrique avait été composée, vers 1150, par Arnold, religieux et futur prieur de l'abbaye norbertine de Schäftlarn, en Haute-Bavière. Ste Julienne, notons-le, était co-patronne à Schäftlarn... Le texte d'Arnold devait être très proche de celui que présente le légendier de Windberg aujourd'hui Munich lat. 22240) (l.c., p. 546 s.). (J.BV.).

Serv. de Lairuelz.

Agens in *Bibliotheca Sanctorum*, t. XII, 1968, coll. 1025-1029, de *S. Pietro Fourier*, J. Choux sermonem facit de reformatione Canonicorum regularium in Lotharingia, saeculo decimo septimo ; in qua reforma-

tione specialis mentio fit de iis quae fecit Lairuelz pro reformatione in Ordine Praemonstratensi. (U.G.)

L. Goffine.

À signaler un article sur Léonard Goffine (1648-1719), prémontré de l'abbaye rhénane de Steinfeld, connu comme auteur d'œuvres ascétiques et homélitiques. Cfr N. Backmund, art. *Goffine* (Leonhard), dans *Neue Deutsche Biographie*, VI, Berlin, 1964, pp. 599-600. (T.G.)

SCRIPTA HODIERNA

Anglia.

Procurante *Ministry of Public Building and Works* eduntur, hisce ultimis annis, libri et libelli tractantes de monumentis praeclaris Angliae antiquae et regionum circumiacentium. Inter libellos et libros illos, nonnulli agunt de abbatiis quae olim ad Ordinem nostrum pertinuerunt. Auctores horum libellorum generatim annumerantur inter historiographos et archaeologos vere praeclaros Angliae hodiernae.

In serie *Miscellaneous* editi fuerunt :

R. Gilyard-Beer, O.B.E., M.A., F.S.A., *Abbeys. An Introduction to the Religious Houses of England and Wales*. Londini, 1966, 3ª ed., v-89 p. Post introductionem generalem, dantur delineamenta plurium abbatiarum. Inter quas apparent abbatiae Praemonstratenses : Alnwick Abbey (Northumberland) ; Cockersand Abbey (Lancashire) ; Easby Abbey (Yorkshire) ; Shap Abbey (Westmoreland) ; Talley Abbey (Carmarthenshire) ; Titchfield Abbey (Hampshire) ; Torre Abbey (Devonshire).

St. Cruden. A.R.I.B.A., F.S.A., *Scottish Abbeys. An Introduction to the mediaeval Abbeys and Priories of Scotland*. Edinburgh, 1965, 2a ed., vii-92 p. Quod Giliyard fecit pro Anglia, Cruden fecit pro Scotia. Pp. 82-85, agitur in hoc altero libro de Dryburgh Abbey (Berwickshire) et Whithorn Cathedral-Priory (Wingtownshire).

In serie : *Official Guides to Ancient Monuments and Historic Buildings* editi fuerunt :

J. S. Richardson M. Wood, *Dryburgh Abbey*, Berwickshire. Edinbourgh, 1962, 7ª ed., 26 p. ; A. Hamilton Thompson, *Easby Abbey*, Yorkshire. Londini, 1967, 10 ed., 17 p. ; R. Graham - P. K. Baillie Reynolds, *Egglestone Abbey*, Yorkshire. Londini, 1964, 3ª ed., 24 p. ; H. M. Convin - R. Gilyard-Beer, *Shap Abbey*, Westmorland. Londini, 1964, 2ª ed., 16 p. ; J. Beverly Smith - B. H. St. J. O'Neil, *Talley Abbey*, Carmanthenshire. Londini, 1967, 1ª ed., 12 p. ; R. Graham - S. E. Rigold, *Titchfield Abbey*, Hampshire. Londini, 1965, 2ª. ; C. A. Ralegh Radford - G. Donaldson, *Whithorn and Kirkmadrine*, Wingtonshire. Edinburgh, 1964, 4ª ed., 48 p. Libelli isti eduntur qua *Government Publications a Her Majesty's Stationery Office*. (U.G.)

Averbodium.

Apud institutum Giovanni XXIII (Pont. Univ. Later., Romae), currente mense aprilis 1968, prodiit t. X operis : *Bibliotheca Sanctorum.* In quo tomo scripsit B. VANMAELE art. : *Potenziana* (*Pudentiana*) *e Prassede*: coll. 1062-1072, cum 4 illustr. — J. B. VALVEKENS scripsit art. : *Radegonda* : coll. 1346-1347.

Praeterea S. RIVA, scribens (l.c., coll. 1025-1029, cum 2 illustr.) de *Poppe, servo di Dio*, alludit ad originem Cruciatae Eucharisticae, fundatae in Belgio a sacerdote Poppe, in collaboratione cum abbatia Averbodiensi, necnon de iis quae fecit idem Poppe pro publicatione folii : *Zonneland.* (U.G.)

À St-Jacques-sur-Coudenberg (Bruxelles) existait, jadis, depuis le deuxième quart du XIII^e^ s., un prévôté de chanoines réguliers. En 1303, ces chanoines rédigèrent un statut organique qui règlerait leur vie canoniale. Dans un article, publié dans la *Revue d'histoire ecclésiastique*, LXIII, 1968, pp. 59-63, intitulé *Un statut organique de chanoines réguliers à Bruxelles en 1303*, notre confrère, Pl. Lefèvre publie le texte de ce statut, et fait précéder cette édition d'une introduction très instructive. (J.B.V.)

Le même auteur a publié dans le *Bulletin de la Classe des Beaux-Arts*, de l'Académie royale de Belgique, t. XLIX, 1967, pp. 224-245, un article : *Un reliquaire du XI^e^ siècle conservé à la cathédrale Saint-Michel à Bruxelles.* En sa qualité d'archiviste de cette cathédrale, l'auteur a examiné soigneusement l'histoire d'un reliquaire de cette cathédrale. Il s'agit d'une croix-reliquaire, exécutée en Angleterre. On ne sait pas comment ce reliquaire est arrivé en Hollande, à Arnhem. De là, il passa à l'abbaye prémontrée, en gage, de Steinfeld. En 1617, cette croix fut cédée, avec une épine de la couronne du Seigneur, aux Archiducs belges Albert et Isabelle. Ceux-ci la confièrent à la cathédrale de Bruxelles. L'histoire de la croix-reliquaire est exposée, avec les documents historiques, publiés en annexe. (J.B.V.)

Sterksel (Nederland) was van 1172 tot 1798 een der vier grote landbouwkolonies van de abdij Averbode. In *Heemkronyk*, uitgave van de heemkundekring « De Heerlijkheid Heeze-Leende », jg. VI, nr. 6, juni 1968, worden enkele studies aan dit allodiaal goed gewijd. De periode 1172-1798 wordt behandeld door T. J. GERITS, *De abdij van Averbode en haar relatie tot de meijerij van 's Hertogenbosch en in het bizonder tot Sterksel* (*ib.*, pp. 70-76), terwijl de periode 1915-1925 wordt besproken door A. VERHOEVEN, *De « N.V. Heerlijkheid Sterksel »* (*ib.*, pp. 87-93). Bovendien geeft J. AERTS, *Een oude kaart van Sterksel* (*ib.*, pp. 78-86), een verklaring van een kaart uit het *Caertboeck van Averbode* dat thans berust in het Algemeen Rijksarchief te Brussel. Schrijver schijnt echter niet te weten dat een gelijkaardig werk, opgemaakt door dezelfde landmeter Cornelius Lowis en daterend van het jaar 1678, te vinden is in het archief der abdij Averbode. (A.C.)

Ir. VANDERWAEREN, pastoor te Engsbergen-Tessenderlo, begon met het publiceren van hetgeen hij in jarenlange opzoekingen had opgedolven, in verband met de priesters van de gemeente waarin hij, als pastoor, verblijft (cfr *An. Praem.*, XLIII, 1967, p. 354). In *Oud Hoger-Op*, XIII, 1968, pp. 9-19, verscheen een zijner bijdragen : *Geestelijken-Looienaars III*. Deze maal gaat het over de kloosterlingen, geboren te Tessenderlo ; meer bepaald over de niet-Premonstratenzers. (J.B.V.)

Ardenna.

Dans *Études ardennaises*, nº 52, janvier-mars 1968, M. Hubert Collin publie un *Essai d'une carte monastique des Ardennes sous l'Ancien Régime*, où on trouve la localisation des dix maisons de l'Ordre dans cet actuel département français. Dans le même numéro un *Inventaire du mobilier monastique des Ardennes*, dû au même auteur, d'après les fonds d'archives au dépôt départemental des Ardennes, signale les boiseries de l'église de Monthermé-Laval-Dieu posées en 1699. En outre, M. L. Gréterin, dans un troisième article de cette même revue, étudie la *Dispersion artistique et culturelle : les monastères ardennais et la Révolution*. Il révèle la vente à Laval-Dieu de seize tableaux, de trois tapisseries et d'ornements liturgiques et à Belval du jeu d'orgues et de son buffet, du maître-autel, des stalles du chœur et d'ornements liturgiques. (É.Br.)

Belgium.

L. CEYSSENS, O.F.M., in *Augustiniana*, XVII, 1967, pp. 209-273, articulum edit : *L'augustin Jean Rivius. Ses accointances avec le jansénisme*. Rivius iste fratrem habuit, Petrum, qui canonicus Tongerloensis fuit, Iosephus dictus. Romae commoratus est in Collegio Ordinis, studiorum causa, aa. 1632-1636. Postea munus prioris per aliquot annos suscepit ; factus est parochus in Drunen et Poppel ; erat poeta facundus (poema ineditum scripsit de S. Norberto) et medicinae non ignarus dicitur. — P. Ceyssens plura documenta partialiter edit ; inter illa litterae Iohannis Rivii confratri Weyns ; in his conqueritur non semel candidatos designari pro officiis ecclesiasticis, qui in electionibus nullo modo primum locum occupabant. Potissimum, ut ferebatur, ob eorum inimicitiam adversus Iansenismum. Sub hoc respectu citat « abbatem Grimbergensem de Velasco, etiam absque praevia consultatione esse talem effectum, ut ne ille fieret qui prior est, vir opinione jansenianus, attamen vita et religione spectabilis, longeque dignior nominato quem dixi ». Item « pro abbatia Parcensi » in qua consultatus primo loco Henricus Assels seponitur eiusque loco designatur abbas De Pape « iuvenis circiter annorum viginti et octo » (l.c., p. 242). — In litteris internuntii Bichi (21 dec. 1647), missis cardinali Panzirolo, secretario a Statu, sermo fit, inter alia, de canonico Ninivensi Cnobbaert, qui orationem habuerat in honorem S. Augustini, ex qua, iuxta mentem Bichi, ortum est scandalum non modicum. « Cobbart,

quale in luogo di celebrare le virtù di S. Agostino, con grand'imprudenza non tacque nessuno dei vitii della gioventù di questo santo, et toccando brevemente le virtû, passo a parlare in difesa della dottrina del Jansenio e del libbretto che haveva composto l'inverno passato initolato : *Rhitmica consideratione*, etc. nel quale mettendo in rima la mala dottrina del Jansenio, fu da alcuni prelati di questo paese prohibito, et facendone non obstante una seconda impressione, io la feci arrestare. Et in questa oratione difese tanto sfaciatamente questa dottrina e questo libro che tutti quelli che lo sentirono et non furono janseniani, ne restarono infinitamente scandalizati» (l.c., p. 247). (J.B.V.)

In het derde deel van de *Regestenlijst der oorkonden van de landkommanderij Oudenbiezen en onderhorige kommanderijen* (Brussel, Algemeen Rijksarchief, 1967), uitgegeven door J. Grauwels, komen de kommanderijen Gruitrode, Holt, Luik, Ordingen en Sint-Pietersvoeren aan de beurt. In verband met de norbertijnerabdijen of hun bezittingen vinden we volgende akten vermeld : *Averbode en Brustem* : nr. 2081, akte van 22 dec. 1472; nr. 2096, akte van 7 juni 1493 en nr. 2258, akte van 19 febr. 1604; *Heilissem* : nr. 2208, akte van 1 sept. 1549. Vermelden we hier nog uit deel II : *Park*, nr. 1170, akte van 24 nov. 1295. (A.C.)

Berna.

Cum abbas Haselager, finiente anno 1967, munus suum abbatiale deposuisset, novus abbas Bernensis electus est; quod factum est, die 5 aprilis 1968. Electus fuit R. D. Marcellus van de Ven; episcopus Silvaeducensis, Reverendissimus D. Bluyssen, die 4 iunii, novo abbati (67° seriei abbatum Bernensium) benedictionem abbatialem contulit. Quae hac occasione fauste acta et publice dicta fuerint, describuntur in periodico *Berne*, XXI, 1968, pp. 52-61, curante P. Van Dongen. Archivarius abbatiae Bernensis, H. Van Bavel, exponit contentum et significationem stemmatis novi abbatis : « Communicantes ». (J.B.V.)

Praeterea, uti *Bernensia*, XI-XII, publicata fuerunt : 1. Conspectus summarius historiae abbatiae Bernensis : *De historie van Berne in vogelvlucht*, curante A. Van den Hurk (pp. 1-8); 2. *Het Heeswijks tafelblad*, opera H. Van Bavel (pp. 11-20), additis nonnullis tabulis photographicis. (J.B.V.)

Series *La Bibbia e i problemi dell'uomo d'oggi*, opusculum cfr Vollebregt, anno 1961 editum : *De Bijbel over het huwelijk*, italice interpretatum, et, quoad notas, quodammodo adaptatum lectoribus Italicis, edidit, anno 1968 (116 p.). (U.G.)

Bona Spes.

Le tome II de la collection *Colophons de manuscrits occidentaux des origines au XVI^e siècle.* II. *Colophons signés E-H* (*Spicilegii Friburgensis Subsidia*, 3), Fribourg, 1967, pp. 347-348, n° 6330 donne le texte de la préface de la Bible de Bonne-Espérance (Bruxelles, Bibl. Royale, II.2524), faite par le scribe Henri de Bonne-Espérance. Cfr *An. Praem.*, XXXIX, 1963, p. 187 et XLIV, 1968, pp. 76-77. (T.G.)

La revue *Bona Spes*, Bulletin de l'Association des Anciens Èlèves du Séminaire de Bonne-Espérance, n° 79, avril 1968, pp. 3-17, publie sous le titre *Tant de souvenirs, tant de richesses* quelques pages accompagnées de deux plans terriers résumant l'histoire de l'abbaye et de ses églises successives. Il s'agit d'extraits d'une conférence donnée en 1899 par l'abbé Hocq, alors professeur de poésie au séminaire. Le texte n'en a guère vieilli. (E.Br.)

Dale.

The Cartulary of Dale Abbey (England), has been edited by Prof. Avrom Saltman of Bar-Ilan University, Israel, and published by Her Majesty's Stationary Office, London. Dale was founded from Newhouse Abbey in 1200. The majority documents in the Cartulary date from the 13th century. The Cartulary of Dale comprises the bulk of the British Museum Manuscript Cotton, Vespasian, E, XXVI, containing 196 folios. Included in the Ms. is the important Dale Chronicle and a list of the abbots of Dale. The Cartulary dates from the early 14th century but strangely enough does not certain any royal charters, papal bulls, and episcopal « acta ». It is presumed that these items have since been lost as there is evidence of transposition and rebinding folios. Most of the charters deal with the country of Nottingham. *The Chartulary of Dale Abbey* bu A. Saltmann is published by HMSO, at L.5.5.0. (J.B.V.)

Daylesford.

Die 8 iunii 1968, in Academia Alphonsiana in Urbe, Fr. Xav. Cortese, canonicus Daylesfordendis, defendit publice dissertationem suam ad Lauream in S. Theologia consequendam, re morali specialiter exculta. Thema dissertationis erat : *A Theology of the Religious Life according to the Second Vatican Council.* (Pro ms., xvii-198 p.) (U.G.)

Diligemia.

L. Genin, *L'ensemble Jette-Ganshoren au cours de la Domination Française, 1792-1814*, édité par le Cercle Historique du comté de Jette et environs. — On y trouve (pp. 123-132) des données intéressantes à propos de la suppression de l'abbaye de Diligem. P. 145, n. 2 : Pierre-Joseph Goolens, né à Bruxelles, le 19 octobre 1747, devint curé

à Jette en 1791. Il eut à traverser la période agitée de la révolution française. Le dernier acte de baptême signé de sa main, est daté du 31 octobre 1796 (avant la suppression du culte public). Quand le concordat vint rouvrir les portes de nos temples, Goolens reprit sa place au milieu de son troupeau, qu'il garda jusqu'à sa mort le 13 janvier 1728 ». (G.S.)

Comté de Jette - Graafschap Jette, V, 1967-1968, pp. 23-55, *L'évolution séculaire du patrimoine abbatial* : étude très documentée par G. Guyot. — Dans le même fascicule, A. Matthijs publie *Une niche de poêle à Dilighem*, trouvée à l'endroit où se trouva l'ancienne abbaye de Diligem (à côté du n° 22, rue Schuermans, Jette). (G.S.)

Ferigoletum.

Sanctuaires et pèlerinages, 1965, n° 39, publie (pp. 69-72), 3 ill. : M. Mauron, *Frigolet, lumineuse étape sur la route de Compostelle.* (J.B.V.)

Confratres Ferigoletenses curam pastoralem exercent in Conques (Gallia : dep. : Auvergne). In serie *Tesori d'Arte cristiana*, SP. A. Officine Grafiche Poligrafici il Resto del Carlino, Bologna, centum edidit libros, pulcherrime impressos, agentes de ecclesiis spectatissimis Europae. Tomi 21-40 agebant de arte romanica, uti aiunt. Tomus 24 agebat de antiqua ecclesia abbatiali Conques. J. Bousquet hunc tomum curavit (editum 13 augusti 1966) ; plures reproductiones photographicas continet, cum commentario vere scientifico. (U.G.)

Frisia.

In zijn artikel *Kloosterarchieven als bronnen voor onderzoek in Friesland*, verschenen in *Gens nostra. Maandblad der Nederlandse genealogische vereniging*, XXIII, 1968, pp. 33-35, vermeldt J. Van Booma o.m. XVI^{e}-eeuwse registers afkomstig van de voormalige premonstratenzerabdijen van Dokkum en Mariengaarde. De registers hebben betrekking op pachters en eigenaars en zijn buitengewoon belangrijk voor het genealogisch onderzoek in Friesland in de XVI^{e} eeuw. (T.G.)

Gerusium.

Abbatia Gerusana curam pastoralem excercet in ecclesia S. Caroli Vindobonensis. Tomus 94 seriei *Tesori d'Arte cristiana* (qui prodiit 27 ianuarii 1968) huic ecclesiae dicatus est. Curante Fr. Baumgart. (U.G.)

Gödöllö.

Prof. Gabriel, director « The Mediaeval Institut » apud University

Notre Dame (Indiana ; U.S.A.) annumeratus est inter membra, quibus incumbit editio : *Texte des mittelalterlichen Geisteslebens*. Quae editio curatur a *Hist.-phil. Klasse der Bayerischen Akademie der Wissenschaften*. (J.B.V.)

Le même confrère a été reçu par le Saint-Père Paul VI, en audience privée, le 10 juillet 1968. Professeur Gabriel a présenté son nouveau livre, *Catalogue of Microfilms of One Thousand Scientific Manuscripts in the Ambrosiana Library, Milan*, Notre Dame, 1968, au Saint-Père qui originalement avait suggéré de microfilmer les manuscrits de l'Ambrosienne. Aujourd'hui les copies de 11.000 manuscrits sur microfilm sont conservées dans l'Institut Médiéval. (J.B.V.)

Heerlen.

Hs. 1358 (XIV^{e}-XV^{e} eeuw) van de Kon. Bibliotheek te Kopenhagen draagt als eigendomstitels « monasterium quoddam in Herle » en « ad regulares in Herlo ». Onder de titel *Een Monasterium te Heerlen* onderzoekt L. von Hommerich de betekenis van deze titels, in *De Maasgouw*, LXXXVII, 1968, kol. 1-24. Op grond van een aantal voor handen zijnde historische gegevens komt de auteur tot het besluit dat het bestaan van een convent van *regulares* te Heerlen kan verklaard worden uit het samenwerkend initiatief van de graven van Ahr-Hochstaden en een door hen ingeschakeld kloosterinstituut, waarbij voornamelijk aan Steinfeld kan worden gedacht. Het klein convent zou dan te Heerlen-Benzenrade moeten gesitueerd worden. (T.G.)

Helissemia.

Brabant, nr. 4, 1968, bevat een artikel van Hervé La Barthe, *De abdij van Heylissem wenkt de jeugd*. Met prachtige foto's, ter beschikking gesteld door het « Provinciaal Domein, Abdij van Heilissem » (pp. 45-47). (G.S.)

Insula Dei.

Dans son article : *Le clergé régulier du diocèse d'Evreux et la Révolution*, paru dans les *Cahiers Léopold Delisle*, XV, 1966, fasc. 1-2, pp. 107-131, l'abbé J. Letort parle de l'Ile-Dieu et des options prises par certains religieux devant les décisions révolutionnaires. Deux notations doivent être rectifiées. D'une part, l'auteur indique (p. 108), que quatorze religieux vivaient à l'Ile-Dieu en 1768, et seulement six en 1789. En fait, le chiffre avancé pour 1768 englobe les prieurs-curés, alors que celui de 1789 ne comporte que les conventuels. Si l'on compte les prieurs-curés, l'abbaye de l'Ile-Dieu avait quatorze religieux en 1789, comme en 1768. D'autre part (p. 119), à côté des ordres rentés et des ordres non-rentés, l'auteur invente une classe de *prêcheurs*, dans lesquels il place les Prémontrés de l'Ile-Dieu, les Dominicains de la ville épiscopale, et les Chanoines réguliers de Bourg-Achard. Les

premiers et les derniers cités doivent être placés parmi les ordres religieux rentés, les Dominicains parmi les non-rentés ou mendiants. (X.L.O.)

Locus Restauratus.

Les travaux de réfection de Lieu-Restauré avancent; des équipes de fouilles s'y succèdent. — Dans le nº 193 de la revue *Connaissance des Arts*, mars 1968, M. Pierre DE LAGARDE, l'un de ceux qui œuvrent le plus actuellement en France pour tenter de sauvegarder les monuments en péril, écrit un article: *Voulez-vous acheter une abbaye?*, illustré de photographies, de monuments restaurés récemment. Aux pp. 76-77, deux photographies de Lieu-Restauré, montrant la magnifique rosace. (X.L.O.)

Marchtallum.

Sermonem faciens de *Das Waffen des Herzogtums Schwaben und des Schwäbischen Kreises* in *Zeitschrift für Württenbergische Landesgeschichte*, XXVI, 1967, Eb. GOENNER notat stemma ducis Philippi Sueviae (1196-1198) inveniri in charta concessa a duce abbatiae Marchtallensi, die 9 septembris 1197. « Auf dem Schild des Reiters sind undeutlich drei Löwen übereinander zu erkennen » (l.c., p. 21). (J.B.V.)

Neorisium.

Prodiit Pragae, Soupisi rukopisnych fondu Universitny Knihivny v Brne, 1959, auctore Vl. DOKOUPIL, *Soupis rukopisu z knihovny Minoritu v Brne, Frantiskanu v Moravské Trebové a Premonstratu v Nove Risi.* 160 p. (Id est : Codices bibliothecarum Fratrum minorum Brunensium, Fratrum Ord. S. Francisci Moratriboviensium et Fratrum Ord. Praemonstratensium Neoreischensium.) (J.B.V.)

Normannia.

M. MUSSET, professeur à la faculté des lettres de Caen, vient de faire paraître, dans la collection des bénédictins de la Pierre-qui-vire, *Zodiaque*, le tome 1er d'une *Normandie romane*, où sont étudiées des églises romanes de Basse-Normandie (Calvados, Manche, Orne). À signaler la notice nº 5, p. 29, sur l'église Notre-Dame de Beaumais (Calvados), ancien prieuré-cure de Saint-Jean de Falaise, et la notice nº 93, p. 40, sur Saint-Jean d'Hébertot (Calvados), ancien prieuré-cure de Joyenval. (X.L.O.)

Parcum

In het abdijarchief van Park-Heverlee wordt een belangwekkend register bewaard, dat in 1674 door prelaat Libert de Pape († 1682) werd aangelegd en dat als titel draagt : *Registrum beneficiorum et ecclesiarum Parchensium* (papier; 162 fol.; 200 × 310 mm.). Een

gedeelte van dit register werd door J. DE KEMPENEER uitgegeven : *Het register der beneficiën en kerken van de abdij van Park*, in *Mededelingen van de Geschied- en oudheidkundige Kring voor Leuven en omgeving*, VII, 1967, pp. 125-131, 229-234; VIII, 1968, pp. 47-56. In het register worden de onderscheiden parochies, waar de Parkabdij het begevingsrecht uitoefende, beschreven. Men vindt er inlichtingen over de beneficiën en kapelanieën, over het statuut van de pastoor en de verplichtingen van de abt. Soms werden aantekeningen over het kerkgebouw aangebracht en telkens werd een pastoorslijst (Witheren van Park) toegevoegd. Volgende parochies kwamen reeds aan de beurt : Korbeek-Lo, Kortrijk-Dutsel, Haacht, Heverlee en Lubbeek. Er wordt ook gehandeld over de Rooikapel van Blanden, die eveneens onder de Parkabdij ressorteerde. Vgl. J. HALFLANTS, *Blanden*, in *Mededelingen van de Geschied-en oudheidkundige Kring voor Leuven en omgeving*, IV, 1964, pp. 115-119; J. DE KEMPENEER, *In het oude Blanden*, in *Journal des Petites Affiches*, jrg. 145, nr. 30 (27 juli 1963), p. 2. De publicatie van het register van L. de Pape wordt voortgezet. (T.G.)

Drusius (Duys) fut prélat du Parc pendant les années 1601-1634. Son influence fut grande. Dans la *Correspondance du nonce Fabio de Lagonissa, archevêque de Conza* (1627-1634), que Luc. VAN MEERBEECK a publié, en 1966, dans la série : Analecta Vaticano-Belgica, Nonciature de Flandre, XI (XXXIX + 712 p.), le nom de Drusius est cité plusieurs fois par le nonce. Dans une lettre du nonce au cardinal Barberini, nous lisons : « Ce personnage jouit d'un très grand crédit, et est considéré comme un homme de grand sens et de valeur » (p. 144). Est éditée aussi une supplique de l'archevêque de Malines, Boonen, et du prélat Drusius, datée : 12 avril 1631, et adressée au pape (p. 523). Le volume édité par L. Van Meerbeeck publie aussi la relation de la situation religieuse, surtout sous rapport de ses instituts, des Pays-Bas de ce temps (pp. 562-612). (J.B.V.)

De parochie Houwaart werd lange tijd bestuurd door de abdij van Park. De laatste pastoor, lid van deze abdij, Fr. Boeckx, overleed in 1805. Over de kerk van dit dorp, en over hetgeen destijds door de « Witte pastoors » ervoor werd gedaan, schrijft pastoor V. VAN DEN HEUVEL, *De St. Denyskerk te Houwaart* in *Oost*, V, 1968, pp. 19-25. (J.B.V.)

Plaga.

EX : *La tradition manuscrite des Tractatus in Matheum de saint Chromace d'Aquilée*, in *Sacris erudiri*, XVII, 2, pp. 302-354, auctoribus R. ETAIX - J. LEMAIRE, novimus in abbatia Plagensi (Schlägl), sub n° 86, asservari codicem, in quo fragmenta dicti Commentarii s. Chromacii habentur (*l.c.*, p. 303). (J.B.V.)

Polonia.

St. TRAWKOWKI, *Entre l'hérésie et l'orthodoxie. Le rôle social des*

prémontrés au XII^e siècle. (Lingua polonica.) Varsovia, P.W.N., 1964, 214 p. (J.B.V.)

J. Skymanski, *Problèmes de la « vita canonica » en Pologne aux XII^e-XIII^e siècles.* (Lingua polonica.) In *Roczniki-teolog.-kanon*, 1963, n° 4, pp. 143-152. (J.B.V.)

Postula.

B. Luykx, *Culte et Liturgie en pays de mission*, in *Miscellanea Liturgica* in onore di Sua Eminenza il Cardinale *Giacomo Lercaro*, Roma, Desclée et C°, t. I, pp. 267-287. (U.G.)

Roma.

Mgr Marty, archevêque de Reims, fut transféré récemment au siège archiépiscopal de Paris. Sous le titre : *Fidèle à lui-même et à Dieu : Monseigneur Marty*, le révérendissime abbé général de notre Ordre, N. Calmels, publie dans *Ecclesia*, n° 230, mai 1968, pp. 33-41, un exposé instructif, en même temps qu'alerte, de la vie et la pastorale de l'archevêque de Paris. (J.B.V.)

Rotha.

Sous le titre *Die gotische Kirche von Maria Steinbach. Bericht über die Ausgrabung 1965* (*Memminger Geschichtsblätter*, 1966, pp. 19-28, 2 fig. et 5 pl.), H. Miedel vient d'examiner les résultats des fouilles réalisées à Maria Steinbach (Souabe), lieu de pèlerinage appartenant jadis à l'abbaye prémontrée de Rot. (T.G.)

S. Michael Antverpiensis.

On trouve, dans le ms. Clairambault 1105 de la Bibliothèque nationale de Paris, au f. 144, une gravure représentant le monument funèbre de Macaire Simeomo, abbé de St. Michel d'Anvers (1661-1676). Le défunt est représenté en buste, sortant de son tombeau; au-dessus de lui, deux angelots portant la mitre et la crosse, sont placés devant une draperie. Les inscriptions suivantes accompagnent cette gravure : Sepulchralem hanc ejus statuam a se aeri incisam et celatam marmore cultu demissimo dat, dicat, consecrat Pet. Verbruggen. — Et : Aere sui vivunt et nostro marmore vultus, Mallem spirantes semper habere tuos, Illi animant artemque carique parentis, Arte manuque illi plus utriusque vivant. (X.L.O.)

In het tijdschrift *Polderheem* (II, 1967, pp. 4-5), handelt Fr. Bresseleers over *Het Monnikenhof te Berendrecht*, een voormalig buitenverblijf van de St.-Michielsabdij te Antwerpen. (T.G.)

In het Leuvens weekblad *Journal des Petites Affiches* (jrg. 147, nr. 28 (3 juli 1965) tot jrg. 148, nr. 22 (28 mei 1966) publiceerde J.

DE KEMPENEER, in 41 afleveringen de *Kroniek van het Huis ter List te Nederokkerzeel.* De eigenlijke titel van die kroniek luidt : *Chronicon Domus Listanae sive ejus memorabilia collecta per eruditissimum Milonem van der Stock Provisorem simul ac Pastorem et S.T.L. nec non per successorem suum diligentissimum Reverendum Dom Provisorem D. Theodorum van de Velde et a Do Provisore Bernardo De Bruijn renovata et augmentata Ao 1772.* De tekst van de eigenlijke kroniek, die heel wat belangwekkend materiaal bevat over de Witherenparochie Nederokkerzeel, maar ook over de Antwerpse St.-Michielsabdij, wordt ingeleid door een lijst van de abten, de pastoors van Nederokkerzeel (vanaf 1567) en van de provisors (1523-1789), kloosterlingen van de St.-Michielsabdij, die het Huis ter List te Nederokkerzeel bewoonden en met het beheer van de omliggende abdijgoederen belast waren. (T.G.)

S. Paulus Virdunensis.

Mgr. Charles AIMOND, dans la *Voix de Notre-Dame de Verdun*, 1964, an. 27, no 242-243, pp. 39-41, recherche ce : *Qu'est devenu le tombeau de... Nicolas Psaume, un des pères du concile de Trente?* (X.L.O.)

Seriacum.

Dans la revue : *Vieilles maisons françaises*, 1966, no 30, pp. 38-44, M. J.F. MAILLARD parle longuement de : *L'abbaye de Séry* (Somme). (X.L.O.)

Sorethum-Steingaden.

La revue mensuelle *Réalités*, mai 1968, publie un article de Jean MISTLER, de l'Académie Française : *Mai en Allemagne du Sud* (pp. 76-83), intitulé : *Merveilles du Baroque.* Il cite, en particulier, l'église de Steinhausen (appartenant à Schussenried), l'abbaye de Steingaden et la bibliothèque de Schussenried (Sorethum). (J.B.V.)

Strahovia.

Cfr Bruno SVOBODA composuit *Victimae Paschali Laudes.* Sequentia ad duas voces et organum. Ed. : Schott-Frères, Bruxellae-Lutetiae Parisiorum. Sub auspiciis Academiae Christianae (Roma), et consilii Culturalis Bohemiae (Roma). Em. Card. Beran, archiepiscopus Pragensis speciali modo opus commendare dignatus est. (U.G.)

Ex articulo evulgato in diario catholico *De Gazet van Antwerpen*, 16 iulli 1968, p. 12, novimus in abbatia Ordinis nostri Strahoviensi (in urbe Pragensi) erectum esse a Statu museum in quo exponuntur varia peculiariter celebria, quae manifestant antiquam litteraturam tchechicam. Specialiter de fatis scriptorum Iohannis Huss in illo museo agitur. (J.B.V.)

Sulby.

A silver Chalice from the Premonstratensian abbey of Sulby has been unearthed by workmen in Melford (Notts). The chalice dates from about 1517. The church at Welford had been given to the White Canons by the founder of Sulby, William de Widville and it is thought that the chalice, of which there are only seven others of its kind in England, was in use at Welford by the canon serving this parish from the mother house of Sulby. At the Reformation, it seems the chalice was hidden in the ground where it was discovered early this year. The chalice is at the moment in the British Museum. (J.B.V.)

Tepla.

Die 7 martii 1968, obiit, in Schönau, Reverendissimus Dominus Petrus Möhler, abbas quinquagesimus canoniae Teplensis. Natus in Staab, die 21 octobris 1897, veste religiosa indutus est, die 5 octobris 1919, in abbatia Teplensi. Frequentavit universitatem Oenipontinam; thema dissertationis doctoralis fuit : Die Prämonstratenser in den Hussitenkriegen, mit besonderer Berücksichtigung des Bischofs Johann von Leitomischl. Die 13 aprilis 1944 electus est abbas Teplensis; benedictio abbatialis ipsi collata fuit ab episcopo auxiliari Pragensi, Remiger. Conditiones politicae mox effecerunt ut abbas cum confratribus suis abbatiam Templensis derelinquere debuerint. Variis difficultatibus superatis, communitas Teplensis vitam religiosam instaurare potuit in Schönau. Abbas Möhler nihil omisit ad hoc ut memoria vitae Praemonstratensis in Tepla, in Schönau, et confratrum Teplensium vivax remaneret. Sub hoc respectu fervens erat collaborator Analectorum Praemonstratensium. Ea quae potissimum in Schönau degens egit, hac ratione indicantur in nuntio mortuario : « Wohlvorbereitet durch ein echt priesterliches Leben und gestärkt durch die Gnadenmittel der Kirche, heim in sein himmliches Reich. Sein Leben war liebende Liebe gegenüber Gott und seinen Brüdern, Seinen heimatvertriebenen Landsleuten schenkte er unermüdlich durch sein gutes priesterliches Wort inneren Trost, Kraft und Freude. Sein Beispiel bleibt unvergessen ». (J.B.V.)

Tepla-Schönau.

Unserem Mitbruder Dr. Martin Fitzthum, Oberstudienrat in Amberg/Bayern, wurde vom Bundespresidenten das Bundesverdienstkreuz Erster Klasse am 2. März 1968 durch den Regierungspräsidenten der Oberpfalz feierlich verliehen. In der Verleihungsurkunden heisst es, « in Anerkennung der um Staat und Volk erworbenen besonderen Verdienste ».

Dr. Fitzthum hielt in der Arbeitsgemeinschaft Theologie der Volkshoheschule Amberg drei Vorträge : 1. Bayerische Kirche und Kultur im Mittelalter. 2. Das religiöse Leben vor der Glaubensspaltung. 3. Der hl. Ignatius und seine Exercitien. (G.R.)

Tongerloa.

Relazioni, rivista di fatti e analisi, nr. 3-4, t. V, 1968, agit de : *La Chiesa oggi, inquietudine e fermenti.* In hoc fasciculo, pp. 37-39, scripsit W. Van Straaten, *Un dono per la rivoluzione; essenza del dialogo.* (U.G.)

Torre.

The Cartulary of Torre Abbey (Devon) is being edited by D. J. Seymour from the Mss in Itrinity College, Dublin and the Public Record Office, London. The « Papalia » section of the Dublin Ms. is incomplete and is being translated by John Stephan, Benedictine monk of Buckfast. There are many problems concerning the history of Torre Abbey and it is still not possible to give a definitive list of abbots for the 14th century. Research in continuing from Torre and Storrington. (J.B.V.)

Tussenbeek.

Le martyrologe inédit de cette abbaye appartient à la Bibliothèque des Bollandistes, où il forme le manuscrit nº 335. Le Père Maurice Coens vient d'y consacrer quelques pages de description dans les *Analecta Bollandiana*, t. LXXXV, 1967, pp. 358-365. On y trouve une critique hagiographique fouillée de ce codex de soixante-dix feuillets, d'une grande concision — un Usuard abrégé, dit l'auteur — écrit en 1554 et où deux mains différentes se sont partagé le travail. (E.Br.)

Viconia.

In de *Mededelingen van de Koninklijke Vlaamse Academie voor wetenschappen, letteren en schone kunsten van België, Klasse der letteren* (XXIX, afl. 3, Brussel, 1967), wijst H. Van Werveke op het sociaal-economisch verschijnsel dat de hongersnood in de Westeuropese middeleeuwen is geweest : *De middeleeuwse hongersnood.* Drie katastrofale hongersnoden (1125, 1197 en 1316) worden er besproken. Uit ontelbare archivalische en litteraire bronnen blijkt dat de kerkelijke instellingen, inzonderheid van de regulieren, zich vrij algemeen van de sociale hulpverlening, die men als een plicht beschouwde jegens de behoeftigen hebben gekweten. S. haalt o.m. een tekst aan uit de *Continuatio Premonstratensis* van de Kroniek van Siegbert van Gembloers (MGH. SS., VI, p. 453) : « ... ecclesiarum Christi enituit liberalis munificentia, quam in sustentationem pauperum multa expenderunt modiorum milia » (1146). In elke abdij werd jaarlijks een deel van de geldreserves en voedselvoorraden ter beschikking van de armen gesteld en aan de « porta » uitgedeeld. In de *Historiae monasterii Viconiensis continuatio* (MGH. SS., XXIV, p. 302) wordt dit omschreven als « quod dandum erat pauperibus ». De voorraden waren

echter niet onuitputtelijk en zo kon het wel gebeuren, dat de reserves volkomen ontoereikend bleken en dat men moest afzien van zijn verplichtingen jegen de hulpbehoevenden. Dat gebeurde in de premonstratenzerabdij van Vicogne tijdens het rampjaar 1197. Vgl. MGH. SS., XXIV, p. 302 en 304. Deze maatregel is, volgens Prof. Van Werveke, een enig gekend feit in de geschiedenis van de middeleeuwse sociale hulpverlening in tijden van hongersnood, althans volgens de kennis van het huidige bronnenmateriaal. Daarom wordt de passus uit de kroniek van Vicogne door S. grondig besproken (*op. cit.*, pp. 12-13). (T.G.)

ARCHITECTURA ARTES

Averbodium.

Van 5 tot 24 november 1967 werd te Luik in de Universiteitsbibliotheek een tentoonstelling van handschriften en kunstwerken gehouden ter gelegenheid van het 150-jarig bestaan van de Universiteit. De cataloog getiteld : *Les écoles de Liège aux XI*e *et XII*e *siècles. Exposition de manuscrits et d'œuvres d'art*, Luik, 1967, in-8°, 42 p., bevat vele zeer belangrijke twaalfde-eeuwse handschriften. Het eerste hoofdstuk draagt de titel : *Hommage à Warnkönig. Les manuscrits des abbayes de Saint-Trond et d'Averbode*, en vermeldt de tussenkomsten van Aug. Warnkönig om de bibliotheken van Averbode en Sint-Truiden (OSB.) in de Universiteitsbibliotheek van Luik te doen belanden (p. 13). Op p. 22, nr. 21, wordt het Evangeliarium van Averbode uit de jaren 1165-1180 vernoemd, dat werd tentoongesteld om zijn miniaturen, o.a. van de Geboorte des Heren (Luik, Univ. Bibl. hss. 363). De korte beoordeling van de handschriften is degelijk verzorgd en een bibliografie wordt telkens bijgevoegd. In deze cataloog vindt men ook andere handschriften van twaalfde-eeuwse schrijvers, die belang hebben voor de Ordesgeschiedenis, b.v. p. 20, nr. 16 : De brief van abt Radulf van Sint-Truiden over de reliekenvinding te Keulen in 1121 (Luik, Univ. Bibl., hss. 12); p. 32, nr. 36 : Rupert van Deutz, *De divinis officiis* (Brussel, Kon. Bibl., hss. 9735-36 (365); p. 33, nr. 37 : Een bundel brieven van Wibald van Stavelot (Luik, Rijksarchief, fonds Stavelot), enz. (W.M.G.)

Tr. Gerits, *Nieuwe vondsten over Brabantse orgelmakers* (XVIIe-XIXe eeuw). In *Eigen Schoon en de Brabander*, LI, 1968, pp. 56-87. Worden behandeld de orgelbouwers : Jan Boutmy; Jan Brinser; Jan Dekens; Goltfus; Eg. Le Blas; Jan Nau; Van Overbeek; Jan Van Weert. (J.B.V.)

Belgium.

P Vos, *Westerlo, parel van de Kempen*. Vl. Toeristische Bibliotheek, juni 1968, n° 88. — Onder de kerkschatten wordt vermeld een barok-

beeld van Sint-Jan-Evangelist uit 1766, door beeldhouwer Somers, uit Antwerpen. Uit het opschrift : « Precursori Xti D.D.Rmus ac ampl. D. Gisb. Halloint abb. Averb. huius ecclesiae filius » blijkt duidelijk dat hier vroeger het beeld van Sint Jan de Doper stond, dat nu boven de doopkapel prijkt, en dat in 1750 door G. Halloint, abt van Averbode, aan de kerk geschonken werd. Deze St. Jan is het werk van Jan van Ursel (pp. 7-8). — In de zuiderbeuk treft men een beeld aan van St. Jozef, eveneens werk van Jan van Ursel. Het werd aan de kerk geschonken door Siardus van den Nieuwen Eynde, abt van Tongerlo en vroeger (1734-1746), pastoor van de parochie (p. 8). — Op p. 14 is er sprake van de dreef der Oude Linden, in 1676 door prelaat Crils geplant. — Op p. 15 wordt nog gesproken van het recht dat Arnold II van Wezemaal aan de abdij van Tongerlo gaf op de Neet te vissen. — Ten slotte stipt hij aan dat Westerlo sedert 1253 parochiaal afhankelijk was van de abdij van Tongerlo. De laatste witte pastoor, Van Rooy, stierf in 1809. (G.S.)

À l'Institut Supérieur d'Archéologie et d'Histoire de l'Art de l'Université de Louvain G. De Dijn a présenté une thèse de licence sur Laurent-Benoît Dewez (1731-1812), architecte du style classique, et ses œuvres exécutées pour les Prémontrés : *De premonstratenzerkerken van Laurent-Benoît Dewez* (Louvain, 1967, 3 vol., 223, 81 et 34 p., dactylographie). Il construisit l'abbatiale de Bonne-Espérance, commencée en 1770 et terminée en 1776. L'église abbatiale de Floreffe, élevée dans le style roman, fut complètement transformée, pendant l'année 1770, en style classique. Dewez fut aussi l'architecte de l'église de Heylissem, bâtie pendant les années 1768 à 1780. (T.G.)

Helissemia.

En 1622 l'abbaye d'Heylissem, détentrice du patronal de l'église de Jauche, fit fondre par Servais de Franchimont une nouvelle cloche décimale. Ceci est signalé par J. Herbillon, *Cloches de Wallonie. Province de Brabant*, dans *La vie wallonne*, XL, 1966, p. 199. (T.G.)

Parcum.

In het tijschrift *Brabant*, 1968, afl. 2, pp. 8-15, liet F. Van Molle een rijkelijk geïllustreerde bijdrage over het kunst-historisch belang van de Abdij van 't Park te Heverlee verschijnen : *De Abdij van 't Park.* (T.G.)

Pernecium.

L'ancienne abbatiale de Pernegg (Autriche) représente un monument gothique d'une haute qualité artistique. Sous le titre *Die ehemalige Klosterkirche Pernegg und das Problem der Nachgothik*, dans *Jahrbuch für Landeskunde von Niederösterreich* (Vienne), N.S., XXXVI, 1964,

pp. 670-684 (4 pl.), R. Feuchtenmueller vient de consacrer une étude archéologique et stylistique à ce bâtiment remarquable. (T.G.)

Tongerloa.

In de derde jaargang van het tijdschrift *Spiegel Historiael, maandblad voor geschiedenis en archeologie*, maart 1968, nr. 3, pp. 153-157, verscheen een artikel van E. Luyten over *Het laatste avondmaal van Leonardo da Vinci in Tongerlo.* De schrijver gaf een goed en precies overzicht van de geschiedenis van dit doek van 1545 tot heden. In een volgend nummer van hetzelfde tijdschrift, juli-augustus 1968, nr. 7, p. 444 trok N. Samson de aandacht op een andere kopie, bewaard in het dorpje Ponte Vapriasca bij Lugano, met als afwijking dat er hier slechts twee vensters uitzicht geven op het landschap, terwijl het origineel en de kopie van Tongerlo er drie hebben. Een afbeelding van de kopie van Ponte Vapriasca vindt men op dezlfde bladzijde. (W.M.G.)

Huic Chronico conficiendo collaborationem praestiterunt : E. Brouette (Namurcum); A. Cayers (Averbodium); U. Geniets (Averbodium); T. Gerits (Averbodium); W. Grauwen (Wemmel); X. Lavagne d'Ortigue (Lutetiae Parisiorum); G. Reiber (Speinshart); G. Slechten (Brasschaat); J. B. Valvekens (Averbodium).

INDEX TOMI XLIV

In memoriam Milonis Van Lee 5-6

ARTICULI

L. Arias, O.S.A., La inmaculada en los Opusculos de fray Bernardo de Leon 7-60

É. Brouette, Documents relatifs au temporel de Saint-Augustin de Thérouanne ignorés du cartulaire abbatial 78-99

Pl. Lefèvre, O. Praem., L'Antiphonale Psalterii d'après le rite prémontré 247-274

Pl. Lefèvre, O. Praem., La messe privée dans la tradition canoniale et monastique 275-281

L. Milis, De Premonstratenzer-wetgeving in de XII^e eeuw. Een nieuwe getuige 181-214

T. Moral, Bases para una historia del « Prémontré » en España 282-308

L. Tondreau, Un manuscrit décoré du XII^e siècle : la Bible de Bonne-Espérance 61-77

G. Van den Broeck, O. Praem., Les Frères convers dans la législation des Prémontrés 215-246

MISCELLANEA

Tr. Gerits, O. Praem., Documents inédits sur les visites canoniques de Jean Despruets, abbé-général de Prémontré au XVI^e siècle 127-127

Tr. Gerits, O. Praem., Willem van Rethy, premonstratenzer van Antwerpen, een onbekend wiskundige uit de XVI^e eeuw 329-333

W. Grauwen, O. Praem., De vrouwelijke religieuzen in de Orden van de 12^e en 13^e eeuw 100-105

Fl. Idoate, Una fecha historica para el monasterio de S. Salvador de Urdax 113-117

X. Lavagne d'Ortigue, Note sur les Prémontrés ordonnés à Reims, 1763-1781 319-321
Pl. Lefèvre, Documents complémentaires sur deux retables anversois de l'abbaye d'Averbode au XVI^e siècle 105-110
C. B. Lievert, Bayerns älteste St. Norbertusdarstellung 309-311
J. B. Valvekens, O. Praem., Monasterium Bonrepos, B. Mariae Virginis, O. Praem. 111-113
J. B. Valvekens, O. Praem., Remaclus Lissoir, ultimus abbas Vallis Dei (Lavaldieu) 321-329
G. Volkaerts, O. Praem., Grégoire VII. Albert de Mora, chanoine prémontré? 128-130
N. Weyns, O. Praem., Le Graduel dit de Tongerlo . . . 311-319

RECENSIONES LIBRORUM

R. Baron, *Hugonis de Sancto Victore Opera propaedeutica* (A. Gabriel, O. Praem.) 339-341
C. M. Berti - I. M. Calabuig, *Saggi di Prece Eucharistica per le festività mariane* (C. Caals, O. Praem.) . . . 145-146
C. M. Berti - I. M. Calabuig, *Saggi di Canone Eucharistico* (C. Caals, O. Praem.) 342-343
N. Calmels, O. Praem., *La Vie du Concile* (C. Boyer, S. I.) 141-142
J. Chaurand, *Thomas de Marle, Sire du Coucy* (W. Grauwen, O. Praem.) 140-141
L. Horstkötter, O. Praem., *Die Anfänge des Prämonstratenserstiftes Hamborn* (N. Backmund, O. Praem.) 135-137
H. D. Kahl, *Slawen und Deutsche in der brandenburgischen Geschichtes des 12. Jahrhunderts* (A. K. Huber, O. Praem.) 334-337
D. Knowles, O.S.B., *From Pachomius to Ignatius* (J. B. Valvekens, O. Praem.) 141
P. Le Chantre, *Summa de Sacramentis et Animae Casibus. III. Liber Casuum Conscientiae*, ed. J. A. Dugauquier (J. B. Valvekens, O. Praem.) 338-339
S. Nys - G. Despy, *Le Chapitre de St. Pierre d'Anderlecht* (A. D'Haenens) 341-342
T. Nyberg, *Birgittinische Klostergründungen des Mittelalters* (N. Backmund, O. Praem.) 143-145
R. Steensma, *Vroomheid in hout en steen* (J. B. Valvekens, O. Praem.) 146

L. Van de Meerendonk, O. Praem., *Tussen Reformatie en Contra-Reformatie* (A. Van den Hurk, O. Praem.) . . 142-143
F. Winter, *Die Prämonstratenser des zwölften Jahrhunderts* (N. Backmund, O. Praem.) 133-135
G. Wymans, *L'abbaye de St-Feuillien du Rœulx en Hainaut* (E. Brouette) 137-139
Die Katholische Kirche im Mies-Pilsner Raum (J. B. Valvekens, O. Praem.) 338
Stift Tepl. vom 1193 bis heute (J. B. Valvekens, O. Praem.) 337-338

LIBRI RECEPTI

G. Bouwman, *Mensen zijn genade* (J. B. Valvekens, O. Praem.) 344
Dr. P. Chaucard, *Godsdienst der Toekomst* (J. B. Valvekens, O. Praem.) 149
W. H. Van de Pol, *Het einde van het conventionele christendom* (J. B. Valvekens, O. Praem.) 147
Woordenboek der Oudheid. Afl. 3 (J. B. Valvekens, O. Praem.) 344

EDITIO TEXTUS

Acta et Decreta Capitulorum Generalium Ordinis Praemonstratensis. T. I. Ed. J. B. Valvekens, O. Praem. 103-166; 167-226

INDEX LOCORUM ET PERSONARUM CHRONICI

Adamus Scotus : 152, 346.
Adelberg : 163.
J. Aerts : 348.
Affligemia : 169.
Aguilar B. M. V. : 155.
Ch. Aimond : 357.
A. Alders : 345.
Alnwick : 347.
Fr. Amiell : 159.
Anglia : 347.
Annevoie : 162.
Anselmus Havelbergensis : 152, 153.
Ardena : 349
Arnhem : 348.
Arnoldus Schäftlarensis : 346.
Arnsberg : 156.
H. Assels : 349.
Averbodium : 150, 156, 157, 158, 177, 348, 350, 360, 361.

N. Backmund : 167, 168, 347.
P. H. Baillie Reynolds : 347.
C. Barberini, card. : 355.
J. M. Barnadas : 158.
Fr. Baumgart : 347, 352.
Beaumais : 351.
F. Beckers : 178.
Bedbur : 160.
Belgium : 163, 349.
Bella Stella : 158.

Bella Valis : 345.
Bellelagia : 163.
Bellipodium : 155, 158, 159.
Berna : 159, 160, 350.
Bernardus a Fonte Calido : 153.
S. Bernardus Claraevallensis : 173.
J. Bevergy-Smith : 347.
A. Bichi : 349.
St. Bienick : 174.
Blanden : 355.
C. Blockx : 171.
D. Bluyssen :350.
Fr. Boeckx : 171.
W. Böhm : 175.
Bona Spes : 157, 161, 351, 361.
I. Boonen : 355.
H. Borger : 178.
Börglum : 161, 179.
L. Borremans : 157.
J. Bousquet : 352.
W. Bratmann : 168.
Fr. Bresseleers : 356.
Brocottes : 158.
É. Brouette : 180, 362.
Brustem : 350.
Bruxellae : 349.
J. Bureau : 158.
Buta : 176.
Buweklooster : 162.

N. Calmels : 356.
A. Caeyers : 362.
L. Ceyssens : 349.
Charleville : 345.
J. Choux : 346.
B. Christina a Retters : 151.
S. Chromatius : 355.
Clarholz : 161.
A. Cobbaert : 349.
Cockersand : 347.
M. Coens : 359.
Fr. Colavechio : 162.
J. A. Coldewey : 159.
Collegium Lovaniense : 158.
H. Collin : 349.
H. M. Colvin : 347.
Conques : 352.
F. Corredera : 155.
F. X. Cortese : 351.
C. Crils : 361.
H. Crozet : 165.
St. Cruden : 347.
A. Czakarowski : 178.

Dale : 351.
A. David : 175.
J. E. Davidts : 171.
M. Davidts : 152.
Daylesford : 162, 351.
A. De Boeck : 157.
M. Decroos : 176.
G. Dedijn : 361.
J. De Kempeneer : 355, 357.
J. N. De Keyzer : 172.
G. A. De Kok : 168.
P. De Lagarde : 354.
S. de Lairuelz : 346, 347.
F. Delaruelle : 153.
D. Delestré : 165.
A. De Mayer : 155.
L. De Pape : 349, 354.
C. Deptula : 178.
I. de Velasco : 349.
L. B. Dewez : 361.
W. De Wolf : 152.
Diligemia : 162, 351.
Dokkum : 162, 163.
G. Donaldson : 347.
C. Douxchamps-Lefèvre : 162.
Gr. Drossaerts : 157.
Drunen : 349.
I. Drusius : 355.
Dryburgh : 347.
Vl. Dukoupil : 354.

Easby : 347.
Egglestone : 347.
M. Elso : 177.
I. Engels : 176.
G. Englhardt : 345.
Ermaido do Paive : 167.
R. Etaix : 355.
Evervinus Steinfeldensis : 173.

Falesia : 354.
Ferigoletum : 352.

B. Fets : 152.
R. Feuchtenmueller : 372.
K. Fimmers : 176.
M. Fitzthum : 174, 175, 180, 358.
Floreffia : 162, 361.
J. Fournée : 158.
J. François : 155.
Frisia : 162, 352.
Fulco Bernensis : 160.

J. Gabler : 180.
A. L. Gabriel : 165, 352, 353.
Gebhardus Windbergensis : 156, 346.
Geel : 158.
E. Geith : 346.
U. Geniets : 180, 362.
L. Genin : 351.
Germanus de Pamplona : 177.
Tr. Gerits : 152, 157, 179, 180, 348, 360, 362.
Gerkesklooster : 162, 163.
Germania : 163, 180.
Gerusium : 352.
Gervasius a Chicester : 154.
B. Geutjens : 165.
G. Ghybels : 154.
R. Gilyard-Beer : 347.
Gödöllö : 165, 353.
E. Goenner : 354.
R. Goetghebuer : 154.
L. Goffine : 154, 347.
Gomez de Casasola : 154.
P. J. Goolens : 351, 352.
Gradicium : 168.
R. Graham : 347.
J. Grauwels : 350.
W. Grauwen : 180, 362.
M. L. Gréterin : 349.
E. Griffe : 173.
Grimberga : 158, 163, 165, 349.
I. Gerin : 159.
J. Guy : 153.
G. Guyot : 352.

Haacht : 355.
Hamborna : 163.
J. Halflants : 156, 355.
G. Halloint : 361.
A. Hamilton-Thomson : 347.
M. H. Hamilton : 152, 346.
A. G. Haselager : 159.
R. Hébette : 176.
Heerlen : 353.
Heinsberg : 163.
M. Heinl : 175.
W. Held : 153.
Helissemia : 179, 353, 361.
G. Helmer : 175.
Henricus Bonae Spei : 351.
J. Herbillon : 361.
S. Hermannus Ios. : 345.
Heverlee : 355.
Ae. Heyns : 158.
E. Hocq : 351.
J. L. Holzhay : 180.
C. Horks jaer : 161.
L. Horstkötter : 180.
Hortus B. Mariae : 162, 163.
Houthem B. Gerlaci : 165.
Houwaart : 355.
Hradisch : 168.
B. Hroznata : 151, 175.
I. Hubel : 174.
A. Huber : 175.
H. Huefmann : 161.
R. Huez de Lampo : 166.
C. L. Hugo : 160.
H. Hulverschmidt : 180.
Hun : 162.
Hungaria : 165.

Insula Dei : 355.

E. Jacques : 155.
I. Ev. Jansen : 171.
Jette : 351, 352.
Joyenval (Vallis Gaudii) : 353.

V. Karell : 174.
D. Karl : 175.
Kinshasa : 166.
Kirkmadrine : 347.
H. Kisky : 168.
R. Klofat : 175.
W. Klompen : 168.
Klosterbruck (Luca) : 169.

Knechtsteden : 179.
Korbeek-Lo : 355.
Kortrijk-Dutsel : 355.
M. Koyen : 176.
Kozen : 157.

H. La Barthe : 353.
C. Lang : 171.
X. Lavagne d'Ortigue : 180, 362.
La Bouveret : 346.
Lavaldieu (Vallis Dei) : 177, 349.
J. Lefebre : 157.
Pl. Lefèvre : 156, 177, 348.
H. Lentze : 177.
J. Lemaire : 355.
G. Lercaro, card. : 356.
J. Letort : 353.
H. Leunis : 157.
T. Leynen : 170.
Lidlum : 163.
C. Lievert : 176.
Liska (Licques) : 165.
R. Lissoir : 171.
Locus Restauratis : 354.
Locus Dei in Jardo : 166.
I. Lohelius : 175.
E. Lowis : 348.
Lubbeek : 355.
Luca (Hradisch) : 169.
Lucerna (La Luzerne) : 166.
Lusitania : 167.
B. Luykx : 166, 356.
E. Luyten : 361.

Magdeburg : 164, 180.
J. F. Maillard : 357.
J. Marchal : 177.
Marchtallum : 177, 354.
Maria Stock : 175.
R. Marichal : 345.
Marienbad : 175.
Mariengaarde : 162, 163.
E. Marty : 356.
A. Matthijs : 354.
H. M. Maurer : 164, 172.
M. Mauron : 352.
Meer : 167, 168.
Middelburgia : 168.
H. Miedel : 356.
B. Milo : 151.
Minor Augia : 163, 180.
J. Mistler : 357.
P. S. Mittermaier : 151.
P. L. Möhler : 151, 173, 175, 180, 358.
H. Molitor : 153.
Monthermé : 349.
Moravia : 168.
F. Morineau : 166.
Morlange : 162.
Moses del Brolo : 152, 153.
G. Motyka : 173.
A. Musset : 354.
U. Mutsaerts : 188.

Nederokkerzeel : 357.
M. Nentwich : 175.
Neorisium : 164, 168, 354.
Nicetas Nicomediensis : 153.
Niederehe : 169.
Ninovia : 157, 158, 169, 349.
S. Norbertus : 151, 170, 345, 349.
Normannia : 354.
J. Nouwens : 160, 161.

B. Oda : 151.
J. P. Ollivier de Villeroy : 165.
D. H. St. O'Neil : 347.
Ordin : 162.
Ordo S. Augustini : 151.
Ordo Servorum B. Mariae : 151.
Osterhofen : 170.
B. Otto Cappenbergensis : 151.

Pamel : 169.
Parcum : 158, 170, 171, 349, 350, 354, 355.
Pernecium (Pernegg) : 361.
M. Pfarrerer : 175.
M. Pfiffig : 164.
Philippus de Harvengt : 155.
C. Philips : 157.
Plaga (Schlägl) : 171, 180, 355.
H. Platelle : 151.
I. Platzner : 345.
Polonia : 355.
Poppel : 349.

Postula : 166, 172, 356.
S. Potenziana : 348.
S. Prassede : 348.
L. Pröll : 171.
N. Prevenier : 157.
N. Pseaume : 357.

R. Quoika : 189.

S. Radegundis : 348.
C. A. Raleigh Radford : 347.
G. Reiber : 362.
K. Reinerth : 165.
K. Reitenberger : 175.
A. Reymann : 173.
J. R. Richardson : 347.
H. J. Rieckenberg : 154.
S. F. Rigold : 347.
S. Riva : 348.
I. Rivius : 349.
K. Roelandts : 172.
Roggenburgia : 172, 180.
Roma : 356.
Rommersdorf : 172.
Rotha : 150, 163, 164, 180, 356.
Rotselaar : 157.
A. Rousselt : 179.

L. Saggi : 150.
A. Saltman : 351.
Ch. Samaran : 345.
S. Foillanus Rodiensis : 157.
S. Michael Antverpiensis : 172, 356.
S. Nicolaus Furnensis : 357.
S. Vincentius Ulissiponensis : 167.
Schäftlarn : 173.
S. Schayes : 156.
Schönau : 174, 358.
B. Schneidel : 171.
S. Scholl : 172.
Schussenried (Sorethum) : 163, 357.
A. Schwarzmader : 169.
H. Seeling : 168.
Selincurtia : 173.
Seriacum (Séry) : 357.
D. J. Seymour : 359.
Shap : 347.
A. Siegmund : 150.
M. Simeomo : 356.
J. Skymanski : 356.
G. Slechten : 181, 362.
A. Slootmans : 171.
W. Smettre : 181.
M. Smeyers : 179.
Sorethum (Schussenried) : 163, 357.
Speinshart : 173.
J. Squilbeek : 179.
Al. Stadler : 171.
Chr. Stadler : 171.
Steinbach : 180, 356.
Steinfeldia : 173, 180, 348.
Steingaden : 161, 180, 357.
Stoppenberg : 173.
Storrington :359.
Sterksel : 348.
Strzelno : 180.
Strahovia : 180.
Suevia : 150.
Sulby : 358.
W. Supper : 180.
Br. Svoboda : 358.

Tally : 347.
Tanchelmus : 158.
Tepla : 175, 358.
Tervuren : 171.
Tessenderlo : 349.
Testelt : 157.
Chr. Thouzellier : 152.
Titchfield : 347.
Tongerloa : 158, 175, 176, 351, 361, 362.
Torre : 347, 359.
St. Trawkowski : 355.
J. A. Tromp-Burger : 168.
Fr. Trouvé : 171.
Trunchinium : 175.
Tussenbeek : 359.
B. Tütel : 156.

J. Ubl : 178.
Urdacia : 176, 177.
Ursberg : 164.

Vallis Dei (*Lavaldieu*) : 177, 349.
Vallis Gaudii (Joyenval) : 353.
Vallis Liliorum (Leliëndaal) : 158.

J. B. Valvekens : 151, 154, 180, 348, 362.
E. Van Autenboer : 171.
H. Van Bavel : 163, 350.
J. Van Booma : 352.
A. Van Boterdael : 155.
H. P. Van Buytenen : 162.
L. Van de Meerendonck : 159.
E. W. Van den Berck : 157.
G. Van den Broeck : 175.
H. Van den Eerenbeemt : 150, 160.
G. Van den Elsen : 160.
R. Van den Haute : 162, 176.
W. Van den Heuvel : 355.
A. Van den Hurk : 180, 350.
S. Van den Nieuwen Eynde : 361.
Th. Van de Velde : 357.
M. Van de Ven : 350.
L. Van de Wiel : 171.
F. L. Van de Wijngaert : 158.
A. Van der Sluis : 159, 160.
M. Van der Stock : 357.
B. Van der Veken : 152.
I. Vander Waeren : 349.
P. Van Dongen : 350.
N. Van Essche : 154.
G. Van Herreweghen : 159.
B. Vanmaele : 348.
L. Van Meerbeeck : 355.
F. Van Molle : 361.
H. Van Nuffel : 157.
R. Van Passen : 172.
J. Van Ryckel : 170.
J. Van Seybroeck : 179.
W. Van Straaten : 359.
H. Van Werveke : 359, 360.
Veenklooster : 162.
E. Verbist : 158.
P. Verbruggen : 356.
W. Verheijen : 169.
A. Verhoeven : 348.
L. Verrees : 153.
Viconia (Vicogne) : 359, 360.
A. Vion : 161.
Vissenaken : 171.
L. Von Hommerich : 353.
P. Vos : 360.
Vossem : 170.
Vrejlev : 161.

Wadgassen : 164.
Wahanges : 156.
A. Warnkönig : 360.
Warnant : 162.
Weissenau (Minor Augia) : 180.
Westerlo : 360.
Wies : 173.
Wilrijk : 172.
Wiltina : 163.
Windbergia : 178, 346.
P. Winnen : 172.
Withorn : 152, 347.
M. Wood : 347.
N. Wuermser : 173.
G. Wymans : 150.

Xanten : 178.

A. Yrouete : 159.

W. Zeebots : 155, 163.
Zukow : 178.

Z 68/JJJ

Drukkerij Oriëntaliste, Tiensesteenweg, 144, Heverlee-Leuven

ANALECTA PRAEMONSTRATENSIA

edita a *Commissione Historica Ordinis Praemonstratensis*, cujus :

Praeses :

A. R. D. Pl. Lefèvre, Eth. et Hist. Sc. Dr., in schola Bruxellensi paleogr. et tab. laur., Professor em. in Alma Universitate Lovaniensi, Conservator hon. ad Archivas generales regni, Bruxellis (Avenue des Alliés, 13, Leuven).

Secretarius et Administrator :

R. D. J. B. Valvekens, S. T. Dr., et S. Scr. Lic., in Abbatia Averbodiensi, in Belgio.

Membra :

R. D. A. Van den Hurk, Hist. Sc. Lic., in abbatia Bernensi (Heeswijk), in Hollandia.
R. D. M. Koyen, Hist. Sc. Dr., archivarius et lector in abbatia Tongerloensi.
N. Weyns, S. Th. Dr., in abbatia Tongerloensi, in Belgio.
R. D. W. Grauwen, Phil. et Litt. Lic., in schola Bruxellensi paleogr. et tab. laur., tabularius apud Archivas generales Regni (Rode Beukenlaan, 7, Wemmel).

Socii :

R. D. J. C. Resch, Our Lady of Daylesford Priory, Box 566, Paoli Pa. U.S.A.
R. D. N. Backmund, ex abbatia Windbergensi (Hunderdorf), Ndb., Germania.
R. D. M. Fitzthum, S. T. Dr., Oberstudienrat, Amberg (Opf), Germania.
R. D. A. L. Gabriel, Prof. Universitatis, Notre Dame, Indiana, U.S.A.
R. D. A. Huber, S. T. Dr., Kloster Schönau, Strüth (5429), über Nastätten, Germania.
R. D. B. Luykx, S. T. Dr., P. B. 724, Limete, Kinshasa (Congo).
R. D. Fr. Petit, S. T. Dr., ex abbatia Montis Dei, Abbaye Mondaye, Juaye-Mondaye, 14, in Gallia.
C. Caals, Laur. Sc. Lit., in abbatia Averbodiensi, in Belgio.

PRETIUM subnotationis annuae (solutis omnibus expeditionis expensis) est : pro Belgio : 250 fr.
pro regionibus exteris : 275 fr.

Pretium solvatur ope computationis postalis :
Analecta Praemonstratensia, Averbode, Comp. Post. 401110 pro Belgio.
Hoogw. H. Prelaat, Abdij van Berne te Heeswijk, Comp. Post., nr 473765 pro Hollandia.

Ea quae in his Commentariis et in Bibliotheca Analectorum Praemonstratensium publicantur, etsi a Commissione editrice approbata, iis auctoribus tribuenda sunt, quorum nomina singulis articulis apponuntur.

Drukkerij Orientaliste, p.v.b.a., Leuven (België).

30. NOV. 1978

13. DEZ. 1978

30. Nov. 1981

12,60